

SHAHGUHNAHSHE

AHNUHMEÄHWINE MUZZENEËGUN.

ÖJIBWAG ANWAWAUD AZHEÜHNEKENOOTAH-
BEËGAHDAG.

T O R O N T O :

PRINTED BY HENRY ROWSELL.

FOR THE VENERABLE SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE,
LONDON.

—
MCCCCLIII.

KUHKEZHAB KAËZHEÄHNUHMEÄUNG.

ANDUISOOK EZHEGUK

Wahmahje ahnuhmeiungin kakezhabahwahgukkin. Mokuhdawekoowhya anegook oogahagindannun oonooch oochebeigumun menik kawahwahbundungin. Medush ishquach, oonooch ashquasingin oogahagindannun.

UHPE owh maje-ezhewabezid wuhyabenungin ewh mujje-ezhewabezewin kahezhechegad, doodung dush ewh ayeuahkoonegang kuhya ewh wanesheshing, oogahbemahjeäun enewh oojechangwun. *Ezekiel xviii. 27.*

Newahweendannun nemujje-ezhechegawenun, kuhya nebahtahzewin moonzhug nenahnabghadawahbundaun. *Psaln li. 3.*

Kahzootna nemujje-ezhewabezewenun, kuhya kuhseebeähmahweshin kuhkenah nekahkebahdezewenun.—*Psaln li. 9.*

Oosahsahgewejegawenun owh Kesha Muhnedoo me ewh kesahdandohming; ketemahgedaäwin kuhya kesahdanduhmoowin, O Kesha Muhnedoo, kahween kegalmishkahbundunseen. *Psaln li. 17.*

Pegpobetook kedaäwaun, kah dush ween enewh kedahgwewenewann, kuhya quaketahwik owh Jehovah keKesha-muhnedoonewah: ween mah netuhshahwanjega kuhya ketemahganjega, zebiskahje-kedahzoo, kuhya kecheshahwanjega kuhya anuhwanindezoo oonje ewh mujjedoodahgawin. *Joel ii. 13.*

Owh Jehovah keKesha-muhnedoomeannun oodebandannun shahwanjegawenun kuhya ahbwayanin-gawenun, ahnooween goo kenuhwind kemujjedoodahwung, kah kuhya kegebuhmeectunsemin ewh oodinwawin owh Jehovah keKeshamuhnedoomeannun, chegebemoosayang emuh oodenahkoonegawening anahsahmekahbahweyung kahahtoomoong. *Daniel ix. 9, 10.*

O Jehovah, mahnoo puhzhunzhaëshin, emuh atuh ketebahkoonegawining; kahween emuh kenishkah-dezewining, koonemah kedahgebahnahjew. *Jeremiah* x. 24. *Ps.* vi. 1.

Aunuhwanindezooyook; zhuhyeegwah mah ish-peming duhzhe oogemahwewin pashoo beähyah-mahgad. *St. Matthew* iii. 2.

Ningahpuhsegwe, kuhya ningahezahnnun noos, oo oo dush ningahenah, Noosa, ningemujje-doodah-wah *owh* eshpeming ayaud, kuhya emuh enahsuh-meyun, kah dush kayahbe niutaähpeetandahgoozese, ningwis, cheëzhayunbün. *St. Luke* xv. 18, 19.

Kagoo tebahkoonahkan kebuhmeetahgun, O Jehovah; kah mahween emuh enahsuhmuhbeyun tahta-quhyukwahdezese ahweyah bamahdezid. *Psalms* cxliii. 2.

Kishpin ekedooyung, kahween nekekishkunsemin mujje-ezhewabezewin, kewahyazhindezoomin, kah dush kekekishkunsemin ewh tabwawin; kishpin dush wahweendahmung kemujje-ezhewabezewenenahnin, ween suh dabwa kuhya quhyuk-ezhewabeze chewabenuhmoonung kemujje ezhewabezewenenahnin, kuhya cheëkoonuhmoonenung kuhkenuh mujjeëzhewabezewenun. *1 John* i. 8, 9.

KACHE Sahgeënenuhgoog nekahnesedoog, moonzhug
Exhortation. kechechebebenegoonaun Kesha Muhnedoo
 oomuzzeneëgun, chewahweendahmung
 kemujje-ezhewabezewenenahnin buhyahteënuukkin;
 kuhya chekahdoosewung anahsuhmid *owh* mahyah-
 mahwe mushkahwezid Kesha-Muhnedoo eshpeming
 duhzhe koosenaun; Emuh ahgahsanemoowening
 kuhya ketemahganindezoowening, minjenahwayan-
 duhmoowening, kuhya bezindahgawening chewah-
 weendahmahgayung; kaöonjeahbwayanemegooyung
 kemujjeëzhewabezewenenahnin, ween mah mah-
 mahwe keshawahdeze kuhya shahwanjega. Kuhya
 ahnoo, tebe ahyahwungan, keche-wenesheshing
 emuh ketemahgedaäwening cheëzhewahweendah-
 mung kemujje-ezhechegawenenahnin enahsuhme-
 ahyaud Kesha Muhnedoo; maminduhga dush oo oo

kedahezhechegamin, uhpe mahyahwunjeëdeyun-
goon, chemahmooyahwahrung owh Kesha Muh-
nedoo enewh shahwandahgoozewinum wandenuh-
mungoon emuh ooninjeeng, kuhya wawane chewah-
wezhanemung, kuhya dush kache-oonesheshenig
oodekedoowin chenoondahmung, kuhya dush che-
nundoodahmoowung enewh manazemahgukkin
keyowenahnin kuhya dush kechechaugoonahnig.
Me dush e-ewh wanjepahgoosanemenenuhgoog,
kenuhwah menik oomah anduhnezeyag, cheweedoo-
kahweyag peenedaäwening kuhya ketemahgetah-
goozewening, cheëzheähnuhmeähyung ewede pah-
oonzekang eshpeming duzzhe shahwandahgoozewin,
oo oo chëekedooyung;

*Keche-wahweendahmahgawin, kähkebowand kukkenuh anuhmeähjig
azhekekenoowahmahgoowand enewh Mahwahdayestoomuhyan, kukkenuh
oojehceengrähuclahnoowand.*

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun kuhya kache-
shahwaningayun Wayoosemeegooyun;
General Confession. Ningeöonishenoomin, kuhya ningebuhkatabmin kemeekunun, debishkoo mahnishtah-
neshug waneshingig. Oonzaam moonzhug ningenoopenuhdahmin azhewuhyazhingamahguk kuhya
azhenundahwandahmoowandiguk tebenuhwa nindaë-
nahnin. Ningepeegoopedoomin kekeche-quuhyuk
kekubgequawenun, kahween ningedoodunsemin
enewh kagedoodahmaungebunee; Kuhya dush
ningedoodahmin enewh kagedoodunsewaungebun-
ee; Kah gagoo dush menoo-bemahdezewin neke-
kiskunsemin. Keen edash O! Tabaninyayun
shahwanemeeshenaum, katemahgezeyaung maje-
bemahdezeyaung; Shahwanim dush egewh, O!
Kesha Muhnedoo, wuhyahweendungig oomujjeëzhe-
wabezewenewaun. Nayob sahgeh egewh uhyau-
wanindezoojig; Nahsob enewh kewahweendahmah-
gawenun kahwahweendahmahwudwah bamahdeze-
jig oonje owh Christ Jesus Tabanemeyummingid.
Kuhya enanemesbenaum O! Mahyahmahwe shah-
wanjegayun Wayoosemeegooyun, apetanemud keg-
wis, noongoom kuhya kahgenig chemenoo-bemah-
dezeyaung, kuhya chepezaune-bemahdezeyaung,

cheöonjekechetwahwandahgwuk kedezhenekahzoo-
win. *Amen.*

*Ewh ahbwayaningawin, kawahweendung Makuhdaywekoonuhya atuh
nebahwid; kayahbe oojecheengwuhnetuhmoowaud egewh anuhmeahjig.*

MAHYAHMAHWE mushkahwezid Kesha Muhnedoo,
Wayoosemegood enewh Tabanemenung Jesus

Absolution. Christ, nandahwanemahsig cheneboonid
maje czhewabezenejin; ahwahshema dush
nunduhwanemaud chewabenahmenid oomujjeëzhe-
wabezewenene, chebimahdezened edush; oogeme-
naun kushkeäwezewin, kuhya ooge kuhgaunzoo-
maun oomakuhdawekoonuhyamun, cheweendahmoowah-
nid oodahnishenabbamun, kuhkenuh enewh ahyaun-
wanendezoonejin, ewh suh wabenahmahwindwah
oomujjeëzhewabezewenene.

Ween dush oodahbwayanemaun kuhkenuh wah-
weenga uhyaunwanindezoonejin kuhya wawane
tuhyabwayandummenejin ewh kachetwahwandah-
gwundenig oominwahjemoowin.

Umba dush nundoodahmahwahdah chemecenenung
quuhyük aunuhwanindezoowin, kuhya chepeneese-
nuhmoonung ooKecheoojechaugwun, cheminwan-
dung kedezhechegawenenahnin noongoom azheche-
gayung; cheihnequuhyükwahdezeyung kaähkoobe-
mahdezeyung; Uhpe dush keishquahbimahdeze-
yung, cheodittahmung ookahgega-moojegezewin,
oonje Jesus Christ Tabanemenung.

*Ejewh dush anuhmeähjig tuhkedoowug, Amen oomah kuhya wuhya-
quahsengin ahnemetahgoozewin*

*Me dush uhpe owh Makuhdaywekoonuhya cheoojecheengunetung kuhya
enegook cheekedood Tabaninga oodahnimeahwin kuhya dush anuh
meahjig cheekedoowaud oojecheengwuhnetuhmoowaud oomah kuhya
uhpe akedoingin emuh ahnuhmeähwening.*

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Tahke-
cheähpeetandahgwud kedezhenekahzoo-
win; kedoogemahwewin tahuhgwishe-
noomahgud; azhenundahwandahmun dahdoodaum
oomah uhkeeng, debishkoo ewede ishpe-
ming; Meezheshenaun noongoom kezheguk andussookezhik
bahquazhegun; Ahbwayanemeeshenaun kahmujje-

Lord's Prayer.

doodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig. Kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedevining; Ekooneshenaum atuh mujje-ehzewabezewening; Keen mahween kedebandaun oogemahwewin, kuhya inushkahwezewin, kuhya dush ewh wahwezhanduhmoowin, kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Kuhya dush tahkedoo.

O Jehovah, pahkennahmahweshenaum nindoone-nahnin.

Anuhmeühjig. Kuhya nindoonenahnin tahwahbundahebamahgndoon kewahwezhandahwoowin.

Makuhdawekoonuhya. O Kesha Muhnedoo, waweeb bemahjeëshenaum.

Anuhmeühjig. O Jehovah, waweeb peweedookahweshenaum.

Me dush uhpe kuhkenuh chepuhsegweaud, Makuhdawekoonuhya dush cheékedoo.

Tahkechepeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind: kuhya Pahnezid Oojehaug.

Anuhmeühjig. Kahzewabuk wahyashkud, noon-goom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëneëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Wahwezhanemik owh Jehovah.

Anuhmeühjig. Jehovah oodoonoozoowin tahmenoowahweenjegahdane.

Oo oo dush tahkedoom gamah tahnuhguhmsom.

Venite, exultemus Domino.

Psalm xcv.

UMBA nuhguhmootalwahdah owh Jehovah: anegookoodaäyung moojegezetalwahdah owh maskahwezid Bamaljeënung.

Ezhahdalr emuh anahsuhmid chemahmooyahwayung: emuh nuhguhmoowening mezheshuh cheëzhetnoojegezetalhwung.

Ween mah Jehovah Keche Kesha Muhnedoowe: kuhya ahwahshema oogemahwandahgooze dush ween kuhkenuh Muhnedoon.

Emuh oonenjeeng anegookwaug uhkee ootuhkoon-
naun : kuhya mashkahwezemahgukkin wahjewun
ween oodebandahnun.

Ewh keche kechegumme ween oodebandaun,
oogöozhetoon mah : kuhya emuh ooninjeeng kebe-
oonzekahmahgud e-ewh pangwuhkumegaug uhkee.

Umba shahgushketahwahdah kuhya neseepugge-
zoodah ; cheöojecheengwuhnetahwung owh Jehovah
kahoozheënung.

Ween mah Jehovah Kekesha Muhnedoomenaun
ahwee : kuhya dush kenuhwind oonejahuesun
ashummahjin kedahwemin, kuhya oomahuishtah-
neslemun kahoozheëhjin.

Noongoom kezheguk kishpin noonduhmoowagwan
oodinwawin, kagoo mushkahwahtookagoon kedaë-
waan : debishkoo kuhgamjeëdeweneng kuhya kuh-
gwatebanedewening ewede bahguwhdahkummig ;

Uhpe koosewaug kahkuhwatebanemewaude :
kahpugguklanemewaude, kahwahbundahmoowaude
nindahnookeewennun.

Nemeduhnah duhsoo kekenoonoowinun, nenge-
nishkanemaug oogoo kuhya dush ningeëkid ; Mesuh
goo bamahdezejig bakatahjin emuh oodaëwaung,
kah mah oogekekandussenahwah neincekunun.

Mesuh oogoo kahenggig emuh nenishkahdanduh-
moowening, chepeendegasigwah emuh nindaunwa-
bewening.

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wag-
wissemind : kuhya Pahnezid Oojechaug.

Kahëzhewabuk wuhyashkud, noongoom azhewa-
buk, kuhya kahgenig kaëneëzhewabuk kahgega-
kummig. *Amen.*

*Me dush uhpe, eweh kechetwah nuhjuhmoowennun, debishkoo anahkoo-
wjang. Papa:hig dush krishjuaasingin oooo lahkedoom.*

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wag-
wissemind : kuhya Pahnezid Oojechaug ;

Kahëzhewabuk wuhyashkud, noongoom azhewa-
buk, kuhya kahgenig kaëneëzhewabuk kahgega-
kummig. *Amen.*

Me dush uhpe anegook cheähginduhming natumesing kekenoahmahgawin katakekindewening azhebeëgahdag. Owh dush agindung-tahmenookahbahwe chetänoondahgoozid. Ishquauch edush menuhwah tahahgindaum, gamah tahnuhguhmoon maundah nuhguhmoowin ahduhsöo-kezhëgum.

Te Deum Laudamus.

Kewahwezhanemegoo O Kesha Muhnedoo ; kedabwayanemegoo keen ahweyun owh Jehovah.

Kuhkenuh akeewëjig kedoojecheengwuhnetahgoog : Wayoosemegooyun kahgenig bamahdezeyun.

Kuhkenuh Angenug kepepahgemegoo : kuhya kuhkenuh mashkahwezejig eshpeming ayahjig.

Egëwh Chenubug kuhya egëwh Senaphug : moonzhug kepepahgemegoo,

Pahnezeyun, Pahnezeyun, Pahnezeyun : Jehovah Kesha Muhnedoo dabanemudwah egëwh waqueenoojig.

Keezhikoong kuhya uhkeeng mooshkenamahgud : kekechepezhëgandahgoozewin.

Kuhkenuh egëwh kachetwahwezejig Apostlëug : kewahwezhanemegoo.

Egëwh manoo wekahnesindejig auuwahjega-wenenewug : kewahwezhanemegoo.

Egëwh manoo-megahzoopunëeg Martyrug : kewahwezhanemegoo.

Egëwh manoo-weedookahdahdejig auuhmeähjig mezewakummig ulkeeng ayahjig : ketabwayanemegoo.

Keen Wayoosemegooyun : mahyahmahwe pezhëgandahgoozeyun.

Kuhya oodabwayanemahwaun Kache-enandahgoozenejin : kuhya puhyazhegoonejin kegwissun.

Kuhya Pahnezenejin Ojehaugwun : Manoodaëwanejin.

Keen O ! Christ kedoögëmahkundaun : pezhëgandahgoozewin.

Keen suh kahgenig kedoogwissemik : owh Wayoosemind.

Uhpe kahpebëmahjëüdwah egëwh bamahdezejig : kahween kegesheengandusseen kegaungooqua oomesud.

Kahinahmauzhetooyun e-ewh wahsuhgandahgwuk neboowin : kegepahkahkoonuhmahwaug e-ewh eshpeming duzzhe oogemahwewin kuhkenuh tuhyabwayandungig.

Kenubmuhdub emuh ookeehenekaung Kesha Muhnedoo : emuh oopezhegandahgoozewening owh Wayoosemind.

Nedabwayandahmin, chewepeëzhabyun : chepetebahkooneyaung.

Mesuh dush wanjepahgoosanemegooyun, cheweedookahwadwah kebuhmeetaahgunug : kakhishpenuhnudjig kessegwabenuhmun e-ewh kache abpeetandahgwuk kemisqueem.

Enanim suh chetahquahkoonindwah emuh ahyahwaud kagegenudjig kenejahnesug : chekahgega-pezhegandahgoozewaund.

O ! Jehovah bemahjeh kedahnishenahbamug : kuhya shahwanim dabanemudjig.

Tebahkoon : kuhya oombin kahgenig.

Andussoo-keezhik : kewahwezhanemegoo ;

Kahya nindoojecheengwuhmetahmin kedezhenekabzoowin : kahgegakummig.

O ! Jehovah guhnuhwanemeeshenaun : noongoom kezheguk chemujje-ezhechegasewaung.

O ! Jehovah shahwanemeeshenaum : shahwane-meeshenaum.

O Jehovah, mahnoo enanemeeshenaum chepenee-seenuhmahgooyaung e-ewh keshahwanjegawin : kedahpanemegoo mah.

Jehovah kegeahpanemin : kagoo-puggedeneshekan chebahnahdezeyaun.*

* The Benedicite Omnia opera is not inserted here, as it cannot be properly represented in the Ojibwa.

Pazhik nuhguhmoowin kahween ahtasnoon oonje suhnuhguk cheëke-doong Ogibwamoong.

Me dush uhpe chezhgenduhning menuhwah pazhik kekenooühmahgawin ooshe-kekinkewening wambenegahduy, keishquah-ahginduhming dush, oo oo tahkedoom gamuh tahnuhguhmoom.

Benedictus. St. Luke i. 68.

TAHPESHEGANDAHGOOZE owh Jehovah, Israel ooke-sha-Muhnedoomun : oogepenaunzekahwaun kuhya oogebemahjeäun oodahnishenahbamun.

Kuhya kegeöombenemahgoonaun kache-enandah-gwuk bemahjeëgoowin : emuh oowegewahmening enewh Davidun oobuhmeetahgunun ;

Kahezehawahweendahmahgad emuh oodoonening enewh kachetwahwezenejin oodaunwahjega-wenenemun : pahahyahnejin pahahkoo-uhkeewung :

Chemeeahwanahmahgooyung, wemuje-doodo-ningwah egewh shaunganemenungoog, kuhya ooneenjewaung egewh nashkanemenungoog cheoonje-bemahjeëgooyung ;

Chekezhetoong ewh shahwandahgoozewin kahezehawahweenduhmoowindwah egewh keketezemenenahnig, kuhya chemequanduhming ewh kachetwahwandahgwudenig ooekindewin ;

Ewh mushkahwee-kezhwawin kahezehawahweenduhmoowaud enewh koosenaun Abraham,

Chemeenening, kenulwind chebemahjeëgooyung, chebuhmeetahung kuhnuhga chekoosah-ewungwah nashkanemenungoog,

Emuh menoo-bemahdezewening kuhya emuh quuhuk-wahdezewening emuh enahsuhmuhbid, kaähkoobemahdezeyung.

Kuhya dush keen, ahyahbenoojeeweyun, kegah-ehenekahnegoo oodaunwahjega-wenenemun owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid ; kegahuhnenegau emuh enahsuhmuhbid owh Jehovah, chawahwazhesittooyun ewh kaëneëzhau ;

Chekekanduhmooüdwah oodahnishenahbamun ewh bemahjeëwawin, cheoonje wabenuhmoowindwah enewh oomujje-ehewabezewenewann.

Emuh ookeche-shahwanjegawening owh kekesha Muhnedoomenaun kegapemoowuddessegoonaun owh ishpeming wanjeed, wahsayahzewin pahood.

Chemeeaud ewh wahsayahzewin enewh magwah puhsuhgishtebik namuhdubbenejin, kuhya neboowine-ahgahwahtashemoowening ayahnejin, kuhya cheahood kesittahnahnin emuh pezaunewawawene-meekunaung.

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind kuhya Wawgissemind, kuhya Pahnezid oojechaug.

Kahëzhewabuk wuhyashkud, kuhya noongoom
azhewabuk, kuhya kahgenig kaëneëzhewabuk, kah-
gegakummig. *Amen.*

Gamuh maundah nuhguhmoowin.

Jubilate Deo. Psalm c.

O! MOOJEGETUHWIK owh Jehovah, kuhkenuh
akeeweyag: emuh moojegezewening ezhebuhmee-
tuhwik owh Jehovah, peëzhahyook emuh anduzzhe-
ähyaud chenuhgumootahwag.

Dabwayanduhmook owh Jehovah kagate Kesha-
Muhnedoowid: ween suh kahoozheënung, kahween
dush ween kenuhwind kegeöozheëdezoosemin;
ween suh kedoonejahnesemegoonaun kuhya oomah-
nishtahneshemun ashummahjin, kedahwemin.

O! peendegag emuh oodishquaundaming chemah-
mooyahwahmag, kuhya emah oowegewahming che-
wahwezhanemag; megwachewanemik kuhya me-
noodubzhindahmahwik oodezhenekahzoowin.

Owh muh Jehovah netuh-shahwanjega, ooshah-
wanjegawin kahgenig minjemoosenene: kuhya oo-
tabwawin bemahdaddene-menik pabahyahneka-be-
mahdezing.

Mahnoo tahpezhegandahgooze Wayoosemind,
kuhya Wagwisemind, kuhya Pahnezid Oojechaug.

Kahëzhewabuk wuhyashkud, kuhya noongoom
azhewabuk, kuhya kahgenig kaëneëzhewabuk kah-
gegakummig. *Amen.*

*Tahkedoom ewh dabwayanduhmoowin, Mukuhdaweekoontihya kuhya
Anuhwehjin mahmahwe tahkedoowin wuhowewaid.*

NINDABWAYANDUM ahyaud Kesha Muhnedoo Way-
oosemind Mahyahmahwe Mushkahwezid, kah-
oohetood keezhik kuhya uhkec.

Kuhya nindabwayandum Jesus Christ ahyaud
puhyazhegoonejin oogwissun Tabanemenung; Kah-
enenewcëgood Keche Oojechaugwun; Kenegë-
good kegaungooquan Maryun; Kekooduggeëgood
enewh Pontius Pilateun; kuhya kesuhsuhgahquah-
oond ahzhedayahtekoong, kenebood, kuhya kepug-

gedanemind; Keëzhaud ahnahmuhkummig; Nasoo-
 goonahguddenig edush keähbejebaud; Igshpeming
 keezhegoong keëzhaud; Nuhmuhduhbe dush emuh
 ookechenikaung owh Kesha Mhnedoo Wayoose-
 mind Mahyahmahwe-Mushkahwezid; Medush
 ewede kapeöonjebaud chepetebahkoonaud bamah-
 dezenejin kuhya naboonejin.

Nindabwayandum ahyaud Pahnezid Oojechaug;
 kuhya ahyahmahguk quuhyük ahnuhmeähwin;
 kuhya chewekahnesendewaud anuhmeähjig; chewa-
 benegahdag mujje-ezhewabezewenun; kuhya cheäh-
 bejebahmahguk weyouemaun, kuhya kahgega be-
 mahdezewin duhgoomahguk. *Amen.*

*Me uhpe, oonoowh ahnuhmeähwenun kuhkenuh oojecheengwuhnetoowaud,
 netum dush cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya.*

Ahbakeesh owh Jehovah weejewenag.

Anuhmeähjig. Kuhya oogahweejewaun enewh
 kejechaugwun.

Makuhdawekuhnaya. Umba Ahnuhmeähdah.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Christ, shahwanemeeshenaum.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

*Me dush uhpe kuhkenuh mahmahwe cheëkedoowaud Tabaninga oodah-
 nemetahgoogoozewin anegook kekedoowaud.*

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun; Tahkeche
 ahpeetandahgwud kedezenekahzoowin;
 Lord's Prayer. kedoogemahwewin dahtuhgweshenoomah-
 gud; Azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah
 uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Meezheshena-
 um noongoom kezheguk anduhsookezhik bahaquzh-
 egun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodah-
 gooyunin, Azheähbwayanemungidwah egewh kah-
 mujjedoodahweyungejig; Kagoo ezhewesheshekaun-
 kan kuhgwatebanedewening; Ekooneshenaum atuh
 mujje ezhewabezewening. *Amen.*

Me dush uhpe Makuhdawekoonuhya nebahwid oo-oo cheëkedood.

Oh! Jehovah, wabhundahesheenaum keshahwan-
 jegawin

Anuhmeähjig. Kuhya meezheshenaum kebemah-
jeëwawin

Makuhdawekoonuhya. Jehovah bemahjeh keche-
oogemahqua.

Anuhmeähjig. Kuhya emuh shahwanjegawening
ezhebezinduweshenaum uhpe anuhmeätahgooy-
unin.

Makuhdawekoonuhya. Meezh kemakuhdawekoo-
nuhyamug, menooezhetwahwin.

Anuhmeähjig. Enanim egewh kahguhgeegenud-
jig kenejahnesug, chebahpenanduhmoowaud.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah bemahjeh kuhke-
nuh kenejahnesug.

Anuhmeähjig. Kuhya shahwanim egewh da-
banemudjig.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah pezaunesetoon
ewh uhkee noongoom, kuhya kaähkoobemahdeze-
yaung.

Anuhmeähjig. Kah mah ahweyah nemegahzoo-
tahmahgoosenaun, keen atuh O! Kesha Muhnedoo.

Makuhdawekoonuhya. O! Kesha Muhnedoo peene-
tooweshenaum nindaënahnin peenjenuh.

Anuhmeähjig. Kuhya kagoo ekoonuhmahwesh-
kaunkan, kache Peenezid kejechaug.

*Me dush uhpe käkëdoong enewh neswe ahnuhmeahwinun ewh Kezhegu-
dooahnuhmeähwin, kuhya ewh Pezaunawawine ahnuhmeähwin, kuhya
ewh wedookahgoowine-ahnuhmeahwin.*

Pezaunawawine ahnuhmeähwin.

O! KESHA Muhnedoo keen wanjesing bakahbemah-
dezewin, manwanduhmun e-ewh menoo-
weejekewaïndewin; keen chekekaneme-
gooyun wanjeduhgoog nenkahgegabemahdezewene-
nahnin, chebuhmetahgooyun oonesheshin; kuh-
nahwanahmeshenaum nenuhwind duhyahbussan-
dahgoozeyaung wabuhmeetahgunemeyaung menik
wahmujjedoodahweyungedwah egewh shaungane-
meyungejig; neenuhwind edush, apanemooyang
kewedookahgawin, chekootunsewaung oomushkah-
wezewenewah egewh shaunganemeyungejig oonje

Second Collect
for Morning.

ewh oomushkahwezewin Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Weedookuhyoowine ahnuhmeühwin.

O! **JEHOVAH** keezhegoong duzzhe Wayoosemegoo-
yun, mahyahmahwe-mushkahwezeyun,
Collect for Grace. kuhya kahgegakummig Kasha Muhne-
tooweyun, keen menuhwah kahpeëzhayaung mahje-
sag maunduh keezhegud, guhnuhwanemeeshenaum
kayahba kaähkoo-keezheguk, e-ewh kekeche mush-
kahwezewin, enanemeeshenaum kuhpa kezheguk
chepungeshensewaung emuh mujje ezhewabezewe-
ning, kuhya cheëzhahsewaung emuh nahneezahne-
zewening, e-ewh edush menik kaëzhechegayaung
keen azhenundahwanemeyaung cheëzhechegayaung
oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ.
Amen.

Me ewh uhpe chenuhyuhmoowaud naguhmoojig.

*Keishquahwihyukmoong tahkedoom ewh Litany, Kishpia dush euu-
dahyussenook cheëkooony ewh Litany, oowoo tahchahwahmeütuh-
mahwah owk Keche-oogemahqua.*

O! **JEHOVAH** Keezhegoong duzzhe wayoosemegoo-
yun, Ashpandahgoozeyun kuhya mash-
Prayer for the Queen. kahwezeyun, kache oogemahkahwudwah
keche oogemaug, keen atuh tabahkoonudwah tabah-
koonegajig, keen kedoogemahwuhbewening wan-
zahbemudwah kuhkenuh uhkeeng anduhnukkeejig;
kekechepahgoosanemegoo emuh keshahwanjegawe-
ning cheguhnahwabbuhmud nekeche oogemahqua-
menaun **VICTORIA** azhenekahzood, kuhya dush
chemooshkenuhutooyun emuh oodaing ewh shah-
wanjegawene weedookahgawin keche Oojechaug-
oong pahoonzekahmahguk, e-ewh edush moonzhug
cheëzhechegad ananduhmun, kuhya chebemoosad
kemeekunaung. Meezh nebewah ishpeming wan-
denegahdagin meegewawenun; Enanim chemenoo-
bemahdezid, chekechetwahwezid, kuhya oomah
uhkeeng-kenooazh chebemahdezid. Meezh chemah-
mauzheäud mahgahnegojin. Uhpe dush keish-

quah bemahdezid, cheoodittung kahgega-moojegan-
duhmoowin kuhya bahpenanduhmoowin, oonje owh
Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

*Mesuh oo-oo kãzheahnuhmeätuhmahwemind keche oogemahqua
oodenuhwamahgunun.*

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo,
Prayer for wanjesing ahnooj-gagoo wanesheshing,
Royal Family. emuh ahgabsandemoowening kedezh-
pahgoosanemegoo cheshahwanemudwah kuhkenuh
kecheogemahqua oodenahwamahgunun, mamwach
oonahbamun kuhya sasekezezenejen oogwissun
Albert azhenekahzoonejin. Meezh kekeche ooje-
chaug; Muhshenuhtuhmou ishpeping wauzekaugin
menoo-meegewawenun; Wahnuhkeh emuh kuhke-
nuh bahpenanduhmoowening; Ezheweesh edush
kekahgegakedoogemahwening oonje owh Jesus
Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

*Mesuh oo-oo kãzheahnahmeatuhmahwindwah egewh makuhdawekoon-
uhyag kuhya egewh anuhmeähjig.*

GWATAHMEGWANDAHGOOZEYUN kuhya kahgegakum-
Prayer for mig Kasha Muhnetooweyun, keen atuh
the Clergy. anookahduhmun kache mahmaundahwukkin
ahnookeewenun, pencesenahmou nekeche-makuh-
dawekoonuhyamenenahnig kuhya nemakuhdawe-
koonuhyamenenahnig, kuhya kuhkenuh kagekemah-
wahjin anuhmeähnejin, Kekeche Oojechaug; kuhya
dush cheminwanduhmookwah, peseegenahmou ke-
shahwanjegawene weedookahgawin; **Me oo doodou**
O! Jehovah oonje Ganoodahnuhweyummingid Jesus
Christ. *Amen.*

Oodahnukmeähwin owh St. Chrysosthom.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo
keen mahzheyaung noongoom keshahwanjegawene
weedookahgawin, enanemeyaung chemahoonjeäh-
nuhmeätahgooyun, keweendahmahga dush neezh
gamuh neswe mahyahwunjeëdewahjin emuh kedezh-
enekahzoowening chemeenudwah azhenundoodah-

mookwah; Mahnoo suh noongoom meezh Oh!
 Jehovah azhe-pahgoosanemikwah kuhya azhe-ah-
 nuhmeatookwah kebuhmeetahgunug, chemeezhe-
 yaung oomah uhkeeng, nebwahkahwin cheonje-
 kekanduhmaung kedabwawin, ketuhgweshenoo-
 mahguk bakahnuk uhkee kahgega bemahdezewin.
Amen.

2 Corinthians xiii.

OOSHAHWANJEGAWIN suh owh Tabanemenung Jesus
 Christ, kuhya ewh oosahgeewawin owh Kesha
 Muhnedoo, kuhya ewh ooweejekewaendewin pahne-
 zed Oojechaug kahgenig kegahweejwegoonau.
Amen.

00NAHGOOSHE AHNUHMEÄHWIN.

Wahmahjeahnukmeäungin wanahgooshingin, Makuhdawekoonuhya anegook oogahagindaunna oonoooh ashkelöngünun meuk kawahwanahbundungin. Mesh ishquatch, oonoooh ashquasingin oogahagindaunun.

UHPE owh maje-ezhewabezid wuhyabenungin ewh mujje-ezhewabezewin kahezhechegad, doodungdush ewh ayenahkoonegang kuhya ewh wanesheshing, oogahbemahjeäun enewh oojechaugwun. *Ezekiel xviii. 27.*

Newahweendahnun nemujje-ezhechegawenun, kuhya nebahtahzewin moonzhug nenahnahgahdahwabhundaun. *Psaln li. 3.*

Kahzootun nemujje-ezhewabezewenun, kuhya kuhseebeähmahweshin kuhkenub nekuhkebahdezewenun.—*Psaln li. 9.*

Oosahsahgewejegawenun owh Kesha Muhnedoo me ewh kesahdanduhming; ketemahgedaäwin kuhya kesahdanduhmoowin, O Kesha Muhnedoo, kahween kegahnishkabbundunseen. *Psaln li. 17.*

Pegoobetook kedaäwaun, kah dush ween enewh kedahgewenewaun, kuhya quaketahwik owh Jehovah keKesha-muhnedoomewah: ween mah netuhshahwanjega kuhya ketemahganjega, zebiskahje-kedahzoo, kuhya kecheshahwanjega kuhya aunuhwanindezoo oonje ewh mujjedoodahgawin. *Joel ii. 13.*

Owh Jehovah keKesha-muhnedoomenaun oodebandahnun shahwanjegawenun kuhya ahbwayanin-gawenun, ahnooween goo kenuhwind kemujjedoodahwung, kah kuhya kegebuhmeetunsemin ewh oodinawawin owh Jehovah keKeshamuhnedoomenaun, chegebemoosayang emuh oodenahkoonegawening anahsahmekabbahweyung kahahtoomooring. *Daniel ix 9, 10.*

O Jehovah, mahnoo puhzhunzhaëshin, emuh atuh ketebahkoonegawining; kahween emuh kenishkah-dezewining, koonemah kedahgebahnahjew. *Jeremiah* x. 24. *Ps.* vi. 1.

Aunuhwanindezooyook; zhuhyeegwah mah ishpeming duhzhe oogemahwewin pashoo beähyah-mahgud. *St. Matthew* iii. 2.

Ningahpuhsegwe, kuhya ningahezahannun noos, oo oo dush ningahenah, Noosa, ningemujje-doodah-wah *owh* ishpeming ayaud, kuhya emuh enahsuhmeyun, kah dush kayahbe nintaähpeetandahgoozese, ningwis, cheëzheyunbun. *St. Luke* xv. 18, 19.

Kagoo tebahkoonahkan kebuhmeetahgun, O Jehovah; kah mahween emuh enahsuhmuhbeyun tahtaquhyukwahdezese ahweyah bamahdezid. *Psalms* cxliii. 2.

Kishpin ekedooyung, kahween nekekishkunsemin mujje-ezhewabezewin, kewahyazhindezoomin, kah dush kekekishkunsemin ewh tabwawin; kishpin dush wahweendahmung kemujje-ezhewabezewenenahnin, ween suh dabwa kuhya quhyuk-ezhewabeze chewabenuhmoonung kemujje ezhewabezewenenahnin, kuhya cheëkoonuhmoonenung kuhkenuh mujjeëzhewabezewenun. *1 John* i. 8, 9.

KACHE Sahgeënenuhgoog nekahneseoog, moonzhug
Exhortation. kechechebebenegoonaun Kesha Muhnedoo
 oornuzzeneëgun, chewahweendahmung
 kemujje-ezhewabezewenenahnin buhyahteënakkin;
 kuhya chekahdoosewung anahsuhmid owh mahyah-
 mahwe mushkahwezid Kesha-Muhnedoo eshpeming
 duhzhe koosenaun; Emuh ahghasanemoowening
 kuhya ketemahganindezoowening, minjenahwayan-
 duhmoowening, kuhya beziudahgawening chewah-
 weendahmahgayung; kaöonjeabbwayanemegooyung
 kemujjeëzhewabezewenenahnin, ween mah mah-
 mahwe keshawahdeze kuhya shahwanjega. Kuhya
 ahnoo, tobe ahyahwungan, keche-wenesheshing
 emuh ketemahgedaäwening cheëzhewahweendah-
 mung kemujje-ezhechegawenenahnin enahsuhme-
 ahyaud Kesha Muhnedoo; maminduhga dush oo oo

kedahezhechegamin, uhpe mahyahwunjeëdeyun-
goon, chemahmooyahwahmung owh Kesha Muh-
nedoo enewh shahwandahgoozewinun wandenuh-
mungoon emuh ooninjeeng, kuhya wawane chewah-
wezhanemung, kuhya dush kache-oonesheshenig
oodekedoowin chenoondahmung, kuhya dush che-
nundoodahnoowung enewh manazemahgukkin
keyowenahnin kuhya dush kechechaugoonahnig.
Me dush e-ewh wanjepahgoosanemenenuhgoog,
kenuhwah menik oomah anduhnezeyag, cheweedoo-
kahweyag peenedaäwening kuhya ketemahgetah-
goozewening, cheëzheähnuhmeähyung ewede pah-
oonzekaug ishpeming duhzhe shahwandahgoozewin,
oo oo chëekedooyung;

*Keche-wahweendahmahguwin, kãkëdoowaud kuhkenuh anuhmeähjig
azhekekenoohmahgoowaud enewh Makuhdaywekoonuhyun, kuhkenuh
oojecheengguhnetuhmoowaud.*

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun kuhya kache-
shahwaningayun Wayoosemegooyun;
General Confession. Ningeöonishenoomin, kuhya ninge-
buhkatahmin kemeekunun, debishkoo mahnishtah-
neshug waneshingig. Oonzaum moonzhug ninge-
noopenuhdahmin azhewuhyazhingamahguk kuhya
azhenundahwandahmoomahguk tebenuhwa nindaë-
nahnin. Ningepeegoopedooinin kekeche-quuhyuk
kekuhgquawenun, kahween ningedoodunsemin
enewh kagedoodahmaungebuneeen; Kuhya dush
ningedoodahmin enewh kagedoodunsewaungebun-
eeen; Kah gagoo dush menoo-bemahdezewin neke-
kishkunsemin. Keen edush O! Tabaninyayun
shahwanemeeshenaum, katemahgezeyaung maje-
bemahdezeyaung; Shahwanim dush egewh, O!
Kesha Muhnedoo, wuhyahweendungig oomujjeëzhe-
wabezewenewauu. Nayob sahgeh egewh uhyaun-
wanindezoojig; Nahsob enewh kewahweendahmah-
gawenun kahwahweendahmahwudwah bamahdeze-
jig oonje owh Christ Jesus Tabanemeyummingid.
Kuhya enanemeshenaum O! Mahyahmahwe shah-
wanjegayun Wayoosemegooyun, apetanemud keg-
wis, noongoom kuhya kahgenig chemenoo-bemah-
dezeyaung, kuhya chepezaune-bemahdezeyaung,

cheöönjekechetwahwandahgwuk kedezhenekahzoo-
win. *Amen.*

*Ewh ahbwayaningawin, kawahweendung Makuhdaywekoonuhya atuh
nebakwid; kayahbe oojecheengwuhnetuhmoowaud egewh anuhmeahjig.*

MAHYAHMAHWE mushkahwezid Kesha Muhnedoo,
Wayoosemegood enewh Tabanemenung Jesus

Absolution. Christ, nandahwanemahsig cheneboonid
maje ezhewabezenejin; ahwahshema dush
nunduhwanemaud chewabenahmenid oomujjeëzhe-
wabezewenene, chebemahezenid edush; oogeme-
naun kushkeäwezewin, kuhya ooge kuhgaunzoo-
maun oomakuhdawekoonuhyamun, cheweendahmoowah-
nid oodahnishenahbamun, kuhkenuh enewh ahyaun-
wanendezoonejin, ewh sub wabenahmahwindwah
oomujjeëzhewabezewenene.

Ween dush oodahbwayanemaun kuhkenuh wah-
weenga uhyaunwanindezoonejin kuhya wawane
tuhyabwayandummenejin ewh kachetwahwandah-
gwudenig oominwahjemoowin.

Umba dush nuudoodahmahwahdah chemeenenung
quhyuk aunuhwanindezoowin, kuhya chepeneese-
nuhmoonung ooKecheoojechaugwun, cheminwan-
dung kedezhchehawenenahnin noongoom azheche-
gayung; cheühnequhyukwahdezeyung kaähkoobe-
mahdezeyung; Uhpe dush keishquahbemaheze-
yung, cheodittahmung ookahgega-moojegezewin,
oonje Jesus Christ Tabanemenung.

*Egweh dush anuhmeahjig tahkedoowug, Amen oomah kuhya wuhya-
quahsingin ahnemetahgoozewin*

*Me dush uhpe ouch Makuhdawekoonuhya cheoojecheengunetung kuhya
enegook cheëkedood Tabaninga oodahnimeahwin kuhya dush anuh
meahjig cheëkeboowaud oojecheengwuhnetuhmoowaud oomah kuhya
uhpe akedoongin emuh ahnuhmeahwening.*

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Tahke-
cheähpectandahgwud kedezhenekahzoo-
win; kedoogemahwewin tahtuhgwishe-

Lord's Prayer. noomahgud; azenundahwandahmun dahdoodaum
oomah uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Mee-
zheshenaum noongoorn kezheguk andussookezhik
bahquazhegun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujje-

doodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig. Kagoo ezhewesheshe-kaunkan kuhgwatebanedewining; Ekooneshenaum atuh mujje-ehewabezewening; Keen mahween kedebandaun oogemahwewin, kuhya mushkahwezewin, kuhya dush ewh wahwezhanduhmoowin, kahgenig kuhya kabgenig. *Amen.*

Kuhya dush tahkedoo.

O Jehovah, pahkennahmahweshenaum nindoone-nahnin.

Anuhmeühjig. Kuhya nindoonenahnin tahwahbundaewamahgudoon kewahwezhandahwoowin.

Makuhdawekoonuhya. O Keshah Muhnedoo, waweeb bemahjeëshenaum.

Anuhmeühjig. O Jehovah, waweeb pewcedookahweshenaum.

Me dush uhpe kuhkenuh chepuhsegewaud, Makuhdawekoonuhya dush cheëkedood.

Tahkechepeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind: kuhya Pahnezid Oojechaug.

Anuhmeühjig. Kahezhewabuk wahyashkud, noon-goom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëneëzhewabuk kahgegakummmig. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Wahwezhanemik owh Jehovah.

Anuhmeühjig. Jehovah oodoonoozoowin tahme-noo-wahweenjegahdane.

Me dush uhpe cheahginduhming gamah cheruhguhmoong enewh kechetwah nuhguhmoowenun, debishkoo enahkoonegang. Menuhwah dush pazhig kekenooëhmahgawin katakekendewening wandenegahdag; Me dush uhpe maundah kechetwah nuhguhmoowin Magnificat, kuhya owh shawandahgoozid kegaungooqua Mary oonuhguhmoowin, azhenekahdag.

Magnificat. St. Luke i. 46.

NINJECHAUG oowahwezhanemaun enewh Jehovahun: Kuhya ninda oogemoojegezetahgoon Keshah-Muhnedoo Kahbemahjeid.

Oogegahnuhwahbuhmaun suh enewh dabussandahgoozenezin oobuhmeetahgun-equamun ;

Benuh, noongoom kuhya kahgenig kukenuh aneäh-nekabemahdezejig shahwanddahgooze ningahegoog.

Owh muh mashkahwezid ningedoodaug keche-uh-yeëen, kuhya kechetwahwandahgwudene oodezhe-nekahzoowin.

Kuhya ooshahwanjegawin oodoodissegoonahwah egewh quasahjig kahgenig uhpna kahgenig.

Oogewahbundahewan oomushkahiwenekawin ; oogesuhswa-nahzhahwaun enewh manoodanemoo-nejin emuh ananduhmoomahgudenig oodaëwaun.

Oonuhmuhdubbewenening oogeöonjeneswabenaun enewh mashkahwezenezin, kuhya dush oogeöombenaun enewh katemahganemooonejin.

Oogetabesineäun enewh pakuddanejin enewh wanesheshingin, kuhya dush kachetwahwezenezin pezheshig oogesahgeje-nahzhahwaun.

Ween mequandung ooshahwanjegawin, oogewee-dookahwaun oobuhmeetahgunun Israelun : Kahez-hewahweenduhmoowaud koosenahuin Abraham kuhya oonejahnesun kahgenig.

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind kuhya Wag-wesemind kuhya kache Pahnezid Oojechaug.

Kahpeëzhewabuk wahyashkud kuhya noongoom azhewabuk kuhya kahgenig kaëneëzhewabuk kah-gegakummig. *Amen.*

Ganah manulah kechetwah-nuhguhmoowen kishpin pukkaun ningooche enahkooneghudascnook cheahginduhming.

Cantate Domino. Psalm xviii.

O! NUHGUHMOOTAHWIK owh Jehovah ewh ooshke-nuhguhmoowin : kemahmaundahwejega mah.

Tebenuhwa ookecheneenjing kuhya kachetwah-wandahgwuddenig oonikaug : keöondenuhmahzoo ewh mahmanzhetwahwin.

Owh Jehovah oogewahweendaun ewh oobemah-jeëwawin : kuhya ooquuhyukwahdezewin mezhe-shuh oogewahbundahewan, emuh ooshkeenzhegoo-waung egewh anuhmeähsegoog.

Oogemequandaun ewh ooshahwanjegawin, kuhya ewh ootabwawin anubkukayah oowegewaumowh Israel: kuhya wahyakwahkumegaug uhkee anduhnukkeejig oogahwabhundahnahwah ewh Keke-sa Muhnedoomenaun oobemahjeëwawin.

Mezheshub moojegezetalhik owh Jehovah menik uhkeeng bamahdezeyag; Nuhguhmoog, wahwezhanduhmoog, kuhya mahmooyahwayook.

Wahwezhanemik owh Jehovah emuh mezetah-goocheguning: weejuhguhmootahmook ewh meze-tahgoojegun muhmooyahwa-nuhguhmoowening.

Kuhya dush enewh pootahjegunun kuhya puhpeg-wunun anwawamahguk: O! moojeganduhmook emuh enahsuhmid owh Jehovah kache oogemahwid.

Mahnoo ewh kechegumme tahoombegwawa-yaushkahmahgud, kuhya kuhkenub emuh ayahgin: ewh uhkee, kuhya dush egewh emuh anduhnuk-keejig.

Mahnoo kache seebeen tahpuhpusseninjeëdezo-mahguddoon, kuhya mahnoo enewh wahjewun mahmahwe tahmoojegezemahguddoon emuh enah-suhmid owh Jehovah: wepëëzhah mah chetebah-koondung uhkee.

Emuh quuhyuk tebahkoonegawening oogah-tebah-koondaun ewh uhkee: kuhya oogah-tebahkoonau-n ewh ahnishenahban emuh quuhyukezhechegawe-ning.

Mahnoo tahpezhegandahgoozeWayoosemind, kuhya Wagwissemind, kuhya owh kache Peenezid Oojechang.

Kahpeëzhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom-zhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahge-gakummig. *Amen.*

Me dush uhpe chëhginduhming menuhwah pazhik kekenooëhmahgawin ooshke kekendewening wandenegahdag keishquahahginduhming dush. Nunc dimittis, Simeon oonuhguhmoowin cheëkedoong.

Nunc dimittis. Luke ii. 29.

Jehovah noongoom kepuggedenah kebuhmeetahgun chemahjaud emuh pezaunewawening, debishkoo kahekedooyun.

Neeshkinzhegoong muh ningeöonjewahbundaun ewh kebemahjeëwawin, e-ewh kahwahwazhesittooyun, emuh anahsuhmingwawaud kuhkenuh bamahdezejig.

Ewh wabsayahzewin chewahsashkahgoowaud egewh mayug-ahnishenahbag kuhya oopeshegandahgoozewenewah kedahnishenahbamug Israel.

Mahnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind kuhya Wagwissemind, kuhya owh Pahnezid Ojechaug.

Kahëzhewabuk wahyashkud, kuhya noongoon azhewabuk, kuhya kahgenig kaeëzhewabuk kahgakumig. *Amen.*

Gamuh maundah kechetwah-nuhguhmoowin.

Deus misereatur. Psalm lxvii.

KESHA Muhnedoo ketemahganemeeshenaum, kuhya shahwanemeeshenaum: kuhya wabhundaheshenaum azhewahsayahkingwayun, kuhya dush ketemahganemeeshenaum:

Kedezhetwahwin chekekanduhming oomah uhkeeng: kuhya kebemahjeëwawin kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag chekekanduhmoowand.

Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, **O Kesha Muhnedoo**: kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

Mahnoo ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag tahmoojegezewug kuhya tahminwahnegwanduhmoog; emuh quhyuk tebahkoonegawening kegah-ezhetebahkoonang egewh bamahdezejig, kuhya kegahguhnuhwanemaug egewh uhkeeng anduh-nuhkeejig.

Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, **O Kesha Muhnedoo**. kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

Me dush uhpe ewh uhkee kakechemekoogemahguk: kuhya **Kesha Muhnedoo** kenuhwind **Kekesha Muhnedoo**menaun kegah shahwanemegoonaun.

Kesha Muhnedoo kegahshahwanemegoonaun:

kuhya anegookwaug uhkeeng anduhnukeneejin oogahkoosegon.

Mahnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind, kuhya owh kache Peenezid Oojechaug.

Kahpeëzhewabuk wuhyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahgakummig. *Amen.*

Tahkedoom owh dabwayanduhmoowin. Makuhdaywekoonuhya kuhya Anuhmeahjig mahmahwe tehekedoowug neboweraud.

NINDABWAYANDUM ahyaud Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe Mushkahwezid, kah-
Creed. oozhetood keezhik kuhya uhkee.

Kuhya nindabwayandum Jesus Christ ahyaud puhyazhegoonejin oogwissun Tabanemenung; Kahenenewcëgood Keche Oojechaugwun; Kenegeëgood kegaungooquan Maryun; Kekooduggeëgood enewh Pontius Pilateun; kuhya kesuhuhgahquahoonnd ahzhedayahtekoong, kenebood, kuhya kepuggedanemind; Keëzhaud ahnahmuhkummig; Nasoooonahguddenig edush keähbejebaud; Ishpeming keezhegoong keëzhaud; Nuhmuhduhbe dush emuh ookechenikaung owh Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-Mushkahwezid; Medush ewede kapeëonjebaud chepetebahkoonaud bamahdezenejin kuhya naboonejin.

Nindabwayandum ahyaud Pahnezid Oojechaug; kuhya ahyahmahguk quuhyuk ahnuhmeähwin; kuhya chewekahnesendewaud anuhmeähjig; chewabenegahdag mujje-ezhewabezewenun; kuhya cheähbejebahmahguk weyouemaun, kuhya kahgega bemahdezewin duhgoomahguk. *Amen.*

Me uhpe, oonoowh ahnuhmeähwenun kuhkenuh oojecheengwuhnetoowaud, netum dush cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya.

Ahbakeesh owh Jehovah weejewenag.

Anuhmeühjig. Kuhya oogahweejewaun enewh kejechaugwun.

Makuhdawekuhnaya. Uмба Ahnuhmeähdah.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.
Christ, shahwanemeeshenaum.
 Jehovah, shahwanemeeshenaum.

*Me dush uhpe kuhkeruh mahmahwe cheëkedoowaud Tabaninga ocдах-
 nemetahgoogoozewin anegook kakedoowaud.*

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun; Tahkeche
 ahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin;
 Lord's Prayer. kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomah-
 gud; Azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah
 uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum
 noongoom kezheguk anduhsookezhik bahquazhegun;
 Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin,
 Azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig;
 Kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebauedewening;
 Ekooneshenaum atuhmujje ezhewabezewening. *Amen.*

Me dush uhpe Makuhdawekoonuhya nebahwid oo-oo cheëkedood.

Oh! Jehovah, wabhundahesheenaum keshahwan-jegawin

Anuhmeühjig. Kuhya meezheshenaum kebemah-jeëwawin

Makuhdawekoonuhya. Jehovah bemahjeh kecheoogemahqua.

Anuhmeühjig. Kuhya emuh shahwanjegawening ezhebezinduhweshenaum uhpe anuhmeätahgooyunin.

Makuhdawekoonuhya. Meezh kemakuhdawekoonuhyamug, menooezhetwahwin.

Anuhmeühjig. Enanim egewh kahguhgeegenudjig kenejahnesug, chebahpenanduhmoowaud.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah bemahjeh kuhkenuh kenejahnesug.

Anuhmeühjig. Kuhya shahwanim egewh dabanemudjig.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah pezaunesetoon ewh uhkee noongoom, kuhya kaähkoobemahdeze-yaung.

Anuhmeühjig. Kah mah ahweyah nemegahzootahmahgoosenaun, keen atuh O! Kesha Muhnedoo.

Makuhdawekoonuhya. O! Kesha Muhnedoo peene-tooweshenaum nindaënahnin peenjenuh.

Anuhmeähjig. Kuhya kagoo ekoonuhmahweshe-kaunkan kache Peenezid kejechaug.

Me dush uhpe Käëkëboong owh lozëpudoo-ahmichm ahwën, kuhya pezaunbewawine ahnuhmeähwin, kuhya eh nuhpezaunbewezigwah anuhmeähjig.

Ewh Pezaunbewawine ahnuhmeähwin.

O KESHA MUHNEDOO pahoonzekaug kubkenuh pah-
Second Collect for Evening. nukkin nundahwanduhmoowenun, kubke-
 nuh wanesheshing in ekedoowenun, kuhya
 kubkenuh quuhyük ahnookewenun; Meezh kebuh-
 meetahgunug ewh pezaunbemahezewin uhkeeng
 wandenegahdasenook, enewh edush nindaënahnin
 cheëzhesing wenoondahming kekuhgequawenun,
 keen edush cheguhnuhwanemeyaug cheoonjekoo-
 sahsewungidwah shaunganemeyungejig, cheëzhe-
 bemahezeweyaug emuh aunwabewening, kuhya
 pezaunzewewening; oonje oomenoo-ezhewabewewin
 owh Jesus Christ bamahjeyummingid. *Amen.*

Chenahnezahnezewegwah anuhmeähjig.

WAHSATUHMOOWESHENAUM nepesuhgishkezzewene-
Third Collect for Evening. nahnin kenundocdahmahgoo Oh Tabanin-
 gayun, keen edush emuh kekecheshahwan-
 jegawening metahgwanemooweshenaum kubkenuh
 ahnemezewewenun kuhya nahnezahnezewewenun noon-
 goom tebekuk, oosahgeëwawin oonje tebenuhwa
 kegwis Jesus Christ bamahjeëyummingid. *Amen.*

Me ewh uhpe cäcnuhguhmoowaud naguhmoofig.

*Këishquahnuhguhmoong tahekedom ewh Litany, Kishpin dush enan-
 dahguussenook cheëkëdoong ewh Litany, oo-oo tahezheähnuhmeätuh-
 mahwah owh Keche-oogemahqua.*

O! JEHOVAH Keezhegoong duzzhe wayoosemegoo-
Prayer for the Queen. yun, Ashpandahgoozeyun kuhya mash-
 kahwezeyun, kache oogemahkahwudwah
 keche oogemaug, keen atuh tabahkoonudwah tabah-
 koonegajig, keen kedoogemahwuhbewening wan-

zabnemudwah kuhkenuh uhkeeng anduhnukkeejig; kekechepahgoosanemegoo emuh keshahwanjegawening cleguhnahwahbuhmud nekeche oogemahquamenau **VICTORIA** azhenekahzood, kuhya dush chemooshkenuhtooyun emuh oodaing ewh shahwanjegawene weedookahgawin keche Oojechaug-oong pahoonzekahmahguk, e-ewh edush moonzhug cheezhechegad ananduhmun, kuhya chebemoosad kemeekunaung. Meezh nebawah ishpeping wandenegahdagin meegewawenun; Enanim chemenobemahdezid, chekechetwahwezid, kuhya oomah uhkeeng kenooazh chebemahdezid. Meezh chemahmauzheaud enewh mahgahnegoojin. Uhpe dush keishquah bemahdezid, cheooditung kahgega-moojeganduhmoowin kuhya bahpenanduhmoowin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Mesuh oo-oo kaözheahnahmeätuhmahwemind keche oogemahqua oodenukwamahgunun.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun **Kesha Muhnedoo**,
Prayer for Royal Family. wanjesing ahnooj-gagoo wanesheshing, emuh ahgabsanemoowening kedezhepahgoosanemegoo cheshahwanemudwah kuhkenuh keche oogemahqua oodenahwamahgunun, mamwach oonahbamun kuhya saseekezenejin oogwissun Albert azhenekahzoonejin. Meezh Keche kejechaug; Muhshenuhtuhmou ishpeping wanzekaugin menoo-meegewawenun; Wahnuhkeh emuh kuhkenuh bahpenanduhmoowening; Ezheweesh edush kekahgegakedoogemahwening oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Mesuh oo-oo kaözheahnahmeätuhmahwindwah egewh makuhdawekoonyhyag kuhya egewh anuhmeähjig.

GWATAHMEGWANDAHGOOZEYUN kuhya kahgegakum-
Prayer for the Clergy. mig **Kasha Muhnetooweyun**, keen atuh anookahduhmun kache mahmaundahwukkin ahnookecwennun, peneesenahmou nekeche-makuhdaweekoonyhyamenahnig kuhya nemakuhdawe-
 koonuhyamenenahnig, kuhya kuhkenuh kagekemah-

wahjin anuhmeähnejin, Keche Kejechaug; kuhya dush cheminwanduhmookwah, peseegenahmou keshahwanjegawene weedookahgawin; Me oo oo doodou O! Jehovah oonje Ganoodalmuhweyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Oodahnukmeähwin owh St. Chrysostom.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun **Kesha Muhnedoo** keen mahzheyaung noongoom keshahwanjegawene weedookahgawin, enanemeyaung chemahoonjeäh-nuhmeätahgooyun, keweendabmahga dush neezh gamuh neswe mahyahwunjeëde wahjin emuh kedezh-enekahzoowening chemeenndwah azhenundoodah-mookwah; Mahnoo suh noongoom meezh Oh! Jehovah azhe-pahgoosanemikwah kuhya azhe-ahnuhmeätookwah kebuhmeetahgung, chemeezhe-yaung oomah uhkeeng, nebwahkahwin cheöonje-kekandulmaanng kedabwawin, ketuhgweshenoo-mahguk bakahnuk ubkee kahgega bemahdezewin. *Amen.*

2 Corinthians xiii.

OOSHAWANJEGAWIN suh owh Tabanemenung Jesus Christ, kuhya ewh oosahgeëwawin owh Kesha Muhnedoo, kuhya ewh oowecjekewaëndewin pahnezid Oojechaug kahgenig kegahweejewegoonauu. *Amen.*

The Athanasian Creed is not inserted in consequence of the impossibility of finding proper Ojibwa words to render it.

Athanasius Oodabwayanduhmoowin kahween ahtasenoon oonje suhnuk-guk cheëkedoony Ogibwaëmoong.

THE LITANY.

O KESHA MUHNEDOO Wayoosemegooyun, ewede ishpeeming ayahyun: shahwanemeeshenaum nenuh-wind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Kesha Muhnedoo Wayoosemegooyun, ewede ishpeeming ayahyun, shahwanemeeshenaum nenuh-wind katemahgezeyaung maje-ezhewabczeyaung.

O Kesha Muhnedoo Wagwissemegooyun, bamahjeüdwah akeewejig; shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Kesha Muhnedoo Wagwissemegooyun, bamahjeüdwah akeewejig; shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Kesha Muhnedoo, Pahnezeyun Wajechaug ooweyun, Wayoosemind kuhyā Wagwesemind wanjeeyun: shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Kesha Muhnedoo Pahnezeyun Wajechaug ooweyun, Wayoosemind kuhyā Wagwesemind wanjeeyun; shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Pahnezeyun, Shawandahgoozeyun, kuhyā Pazhegandahgoozeyun, Naswahdezeyun kuhyā Puhya-zhegooyun Kasha Muhnedooweyun: shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Pahnezeyun, Shawandahgoozeyun, kuhyā Pazhegandahgoozeyun, Naswahdezeyun kuhyā Puhya-zhegooyun Kasha Muhnedooweyun, shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

Kagoo mequanduhmooweshekaunkan, O Jehovah, kemujjedoodahgooyunin kuhyā kahmujjedoodookwah nekatanooseminnahbunceg; kagoo kuhyā ahzhetahwaheshekaunkan nemujjeëzhewabewenahnin; Mahnoo goo bemahjeeshenaum waneshe-sheyun Tabaningayun, bemahjeh kenejahnesug kahkishpenuhnudjig ewh kache-ahpeetandahgwuk kemeesqueem; kagoo nishkanemeeshekaunkan ahpena kahgenig;

Waneshesheyun Tabaningayun Metahjwanemooweshenaum.

Kuhkenuh enewh nuhnezahnezewenun kuhyā wesuhganduhmoowenun ewh mujje-ezhewabewin kuhyā enewh oowuhyazhingawenun kuhyā oowe-

koojëwawenun owh Mujje Muhnedoo, kuhya dush egoo kenishkahdezewin, kuhya kahgega kooduggetoowin.

Waneshesheyun Tabaningayun ekoonemooweshe-naum.

Kuhkenuh kuhkeepengwadaäwin, kechetwahwanedezoowin, muhmequahzoowin, ahnuhmeäkahzoowin, keshahwanjegawin, sheenganingawin kuhya mujje enaningawin.

Waneshesheyun Tabaningayun ekoonemooweshe-naum.

Kuhkenuh peshegwahdezewin, kuhya kuhkenuh kagwahnesuggandaligwuk mujje-ezhewabezewin, kuhya kuhkenuh oowahyazhengashkewenun maundah uhkee maundah weyaus kuhya owh Mujje Muhnedoo,

Waneshesheyun Tabaningayun metahgwanemooweeshenaum.

Kuhkenuh wahwahsuhmoowenun, kuhya nashkahjekezhelukkin, mujje enahpenawinun kuhya kuhkenuh ahnooj ahkoosewin, pukkuddawin, meegahdewin, nesedewin kuhya chuhyeseakah neboowin.

Waneshesheyun Tabaningayun metahgwanemooweeshenaum.

Wanesheshinsenoogin kuhgequawenun, pukkaëdewin, mushkahwedaäëdezoowin, bahpenuhduhming kedekedoowin kuhya kekuhgequawin,

Waneshesheyun Tabaningayun bemahjëëshenaum.

Kache mahmahkahdandaligwuk kedenenewewin kuhya kenegewin oonje; kekenoonahje-kishkezhegahzoowin kebaptizemegoowin, kekeëquishemoowin, kuhya kekuhgwatebanemegoowin oonje.

Waneshesheyun Tabaningayun bemahjëëshenaum.

Kewesuhganduhmoowin kuhya kemesqueeme dabwazoowin oonje; kedahzhedayahtegoom kuhya kekooduggetoowin oonje; kache-ahpectandaligwuk keneboowin kuhya kepuggedanemegoowin oonje;

kedahbejebahwin kuhya kedoombishkahwin oonje ;
kuhya kepetuhgishing Keche Oojechaug.

Waneshesheyun Tabaningayun bemahjeëshenaum.

Uhpe katemahgezeyaungoon ; kuhya kachetwah-
wezeyaungoon ; uhpe dush oojejesag neneboowene-
nahnin, kuhya tebahkoonewa kezheguk.

Waneshesheyun Tabaningayun bemahjeëshenaum.

Nenuhwind maje-ezhewabezeyaung kenundoo-
dahmahgoo chebezindahweyaung, O Tabaninga
Kasha Muhnedooweyun ; kuhya dush ween chemen-
ooandahmun chetebahkoonahmun kuhya cheguh-
nuhwanduhmun ewh pahnuuk keduhnuhmeähwin
emuh quhyuk-meekunaung.

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenoanduhmun cheguhnuhwanemud kuhya
chemushkahwezeüd kebhumeetahgun ninkeche-oo-
gemahquamenauu VICTORIA azhenekahzood quuh-
yuk cheähnuhneätook emuh menoo-ezhewabezewe-
ning kuhya peenahdezewening.

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Ewh dush nuh chemenoanduhmun chekekenoo-
ahmahwud ooda e-ewh chedabwayanemik, chekoo-
sik, chesahgeik, kuhya moonzhug cheähpanemik
kuhya chimekindung kekecheänandahgoozewin
kuhya kepezhegandahgoozewin.

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenoandahmun cheguhnuhwanemud, kuhya
cheänanemud chemahmahzheäud kuhkenuh enewh
mahgahnegojin,

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenoanduhmun cheshahwanemud kuhya
cheguhnähwanemud kuhkenuh kecheoogemahqua
oodenahwamahgunuu mamwach oonahbamun kuh-

ya sascekezenejin oogwissun ALBERT azhenekah-
zoonejin,

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenoanduhmun chemeenudwah kuhkenuh
Keehe Makuhdawekoonuhyag kuhya Makuhdawe-
koonuhyag e-ewh quubyuk nebwahkahwin, kuhya
chenesetootuhmoowaud kedekedoowin; Ewh dush
nuh emuh ookuhgequawenewaung kuhya oodezhe-
wabezewenewaung chewahbunduhewawaud azhe-
sing kedekedoowin,

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenoanduhmun chemeenudwah egewh ka-
chekahkedoojig Oogemaug, kuhya kuhkenuh
kachetwahwandahgoozejig oogemaug ewh shah-
wanjegawene wedookahgawin, nebwahkahwin,
kuhya nesetootahgawin;

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenoanduhmun cheshahwanemudwah kuh-
ya cheguhnuhwanemudwah egewh Tabahkoonega-
jig, chemeenudwah shahwanjegawene weedookah-
gawin cheöonjemenoo-tebahkoonegawaud kuhya
cheminjemanduhmoowaud ewh tabwawin;

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenoanduhmun cheshahwanemudwah kuh-
ya cheguhnuhwanemudwah kuhkenuh kenejah-
nesug,

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenoanduhmun chemeenudwah kuhkenuh
ahnooj azheweenzoojig bamahdezejig ewh minwa-
nindewin, menooweejekewaændewin kuhya pezaun-
anindewin,

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenoanduhmun cheëzhesittoweyaung nindaënahnin chesahgeëgooyun, kuhya chekoosegooyun, kuhya wawane chemekinduhmaung kekuhgeequawenun,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Ewh dush nuh chemenoanduhmun chemeenudwah kuhkenuh kenejahnesug, nahwuj nebawah shahwanjegawene keweedookahgawin, wawane chebezinduhmoowaud kuhya chesahgetoowaud enewh kedekedoowin, kuhya chebahteeënuddenig Oochechaugoong wanzekaugin menoo-ezhewabezewenun,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenoanduhmun cheëzhesuhgahbegenudwah emuh dabwawening kuhkenuh egewh kahbukkatähjig, kuhya kuhkenuh egewh kahwuhyazheminjig,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenoanduhmun chemecnudwah mushkahwezewin egewh nabbahwejjig, chemenoodaüdwah kuhya cheweedookahwudwah egewh chuhyahgedaüjjig, cheoombishkahbenudwah egewh kähpungeshingig; kuhya cheähpeche ahpuggejenahzbahwud ow Satan chetahkookahnungid;

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenoanduhmun cheweedookahwudwah kuhya chemenoodaüdwah kuhkenuh egewh nahnezahnezewening, ahnemezewening gamuh ketemahgezewening ayahjjig.

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenoanduhmun cheguhnuhwanemudwah kuhkenuh egewh uhkeeng babahmahdezejig gamuh nebeeng, kuhkenuh nahgeähwahzoojjig equawug, kuhkenuh ayakkoosejjig, kuhya washkebemahde-

zejig abenoojeyug; kuhya dush cheketemahgane-
mudwah kuhya cheshahwanemudwah kuhkenuh
kabahquahegahzoojig kuhya takooninjig,

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenoanduhmun cheguhnuhwanemudwah
kuhkenuh kahwezejig ahbenoojeyug kuhya shahgah-
wejig, kuhya kuhkenuh egewh katemahgezejig
kuhya Maje-doodahwindjig.

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenoanduhmun cheshahwanemudwah kuh-
kenuh bamahdezejig;

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenoanduhmun cheahbwayanemudwah
egewh shaunganemeyungejig, majedoodahweyun-
gejig kuhya kakenuhwishke-bahthameyungejig,
kuhya chequakenulmahwudwah oodaëwaun,

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenoanduhmun chemeczheyaung kuhya che-
guhnuhwardahmooweyaung weähbuhjetooyaung
kuhkenuh uhkeeng wanjegiugin uhpe dush kede-
bishkoosag chetameejeyaung,

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenoanduhmun chemeczheyaung quahyk
annuhwanindezoowin, chewabenuhmahweyaung
kuhkenuh nemujje-ehewabezewinenahwin, nemah-
mauzhewenenahnin, kuhya nekuhkebahdezewene-
nahnin; chepenesenuhmahweyaung ewh weedookah-
gawin keche Ojechaugoong pahoonzekahmahguk
cheöonjeähzesittooyaung ninbimahdezewenenahnin
nahsob-akedoomahguk kachetwahwandahgwuk ke-
dekedoowin.

*Kenundoodahmahgoo chebezinkahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Keen Kesha Muhnedoo Wagwissemik : kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung.

Keen Kesha Muhnedoo Wagwissemik : kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung.

Keen Kesha Muhnedoo oomahnishtahneseensemun ahyahweyun, akoonuhmun oomah uhkeeng mujje-ezhewabezewinun ;

Meezheshenaum kepezaunezewin.

Keen Kesha Muhnedoo oomahnishtahneseensemun ahyahweyun, akoonuhmun oomah uhkeeng mujje-ezhewabezewinun.

Shahwanemeeshenaum.

O Christ, bezindahweshenaum.

O Christ, bezindahweshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

Christ shahwanemeeshenaum.

Christ shahwanemeeshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

Me dush uhpe owh Makadawekoonuhya kuhya egewh anuhmeähjig mahmahwe tuhkedoowug.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun; Tahkeche-
 ahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin ;
 Lord's Prayer. kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomah-
 gud ; Azhenundahwandahmun dahdoodaam oomah
 uhkeeng, debishkoo cwede ishpeming ; Meezheshenaum
 noongoom kezheguk anduhsookezhik bahquazhegun ;
 Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin,
 Azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig ;
 Kagoo ezheweshesekaunkan kuhgwatebanedewening ;
 Ekooneshenaum atuh mujje ezhewabezewening. *Amen.*

Makuhdapekoonuhya. O Jehovah, kagoo doodahweshesekaunkan debishkoo azhesing nemujjeëzhewabezewenahnin.

Anuhmähjig. Kagoo kuhya ezhetebahmahwe-
shekaunkan ashenuk nekukkebahdezewenenahnin.

Umba ahnuhmähadah.

O KESHA Muhnedoo Shawanjegayun Wayooseme-
gooyun, shaungandubsewun enewh ketemahgedaä-
wenun kuhya oopahgoosanduhmoowenewah egewh
manjenahwazejig, Mahnoo-goo keshahwanjegawe-
ning oonje wedookahweshenaum azheähnuhmeätah-
gooyun uhpe wajahnemezeyangoon kuhya käh-
nemezeyangoon; kuhya emuh keshahwanjegawe-
ning bezinduhweshenaum kuhya metahgwanemoo-
weeshenaum menik owh Mujje-Muhnedoo gamuh
enenewug wahmujjedoodahweyungidwah gamuh
wahwuhyazheyungidwah; nenuhwind wabuhmee-
tahgunemeyaung, ningoodenoo chedoodahgoose-
waung ahpena chemegwachewanemegooyun emuh
pahnuk keduhnuhmeähwining; oonje owh Tabane-
meyummingid Jesus Christ.

*O Jehovah, puhsegwen, wedookahweshenaum, kuhya
bemahjääshenaum kedezhenckahzoowin oonje.*

O Kesha Muhnedoo, ningenoondahmin netuhwug-
gahnahning, kuhya nooseminnahbunceg ningewah-
weendahmahgoonahnig enewh mahmaundah-ahnoo-
kewenun kahezhechegayun uhpe kahbemahdeze-
waud kuhya kuhyet chebwah oondahdezewaude.

*O Jehovah, puhsegwen, wedookahweshenaum, kuhya
bemahjääshenaum, kekeche-enandahgoozewin oonje.*

Mahnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind,
kuhya Wagwissemind: kuhya owh Kache Peenezid
Oojechaug.

Anuhmähjig. Kahëzhewabuk wahyashkud, kuh-
ya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhe-
wabuk: kahgegakummmig.—*Amen.*

Egewh shaunganemeyungejig oonje guhnuhwa-
nemeshenaum, O Christ.

Ketemahgahbundun nekooduggezewenenahnin.

Emuh shahwanjegawening nahnahgahdahwahbundun neketemahgezewenenahnin.

Emuh keshahwanjegawining wabenuhmou kenejahneshug enewh oomujje-ezhechegawinewah.

Menoo-bezinduhmahweshenaum ninduhnuhmeähwenenahnin.

O Wagwissemik owh David, shahwanemeeshe-naum.

Noongoom kuhya goo kahgenig bezinduhweshenaum, O Christ.

Emuh keshahwanjegawening bezindahweshenaum O Christ ; Emuh keshahwanjegawing bezinduhweshenaum O Christ Tabaningayun.

Makuhdawekoonuhya. O Tabaninga wahbundaheshenaum ewh keshahwanjegawin.

Anuhmeahjig. Azheähpanemegooyun.

Unba ahnuhmeähdah.

EMUH ahghasanemoowening kedezhepahgoosanemegoo O Wayoosemegooyun, cheketemahgahbunduhmun nenuhncepenezewenenahnin; kuhya dush cheöonjepeshegandahgwuk kedezhenekahzoowin ekoonahmooweshenaum kuhkenuh oonoo ahnemezewenun nenuhwind mujje-ezhewabezewening kahoondenahmahzooyaung; kuhya dush enanemeeshe-naum magwah kooduggezeyaung ahpeecheweyaung cheähpanemooyaung keshahwanjegawin, kahgenig emuh menoo-ezhewabezewening kuhya peenahdezewening cheëzhebuhmeetahgooyun, cheöonjেকেchetwahwanemegooyun oonje owh puhyazhegood ganoodahmooweyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Oodahnulmeähwin owh St. Chrysosthom.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeynn Kesha Muhnedoo keen mahzheyaung noongoom keshahwanjegawene weedookahgawin, enanemeyaung chemahoonjeähnuhmeätahgooyun, keweendahmahga dush neezh

gamuh neswe mahyahwunjeëdewahjin emuh kedezh-
enekahzoowening chemeenudwah azhenundoodah-
mookwah; Mahnoo suh noongoom meezh Oh!
Jehovah azhc-pahgoosanemikwah kuhya azheah-
nuhmeätookwah kebuhmeetahgung, chemeezh-
yaung oomah uhkeeng, nebwahkahwin cheöonje-
kekanduhmaung kedabwawin, ketubgweshenoo-
mahguk bakahnuk uhkee kahgega-bemahdezewin.
Amen.

2 Corinthians, xiii. 14.

OOSHAIWANJEGAWIN suh owh Tabanemenung Jesus
Christ, kuhya ewh oosahgeëwawin owh Kesha Muh-
nedoo, kuhya ewh ooweejekewaïndewin pahne-
zid Oojechaug kahgenig kegahweejewegoonau.
Amen.

NUNDOODAHMAHGAWENUN

KUHYA

M A H M O O Y A H W A W E N U N .

NUNDOODAHMAHGAWENUN.

Chekwewung.

O KESHA MUHNEDOO, ishpeming duhzhe Wayoose-
megooyun, keen kahwahweenduhmoowudwah emuh
oodooning Kegwis Jesus Christ, kuhkenuh egewh
nanduhwandungig kedoogemahwewin kuhya me-
noezhewabezewin dabandahgwuk emuh, chemee-
nudwah ahnooj gagoo kameejewahpuneen, puggede-
nuhmooweshenaum chekemewung noongoom muh-
nazeyaung menik cheöonjemekoogemahguk kete-
gaunun, nahguch cheöodahpenahmaung kuhkenuh
meejim uhkeeng wanjeginin chemenoodaäshkah-
gooyaung, keen edush chekechepeshegandahgooze-
yun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

Chemenookezhagak.

O МАХАГМАНХЕ mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo Tabaningayun, keen kahbahnahjetooyun ewh uhkee emuh nebeeng enene oomujje-ezhewabezewin oonje, kahbimahjeüdwah ishwauswe ahnishenahbag, emuh kekecheshahwanjegawening kewahweendahmahgayun kuhnuhga chemooshkuhunsenook menuhwah; emuh ahghasanemoowening kedezhengahgoosanemegoo, ahnoo goo kuhya neenuhwind kemujjeëzhewabezeyaung nindoonjeënanahgoozemin chekeche-kemewung, pooch chepenesenuhmooweyaung oonjeäunwanindezooyaung menookezhagud cheöonjemahmooyaung uhkeeng wanjegingin bahmah ketebishkoosag; Menik edush kahkooduggeëyaung cheoonjekekenooahmahgooyaung kuhya keketemahganemeyaung cheöonjemahmooyahwahmegooyun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Uhpe Pakuhdakumegaug.

OH KESHA MUHNEDOO, ishpeping duhzhe Wayoosemegooyun, keen atuh wanjemenoo-kemewung, wanjemekoogemahguk ketegaun, kuhya wanjemeshenoowaud ahwaseeyug kuhya gegooyug; wahbum kepahgoosanemegoo, kenejahnesug azheketemahgezewaud; kuhya emuh keshahwanjegawining enahkoonegan cheishquahpuhkuhdakummegaug; kuhya dush chebahtuëënuh kuhya chewanepunuk meejim ahnoo goo kemujjeëzhewabezeyaung; Oosahgeëwawin oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid, ween kuhya keen kuhya keche Oojechaug kedahpeshegandahgoozeem kuhya kedahkechetwahwandahgoozeem, noongoom kuhya kagenig. *Amen.*

Gamuhoo-oo.

OH KESHA-MUHNEDOO shawanjegayun Wayoosemegooyun, keen uhpe kebimahdezid owh Elisha aunwahjega-wenene, kahwuhnuhpe keäunjetooyun ewh puhkuddawin, chebahtuëënuh meejim kuhya chewanepunuk; shahwanemeshenaum, nenuhwind nahsaub azhekooduggeëgooyaung oonje nemujje-ezhe-

wabezewinenabnin-nahsaub shahwandahgoozewin : shahwandun uhkeeng duhzhe meewinun chebah-tuhyeënuuk ; enaneemeeshenaum dush nenuhwind wadahunuhmaung keshahwanjegawin, cheähbujje-tooyaung chepeshegandahgoozeyun, cheshahwane-mindwah egewh katemahgezejig, kuhya chemenoo-bemahdezeyaung oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Majwah megahding.

OH ! MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kasha-Muh-nedooweyun, keen kache oogemahkahwudwah kuh-kenuh keche oogemaug kuhya Mahyahmahwe Tebah-koobegayun, kuhnuhga kamahmauzheëgoosewun, keen anandahgoozeyun chekooduggeëdwah majcë-zhewabezejig kuhya cheshahwanemudwah quhyuk ahyauwanindezoojig ; Bemahjèshenaum kuhya metahgwanemooweshenaum menik wahmujjedoo-dahweyungidwah egewh mahgauzheyungejig ; dah-bussetuhmou ookeche-enanindezoowenewaun, ekoo-nuhmou oosheenganingawenewah, bahnahjetuhmou oowuhyazbingawenewah ; nenuhwind dush ganuh-wanemeyaung chekechetwahwanemegooyun keen atuh mahgewayun mahmauzhetwahwin ; oonje me-noo-ezhewabezid puhyazhegood kegwis owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Majwah keche-ahkoosing.

OH MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha-Muh-nedoo, keen uhpe kannishkahdezeyun kahpenese-nuhmoowudwah egewh keduhnishenahbamug emuh buhwuhduhkunnig uhpe kahkeche-kekabmah-waud Mosesun kuhya Aaronun ; kuhya dush uhpe kebemahdezid owh keche oogemah David, kenesud-wah neeshwahswe-meduhnuh dubching metauswauk ahnisenahbag e-ewh mujje-ahkoosewin, pooch keshahwanemudwah ahnind kahmequanduhmun keshahwanjegawin ; ketemahganemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung noongoom wadesegooyaung maunduh keche-ahkoo-sewin kuhya neboowin ; nahsaub kahezhemenuo-

oodahpenuhmun e-ewh sahsahgewejegun kuhya kahkuhgaunzoomud kemeezhenahwam chepooneneeshewad, noongoom cheminwanduhmun cheëkoonuhmoonung maunduh mujje-ahkoosewin kuhya wesugeënahpenawin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kaëzheëhnuhmeütuhmahwindwah egewh pechenug wahmakuhdawekoonuhyaëndjig.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, Ishpeming duhzhe Wayoosemegeooyun keen kakhishpenuhnudwah egewh dabandahgoozejig emuh kedahnuhmeähwining mezewakummig uhkee ayahmahguk keähyooyun kacheahpeetandahgwudening oomisqueem owh suhyahgeüid kegwis; shahwandun ewh, noongoom dush kekenuhahmow kuhya weedookow egewh kebuhmeetahgunug kechemakuhdawekoonuhyag kuhya makuhdawekoonuh yag ashummahjig kemahnishtabuishemun, chasekah cheähtuhwahsigwah enewh oneenjewaun ahweyah enenewun, wawane atuh kuhya emuh nebwahkähwining chewuhwanahbuhmahwaud wanesheshenejin enenewun chebuhmectuhmenid ewh kuhgequawin emuh kedahnuhmeähwining. Shahwanim dush egewh kamakuhdawekoonuhyaweëndjig, chewahbundahehawaud kepeshegandahgoozewin emuh oodzhewabezewinewaung kuhya emuh ookuhgequawinewaung, kuhya cheähnookeewaud kuhkenuh enenewun chebcmahjeëmind; oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Gaanh oo-oo.

MAHYAHMAHWE Mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, keen mahgewayun kuhkenuh wanesheshingin meegewawenun, kuhya anakkoonegayun puhkaun cheëndandahgoozewaud makuhdawekoonuhyag emuh kedahnuhmeähwining; emuh abgahsanemoo-wining kedezhepahgoosanemegoo shahwanim kuhkenuh noongoom mahyahje-muhkuhdawekoonuhyawe-jig; Mooshkenetuhmou emuh oodaëwaug ewh quuhyuk kekanjegawin, meezh edush quuhyuk

ezhewabezewin cheöönjeaungwahmezewaud che-
buhmeetookwah, cheöönjepeshegandahgwuk ke-
dezhenekahzoowin, kuhya cheöondezewaud anuh-
meähjig oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

O KESHA MUHNEDOO, keen ahpena anandahgooze-
yun kuhya azhewabezeyun cheshahwaningayun
kuhya cheähbwayaningayun, bezinduhmooweshe-
naum emuh ahgahsanemoowining ezheahnuhmeä-
tahgooyun kuhya ahnoo-goo kecheminjemahpene-
gooyang enewh mujjeëzhewabezewene tuhkoobe-
chegun-ahbekoon, emuh kekecheshahwanegawining
ahbahshenaum; oonje owh Ganooduhmooweyum-
mingid Jesus Christ. *Amen.*

*Cheshahwanemindwah egewh mahyahwunje-enahkoonegajig magwah
kahkekedoowand.*

O MAHYAHMAHWE shahwanjegayun Kesha Muhne-
doo, kepahgoosanemegoo, cheshahwanduhmun kuh-
kenuh anegookwaug maunduh oogemahwewin,
mamwachi edush cheshahwanemudwah egewh oo-
gemaug noongoom magwah mahyahwunje-enahkoo-
negajig, enewh manoo-ahnuhmeäud kuhya sha-
wanjegad nekecheoogemahquamenaun anoonahjin;
cheminwanduhmun chemenoo-ezhesettooyun oode-
kedoowenewah keen cheöönjepeshegandahgooëgoo-
yun, kuhya cheoonjemenoo-ezhewabuk keduhnuh-
meähwin, kuhya cheöonjenahnezahnezesis, cheke-
chetwahwezid, kuhya chemenooduhnezid nindooge-
mahquamenaun, kuhya chemenoo ezhewabuddenig
ooduhkeemun; enanim dush cheënuhnookewaud
cheminjemoosetooaud anduhzhe ahyahyaung kuh-
kenuh wanesheshingin enahkoonegawinun cheöon-
jeduhgoomahguk pezaunanindewin kuhya mooje-
gezewin, tabwawin kuhya menoo-ezhewabezewin,
menoo-ahnuhmeähwin, noongoom kuhya menik
kaähnekabemahdezing; Mesuh pahgoosanemegoo-
yun emuh oodezhenekahzoowening owh Jesus Christ
Tabanemeummingid kuhya Ganoodahmooweyum-
mingid. *Amen.*

Cheshahwanemindwah ahnooj anandahgoozejig bamahdezejig

O KESHA MUHNEDOO, keen kahoozheüdwah kuhya ganewanemudwah kuhkenuh enenewug, emuh ahgahsanemoowening kedezhepahgoosanemegoo cheminwanduhmun chekekenooähmahwudwah ahnooj anandahgoozejig bamahdezejig enewh kedezhewabezewenun, kuhya chewahbundahudwah ewh kebemahjeëwawin ahnooj azheweenzoojig; Mamwach edush nenundoodahmahgamin chemenooezhewabuk kedahnuhmeähwin oomah uhkeengatat, Keche Oojechaug cheëzhesetood, kuhkenuh ninduhnuhmeähmin adezoojig quhyuk cheëzhewenindwah emuh tabwawine-meekunaung, kuhya cheminjemanduhmoowaud ewh dabwayanduhmoowin emuh minwanindewening, pezaunanindewening kuhya emuh quhyuk-ezhewabezewening. Esquauch edush, nepuggedenahnahnig emuh keguhnuhwanjegauning Wayoosemegooyun, kuhkenuh katemahgezejig weyowewaung, gamah oodenanduhmoowenewaung (*mamwach edush egewh nanduhwandungig cheähnuhmeätuhmahwungidwah*), cheminwanduhmun chemenoodaüdwah kuhya cheshahwanemudwah debishkoo goo azhesenenig oomuhnazewenewah, Meezh chesoongummunduhmoowaud enewh oowesuhganduhmoowenewah, kuhya dush enanim chemenoo-ishquahkooduggezewaüd. Mesuh azhepahgoosanemegooyun oonje owh Jesus Christ. *Amen.*

MAHMOOYAHWAWINUN.

Keche Mahmooyahwawin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, Wayoosemegooyun mahgewayun kuhkenuh shahwandahgoozewinun, nenuhwind wabuhmeetahgunemeyauug tuhyaäbpetandahgoozesewaung emuh ahgahsanemoowening kuhya emuh nindaënauning kemahmooyahwuhmegoo, oonje enewh kuhkenuh

keshahwanjegawenun kuhya shahwanjegawene-
keshawahdezewenun nenubwind kahoodahpenah-
maung, kuhya kuhkenuh enenewug; (*mamwach
oogoo noomuhyah kahshahwanemudjig noongoom an-
andungig chemahmooyahwuhmikwah kuhya chewah-
wezhanemikwah oonje ooshahwandahgoozewinewah*),
kemegwachewanemegoo keoozhëÿyaung, guhnuh-
wanemeyaung, kuhya ahnooj bemahdezewine-shah-
waningawinun; mamindubga dush, keweöonje-
mahmooyahwuhmegoo tuhyapuggukkanjegahdase-
nook kesahgeëwawin kebemahjetooyun ewh uhkee
oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ;
kemeezheyaung kaöonjeahyahmaungebun keshah-
wanjegawene-wedookahgawin, kuhya azheähpane-
mooyaung ewh kahgega peshegandahgoozewin.
Kuhya dush kepahgoosanemegoo cheëzhesittooyun
nindenanduhmoowenenahnin chekechetwahwan-
dahmaung kuhkenuh keshahwanjegawinun, cheme-
gwachewanduhmoomahguk nendaënahnin, chewah-
wecenduhmaung dush kepeshegandahgoozewin kah-
ween atuh nindoonenahning emuh suh nebemahde-
zewenenahning; chepuggedenedezooyaung emuh
kebuahmeetahgoowining chemekinduhmaung quuh-
yuk ezhewabezewin kadahkoobemahdezeyaung
oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid ween
kuhya keen kuhya keche Oojcchaug kegahkeche-
twahwandahgoozeeem kahgenig. *Amen.*

Kahkemewung.

O KESHA MUHNEDOO ishpeping duhzhe Wayoose-
megooyun, keen wanjemenuu-kemewung emuh
uhkeeng cheöonjemekooring ketegaun cheoonjeöo-
meejememewaudeg ewh enenewug kemegwachewa-
nemegoo keënahkoonegayun chemenookemewung
emuh keduhkeeming uhpe kahkechepangookumme-
gaur, cheoonjeshahwandahgoozewaud keduhneshe-
nahbamug, keen tebenuhwa kedoonoozoowin cheke-
chemenoowahweenchegahdag oonje keshahwanje-
gawinun azheshahwanjegayun oonje Jesus Christ
Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kahmenoo-kezheguk.

O! JEHOVAH Kesha Muhnedoo kegemenoojega kahkooduggeëyaung e-ewh keche-kemewun nemujeëzhewabezewenenaunin oonje kemegwachewanemegoo emuh keshahwanjegawening kahmenoodaëyaung kuhya kahmenoodoodahweyaung meezheyaung e-ewh menoo kezhegud; kagate kekechewahwezhanemegoo oo-oo keshahwanemeyaung; uhpna dush ningahtebahdooduhmin keshahwanjegawin menik kaähneka-bemahdezeyaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kahmeshenuk M.jin.

O! MAHYAHMAHWE shahwanjegayun Wayooseme-gooyun keen emuh keshahwaningawening kahbezindubmun oopahgoosaningawenewah anuhmeähjig, kuhya keënahkoonegayun cheishquah-puhkuhdakuhmegaug, kuhya mamashquod chebahtuhyeënuh kuhya chewanepunuk mejim; emuh ahgahsane-moowining kemahmooyuhwuhmegoo oo-oo kahshahwanemeyaung; kepahgoosanemegoo dush uhpna cheshahwanemeyaung, cheöonjemekooging neketegahnenahnin, keen edush chekechepezhegan-dahgoozeyun kuhya nenuhwind chemenooduhnuhkeyaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kahishquah-megahding.

O! MAHYAHMAHWE inushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, keen kache-guhnwanemudwah kebuhmeetahunug emuh enahsubmingwanid enewh mahgahnegoowahjin; kewahwezhanemegoo kuhya kemahmooyuhwuhmegoo kahmetahgwanemoowe-yaung keche-nahnezahnezewinun; kagate keshahwanjegawin keähwun kahoönje-mahmauzheëgoosewaung; Mahnoo uhpna kahgenig shahwanemeshenaum, cheöonjekekanduhmoowaud kuhkenuh bamahdezejig keen azhebemahjeëyaung kuhya azhekeche-guhnwanemeyaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kahpezaunesing emuh anduhnukkeeyung.

O! Kuhyahgega Kesha Muhnedooweyun Wayooseme-gooyun ishpeming ayahyun keen atuh wanjepa-zhigwuncnig oodenanduhmoowinewaun kuhkenuh emuh wegawahming kuhya pazaunesittooyun oodoombegezewinewaun egewh wambuhzhekummegezajig ahnishenahbag; Nepeshegandahgootoomin kedoonoozoowin, ewh keminwanduhmun chepezaunesittooyun enewh oombuzzhekummegezewinun noom uhyah kahahyahmahgukkin emuh anduhnukkeeyang: Emuh dush ahgahsanemoowining kedezhepahgoosanemegoo cheweedookahweyaung uhpena chenuhittubmaung enewh kachetwahwandahgwukkin kekuhgequawinun, chepezaunebemahdezeyaung emuh quuhyuk ezhewabezewining, kahgenig chemahmooyahwuhme-gooyun oonje kuhkenuh oonoo keshahwanjegawinun azhe shahwanemeyaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kemahjahmahguk keche-ahkoosewin.

O! JEHOVAH Kasha Muhnedooweyun, kahkooduggeçyaung nemujje-ehewabezewenenahnin oonje, kuhya kahbahnahjeçyaung nekuhkebahdezewenenahnin oonje, kahduhgoomahgukkeebun ewh mujje-ahkoosewin, ahnoo goo kahnishkahdezeyumbun noongoom kemequandaun keshahwanjegawin, kebe-mahjeçyaung cheneboosewaung; Waneshesheyun Wayooseme-gooyun kemeenegoo neyowenahnin kuhya niujechaugoonahnig keen kahgenig chetebanemeyaung, kewahwezhanemegoo kuhya ninkechetwahwandahnaun keshahwanjegawin oomah keduhnukmeä-weguhme-goong oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Gamuh oo-oo.

EMUH ahgahsanemoowening newahweendahmin emuh anahsuhmuhbeyun O-Kache-shahwanjegayun Wayooseme-gooyun, kagate enandahgoozeyaung chegeöodissegooyaungoobun kuhkenuh enewh kooduggetoowinun wahyahweenjegahdagin emuh kete-

bahkoonegawining oonje kekeche muje ezhe-
wabezeyaung kuhya kekechemushkahwaug ninda-
änahnin : Kekanduhmaung dush keminwanduhmun
oonje ahgahwah keäunwanindezooyaung cheëkoo-
nuhmun ewh muje-ahkoozewin noomuhyah keën-
ahpenayaung, kuhya nayaub kemeezheyaung ewh
menoo-bemahdezewin, kuhya noojemoowin emuh
newegewaumenaung ; Kekechemahmooyahwahme-
goo kechetwahwanduhmaung pazhegandahgwuk
kedezhenekahzoowin oonje menoo-guhnuhwaneme-
yaung. Oonje owh Jesus Christ Tabanemeyum-
mingid. *Amen.*

A H N U H M E Ä H W I N U N ,

KECHETWAH-MAHJEBBËGUNUN

KUHYA

M I N W Ä H J E M O O W I N U N .

NETUM AHNUHMEAKEZHİK EMUH ADVENT.

Ewh Ahnuhmeähwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha Muhne-
doo, weedookahweshenaum chewabenuhmaung
kushketebik-ahnookewenun, kuhya chepesekah-
maung wahsayahzewine-ushwewin, noongoom mag-
wah bemahdezeyaung, uhpe kegwis Jesus Christ
kepemoowuddesheyummingid emuh keche-dahbus-
sandahgoozewining; bahmah dush ashquahkezheguk,
uhpe kapeëzhaud emuh kechetwahwandahgooze-
wening chetebahkoonaud bamahdezenejin kuhya
kahneboonejin, cheëzheombishkahaung nenuhwind
emuh kahgega bemahdezewening, oonje owh wahde-
gamik kuhya wanjoogemahwemik keen kuhya keche
Oojehaug, Noongoom kuhya kahgenig. *Amen.*

E

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. xiii. 9.

KAGOO ahweyah gagoo muhzenuhahmahwahkagoon, me atuh chesahgeëdeyag: owh muh suhyahgeäud enewh bakahnezezejin oogeguhnuhwandaun tebahkoonegawin. Me suh oonoo, Kahween kegahpezhigwahdezese, Kahween kegahneesewase, Kahween kegahkemoodese; Kahween kegahkuhkenuhwishke-bahtaungase, Kahween kegahshoobeëgooseen gagoo; kulya kishpin anduhgoogwan bakahnuk kuhgequawin, duhgoomahgud emuh maunduh ekedoowening, Azhesahgeëdezooyun kegahezhesahgeäh keejeduhnukewamahgun. Ewh suh sahgeëwawin kahween oomujjedoodahwahseen weejeduhnukewamahgunun: ewh sahgeëwawin me suh wanjeguhnuhwanduhming ewh tebahkoonegawin. Oo-oo suh ezhewabezeyook, kekanduhmung noongoom ahzhe ketebishkoosag chekooshkoosingebun, nahwuj muh noongoom pashoo beähyahmahgud kekahgegabemahdezewinenahwin, ewh dush ween kahmahjedabwayanduhmung. Zhuhyegwah ishpetebekud, kezhegud pashoo peähyahmahgud: umba wabenundah enewh pulshugishte bikeahnookewewun, pesekundah dush ewh wahsayahzewine-ushwewin. Mahnoo suh dush enoosadah kaënoosayungoobun kahzhegukin, kahweeu goo emuh oombegezewine wekoondewening, kuhya ooshquabewening, kah kuhya emuh puhgundezewening kuhya peshigwahdezewening, kahween kuhya emuh kekaundewening kuhya keshahwanindewening. Kekishkahwik atuh owh Tabanemenung Jesus Christ, kagoo kuhya bahmandunkagoon ewh weyahsemah, chemekinduhmag azhenunduhwanduhmoomahguk.

Ewh Minwahjemoowin. Matthew xxi. 1.

UHPE pashoo ahneduhnezewaüd emuh Jerusalem-ing, ahzhe anetuhgweshenoowaüd emuh Bethphage, emuh wahjewing Olives azhenekahdag, medush uhpe Jesus keähnoonaüd neezh enewh ookekenooähmahgunun. Oo-oo keënaüd, Ezhahyook emuh oodanaunsing ewh debishkoo ahyahyag anduhgoog,

kazhetin dush kegahmikhawahwah mamaungeshee takoobezood, kuhya enewh oomahneshinsemun : ahbahook, petahweshig. Kishpin dush ahweyah ningood enenag, oo-oo kegahenahwah, Tabaningad suh oo-weähwaun ; kazhetin dush oogahpuhgedenau. Kuhkenuh suh oo-oo keëzhewabud, chedebishkoosag ewh kahekedood aunwahjega-wenene, oo-oo keëkedood. Weenduhmahwik Zion oodahnun, Benuh, kekeche-oogemaum kepenaunzekaug, shawanjegad, pamoomegood enewh mamaungesheen, kuhya mahnesheensun mamaungeshec oonejahnesun. Kemahjahwug dush egewh kekenooahmahgunug, keëzhechegawug dush ewh kahezhegahgaunzemegoowaud enewh Jesusun. Oogepeenahwaun enewh mamaungesheen, kuhya enewh mahnesheensun, oogepemoondahahwaun dush enewh oodahgwewenewaun, kuhya oogenuhmuhdubbeähwaun emuh. Keche nebewah ahnesenahbag ooge-suhswawabenahnahwah oodahgwewenewaun emuh mikunaung ; ahnind dush oogekishkezhahnahwaun wahtikwaunsun emuh metikoong kuhya oogesuhswawabenahwaun emuh mahyahwekunah. Egewh dush waqueenoojig ahnisenahbag nahgahnejig kuhya egewh nwhapenungig, kepepahgewug, oo-oo keëkedoowaud, Hosanna enewh wagwessein ow David : shahwandahgooze suh ow pahtuhgweshing emuh oodezhenikahzoowening ow Jehovah : mahnoo Hosanna keche eshpeming kezhegoong. Uhpe dush kahpeendegad emuh Jerusaleming keëojahne-mezemahgud kuhkenuh oodanah, oo-oo keëkedoong, Ahwanan mahbuh ? Egewh dush mahyahmahwe-noojig keëkedoowug, Mesuh mahbuh Jesus ow Nazareth duhzhe aunwahjega-wenene ewh Galileenaung oodanah. Jesus dush kepeendega emuh Kesha-Muhnedoo oodahnahmeä-weguhmegoong, oogesahgejewabenaun dush enewh atahwanejin kuhya enewh kaushpenujjeganejin emuh ahnuhmeä-weguhmegoong, oogeahnemikoowabenuhmoowaun enewh oodahdoopoowenene enewh muhyashquau-doonanejin shoonëaun, kuhya oodahpuhbewenene enewh keche oomemeen atahwanejin. Oo-oo dush

keënaud, Oo-oo ezhebeëgahda, ahnuhmeäweguhmig
suh tahezhenekahda newegewaum ; kemoodishke-
weguhmegoong suh kenuhwah kegedinwamekah-
dahnahwah.

AKOO NEEZHING AHNUHMEÄKEZHEGUDOON EMUH
ADVENT.

Ewh Ahnuhmeühwin.

SHAWANDAHGOOZEYUN Tabaningayun, keen kahe-
nahkoonegayun, cheoozhebeëgahdag kuhkenuh pah-
nukkin oozhebeëgunun, nenuhwind chekekenoöah-
mahgooyaung, enanemeshenaum chenoonduhmaung,
cheähginduhmaung, chebezinduhmaung, chewekoo-
jetooyaung, kuhya peenjenah ehenahnahguhduh-
wanduhmaung, emuh aunwahdanduhmoowening,
kuhya menik manoodaäshkakahgamahguk kedeke-
doowin cheoonjeödahpenuhmaung, kuhya uhpna
cheminjemanduhmaung ewh menoo ahpanemoowin,
azheähpanemooyaung owh Tabanemeyummingid
Jesus Christ cheöonjekahgega-bemahdezeyaung.
Amen.

Ewh Kechetwah-majebeëgun. Rom. xv. 1.

WAGODOOGWANUN suh enewh kuhyet kahoozhebe-
egahdagebunan, chekekenooähmahgooyung keöon-
jeöozhebeëgahdawun, kenuhwind emuh aunwah-
danduhmoowening kuhya manoo-daäshkakahgamah-
guk menoo-ekedoowin cheöondenuhmaung ewh
ahpanemoowin. Benuh dush owh Kesha-Muhnedoo
mahgewad ewh aunwahdanduhmoowin kuhya ewh
menoodaäwin kegahenanemegoowah nanahsaub
cheënanduhmag, debishkoo ween Christ Jesus:
E-ewh suh chepazhekwung ewh kedenanduhmoo-
winewah, kuhya kedoowah, chepeshegandah-
gooäg Kesha-Muhnedoo, enewh Wayoosemahjin
owh Tabanemenung Jesus Christ. Oo-oo oonjeöo-
dahpenedeyook, nahsaub egoo kahezheöodahpene-
nung owh Christ, cheönjepeshegandahgooind owh
Kesha-Muhnedoo. Nidekid suh, owh Jesus Christ

oogeähnookeetuhwaun enewh kakenoowahje-kish-kezhegahzoonejin Kesha-Muhnedoon oodabwawin oonje, chemushkahwesetood enewh wahweendahmahgawenun kahwahweenduhmoowindwah egewh kooseminahbuneeg: Kuhya dush mayug-ahnishenahbag chepeshegandahgooähwaud enewh Kesha-Muhnedoon ooshahwanjegawin oonje; debishkoo azhebeëgahdag, Me oo-oo kaöonjewahweenduhmoonaun emuh anduhzhe-ahyahwaud egewh mayug-ahnishenahbag, kuhya chenuhguhmootahmaun kedezhenekahzoowin. Menuhwah dush ekedoo, Oonahnegwanduhmook, kenuhwah mayug-ahnishenahbawedoog, mahmahwe oodahnishenahbamun. Menuhwah dush, Wahwezhanemik owh Tabaningad, kuhkenuh kenuhwah mayug-ahnishenahbawedoog; kuhya menoo-dubzhemik, kuhkenuh kenuhwah ahnishenahbawedoog. Menuhwah dush, ekedoo owh Esaias, Tahahyahmahgudene Jesse oodoojeebikemun, kuhya dush owh kapenahgoozid cheöogemahkundahwaud enewh mayug-ahnishenahban; mesuh enewh kaähpanemahwahjin egewh mayug-ahnishenahbag. Ahpakish dush owh Kesha-Muhnedoo mahgewad ahpanemoowin mooshkenashkoonenag ewh kuhkenuh moojegezewenun kuhya pezaunewawinun emuh dabwayanduhmoowening, chebahtye-ënuh kedahpanemoowenewah oonje oomushkahwezewin owh Kache-pæenezid Oojechaug.

Ewh Minwahjemoowin. - St. Luke xxi. 25.

KUHYA tuhahyahwun kekenoowahjechegunun emuh kezisoong, kuhya emuh tebeke-kezisoong, kuhya emuh ahnungoong; kuhya emuh uhkeeng tahahne-mezewug egewh ahnishenahbag kuhnuhga gagoo chequuhyukwanduhmoowaud; tahmuhtwayaushkhwug egewh tegoowug kuhya kechegumme. Tahshahgoodaäwug egewh enenewug apeech sage zewaud, kuhya nunduhwahbunduhmoowaud oonoo uhycëen wahpetuhgwishenoomahgukkin oomah uhkeeng; tahnuhingishkahmahgudoon muh ishpeming duhzhe mushkahwezewenun. Me dush uhpe ka-

wabhuhmahwaud Enene Oogwissun peëzhahnid emuh ahnuhquudoong chepegeegezid ewh mushkahwezewin kuhya keche peshegandahgoozewin. Uhpe dush oonoo mahje-tebishkoosag, ishpeming enahbeyook kuhya oombequaneyook; pashoo muh peäh-yahmahgud keshahwandahgoozewenewah. Ahwajegun dush oogcëzhekuhnoonaun; Benuh owh shoowemenahgahwunzh, kuhya kuhkenuh egewh metekoog; Uhpe suhyahgebuggezewahjin kewahbundahnahwah kuhya kenuhwah tebenuhwa kekekandahnahwah ewh neebin chepashoowuk. Mesuh kuhya uhpe wahbunduhmag oonoo cheöojechesag kekan-duhmook ewh Keshah-Muhnedoo oodoo gemahwewin pashoo peäh-yahmahguk. Kagate kedenenim, Oogoo noongoom bamahdezejig kahween tahmahjahsewug chepwah kuhkenuh debishkoosag. Ewh kezhih kuhya ewh ulkee tahishquahsawun, nindekedoo-winun dush ween kahween tahishquahsasenoon.

AKOO NEWING AHNUHMEÄKEZHEGUDOON EMUH
ADVENT.

Ewh Ahnuhmeühwin.

O! TABANINGAYUN Jesus Christ uhpe wuhyashkud tagwishenun kahnegahnenahzhahwud kemeezhenahwam chewahwazhesetood kemeekun anahsuhmeyun; enanim egewh anoonudjig cheguhnuhwanduhmoowaud keminwahjemoowin, nahsaub cheëzhewahwazhesetoowaud ewh kemeekun, egewh kagaunzetungig cheezhewenindwah emuh oonebwahkahwenewaung egewh manwandahgoozejig. Uhpe dush menuhwah katuhgwishenun chebetabahkoonegayun oomah uhkeeng, chemekahweyaung chemenoo-ezhewabezeyang emuh enahsuhmingwayun keen kahgenig bamahdezeyun kuhya waujoogemahwemud owh Wayoosemind kuhya owh keche Oojechaug Uhpema kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. iv. 1.

MAHNOO enene Christ oobuhmeetahgunun ningah-enenemegoonaun, kuhya guhnuhwanduhmaung mamuhkauj oominwahjemoowenun owh Kesha-Muhnedoo. Menuhwah nundahwandahgoozewug egewh enenewug ganuhwanjegajig cheäungwahmezewaud. Neen dush ween goo kahween nepahbahmanduhseen ewh tebahkooneyag, gamuh ahweyah enene ootebahkoonegawin: kah suh dush netebahkoonede-zoose. Kah muh nekekanindezoose gagoo; kah dush oo-oo nindoonjeminwandahgoozese; owh suh tabahkoonid me suh owh Tabaningad. Me suh oo-oo kaöonjetebahkoonunsewag gagoo chepwah oojechesag chetuhgwishing owh Tabaningad, ween suh kapewahsashkung enewh kuhyahjegahdagin emuh magwa puhsuhgish-tebik, kuhya kamezbeshuh-wahbundahewad ananduhmoomahguk enewh oodaëmaun: me dush uhpe enene cheminwahjemegood enewh Kesha-Muhnedoon.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xi. 2.

KAHNOONDUNG dush owh John emuh kebakquah-oodeweguhmegoong ewh kahuhnuhnookeed owh Christ, oogepeëzhenahzhahwaun neezh ooekenooahmahgunun. Oo-oo keënaud, keen enuh kedow owh wahpeëzhahgoobunan gamuh kayahbe nuh goo bakahnezid nengahnunduhwahbuhmahnaun? Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo dush keënaud, Mahjaug suh ahwewahbundahik owh John oonoo nwaunduhmagoon kuhya wahyahbunduhmagoon. Kakepeengwajig suh wahbewug, mamaunjekoosejig bemoosawug, wamegeejig peeneëhwug, kuhya kakecbeshajig noonduhmooähwug, naboojig ahbejebahahwug, kuhya katemahgezejig debahjemootahwahwug ewh minwahjemoowin. Shahwandahgooze dush owh kaoösittahwanemesegwan. Kahuhnemahjahnid Jesus oogemahjeguhnoonaun enewh mahyahmahwenoonejin kedebahjemaud enewh Johnun, Wagoonan kahahwewahbunduhmag emuh buhwuhduhkumig? Ahsahgunush nuh mamahtah-

sing? Wagoonan nungwuhnah kahahwewahbun-
duhmag? enene nuh nwahkookuhnuhyad? Benuh
suh, oogemahweguhmegoong dahwug egewh nwah-
kookuhnuhyajig. Wagoonan nungwuhnah kahah-
wewahbunhmag? Aunwahjega-wenene nuh? me-
nungakah ahwahshema ween enandahgooze, aun-
wahchega-wenene dush ween. Me muh wah-owh
ahyahjemind emuh kechetwah-oozhebeëguning Be-
nuh nenegaunahzhahwah nemezhenuhwam kaëneë-
zhahyun Me owh kawahwazhesetood kedezhahwe-
nun anahsuhmekahbahweyun.

AKOO NEWING AHNUHMEAKEZHEGUDOON EMUH
ADVENT.

Ewh Ahnuhmeühwin.

O! TABANINGAYUN kepahgoosanemegoo chewah-
bunduhowayun kemushkahwezewin, kuhya penah-
zekahweshenaum, kuhya emuh kekechemushkah-
wezewening wedookahweshenaum, ahpeche mah
nindahzhabenegoonahnin nemujjeëzhewabezewene-
nahnin kuhya nekuhkebahdezewenenahnin pame-
buhtooyaug ewh kuhgwajekuzhewawin kahmeene-
gooyaung, ashenuk keshahwanjegawine-weedoo-
kahgawin kuhya keshahwanjegawin, waweeb ezhe-
wedookahweshenaum oonje ookeezhekahgawin keg-
wis Tabanemeyummingid; ween kuhya keen
kuhya keche Ojehaug, kedahpeshegandahgoozeem
kuhya kedahkechetwahdahgoozeem kahgenig kuhya
kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebëjun. Phil. iv. 4.

MOOJEGETUHWIK moonzhug owh Tabaningad:
menuhwah dush nindekid, Moojegezeyook. Mah-
noo kuhkenuh enenewug oogahkekandahnahwah
kebakahbemahdezewinewah. Pashoo peähyah owh
Tabaningad. Kagoo bahmandunkagoon gagoo; ah-
nooj dush gagoo azhenunduhwanduhmagoon, ween-

duhmahwik owh Kesha-Muhnedoo emuh ahnuhme-ahwining kuhya nundoodahmahgawining mahmahwe kuhya mahmooyahwuhmik. Kuhya ewh oopezaunewawin owh Kesha-Muhnedoo, ewh ahweyah katanesittootunsigoobun, kegahguhnuhwanemegoonahwah emuh kedaëwaung kuhya emuh kedenandumoowinewaung oonje owh Christ Jesus.

Ewh Minwahjemoowin. St. John i. 19.

MESUH oo-oo kahenahjemood owh John, uhpe egewh Jewyug emuh Jerusaleming keöonjeähnoonahwaud enewh sahsahgewejega-wenewun kuhya Leviteün chekuhwajemahnid, Ahwanan keen? Oogeweendaun kah dush keähgoouwatunse oo-oo keëkedood, Kahween neen nindahwese owh Christ. Oogeguhgwajemahwaun, Ahwanan nungwuhnah? Elias nuh kedow? Ween dush keëkedoo, Kahween nindahwese. Owh ahnungwahnah aunwahjega-wenene kedow? Ween dush keëkedoo, Kah. Oo-oo dush oogeënahwaun, Ahwanan nungwuhnah keen? cheöonjeweenduhmoowungedwah egewh kahahnoozheyummingejig. Ahneen nungwuhnuh uhyenahjindezooyun? Ween dush keëkedoo, Nindow suh ewn oodinwawin owh papahgid emuh buhwuduhkummig, Quuhyukwuhmootahwik kapeëzhaud owh Tabaningad, kahkedood owh aunwahjega-wenene Isaias. Ke-Phariseewewug dush egewh kahpeähnoonindjig. Oogeguhgwajemahwaun dush, oo-oo keënahwaud, Ahnishwin dush egoo baptizoöewayun, kishpin ahyahwesewunan owh Christ, kuhya owh Elias, kah kuhya owh aunwähjega-wenene? John dush oogekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Neebe suh neen nindahyoon ewh baptizooweëwayaun; nahwuhyeëë ahyahyag nebahwe pazhik kakanemahsewag; Me owh pahnoopenuhzhid ahwahshema apetandahgoozid neen dush ween, oomuhkesine-tuhkoo-bejeginun kahween nintaähpetandahgoozese cheähbahahmahwug. Emuh suh Bethabaraing ahgahming Jordan oonoo keduhzhe-ezhehegam emuh John kahduhzhe-baptizoöewad.

CHRISTMAS KEZHİK UHPE KAHNEGİD TABANEMENUNG
CHRIST.

Ewh Ahnuhmeähwin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, kahmeezheyaung tebenuhwa kegwis cheöodahpenemahzood maundah nindenahdezewenenaun, kuhya chepenegeëgood enewh manoo-ezhewabezenejin kegaungooquan; Enanemeshenaum nenuhwind cheäunj-negeyaung, kuhya dush keen cheöonejahnesemeyaung emuh keshahwanjegawining, andussoo kezheguk ashkum chemenoo-ezhewabeze-yaung, owh pahnezid kejechaug chwedookuhweyungid oonje owh Jesus Christ, owh waujewik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya keche Oojechaug, mahmahwe Kasha Muhnedooweyun Uhpena kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Heb. i. 1.

KESHA-Muhnedoo, nuhningim kuhya papuhkaun kuhyet kahezhekunnoonahgoobun enewh wayoosemindjin, keähwaud enewh aunwahjega-wenenewun. Noomuhyah kegekunnoonegoonaun, keähwaud enewh oogwissun; enewh kahanahkoonahjin chedebanduhmenid kuhkenuh uhyeëen, enewh kuhya kahahnoonahjin cheöozhetooid enewh uhkeen; Mesuh owh ayahwid ewh oopezhegandahgoozewinewahsayahzewin, kuhya wanjekekandahgwudenig oedezhenahgoozewin, kuhya ganuhwandung kubkenuh uhyeëen oonje mushkahwezemahguddenig oodekedoowin, uhpe ween tebenuhwa kahkuhseebeähmoonung kemujje-ezhewabezewinenahnin, kenuhmuhduhbe emuh ookechenekahning enewh kache twahwandahgoozenejin ewede ishpeming. Ahwahshema mahween keähpeetandahgooze dush ween ishpeming duhzhe angenun, oodenandahgoozewining mah oogeöondenuhmahzoon nahwuj kachetwahwandahgwuk ezhenekahzoowin dush ween enewh. Ahwananun dush enewh angenun wekah oo-oo kahenaud owh Kesha-Muhnedoo, Ningwis suh kedow, noongoom kezheguk kegeögowissemin? Menuhwah

dush ningahooyoosemik kuhya ningah oogwissenun. Menuhwah dush, uhpe paundeguhnaud enewh oonetumoozhahnun oogwissun oomah uhkeeng, oo-oo ekedoo, Mahnoo kuhkenuh Kesha-Muhnedoo oodangenemun oogahoojecheengwuhnetahgoon. Enewh dush angenun oo-oo oodenahjemaun, Oodahbujjeäun enewh angenun debishkoo anahbujjetood ewh noodin, kuhya enewh oomezhenahwamun debishkoo mashkookunag ishkoota. Enewh dush Wagwissemindjin oo-oo oodenaun, Kedogemahwuhbewin O Kesha Muhnedoo kahgenig uhpena kahgenig ahyahmahgud, ewh menoo-ezhewabezewine suhkuhoowin me ewh keen kedoogemahwezwine-suhkuhoowin. Kegeminwandaun quhyuk ezhewabezewin, kuhya dush kegesheengandaun mujjezhewabezewin, mesuh dush Kesha-Muhnedoo kesha-Muhnedoom kahoonejeseegenuhmauk nahwuj nehwah moojegezewine-noomenegun dush ween egewh keejekewayug. Menuhwah, Keen Tabaninyayun wuhyashkud kahmahje-minjemoosittooyun ewh uhkee; kuhya keneenjeen ahwunoon wanjeöözhechedahdag kezhik: Tahbuhnahdudoon oonoo, keen dush ween uhpena kedahyah; debishkoo suh ahgwewining tabezhekata-uhycëewunoon. Kuhya debishkoo ookahnausemaung kegahezhetetebege-naun, kuhya tahquakechegahdawun; keen dush ween pazhigwun kedezhewabezewin kuhya kekenoonoowinun kah wekah tahishquahsasenoon.

Ewh Minwahjemoowin. John i. 1.

WAHYASHKUD keähyah owh Ekedoowin, kuhya dush owh Ekedoowin oogeweëjewaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya dush owh Ekedoowin ke-Kesha-Muhnedoowe. Me suh goo owh wuhyashkud kahweejewaund enewh Kesha-Muhnedoon. Ween suh goo kuhkenuh gagoo oogeöözhetoonun, ween dush ahnookeesig kah dush kuhnuhga gagoo keöözhechegahdase kahoozhechegahdagin. Ween suh kebemahdezewinewe; ewh dush bemahdezewin oge-wahsashkahgoonahwah egewh enenewug. Ewh

wahsayahzewin kekesegahtamahgud magwah puh-suhgishkaug, kuhya ewh puhsubgish-tebik kahween kenesetotalgamahgussenoon. Keähyah pazhik enene kahpeëzhenahzhahogoojin enewh Kesha-Muhnedoon, John kahezhenekahzood. Chedebahdoodung ewh wahsayahzewin kepeöonjeëzhaud mahbah, kuhkenuh enewh enenewun ween owh Cheöonjedabwayanduhmenid. Kahween ween keähwese ewh wahsayahzewin, chedebahdoodung atuh ewh wahsayahzewin kepeöonjeëzhenahzhawah. Quuhyuk wahsayahzewin keähwe owh wuh-yahsashkahwad kuhkenuh enenewun pahezhannejin oomah uhkeeng. Oomah uhkeeng keähyah, ween dush oogeöozhetoon ewh uhkee, kah dush oogekekanenemegoosen enewh akeewenejin. Oogepeëzhahnun enewh tabandungin, kah dush oogeöodahpenegoosen enewh tabanemahjin. Menik dush ween goo kahoodahpenegood oogemeenaun ewh kushkeäwezewin cheooyoosemahnid Kesha-Muhnedoon, kuhkenuh duhyabwayanduhmenejin oodezhenekahzoowin : Kahween mesqueeng keöonjenegesewug oogoo, kah kuhya weyahse-enanduhmoowening, kah kuhya enene enanduhmoowening, Kesha-Muhnedoong atuh. Owh dush Ekedoowin keweyahseweäh, kuhya kegeweejduhnubkeemegoonaun, kegewahbundahmin dush ween oopeshegandahgoozewin, tebishkoo azhepeshegandahgoozenid enewh wagwissejin owh Wayoosemind, buhyahteënuhdenig ewh shahwanjegawin kuhya ewh tabwawin.

ST. STEPHEN OOKEZHEGUDOOMUN.

Ech Amuhmeahwin.

PUHGEDENUHMOOWEESHENAUM O Tabaningayun menik kakooduggeëgooyaung, oomah uhkeeng kedabwawin oonje, cheënahbeyaung eshpeming enuhkuhkayëë, kuhya dush emuh dabwayanduhmoowining chawahbundahmaung ewh peshegandahgoozewin nahguch kamezheshuhwahbuhmenahgwuk, che-mooshkenashkahgooyaung dush enewh keche Ooje-

chaugwun, chesahgeüngidwah kuhya cheshahwane-
mungidwah egewh majedoodahweyungejig, nah-
saub owh Saint Stephen kahezhechegad, ween
kahahnuhmeätöök cheshahwanemudwah enewh
kahnesegoojin, keen O shawandahgoozeyun Jesus,
ookechenekaung owh Kesha Muhnedoo nahbahwe-
yun cheweedookahwudwah kuhkenuh egewh qua-
tuhgeündjig kedahnuhmeähwin oonje, keen atuh
nazheka-kuhnoodahmahgayun. *Amen.*

*Me dush uhpe Käekedoong ewh Christmas ahnuhmeähwin nuhnauzh
wabung weähnemekoodahding.*

Kechetwah-mahjebeëgun. Acts vii. 55.

STEPHEN, kemooshkenashkahgood enewh Keche-
Oojechaugwun, quuhyük keënahbe ishpeming enuh-
kuhkayah, oogewahbundaun dush oopeshegandah-
goozewin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya enewh
Jesusun nebahwenid emuh ookechenekahning
enewh Kesha-Muhnedoon, Oo-oo dush keëkedood,
Benuh, newahbundaun kezhiik nesahkoosing, kuhya
enene Oogwissun nebahwenid emuh ookechene-
kaung owh Kesha-Muhnedoo. Me dush kekechepe-
pahgewaud kuhya kekuhkebeshaëdezoowug, kuhya
oogequaushkoonuhdahwahwaun mahmahwe, ke-
che-oodanaung dush oogcöönjesahgechewabenah-
waun kuhya oogepemwahsinahahwaun enewh :
egewh dush dabahjemoojig oogëähtoonahwah enewh
oodahgwewenewaun emuh oosittaung owh pazhik
ooshkenuhwa, 'Saul kahezhenekahzood. Oogepem-
wuhsinnuhahwaun dush enewh Stephenun, ahnuh-
meätuhwahnid enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo
keëkedoonid, Tabaningayun Jesus, oodahpin ninje-
chaug. Keöojecheengwunetum dush, kuhya keke-
che-kezhewa, oo-oo keëkedood, Tabaningayun, ka-
goo-ahpuhgesetahwahkan maunduh mujjeëzhewa-
bezewin. Uhpe dush oo-oo kahekedood, kenebah.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxiii. 34.

BENUH suh dush, kedezhenahzhahahmoonenim
egewh aunwahjega-wenenewug kuhya nebwhakkah-
wenenewug kuhya oozhebeëga-wenenewug : ahnind

dush kegahnesahwaug kuhya kegahahgwahquahwahwaug, kuhya ahnind kegahpubzhunzhawahwaug emuh anduhzhe-mahoonjeëdeyag, kuhya kegahnoosoonawahwaug emuh oodoodanahwewaung. Kenuhwah cheöodissegooyag kuhkenuh menooezhewabezewenc-mesquee kahseegwabenegahdag oomah uhkeeng, oomesqueem owh manoo-ezhewabezid Abel nahnauzh egoo oomesqueem owh Zacharias oogwissun owh Barachias, kahnesag emuh nesuhwuhyuecwung ewh ahnuhmeä-weguhmig kuhya ewh sahsahgewejegunahbik. Kagate suh kedenenim, Kuhkenuh oonoo oogahoodissegoonahwah oogoo noongoom bamahdezejig. Oh Jerusalem! Jerusalem! keen nasudwah egewh aunwahjegawenenewug, kuhya pamoosenuhudwah egewh kahzhenahzhahamahgooyunig, ahneen duching kahenanduhmaan chemahoonjeügwah kenejahnesug, nahsaub azhemahoonjeäud owh pahkahabqua enewh oopuhnahjahnsemun emuh ahnaume ningwegun-aung kah dush kegeënanduhseem. Benuh, kewegawahmewah pezheshigwuhtag kenuhguhduhmahgoom. Oo-oo muh kedenenim, kahween menuhwah keguhwahbuhmeseem, bahmah suh atuh cheëkedooyag, Shahwandahgooze owh pabezhaud emuh oodezhenekahzoowining owh Jehovah.

SAINT JOHN OWH MANWAHJEMOOD OOKENZHEGUD-DOOM.

Ewh Ahnuhmeähwin.

O! SHAWANJEGAYUN Tabaningayun, kepahgoosanèmegoo chemeenudwah kuhkenuh anuhmeähjig ewh kekeche-wahsayahzewin, cheöonjebwahkah-egoowaud enewh ookuhgequawinun owh Shawandahgoozid kemeezhenahwam kuhya keminwahjemooweneneem St. John, chebemoosawaud dush emuh ketabwawine wahsayahzewining, kaguhpe chetuhgwishencowaud emuh kahgega-bemahdezewine-wahsayahzewining, oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 John i. 1.

EWH bemahdezewine-ekedoowin wuhyashkud kah-ahyahmahguk, kahnoonduhmaung, kuhya kah-wahbunduhmaung nishkinzhagoonahnin keähyoo-yaung, pashoo kenahnahgahdahwahbunduhmaung, kuhya kahtaungenuhmaung, neneenjenahnin ke-ähyooyaung. (Kemezsheshuhechegahda gooshah ewh bemahdezewin, ningewahbundahnaun dush, kuhya nindebahdoodahnaun, kuhya keweendah-mahgoom ewh kahgega-bemahdezewin, kahwee-jewaud enewh Wayoosemindjin kuhya ewh kahwahbundahgooyaung; Ewh kahwahbunduh-maung kuhya kahnoonduhmaung keweenduhmah-goom, kenuhwah chwedookahweyaung: kagate dush nenuhwind newedookahwahnaun owh Wa-yoosemind, kuhya enewh oogwissun Jesus Christ. Oonoo dush uhyeën kedoozhebeëhmahgoom, che-mooshkenag ewh kemoojezewinewah. Mesuh oo-oo mejjidwawin kahenootuhwungid, keweendahmahgoom dush kenuhwah, Kesha-Muhnedoo wahsayahzewinewid, kah dush gagoo ookekishkun-seen ewh puhsuhgishkezewin. Kishpin ekedooyung, Newedookahwahnaun owh Kesha-Muhnedoo, be-moosayung dush emuh magwa-puhsuhgishkebekuk, kekubkenuhwishkemin, kah dush kedoodunsemin ewh dabwawin: Kishpin dush bemoosayung emuh magwa wahsayahnig, debishkoo ween azheähyaud emuh wahsayahzewining, kewedookahdahdemin, oomisqucemene dush enewh oogwissun Jesus Christun kepeeneëgoomin oonje kuhkenuh mujje-ezhewabezewining. Kishpin ekedooyung, Kahween nekekishkunsemin ewh mujjeëzhewabezewin, ke-wuhyazhindezoomin, kah dush kekekishkunsemin ewh dabwawin. Kishpin dush wahweenduhmung kemujje-ezhewabezewinenahnin, ween suh netuh-dabwa kuhya quuhyukwahdeze chewabenuhmoonung kemujjeëzhewabezewinenahnin, kuhya che-ëkoonuhmoonung kuhkennh mujje-ezhewabezewi-nun. Kishpin, ekedooyung, kahween ningemujje-ezhechegasemin, kekubkenuhwishkeähnaun owh Kesha-Muhnedoo, kah dush kekekishkunsemin ewh oodekedoowin.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xxi. 19.

JESUS oodenaun Peterun, Noopenuhzheshin. Peter dush uhnequakekahbahwid, oogewahbuhmaun enewh kekenooähmahgun kahasahgeähjin owh Jesus chenoopenuhnegoowaud, me owh kahahsooshing emuh ookahkegunahning magwah oonahgooshe-wesening, oo-oo dush keëkedoo, Tabaningayun, ah-wanan owh bahyahtahik? Peter dush wuhyahbuh-maud enewh, oogeënaun Jesusun, Tabaningayun, ahneen dush kaëzhechegad mahbah enene? Jesus dush oodenaun, Kishpin enanemug cheduhnezid nahnauzh chetuhgwishenaun, wagoonan keen kaöon-jepahbahmanduhmunbun? Noopenuhzheshin. Me uhpe kahsuhswashkahmahguk maunduh ekedoowin emuh kahabyahwaud egewh wawekahnesindejig, ewh cheneboosig owh meezenahwa. Kah sub Jesus oogeënahseen, kahween tahneboose, ewh atuh, Kishpin enanemug cheduhnezid nahnaunzh goo tuh-gwishenaun, wagoonan keen kaöonjepahbahman-duhmunbun? Me owh meezenahwa dabahdoodung oonoo uhyeëen, kuhya kahoozhebeëing oonoo uhye-ëen, nekekandahmin edush ewh dabwamahguddenig oodebahjemoowin. Keche nebewah pakahnukkin Jesus kahezhechegajin, kishpin oozhebeëgahdage-bun, kahween tahgetabishkenasenoön maunduh uhkee enewh muhzeneëgunun kageëozhebeëgahda-gebuhneen. *Amen.*

EGEWH AHBENOOJEYUG OOKEZHEGUHDOOMEWAH.

Ewh Ahnuhmeähwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha Muh-nedooweyun, keen emuh oodoonewaung ahbenoo-jeyug kuhya nwaunejig wazhetooyun mushkahwe-zewin, kuhya kahenahkoonegayun chepeshegandah-gooikwah papeeweshejig emuh ooneboowinewaung, bahnahjetuhmuhweshenaum kuhya netoomuhweshenaum kuhkenuh mujje-ezhewabezewin; kuhya mushkahwezeëshenaum emuh keshahwanjega-wine-

weedookahgawining oonje, chepeshegandahgootoo-
 yang kachetwahwandahgwuk kedoonoozoowin
 oonje nemenoo-ezhewabezewinenahnin kuhya ne-
 mushkahwanduhmoowinenahnin peenish egoo
 nebooyaung oonje owh Jesus Christ Tabaneme-
 yummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rev. xiv. 1.

NINGEËNAUB edush, benuh dush pazbig Mahnish-
 tahnisheens kenebahwe emuh Zion wahjewing,
 oogeweejeweoon dush ningoodwauk abshe neme-
 duhnuh abshe newin duhching metauswauk, kahke-
 kenoowahjebeëgahzooncjin emuh ookuttikwahne-
 ning ewh Oosuu oodezhenekahzoowine. Ningenoon-
 daun dush inwawin ewede kezhegoong kahoonzeh-
 tahgwuk, anwawamahguk debislikoo matwajewun-
 gin nebewah nebeen, kuhya anetahgoozid keche-
 ahnemekee: kuhya ningenoondaun oodinwawine-
 wah egewh matwawajegajig muhtwawatoowaud
 enewh oomuhtwawajegunewaun: Tahnuhsug oosh-
 ke-nuhguhmoowin kahnuhguhmoowaud emuh anah-
 subme-ahyahng ewh oogemah-wuhbewin, kuhya
 anahsuhmewaund egewh newin ahwaseeyug, kuhya
 egewh katezejig: Kah dush ahweyah ookushketoo-
 seen chetakekaundung ewh nuhguhmoowin, egewh
 atuh ningoodwauk abshe nemeduhnuh abshe newin
 duhching metauswauk oomah uhkeeng kahoone
 kishpenunindjig. Me suh oogoo kahweeneëdezo-
 segoog enewh equawun; kekekaungoowewug mah.
 Mesuh oogoo nwahpenuhnahjig enewh Mahnishtah-
 nisheensun tebe goo pabahezahnegwan; oogoo
 mahween magwa ahnishenahbakang kahoonekish-
 penuhnindjig; Me suh oogoo netum sagukkenegah-
 zoojig cheoonjepeshegandahgooëmind enewh Kesha-
 Muhnedoon kuhya enewh Mahnishtahneshheensun.
 Kah dush gagoo wuhyazingawin kemekummoo-
 wahsewug emuh oodoonewaung: kah dush kuh-
 nuhga ningood, ezhemujeëzhewabesewug anah-
 suhmeäyahng oodoogemah-wuhbewin owh Kesha-
 Muhnedoo.

Ewh Minwahjemoowiu. St. Matth. ii. 13.

JOSEPH oogewahbuhmaun enewh oodangenemun owh Jehovah 'emuh enahbunduhmoowening oo-oo keëgood, Oonishkaun kuhya oodahpen owh ahben-ooje kuhya enewh oogeen ewede dush Egypting ezhenezhemoon, medush ewede kaduhnezeyun peenish egoo petahjemootonaun: owh muh Herod oogah-oondoonaän enewh ahbenoojeün wenesaud. Uhpe dush kahoönishkkaud oogeöodahpenaun enewh ahbenoojeyun kuhya enewh oogeene magwah tebekudenig, keëzhah dush ewede Egypting. Me dush ewede kahduhnezid peenish egoo kenebood owh Herod; chetebishkoosag ewh kahekedoopun owh Jehovah emuh aunwahjegawening, Emuh suh Egypting ningeöönjenundoomah ningwis. Uhpe dush owh Herod kahwahbundung ewh, kepuhbahmetahgoosig enewh nebwahkah-wenenewun kekeche-nishkalidze, oogeähnoonaun dush enewh kane-sahnejin enewh ahbenoojeyun emuh Bethleheming ayahnejin, kuhya emuh kewetuhyuhee nauzhoo-pepoon-uhgezenejin kuhya nahwuj agahsheënejin, nahsaub kahczbewahweenga-kuhgwajemaud enewh nebwahkah-wenenewun. Me dush uhpe kedebishkoosag ewh kahekedoopun owh Jeremy aunwahjega-wenene oo-oo kahekedood, Ewede suh Ramäing kenoonduhwah owh matwakooduggandung kuhya matwa mahwid kuhya matwa-nuhneenuhwanemood. Rachel mahwemaud enewh oonejahnesun kah dush kepahbahmetunse wemenoodaäind, kah muh ahyah-sewun.

EWB AHNUHMEÄKEZHİK KAHISHQUAH CHRISTMAS.

Ewh Ahnuhmeähwin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, kahmeezheyaung tebenuhwa kegwis cheöodahpenemahzood maundah nindenahdezewenenaun, kuhya chepenegeëgood enewh manoo-ezhewabezenejin kegaungooquan; Enanemeshenaum nenuhwind cheäunj-negeyaung, kuhya dush keen cheöonejahnesemeyaung emuh keshahwanjegawining,

andussoo kezheguk ashkum chemenoo-ezhewabeze-yaung, owh pahnezid kejechaug chwedookuhweyungid oonje owh Jesus Christ, owh waujewik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya keche Oojechaug, mahmahwe Kasha Muhnedooweyun uhpena kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Gal. iv. 1.

BENUH nidekid, owh wahdebandung oosun ooduhyeemene, menik egoo kaähbenoojeëwegwan, kahween pukkaun enandahgoozese dush ween owh buhmeetahgun, ahnoo-ween goo kuhkenuh wabdebandung: Oodoogemahkundahmahgoon suh ween enewh kakenooähmahgoojin kuhya enewh ganuhwanemegoojin peenish egoo ewh uhpe debishkoosaning kahenahkooneganid oosun. Mesuh kuhya kenuhwind, magwah ahbenoojeeweyungoobun, kegetebanemegoomin oonuh uhkeeng duhzhe ooshke kekenooähmahdewinun: Uhpe dush kahahpechedebishkoosag, Kesha-Muhnedoo oogepeëzhenahzhahwaun enewh Oogwissun, kahnegeëgood enewh equawun, chenuhittung ewh tebahkoonegawin, chebimahjeäud enewh kahtebahkoonegahzoonejin, kenuhwind cheöodahpenuhmung oodezhetwahwinewah egewh wagwissemindjig. Mesuh oogwissemegooyag, owh Kesha-Muhnedoo kahoönjeëzhenahzhahwaud Oojechaugwunene enewh Oogwissun emuh kedaëwaung, oo-oo ekedoong Abba, Noosa. Kah suh dush kayahbe kebuhmeetahgunewese, kedooowissemegoo suh goo; kishpin dush wagwissemegoowunan, me suh kaöönjedebanduhmun enewh ooduhyeemun owh Kesha-Muhnedoo oonje owh Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew i. 18.

Oo-oo suh keëzhenege owh Jesus Christ: Ooogen Marykewahweendahmahgagoobun chwedegamaud enewh Josephun, chepwah dush wedegandewaud kekekandahgooze keähyahwaud enewh ahbenoojeyun, oonje enewh Keche-oojechaugwun. Owh dush Joseph enewh kahoönahbamejin owh equa, menoo

bemahdezenegoobun, kah dush oogeënanemahseen mezheshuh chekekanememind, keënanum edush ewh keemooj chewabenaud. Magwah oo-oo azbenahnahgahdahwandung, Benuh oogebahwahnaun enewh oodangemun owh Tabaningad; oo-oo dush keëgood, Joseph wagwissemik owh David kagoo ween shahgwanemookan cheoodahpenud owh Mary kewedegamahgun, enewh muh kakeshkahwahjin Keche oojechangoong oonjee wun. Oogabnegeäun dush enewh oogwissun, Jesus dush kegahezheweenah, oogabbemahjeäun muh oodahneshenahbamun enewh oomujjeezhewabezewenene. Kuhkenuh dush oo-oo keöonje-ezhewabud chedebishkoosag ewh kaheke-doopun owh Tabaningad, keoozhebeëganid enewh aunwahjegawenenewun, oo-oo keëkedood, Benuh owh kegaungooqua oogahkekishkahwaun enewh ahbenoojein emuh oopuhyowing, oogahnegeäun dush enewh oogwissun, oogahweendahnahwah oodoozooowin Emmanuel, me suh ahneekuhnootuhming, Kesha-Muhnedoo waujeduhnulkeemenung. Kahoonishkaud dush owh Joseph ewh kenebaud, keëzhechega ewh kahegood enewh Kesha Muhnedoo oodangenemun, keoodahpenaud dush enewh wewun. Kah dush oogekekanemahseen nahnauzh egoo kahnegeähnid enewh oonetumoozhahnun oogwissun: Jesus dush oogeëzheweendaun oodoozooowin.

KAHKEKENOOWAHJE-MAHDEZHOOND OWH CHRIST.

Ewh Ahnuhmeëhwin.

O! MAHYAHMAHWE Muskahwezeyun Kesha Muhnedoo, kahenahkoonud shawandahgoozid kegwis chekekenoowahje mahdezhooind kuhya chenuhettung ewh tebakoonegawin, enene oonje, enanemeeshe-naum kuhya neenuhwind wawane chekekenoowahje-keeshkezhegahzooyaung emuh Keche oojechau-goong, nindaënahnin kuhya kuhkenuh anegookwaug neyowenahnin, chewabenuhmoomahguk ahnooj uhkewene kuhya weyahse-enanduhmoowenun, ahpena dush chenuhettuhmaung kedenahkoonegawin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeegun. Rom. iv. 8.

SHAHWANDAHGOOZE suh owh enene, mujje-ezhewa-beze, kaënanemegoosig enewh Kesha-Muhnedoon. Maunduh shahwandahgoozewin oodoodissegoonah-wah nuh atuh egewh kakenoowahje-kishkezhegah-zoojig, gamuh egewh pwahyah-kekenoowahje-kish-kezhegahzoojig? kegeëkedoomin muh ewh dabwayanduhmoowin keähginduhmoowah owh Abraham debishkoo menooëzhewabezewin. Abneen dush kabezheähginduhmahwind? emuh kekenoowahje-kishkezhegahzooening? Kah suh ween emuh kekenoowahje-kishkezhegahzooening, pwah-kekenoowahje-kishkezhegahzood suh goo. Oogeöodahpe-naun dush ewh kekenoowahje-kishkezhegahzoowin, chekekenoowahduk ewh menoo-ezhewabezewin kagoonjeemahguk emuh dabwayanduhmoowening keähyaud pwah muhshe kekenoowahje-kishkezhegahzood: cheöoyoosemegood kuhkenuh enewh duhyabwayanduhmenejin, mesuhwah goo pwah kekenoowahje-kishkezhegahzooenid; kuhya wenuh-wah cheënuhginduhmoowindwah ewh menoo ezhe-wabezewin: Kuhya cheöoyoosemegood enewh kakenoowahje-kishkezhegahzooenjin kahween atuh enewh kakenoowahje-kishkezhegahzooenjin, kuhya oonoo bamoosanejin emuh oodabwayanduhmoowening koosenaun Abraham, kahezhedabwayandung pwah muhshe kekenoowahje-kishkezhegahzood. Ewh muh wahweenduhmahgawin, chedebandung uhkee, kahween owh Abraham, gamuh oonejahnesun emuh tebahkoonegawening keöonjesinsenene, emuh suh atuh dabwayanduhmoowine-menoo-ezhewabezewining. Kishpin dush egewh tabahkoonegawening dabandahgoozejig debandahsoowaud, kah ningood takenahbuttussenoon ewh dabwayanduhmoowin, kah kuhya tahahnookemahgussenoon ewh wahweendahmahgawin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke ii. 15.

KEPUHGUMMEAHYAHMAHCUD, uhpe egewh angenug kabmahjahwaud ishpeping enuhkukayah, egewh mahnishtahnische-wenenewug keguhnoonedewug,

Umba ezhahdah ewede Bethleheming, chewahbun-
duhmung oo-oo pagummishkahmahguk, owh Tab-
aningad kabkekanduhmoonenung. Medush kepewa-
weebishkahwaud, kemekahwahwaud dush enewh
Maryun, kuhya Josephun, kuhya ahbenoojeün shin-
geshinenid emuh anduhzhe-wesenenid ahwahkab-
nun. Uhpe dush kahwahbunduhoowaud, ooge-
suhswa debahduhdoonahwah ewh ekedoowin kah-
wahweenduhmoowindwah, anandahgoozid owh ah-
benooje. Kubkenuh dush kalnoondungig kemah-
mahkabdanduhmoog enewh keënahjemoowaud
egewh mahnishtahnische-wenenewug. Mary dush
oogeguhnuhwandahnun kubkenuh oonoo uhyeëen,
kuhya oogenahnahgahdahwandahnun emuh oodaing.
Egwh dush mahnishtahnische-wenenewug kekewa-
wug wahwezhanemahwaud kuhya mahmooyahwah-
mahwaud enewh Kesha-Muhnedoon oonje oonoo
uhyeëen kahezhenoonduhmoowaud kuhya dush kah-
ezhewahbunduhoowaud. Uhpe dush ishwausoo-
kezbik kahtebishkoosag wekekenoowahje-keshkizh-
oond owh ahbenooje, Jesus keëzhenekabzoo, ewh
egoo kahezheweenaud owh angen chepwah ahyah-
nid emuh mesudaung.

EWI EPIPHANY,

UHPÉ KAHWAHBUNDUHINDWAH EGWHI MAYUGAHNESHNAHBAG
OWH CHRIST.

Ewh Ahnuhmeüwin.

OH! KESHA MUHNEDOO ahnung kahahwud che-
wahbunduudwah egwhi mahyugahnishenahbag,
owh puhyazhegood kegwis: emuh shahwanjega-
wining Enanemeeshenaum, neenuhwind kakane-
megooyunig emuh tabwayanduhmoowening, bah-
mah keishquah bemahdezeyaung chemoojezeze-
yaung, keen azhemoojegezeyun Kesha Muhnedoo,
oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebegun. Eph. iii. 1.

MESUH oo-oo, neen Paul kabahquahegahzooyaun
oonje owh Jesus Christ, kenuhwah mayug-ahnische-

nahbawedoog ahnookeetuhmoonenuhgoog. Kishpin kenoonduhmoowagwan ewh Kesha Muhnedoo ooshahwanjegawin kahmeenegooyaun kenuhwah cheöndezeyag: Emuh mezheshub-wahbunduhewawening ningeëzhekekanduhmooik ewh kahmooduk kekanjegawin; kuhyet kahezhebeëgayaunbaun emuh punge ekedoowening, (Kenuhwah dush aginduhmagoon chenesitootummag azhekekanduhmaan ewh ookeemoodezewin owh Christ.) kuhyet kabkekanduhmooähsewindwah egewh enenewug, noon-goom dush azhekekanduhnooïndwah enewh ookechetwah Apostleëmun kuhya oodaunwahjega-wenenemun Keche-Oojechaugoong; Egewh dush mahyugahnishenahbag chewejebandahsoowaud, kuhya chepazhikwunenig ewh weyowemah, kuhya mahmahwe cheöodahpenuhmoowaud oowahweendahmahgawenun emuh Christing oonje ewh minwahjemoowin: Oo-oo chebuhmeetuhmaan kahoönjeahnonegooyaun menik kahmeezhid owh Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawine-weedookahgawin, apeeche-wemahgudenig oomushkahwezewin. Maunduhshahwanjegawin ningemeenegoo, neen egoo mahyahmahwe noondaush ahpeetandahgoozeyaun dush ween owh kache noondaush-ahpeetandahgoozid manoo - ahnuhmeäud, chedebahjemootuhwugwah egewh mahyug-ahnishenalibag enewh tuhyakekanjegahdasenoogin oowahnuhdezewenun owh Christ; Kuhya chewahbunduhugwah kuhkenuh bamahdezejig azhewabuk ewh kekanjegawin uhpena mahyahje-uhkeewung kahkahjegahdamahguk emuh Kesha-Muhnedoong, owh kahahnoonaud enewh Christ Jesusun cheöozhetooid kuhkenuh uhyeëen; Egewh ishpeming duhzhe wagemahwejjig kuhya mashkahwezejig cheöönjekekanduhmoowaud emuh ahnuhmeähwening ookeche-nebwahkahwin owh Kesha-Muhnedoo, ewh suh kahezhekahgega-enahkoonegad emuh Christ Jesusing Tabanemenung: Owh suh wanjesoonganemooyung kuhya wanjepeendegunegooyung emuh swaungung abpanemoowining ewh dabwayanemung owh.

Euh Minwahjmoowin. St. Matthew ii. 1.

UHPE dush kahnegid owh Jesus emuh Bethleheming Judeaing anduhgoog, magwah oogemahwid owh Herod, benuh kepeëzhahwug nebwahkahwenenewug emuh Jerusaleming, wahbunoong kepeöönjebahwaud. Oo-oo dush keëkedoowaud, Ahneende ahyaud owh kahnegid odoogemahmewaun egewh Jewyug? ningewahbuhmahnaun suh oodahnungoosun ewede wahbunoong, cheshahgushkeetuhwungid dush nepeöönje-ezhahmin. Uhpe dush owh Herod keche-oogemah kahnoondung oonoo, keme-gooshkahdandum kuhya dush egoo kuhkenuh emuh Jerusaleming wahdatoojig. Uhpe dush kahmahwunzomaud kuhkenuh enewh keche sahsahgewejegawenenewun kuhya enewh oodoozhebeëga-wenenemewaun egewh ahnesenahbag, oogeguhgwajemaun, tebe kaduhzhe-negegwan owh Christ. Oo-oo dush oogeënahwaun, Emuh Bethleheming Judeaing anduhgoog; oo-oo muh keëzhebeëga owh aunwahjega-wenene. Kuhya keen, Bethlehem, ayahyun emuh Juda duhzhe uhkeeng kahween ahpeche noon-daush kedahpetandahgoozese apetandahgozewaud egewh Juda duhzhe oogemaug, keen muh ahyahun tahoonjebah owh kaoogemahkundahwaud nindahnesenahbanun Israelun. Me dush owh Herod uhpe keemoj kahundoomaud enewh nebwahkahwenenewun, ooge-wahweenga-kuhgwajemann, nuhmunj uhpe mahyahje-nahgoozegoobunan owh ahnung. Ooge-ezhenahzhahwaun dush ewede Bethleheming, oo-oo dush oogeënaun; Mahjahyook oondoo-naök owh ahbenooje, uhpe dush kemekahwag pewendahmooweshekag menuhwah, kuhya neen suh cheähweshahgushkeetahwug. Uhpe dush kahnoondahwahwaud enewh oogemaun, kemahjahwug, Benuh dush enewh ahnungoon kahwahbuhmahwahjin ewede wahbuhnoong keuhnenegahnewun nahnauzh egoo keähgoojing emah debishkoo ahyaud owh ahbenooje. Uhpe dush kahwahbuhmahwaud enewh ahnungoon kekeche-moojegezewug. Uhpe dush kahpeendegawaud emuh wegewahming oogewahbuhmahwaun enewh ahbenoojeün kuhya ooge-

ne Maryun keöojecheengasawug kuhya keshabgush-ketahwahwaud. Uhpe dush kahkedenuhmoowaud ooduhyeemewaun oogemeenahwaun enewh meege-wawinun, oozahwah-shooneyah kuhya menoo-mah-goojegunun. Emuh enahbunduhmoowining keöon-jeëgoowaud enewh Kesha-Muhnedoon nayaub che-naunzekahwahsigwah enewh Herodun, ningooje enuhkuhkayah keëneëzhkekewawug ewh anduhnuh-kewaud. Uhpe kahmahjahwaud, benuh owh Joseph oogewahbuhmaun enewh oodangenemun owh Jehovah emuh enahbunduhmoowining oo-oo keëgood, Oonishkaun kuhya oodahpin owh ahbenoje kuhya enewh oogen ewede dush Egypting ezhenezhemoon, medush ewede kaduhnezeyun peenish egoo petahje-mootoonun: owh mah Herod oogahoondoonaäun enewh ahbenoojeün wenesaud. Uhpe dush kahoonishkaud oogeöodahpenaun enewh ahbenoojeyun kuhya enewh oogene magwah tabekudenig, keëzhah dush ewede Egypting. Me dush ewede kahduhnezid peenish egoo kenebood owh Herod chetebishkoo-sag ewh kahekedoopun owh Jehovah emuh aunwah-jegawining, Emuh suh Egypting ningeeöonjenundoomah ningwis. Uhpe dush owh Herod kahwahbundung ewh, kekeche-nishkahdeze, oogeähnoonaun dush enewh kanesahnejin enewh ahbenoojeyun emuh Bethleheming ayahnejin kuhya emuh kewetuhyuhee nuzhoo-pepoon-uhgezenejin kuhya nahwuj agahshe-enejin nahsaub kahezhe wahweenga-kuhgwajemaud enewh nebwahkah-wenenewun. Me dush uhpe kedebishkoo-sag ewh kahekedoopun owh Jeremy aunwahjega-wenene oo-oo kahekedood. Ewede suh Ramäing kenoonduhwah owh matwakooduggandung kuhya matwa-muhwid kuhya matwa-nuhneenuhwanemood. Rachel muhwemaud enewh oonejahnesun, kah dush kepahbahmetunse wemenoodaäind, kah mah ahyahsewun. Uhpe dush kahnebood owh Herod, Benuh Jehovah oodangenemun ogebahwhunaun owh Joseph ewede Egypting. Oo-oo dush keëgood, Oonishkaun, oodahpin owh ahbenoje kuhya enewh oogen ezhaun dush ewede Israel ooduhkeeming, ahzhe mah keneboowug egewh kahnundah-

wandungig ewh oobemabdezewin owh ahbenooje. Keonishkah dush, oogeöodahpenaun dush enewh ahbenoojeyun kuhya enewh oogeene, kepeëzhah dush emuh ooduhkeeming owh Israel. Uhpe dush kanoondung ewh oogemahwenid enewh Archelausun emuh Judæaing, kenabbishkahward enewh oosun Herod, keähgwushke weëzhaud ewede, Ahnoo ween goo keweenduhmahgood enewh Kesha-Muhnedoon emuh enahbunduhmoowining keëzbepuhka emuh anuhkayah Galileëing. Kepedulnuhkee dush emuh oodanaung Nazareth aduming chedebishkoosag ewh kabekedoowahpun egewh aunwahjega-wenenewug, Nazareth duhzhe wenene tahezhenekahzoo.

NETUM AHNUHMEÄ-KEZHEGUD KAHISHQUAH
EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmoëwin.

O JEHOVAH kepahgoosanemegoo emuh shahwanjegawining chebezinduhmun enewh oodahnuhmeähwinewaun kenejahnesug anuhmeätookig, meezh edush chewahbunduhmoowaud kuhya chekekanduhmoowaud enewh uhyeëen kaëzhechegawahpun, kuhya dush cheweedookahwindwah kuhya chemushkahwezeïndwah, wahweenga chedebishkoosetoowaud oonoo; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëëgun. Rom. xii. 1.

KEPAHGOOSANEMINIM dush, nekahneseoog, oonje ooshahwanjegawining owh Kesha-Muhnedoo, chepuggedenuhmag keyowewaun debishkoo bamahduk sahsahgewejegawin, pahnuh, kaöodahpenung owh Kesha-Muhnedoo, mesuh oo-oo kaëzhechegayagoo-bun nebwahkahyag. Kagoo ween azhewabuk oomah uhkeeng nahsaub ezhewabezekagoon: quak-ezhewabezeyook, ewh aunjesing kedenanduhmoowinewaun, chepuggukkanduhmag ewh oodenanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo ewh wanisheshing, kuhya quayuk-

wandahgwuk. Nindenaug suh kuhkenuh enenewug menik anduhcheyag, (shahwandahgoozewin kahmeenegooyaun wanjekekedooyaun,) kagoo ahwahshema kechetwahwanindezookagoon dush ween kaënanindezooyagoobun; pezaunanduhmook, debishkoo owh Keshah-Muhnedoo azhemuhmeenaud kuhkenuh enenewun ewh dabwayanduhmoowin. Azbeäbyahmung nebewah pukkawezewinun, pazhikwung dush weyowemah, kah dush kuhkenuh enewh pukkawezewinun nahsaub ahnuhnookemahgussenoon: Mesuh dush kuhya goo kenuhwind, ahnoo meshenooyung, pazhikwun weyowemah emuh debandahgoozeyung kuhya mamashquaud kedebanindemin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke ii. 41.

Ooketezemun keëzhahwun emuh Jerusaleming anduhsoo-pepoonenig, uhpe kubbekoosa-wahkoondingin. Uhpe dush kahmetahsoo-ahzhe-neezhoo-pepoonuhgezid, keëzhahwug emuh Jerusaleming, ewh egoo azhechegagoobunan uhpe wahkoondingin. Uhpe dush kahtebishkoosittoowaud enewh kezhegudoon, uhpe kekewawaud, owh quewezanse Jesus keëshque emuh Jerusaleming; owh dush Joseph kuhya oogeen owh quewezanse kahween oogekekanduhshenahwah. Oogeënanemahwaun suh cheweejewahnid enewh anuhwamahwahjin kuhya kakanemahwahjin. Uhpe dush kahmekahwahsigwah, nayaub keëzhkekewawug emuh Jerusaleming, keöndoonawahwaud. Kepuhgummeäyahmahgud, nasoogoonahgudenig oogemekahwahwaun emuh keche-ahnuhmeä-wegulmigoong, nuhmuhdubhenid nesuhwahyeë keäyahnid kekenoahmahga-wenenewun, bezindahwahnid kuhya kuhgwajemahnid. Kuhkenuh dush kahnoondahwahjig oogemahmahkahdanemahwaun kahezhe-nesittootummenid, kuhya kahezhe-nuhquatuhmenid. Uhpe dush kahwahbuhmahwaud kemahmahkahdanduhmoog, oo-oo dush oogeëgoon enewh ogeen, Ningwis, ahnishwin oo-oo kedoodahweyaung? Benuh koos kuhya neen kegenundoonaöogoo kesahdanduhmaung. Oo-oo dush oogeënaun, Ahnishwin kegwenuhwah-

buhmeyag? Kab nuh ween kekekanduhsenahwah, cheähnooketuhmaun noos oodahnookeewinun? Kah dush oogenesittootunsenahwah ewh ekedoowin kah-
ezheguhnoonegoowaud. Oogeühnewejewaun dush, ketuhgwishenoowaud dush ewede Nazarething ooge-
nuhittahwaun; oogen dush oogeguhnahwandahnun oonoo uhyeëen emuh oodaing. Jesus dush kemah-
jege emuh nebwalkahwining kuhya emuh weyow-
ing, kuhya ashikum oogeminwanemegoon enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya enewh enenewun.

AKOO-NEEZII AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH EPIPHANY.

Eck Ahnühmeäwin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun kuhya kahyahge-
ga-bemahdezeyun Kasha Muhnedooweyun, keen wa-
gemahkundahmun kuhkenuh uhyeëen ayahgin emuh
kezhegoong kuhya oomah uhkeeng; Emuh shah-
wanjegawining bezindun oopahgoosanjegawinewah
egewh kedahnishenahbamug, meezheshenaum ewh
pezaunewawin keen mahgewayun, chepezauneze-
yaung kähneähkoobemahdezeyaung oonje owh
Tabanemeyummiugid Jesus Christ. Amen.

Eck Kichbeah-nahjebëgun. Rom. xii. 6.

PAPUKKAUN dush meegewawinun ahyahyung nah-
saub anandahgwuk ewh shahwanjegawine-weedoo-
kahgawin kahmahmeenegooyung, kishpin aanwah-
jegawin, umba aanwahjegadah debishkoo goo menik
dabwayanduhmoowin meenegooyung; Gamuh buh-
meetahgawin, umba duzzheknudah kebuhmeetahga-
winenaun: gamuh wah-owh kakenooähmahgad tah-
kekenooähmahga; Owh kagequad tahkuhgequa;
owh mahgewad, mahnoo tahmeegewa emuh quuh-
yukwanduhmoowining; owh wagemahkundahgad,
tahminwaweze; owh shawanjegad emuh minwan-
duhmoowining, tahezsheshahwanjega. Kahween
emuh sahgeëwawining tahduhgoomahgussenoon

kuhkenuhwishkewin. Kuhgwahneshugganduhmook ewh mujje-uhyeëewishewung; minjemenuhmook ewh wanesheshing. Menoo-sahgeëdeyook debishkoo kaëzhesahgeëdewahpun wawekahnesindejig; ahwahshema mamashquaud kechetwahwanindik, dush ween kenuhwah ananindezooyag; Kagoo ketemishkekagoon emuh kechechaugoowaung; buhmeetuhwik owh Tabaningad; Menoowahnegwanduhmook emuh ahpanemoowining; soonguhmunduhmook emuh ketemahgezewining; Mahmeegewayook azhemuhnazewaud egewh manoo-ahnubmeähjig; shahwanemagwah egewh paundegajig emuh kewege-wahmewaung. Shahwanemik egewh quatuggeëna-goog: shahwanjegayook, kagoo dush ween mujjekuhnoonahkagoon. Weejmoojegezetuhwik egewh mwahjezezejig, kuhya weejmuhwemik egewh mawejig. Nahsaub uhyenanindeyook mamashquaud. Kagoo pahbahmandunkagoon kache-twahwandahgwukkin, weedookahwik suh egewh tabussandahgoozejig.

Ewh Minwahjemoowin. St. John ii. 1.

NASOOGOONAHGUK dush kewewekoodahdim emuh Canaïng ewh Galileeng anduhgoog: oogen dush owh Jesus emuh keähyahwun. Ween dush Jesus kewekoomah kuhya ookekenooëhmahgunun emuh anduhzhe-wewekoodahding. Uhpe dush manazewaud ewh shooweminahboo, Jesus dush oo-oo oogeegoon enewh oogen, Kah oodahyaunsenahwah ewh shooweminahboo. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Equa ahneen azhepahbahmanemeyun? kahween muhshe debishkoosasenoon chemahje-ahnookeeyaun. Enewh dush oogen oogeënahne buhmeetahgunun, Nuhmunj suh kaënenoowagwan ezhechegayook. Keähtamahgudoon dush emuh ningoodwahswe nebee-ahtahsoowinun ahsine-uhyeëen kahenahbujjetoo-wahpuneen, kepeeneëdezoowaud egewh Jewyug koonemah goo neezh koonemah kuhya goo neswe tebahgunun tabishkenagoobun papazhig. Jesus dush oodenaun, Mooshkenabetooyook enewh nimbahgunun ewh nebe oogetebehahtonahwaun dush.

Oo-oo dush oodenaun, Segenuhmook, mahjeetuhwik edush owh wagemahkundung ewh wekoongawin; oogemahjeetahwahwaun dush. Uhpe dush owh wagemahkundung ewh wekoongawin kahkootuhgulumdung ewh nebee kahshoowemenahboowejegahdag, kah dush oogekekanduhseen tebe kahoontze-kahnegwan, egewh dush buhmeetahgung kahseege-nungig ewh nebee oogekekandahnahwah; owh wagemahkundung ewh wekoongawin oogenundoomaun enewh nahaungishun, oo-oo dush oogeenaun, Anduhchid enene netum oopuggedenaun wanesheshenig shooweminahboo; uhpe dush enenewug nebewah kahmenequawaud, ewh dush goo nahwuj mahyahnahduk; keen dush kegeguhnuhwandaun ewh wanesheshing shooweminahboo nahnauzh egoo noon-goom. Me maunduh netum mahmaundahwejegun kahmahmaundahwejegad Jesus Canaïng Galileeng anduhgoog, oogemezheshahwesetoon dush oopeshegandahgoozewin; enewh dush ookekenooähmahgunun oogetabwayanemegoon.

AKOO-NESWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH
EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun kuhya kahyahgega-bemahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun ketemahgahbundun nenuhnecpenezewinenahnin kuhya uhpe nahyahneezahnezeyaungoon kuhya katemahgeze-yaungoon zhebenun kekechenik cheweedookahwe-yaung kuhya cheguhnuhwanemeyaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyunmingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. xii. 16.

NAHSAUB uhyenanindeyook mamashquaud. Kagoo pahbahmandunkagoon kache-twahwandahgwukkin, weedookahwik sub egewh tabussandahgoozejig. Kagoo ween nebwbakah-wanindezookagoon. Kagoo ahweyah enene ahzhittah-mujje-doodahwahkagoon.

Weekoojetooyook enewh wanesheshingin emuh anahsuhmishkinzhegwawaud kubkenuh enenewug. Kishpin kushketooyag, menik suh kaëzhékushketoo-yag, pezaune-weejbemahdezemik kubkenuh enenewug. Kache sahgeëgooyag kagoo nahnahquekagoon, poonanduhmock nishkahdezewin, oo-oo muh ezhebe-egahda, Azhittahwabedewin neen nindebandaun; ningahtebahahmahga, ekedoo owh Jehovah. Kishpin suh dush puhkuddad owh shaunganemik ahshum, kishpin kishkebahgwad meenuhowh, oo-oo mah azhechegayun kegahookwissittoonun ishkoota uhkukunzhan emuh oogijuhyeëe ooshtequahning. Kagoo ween ewh mujjeühyeweezh kegahshahgoojeëgooseen, shahgoojatoon dush ewh mujje-uhyeeewish emuh me-noojegawining.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew viii. 1.

UHPE dush kahpenesahkewad emuh wahjewing, oogenopenuhnegoon enewh mahyahmahwenooonejin. Benuh dush oogepenaunzekahgoon wamegeenejin cuenewun oogeshahgushketahgoon dush, oo-oo ke-ekedoonid; Tabaningayun kishpin enanduhmun kedahkushke chenoojemooëyun. Jesus dush kezhebenekane ketaungenaud dush, oo-oo dush keëkedoo, Nindenandum noojemoon; medush kazhetena kahezhenoojemoomahgudenig oodoomegeewin. Jesus dush oo-oo oodenaun, Benuh gagoo weenduhmoo-wahkan ahweyah, mahjaun dush ween goo, wahbundow keyow owh sahsahgewejega-wenene kuhya meegewan ewh meegewawin kahekedoopun owh Moses chemeegeewayag cheöonjedebahjemootahwind-wah. Uhpe dush Jesus kahtuhgwishing emuh Capernauming oogepenaunzekahgoon enewh menesenoo-oogemaun, oogepahgoosanemegoon. Oo-oo dush keëgood, Nindoogemaun nebuhmeetahgun andahyaun tahnahpenashe neboowe suh goo kahgwahnesugge-wesuggandum. Jesus dush oo-oo oodenaun Ningahahwe-noojemoöh. Owh dush menesenoo-oogemah oogeguhnoonaun oo-oo dush oogënaun Tabaningayun kahween nintaähpemandahgoozese

chepeendegayun emuh newegewauming ; kekedoon suh goo atuh, me dush chenoojemood owh nebh-meetahgun. Neen mah nindoogemahwandahgooz netebanemaug dush egewh shemahgunishug nindenah dush mahbah enene mahjaun, medush azhemahjaud ; bakahnezid dush oondaus medush azhepenaunzekahwid ; Kuhya owh nebhmeetahgun oo-oo doodun medush andoodung. Uhpe dush Jesus kahnoondung kemahmahkhdandum oo-oo dush oogeneaun enewh nwahpenuhnegooin, Kagate kedenenim kah nahnauzh ningemekunse oo-oo menik dabwayanduhmoowin, kah kuhnuhga emuh Israëling. Kedenenim suh dush nebawah, wahbunoong kuhya apungeshemook tahoonejebahwug oogahweeduhbemahwaun dush enewh Abrahamun Isaacun kuhya Jacobun emuh ishperming duh^zhe oogemahwewining. Egewh dush dabandahgoozejig emuh oogemahwewining tahezhesahgejewabenahwug emuh ahgwahjuhyeë, puhsuhgishkezewining me emuh kaduhzhewesuhgudamoong kuhya kaduhzhemuhmahtwayahbetasang. Jesus dush oo-oo oogeënaun enewh menesenoo-oogemaun mahjaun kahezbetabwayanduhmun mesuh kadoodahgooyun Me dush ewh uhpe kadishk oobuhmeetahguhun kahnoojemoonid.

AKOO-NEWIN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH
EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO kakanemeyaung, cheduhnuhkeeyaung emuh anduhzhe meshenuk kechenahneezahnezewinun, ewh dush azhepajewemahguk enewh nindenahdezewenenahnin chekushketoosewaung moonzhug chequhyukookahbahweyaung : Meezheshaun suh dush, e-ewh mushkahwezewin kaguhnuhwanemegooyaung kuhkenuh nahnezahnezewining, kuhya kashahboo weenegooyaung kuhkenuh kuhgwatebaningawining, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Rom. xiii. 1.

MAHNOO kuhkenuh bamahdezejig oodahnabittahwah-waun enewh nahgahnezenejin. Kah mah ningooche oonjebahmahgussenoon ewh negahnezewin Kesha-Muhnedoong atuh: Ween suh Kesha-Muhnedoo kahahtood enewh negahnezewinun atagin. Ahwagwan suh dush uhyahzhedakuhmoogwan ewh negahnezewin, oomegahdaun ewh oodenahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo: egewh dush kaähzhedakahgajig tahtebahkoonegahzoowug. Kah mah ween egewh wagemahkundahgajig ookoosigoosewaun manoo-ezhewabezenejin, maje-ezhewabezenejin atuh. Kenundahwandaun dush chekoosahsewüd owh nahgahnezid? doodun ewh wanesheshing, kegahwahwezhanemik suh owh: Ween mah ahwe oobuhmeetahgun owh Kesha-Muhnedoo chemenoo-doodook. Kishpin atuh mujje-ezhechegayun, sagezin, kah mah ahneshah ootuhkoonunseen ewh ahzhahwashk: oobuhmeetahwaun mah enewh Kesha-Muhnedoon, ahyahzhittahwahewad chenishkanemaud enewh maje-ezhewabezenejin. Medush kaöonjenuh-ittahgayagoobun, kahween atuh nishkabdezewin oonje ewh suh goo kuhya menoo-ezhewabezewin oonje. Oo-oo suh oonje tebahahmook owh oogemah tebahahmahgoowin: oodahnooonegoowaun mah enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo uhyeëe moonzhug chemekinduhmoowaud. Meenik dush kuhkenuh bamahdezejig menik mazenuhahmahwagwah: tebahahmahgoowin wah-owh katebahahmahgoozepun; mahwunjchehun owh mahwunjchehun wadapenung; koosik egewh kakoosindebuneeg, kechetwahwanemik egewh kakechetwahwanemindebuneeg.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew viii. 23.

UHPE dush kahpoozid emuh nahbequauning oogenoopenuhneگون ookekenooähmahgunun. Benuh dush kekechepuhgummahnemud emuh kechegummeeng apeech kechenootenig keseegooögoowaud tegoowun, ween dush nebahgoobun. Ookekenooähmahgunun dush oogeëgon Tabaningayun bemahjeëshenaum ne-

neboomin gooshah. Oo-oo dush oodenaun, Ahnishwin sagiczeyag oh kenubwah ahgahwah tuhyabway-anduhmag? Keöonishkah dush kekeche-aunwahtin dush. Enenewug dush kemahmahkahdanduhmoog oo-oo keékedoowug, ahneen anandahgoozid wah-owh enene me goo azhedabwatahgood ewh nootin kuhya ewh kechegumme. Uhpe dush kahmezhe-gaud ewede ahgahming emuh oodulkeemewaung egewh Gergesenug oogonuhquashkahgoon neezh enewh kakishkahwahnejin mujje-Muhnedoon kepe oonjesahguhmenid emuh chebaguhmigoong ahpeche ahquahdezenid kah dush ahweyah emuh enuhkayah cheözahsig. Benuh dush kekechepepahgewug oo-oo keékedoowug, ahneen kadoodahdeyung keen Jesus wagwissemik owh Keshah-Muhnedoo? chékooduggeëyaung nuh chepwah oojechesag kepe-oonjeözah. Wahsuh dush keduhzhe-senewug nebewah kookooshug. Mujje-Muhnedoon dush oogepahgoosanemegoon oo-oo akedoonid, Kishpin sahgejewanewaungan puhgedeneskenaun cheahwepeendegayaung emuh kookooshing. Oo-oo dush oogeënaun; Howh ahwepeendegag! Uhpe dush kahpesahgahuhmoowaud oogeähwepeendegashkahwahwaun enewh kookooshun; Benuh dush kuhkenuh egewh kookooshug kekuhkujjewabetoowug emuh kechegummeeng keduhpenawaud dush emuh nebeeng. Egewh dush ganuhwanemahpuneeg keözhemoo-wug kuhya keözahwug emuh oodanaung ahnooj dush kedebahduhduhmoowaud kahezheähyahwaud egewh kakishkahwahpungeg enewh mujje-Muhnedoon. Benuh dush egewh wahdatoojig oogepenuhquashkahwahwaun enewh Jesusun. Uhpe dush kahwahbuhmahwaud oogepahgoosanemahwaun che-nuhguhduhmenid ewh uhkee emuh anduhnuhkeewaud.

AKOO-NAHNUN AHNHMEÄ-KEZHEGUDON KAHISHQUAH
EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O TABANINGAYUN kenundahwanemegoo moonzhug cheguhnuhwanemudwah kenejahnesug egewh anuh-

meähjig, emuh quuhuk keduluuhmeähwining; egewh edush apanemoojig kekeche-shahwanjegawin atuh, kahgenig cheguhnuhwanemindwah emuh kekeche-mushkahwezewining, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Keshetwah-muhjehögün. Col. iii. 12.

PESEKUHMOOK suh dush, azhekuhgeginenag owh Kesha-Muhnedoo, quuhuk azhewabezeyag kuhya suhyalgeëgooyag, shahwanjegawinun, keshawahdezewin, ahgabsanemoowin, bakahdezewin, minwahdanduhmoowin; Kuhuhga cheähzhittah-mujje-doodahdesewag, ahbwayanindeyag, kishpin ahweyal ningood wubsittuhwanemaud bakahnezenejin; nahsaub owh Christ kahezheähbwayanemenag me suh nahsaub kuhya kenuhwah kaëzhechegayag. Oogechuhyeëeng kuhkenuh oonoo pesekuhmook ewh sahgeëdewin me suh wanjeminjemoosing ewh quuhuk ezhewabezewin. Mahnoo dush oopezaunewawin owh Kesha-Muhnedoo tahoogemahkundahgamahgud emuh kedaëwaung, me mah wanjenundoomegooyag emuh pazhig weyowemaung; mahmooyahwahganduhmook dush. Mahnoo tahkechemeshenud oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo peenjenuh keyowewaung emuh kuhkenuh nebwahkahlwining; chekekenooähmahdeyag kuhya cheaungwahmindeyag mashquaud, emuh ahnuhmeähwine nuhgubmoowining cheëzhenuhgubmootahwag owh Tabaningad. Kuhya wagoodoogwan kaënuhnookeewagwin emuh ekedoowining gamuh emuh ezhechegawining, kuhkenuh ezhedooduhmook emuh oodezhenekahzoowining owh Tabaningad Jesus, mahmooyahwahmag owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind ween oonje.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xiii. 24.

MENUHWAH pazhik ahwajegun oogepuggedenahmahwaun oo-oo këekedod, Ewh suh kezhegoong duhzhe oogemahwewin enandahgwud debishkoo pazhik eue-ne, kahketegahdung ewh waneshing menikaun emuh

ooketegahning. Magwah dush nebahwaud egewh enenewug, enewh shaunganemegoojin kepečzhahwun, keketegahdulmenid enewh mujje-mezhushkoon emuh magwa buhquazhegunushk; medush kemabjahnid. Uipe dush subyahgubkemahguk ewh buhquazhegunushk, kuhya anemenewewung, kepečnahgwudoon dush kuhya enewh mujje-mezhushkoon. Egewh dush bameetahwahjig enewh wawegewahmenejin oogepečnahwaun, Oogemah kahnuhween wanesheshing menekaun keketegahdunsenahbun emuh keketegahning? Ahnishwin dush mujje-mezhushkookaug? Oo-oo dush oogečnaun, Shaunganingad suh oo-oo kedoodum; egewh dush buhmetahgunug oo-oo oogeenaahwaun, kedenanememin nuh cheahwemahwundoonahmaung? Oo-oo dush keėkedoo Kah! koone-mah magwah mahwundoonuhmag enewh mujje-mezhushkoon kedahgebahquahkoobetonahwah ewh buhquazhegunushk. Mahnoo nuhyazh mahmahuwe tahmahjegenoon nahnauzh egoo chepushqwushkezhegang, ningahenaug dush egewh pushqwushkezhega-wenenewug, mahwundenuhmook netum enewh mujje-mezhuzhkoon ahyookebetooyook dush chechahgezomag: subgubkenuhmook dush ween ewh buhquazhegunushk emuh nepuhgunduhega-weguhmigoong.

AKOO-NINGOODWAHCHING AHNUHMEĀ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmečwin.

O KESHA-MUHNEDOO owh shawandahgoozid kegwis kahpečonje-nahgoozid chenishwuhnahjetood enewh oodahnookewinnu owh Mujje-Muhnedoo, kuhya chečozhečyummingid chečoyoosemungid owh Kesha-Muhnedoo, kuhya chedebanduhmaung ewh kahgega-bemahdezewin: Enanemeeshenaum, kenundoodahmahgoo, ewh ahyahmaung maundu ahpanemoowin, chepeeneėdezooyaung, debishkoo gookoo ween azhepeenezid; uhpe dush menuhwah kape-

nahgoozid emuh mushkahwezewining kuhya keche-
 peshegandahgoozewining, nahsaub ween azhewabe-
 zid kuhya nenuhwind cheëzhewabezeëgooyaung
 emuh kache-peshegandahgwuddenig odoogemah-
 wewining, ewede keen, O Wayoosemegooyun, kuhya
 keen keche Oojechaug anduhzhe-wedegamenag kuh-
 ya mahmahwe oogemahwandahgoozid kuhya Kesha-
 Muhnedoowandahgoozid kahgenig uhpena kahgenig.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebërgun. 1 John iii. 1.

BENUH goosah, azhekeche-sahgeënung owh Wayoo-
 semind, kenuhwind cheëzhenekahnegooyung Kesha-
 Muhnedoon wagwissemegoojig; kah sah dush keke-
 kanemegoosenahnig egewh akewejig, kah mah
 ookekanemahsewaan *enewh Kesha - Muhnedoon.*
 Suhyahgeënenuhgoog, noongoom kedoogwissemegoo-
 naun owh Kesha-Muhnedoo, kah dush muhshe-
 kekandahgwussenoon kaëzheähyahyung: kekekandah-
 dahmin ewh uhpe ween kapenahgoozid kegahezhe-
 nahgoozem, kegahmechewahbuhmahnaun mah.
 Kuhkenuh bamahdezejig ayaungig maunduh ahpa-
 nemoowin, peeneëdezoowug debishkoo ween azhe-
 peenezid. Kuhkenuh egewh maje-ezhewabezejig
 oobahnahjetoonahwah ewh tebahkoonegawin, mesuh
 ewh mujje-ezhewabezewin bahnahjetoong ewh tebah-
 koonegawin. Kekekandahnahwah dush ween kepe-
 oonjenahgoozid cheëkoonuhmoonung kemujje-ezhe-
 wabezewinenahnin; ween dush kahween ookekish-
 kunsceu ewh mujje-ezhewabezewin. Ahwagwan
 dabandahgoozegwan emuh ooweyowining *enewh*
Jesusun kahween mujje-ezhewabezese. Owh maje-
 ezhewabezid kahween oogewahbuhmahseen, kah
 kuhya oo-kekanemahseen *enewh.* Ahbenoojewed-
 doog, aungwahmezik chewuhyazhemesenoowag ah-
 weyah bamahdezid; owh andoodung quuhyuk-ezhe-
 wabezewin quuhyuk-ezhewabeze, debishkoo kuhya
 ween azhequuhyuk-ezhewabezid. Owh mahkindung
 mujje-ezhewabezewin odoonejahnesemegoon *enewh*
Mujje-Muhnedoon; uhpena mah wuhyashkud mujje-
 ezhewabeze owh *Mujje-Muhnedoo.* Mesuh oo-oo

Kesha-Muhnedoo oogwissun kahpeöonjenahgoozid chebahnahjetoomahwaud enewh Mujje-Muhnedoon oodahnookeewinene.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Matthew xxiv. 23.

KISHPIN dush ahweyah oo-oo enenag, benuh oomah ahyah owl Christ gamuh ewede, kagoo dabwatunkagoon. Tahpenahgoozewug kawuhyazhingajig Christug kuhya kawuhyazhingajig aunwahjega-wenenewug chewahbundahewawaud enewh kechekekenoowahjehegunun kuhya enewh mahmaundahwejegunun kagah suh chetawuhyazhemahwaud enewh kagegenindjin kishpin suh enandahgoozenid chewuhyazhememind. Benuh kezbah kegeweenduhmoonim. Kishpin dush oo-oo enenagwah, benuh emuh buhgwahduhkummig alyah kagoo suh sahgahunkagoon; benuh emuh keemoodezewining ahyah kagoo ween tabwatunkagoon. Debishkoo mah ewh ahnemekkeewahwahsuhmoowin wahbunoong peöonjebahmahguk uhneëzhesuhgahtag nahnauzh ewede apungeshemook, mesuh nahsaub kaëzhewabuk uhpe tagwishing owl enene oogwissun. Tebe mah atagwan ewh weyow mesuh kamahoonjeëdewaud egewh megezewug. Bahbega dush keëshquahoojahnemekummeguk uhpe oonoo kezhedugoon tahtebakahbuhmenahgooze owl kezheke kezis owl dush tebikkezis kahween tahwabsayahzese, egewh ahnungoog kezhekoong taboonjepungeshinoog, kuhya enewh eshipening duhzhe mushkahwezewinun tahnuhningishkahmahgudoon. Medush ewh uhpe chewahbunduhmoowaud ookekenoowahjehegun enene oogwissun ewede ishpeming chenuhcenuhwanduhmoowaud kuhkenuh egewh ahnooj azheweenzoojig oomah uhkeeng, oogahwahbuhmahwaun dush enewh enene oogwissun peëzbahnid emuh ishpeming duhzhe ahnuhquuhdoong pepesekuhmenid dush kushkeaweze win kuhya keche-peshegandahgoozewin. Oogahahnoonau dush enewh oodangenemun, chekezhewawaionid ewh pootahjegun emuh newing anuhkuhkayah wandahnemuk, oogahoonjemahwundoonahwann enewh gagegeninjin anegookwaug ewh kezhek.

SEPTUAGESIMA AHNUHMEÄ-KEZHEGUD.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O JEHOVAH kepahgoosanemegoo wawane chebezin-duhmoowndwah kedahnishenahbanug oodahnuh-meäwinewaun, nenuhwind quayuk puhzhunzhaöo-gooyaung oonje nemujje-ezhewabezewinenahnin emuh Keshahwanjegawining chebemahjeëgooyaung oonje pezhegandahgwuk kedezhenekahzoowin: oonje Jesus Christ bamahjeëyummingid owh wahdegamenag keen kuhya Keche-oojechaug kahgenig puh-yazhegood Kesha-Muhnedoo kawuhyaquahsasenook uhkee. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëjun. 1 Cor. ix. 24.

КАҢ nuh kekekanduhseem, egewh kagwajekunedejig pemebuhtoozug kuhkenuh, pazhik atuh oododahpenaun ewh poonegahjegun? Ezhepemebuhtoo-yook cheöodahpenuhmag. Kuhkenuh enenewug wahkoojetoojig ewh puhkinahgawin, kahween oonzaum oodahyoosenahwah gagoo. Benuh oo-oo ezhechegawug wenuhwah, chekushketoowaud suhsagahwine-wewuhquaun banahduk: kenuhwind dush ween wewuhquaun wekah kabahnahdussenook. Nindezhepemebuhtoo suh dush neen, kahween ahneshah; nindezhemegauz, kahween ewh azhemegahzood ahweyah papukkettaing ewh noodin: Nemahmauzhetoon neyow, kuhya neshahgoojetoon; koone-mah kagate, uhpe kekuhgekemugwah egewh bakahnezejig, neen tebenuhwa niudahgewabenegauz.

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Matthew xx. 1.

EWH mah ishpeming duhzbe oogemahwewin enandahgwud debishkoo pazhik wawegewahmid enene kahasgahung kekezhah, cheähweähnoonaud kaühnookeenejin emuh ooshoowemene-ketegahning. Uhpe dush kahenaud enewh ahnooke-wenenewun che-tebahalmahwaud pazhik shooneyaunsun nangingoo kezhik, oogeëzhenahzhahwaun emuh ooshoowemene-ketegahning. Kesahgahum dush menuhwah uhpe

nasoo-tebahegunadenig, kewahbulmaud dush bakah-
 nezenejin, ahnesah nebahwenid emuh anduhzhe-
 ahtaunding. Oo-oo oogeënaun, kuhya kenuhwah
 ezhaug emuh shoowemine-ketegahning, quhyuk
 suh kegahtebahahmoonenim; Medush keëzhahwaud.
 Menuhwah dush nahyahwuhquanig keühnesahgub-
 um kuhya kahshaungubsoo-tebahegunadenig, nah-
 saub ewh keëzhechega. Kagah dush anepungeshe-
 moonenig kesahgahum, kewabhuhmaud ahnind ah-
 neshah nahbahwenejin, oogeënaun dush, Ahnishwin
 kuhya kezahk ahnesah nuhnebahweyag oomah?
 Oo-oo dush oogeëgoon kah suh ahweyah nindahnoo-
 negoosenaun, oo-oo dush oodenaun; kuhya kenuh-
 wah ezhahyook emuh shoowemine-ketegahning,
 quhyuk suh kegahtebahahmahgoom. Uhpe dush
 wanahgooshenig, owh dabandung ewh shoowemine-
 ketegaun oogeënaun enewh oomezhenahwamun,
 oondoorn egewh anookejig, tebahahmow ewh keäh-
 nookewaud egewh ishquauj kahpeähnoonindjig oon-
 jemahjee-tebahahmahgan nahnauzh egewh netum
 kahahnoonindjig. Uhpe dush kahpeëzhahwaud gagah
 pangeshemooenenig kahpeähnoonindjig anduhe-
 waud oogeëodahpenahnahwah papazhik shooneäuns.
 Uhpe dush egewh netum kahpeähnoonindjig kah-
 peëzhahwaud, nahwuj nebewah nenuhwind ningah-
 tebahahmahgoomin keënanduhmoog kuhya wenuh-
 wah oogeëodahpenahnahwah papazhik shooneaün.
 Uhpe dush kahoodahpenuhmoowaud oogemendah-
 wahmahwaun enewh wawegewahmenejin, oo-oo
 dush keëkedoowaud. Oogoo suh ishquauj kahah-
 noonindjig ningootebahegunag atuh keähnookewug,
 nahsaub dush goo kedezhetebahahmahwaug ewh
 menik tabahahmahweyaung nenuhwind kahpwah-
 wahnayaung kuhpa kezahk magwah kekezhahtag.
 Oogeguhnoonau dush pazhik oo-oo akedoonejin,
 oo-oo dush keënaud. Necje kahween ningood ke-
 mujjedoodoosenoorn; kah nuh ween kegeëkedoose-
 minahbun pazhik shooneäuns chetebahahmoonau.
 Oodahpenun suh keduhyeem, mahjaun dush ningah-
 tebahahmahwah mahbuh ishquauj kahahnoonind
 menik azhetebahuhmoonau. Kah nuh ween quuh-

yukwüssenoon uhyenanduhmaun chedooduhmaun tebenuhwa ninduhyeem? oonje-mujjeühyeëeweshe-wun nuh keshkinzhik, neen keshawahdezeyaun? Me suh dush ashquayandahgoozejig kanegaunandah-goozewaud bahteeinwug muh egewh nandoomindjig pungeshawuggezewug egewh kagegenindjig.

SEXAGESIMA AHNUHMEÄ-KEZHEGUD.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O JEHOVAH Kasha-Muhnedooweyun wuhyahbunduh-mun ewh kuhnuhga ahpanemoosewaung menik nenuhwind tebeuhwa azhechegayaung; Emuh keketemahganjegawining enanemeeshenaum, ewh cheguhnuhwanemegooyaung kemushkahwezewin kuhnuhga cheketemahgezesewaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebëgun. 2 Cor. xi. 19.

MAHNOO tahahbewug keduhyananemaug egewh kakebahdezejig, kenuhwah ween nabwahkahyag. Mahnoo kedenandaum kishpin ahweyah oobuhmeetahgunemenag, kishpin ahweyah abmoonag, kishpin ahweyah muhkummenag gagoo, kishpin ahweyah ishpandahgooëdezood, kishpin ahweyah pussingwa-oonag. Ninduhzhindaun ewh mujje-enahjemoowin, debishkoo nuhneenuhmezeyaungoobaun. Benuh menik ahweyah kagatenahdezid (nekuhkebahje kezhwa,) kuhya neen suh nekagatinahdziz. Hebrewewug nah egewh? me goo kuhya neen. Israelitug nuh ahwewug? me goo kuhya neen. Oomenekauning nuh owh Abraham oondahdezewug? me goo kuhya neen. Oodahnoonegoowaun nuh enewh Christun? (nekuhkebahje-kezhwa) ahwahshema suh ween neen; nahwuj nebewah nindahnooke, nahwuj nepuhzhunzhaöogoo, nahwuj nekebahquahegauz, nuhningim emuh neboowining ningeähyah. Nahning ningepuhzhunzhaöogoog egewh Jewyug nemeduhnuh duhching ningepukketaëgoog, pazhik kah

gagoo. Nesing ningepuhzhunzhaöogoo enewh metikoonsun, ahbeting ningepimwuhsineëgoo, nesing nahbequalning banahjechegahdag ningeähyah, ningoo kezhih kuhya ningoo tebih nahwuhgaum ningeähgwinjin; Nuhningim ningebahbahmahdiz, nuhningim ningeähnemiz emuh seebeeng, makundwashkejig ningeöonjenuhneezeahniz, tebenuhwa nee jeduhnuhkeewamahgunug ningeöonjenuhneezeahniz, egewh anuhmeähsegoog ningeöonjenuhneezeahniz, emuh oodanaung ningedulzhe-nuhneezeahniz, emuh buhgwuhduhkummig ningedubzhe-nuhneezeahniz, kechegummeeng ningedulzhe-nuhneezeahniz, emuh magwa wuhyazhinga wekahnesemaug ningedulzhenuhneezeahniz; Emuh uhyakoozewining kuhya wesuhganduhmoowining, nuhningim kenebahsewaan, kuhya emuh puhkuddawining kuhya kishkahbahgwawining, nuhningim ningekeëquishim, emuh kekujjewining kuhya pingwahshahgedewining. Pubkaundoon dush oonoo ahnemezewinun ahgwahjeeng atagin, pubkaunud dush ween ewh pagummishkahgooyan anduhsoo kezheguk guhnuhwanemugwah kuhkenuh egewh anuhmeähjig. Ahwawan naneenuhmezid, neen edush nuhneenuhmezesewaun? Kishpin dush nunduhwandahgoozeyaun chemahmikwahzooyan, nenuhneenuhmezewin ningahoonjemahmikwauz. Ow! Kesha-Muhnedoo oosun ow! Tabanemenung Jesus Christ kuhyahgega-shahwandahgoozid nekkanemik kuhkenuhwishkesewaun.

Ewh Minwahjemoowin. Luke viii. 4.

UHPE nebawah kahmahwunjeëdewaud kuhya kepenaunzekahwahwad, anduhching oodanahwun kepeoonjebahwad, keähwajega: Pazhih ketega-wenene kesahgahum chesuhswawabenung ewh menekaun ewh dush kesuhswa-wabenegad ahnind kepungesinooon emuh mahyahwekunah, me dush ketuhkookahjegahdag, kuhya egewh penaseyug kezhigoong ayahjig oogepemoozhahgoondahnahwah. Kuhya ahnind oogedahbik kepungesinooon; uhpe dush kahsahguk-eeg, keneboodawun, kah mah kenebewuhkumne-

gahsenoon. Ahnind dush magwa menasuhgahwun-zhekaug kepungesinoon; egewh menasuhgahwun-zheeg ketuhgoomahjegewug, oogenewoogindahnah-wah dush. Ahnind dush emuh wanesheshing uhkeeng kepungesinoon, kemahjegin kuhya kemeenewun ningoodwok duhching menik. Uhpe dush oonoo kahekedood, kepepahge, Ahwagwan suh waturhugahgwan mahnoo tahbezindum. Oogeguh-gwajemegoon dush enewh ookenooähmahgunun, oo-oo dush keëgood, Abneen azhenesittotahgwuk maunduh ahwajegun. Oo-oo dush oogeänaun, Keenuhwah suh kemeenegoom chekekanduhmag enewh kahmoodukin emuh oodoo gemahwewining owh Kesha-Muhnedoo: bakahnezejig dush ween emuh ahwajeguning, ewh ahnoo wahbewaud chewahbesigwah, kuhya ahnoo noonduhmoowaud chensittotunsigwah. Benuh suh, ewh ahwajegun oo-oo ezhesin: Ewh menekaun me ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo. Oonoo dush mahyahwekunah kahpungesingin, mesuh egewh nwaundungig, petuhgwishin dush owh mujje-muhnedoo, mlkummaud dush ewh ekedoowin emuh oodaëning, chedabwayandusening kuhya chebema hdezesening. Oonoo dush oogedahbik kahpungesingin me suh egewh nwaundungig, emuh moojegezewining ezheöodahpenuhmoowaud ewh ekedoowin: oogoo dush kahween oojeebekahwesewug, ahjenah dabwaturhmoog, uhpe dush enewh kuhgwajeëdewinun wadesegoowaud, me suh azheähzhasawaud. Ewh dush magwa menasahgahwunzhekaug kahpungesingin, mesuh egewh uhpe kahnoonduhmoowaud, subyahgungig, oonduhmeëgoowaud enewh oonzaumanduhmoowinun kuhya kechetwahwezewinun kuhya maunduh bemahdezewine-oonahægoozewinun, kah dush wawane menewesewug. Ewh dush kahpungesing uhkeeng, mesuh egewh uhpe kahnoonduhmoowaud ewh ekedoowin emuh quuhyuhwuk kuhya wanesheshing oodaëmaung, ewh gubnuhwanduhmoowaud, kuhya meenewewaud, emuh minwahdanemoowining.

QUINQUAGESIMA AHNUHMEÄKEZIK.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O JEHOVAH keen kahkekenooahmahweyaung kuhkenuh nindezhechegawenenahnin kuhnuhga ningood cheänalbuhtuhsenook, kishpin sahgeëwasewaung; Peüzhenahzhaw Pahnezid kechechaug kuhyä pese-genuhmooweshenaum emuh nindäenaung ewh kache oonesheshing meegewawin sahgeëwawin ewh pezaunewawine kuhyä menöëzhewabczewine tuhkoobezowin, ahweyah ahyäunsig ahnoo goo bemahdezid, neboowandahgooze emuh anahsubmingwayun. Oo-oo doodun oonje owh tebenuhwa kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebögun. 1 Cor. xiii. 1.

MESUHWAH goo anwayaun oodinwawinewah egewh enenewug kuhyä egewh angenug, ahyäunsewaun dush ewh sahgeëwawin, oozahwahbik matwayahbikahuhmingin, gamuh kuhyä muhtwayahbikaheguning nindezheähyah. Mesuhwah goo netab-aunwahjegayaunbaun, kuhyä kekekanduhmaunbaun kuhkenuh enewh kahmoodukkin, kuhyä kuhkenuh kekanjagawinun; mesuhwah goo mahmahwe dabwayanduhmooyaunbaun ewh chekushketooyaunbaun chekoonuhmaunbaun enewh wahjewun, ahyäunsewaun dush ewh sahgeëwawin, kah ningood nindahpeetandahgoozese. Kuhyä mesuhwah meegewayaun kuhkenuh enewh ninduhyeemun cheähshummugwahpun egewh katemahgezejig, kuhyä puhgedenuhman ewh neyow chechahgoozooming, ahyäunsewaun dush ewh sahgeëwawin, kah gagoo nindondezese. Sahgeëwawin zebishkahje-kedahzoomahgud, kuhyä nookahdezemahgud; sahgeëwawin kahween sheenganjegamahgussenoon kuhyä kahween kechetwahwanemoomahgussenoon, kahween wuhsittahwezhe wabezemahgussenoon, kahween nunduhwanduhmoomahgussenoon tebenuhwa ooduhyeemun, kahween wuhkawegedahzoomahgussenoon, kah kuhnuhga mujje-enanduhmoomahgussenoon; kahween

moojegezemaHgussenoon oonje ewh mujje-ezhewa-bezewin, dabwawin atuh oonje-moojegezemaHgud; mahmahwe soongumunduhmoomaHgud, mahmahwe dabwatuhmoomaHgud, mahmahwe abpanemoomaHgud, mahmahwe aunwahdanduhmoomaHgud. Sahgeëwawin kah wekah tahishquaHsasenoon: mesuhwah atuh enewh aunwahjegawinun, tahishquaHsawun; mesuhwah atag inwawinun, tahishquaHsawun; mesuhwah atag kekanjegawin, tahungoomaHgud. Punge mah atuh kekanjegamin, kuhya punge atuh kedaunwahjegamin. Uhpe dush ewh quhyukwanjegawin tagwishenoomaHguk, me dush uhpe ewh pangeshawuk kaüngoochegadag. Magwah ahbenoojeëweyaunbaun, ahbenoojeëeng ningeezhekekid ahbenoojeëeng ningeezhenesittootum, ahbenoojeëeng ningeeëndum: uhpe aneneweyaun, ningewabenabaun enewh ahbenooje-uhyeëen. Noonoom suh abgahwah kewabbemin, debishkoo ahweyah shabwahwabung ewh wahsachegunahbik; bahnemah dush azhewahbundewaüd egewh pashoo wuhyahbundejig, kegahezhewahbemin; noongoom abgahwah nkekanjega; bahuemah dush ween ningahezhেকেকান্জega debishkoo azhekekanemegooyau. Noongoom dush duhgoomaHgudoon oonoo neswe, dabwayanduhmoowin, abpanemoowin, kuhya sahgeëwawin; mahmahwe suh goo keche-enandahgwud ewh sahgeëwawin.

Ewh Minwahjemoowin. Luke xviii. 31.

PUHKAYEËE dush kahezheweenaüd enewh matahswe ahzheneezhenejin oo-oo oogeënaun, Benuh, Jerusaleming kedezbahmin, kuhkenuh dush enewh ekedoowinun kahezhebeëgawaüd egewh auwahjega-wenenewug keduhzhemahwaüd enewh Enene Oogwisun tahdebishkoosamaHgudoon. Tabpuggedenuh-mahwahwug mah egewh mayug-ahnishenahbag chebahpenuhdahwind, kuhya chekooduggeënd, kuhya chesikwahhind: Oogahpuhzbunzhawahwaun, kuhya oogahnesahwaun: nesooگونوئوگوددنیگ dush tahahbejebah. Kah dush kuhnuhga oogenesittootunsenah-

wah oonoo uhyeën, kuhya dush oo-oo ekedoowin kekahjegahdamahgudene, kah dush oogekekanduh-senahwah ewh kahekedoonid. Kepuhguhme-ahyah-mahgud edush uhpe pashoo aneduhnezid emuh Jerichoïng, pazbig kakepeengwad enene kenuhmuh-duhbe emuh mahyahwekubnah pahgoosanjegad. Kenoonduhwaud dush ahnishenahban bernoosanid, kekuhgwadwa, wagooodoogwanedoog azhewabudenegwan. Oogeweenduhmaligoon enewh ahnisenahban chebemoosanid Jesusun duhzhe-wenewun. Kepepahge dush, oo-oo keëkedood, Jesus keen wag-wissemik owl David shahwanemeshin. Egewh dush ane-negahnejig oogenuhneebe kemahwaun chepe-zaun-ahyahnid: ahwunjeesh dush ween ashkum kekeche-pepahge, Keen wagwissemik owl David shahwanemeshin. Jesus dush kenooke-kahbahwe keëkedoo dush chepetuhmuhwind; uhpe dush pashoo ahyahnid oogeguhgwajemaun, oo-oo keëkedood, Wagoonan nanduhwanduhmun chedoodoonaun? Oo-oo dush keëkedoo, Tabaningayun chewahbeyaun. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Howh wahbiu: ketabwayanduhmoowin kegebemahjeëgoon. Kazhetena dush kewalibe kuhya oogenoopenuhnaun enewh Jesusun mahmooyahwahmaud Kesha-Muhnedoon: kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag uhpe wuhyahbunduhmoowaud oogewahwezhanemahwaun enewh Kesha-Muhnedoon.

ASH-WEDNESDAY.

Ewh Ahnuhmeëwin.

MAHYAHMAHWE-mushkahwezeyun kuhya kuhyah gega-bemahdezeyun Kasha Muhnedooweyun, shaunganduhsewun gagoo kahoozhetooyun, kuhya wuh-yabenuhmoowudwah oomujje-ezhewabezewinewah egewh ahyaanwanindezoojig; Oozhetoomuhweshe-naum peenjenah ooske-öödäemah, nenuhwind wawane kesahdanduhmaung, nemujje-ezhewabezewin-ehahnin oonje, kuhya wahweenduhmaung nekete-mahgezewinenahnin, keen Kasha Muhnedooweyun

mahyahmahwe shahwanjegayun, quuhyük che ah-bwayanemeyaung kuhya wabenuhmahweyaung oon-je owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Oo-oo dush tahezheihnuhmäaum anduhzoo-kezhik-magwah Lent.

Joel ii. 12.

QUAKUHGAHBOOWETAHWESHIG neen neen, ekedoo owh Jehovah, anegookoodaäyag kuhya emuh keëquishemoowining, kuhya emuh muhwewining kuhya emuh nuhneenuhwanduhmoowining. Pegoobetooyook dush kedaëwaun, kahween kedahgweewenewaun; quakekahbuhwetahwik dush owh Jehovah Kekesha-Muhnedoomewah ween suh keche-shahwanjega kuhya ketemahganjega, zebiskauje-kedahzoo, kuhya keche-keshawahdeze, kuhya poonandum uhpe quatugge-ewajiu. Ahwanan kakandung kishpin paskahbegwan wahabnezhetungwau kuhya wahnuhguhduhmoogwan ewh shahwandahgoozewin, ewh meejime meegewawin kuhya ewh menequawine meegewawin, chemeenindebun Jehovah Kekesha Muhnedoomenaun. Umba pootahduhmook ewh pootahjegun emuh Zioning oozhetooyook keëquishemoowin enahkoonigayook chekeche-ahnuhmeähwine-mahwunjeiding; Mahwundoonik egewh ahnishenahbag, peeneik egewh mahyahmahwenoojig; mahwundoonik egewh katezejig, mahwundoonik egewh papewesheëjig kuhya egewh nwaunejig; mahnoo owh nabaungish emuh oodabbenahsoowining taboonjesahgum kuhya owh nahaungooqua emuh oonje anduhzhe ahyaud; Mahnoo egewh sahsahgewejega-wenewug, egewh bameetahwahjig Kesha-Muhnedoon tahwesuhgedamoog emuh nesahwuhyeëe anduhzheähtag ewh tasekaun kuhya ewh sahsahgewejegunahbik, oo-oo dush tahekedoowug. Shahwanim keduhnishenahbamug, O Jehovah, kagoo dush puggedenahkan egewh tabanemudjig chebahpenooduhindwah kuhya chedebanemegoowaud mayug-ahnishenahban. Ahnishwin kaëkedoowahpun emuh akoomayug-ahnishenahbakaug, ahneende ahyahnid Ookesha Muhnedoomewah?

Ech Minwahj moowin. Matthew vi. 16.

UHPE pakuddaëdezooyagoon, kagoo ween nuhneen-uhweengwaëdezookagoon azhechegawaud egewh anuhmeäkahzoojig mahmahjingwaëdezoowug mah, pukkuhdaëdezoongin cheëzhenahgoozewaud emuh anahsuhmuhbenid enenewun: Kagate kedenenim ahzhe ketebahahmahwahwug ewh ootebahahmaligoo-winewaun. Keen dush uhpe pakuddaëdezooyunin nuhmuhkwii kuhya kesebeginquan. Kah dush puhkuhdaëdezoongin cheëzhenahgoozesewun enah-suhmuhbewaud egewh enenewug, owh suh atuh koos keemoj ayaud; Koos edush keemoodezewin wuhyahbundung mezheshuh kegahmenoodoodaug. Kagoo ahtahmahdezookagoon enewh ahsunjegoowin-un oomah uhkeeng anduhzhe-oogahwasewung kuhya anduhzhe-ahgwahgwahbekesing kuhya anduhzhe puhgoonabejegawaud egewh kamoodishkejig kuhya keemoodewaud. Ishpeming suh ahtahmahdezooyook enewh ahsunjegoowinun anduhzhe oogahwasewunsenook kuhya anduhzhe ahgwahgwahbekesin-senook kuhya anduhzhe -pahgoonabejegasigwah egewh kamoodishkejig, keemoodesigwah dush. Tebe mah atagwan kedahsunjegoowinewah mesuh emuh atag kedaëwah.

NETUM AHNUHMEÄ-KEZHIGUD EMUH LENT.

Ech Ahoshmüwin.

O TABANINGAYUN keen kahpuhkuhdaëdezooyun nemeduhnuh dussoo-kezhik kuhya nemeduhnuh duhsoo tebig, nenuhwind oonje; weedookahweshenaum, menik chepuhkuhdaëdezooyaung, oojechang suh cheöonjeshahgoojmahguk neyowenahnin; chenuh-ittuhmaung enewh menoöenanduhmoowin, keen manzheyaungoon emuh menoö-ezhewabezewining kuhya emuh quuhyukwahdezewining keen chepezhegangahgooëgooyun kuhya chekechetwahwandah-gooëgooyun, wahdegamud kuhya waujoogemahwemud owh Wayoosemind kuhya owh keche Oojechang Puhyahhegooyun Kesha-Muhnedoo ahpena kahgenig. Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 2 Cor. vi. 1.

NENUHWIND dush, weejeähnookeetuhwungid owh Kesha-Muhnedoo, kedahyaungwahmegoom ahnesah cheöodahpenunsewag ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo. (Oo-oo mah ekedoo, Kegenoon-doon ewh uhpe kahanandahgwuk cheöodahpenegoo-yunbun, kuhya bemahjeëwawine kezheguk kegeweedookoon: beruh, noongoom, me suh ewh uhpe anandahgwuk cheöodahpenegoo-yunbun; benuh, noongoom mesuh ewh bemahjeëwawine kezhegud.) Kuhnuhga chewuhsittahdoodunsewaung, chemujjedulzhinjegahdasenook ewh kuhgequawin: Ahnooj uhyeëeng chekekandahgoozeyaung chebuhmetuhwungid owh Kesha-Muhnedoo, emuh nebawah soon-gummunduhmoowining, emuh wesugganduhmoowining, emuh muhnazewining, emuh ketemahgezewining, emuh puhzhunzhaöogoowining, emuh kebakquahegahzoowining, emuh nishwahnahdahkumegzewining, emuh keche-ahnookewining, emuh ahkahwahbewining, emuh keëquishemoowining; oonje peenahdezewining, kuhya oonje kemandahsoowining, oonje zebishkahje-kedahzoowining, oonje keshawahdezewining, oonje Keche-Oojechaugoong, oonje wuh-yazhingamahgussenook sahgeëwawining, oonje dabwawine-ekedoowining, oonje oomushkahwezewining owh Kesha-Muhnedoo, oonje quhyuk ezhewabezewine ushwewining ewh kaähgweëgooyaung nekechenekahnaung, kuhya nenuhmunjenekahnaung, oonje kechetwahwandahgoozewining, kuhya emuh dahbussandahgoozewining, oonje mahnahjemoowining kuhya oonje minwahjemoowining: debishkoo natuh-kuhkenuhwishkejig, ahnoo goo dabwayaung; debishkoo kakandahgoozesegoog, ahnoo puhguhkan-dahgoozeyaung; debishkoo naboojig, benuh dush nebemahdezemin; debishkoo suh kootuggeëgooyaung, kah suh dush nenesiggoosemin; kushkanduhmaung, ahnoo goo moonzhug bahpenanduhmaung; debishkoo ketemahgezeyaung, ahnoo goo wahnuhdezeüngidwah nebawah bamahdezejig; kuhnuhga tebenuhwawezesewaung, ahnoo goo tebanduhmaung ahnooj gagoo.

ME dush Jesus kahmahjewenegood enewh Keche Oojechaugwun, keëzhewenegood emuh bahgwuhduh kuhmig, chekubgwajeëgood enewh mujje-muhnedoon. Ahzhe dush nemeduhnuh duhsoo kezhih kuhya nemeduhnuh duhsoo tebih kahwesenesig; me dush uhpe kepubkuhdad. Uhpe kahpeöodissegood enewh kagwajewanejin oo-oo oogeëgoon Kishpin suh Kesha-Muhnedoo wagwissemenoogwan edun oonoo ahsineen chebahquazhegunewung. Ween dush oogeguhnnoonau oo-oo dush keëkedood, Ezhebeëgahda, Kahween bahquazhegun atuh ahwunse-noon kaöonjebemahdezid enene, anduching suh oodekedoowinun Kesha-Muhnedoo oodooning pahoonze-kahnig tahoönjebemahdeze enene. Me dush keëzhe-weenegood enewh mujje muhnedoon emuh keche-twah-oodanaung, oogenebahweëgoon dush emuh wahnahkoowung ewh keche-ahnubmea-weguhmig. Oo-oo dush oogeëgoon, kishpin suh Kesha-Muhnedoo wagwissemenoogwan nesequaushkwahnin; oo-oo mah ezhebeëgahda oogah-guhgaunzoomaun enewh oodangenemun cheguhuhwanemikwah, emuh dush ooneenjewaung kegahuhneähyahsoonegoog chebetahkoosittashinsewun dush emuh ahsineeng. Jesus dush oo-oo ogeënaun, Menuhwah ezhebeëgahda, Kahween kedahkuhgwatebanemahse Jehovah kekesha Muhnedoom. Menuhwah dush oogemahjewenegoon enewh mujje-muhnedoon, oogeëzhewenegoon emuh wahjewining kacheishpahdenahnig oogewahbunduhegoon dush kuhkenuh enewh uhkeeng duhzhe oogemahwewinun kuhya goo ewh azhapeshegandahgwudenig. Oo-oo dush oogeëgoon, Kuhkenuh oonoo kegahmeenin kishpin kahwesayun oojecheengwuhnetuhweyun dush. Jesus dush oo-oo oogeënaun Ahwus Mahjaun Satan oo-oo mah ezhebeëgahda, Kegah oojecheengwuhnetuhwah owh Jehovah Keke-sha Muhnedoom, me suh ween atuh kabuhmeetuhwud. Me dush kahezhenuhguhnegood enewh mujje-muhnedoon oogepebuhmeetahgoon dush enewh angenun.

AKOONEEZH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOOŃ EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo kakanduhmun nenuhwind chekushkeäwezesewaung cheweedookahdahdezooyaung; Guhnuhwanemeshe-naum ahgwahjuhyyee emuh neyowenaung kuhyia peenjenuh emuh ninjechaugooŃaung, chemetahgwanduhmahgooyaung, kuhkenuh enewh ahnemezewinun kaözheühnemezemaugukkin neyowenahnin kuhyia kuhkenuh mujje-enanduhmoowinun, kaoödissegoo-yaungoon kuhyia kamujjedoodahgooyaungoon emuh ninjechaugooŃaung; oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebögun. 1 Thes. iv. 1.

MENUHWAH dush kepahgoosanemegoo wekahnese-mahdoog kuhyia kekuhgekemegoo oonje owh Tabaningad Jesus, kaözheöodahpenahmahweyaung ewh kaözhebimahdezeyagoobun kuhyia kaözhemiuwandummeägoobun Kesha-Muhnedoo me suh goo ashkum cheüzhewabezeyag. Kekekandahnahwah suh enewh kuhgequawinun, kahmeenegooyag oonje owh Tabaningad Jesus. Me mah azkenundahwanemenag owh Kesha-Muhnedoo chemenooözhewabeze-egooyag chemekinduhsewag ewh weenezewin: kuhkenuh anduhcheyag cheguhnuhwanduhmag keyowewaun emuh peenahdezewining, kuhyia emuh kechetwahwandahgoozewining; kahween emuh peshigwahdanduhmoowining debishkoo goo anumeähsegoog egewh kakanemahsegoog enewh Kesha-Muhnedoo: Ahweyah enene kuhnuhga ningood chemujjedoodahwahsig kuhyia chewahyazhemahsig enewh wekahnesun: ween mah Kesha-Muhnedoo ahzhittah kooduggeëwa oonoo uhyyeeen oonje, debishkoo kezbah kahezhewahweendahmahgooyag kuhyia kahezhedebahjemootahgooyag. Kah suh ewh Kesha-Muhnedoo kegeöonjenundoomegoosenaun chepeshegwahdezeyung, chemenooözhewabezeyung atuh. Owh dush buhyahpenuhdahgad kahween oobahpe-

nuhdahwahseen enewh enenewun, oobahpenuhdahwaun atuh enewh Keshah-Muhnedoon, owh kahmeenung oocheche-Oojechaugwun.

Ewh Muwahjemoowin. Matthew xv. 21.

EWED dush kahoonejemahjaud owh Jesus keezhaud ewede anuhkakumig Tyre, kuhya Sidon. Benuh dush Canaan duhzhe equan cwede enuhkayah kepeoonjebahnid oogepepepahgemegoon oo-oo keegood, Shahwanemeshin Tabaningayun wagwissemik owh David nindahnis oocheche-kooduggeegoon enewh mujje-muhnedoon. Ween dush kahween ningood oogeenaahseen, oogepepahgoosanemegoon ookekenooahmahgunun oo-oo ckedoonid, Mahjenahzhaw, kemookaliwahnegoonaan gooshah. Oogeguhnoonaun dush oo-oo oogeenaun kahween bakahnezegig nindoonje-ahnoonegoose me atuh egewh waneshingig mahnishtahnishug Israeling debandahgoozegig wanje ahnoonegooyaan. Oogepeshahgushketahwaan oo-oo dush keenaud, Tabaningayun wedookahweshin. Oogeguhnoonaun, oo-oo dush oogeenaun, Kahween tahoonesheshinsenoon chemuhkummindwah egewh wanejahnesemindjig oobuhquazhegunemewah egewh dush uhnemooshug cheäbpuhgenuhmahwindwah. Oo-oo keekedoo, Kedabwah Tabaningayun anewak egeneen goo koo uhnemooshug oomeejenahwah enewh eshquunjegunun wanje-pungesingin emuh ooduhdoopoowinening enewh Tabanemegoowahjin. Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keekedood, Equa keche-euandahgwud suh kedabwayanduhmoowin, azhenundahwanduhmun me ewh kadoodahgooyun. Me dush goo uhpe kenoojemooömind enewh oodahnun.

AKOO-NESWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeüwin.

KENUNDOODAHMAHGOO Mahyahmahwe Mushkahwezeyun Kasha-Muhnedooweyun chepewahbunduhmun oonundoodahmahgawinewah egewh kebuhmeetah-

gunug tabussandahgoozejig kuhya sheebenun kache-
twahwandahgwuk kekeckenik chemetahgwanemoo-
weyaung wahmujjedoodahweyumningidwah egewh
shaunganemeyummingejig oonje owh Jesus Christ
Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Eph. v. 1.

NOOPENUHNİK edush owh Kesha-Muhnedoo, debish-
koo suhyahgeëndjig ahbenoojeeyug; kuhya bemoo-
sayook emuh sahgeëdewining debishkoo kahezhe-
sahgeënung owh Christ kuhya kepuhgedenedezood
kenuhwind oonje, kemeegewad weyow waneshe-
shing tebundoowin, kuhya sahsahgewejegun Kesha-
Muhnedoo kaminwandung. Ewh dush pezhigwah-
dezewin, kuhya ahnooj weenezewin, kuhya oonzau-
manduhmoowin kahween abbeting tahduzhinjegah-
dasenoon emuh anduhzhe ahyahyag, me suh ewh
kaëzhewabezewahpun egewh anuhmeëhijig; kah-
ween tahduhgoomahgussenoon weenezewin, kuhke-
bahje-kezhwawin kuhya bahpe-kezhwawin, kah mah
oonoo oonesheshinsenoon; ahwahshema suh oone-
sheshin ewh mahmooyahwawin. Oo-oo mah keke-
kandahnahwah, kahween ahweyah pazhigwahdezid,
kah kuhya ahweyah wahnezid, kah kuhya ahweyah
kanunduhwandung bakahnezenejin ooduhyeemene,
muhnedookawining enandahgwudene oodezhewabe-
zewin, kuhnuhga oodebanduhseen Kesha-Muhnedoo
kuhya Christ oodoogemahwewinewah. Kagoo ah-
weyah enene kegahwuhyazhemegoosewah oonje
enewh kuhkebahje-ekedoowinun: me suh oonoo
uhyeëen wanjeöodissegoowaud ewh oonishkahdeze-
win owh Kesha-Muhnedoo egewh kagaunzetungig
wanejahnesemindjig. Kagoo suh dush weedookah-
wahkagoon egewh. Kuhyet mahween emuh puh-
suhgish-tebekudoong kegeähyaum, noongoom dush
emuh wahsayahzewining kedahyaum owh Tabanin-
gad oonje: bemoosayook debishkoo egewh wane-
jahnesemegoojig ewh wahsayahzewin: (Owh mah
Oojechaugoomah ezhemeenewe emuh kuhkenuh
oonesheshewining kuhya quuhyük ezhewabeze-
wining kuhya dabwawining;) Chenundahkekan-

dulmag ewh manwandung owh Tabaningad. Ka-
goo dush weedookahzookagoon emuh puhsuhgishte-
bik-ahnookewining mahnewunsenoogin, ahwahshe-
ma suh tahgeöonesheshijn wabhunduhewayag azhe-
mahnahduk. Ahgudandahgwulikumig cheween-
dubmingebun ewh keemooj azhechegawaud. Kuh-
kenuh suh mazheshuhwesechegahdagin wabhunje-
gahdanoon oonje ewh wahsayahzewin: wagooodoo-
gwan mah wanjewabhunjegahdagwan me ewh wah-
sayahzewin. Mesuh oo-oo wanjeëkedood, Koosh-
koosin keen nabahyun, emuh neboowining oonje
oonishkaun, owh dush Christ kegahmeenik ewh
wahsayahzewin.

Verk. Moosahjemoowin. Luke xi. 11.

OOSAHGEJEWABENAHMAHGOOBUNAN mujje-mulnedoon
kahnetuhkekedoosenegoon. Kepuhgummeihyahmah-
gud uhpe owh mujje-muhnedoo kahasahgahung, owh
kahnetuhkekedoosig kekedood; egewh dush ahne-
shenabbag kemahmahkahdanduhmoog. Ahnind dush
keëkedoowug, Wedookahgood enewh Beëlzebubun
mujje-muhnedoog odoogemahmewah, oodoonje-
sahgejewabenauu enewh mujje-muhnedoon. Ahnind
dush kuhya oogeguhgwajeëgoon nundulwanduh-
mahgood ewh ishpeming duhzhe kekenahwahjeche-
gun. Ween kekandung e-ewh ananduhmenid, oo-oo
oogeënaun, Kuhkenuh mahgahdezoomahguk ooge-
enaun, Kubkenuh mahgahdezoomahguk oogemah-
wewin tahnishwahnahdud, kuhya mahgahdezoomah-
guk wegewaum kahwesamahgud. Kishpin dush
owh Satan megahdezood, ahneen kaëzheminjemoo-
senenig odoogemahwewin? Kedekedoom mah-
ween, owh Beelzebub wedookahwid, wanjesah-
gejewabenugwah egewh mujje-muhnedoog, ah-
wanan dush wanje-sahgechewabenahward egewh
kegwissewaug medush kaöonjetebahkoonenagwah.
Kishpin dush neen wedookahgooyaun Kesha-Muh-
nedoo ooneenj, wanjesahgejewabenugwah mujje-
muhnedoog kagate ewh Kesha-Muhnedoo odooge-
mahwewin ahzhe kepeödessigoonahwah. Uhpø
maskahwezid encne ashweed guhnuhwandung oo-

wegewaum, pezaunahtane ooduhyeemun. Uhpe dush nahwuj mashkahwezenejin peödissegood, oomuhkummegoon kuhkenuh oodushwewin enewh kahahpanemoojin, kuhya oomahdahookenen kuhkenuh ooduhyeemun. Ow h wahjewesig nemegahnik suh; ow h dush nahyahdahmahwesig chemahwundoonegayaun suhswawabenega. Uhpe ow h wahnemizid muhnedoo, kahsahgahunzetahwahjin enenewun, pahbahmoosa enewh pangookummegaunig, nunduhwahbundung ewh aunwabewin, mekunsig edush, oo-oo ekedoo, nayaub ningahkewa emuh newegewahming kahoonte-sahguluhmaun. Uhpe dush tagwishingin, oomckaun kecheguhduhegahdanig kuhya kewahwazhechegahdanig. Uhnemahjaud oododahpenaun neezhwahswe muhnedoon, ahwahshema kagwahnesuggandahgoozenejin ewh ween azbeähyaud, peendegawug dush, medush emuh andahwaud: ewh ishquauj azhewabezid wah-ow h enene ahwahshema koopudze ewh dush ween netum kahdegid. Kepuhgummeähyahmahgud oo-oo uhyekedood, pazhik ow h equa egewh mahyahmahwenoojig anegook kekedoo, oo-oo dush keënaud, Shahwandahgwud ewh puhyow kahoontegeyun, kuhya shahwandahgwudoon enewh doodooshun kahnooneëgooyunig. Oo-oo dush keëkedoo, Kagate ahwahshema shahwandahgoozewug egewh nwaundungig Kesha-Muhnedoo oodekedoowin, kuhya ganuhwandungig.

AKOO-NEWIN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeäwin.

ENANEMEESHENAUM kenundodahmahgoo, O Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo, nenuhwind anandahgoozeyaung chekooduggeëgooyaungoobun nemujje-ezhewabewinenahnin oonje, emuh keshahwanjegawine wedookahgawining chekoonuhmahgooyaung neketemahgezewenenahnin, oonje ow h Jesus Christ Tabanemeyummingid kuhya bamahjeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Gal. iv. 21.

WEENDUHMAHWESHIG, kenuhwah nanduhwanduhmag chebuhmeetuhmag ewh tebahkoonegawin, kah nuh ween kenoondusenhawah ewh tebahkoonegawin? Ezhebeëgahda mah, owh Abraham keneezhenid oogwissun, pazhik buhmeetahgung-equang keöonjeneegewun, pazhig dush oowedegamahguning. Wah-owh dush buhmeetahgunequa oogwissun weyahsemaung keöonjeneegewun; owh dush oowedegamahguning kahoönjeähyaud wahweendalmahgawining keöonjeneege. Ahwachegun ahwunoon oonoo debahjemoowinun: me suh enewh neezh kekindewinun; ewh pazhik Sinai wahjewing oonjeemahgud, ahnookeemahgud dush chebuhmeetahgang, me suh Agar. Wah-owh mah Agar, me suh Sinai wahjewh emuh Arabiaing, debishkoo enandahgwud anandahgwuk Jerusalem noongoom ayahmahguk, kuhya bameetahgamahguk mahmahwe oonejahnesun. Jerusalem dush ishpeeming ayahmahguk kahween buhmeetahgamahgussenoon, owh kuhkenuh wagecemung. Oo-oo mah ezhebeëgahda, Moojegezin, keen wanejahnesesewun; bahpenandun kuhya minwaunegwandun, keen nahgeähwuhzoosewun: owh mah nazhekawezid oodahyahwaun nahwuj nebewah ahbenoojeün dush ween owh wanahbamid. Benuh dush, kenuhwind, nekahneseoog, kedoonejahnesemegoomin ewh wahweendalmahgawin debishkoo Isaac kahezheöonejahnesemind. Me dush goo nahsaub kahezhewabukebun, owh weyausemaung kahoönjeneegid kekooduggeäud enewh oojechaugoomaung kahoönjeneegenejin, me begoo azhewabuk noongoom. Ahneen dush akedoomahguk ewh oozhebeëgun? Sahgejewabin owh buhmeetahgunequa kuhya enewh oogwissun: owh mah buhmeetahgung-equang kahoönjeneegid kahween oogahweejedebandahsoomahseen enewh weedegamahguning kahoönjeneegenejin. Me dush, nekahneseoog, kenuhwind kahween buhmeetahgung-equa kedöonejahnesemegoosemin, weedegamahgun atuh.

Ewh Minwahjemoowin. John vi. 1.

JESUS dush oogeähzhahwuhauñ ewh Galilee duhzhe kechegumme, me suh ewh Tiberias kechegumme aduhming. Oogenoopenuhnegoon dush keche nebewah ahnishenahban ewh kewahbunduhmenid enewh oomahmaundahwejegunun kahdoodahward ayahkoozenejin. Jesus dush keähmuhjewa emuh wahjewing, me dush emuh keweeduhibmaud ookekenooähmahgunun. Ewh dush kubbekoosa wekoondewin Jewyug ooweekoondewinewah zhuhyegwah gagah ketebishkoosamahgud. Uhpe dush Jesus tuhya tubgunahbid, kewahbuhmaud dush kache mahmahwenoonejin ahnishenahban chepenaunzekahgood, oo-oo oogeënaun enewh Philipun, Ahneende kaöonjekishpenuhtoojung buhqazhegun oogoo cheweseneward? Medush oo-oo kahoönjekedood chekuhwajeäud, ween mah tebenuhwa oogekekandaun wahezhechegad. Philip dush oo-oo oogeënaun, Neezhwauk-duswahbik shooneäunsun kahween tahtabesanoon papunge cheweseneward. Pazhik dush ookekenooähmahgunun, Andrew, Simon Peter wekahnesun oo-oo oogeëgoon. Ahyah suh oomah quwezans naunwalitik mameshahnahguk buhqazhegunun ayahwahjin kuhya neezh kegoozansun: ahneen dush kaëzhetabesagoobunan ewh ashenooward? Jesus dush oo-oo keëkedoo, nuhmuhduhbeik egewh enenewug. Kemezhushkookahban suh emuh. Kenuhmuhduhbewug dush egewh enenewug kuhnuhbuj nahning metahswauk duhchegwahpun. Jesus dush oogeöodahpenahnun enewh buhqazhegunun; uhpe dush kahmahmooyahward oogemahdahoonauñ enewh kekenooähmahgunun, egewh dush kekenooähmahgunug oogemahdahoonahwaun enewh namuhduhbenejin, kuhya dush gegooyun menik wahahyahwahward. Uhpe dush kahtabesineward oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun, Mahwundoonuhmook enewh ishquunjegunun gagoo chewuneshinsenook. Oogemahwundoonahwah dush, oogemooshkenatoonahwah dush metahswc ahzhe neezh kookoobenahgunun menik kahishquunduhming enewh kahwesenejig. Me dush

uhpe oogoo enenewug kahwabbundahmoowaud mah-
maundahwejegunn Jesus kahezhechegad oo-oo dush
keëkedoowug, Mesuh Kagate wah-owh aunwahje-
ga-wenene wahpeëzhahgoobunan oomah uhkeeng.

AKOO-NAHNUN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeähwin.

KENUNDOODAHMAHGOO Mahyahmahwe-Mushkahwe-
zeyun Kesha-Muhnedoo cheketemahgabhuhmudwah
kedahnishenahbamug kuhya weedookow kahgenig
quuhyük cheguhnuhwanemindwah emuh ooweyow-
ewaung kuhya emuh oojechaugooawaung kekeche-
shahwanjegawin oonje, oonje owh Tabanemeyum-
mingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kchetwah-mahjeëgun. Heb. ix. 11.

OWH DUSH Christ kahtuhg^hwishing keche-sahsahge-
wejega-wenenewid chemeeindung enewh wane-
sheshingin uhycën kapuhgumme-ahyaugin, oonje
ewh ahwahshema ashpandahgwudenig kuhya ah-
wahshema wanesheshinenig puhpuhguh^hwuhyaune-
weguhmig, ewh ooneenjemaung kahoonjeöozheche-
gahdasenook, mesuh weëkedoong, kahween oomah
uhkeeng keduhzhe-oozhechegahdasenoon; Abbeting
kepeendega emuh mahyahmahwe-kecheähpeetan-
dahgwuk, kahween ewh meezahboozoog oomis-
queemewah, kah kuhya pezhekeensug oomisqueem-
ewah, ween atuh tebenuhwa oomisqueem oogeäh-
yoon kahoonjepeendegad emuh mahyahmahwe-ke-
chetwahwandahgwuk ahnuhmeäweguhmigoong, kah-
kushketuhmoonenung ewh kahgega bemahjeëgoowin.
Kishpin mahween ewh oomisqueemewah egewh
ahyahba-pezhewug kuhya mesahboozoog, kuhya
ewh pezhekeense-pingwee seeguhnunduhwindwah
egewh wahnezejig, kaöonje-peenezewaud ewh we-
yausewe-peenezewin. Keche-ahwahshema dush
ween oomisqueem owh Christ; owh oonje kewe-

dookahgood enewh kuhyahgega - bemahezenenjin keche-ojjechaugwun kepuggedenuhmoowaud enewh Kesha-Muhnedoon ewh ooweyow kuhnuhga wahnus-senoog, kaënandahgwuk chepeenetoomahgooyag kekekannindezoowinewah oonje enewh neboowine-ahnookewinun, chebuhmeetuhwag owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo? Mesuh wanjeguhnoodahmahgawenenewid emuh ooshke-kekindewining, ewh neboowin wanje-ekoonegahdag enewh mujje-ezhewabezewinun emuh netum kekindewining kahahtagin, egewh nandoomindjig cheöonje-oodahpenuhmoo-waud ewh wahweendahmahgawin ewh chekahgega-debandahsoowaud.

Ewh Minwahjemoowin. John viii. 46.

JESUS keëkedoo, Ahwanan anduhcheyag katabemepun ewh mujje-ezhewabezewin? Kishpin dush weenduhmoonenuhgoog ewh dabwawin ahneeshwin dabwatuhwesewag? Owh suh Kesha-Muhnedoong wanjebaud oobezindahnun oodekedoowinun owh Kesha-Muhnedoo: mesuh kenuhwah wanje-bezinduhsewag ewh wanjebahsewag Kesha-Muhnedoong. Egewh dush Jewyug oogekuhnoonahwaun oo-oo kenenahwaud, Kahnahween quuhnyk nindekedoosemin ke-Samaria-wenenewh, kuhya dush kedahyahwah owh Mujje-Muhnedoo. Jesus dush oogekuhnoonan, Kahween nindahyahwahse owh Mujje-Muhnedoo, nekechetwahwanemah suh owh Noos, kah dush kenuhwah kekechetwahwanemeseem. Kahween nenunduhwanduhse chekechetwah-wanindezooyaun; owh suh Noos ahwe nanduhwandung kuhya tabahkoonewad. Kagate, kagate, kedenenenim kishpin ahweyah guhnuhwandung nindekekoowin, kah wekah oogahwahbunduhseen ewh neboowin. Egewh dush Jewyug oo-oo oogeënahwaun, Noongoom suh kekekanemegoo ahyahwaud owh mujje-muhnedoo. Ahzhe keneboo owh Abraham kuhya keneboowug egewh aunwahjega-wenenewug: keen dush ween kedekid, Kishpin ahweyah guhnuhwandung nindekedoowin kah wekah oogahtaungoonduhseen ewh

neboowin. Ahwahshema nuh keen kedahpetandahgooz dush ween Koosenaun Abraham kahnebood? kuhya dush keneboowug egewh aunwahjega-wene-newug: Ahneen dush anahjindezooyun? Jesus dush oogekuhnoonau, Kishpin peshegandahgooëdezooyaun kahween ningood enahbulitussenoon nepeshegandahgoozewin, Noos suh nepeshegandahgooik mesuh owh Ninkesha-Muhnedoomenaun anag. Kah dush kegekekanemahsewah; nekekanemah suh neen; kishpin, kahween nekekanemahse keëkedooyaunbaun nindahgekuhkenuhwish debishkoo kenuhwah; nekekanemah suh, kuhya neguhnuhwanduhmoowah oodekedoowin. Koosewah Abraham kemoojegeze kewahbundung nekezhegudoom, Oogewahbundaun suh; keöonahnegwandum dush. Egewh dush Jewyug oo-oo oogeënahwaun, kah muhshe kenahnemeduhnuh-duhsoo-pepoon-uhgezese kegewahbuhmah dush nuh owh Abraham? Jesus dush oo-oo oogeneaun, Kagate, kagate, kedenenim chepwah ahyaud owh Abraham, neen nindow. Medush uhpe keöodahpenahwaud ahsineen chepemwuhsenuhahwaud: kekahzoo dush owh Jesus, keöonjesahguhum dush emuh kecheähnuhmeä-weguhmigoong.

EWI AHNUHMEÄ-KEZHUK CHEPWAH EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, kuhya kahyahgega-bemahdezeyun, Kesha-Muhnedooweyun, keen emuh kekeche-sahgeëwawining kahpeëzhenahzhahwud kegwis Bamahjeëyummingid Jesus Christ cheodahpenung neyausenaun kuhya cheduhpenad emuh ahzhedayhtikoong, kuhkenuh dush bamahdezejig chekekenoowahbuhmahwaud kahezhedahbussanemoonid. Emuh keshahwanjegawining, enanemee-shenaun nenuhwind chekekenoowahbunduhmaung oosoongummunduhmoowin chemahdahoonegooyaung oodahbejebahwin; oonje Jesus Christ Tabauemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Phil. ii. 5.

NAHSAUB enanduhmook debishkoo kahenandung owh Christ Jesus: ween Kesha-Muhnedoo kahezhenahgoozid, kahween nekeemood keënanduhse cheKesha-Muhnedoowandahgoozid: Kepuggedenedezoo suh dush ningood cheähpeetandahgoozesig, keöodahpenuhmahzoo buhmeetahgun oodezhenahgoozewin, kuhy a eneneeng keëzhenahgoozeäh. Eneneeng dush keëzhemekuhwah, oogedahbussetoon weyow, oogenuhittaun dush ewh neboowin mesuh ewh ahzhedayahtikoo neboowin. Medush oonje Kesha-Muhnedoo oogekechetwahweäun, oogemeenaun dush ewh oonoozoowin ahwahshema ashpandahgwudenig dush ween kubkenuh oonoozoowinun: Cheshahgushkeetuhmoowaud ewh Jesus oodooonoozoowin kuhkenuh ish-peming ayahjig, kuhy ahnahmekummig ayahjig: Kuhkenuh wadanuhnewewejig bamahdezejig chekedoowaud, Tebaninga owh Jesus Christ cheöonje-ishpandahgooind owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemiid.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matt. xxvii. 1.

UHPE dush kahwahbung, kuhkenuh keche-sahsahgewejega-wenenewug, kuhy ooketezemewaun egewh ahnishenahbag kekahkedoowug chenesahwaud enewh Jesusun. Uhpe dush kahminjemahpenahwaud, oogemahjewenahwaun, keähwepuggedenahmoowahwaud enewh oogemaun Pontius Pilateün. Judas dush, owh kahbahtahewad, uhpe kahwahbundung ahzhekenahneboomemind, keäunwanindezoo, nayaub dush nesemeduhnah duswahbik shooneyaun oogepeetuhmahwaun enewh sahsahgewejega-wenenewun kuhy enewh katezenejin, oo-oo dush keëkedoo, Ningemujje-ezhechega kebahtahdooyaan ewh maje-ezhechegamahgussenook misque. Oo-oo dush keëkedoowug, Wagoonan nenuhwind kaöonjebahmanduhmaung e-ewh? keen suh bahmandun ewh. Oogeähpußgedaunun enewh shooneäunsun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, kemahjah dush kuhy kekebenawabenedezoo. Egewh dush keche-

sahsahgewejega-wenenewug oogeödahpenahnahwah enewh shooneäunsun, oo-oo dush keëkedoowug, Kah suh ween tahoonesheshinsenoon oonoo cheähcheгахdag emuh shooneyah-weguhmigoong, me mah kah-oonjekishpenuhtoonahwah dush ewh wahbegune-oonahguneka-wenene ooketegaun, chepuggedanemindwah emuh egewh mayuggezejig. Me suh misque-ketegaun wanjeëzhenikahdag ewh ketegaun, peenish egoo noongoorn. Medush ketebishkoosag ewh kahekedoopun Jeremiah annwahjega-wenene oo-oo keëkedood, Oogeödahpenahnahwah dush enewh nesemeduhnub duswahbik shooneyaun menik kaheneginzood owh kahahtahwang, kahenuhgemegood enewh oonejahnesun owh Israel; oogeähtahwanahwah dush chekishpenuhtooaud ewh wahbegune-oonahguneka-wenene ooketegaun, debishkoo kahenahkoonid owh Tabaningad. Jesus dush kenebahwe emuh enahsuhmuhbid owh oogemah: owh dush oogemah oogeguhgwajemaun oo-oo keëkedood, Keen nuh kedooogemahwemegoog egewh Jewyug? Jesus dush oo-oo oogeänau, Kedekid suh. Uhpe dush kahahnahmemegood enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun kuhya enewh katezenejin, kah ningood keëkedoose. Medush oo-oo keëgood enewh Pilateun, kah nuh ween kenoonduhse menik azheähnahmemikwah? Kah dush bahbish ningood ooge-ezheguhnoonahseen; kahoontjemahmahkandandung owh oogemah. Ewh dush uhpe wahwekoonding owh oogemah oopuhgedenahnahwahgoobun enewh ahnishenahban pazhig kabahquaheгахzoonejin, kawenundahwanemahnejin. Oogeäyahwahwaun dush pazhig kagwahnesugge-kekandahgoozenejin enenewun kabahquaheгахzoonejin, Barabbas azenekahzood. Uhpe dush kahpemahwunjeëdewaud, Pilate oo-oo oodenaun, Ahwanan nanduhwanemag chepuggedenuhmoonuhgoog, Barabbas nuh gamuh Jesus owh Christ azenekahzood? Oogekekandaun ewh ahnesah kekahwanemahwad keëonjepuggedenahmahgood. Uhpe dush kahwuhwanuhbid emuh tebahkoonewawine-ahpubbewining, wewun kepe-

mejedwawun oo-oo akedoonid, kagoo uringood doo-
dawahkan owh manoo-ezhewabezid enene keche
nebewah gooshah mahbuh ningeöonjekootuggandum
noongoom kezheguk emuh enahbunduhmoowining.
Egewh dush keche-sahsahgahwejega-wenenewug,
kuhya egewh katezegig oogegahgaunzoomahwaun
enewh ahnishenahban chenundoodahmahganid
enewh Barabbasun, chenishwuhnahjeäbnid dush
ween enewh Jesusun. Owh dush oogemah ooge-
guhnoonauun oo-oo keänaud, Ahwanan oogoo neezh
nanduhwanemag chepuhgedenuhmoonuhgoog? Ba-
rabbas, keëkedoowug. Pilate dush oo-oo oogeänaun,
Ahneen dush kadoodahwug mahbuh Jesus owh
Christ azkenekahzood? Kuhkenuh dush anduhche-
waud oo-oo oogeänahwaun, Mahnoo tahahgwah-
quahwah. Oogemah dush keëkedoo, Ahnishwin?
Wagoonan ewh mujje-ezhechegawin kabezhechegad?
ahwahshema anegook kepepahgewug, Mahnoo tah-
ahgwahquahwah. Uhpe dush owh Pilate wuhyah-
bundung ewh kuhnuhga chedabwatahgoosig, nahwuj
dush kenishkahjekummezenid, oogeöodahpenaun
ewh nebee kesebegeneenjeed emuh enahsuhmuhbe-
nid enewh ahnishenahban, oo-oo dush keëkedoo,
kahween neen nindoonjegahtahmahwahse mahbuh
cnene oomisquem, Kenuhwah sul bahmanduh-
mook. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag ooge-
guhnoonahwaun oo-oo dush keëkedoowaud, Mahnoo
nenuhwind ningahoodissegoonaun ewh oomisquem
kuhya egewh nenejahnesenahnig. Medush kepug-
gedenuhmahwaud enewh Barabbasun; uhpe dush
kahpuhzhunzhawaud enewh Jesusun oogepuggede-
naun cheähgwahquahoomind. Enewh dush ooshe-
mahguneshemun owh oogemah kahoodahpenahwaud
enewh Jesusun, kuhya kabezhewenahwaud emuh
kekedoo-weguhmigoong, kepenaunzekahgood kuhke-
nuh enewh shemahguneshun. Oogekesekoonuhyabe-
nahwaun dush, misquagenoo puhpensekahwahgun
oogepesuhkoonahwaun. Uhpe dush menasuhguh-
wunzhe-wewuhquänaun kahookahdanuhmoowaud, oo-
gepesekoonahwah emuh ooshtequahning, kuhya
ewh ahsahgunushk emuh ookecheneenjeening, kuhya

dush oogeshahgushketahwafwaun, kuhya ogebahpenuhdahwahwaun oo-oo keekedoowaud, **Keduhnemikahgoo** keen wagemahkundahwudwah egewh **Jewyug!** Oogesequahnahwaun, kuhya oogeöodahpenahnahwah ewh ahsahgunushk, kepukketawahwaud dush emuh ooshtaquahning. Uhpe dush kahishquah-bahpenuhdahwahwaud ooge kesekoonahwaun ewh puhpensekahwahgun, kuhya oogepesekoonahwah tebenuhwa oodahgwewin, kuhya kemahjenahwaud chcähgwahquahwahwaud. **Pesahguhummoo**waud oogemikahwahwaun enewh **Cyrene** duhzhe wenenewun, **Simon** azhenekahzoonejin : medush ketwa kahahnoonahwahjin chepemoonduhmenid ewh ahzhedayahtegom. Uhpe dush kahuhnetuhgwishenoowaud emuh **Golgotha** aduhming, me suh azhenesittootahgwuk, ooshtequaunekahning. Oogemeenuhahwaun ewh shewahboo weenzoob tuhgoonegahdag : uhpe dush kooduggummundung kahween oogewemenequaseen. Oogeähgwahquahwahwaun dush, kemahdahoonedewug dush enewh oodahgwewinun, keähtahdewaud ; chedebishkoosag kahekedoopun owh aunwahjega-wenene, **Kemahdahoonedewug** enewh nindahgwewinun, kuhya dush nepuhpensekahwahgun keöonjeähtahdewug. **Kenuhmuhduhbewaud** dush, keäbkahwahbuhmahwaud emuh ; emuh dush debishkoo ooshtequahning oogejuhyeëe oogeähtoonahwah maunduh oozhebeëgawin kahezheähnammemind, **WAH-OWH JESUS OODOOGEMAHMEWAUN EGEWH JEWYUG.** Neezh dush kamoodishkejig ketuhgooähgwahquahwahwug, pazhik ookechenikaung, pazhig dush nuhmunjenikaung. Egewh pabahmoosajig ogebahpenuhdahdahwahwaun kewewabequanewaud, oo-oo dush keekedoowaud, keen banahjetooyun ewh ahnuhmeä-weguhmig, nesoo kezbig menuhwah ahyaunjetooyun, bemahjeëdezoon, kishpin suh waggwissemegoowunan owh **Kesha-Muhnedoo**, ahzhedayahtigoong peöonjenesaunduhwan. Kuhya dush egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhya egewh katezejig keekedoowug, **Bakahnezenejin** ween ogegebemahjeäun, ween dush kahween ookushketoosen

chebimahjeëdeezood, kishpin kagate wagemahkundah-
 wahgwan enewh Israelun, ahzhedayahkikoong tahpe-
 oonjenesaunduwa, ningahdabwatahwahnaun dush.
 Oogeähpänemaun enewh Kesha-Muhnedoon; mahnoo
 noongoom oodahbimahjeëgoon kishpin minwaneme-
 good: keëkedoo mah, nindoogwissemik owh Kesha-Muh-
 nedoo. Kuhya dush egewh kamoodishkejig kahduh-
 gooähgwahquahoondjig me goo kuhya wenuhwah kahe-
 zebahpenuhdahwahwand. Nahyahwuhquag dush
 ketebikahbuhmenahgwud peenish egoo ewh uhpe
 shaunguhsoo-tebahegunag. Kuhnuhbj uhpe kah-
 shaunguhsoo-tebahegunag Jesus anegook kepepahge,
 oo-oo keëkedood, Eli, Eli, lama sabachthani? me-
 dush akedoong, Nekesha-Muhnedoom, Nekesha-
 Muhnedoom, ahnishwin kenuhguhzhayun? Ahnind
 dush nahbahwejjig emuh, uhpe kahnoonduhmoow-
 waud, oo-oo keëkedoowug, wah-owh enene oonun-
 doomaun enewh Eliasun. Pazhig dush keähbuhtoo,
 oogeödahpenaun dush ewh eskahebaun, oogemoosh-
 kenabetoon ewh shewahboo, keähtood dush emuh
 ahsahgunushkoong, oogemechnahaun dush. Ahnind
 dush oo-oo keëkedoowug, Peeneh, mahnoo wahbun-
 dundah kagate chepebimahjeëgoowan enewh Elia-
 sun. Jesus dush, uhpe menuhwah anegook kahpe-
 pahgid, oogepuhgedenaun enewh oojechaugwun.
 Benuh dush, ewh kebuhgocjegun emuh ahnuhmeä-
 wegumigoong oogejuhyeëe keöonjetaushkegesa
 peenish egoo nesuhyeëe; kecheengwamahgud dush
 ween ewh uhkee, ketaushkebekesawun dush enewh
 abzhebikoon; Kuhya kepahkahkoosenoon enewh
 chebaguhmigoon, kuhya nebawah ooweyowewaun
 egewh manoo-ahnuhmeähgoobuneeg kahnebahjjig
 keöonishkahmahgudenewun, keëzhahwug dush
 emuh kechetwah-oodanaung, oogewahbuhmegoo-
 waun dush nebawah enewh ahnisenahban. Uhpe
 dush owh menesenoo-oogemah, kuhya enewh kah-
 weejewahjin, ahkahwahbuhmahwand enewh Jesus-
 un, kahwahbunduhoowaud ewh uhke checheen-
 gwamalguk, kuhya oonoo kahezhewabukin, kekeche-
 sagezewug, oo-oo keëkedoowaud, Kagate wah-owh
 wagwissemegoogobunan enewh Kesha-Muhnedoon.

MONDAY CHEPWAH EASTER.

Isaiah lxiii. 1.

AHWANAN wah-owh Edoming wanjebaud? kuhya atisseghandanig oodahgwewinun Bozrahing wanjebaud? Wahowh pazhegandahkookuhnuyad, emuh ookeche-mushkahwezewining azhepabbahmahdezid? Neen suh emuh quuhyük-wahdezewining azhekeke-dooyau, kache-kushkeäwezeyau chebemahjeëwayau. Wagoonan wanje-misquaging keduhgwewinun, kuhya debishkoo azhenahgwuk kedahgwewinun oodahgwewinun owh tatuhkookahdung ewh shooweminahbookaun? Ningetuhtuhkookahdaun ewh shooweminahbookaun neen nezheka, kah dush ahweyah bamahdezid ningeneezhookahmahgoose: ningahtuhtuhkookahnaug emuh nenishkahdezewining kuhya emuh ninkeche-ahquahdezewining, nepesuhkoowahgun tahmisquewun oonje oomisquemewah, kuhya tahmisquewunoon kuhkenuh nindahgwewinun. Emuh nindäing ahtamahgud ewh nuhnahque-kezhik, kuhya dush debishkoosamahgud chebemahjeëndwah. Ningegweenuhwaub kahween ahweyah keähyahse kaweedookahzood ningemahmahkandandum ahweyah chepemeähsoonahsig enewh. Medush tebenuhwa neneenj ningeähyoon ningepetton ewh bemahjeëwawin, nenishkahdezewin ningemushkahwezeëgoon. Ningahtuhtuhkookahnaug egewh ahnishenahbag emuh nenishkahdezewining kuhya ningahooshquabeäug emuh nekeche-ahquahdezewining; ningahezheneswabenaun oomushkahwezewinewah emuh metushkuhkummig. Ningahdebahdoodaunun suh ookeche-shahwanjegawinun owh Jehovah, kuhya ningahwahwezhanemah owh Jehovah, nahsaub, kahezhekeche-gegaënung owh Jehovah, kuhya ookeche-shahwanjegawinun kahezshahwanemaud Israel oonejahnesun, kuhya kahezhekegäaud enewh nahsaub azheshahwanjegad kuhyasheenuddenig ookeche-sahgeëwawine-keshawahdezewinun; keëkedoo mah, Kagate nindahnishnahbamug ahwewug, ahbenoojeyug kuhnuhga kakuhkenuhwishkesegoog: mesuh dush kahbemahjeäud

enewh. Kahkooduggetowahjin kuhya ween ketuh-
 goo-kooduggetoo, kuhya owh angen wahyahbuhmaud
 Jehovahun, ogebemahjeäun enewh. Emuh suh
 oosahgeëwawining kuhya emuh ooketemahganjega-
 wining ogekishpinuhnaun, kuhya oogepemoomaun
 kuhya kuhyet moozhug oogepahbahguhnuhwanemaun
 enewh: oogepemegahnahwaun suh dush, kuh-
 ya oogeöojahnemeähwaun Ookeche-ojechaugwun;
 Me dush kahezhequakedoodahwaud chenishkane-
 maud kuhya dush kemegahnaud. Menuhwal dush
 oogemequandaunun kuhyet kezhegudoon, Moosesun
 kuhya oodahnishenahbamun, oo-oo keëkedood, Ah-
 neende owh kahkoopeewenaud kechegumming
 oonje? mahmahwe oomahnishtahneshe-wenenemun
 enewh kahahnoonahpuneen? Ahneende owh kahah-
 saud Ookeche-ojechaugwun peenjenah; kalsuhgah-
 begenaud, Moses ookecheneenj kahahyood, kuhya
 tebenuhwa kachetwahwandahgwuddenik oonik keäh-
 yood kenahnahwetood enewh nebeen emuh aneë-
 zhahnid ahnishnahban, kahgenig chepeshegandahgoo-
 wetood tebenuhwa oodoozoowin? kalsuhgahbega-
 naud emuh nahwuhgaum debishkoo papazhegugun-
 zheen emuh bahgwuhdubkuhmig, kuhnuhga chepuh-
 kittashinsenig. Debishkoo ahwasee azhenesahkewad
 mesuh kahezheäunwabeëgoowaud enewh Jehovah
 ojechaugwun: mesuh kesahgahbegenudwah kedah-
 nishenahbamug chepeshegandahgoowetooyun ewh
 kedoonoozoowin. Ishpeming oonzahbum kuhya
 emuh anduhnuhkemahguk kequhyukwahdezewin,
 kuhya kepezhegandahgoozewin oonzahbum; Ah-
 neende keminwawezewin kuhya kemushkahweze-
 win, kuhya kenuhgish azhemuhtwawamahguk, kuh-
 ya dush keshahwanjegawinun kahezsheshahwane-
 meyumbun? kebahquuhegahdawun nuh? Ahbeta-
 kuhmik keen noosenaun kedow mesuhwah owh
 Abraham kakanemesenoowung kuhya Israel, kahween
 nedebanemahsee azhejungid, keen O Jehovah, noo-
 senaun kedow kebemahjeëyaung, kedoonoozoowin
 kahgenig keduggoomahgud O Jehovah ahnishwin
 kahpuggedeneyaung cheähzhasayaung emuh kemee-
 kunaung? kuhya kemushkahwissetooyun nindaë-

nabnin chekoosegoosewun. Piskkahbin, kebuhmeetahunug oonje, egewh ahnishenahbag tabanemudjig. Egewh ahnishenahbag kahmeenudjig kequubyukwahdezewin ahjenuh atuh oogeguhnubwandahnahwah. Egewh shaunganemeyungejig oogetahtukookahdahnahwah keduhnuhmeä-weguhmig, ketebanememin, kah wekah kegeögemahkundahwahseeg oogoo; kahween kedezhenekahzoowin ezhenekahzoosewug.

Ewh Märwahjmoowin. St. Mark xiv. 1.

KAHNEEZHOOGOONAHGUK dush kedebishkoosa ewh kuhbckoosa-wekoondewin, kuhya uhpe *meejing* ewh wambejishkahwuggesingin buhquazhegunun: kuhya dush egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhya oozhebeëga-wenenewug oogenundahkekandahnahwah kadezhechegawaud ewh keemooj chetuhkooenahwaud kuhya chenesahwaud. Keëkedoowug dush, kahween ewh magwah wekoondewine-kezheguk, mahgeeshah tahneeshkahdanduhmoog egewh ahnishenahbag. Magwah dush owh Jesus keähyaud emuh Bethanying emuh oowegewahming Simon owh kahomegeed magwah dush namuhduhbid ewh wesenid oogepeunaunzekahgoon equan ayahmenid ewh alabaster muhkukhkoons atanig kachetwahwandahgwuhdenig noomenegun, manoomahgwuddenig; oogepegoosetoon dush ewh muhkukhkoons kuhya keseegenuhmahwaud emuh ooshtequahnening. Ahnind dush peenjenah kewuhsittuhwanduhmoog, oo-oo dush keëkedoowaud, Ahneeshwin oo-oo kahezhebahnahjechegahdag ewh noomenegun? Neswauk duswabhik shooneäunsun ahwahshema tahgetaënuhginda atahwangebun, chegemenind wahpun egewh katemahgezejig. Oogenuhnahpahgaunsoomahwaun enewh *equawun*. Jesus dush oo-oo keëkedoo, Poonemik! ahneeshwin megooshkahjeäg? ningemenoo-doodaug oo-oo kahdoodahwid. Kahgenig keweejewaug egewh katemahgezejig, uhpe dush anduhmagoon kedahmenoo-doodahwahwau: neen dush ween kahween kahgenig kegahweejeweseem. Keähnooëzhechega suh wah-owh equa ewh menik

azhekushketood : kezahh suh oogepeähtoon noome-
 negun emuh neyowing cheningwahegahzooyaun.
 Kagate, kagate kedenenim, Tebe kawahweenjegah-
 dagwan maunduh minwahjemoowin emuh anegoo-
 kookuhmegaug uhkee ; oo-oo dush wah-owh kahe-
 zhechegad tahduhzhinjegahdane cheöonje-mequane-
 mind. Owh dush Judas Iscariot, pazhik owh egewh
 metahswe ahsheneezh, oogeëzhahnun keche sah-
 sahguhwejega-wenenewun wepuggedenuhmahwaud
 enewh *Jesusun*. Uhpe dush nwaunduhmoowaud
 kemoojegezewug, keëkedoowug dush chemeenah-
 waud enewh *Judasun* shooneyaun. Oogenahnah-
 guhdahwandaun dush ewh kaëzhechegad, ewh wa-
 nepuzh wepuggedenaud. Ewh dush kezhik wan-
 jemahjahmahguk cheöombeshinsig buhquazhegun,
 uhpe kahnesahwaud kebekoosa-mahnishtahnisheen-
 sun, ookekenooähmahgunun oo-oo oogeëgon, Ah-
 neende dush ananduhmun cheahwewuhwazhetoo-
 yung chemeejeyun kuhbekoosa-wekondewin? Oo-
 gemahjenahzhahwaun neezh ookekenooähmahgunun,
 oo-oo dush oogeënaun, Ezhahyook emuh oodanaung,
 kegahnuhquashkahgoowah pazhik enene kapeme-
 tuhkoonung wahbegune-neembahgun nebee atanig
 noopenuhnik sub. Tebe dush kaühne-peendegagwan,
 enik owh wawegewahmid, owh suh kakenooähmah-
 gad oo-oo ekedoo, Ahneende goo ewh wesene-we-
 guhmig kaduhzhemeejeyaun ewh kuhbekoosa-wee-
 koondewin kuhya nekekenooähmahgunug? Kegah-
 wabhunduhegoowah dush ewh kachemunguhtag
 ahbenahsoowin, kahwahwazhechegahdag, me dush
 emuh kaduhzhe-wahwazhetuhmahweyung. Kemah-
 jahwun dush ookekenooähmahgunun, kuhya dush
 kepeëzhahwaud emuh oodanaung, medush goo keë-
 zhemekahmoowaud ewh kahegoowaud enewh *Jesus-
 un*; kuhya dush oogewahwazhetoonahwah ewh kuh-
 bekoosa wekondewin. Kahoonahtooshenig dush,
 kepetuhgwishin, kuhya egewh metahswe ahsh-
 neezh ookekenooähmahgunun. Magwah dush kah-
 nulmuhduhbewaud kuhya wesenewaude, Jesus oo-oo
 keëkedoo, kagate kedenenim, pazhig suh kenuhwah
 wahdoopuhmeyag ningahbahtahik. Kemahje-keche-

meogooshkabdanduhmoog, kuhya keënahwaud papa-zhik, neen nuh? Menuhwah dush bakahnezid keëkedoo, neen nuh? Oogeguhnoonaun, oo-oo dush keënaud, Pazhik suh kenuhwah metahswe ahsheneezheyag, owh kawcejahpunjegamid emuh oonahguning. Kagate ezhemahjah own Enene Oogwissun debishkoo anahjemind emuh kechetwah-oozhebeëguning: tahkeche-kuhgwahnesugge-ketemahgeze owh enene, enewh kabalitahegoojin owh Enene Oowissun nahwuj suh tahpeëonesheshene wekah negesigoopun. Magwah dush kahwesenewaund, Jesus oogeoöodahpenaun enewh pahquazhegunun, kuhya dush kepegoobenaud, kemahmooyahwad, kuhya dush kepegoobenaud, kemuhmeenaud ookekenooähmahgunun, oo-oo dush keëkedoo, Oodahpenuhmook kuhya meejeyook: mesuh oo-oo neyow. Oogetuhkooaun dush ewh menequahjegun, kemahmooyahwad oogeenenuhmahwaun ookekenooähmahgunun, kuhkenuh dush oogemenequanahwah: Oo-oo dush oogënaun, mesuh oo-oo ooshke-kekinde-wine nemisqueem, ewh sahgwabenegahdag nebewah bamahdezejig oonje; kagate kedenenim, kahween menuhwah ningahmenequase ewh shooveminahboo, bahnemah atuh kezheguk nayaub kamenequayaun emuh odoogemahwewining owh Keshamuhnedoo. Uhpe dush kahnuhguhmoowaund ewh ahnuhmeäwine-nuhguhmoowin kesahkuhmoog kezahhawaud emuh wahjewing, Olives wahjew aduhming. Jesus dush oo-oo oogënaun, kuhkenuh kenuhwah kegahwuhsittahwanemim noongoom tebekuk; oo-oo mah ezhebeëgahda, Ningahpukketawah mahnishtahnische-wenene, tahsuhswawashkahwahwug dush ween mahnishtahneshug. Uhpe dush ween keähbejebahyaun ninguhuhnenegaunee emuh Galileenaung, kenuhwah kaëzhahyag. Peter dush oogënaun Mesuhwah kuhkenuh wuhsittahwanemikwah, kah dush ween neen. Jesus dush oo-oo oodenaun, kagate kedenin, Noongoom kezheguk noongoom suh tebekuk, chepwah neezhing mesittahgozid pankahahqua, nesing kegahabgoonwayanim. Nahwuj dush ween keche anegook keëkedoo, Pooch weejneboo-

menaun kah bahpish ningood kegahezheähgoonwanemesenoon. Me suh nahsaub kahekedoowaud kuhkenuh. Ketuhgwishenoog dush emuh Gethsemene kahezhenekahdag; oo-oo dush oodenaun enewh ookenooähmahgunun, Kenuhwah nuhmuhduhbik oomah, magwah cheähwe-ahnubmeähyaun. Oogeühneweejewaun dush enewh Peterun kuhya Jamesun kuhya Johnun, kuhya dush kemahje-mahmahkahdandum, kuhya kekeche-nuhneenuhwandum; Oo-oo dush oodenaun, Ninjechaug suh keche-nuhneenuhwandum kagah goo wenebooyaun; duhnezeyook suh oomah ahkahwahbeyook. Menuhwah dush punge keühnemahjah keähpuggedung weyow emuh metushkuhkuhmig keözheahnulimeäud, Kishpin andahgwukebun chekubbekahgood maunduh kezhigh. Oo-oo dush keëkedoo, Abba Noosa, keen kekushketoonun ahnooj gagoo, oodahpenubmahweshin oo-oo menequahjegun ninduhwauj kahween neen ananduhmaun tabezhewabuhsenoon, keen suh goo ananduhmun. Kepeëzhah dush oogemekahwaun kenebahnid, oo-oo dush keënaud enewh Peterun, Simon kenebah nuh? kah nuh ween kegekushketooseen ningoo-tebahegunag cheähkahwahbeyag? Ahkahwahbeyook kuhya ahnuhmeiüg, koonemah ketahpungeshenim emuh kuhgwatebaningawining; kezhetah suh ojechaug pajewemahgud suh weyaus. Menuhwah dush keënemahjah, kuhya keähnuhmeäh; nahsaub edush egoo keëkedoo. Menuhwah dush kahezhaud, oogemekahwaun menuhwah nebahnid, (kekoosigwunenewun mah wcen ooshkeenzhegoowaun) kuh suh dush oogekekanduhsenahwah ewh wahezheguhuoonahwad. Menuhwah dush nesing peëzhahud, oo-oo dush keënaud, Mahnoo nebaug noongoom kuhya aunwabeyook. Me menik, zhuhyegwah puhgummeähyahmahgud ewh tebahegun; Benuh Euene oogwissun puggedenegahzoo emuh oocenjenaung maje-ezhewabezejig. Umba oonishkaug, mahjahdah dush; Benuh pashoo peähyah owh bahyahrtahid. Kazhetena, magwah kekedood kepeëzhah Judas, pazhigh kahahwid egewh metahsweahshe-neezh kekenooahmahgunug, oogepewejewew-

goon keche-nebewah ahnishenahban, kahpahbahtuhkoonumenejin enewh ahzhahwashkoon kuhya puhguhmagunun, kepeähnoonegoowaud enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun kuhya oozhebeëga-wenenewun kuhya katezenejin. Owh suh kahbabahtaud enewh *Jesusun*, oogemeenaun ewh kekenoowahjehangun, oo-oo keëkedood, Ahwagwan kaöojeemahwugan, mesuh owh, tuhkoonik, kuhya ahyangwahmezik chemahjewenag. Uhpe dush kahtuhgwishing, kazhetena oonaunzekahwaun, oo-oo dush oodenaun, Kakenooähmahgayun! kakenooahmahgayun! kuhya dush keöojeemaud. Oogepuhgedenuhmahwahwaun ooneenjewaan emuh weyowining, kuhya dush ooge-tuhkoonahwaun. Pazhik dush pashoo kahnebahwid oogekejepetoon ewh ahzhahwashk, kuhya dush oogepuhketawaun keche sahsahgahwejega-wenene oobuhmeetahgunene, oogekeeshketuhwugaguhnahmaun dush. Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo dush keënaud, Kemoodishke-wenening nuh kegeëzhenahzekahwim, ahyooyag enewh puhguhmagunun kuhya ahzhahwashkoon chepetuhkooneyag? Anduhsookezhik ningeähyah emuh ahnuhmeä-weguhmigoong kahahyahyag kenulwah, keduhzhe-kuhgequayaun, kah dush kegetuhkooneseem; enandahgwud suh chetebishkoosag enewh Kechetwah-Oozhebeëgunun. Kuhkenuh dush oogenuhguhnaahwaun keöozhemoo-wug edush. Ooge uhne-noopenuhnegoon pazhik ooshkenuhwan, ewh wabishkegin atuh kepemeähgwid wah-owh; oogetuhkoonegoon dush enewh enenenewun. Oogenugguhduhmahwaun ewh wabishkegin, kepingwahshahgid dush keöozhemoo. Oogemahjewenahwaun dush enewh *Jesusun*, oogeëzhenahwaun emuh andahnid keche-sahsahgahwejega-wenenewun, kuhya dush kepemahwunjeëdewug kuhkenuh keche-sahsahgahwejega-wenenewug, kuhya egewh katezejig, kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug. Peter dush wahsah oogeëzhenoopenuhnaun enewh *Jesusun* nahnauzh keche-sahsahgahwejega-wenene andaud, oogeweduhbemaun enewh buhmeetahgunun, keähwuhzood dush emuh chegishkoota. Egewh dush keche-sahsahgahwejega-wenenewug

kuhya kuhkenuh egewh kahmahwunje-enahkoonegajig oogenundahwandahnawah cheühnahmuhmemind Jesusun cheöonjenesahwaud ; kah dush oogemekunsenahwah. Nebewah suh oogekehrkenuhwishke-ahnahmahmegoon, kah suh tatebiskoo keënahjemoosewug. Kepeëzhahwug ahnind, kuhya kepekehrkenuhwishke-bahtahmahwaud, oo-oo keëkedoowaud. Ningenondahwahnaun cheëkedood, Ningahbähnahjetoön maunduh ahnuhmeä-weguhmig ooneenjemaung kahoönjeöozhechegahdag, uhnene-soogoonuhguk ningahkezhetoön bakahnuk ooneenjemaung kaöönjeöozhechegahdasenook. Kah suh dush oomah kepazhikwunsenene oodebahjemoowenewah. Kepuhsegwe dush emuh nahwuhyeëe owh keche-sahsahgewejega-wenene, oogekehrgwajemaun dush enewh Jesusun oo-oo keëkedood, Kah nuh ningood kedekedoose? wagoonan oo-oo anahjemikwah? Kepezaun-ahyah dush ween, kah kuhya ningood keëkedoose: Menuhwah owh keche-sahsahgahwejega-wenene oogekehrgwajemaun, oo-oo keënaud, Keen nuh kedow owh Christ, Oogwissun owh Mahyahmahwah shahwandahgoozid? Jesus dush keëkedoo, Nindow, kegahwahbuhmahwah Enene Oogwissun nuhmuhduhbid emuh ookechenikaung owh Kachemushkahwezid, kuhya peëzhaud emuh ishpeeming duhzheahnuhquundoong. Medush uhpe owh keche-sahsahgahwejega-wenene kepegoobedood oodahgwewinun, oo-oo dush keëkedoo, Ahneen kayahba kaöönjenundahwanemungwah dabahjemoojig. Kegenondahnawah ewh mujje keezhwawin ; ahneen ananduhmag? Keëkedoowug dush kuhkenuh, cheënnandahgoozenid cheneboong. Ahnind oogemahje-sikwahnahwaun kuhya keahgwengwabenahwaud kuhya oogekehrquahkooneenjethahwahwaun, kuhya oo-oo keënahwaud, Aunwahjegan : egewh dush buhmeetahunug oogenuhpuhgauseneenjethahwahwaun. Peter dush ween ahyahgoobunan ahnahmeyee emuh keche wahkaheguning ; oogepeunaunzekahgoon pazhik owh keche-sahsahgewejega-wenene oobuhmeetahun-equamun. Uhpe dush wahyahbuhmaud enewh Peterun ahwuhzoonid ; oogenuhnahguhdaahwahbuh-

maun, kuhya oo-oo oogeënaun, Kuhya keen kegeweejewah Jesus Nazareth duhzhe wenene. Ween dush keähgoonwatum, oo-oo dush keëkedood, kahween nekekanduhse, kah kuhya nenesittootunse ewh kedekedoowin. Tasekahning dush keëzhesahguhum, kemesittahgooze dush owh pahkahaukwa. Menuhwah dush buhmeetahgun-equa oogewahbuhmaun, kuhya dush kemahjeënaud nahbahwenejin, Mesuh mahbah pazhik. Menuhwah dush keähgoonwatum. Nahguy edush egewh nahbahwejug menuhwah oo-oo oogeënahwaun enewh Peterun, Kagate suh keen kedow pazhik: ke-Galileeduhzhe-wenewh, kedinwawin dush nahsaub debahjemoomahgud. Kemahje-mujje-kekedoo kuhya oogetuhgoowenaun Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëkedood, Kahween gooshah nekekanemahse wah-owh enene anduhzhemag. Medush menuhwah kemesittahgoozid owh pahkahahqua: Peter dush oogemequandaun ewh ekedoowin, kahegoogoobunan enewh Jesusun, Chepwah neezhing masittahgoozid pahkahahqua, nesing kegahahgoowatow. Uhpe dush kahnahnahgahdahwandung, kemuhwe.

TUESDAY CHEPWAH EASTER.

Isaiah I. 5.

JEHOVAH Kesha-Muhnedoo oogepahkakhunaun netuhwugoon, kah dush ningeähgoonwatahwahse, kah kuhya ningequakekahbahwetahwahse Ningepuggeduhnumahwaug egewh pakittaöojig ewh nepek-wun kuhya egewh kahpahquahkoobetoojig nemeneesis ningepuggedenuhmahwaug ewh nenoowun. Kahween ningegahdoose nishkeenzhekoon, chebahpenuhdahgoosewaunbaun kuhya chesikwahegoosewaunbaun. Jehovah Kesha-Muhnedoo ningahwedookaug, mesuh ewh kaöonjesagezesewaun: mesuh dush kaöonjemushkahwesetooyaun nishkeenzhik debishkoo pewahnuk, nequhyukwandaun dush wekah cheähgujjesewaun. Pashoo suh peähyah owh manwandahgoozeid. Ahwanan kamegahzhid? Umba mah-

mahwe-neboowedah: ahwanan owh shaunganemid? Mahnoo nindahpenaunzekoowaug. Benuh Jehovah Kesha-Muhnedoo ningahwedookaug: ahwanan owh kanahneboomid? Benuh, ashkum tahnuhneepenezewug debishkoo ewh kataähgwewin, kuhya dush ooguhwaseen oogahkedahmoogoowaun. Ahwanan ahyaud, kenuhwah auduhcheyag, quasaud Jehovahun kuhya bazinduhwaud oobuhmeetahgunene, bamoo-sad emuh akoo-puhsuhgishtebik, ahyausig dush wahsayahzewin? Mahnoo oodahahpanemoon Jehovah oodezhenekahzoowin, kuhya oogahahpanemaun enewh Ookesha-Muhnedoomun. Benuh, kenuhwah kuhkenuh pwahtahwayag kuhya anduhzhe ah-yahyag pakinnakayag: bemoosayook emuh akoowah-suhkoonag kedishkootamewah kuhya magwah puhkinnakaug, kenuhwah tebenuhwa kahpuhkinnakayag. Me oo-oo neneenjing kaöonje-oodahpenuhmag, emuh nuhneenuhwanduhmoowining, cheëzhekuhwe-shemooyag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark xv. 1.

KAZHETENA dush kakezhabahwahkuk, egewn keche-sahsahgewejega-wenenewug kekahkededoowug ke-weedookahgoowaud enewh katezenejin kuhya oozhe-beëga-wenenewun kuhya anahkooneganejin, oogeminjemahpenahwaun dush enewh Jesusun kuhya kemahjemenahwaud, kuhya keühnepuggedenahmahwahwaud enewh Pilateün. Pilate dush oogekuhgwajemaun, Keen nuh kedooogemahkundahwaug egewh Jewyug? Oogekuhnoonauun oo-oo dush keenaud, Kedekid. Egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug nebewah oogeähnahmemahwaun: kah dush ningood keëkedoose. Menuhwah dush Pilate oogekuhgwajemaun, oo-oo keëkedood, kah nuh ningood kedezhenuhquahtunse? Benuh menik oogoo azheähnahmemikwah. Kah suh dush muhshe ningood keëzhe-nuhquahtunse Jesus, kemahmahkabdandum dush owh Pilate. Ewh suh uhpe wekoonding, oogepuggedenahmahwahbunan pazhik kabahquah-egahzoonejin, enewh suh goo kahnundahwanemahwahjin. Keähyah suh pazhik Barabbas azhenekah-

zood, kahminjemahpenegahzood, mahmahwe enewh wabdookahgoojin kemegahnaud enewh oogemaun, kuhya ketuhgoonishewawug, kahmegahzooaud. Egewh ahnishenahbag, kepepahgewug, kemahjeündooduhmoowahwad chedoodahgoowaud, uhpena kahuyindoodahgoowaud. Pilate dush oogeguhnoonan oo-oo keëkedood, kedenandaum nuh chepuhgedenuhmoonuhgoog wah-owh wagemahkunduhwad enewh Jewyun? Oogekekandaun mah, kuhgahwanindewin egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kahoonte-puhgedenuhmahwahwad. Egewh dush keche-sahsahgahwejega-wenenewug oogekahgaunzoomahwaun enewh ahnishenahban cheündoodahmahganid Barabbasun chepuggedenuhmahwindwah. Pilate dush oogeguhnoonan menuhwah, oo-oo keëkedood, Ahneen ananduhmag chedoodahwug wah-owh Jewyug oodogemahmewah azhenekahmag. Menuhwah dush kepepahgewug, Ahgwahquahowh. Pilate dush oo-oo oogeenaun Ahnishwin, wagoonan kahmujje-ezhechegad? Ashkum dush anegook keëzhepepahgewug, Ahgwahquahowh. Pilate dush enandung wemenoodoodahwad enewh ahnishenahban, oogepuggedenuhmahwaun enewh Barabbasun, uhpe dush kepuhzhunzhawaud enewh Jesusun oogepuhgedenauu cheähgwahquahoomind. Shemahguneshug dush oogëezhewenahwaun emuh kekedoo-weguhmigoong Pretorium azhenekahdag; kuhya dush oogemahwundoonahwauu kuhkenuh anduhchenid shemahguneshun. Oogepesekoowahwaun ewh mesquagin, kuhya menasahgahwunzhe-wewuhquaun oogeoökahdanahwah, kuhya oogepesekoowahwaun ooshtequahning. Kemahje-ahnahmekahwahwad, oo-oo keënahwad, Kedahnemekahgoo, keen wagemahkundahwudwah egewh Jewyug. Oogepuhketawahwaun emuh ooshtequahning ewh ahsahgunushk kuhya dush oogesekwahnahwaun, kuhya ewh keöojecheengwuhnetuhwahwad. Uhpe dush kahishquah-bahpenoodahwahwad, oogekesekoonahwaun ewh mesquahgenoo-pesekoowahgun, kuhya dush tebenuhwa oodahgwewinun kepesekoonahwad oogemahjewenahwaun cheähgwahquah-

oomind. Ketwa dush oogeähnoonahwaun pazhik enenewun Simön, Cyrenia duhzhe wenewun, kahbemoosagoobun ketegauning kebeöönjebahgoobunan (oosun owh Alexander kuhya Rufus) chepemoonduhmenid ewh oodahzhedayahantikoomene. Oodezhe-wenahwaun dush emuh Golgotha azhenekahdag, oo-oo azhenesittootahgwuk anekenootuhming, Oosh-tequaunekahning. Oogemeenuhahwaun dush ewh shooweminahboo, mushkeke ketuhgoonuhmoowaud; kah dush oogeweähyaunseen. Uhpe dush kabahgwahquahahwaud, oopegoopetoonahwah oodahgwe-winene keähtahdewaud, anduhchid enene menik edoog kaöodahpenung. Nesoo-tebahgunadoogoobun uhpe, oogeähgwahquahwahwaun dush. Kahezhe-ahnahmahmemind, oogejuhyee keëzhebeëgahdane, **ODOOGEMAHMEWAUN EGEWH JEWYUG.** Oogetuhgooähgwahquahahwaun neezh kamoodishkenejin: pazhik emuh ookechenekahning, menuhwah dush pazhik emuh oonuhmunjenekahning. Ketebishkoosa dush ewh kechetwah-oozhebeëgun kahekedoomahguk, Ketuhgooühgemah suh emuh maje-ezhe-wabezenejin. Egewh dush anebemoosajig oogebah-penuhdahwahwaun kewawabequanewug oo-oo dush keëkedoowaud, Benuh keen bahyahnahjetooyun ewh ahnuhmeä-weguhmig, kuhya nasoogoonuhguk nayaub wazhetooyun, bemahjeëdezon, kuhya dush ahzhedayahτικοong oonje nesaunduhwan. Medush kuhya egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kabahpenuhdahwahwaud mahmahwe dush egewh oo-zhebeëga-wenenewug, oo-oo dush keëdewaud, Oogebemahjeäun suh enewh bakahnezenejin, ween dush tebenuhwa kahween ookushketooseen chebemahjeede-zood. Mahnoo owh Christ Israel oodooagemahmun, noongoom tahpeöönjenesaundahwa emuh ahzhedayahτικοong cheöönjewahbunduhmung kuhya dush chetabwatahmung. Egewh dush kahtuhgooahgwahquahoondjig oogebahpenoodahwahwaun. Uhpe dush nahyahwuhquag, ketebekahbemenahgwud emuh anegookookuhmehgaug uhke, nahnauzh egoo ewh shaungussoo-tebahgunag. Uhpe dush shahyaungussoo-tebahgunag, Jesus keche-anegook kepe-

pahge, oo oo keëkedood, *Eloi, Eloi, lama sabacthani*, mesuh akedoong aneekenootuhming, Nekesha-Muhnedoom, Nekesha-Muhnedoom, ahneeshwin nuhguh-zheyun? Ahnind dush nahbahwejig uhpe nwaunduhmoowaud, keëkedoowug, Benuh oonundoomaun enewh Eliasun. Pazhik, dush keühbuhtoo, kemooshkenabetood iskahebaun ewh shewahboo, kuhya oogenahbahquahaun emuh ahsahgunushkoong, kemeenaud dush ewh chemeenequanid, oo-oo keëkedood, Pooneik, wabhundundah chepenesaundahwegeogwan enewh Eliasun. Jesus dush kekechepepahge kuhya keëshquahnuhmo. Kuhya dush ewh keboochegun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong ketaushkekesa ishpeming kahmahjetaushkekesag, peenish egoo metushkulkuhmig. Uhpe dush owh mensesenoo-oogemah debishkoo kahahgwahquahoomind kahnebahwid, kahwabhundung oo-oo keëzhepepahgenid kuhya keëzheëshquahnuhmoonid, oo-oo keëkedoo, Kagate suh, Kesha-Muhnedoo Oogwissun ahpetandahgoozegoobun wah-owh enene.

WEDNESDAY CHEPWAH EASTER.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Heb. ix. 16.

KISHPIN ahyaug ewh tebandahsoowine-wahweendahmahgawin nundahwandahgwud cheähyahnig ooneboowin owh kahoozhetood ewh tebandahsoowine-wahweendahmahgawin. Kushkeäwezemahgud suh ewh debandahsoöwine-wahweendahmahgawin kahneboowaud egewh enenewug: kah dush ningood enahbuttussenoon magwah bemahdezid owh kahoozhetood. Benuh dush, kahween ewh netum wahweendahmahdewin pukkaun keëzhekechetwahwechegahdasenoon, misqueeng suh atuh. Uhpe owh Moses kahtebahjemootahwaud enewh ahnishenahban kuhkenuh enewh kuhgequawinun debishkoo kahenahkoonegang, oogeöodahpenaun ewh pezhekeense misquee, kuhya mesahboozoo-misquee, mahmahwe ewh nebee, kuhya masquaging mahnishtahnische pewuy, kuhya ewh hyssop, oogesegehundaun dush

ewh muzzeneëgun kuhya mahmahwe-oogeseguhun-
 dahwaun kulkenuh enewh ahnishenahban, oo-oo.
 keëkedood, Mesuh ewh misque dabandahgwuk emuh
 kekindewining kahenenag owh Kesha-Muhnedoo
 cheguhnuhwanduhmag. Kuhya dush oogeseguh-
 undaun ewh ahnuhmeä-weguhmig kuhya kuhkenuh
 oonahgunun dabandahgwukkin emuh sahsahgewe-
 jegawining ewh misque keähyood. Gagah dush
 kuhkenuh uhyeëen peenechegahdanon emuh tebah-
 koonegawining ewh misquee ahyoong; kishpin dush
 misque oonjegahtoosing kahween tahahbwayanje-
 gaseem. Kenundahwandahgwud, cheähyoong oonoo-
 cheöonje-peenetoong enewh uhyeëen kahezhenah-
 gwukkin debishkoo azhenahgwuk ishpeming duhzhe-
 uhyeëen; enewh dush ishpeming duhzhe uhyeëen;
 chepeenechegahdag keöonje-nundahwandahgwudoon
 ahwahshema ashpandahgwukkin sahsahgewejegunun
 dush ween oonoo. Kah mahween owh Christ ke-
 peendegase emuh ahnuhmeä-weguhmigoong ooneen-
 jemaung kahoönjeöozhechegahdag, ewh kahezheche-
 gahdag debishkoo azhenahgwuk ewh quhyuk uh-
 yeëe; emuh atuh ishpeming kezhegoong kahpeen-
 degad noongoom chenahgoozid emuh anahsuhmuh-
 bid owh Kesha-Muhnedoo kenuhwind oonje; kah-
 ween kuhya nuhningim chepuggedenedezood, de-
 bishkoo owh keche-sahsahgewechegega-wenene anduh-
 soo kekenoonoowin ahbeting kahpeendegad emuh
 kechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoong uhnegegezið
 ewh bakaunuk misque; kishpin mahween oo-oo
 azhewabukebun tahgenundahwandahgooze nuhnin-
 gim chekootuggandung pahahkooöozhechegahdag
 ewh uhkee, noongoom suh gagah weïshquah-uhkee-
 wung ahbeting kepenahgooze cheëkoonung ewh muj-
 je-ezhewabezewin oonje kesahsahgewetood tebenuh-
 wa weyow. Debishkoo suh azheënahkoonegahzoo-
 waud enenewug ahbeting cheneboowaud, ishquauj
 edush chetebahkoonegang: Mesuh nahsaub owh
 Christ ahbeting kepuggedenegahzoo chepemoonduh-
 moowaud nebawah bainahdezenejin oomujje-ezhe-
 wabezewinene; egewh dush nanduhwahbuhmahjig,
 menuhwah ahbeting oogahwahbahmahwaun penah-

goozenid pemoonduhsenig mujje - ezhewabezewin cheöonje-shahwandahgoozing.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxii. 1.

ZHUYEGWAH gagah ewh wambejishkewuhsinsenook buhquazhegune-wekoondewin weähyahbun ewh kuhbekoosa-wekoondewin azhenekahdag. Kuhya dush egewh keche-sahsahgahwejega-wenenewug kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug oogenundahwandahnahwah kaëzhechegawaud chenesahwaud, oogekoo-sahwaun mah enewh ahnishenahban. Medush mujje-mulinedoon kepccndegashkahgood owh Judas Iscariot azhenekahzood pazhik egewh metahswe ahzhe neezh kekenooähmahgunug. Medush kahezhemahjaud kuhya dush kekuhnoonaud enewh keche-sahsahgahwejega-wenenewun kuhya menesenoo-oogemaun ewh kaëzhechegad chepuhgedenuhmahwaud *Jesusun*. Keöonahnegwanduhmoog dush, kuhya kekedoowug wemeenahwaud shooneyaun. Kenubiquatum dush, kuhya oogenundahwahbundaun chepuggedenahmahwaud pwah-ahyahnid mahyahmahwenonejin enewh ahnishenahban. Me dush uhpe kahtebishkoosag ewh wambejishkahwuhsinsenook buhquazhegune-kezhik uhpe kuhbekoosa-mahnish-tahnishense chenesind. Oogeëzhenahzhahwaun dush Peterun kuhya Johnun, oo-oo dush keëkedood, Mahjaug ahwewahwazhetook ewh kuhbekoosa-wekoondewin ewh dush cheweseneyung. Oo-oo dush oogeënahwaun, Ahneende ananduhmun chewahwazhetooyaung? Oo-oo dush oogeënaun, Benuh, uhpe uhnepeendegayag emuh oodanaung kegahpenahquashkahgoowah enene pametuhkoonung ewh neebahgun mwaushkenabeeg, noopeenuhnik emuh wegawahming kaühnepeendegad. Oo-oo dush kegahenahwah owh wawegawahmid, Ahneende ewh wekoondewine-ahbenahsoowin kaduhzhemeejeyaun ewh kuhbekoosa-wekoondewin kuhya nekenooähmahgunug? Kegahwahbundahegoowah ewh manguh-tag ishpemesuhgoong-ahbenahsoowin wahwazhechegahdag, me emuh kaduhzhe-wahwazhetooyag. Kezhahwug edush, kuhya oogemekahnahwah debish-

koo kahegoowaud *Jesusun*, kuhya dush oogewah-wazhetoonaawah ewh kuhbekoosa-wekoondewin. Uhpe dush kahtuhgwishenoomahguk ewh tebahgun, kenuhmuhduhbe, oogeweetuhbemegoon dush metahswe ahzhe neezh ookekenooähmahgunun. Oo-oo dush oogeënaun, Ahpeche ningenundahwandaun cheweetuhmenuhgoog, chemeejeyung maunduh kuhbekoosa-wekoondewin chepwah kooduggetoo-yaun. Kedenenim suh, kahween menuhwah niugahmeejese, bahnemah atuh ketebishkooag emuh Kesha-Muhnedoo oodooagemahwewining. Oogoodahpenaun dush ewh menequahjegun kuhya kahmahmooyahwad keëkedoo, Oodahpenuhinook mahdahoonedeyook dush. Kedenenim mah, Kahween menuhwah ningahmenequase ewh shooweminahboo bahnemah goo atuh Kesha-Muhnedoo oodooagemahwewin ketuhgwishenoomahguk. Oogeöodahpenaun dush buhquazhegun, kemahmooyahwa, kuhya ogebuhquabetoon kemeënaud, oo-oo dush keëkedood, Me oo-oo neyow pagedenahmahgooyag: oo-oo ezhechegayook chemequanemeyag. Medush kahzheoodahpenung ewh menequahjegun kahishquah-wesene-waud, oo-oo keëkedood, Maunduh menequahjegun ahwun ewh ooshke-kekindewin emuh nemisqueeming ewh sahgwabenuhmahgooyag. Benuh dush ooneenj owb bahyahtahid neweejewegoon oomah oodoo-poo-wining. Kagate mahjah owb Enene Oogwissun debishkoo enahkoonind, tahkeche-sunnuggeze suh dush owb enene enewb bahyahtahegoojin. Medush ewh uhpe kemahje-kuhgwajindewaud, ahwagwan abyahwegwan oo-oo kaëzhechegagoobunan. Kuhya kemahje-guhnoonindewug, ahwagwan kakecheënanahgoozegwan. Oo-oo dush ween oogeënaun, Egewh mayug-ahnishenahbag oodooagemahmewaun oodooagemahkundahwahwaun mayug-ahnishenahban; kuhya egewh wagemahkundahgajig, manoo-doodahgajig ezhenekahnahwug. Kahween kenuhwah oo-oo kegahezhe-wabezeseem: owb kache-ishpandahgoozid anduhcheyag debishkoo agahsheid tahzheähyah; owb dush wagemahwandahgoozid debishkoo owb bameetahgad tahzheähyah. Ahwa-

nan kache-ishpandahgoozid, owh namuhduhbid emuh uhdoopoowining gamuh owh bameetahgad? kahnuhween owh namuhduhbid emuh uhdoopoowining? kedezheweejewenenim dush neen debishkoo owh bameetahgad. Kentuhwah kahwedookahweyag emuh neketemahgezewining. Kegahmeenenim dush ewh oogemahwewin, debishkoo owh Noos azhemeezhid; chewcseneyag kuhya chemenequayag emuh ninduhdoopoowining ewede nindoogemahwewining, kuhya chenuhmuhduhbeyag emuh oogemah-wuhbewining tebahkoonagwah egewh metahswe-ahshe neezh puhkaun azheweenzoojig Israëlitug. Oo-oo dush keekedoo owh Tabaningad, Simon, Simon, benuh, Satan kegenunduhwanemik chetebanemik cheëzheshahbooslikahsik debishkoo buhquazheguning: Kegëahnuhmeätuhmoon gooshah kedabwayanduhmoo-win chenoondasascnook; bahnemah dush keäunje-gooyun wedookow kekahneshug. Ween dush oo-oo oogeënaun enewh *Jesusun*, Tabaningayun, nekezhetah cheweejewenaun kabahquahbegahzooyunin gamuh nabooyunin. Oo-oo dush oodenaun, Keween-duhmoon suh, Peter, owh pahkahahqua kahween tahnoondahgoozese, noongoom kezheguk bahnemah goo nesing keähgoonwatuhmun chekekanemeyun. Oo-oo dush oodenaun enewh kekenooähmahgunun, Uhpe kabahnoonenuhgoog ningooche cheëzhahyag ahyahsewag ewh shooneyah-mushkemoodans kuhya meëjememushkemood, kuhya muhkissenun, gagoo nuh kegemuhnazenahwah? Oo-oo dush keëkedoo-wug, Kah gagoo. Medush oo-oo keënaud, Noongoom dush ahwagwan washooneyah-mushkemoodtansegwan mahnoo oogahoodahpenaun; kuhya dush nuh-wuhpoowine-mushkemood; kuhya wadahzhewashkoosegwan mahnoo-oogahahtahwan oopesekoowahgun chekishpenuhtood dush. Oo-oo muh kedenenim maunduh azhebeëgahdag tahtebishkoosamahgud emuh neyowing, Ketuhgoo-uhgemah enewh majezhewabezenejin: enewh mah anahjemegooyaanin tahtebishkoosawun. Oo-oo dush keëkedoowug, Tabaningayun, benuh, oomah ahtanoon neezb wabbik ahzhahwashkoon. Oo-oo dush oodenaun, Me menik.

Kesahguhum dush keëzhaud ewede wahjewing ewh Olives emuh moonzhug kahezahgoobun; oogenoo-penuhneگون dush ookekenooähmahgunun. Uhpe dush emuh kahahyaud oo-oo oogeënaun, Ahnuhmeäug cheëzhahsewag emuh kuhgwatebanindewining. Kemahjah dush akoo-tabewabenuhmahgad ahweyah ahsin, keöjecheengwasad dush kuhya keähnuhmeäud. Oo-oo keëkedood, Noosa kishpin enanduhmun ekoonuhmahweshin maunduh menequahjegun; ninduhwauj kahween neen uhyenanduhmaun keen atuh uhyenanduhmun tahezhehegam. Kepenahgoozewun dush ishpeming wanjebahnejin angenun, kemushkahwezeëgood. Kewesuggandung ashkun anegook kenundoodahmahga kuhya oodahbwazoowin kepungegahne debishkoo kazhegaugin misque pangasing emuh metushkuhkummig. Uhpe dush kahpuhsegweed kahishquah-abnuhmeäud ke-naunzekahwaud dush enewh ookekenooähmahgunun, oogemekahwaun ewh nebahnid apeech kekechenuhneenuhwarduhmenid, oo-oo dush keënaud, Ahneeshwin nebahyag? puhsegweeg kuhya ahnuhmeaung cheëzhahsewag emuh kuhgwatebanedewining. Magwah dush kayahbe kekedood, benuh kache-mahmahwenoojig, kuhya owh Judas azhenekahzood, pazhig ayahwid egewh metahswe-ahshe neezh kene-gahne, kuhya kepenaunzekahwaud Jesusun weöjee-maud. Jesus dush oo-oo oodenaun, Judas, kebatahah nuh owh Eene Oogwissun ewh oojeemud? Uhpe oogoo kahwejewahjig *Jesusun* kahwahbundu-moowaud wahuhneëzhewabuk oogeënahwaun, Tabaningayun, ningahpuhkiddamin nuh enewh ah-zbahwashkoon. Pazhik dush oogeputhiddawaun enewh keche-sahsahgahwejega-wenene oobuhmeetahgun kuhya ogekishketahwugahgunuhmaun ookeche-tuhwuggahue. Jesus dush ogekuhnoonaun, oo-oo dush keëkedood, Mahnoo maunduh menik tah-zhewabud; ogetaungenuhmahwaun dush ewh oc-tuhwugahne, medush kenoojemooäud. Medush Jesus kekuhnoonaud ehewh keche-sahsahgahwejega-weneneun, kuhya enewh ganuhwarduhmenejin ahnuhmeä-weguhmig kuhya katezenejin kahpenah-

zekahgoojin, Kepeëzhenaunzekahwim nuh ewh ka-
 ezhenaunzekahwagoobun ewh kamoodishkid peäh-
 yooyag ahzhahwashkoon kuhya puhgumahgunun?
 Magwah weejewinenahgoogebun emuh ahnuhmeä-
 weguhmigoong anduhsoo kezheguk kahween kege-
 tuhkooneseem : mesuh noongoom ketebahegunewah,
 kuhya chemushkahwezemahguk ewh puhsuhgish-
 tebik. Medush ketuhkoonahwaud kuhya kemahje-
 wenahwaud, keëzhewenahwaud dush emuh owh
 keche-sahsahgahwejega-wenene andaud. Peter dush
 wahsah oogenoopenuhnaun. Uhpe dush kabpootah-
 wawaud emuh peendig chegishkoota kenuhmuhduh-
 bewug, Peter dush oogeweuduhbemaun. Pazhik
 dush equawun oogewahbuhmegoon, chegishkoota
 kenuhmuhduhbid, oogenahnahgahdahwahbuhme-
 goon oo-oo keëgood, Kuhya mahbah oogeweewewaun
 enewh. Oogeähgoonwatahwaun dush, oo-oo keëke-
 dood, Equa kahween nekekanemahse. Nahgij dush
 menuhwah bakahnezenejin oogewahbuhmegoon oo-
 oo oogeëgoon, kuhya keen kewedookahwaug. Peter
 dush keëkedoo, Enene kahween newedookahwah-
 seeg. Nahgij dush kuhnuhbuj ningoo-tebahegunag
 menuhwah bakalnezid anegook kewetabwa oo-oo
 keëkedood, Kagate suh kuhya mahbuh oogeweewe-
 waun, Galilee duhzhe-wenenewe muh. Peter dush
 keëkedoo, Enene, kahween nekekanduhse ewh ake-
 dooyun. Kazhetena dush magwah kekedood keme-
 sittahgooze owh pahkahahqua. Owh dush Tabanin-
 gad kequake-kahbahwe oogeguhnuhwahbuhmaun
 dush enewh Peterun. Peter dush oogemequandaun
 ewh Tabaningad oodekedoowin oo-oo keëkedood,
 Chepwah mesittahgoozid owh pahkahahqua nesing
 kegahahgoonwatow. Peter dush kesahgahum ke-
 wesuhgedamoo edush. Egewh dush enenewug kah-
 tuhkoonahjig Jesusun ogebahpenuhdahwahwaun
 kuhya oogepuhkittaähwahwaun. Uhpe dush kah-
 kuhkepeengwabenahwaud oogepuhquahkooneenje-
 tahwahwaun emuh oodangwyening, oo-oo dush ke-
 kuhgwajemahwaud, Aunwahjegan, ahwanan kah-
 puhkettaik? Nebewah dush bakaunukkin ooge-
 keche mujje-guhnoonahwaun. Uhpe dush wuhyah-

bunenig egewh ahnisenahbag ooketezemewaun kuhya egewh keche-sahsahguhwejega-wenenewug, kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug kepemahoon-jeëdewug kuhya oogeëzhewenahwaun emuh kahduh-zhe-kahkekedoowaud oo-oo dush keëkedoowaud, keen nuh kedow owh Christ? weenduhmoowisenaum. Oo-oo dush oogeënaun, Kishpin weenduhmoonuhgoogebun, kahween kedahgetabwayanduh-senawah: Kishpin dush kuhgwajemenuhgoog, kahween kedahnuhquatuhweseem, kuhya kahween kedahpuhgedeneseem. Bahnemah suh owh Enene Oogwissun tahwuhwanuhbe emuh ookechenikaung owh kache-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo. Kuh-kenuh dush keëkedoowug, Keen nuh kedow owh Kesha-Muhnedoo Oogwissun? Oo-oo dush oogeenaun, Kenuhwah suh kedekedoom ewh ahweyaun. Oo-oo dush keëkedoowug, Wagoonan kayakabe wan jenundahwanduhmung ewh bahtahweenduhmoowin? kenuhwind mah kegenondahwahnaun emuh tebenuhwa oodooning.

THURSDAY CHEPWAH EASTER.

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. 1 Cor. xi. 17.

MAUNDUH dush waanduhmoonuhgoog kahween kewahwezhanemesenoonim, kahween oonesheshin-senoon azhemahwunjeëdeyag, mahnahdud suh goo. Netum, uhpe mahyahwunjeëdeyagoon emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, nindenetahga chepukkaunanindeyag; kuhya anewak nedabwatum. Nunduhwandahgwud mah chëahtag pukkaunanindewinun emuh anduhzhe-ahyahyag, cheëonjemezheshuh-wahbuhmenahgoozewaud egewh manwandahgoozejig kenuhwah anduhcheyag. Mahyahwunjeëdeyagoon, kahween chemeejeyag ewh Tabaningad ooshukuhmoonigawin kedoongemahwunjeëdeseem wahseneyagoon. Tatabenuhwa anduhcheyag kemeejenawah kewesinewinewah chepwah wesenewaud bakahnezejig: pazhik dush puhkudda, menuhwah dush pazhik kewushquabe. Ahneen? kah nuh ween

kedahyaunsenahwah enewh wegewaumun kaduhzhe-wesenyagoobun kuhya kaduhzhe-menequayagoobun? kewebahpenuhdahnahwah nuh ewh Kesba-Muhnedoo oodahnuhmeä-weguhmig, kuhya kedahgujjeäug egewh wuhyahnuhdezesegeog? Ahneen kaënenuhgeog? kegahoonje-wahwezhanemenim nuh? Kah suh ween kewahwezhanemesenoonim. Ningewahweenduhmaug gooshah owh Tabaningad ewh kahwahweenduhmoonenuhgeog, owh Tabaningad Jesus ewh tebekudenig uhpe bahyahtuhind oogeöodahpenaun buhquazhegun : kahmahmooyahwad dush, oogeubuhquabenaun, oo-oo dush keëkedood, Oodahpenik, ahmook : me suh oo-oo neyow, kenuhwah wanjepegoobejegahdag : oo-oo ezhechegayook chemequanemeyag. Me dush nahsaub kahdoodung kahishquah-wesenid keöodahpenung ewh menequahjegun, oo-oo keëkedood, Mesuh maunduh menequahjegun ahyahwung ewh ooshke-kekindewin emuh nemisqueeming : oo-oo ezhechegayook, duhching manequayagoon, chemequanemeyag. Menik duhching amwagoon wali-owh buhquazhegun, kuhya manequayagoon maunduh menequahjegun, kewahbundahewanahwah ewh ooneboowin owh Tabaningad nahnauzh egoo chetuhgwishing. Ahwagwan dush kaäumwahgwan wah-owh buhquazhegun, kuhya kamenequagwan oo-oo Tabaningad oomenequahjegun, anandahgoozesig, oobahpenoodaun ewh weyow kuhya ewh oomisquem owh Tabaningad. Mahnoo tahnahnabgahdahwanindezoo enene, me suh dush kaëzheäumwaud enewh buhquazhegunun, kuhya kaëzhemenequad ewh oominequahjegun. Owh mah wahsenid kuhya manequad anandahgoozesig, oomeejin kuhya oomenequan tebenuhwa oonahneboondewin, kah mah oomezsheshuhwenunse Tabaningad weyow. Me suh oo-oo nebewah wanjeshahgwewewaud anduhzhe-ahyahyag, ahnind dush wanje-nabahwaud. Kishpin mah tebahkoonedizzooyungoobun, kahween kedahgetebahkoonegoosemin. Uhpe dush tebahkoonegooyung, kekooduggeëgoonaun owh Tabaningad, chetuhgoo-nahneboomegoosewung oo-oo uhkee. Benuh dush, nekahneseoog, uhpe pah-

mahwunjeēdeyagoon cheweseneyag; peēdeyook suh. Kishpin dush ahweyah pubkuddad, mahnoo andaud tahnahkoowa-wesene; cheēzhemahwunjeēdesewag emuh nahneboondewining. Enewh dush ween ahnind ningahquhyukoosittoonun bahnemah tagwishenaun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxiii. 1.

КУКЕНУН dush kepuhsegwewug keēzheweduhmahwahwaud dush enewh Pilateün. Oogemahje-bah-tahmahwaun dush oo-oo keēkedoowaud, Ningemekahwahnaun wah-owh *enene* wuhnishemaud enewh ahnishenahban, kuhya kenahahmahwaud chemee-nahsewemind oogemah-shooneyaun enewh Cæsarus ekedood ween tebenuhwa cheähwid Christ keche-oogemah. Pilate dush oogeguhgwajemaun oo-oo keēkedood, keen nuh kedow odoogemahmewaun egewh Jewyug? Oogekuhnoonaun dush oo-oo oogeēnaun, Kedekid suh keen. Medush Pilate oo-oo kahenaud keche-kuhgequa-wenenewun kuhya enewh ahnishenahban, Kahween nemekahwahse mahbah enene ningood kemujje-ēzbehegad. Ashkum dush kekeche-ahquahdezewug oo-oo keēkedoowaud oomegooshkahjeäun enewh ahnishenahban pabahkuhgequad anegookwaug Judea duhzhe uhkee Galileeing keōnjemahjaud nahnauzh egoo oomah. Uhpe dush Pilate kahnoonduhwaud Galilee chewahweenduhmenid kekuhgwadwa, Galilee-wenenewe nuh mahbuh enene? Uhpe dush kahkekandung ewh chedebandahgoozid emuh Herod odoogemahwewining, oogeēzhenahzhahmahwaun Herodun, ahyahgoobunan owh emuh Jerusaleming ewh uhpe. Uhpe dush Herod kahwahbuhmaud Jesusun kekeche-minwandum: kenooazh mah oogenundahwandaun chawahbuhmaud gagoo chemuhmaundahwejeganid. Me dush kekuhgwajemaud nebawah ekedoowinun; kah dush kuhnuhga oogenuhquatahgooseen. Egewh dush keche-sahsahgewejega - wenenewug kuhya egewh oozhebeëga wenenewug kenebahwewug kuhya oogekeche-bah-tahmahwaun. Owh dush Herod kuhya ooshemahgunishemun ogebahpenuhduhwah-

waun, kuhya kemujje-kuhnoonahwaud, kuhya kepe-
 suhkoonahwaud suhsagahwine-pesekoowahgun kuh-
 ya nayaub keëzhenahzhahmahwaud Pilateün. Me-
 dush ewh kezheguk owh Pilate kuhya Herod kewee-
 jekewaïndewaüd : mawezbah mah kenishkaninde-
 buneeg. Pilate dush uhpe kahmahwunzoomaud
 keche-sahsahguhwejega-wenenewun kuhya ooge-
 maun kuhya ahnishenahban, oo-oo keënaud, Kege-
 peetahmahwim wah-owh enene debishkoo owh wa-
 nishemaud ahnishenahban ; benuh, ningeguhgwaje-
 mah emuh anahsuhmeyag, kah dush ningemekah-
 mahwahse ningood kemujje-ezhechegad enewh kah-
 ahnahmahmagoon. Kahween kuhya Herod ; kegeë-
 zhenahzhahoonenim chenahzekahwag ; benuh dush,
 kah ningood keëzhechegase kaöonjenesindebun. Nin-
 gahpuhzhunzhawah dush, me dush kapuggedenug.
 Kenundahwandahgwud mah chepuhgedenahmah-
 waud pazhig uhpe wahwekoonding. Mahmahwe
 dush kepepahgewug oo-oo dush keëkedoowaud,
 Mahjeweesh mahbuh puhgedenahmahweshenaum
 dush Barabbas : (Owh kahmegahzookummegezid
 emuh oodanaung kuhya kahneshewad kahoönjeke-
 bahquahoond.) Pilate dush keënanandum chepuggeden-
 aud enewh Jesusun menuhwah ogekuhnoonau.
 Medush kahezhepepahgewaud oo-oo keëkedoowaud,
 Ahgwahkwah, ahgwahkwah. Menuhwah nesing
 oo-oo oogeënaun, Ahnishwin, wagoonan mujje-
 uhyewish kahezhechegad? kahween nemekuhmah-
 wahse ningood keëzhechegad kaöonjenesindebun :
 ningahpuhzhunzhawah suh goo, me dush che-
 puhgedenug. Ahpeche dush kewedabwawug
 kekeche-pepahgewaud, keëkedoowaud cheähgwah-
 quahoomind, Kuhya dush kemushkahwezemah-
 gudenewun oodinwawinewah kuhya keche-sah-
 sahsahguhwejega-wenenewug oodinwawinewah. Pilate
 dush keënahkoonega cheëzhewabudenig ewh
 kahezhenunduhwanduhmoowaud. Oogepuggede-
 nuhmahwaun dush kahmegahzookummegezenid,
 kuhya kahneshewanid kahoönjekebahquahoön-
 debun enewh kahuunduhwanemahwahjin ; me-
 dush kepuhgedenaud Jesusun emuh oonunduhwan-

duhmoowinening. Magwah dush uhnemahjewenahwaud oogetuhkoonahwaun pazhik enenewun, Simonun Cyrenia duhzhe enenewun ketegahning oonjebahnid, oogepemoondahahwaun dush ewh ahzhedayantik chepemoonduhmenid ishquayaung Jesusun aneëzhahnid. Oogenoopenuhnegoon dush kache-mahmahwenoonejin ahnishhenahban kuhya equawun kahmuhwenejin ewh kemuhwemegood. Jesus dush quakekabbahwid oo-oo ekedoo, Kenuhwah wadahnese-megooyag emuh Jerusaleming, kagoo muhwemeshekagoon, muhwindezooyook suh, kuhya muhwetuhwik kenejahnese-waug. Benuh suh, peëzhahmahgudoon enewh kezhegudoon uhpe cheëkedoong, Shahwandahgoozewug suh egewh wanejahnese-goog, kuhya equawug wekah kahnegeähwuh-zoose-goog kuhya kahnoonahwuh-zoose-goog. Me dush chemahje-eduhmoowaud enewh wahjewun, Puhtuhgwunishkahweshenaum, kuhya dush wahjewansun ahgwahnahooëshenaum. Kishpin mah oonoo andoodahwahwaud ashkakhkoozenejin metikoon, ahneen dush kadoodahmoowaud ewh buhyahtag. Neezh dush bakahnezejig ketuhgoo-mahjenahzhahwahwug chenesindwah mujje ezhewabezewin oonje. Uhpe dush kahtuhgwishenoowaud ewede Calvary azhenekahdag, me emuh keduhzhe-ahgwahgwahahwaud, kuhya dush neezh maje-ezhewabezenejin, pazhik emuh ookechenikahning pazhik dush emuh oonuhmunjenekahning. Me dush uhpe Jesus kekeëkood, Noosa, ahbwayanim, kah mah ookekanduh-senuh-wah ewh azhechegawaud. Kemahdahoonedewug dush enewh oodahgwewinun, kuhya dush keähtahdewug. Egewh dush ahnishenahbag kenebahwewug, kuhya keguhnuhwabbuhmahwaud, kuhya dush oogemaug mahmahwe oogebahpenuhdahwahwaun oo-oo keëkedoowaud, Oogebamahjeäun bakahnezenejin, mahnoo tahbimahjeëdezoo kishpin ahyahwegwan owh Christ, Kesha-Muhnedoo kagegenahjin. Egewh dush she-mahgunishug oogenahnahpuhgaunzoo-mahwaun, kepemeenahwahwaud ewh shewahboo, oo-oo dush keëkedoowaud, Kishpin kagate oogemahkundahwud-wahnan egewh Jewyug, bemahjeëdezon. Emuh

dush oogejuhyeë kahahgoonind, oo-oo keëzhebeë-gahda emuh Greek inwawining, kuhya Latin inwawining, kuhya Hebrew inwawining, MESUH WAH OWH OODOOGEMAHMEWAUN EG E WH JEWYUG. Pazhig dush maje-ëzhewabezid kahahgoonind oogedahnahpahgaunzoomaun oo-oo keëkedood, Kishpin ahyahwewunan owh Christ bemahjëdezoon kuhya dush bemahjëshenaum nenuhwind. Owh dush bakaunedezid ogekuhnoonaun kenuhnebekemaud, oo-oo dush keëkedood, Kah nuh ween kekoosahse Kesha-Muhnedoo, kekanduhmun cheäh-yahyun emuh nahsaub nahneboondewining? Kenuhwind suh quhyuk kedoodahgoonaun; anandahgwuk mah kedezhechegawinenahnin kenuhwind kedoodahgoonaun, wah-owh dush enene kahweenningood kemujje-ezhechegase. Oogeënaun dush Jesusun, Tabaningayun mequanemeshin uhpe kepeendegayun emuh kedoo gemahwewining. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kagate, kagate kedenin, noongoom kezheguk kegahweejewh emuh oonahnegoozewining. Kuhnuhbuj suh nuhwuhquagoobun, ketebikahbemenahgwud emuh anegookwaug uhkee peenish egoo shaunguhsoo-tebahgunag. Ketebikahbuhmenahgooze dush owh kezhike-keezis, kuhya dush ewh kebuhgoojegun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong ketaushkekesa. Uhpe dush Jesus keche anegook kahpepahgid oo-oo keëkedoo, Noosa, emuh keneenjeeng nepuhgedenah ninjehaug; oo-oo dush kahekedood keishquahnuhmoo. Uhpe dush owh menesenooogemah kahwabhundung ewh kahezhewabuk oogepezhegandahgooäun Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëkedood, Kagate suh menoo-ezhewabezegoobun mahbah. Kuhkenuh dush ahnishenahbag kahpemahwunjëdewaud chewabhunduhmoowaud oonoo, uhpe kewabhundahmoowaud ewh kahezhewabuk kepuhkittaöodezoowug emuh ookahkegunewaung keühnekewawaud. Kuhkenuh dush enewh kahkekanemegoojin, kuhya equawun kahnoopenuhnegoojin, wahsah kenebahwewun kewabhunduhmoowahnid oonoo uhyeën.

GOOD FRIDAY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, kenundoodahmahgoo emuh shahwanjegawining cheëzheguhnuhwahbuhmudwah oogoo kenejahnesug, egewh kahoonejēnandung owh Tabanemeyungid Jesus Christ chebahtahind kuhya chepuhgedenind emuh ooneenjewauung egewh maje-ezhewabezejig enenewug, kuhya cheduhpenad emuh ahzbedayahtikooong, ween dush noongoom wahdegamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya owh keche Oojechaug kahgenig puhyazhegooyun Kasha-Muhnedoo weyun uhpena kahgenig. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahyahgega-bemahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun kejechaugoong wanje-tebakhkoonuhming kuhya wanjepenetoong anegookwaug kedahnuhneähwin, bezinduhmooweshenaum nepahgoosanjegawinenahnin kuhya nindahnuhmeähwinenahnin, azhenundoodahmahgooyun cheshahwanemudwah kuhkenuh bamahdezejig emuh kekechetwah-ahnuhmeähwining dabadahgoozejig, ewh quhyuk chebuhmeetookwah emuh oodahnookeewinewaung; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

O SHAWANJEGAYUN Kesha-Muhnedoo kahoozheüdwah kuhkenuh bamahdezejig, shaunganduhsewun gagoo kahoozhetooyun kuhya ananemahsewud che-nebood maje-ezhewabezid, ananemud suh goo che-äunwanindezood chebemahdezid dush; Shahwanim kuhkenuh Jewyug, Turkug, anuhmeähsegoog kuhya quhyuk anuhmeähsigoo; Ekoonuhmow kuhkenuh ookuhkebahdezewinewah, oomushkahwedaäwinewauun kuhya azhesheenganduhmoowaud kedekedoo-win, kuhya dush pekewaweezh, shawandahgoozeyun Tabaningayun, emuh anduhzhe-ahyahwaud tebenuhwa kemahnishtahnishemug ewh dush chebemaheündwah debishkoo kaëzhebemahjeündwah kuhkenuh quhyuk anuhmeähjig mahmahwe chetebanemegoowaud pazhik Mahnishtahnishe-wenenewun

Jesus Christun Tabanemeyungid, owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik, keen kuhya Keche-Oo-jechaug Ahpena kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Heb. x. 1.

EMUH tebahkoonegawining duhgoomahgud ewh kekenoowahjehegun wanjekekenoowahduk enewh wanesheshingin kagetuhgwishenoomahgukkin, kah dush ween ahpeche ezhenahgwussenoon, kah wekah enewh sahsahgewejegunun anduhsoo-kekenoonoonwin azhesabsahgewejegang tahkushketoomahgussenoon chetamenoo-ezhewabezeindwah egewh pahnaunzekungig, kishpin mahween *kushketoomahguk-kegun* kahnuhween tahgeëshquah-sahsahgewejegaseem? egewh mahween anuhmeähjig ahzhe kahkeseebegenindjig kahween menuhwah dahgekekanindezoosewug chemujje-ezhewabezewaud. Oonoo dush ween sahsahgewejegunun wazhetoowahjin oomequandahnahwah enewh mujje-ezhewabezewinun anduhsoo kekenoonoonwin. Kahwasah ewh pezheke-misque kuhya mesahboozoo-misque tahuoonjewabenegahdasenoon enewh mujje-ezhewabezewinun. Mesuh dush ewh oonjeëkedood uhpe wahtuhgwishing oomah uhkeeng, Sahsahgewejegun kuhya meegewawin kahween kenunduhwanduhse, ewh suh atuh weyowemah kegewahwazhetuhmow : Enewh chuhyahgezegahdagin sahsahgewejegunun kuhya enewh sahsahgewejegunun oonje mujje-ezhewabezewinun kahween kegeminwanduhsenun. Medush oo-oo keëkedooyaun, Benuh nepeëonjetuhgwishin (emuh keche-muzzeneëguning oozhebeëgahda duhzhemegooyaun) cheëzhechegayaun ewh ananduhmun, O Kesha-Muhnedoo. Uhpe dush netum keëkedood, Sahsahgewejegun, kuhya meegewawin, kuhya chuhyahgezegahdagin sahsahgewejegunun, kuhya ewh meegewawin oonje ewh mujje-ezhewabezewin kahween kegenundahwanduhsenun, kah kuhya kegeminwanduhsenun ; ewh chemeegeewang akedoomahguk ewh tebahkoonegawin ; Medush uhpe oo-oo keëkedood, Benuh, nepeëonjeëzhah cheëzhechegayaun ewh natumesing, cheëonjeminjemoosetood ewh

menuhwah pazhik. Me suh oo-oo enanduhmoowin wanjepeneëgooyang oonje ahpena ahbeting Jesus Christ kesahsahgewetood ewh weyow. Kuhkenuh egewh sahsahgewechega-wenenewug nebahwewug anduhsoo-kezhegudenig kuhya nuhningim oosahsahgewetoonahwah nahsaub sahsahgewejegunun, enewh wekah kaënandahgwussenooigin cheëkoowabenegahdag ewh mujje-ezhewabezewin: wah-owh dush, kabpuggedenung pazhik sahsahgewejegun kabgenig kaduhgoomahguk, kenuhmuhduhbe emuh ookechenikaung owh Kesha-Muhnedoo. Medush uhpe beetood chetuhthukookahnaud enewh mahgahnegoojin. Ahbeting mah kesahsahgewejegad, medush kabgenig wanjebemahjeäud kuhkenuh enewh manoo-ezhewabezeindjin. Mesuh dush kuhya owh Keche ojechaug azhewahweenduhmoonenung: oo-oo mahween netum kahekedood, mesuh maunduh ewh kekinderwin kaöozhetoomahwugwah uhpe keishquahsag oonoo kezhegudoon, keëkedoo owh Tabaningad, Ningahahtuhwaug netebahkoonegawin emuh odaëwaung kuhya emuh oodenanduhmoowinewaung ningahoozhebeühmahwaug enewh; kah dush menuhwah ningahmequanduhmoowahseeg oomujje-ezhewabezewinewaun kuhya oomujje-ezhechegawinewaun. Kahwabenegahdag oonoo kahween kayahbe duhgoomahgussenoon sahsahgewejegawin oonje enewh mujje-ëzhewabezewinun. Benuh dush kekandahmung nekahneseoog chepuggedenahmahgooyung emuh soongedaäwining cheëzhepuhpeendegayung emuh ewh mahyahmahwe-keche-ahpeetandahgwuk ahnuhmeä-weguhmigoong, Jesus omisqueem oonje, ooshke-meekunaung kahgega-bemahdezewining anenuhmook, ewh kahoozhetoomoonenung emuh shahbooyeëe ewh kebuhgoojegun, mesuh tebenuhwa weyaus; kuhya ahyahwung pazhik keche-sahsahgewejega-wenene wagemahkundung ewh oowegewaum owh Kesha-Muhnedoo; umba penaanzekundah emuh quuhyük odaëmaung, emuh dabwayanduhmoowineahpanemoowining kecheähpanemooyung, peeneëgooyang emuh kedaënahning oonje mujje-kekanindezowin, kuhya peeneëgooyung emuh keyowenaung

pahnahguhmeeg nebee ahyoong. Umba minjemandundah ewh wahweendamahgawin kahezheawahweenduhmung ewh dabwayanduhmoowin kuhnuhga ahnezhetunsewung; (ahyaungwahmeze gooshah owh kahwahweenduhmoonening;) umba suh muhmequanindedah cheähyaungwahmindeyung chesahgeëdeyung kuhya chemeekinduhmung enewh wane-sheshingin ahnookeewinun. Kahween kegahpoone-toosemin ewh kemahwunjeëdewinenaun, ahnind azhewabezewaud; chekuhnoonindeyag suh goo mamashquaud; mamwach dush oonje kekanduhmag pashoo peäbyahmaguk ewh kezhegud.

Ewh Minwahjemoowin. John xix. 1.

MEDUSH owh Pilate keöodahpenaud enewh Jesusun, kepuhzbunzhawaud dush. Egewh dush shemahgunishug uhpe kahookadahmahwaud ewh menasahgahwunzhe-wewuhquaun oogepesekoonahwaun emuh ooshtequahning, kuhya oogepesekuhmahwahwaun ewh misquagenoo-puhpesekoowahgun, oo-oo dush oogeënahwaun, Keduhnukmekahgoo keen wagemahkundahwudwah egewh Jewyug! oogepahguskeninjetahwahwaun dush. Menuhwah dush kesahgahung owh Pilate, oo-oo dush oogeënaun, Benuh kesahgejeweeduhmoonim owh, chekekanduhmag, kuhnuhga mekahmahwahsewug ewh oomujje-ezhechegawin. Medush kesahgahung owh Jesus ahyood ewh / menasuhgahwunzhe - wewuhquaun kuhya ewh misquagenoo-puhpesuhkoowahgun. Pilate dush oo-oo oogeënaun *enewh ahnishenahban*, Wahbuhmik owh enene! Uhpe dush egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhya egewh tuhkoonewa-wenenewug wahyahbuhmahwaud, kepepahgewug oo-oo keëkedoowaud, Ahgwahkwah, ahgwahkwah. Pilate dush oo-oo oogeënaun, Kenuhwah oodahpenik ahgwahkwahook dush, kah mah neme-kuhmahwahse ningood chemujje-ezhechegad.—Egewh dush Jewyug oo-oo oogeënahwaun, Nindahyahmin ewh tebakhoo-negawin, ewh suh tebakhoo-negawin, wanjeë-nandahgoozid chenebood, keënah-

jindezoo mah, Nindoogwissemik owh Kesha-Muhnedoo. Uhpe dush owh Pilate kahnoondung ewh ekedoowin ashkum kesageze; Menuhwah dush kepeendega emuh kebahquahoodeweguhmigoong, oo-oo dush oogeënaun enewh Jesusun, Ahneende wanjebahyun? Kah dush ween owh Jesus oogenuhquatuhwahseen. Pilate dush oo-oo oogeënaun Kah nuh ween keguhnoozhese? kah nuh kekekan-duhse ewh knshkeäwezewin ahyahmaun cheähgwahkwahoonau kuhy kushkeäwezewin ahyahmaun chepuhgedenenaun? Jesus dush oogekuhnoonau, Kahween kuhnuhga kedahgekushkeäwezese ningood chedoodahweyun, kishpin ishpeming oonjemeenegoosewumbun; medush wanjekuhgwahnesuggandahgwudenig oomujje-ezhechegawin owh kahpuhgedenemauk neyow. Medush owh Pilate kahoondenundahwandung chepuhgedenau; egewh dush Jewyug kekeche-pepahgewug oo-oo keëkedoowaud, Kishpin puhgedenu mahbuh, kahween kesahgeähse owh Cæsar; kuhkenuh nindoogemowh adezoojig, oomujje-duhzhemahwaun enewh Cæsarun. Pilate dush uhpe kahnoondung oo-oo ekedoowin, oogesahgejeweeanaun enewh Jesusun, kenuhmuhduhbe dush emuh tebahkoonede-wuhbewining emuh azhenekahdag Ahsinekahning, anwawaud dush egewh Hebrewug, Gabbatha. Magwah dush wahwasechegahdag ewh kuhbekoosa-wedoondewin, keningoodwahswe-tebahgunag; oo-oo dush oodenaun enewh Jewyun, Benuh wahbuhmik kedoogemahmewah. Wennhwah dush keëzhepepahgewug, Mahjeweesh, mahjeweesh, ahgwahkwah. Pilate dush oo-oo oodenaun, Ningahahgwahkwahwah nuh owh kedoogemahmewah? Egewh dush keche-sahsahgewejega-wenenewug oogekuhnoonahwaun, Kahween ahweyah nindoodoogemahwemahsenaun owh atuh Cæsar. Medush kepuhgedenuhmahwaud ewh cheähgwahquahoomind. Oogeödahpenahwaun dush enewh Jesusun, keënemahjewenahwaud. Anepemewetood dush ewh oodahzhadayahtekoom keëzhah emuh ooshtequaunegagunekahning azhenekahdag, emuh dush Hebrew inwawining

Golgotha azhenekahdag: Medush emuh keähgwahquahahwaud, neezh dush pakahnezenejin uhyeduhwuhyeëe. Pilate dush oogeöozhebeäun ewh wahweendamahgawin JESUS OWH NAZARETH ANDUHZHEKAD OODOOGEMAHMEWAUN EGEWH JEWYUG. Nebewah dush egewh Jewyug oogeähgindahnahwah oo-oo wahweenduhmahgawin, cheguhyeëe muh emuh oodanaung keduhzhe-ahgwahquahwah owh Jesus: keöozhebeëgahda dush emuh Hebrew-inwawining, kuhya Greek inwawining, kuhya Latin inwawining. Ookechesahsahgewejega-wenenemewaun egewh Jewyng, oogeënahwaun enewh Pilateün, Kagoo oozhebeünkan, Oodoogemahwewaun egewh Jewyug; me atuh, oo-oo keëkedoo, Nindow oodoogemahmewaun egewh Jewyug. Pilate dush ookekuhnoonau, Kahoozhebeähmaun suh ningeöozhebeäun. Egewh shemahgunishug uhpe kahahgwahquahwahwaud enewh Jesusun, oogeödahpenaunahwah enewh oodahgwewinun oogenewoosetahnahnahwah anduhchewaud egewh shemahgunishug naningooding oogeödahpenahnahwah, kuhya dush ewh puhpesuhkoowahgun: kahween dush kekushkegwahdasenoobun ewh puhpesuhkoowahgun oogejuhyeëe keöonjemezewa-aunzwatahgenegahdagoobun. Oo-oo dush keëdewug, Kahween ninduhwauj kegahpegoobetoosemin, ahtahdekundahdedaun suh goo ahwagwan kaähyahmoogwan; chedebishkoosag dush ewh oozhebeëgawin oo-oo akedoomahguk, Kemahdahoonedewug enewh nindahgwewinun, kuhya dush ewh nepuhpesuhkoowahgun oogeähtaundekundahnahwah, Mesuh oonoo kahuhyezhechegawaud egewh shemahgunishug. Kenebahwewun dush cheguhyeëe emuh oodahzhedayahikoong owh Jesus, enewh oogen, kuhya oogen oowedegequaune, kuhya ow Mary wewuu ow Cleophas, kuhya ow Mary Magdalene. Jesus dush uhpe wuhyahbuhmaud enewh oogen, kuhya enewh kekenooähmahgunun kahsaheähjin pashoo nebahwenid, oo-oo oogeënaun enewh oogen, Equa, wahbum owh kegwis! Medush oo-oo keënaud enewh kekenooähmahgunun, Wahbum ow

keguh! Medush ewh uhpe owh kekenooähmahgun keëzhewenauð enewh emuh tebenuhwa oowegewahming. Medush Jesus kekandung ahzhe kuhkenuh ahnooj gagoo kedebishkoosog, chedebishkoosag ewh oozhebeëgun, oo-oo ekedoo, Nekishkahbahgwa. Keähtamahgud dush ween ewh oonahgñ mooshkenabeeg ewh shewahboo, uhpe dush kahmoshkenabah-toowaud ewh eskahabaun ewh shewahboo, keähtoo-waud emuh hysoping, keënemoowahwaud emuh oodoonening. Uhpe dush owh Jesus kahöodahpe-nung ewh shewahboo, keëkedoo, Ahzhe kezheche-gahda; kahnuhwuhgequanid dush oogepuhgedenaun enewh oojechaugwun. Egewh dush Jewyug cheäh-goodasenuk enewh weyowemaun emuh ahzheda-yahtikoong magwah ahnuhmeä-kezhkekuk, kezhetah-wene-kezhegud suh ewh (kekechetwahwandahgwud suh ewh ahnuhmeä-kezhegud), oogenundoodahmah-wahwaun enewh Pilateün ewh chepookookahdaöond-wah, chemahjewenindwah dush. Kepeëzhahwug dush ween egewh shemahgunishug, oogepookookah-danahmahwaun enewh netum kuhya enewh bakahnezenejin kahweejahgwahquahoominjñ. Uhpe dush pahnahzekahwahwaud enewh Jesusun, kewah-buhmahwaud dush ahzhe keneboonid, kahween oo-gepookookahdagahnahmahsewaun. Pazhig dush shemahgunish oogepuhjebahwaun ewh shemahgun emuh oopema-yowening, kazhetena dush emuh keöonjehewun ewh misque kuhya ewh nebee. Owh dush kahwahbung debahjemoo, tabwamahgud-dene dush ween oodebahjemoowin: ookekandaun dush ewh tabwad, kenuhwah chedabwayanduh-mag. Oonoo dush keëzhewabudoon chedebishkoo-sag ewh oozhebeëgñ, Kah kuhnuhga pazhik ookun tahpookokuhnunjegahdasenene. Menuhwah dush pa-zhig oozhebeëgun oo-oo ekedoomahgud, Oogahguhnuh-wahbuhmahwaun enewh kahpuhjabahwahwahjin.

EASTER-EVEN.

Ewh Ahnuhmeüwin.

ENANEMEESHENAUM O Tabaningayun nenuhwind kahbaptizemegoozeyung emuh ooneboowening owh

Shawandahgoozid kegwis, bamahjeyungid Jesus Christ, moonzhug chebahnahjetooyaung enewh maje-ezhewabukkin nennundahwanduhmoowinenahnin, cheoonjeweewungid chebaguhmigoong kepeendegad, cheshahbooshkahmaung neboowin kuhya ewh chebaguhmig, cheoönjepeendegayaung emuh mwaujegandahgwuk ahbejebahwining; oodezhetwahwinoonje owh kahnebood, kahpuggedanemind, kuhya kahahbejebaud chebemahjeënung, mesuh owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Peter iii. 17.

NAHWUJ mah oonesheshin, kishpin oo-oo enandung owh Kesha-Muhnedoo, chekooduggetooyag oonje menoo-ezhechegawin dush ween ewh mujje-ezhechegawin. Kuhya ween owh Christ ahbeting kekooduggetoo oonje enewh mujje-ezhewabezewinun, owh quuhyük-azhewabezid oonje enewh maje-ezhewabezenejin, chepeëzhewenenung emuh anduhzheahyauud owh Kesha-Muhnedoo, kenesind emuh weyausemaung, nayaub kebemahdezeind oojechaugoomaung; Kahoonjeähweknhgekemaud enewh chebaumun kabahquahegahzoonejin; Enewh kuhyet kakhuhgaunzetuhmenejin, magwah owh Kesha-Muhnedoo kinpazh kebeetood ewh oozhechegahdag nahbequaun, uhpe ookezhegudoomun owh Noah, emuh kahbemahjeëndwah oonje nebeeng pangesha wuggezejig wajechaugoowejig keishwahchewug-atuh. Kebemahjeëgoonaun suh kenuhwind ewh kahkekenoowahjechegahdag emuh, me suh ewh Baptizooëwawin (kahween ewh wabenuhming ewh weyause-weenezewin, ewh atuh nuhquatuhmoowin azhennquatuhmoomahguk menoo-kekanindezoowin anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo,) oonje oodahbejebahwin owh Jesus Christ. Owh ahzhe kahezhaud ewede ishpeming, ayauud dush emuh ookechenikahning enewh Kesha-Muhnedoon; kahpuggedenuhmoowind cheöogemahkundahwauud enewh angenun kuhya enewh nahgaunandahgoozenejin kuhya kashkeäwezenejin.

Ewh Minwahjemoowin. Matthew xxvii. 57.

UHPE dush aneoonahgooshig, kepeëzhah pazhig kachetwahwezid enene emuh Aramathæääng anduh-nuhkeed, Joseph azhenekahzood, kuhya ween ahwid Jesus ookekenooahmahgunun: Oogeëzhahnun enewh Pilateün, kepahgoosanjegad, weyowene enewh Jesusun. Pilate dush keënahkoonega puggenuhmahwind ewh weyow. Uhpe dush Joseph kahoodahpenung ewh weyow, oogewewahquayegenaun emuh wahbishkeging, Oogeähsaun emuh tebenuhwa oodooshke-chebaguhmigoong kahweembahbekahahmahedezoogoobunan emuh ahsining, keche ahsineen dush oogeëzhetebebenauun emuh ishquaundamewung ewh chebaguhmig, medush kahezhemahjaud. Keähyahwug dush emuh owh Mary Magdalene, kuhya owh bakahnezid Mary, kenuhmuhduhbewaund emuh ahzhahwuhyeëe chebeguhmigoong. Kahwahbung dush kahishquah-oozheetahwine-kezheguk egewh keche-sahsahgeweja-weneneuwug, kuhya egewh Phariseeg mahmahwe oogenaunzekahwahwaun enewh Pilateün. Oo-oo dush keëkedoowaud, Oogemah nemequandahmin, mahbuh wuhyazhingashkid kahekedood magwah bemahdezid, Bahmah kenesoogoonahguk ningahahbejebah. Umba enahkoonegan cheguhnuhwanjegahdag ewh chebaguhmig nahnaunzh egoo. kenesoogoonahguk, koonemah dush keemooj nebah-tebik tahpeëzhahwun enewh ookekenooähmahgunun, chemahjewenegood dush cheënahwaphun dush enewh ahnishenahban, Ahzhe keälbejebah, ewh ishquauch wuhnezewin nahwuj tahgeöosittahwandahgwud dush ween ewh netum. Pilate dush oo-oo oogeënaun, Kedahyahwahwaug egewh akundoojig; Mahjahyook, aungwahmezeyook cheguhnuhwanduhmag. Medush kahezhemahjahwaud, kewahweengatoowaud ewh chebaguhmig oogeähkookoowuhsahnahwah dush ewh ahsin, oogeähsahwaun dush enewh kaähkundoonejin.

•

EASTER KEZHİK.

Keñkezhah ahnuhmeäung kahween tahekedooseem Umba nuhguhmootahwahdah, &c., oonoo suh atuh tahnuhguhmoom gamuh tahekedocm.

CHRIST kekuhbekoosa-mahnishtahnisheensemennaun kenuhwind keöonjenesah : Umba suh guhnuhwandundah ewh wekoondewin.

Kahween kedahabyaunnsemin ewh kata oombesehegun, kah, kuhya ewh sheenganjegawine kuhya mauzhenenewuhgezewine-oombesehegun, ewh suh dush ween peenezewine kuhya tabwawine buhqazhegun wambejeshkuhwuggesinsig. *1 Cor. v. 7.*

CHRIST keähbejebaud kahween menuhwah neboose, kahween menuhwah oodebanemegooseen ewh neboowin.

Ewh mah kahnebood, ekoonuhmahwah mujje-zhewabezewin keöonjena ahbeting ; ewh suh bemahdezid, oobemahdezetuhwaun enewh Kesha-Muhnedoon ;

Me suh dush enanindezooyook, kenuhwah kagate chenebootuhmag e-ewh mujje-zhewabezewin, chemahdezetuhwag suh dush owh Kesha-Muhnedoonje owh Jesus Christ Tabanemenung. *Rom. vi. 9.*

AHZHE dush ween keähbejebah owh Christ, kuhya keözheähyah tahnuhsug netum sagukkenegahzood, anduhchewaud egewh kahnebajig ;

Ewh dush oonje enene ketuhgwishenoomahguk ewh neboowin mesulh goo kuhya oonje owh enene keöonjeëmahguk ewh ahbejebahwin ; Adam wanjeneboowaud kuhkenuh, me suh kuhya owh Christ kaöonjebemahdezewaud kuhkenuh. *1 Cor. xv. 20.*

Mahnoo tahpeshegandahgooze owh Wayoosemind owh Wagwissemind kuhya owh kache Peenezid Oojechaug ;

Kahezhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom azhewabuk kuhya kahgenig kaözhewabuk kahgegakuhmig. *Amen.*

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun keen tebenuhwa kegwising kahoönjeshahgoojetooyun ewh neboowin kuhya kahnesahkoonemahweyaung kahgega-bemahdezewine ishquäundamun; emuh ahgahsanemoowining kedezhепahgoosanemegoo, nabsaub azheweedookahweyaung chenunduhwanduhmaung enewh wanesheshingin me nahsaub ezheweedookahweshenaum wawane chemekinduhmaung enewh wanesheshingin; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik, keen kuhya keche Oojechaugwun kahgenig uhpena kahgenig. *Amen.*

Ewh Keehetwah-mahjebeëgun. Col. iii. 1.

KISHPIN dush kenuhwah keweej-ahbechebahmag owh Christ, nunduhwanduhmook enewh uhyeëen ishpeping ayaugin, anduhzhe-wahwanuhbid owh Christ emuh ookechenikaung owh Kesha-Muhnedoo. Sahgetooyook ishpeping duhzhe uhyeëen, kahween dush ween uhkeeng duhzhe uhyeëen. Keneboom mahween, kahjegahda dush kebemahdezewinewah emuh Christ anduhzhe ahyaud, emuh Kesha-Muhnedoong. Uhpe dush owh Christ kenuhwind kebemahdezewinenaun ahyahwid kapenahgoozid, me suh dush uhpe kenuhwah kaweejenahgoozemag emuh pezhegandahgoozewining. Netooyook dush enewh kepukkawezewinewaun oomah uhkeeng ayaugin; pezhigwahdezewin, weenezewin, oonzaummandduhmoowin, pezhigwahdezewine nunduhwanduhmoowin, kuhya shoobezewin, mesuh anandahgwuk debishkoo muzzene ahnuhmeätuhwind: Me suh oonoo uhyeëen wanjeöodissegoowaud Kesha-Muhnedoo oonishkahdezewin egewh kagaunzettingig wanejahnesemindjig: Ewh kuhya kenuhwah kuhyet kahezhebemoosag, oo-oo keëzhebemahdezeyag.

Ewh Minwahgemooowin. John xx. 1.

KEKEZHAB kahishquah-ahnuhmeä-kezhéguk chepwah wahbung kepeëzhah owh Mary Magdalene

emuh chebaguhmigoong, oowahbundaun dush ewh ahsin akoonegahdag emuh chebaguhmigoong Medush kepemebuhtood keëzhaid dush enewh Simon Peterun kuhya enewh pakahnezenejin kekenooähmahgunun kahasgeähjin owh Jesus, oo-oo dush oodenaun, Oogemahjewenahwaun enewh Tabanin-ganejin emuh ehebaguhmigoong, kah dush neke-kanduhsemin debe kahahsahwahgwan. Medush kemahjaud owh Peter kuhya owh pakahnezid kekenooähmahgun, keëzhahwaud dush emuh chebaguhmigoong. Nuhyazh edush keënepemebuhtooowug ewh weejindewaud : owh dush bakahnezid kekenooähmahgun oogeänemishkahwaun enewh Peterun, netum edush ketuhgwishin emuh chebaguhmigoong. Kenahwataud dush oowahbundahnun enewh puhpuhgewuhyahneginoon ahyahthanig, kah dush kepeendegase. Simon Peter dush petuhgwishin penoopenuhnegood, kepeendegad dush emuh chebaguhmigoong oowahbundahnun dush enewh pepuhgewahyauneginoon ahyahthanig. Ewh dush wahbishkegin kahwewuhqua-debabezoopun kahween mahmahwe keähtasenoön emuh ahyahthanig enewh pepuhgewuhyahneginoon, puhkaun goo ningooche keähta tatebuhbetag. Medush kepeendegad owh bakahnezid kekenooähmahgun owh netum kahtuhgwishing emuh chebaguhmigoong, oogewahbundaun dush kuhya kedabwayandum. Kah mah muhshe oogekekanduhsenahwah ewh oozhebeëgun ewh cheënanahgoozenid Jesusun cheähbejebahnid.—Nayaub dush kekewawug egewh kekenooähmahgunug.

MONDAY KAHISHQUAH EASTER.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun keen tebenuhwa kegwising kahoönjeshahgoojetooyun ewh neboowin kuhya kahnesahkoonemahweyaung kahgega-bemahdezewine ishquaundamun; emuh ahghasanemoowining kedezhepah-

goosanemegoo, nahsaub azheweedookahweyaung che-
nunduhwanduhmaung enewh wanesheshingin me
nahsaub ezheweedookahweshenaum wawane che-
meekinduhmaung enewh wanesheshingin; oonje
owh Jesus Christ Tabanemeyungid owh wahdega-
mik kuhya waujoogemahwemik, keen kuhya keche
Oojechaugwun kahgenig uhpena kahgenig. *Amen.*

Acts x. 34.

MEDUSH uhpe ketahwuneeed owh Peter, oo-oo keëke-
dood, Kagate newahbundaun ewh, Kesha-Muhnedoo
pekinoong uhyenanemahsig enewh barnabdezenejin;
Kuhkenuh dush ahnooj azheweenzoojig ahnishenah-
bag, owh quasaud Kesha-Muhnedoon kuhya mah-
kindung menoo-ehzewabezewin, mesuh enewh Kesha-
Muhnedoo wadahpénahjin. Ewh ekedoowin kahe-
zhékühnoonaud owh Kesha-Muhnedoo enewh oone-
jahnesun owh Israel wahweendung ewh pezaunewa-
win oonje Jesus Christ: (mesuh owh Tabanemaud
kuhkenuh:) kekekandahnahwah ewh ekedoowin,
kahwahweenjegahdag, emuh anegookookummegaug
Judæa, Galileeing kahoönjemahjetaung, kahishquah
wahweendung owh John ewh baptizooëwawin;
Kesha-Muhnedoo kenuhmuhkoonaud enewh Jesusun
Nazarething duhzhe-enenewun enewh Keche-Ooje-
chaugwun kuhya mushkahwezewin: mesuh wah-owh
kahpahbahshahwanjegad, kuhya kahpahbahnooje-
mooäud kuhkenuh enewh mujje-muhnedoo kahkoo-
duggeähjin; oogeweedookahgoon mah enewh Ke-
sha-Muhnedoon. Nenuhwind dush ningewahbunje-
gamin kuhkenuh menik kahezhechegad emuh oo-
duhkeemewaung egewh Jewyug, kuhya ewede Jeru-
saleming; mesuh enewh kahnesahwahjin kuhya
kahahgoonahwahjin emuh metikoong: mesuh dush
oonoo Kesha-Muhnedoo kahahbejebahjin nasoogoo-
nahgudenig, kuhya mezheshuh kahwahbundahewajin;
kahween oogewahbundahahseen kuhkenuh enewh
ahnishenahban, enewh atuh wuhyahbunjeganejin,
kezhah kahwuhwanahbuhmahjin owh Kesha-Muhne-
doo, nenuhwind suh, kahwedoopuhmungid kuhya
kahweejemenequamungid kahahbejebaud. Ninge-

kuhgaunzoomegoonaun dush chekuhgeekemungid-wah egewh ahnishenahbag, kuhya chedebahjemoo-yaung, wah-owh ahwid kahahnoonegood enewh Kesha-Muhnedoon chetebahkoonaud enewh bamah-dezenejin kuhya kakneboonejin. Mesuh enewh dabahjemahwahjin kuhkenuh aunwahjega-wenene-wug, ahwagwan kadabwayanemahgwan, oodoo-oo-zooowing tahoonjewabenuhmahwah oomujje-ezhe-wabezewinun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxiv. 13.

BENUH neezh ookekenooähmahgunun keëzhahwun ewh kezheguk emuh oodanaunsing Emmaus kahezhenekahdag, gagah newoo-tebahbaun kahahpeechaug Jerusaleming oonje. Oogeduhzhindahnahwah dush enewh kahezhewabukin. Kepuhguhmeähyah ewh magwah pahbahguhnoonindewaund, kuhya kuhgwajindewaund, Jesus dush ween oogenahzekahwaun kuhya keweejewaund. Enewh dush ooshkinzhegoowaun kekebahquahegahdanewun ewh chekanemahsigwah. Oo-oo dush oogeënaun, Wagoonan enewh kuhnoonedewinun azhekuhnoonedeyag magwah uhnebemoosayag kuha nuhneenuhwan-duhmag? Pazhik dush Cleopas azhenekahzood oogekuhnoonaun, oo-oo dush keënaud, kemahyugiz nuh emuh Jerusaleming, kekanduhsewun dush enewh noomhyuh kahezhewabukin emuh? Oo-oo dush keënaud, Wagoonanun? Oo-oo dush oogeënahwaun, Kahezheähyaund Jesus Nazareth duhzhe wene aunwahchega-wenenewepun mushkahwezepun emuh ezhechegawining kuhya emuh ekedoowining emuh enahsuhmingwad Kesha-Muhnedoo, kuhya anahsuhmingwawaund kuhkenuh egewh ahnishenahbag. Egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhya egewh tabahkoonuhzheyummingejig kahezhepuhgedenahwahwaund chenahneboomemind kuhya oogeähgwahquahahwaun. Ningeähpanemoominahbun, me mahbuh kagebemahjeähpun Israeln: menuh-nuhwah dush kuhkenuh oonoo noongoom kezheguk me nesoo-kezheguk oonoo kahahkoo-ezhewabuk. Ahnind dush egoo kuhya nindequamenahnig ningemah-

mahkahdanduhmooëgoonahnig, zhabah kahzhahjig emuh chebaguhmigoong; uhpe dush mekunsigwah ewh weyowene, kepeëzhahwug, keëkedoowaud ewh kewahbuhmahwad angenun, kahgoowahjin ewh bemahdezid. Ahnind edush egewh kahweejewungejig keëzhahwug emuh chebaguhmigoong, keëzhemekuhmoowaud dush ewh kahkedoowaud egewh equawug: kahween dush ween oogewahbuhmahsewaun Jesusun. Medush uhpe oo-oo keënaud, Oh kakebahdezeyag kuhya pajeweyag emuh kedaëwaung chetabwayanduhmagoobun enewh kuhkenuh, egewh aunwahjega-wenenewug kahkedoowaud; kah nuh ween kenundahwandahgoozese owh Christ oo-oo cheëzhekooduggetood kuhya dush chependegad emuh oopezhegandahgoozewining? Emuh dush keëonjemahjaud Mosesun kahzhebeëganid, kuhya aunwahjega-wenenewug kahzhebeëganid oogewahweenduhmahwaun emuh kuhkenuh ewh kechetwah-oozhebeëguning ween tebenuhwa kahenahjemind. Keühnetuhgwishenoog dush pashoo emuh oodanaunsing azhahwad; ween dush keëzheëhyah debishkoo nuhwuj wahsah weëzhaud. Oogewekoozoomahwaun dush, oo-oo keënahwad, Oomah wedegameshenaum, gagah mah zhuhyegwah tahoonahgooshe, kuhya ewh kezhih zhuhyegwah chahgesamahgud. Oogeweejpeendegamaun dush cheweejahyahwad. Kepuhguhmeëhyah dush magwah weedoopuhmaud, oogeëodahpenaun puhquazhegun, kuhya kemuhmoo-yahwad, kebuhbuhquabenaud kuhya dush kemee-naud. Enewh dush ooshkinzhagoowaun kebakishkahmahguddenewun, medush kenesittuhwenahwad kuhya keëngwahbuhmegood. Oo-oo dush keëzhekuhnoonedewaud, Kah nuh ween kegekezhezoosemin emuh kedaënaung magwah kahguhnoonenung emuh meekunaung, magwah dush kahmezshuhwesittuhmoonenung enewh kechetwah-oozhebeëgunun? Medush kepuhsegwewaud ewh tebahgun kuhya kepeëzhekewawaud emuh Jerusaleming; kemekahwahwad dush metahswe-ahshe pazhig kemahoonjedenid, kuhya enewh kahweejewegoowahjin, oo-oo keëkedoonid, Kagate suh owh Tabaningad keähbe-

jebah, kewabhuhmaud owh Simon. Kuhya keweendahmahgawug oonoo kahezhewabukkin emuh meekunaung, kuhya kahezhenesittuhwenahwaud kepuhquabenahnid buhquazhegun.

TUESDAY KAHISHQUAH EASTER.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun keen tebenuhwa kegwising kahoonte-shahgoojetooyun ewh neboowin kuhya kahnesahkoonemahweyaung kahgega-bemahdezewine ishquaundamun; emuh abgahsanemoowining kedezhepahgoosanemegoo, nahsaub azhewedookahweyaung chenunduhwanduhmaung enewh waneshe-shingin me nahsaub ezheweedookahweshenaum wawane chemekinduhmaung enewh waneshe-shingin; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik, keen kuhya keche Oojechaugwun kahgenig uhpena kahgenig. *Amen.*

Acts XIII. 26.

ENENEWEDOOG nekahneseedoog, wanejahnesemenag owh Abraham, ahwahgwan dush anduhcheyag quasahgwan enewh Kesha-Muhnedoon kenuhwah kepenindahegoom maunduh bemahjeëwawine-ekedoowin. Egewh dush wahdatoojig ewede Jerusalem, kuhya oodoo gemahmewaun, kahween ogekekanemahsewaun, kuhya oodinwawinewaun egewh aunwahjega-wenenewug aginjegahdagin anduhsoo-ahnnhmeä-kezhegukin, oogedebishkoosetoonahwah *enewh* kenahneboomahwaud. Ahnooween goo kemekahmahwahsigwah gagoo kaöonjenesahwahun, oogenundoodahmahwahwaun enewh Pilateün owh chenesind. Uhpe dush kahdebishkoosetooawaud kuhkenuh menik kahoozhebeëghadag ween kahduzhemind, oogenesenahwaun emuh oonjemetikoong kuhya keähsahwaud emuh chebaguhmigoong. Kesha-Muhnedoo dush oogeähbejebahaun: Nebewah duhsoogoon oogewabhuhme-

goon enewh Galileeing kahpeöonjeweejewegooin kepeëzhaud emuh Jerusaleming, me suh enewh kahahnoonahjin chedebahjemootahwahwaud enewh ahnishenahban. Kedebahjemootuhmoonenim ewh minwahjemoowin, ewh wahweendahmahgawin kahezhewahweenduhmoowindwah egewh wayoosemindjig, Kesha-Muhnedoo oo-oo kegedebishkoosetahmahgoonaun kenuhwind wanejahnesemenungwah ewh keähbejebahaud enewh Jesusun; debishkoo azhebeëgahdag emuh neezhing psalming, Keen kedow Ningwis, noongoom kezheguk kegeöogwissem. Ewh dush keähbejebahaud menuhwah chezhekewasinig emuh bahnahdezewining, oo-oo keëkedoo, Kegahmeenin enewh duhyabwamahgudenegin ooshahwandahgoozewinun owh David. Me suh dush wanje-ekedood emuh pukkaun *psalming*, Kahween kegahpuhgedenahse owh Pahneezid *kegwis* chewahbundung ewh bahnahdezewin. David mah, kahishquah-buhmeetahwaud enewh weejbemahdezenejin debishkoo kahuhyanemegood enewh Kesha-Muhnedoon, kenabah, kepuggedanemah dush kahduhzhe-puggedanememind enewh oosebunee, oogewahbundaun dush bahnahdezewin. Owh dush ween, enewh Kesha-Muhnedoo kahahbejebahahjin, kahween oogewahbunduhseen ewh bahnahdezewin. Kekanduhmook dush, enenewedoog nekahneseoog, oonje mahbuh enene kedebahjemootuhmahgoom chewabenahmahgooyag enewh mujje-ezhewabezewinun: Ween dush kuhkenuh egewh duhyabwayandungig oonje wabenuhmahwahwug kuhkenuh uhyeëen, kagewabenahmahgoosewagoobun emuh ootabahkoonegawining owh Moses. Ahyangwahmezeyook dush, koonemah kegahpuhgummishkahgoonahwah ewh kahduzhinchegahdag emuh aunwahjegawining; Benuh, kenuhwah buhyahpenoodahgashkeyag, kuha mahmahkahdanduhmoog kuha bahnahdezeyook; ninduhnooketann ewh ahnookeewin uhpe oonoo kezhegudoon magwah bemahdezeyag, ewh ahnookewin kuhnuhga kadabwayanduhsewag, ahnoo ween goo enene weenduhmoonag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxiv. 36.

MAGWAH dush oo-oo ekedoowaud, Jesus kenebahwe emuh nesuhwuhyeëe kahahyahwaud, oo-oo dush keënaud, Menoo-bemahdezeyook suh. Kemegooshkahjeähyahwug kuhya kesagezewug, keënanduhmoog suh, chewahbuhmahwaud oochebaumun. Oo-oo dush oogeënaun, Ahnishwin megooshkahjeähyahyag? ahnishwin dush pemookishkaug enewh enanduhmoowinun emuh kedaëwaung. Wahbunduhmook neneenjeen kuhya ncsittun, neen suh nindow; taungeneshig kuhya kekanemeshig kah mah weyahsewese kuhya ookunewese chebaum, azhewahbunduhmahweyag. Uhpe dush oo-oo kahekedood oogewahbundahaun ooneenjeen kuhya oositun. Magwah dush kayakba tuhyabwayanduhsigwah apeech moojezewaud, kuhya kahmahmahkandanduhmoowaud, oo-oo oodenaun, Meejim nuh oomah kedahyahnahwah? Oogemeenahwaun dush punge abwahjegahzoonejin gegooyun kuhya ahmoosinsebahquud. Oogeödahpenaun dush kuhya kewesene emuh anahsuhmuhbenid. Oo-oo dush oogeënaun, Mesuh oonoo ekedoowinun kahenenuhgoog magwah kahweejewenenuhgoog, chenundahwandahgwuk kuhkenuh chetebishkoosag wazhebeëghadagin emuh ootebahkoonegawining owh Moses kuhya emuh Psalm-muzzeneëguning keënahjemegooyaun. Medush ewh uhpe kahbahkenuhmoowaud oonesitootuhmoowine ewh chenesitootuhmerid enewh kechetwah-oozhebeëgunun, Oo-oo dush keenaud, Me oo-oo azhebeëghadag, mesuh dush nunduhwandahgoozid owh Christ chekooduggezid, kuhya neboowining cheöonjeähbejebaud nasuhgounuhguddenig: Ewh ahnuhwanindezoowin kuhya chewabenegahdag mujje-ëzhewabezewin oodezhenekahzoowin oonje, chewahweenduhmoowindwah kuhkenuh puhkaun azheweenzoojig ahnishenahbag, cheöonjemahjetaung emuh Jerusaleming. Kenuhwah kegewahbundahnahwah oonoo uhyeëen.

NETUM AHNUHMEÄ-KEZHEGUD KAHISHQUAH
EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Mühne-
dooweyun kahmeegewayun owh kegwis chenebood
nemujje-ezhewabezewinenahnin oonje, kuhya che-
ahbejebaud cheöonjeminwandahgoozeëgooyang ;
weedookahweeshenaum chewabenuhmaung sheen-
ganjegawin kuhya mauzhenenewuggezewin ewh
dush kahgenig chebuhmeetahgooyun emuh peeneze-
wining kuhya dabwawining oonje apetandahgoozid
owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 John v. 4.

AHWAGWAN mah Kesha-Muhnedoong wanjenege-
gwan oomahmauzhetoon ewh uhkee : mesuh oo-oo
mahmauzhetwahwin wanjemahmauzhechegahdag
ewh uhkee, mesuh kedabwayanduhmoowinenaun.
Ahwanan owh mamauzhetood ewh uhkee? owh
suh duhyabwayandung wah-owh Jesus Christ
Kesha-Muhnedoon oogwissemegood? Mesuh wah-
owh kahpegegezid ewh nebee kuhya misquee, me-
suh Jesus Christ ; kahween nebee atuh, nebee suh
kuhya misquee. Medush owh Oojechaugoomah
debahjemood, dabwawinewe owh Oojechaugoomah.
Nesewug mah egewh dabahjemoojig ewede ishpe-
ming, owh Wayoosemind, owh Ekedoowin, kuhya
owh Keche-ojechaug, pazhegoowug oogoo neswe.
Nesewug dush egewh dabahjemoojig oomah
uhkeeng, owh ojechaugoomah kuhya ewh misquee ;
pazhegwunene dush oogoo neswe oodebahjemoo-
winewah. Kishpin oodahpenuhmoowungwah oo-
debahjemoowinewah egewh enenewug, ewh oode-
bahjemoowin owh Kesha-Muhnedoo nahwuj keche-
twahwandahgwudene ; mesuh oodebahjemoowin
owh Kesha-Muhnedoo, kahenahjemaud enewh
oogwissun. Owh duhyabwayanemaud enewh
oogwissun owh Kesha-Muhnedoo odahyaun ewh
debahjemoowin peenjenuh : owh dush duhyabwaya-
nemahsig enewh Kesha-Muhnedoon, kuhkenuhwish

ke, oodenaun enewh; kah mah oodabwatunseen ewh debahjemoowin, owh Kesha-Muhnedoo kahe-nahjemaud enewh oogwissun. Mesuh oo-oo debah-jemoowin, Kesha-Muhnedoo kemeenenung kahge-ga-bemahdezewin, oo-oo dush bemahdezewin ahyah-mahgud oonje enewh oogwissun. Owh ayahwaud enewh Wagwissemindjin, oodahyaun ewh bemah-dezewin; owh dush ayahwahsig enewh Kesha-Muhnedoo oogwissun, kah oodahyaunseen ewh be-mahdezewin.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xx. 19.

UHPE dush kahoonahgooshenig kahishquah-ahnuh-meä-kezhegudenig, uhpe kekebahquahegahdag enewh ishquaundamun emuh kahduhze-mahoonjeëde-waud egewh kekenooähmahgunug, ewli Koosah-waud enewh Jewyun, kepeëzhah owh Jesus, kenebahwe emuh nahwuhyeëe ahyahwaud, oo-oo dush oodenaun, Pezaunewawin ahyahmook. Uhpe dush oo-oo kahekedood oogewahbundahaun enewh ooneenjeen, kuhya ewh oopema-weyow. Kemooje-gezewug dush egewh kekenooähmahgunug uhpe wuhyahbuhmahwaud enewh Tabaninganejin. Menuhwah dush oo-oo oogeënaun owh Jesus, Ahyahmook ewh pezaunewawin, Kahezheëzhenahzhahood owh Wayoosemind mesuh kuhya neen azheëzhenahzhahoonahgoog. Uhpe dush oo-oo kahekedood ooge-pootahnaun, oo-oo dush oodenaun, Oodahpenik owh Pahnezid Oojechaug. Ahwagwan wuhyahbenuhmoowagwan enewh oomujje-ezhewabezewinun wabenuhmahwah suh, Ahwagwan dush manjemenahmahwagwan enewh oomujje-ezhewabezewinun, minjemenahmahwah suh.

AKOO-NEEZH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH
EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhne-doo kahmeegewayun tebenuhwa kegwis, ewh bah-

tahzewin cheöonjenad, kuhya nenuhwind chekeke-
noowahbunduhmaung ooquhyukwahdezewin; Mee-
zheshenaum keshahwanjegawine-wedookahgawin,
ewh kahgenig chemahmooyahwahganduhmaung
e-ewh kekeche-shahwanjegawin, kuhya anduhsoo-
kezheguk, chewekoojetooyaung nenuhwind chekeke-
noowahbuhmungid kahezhequhyukwahdezid, oonje
owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Pet. ii. 19.

Oo-oo mahween wahwezhandahgwud kishpin enene
oonje bezinduhwad enewh Kesha-Muhnedoon shuh-
shebandung uhpe ahneslah quaduggeëndjin ningood
kemujje-doodahgasig. Wagoonan dush kaöonjepes-
shegangandooëgooyag, kishpin quaduggeëgooyagoon
oonje kemujje-ezhechegawinewah shuhshebanduh-
mag? kishpin atuh uhpe quhyuk azhëchegayagoon
wanjekooduggeëgooyagoon shuhshebanduhmag, mes-
uh ewh manwandahgwuk emuh anahsuhmid owh
Kesha-Muhnedoo. Mesuh kahezhenundomegooyag,
owh mah Christ kekooduggetoo kenuhwind oonje,
kenuhgudduhmoonung ewh kekenoowahbunjegun,
chekekenoowahbuhmung: ween kuhnuhga kahmujje-
ezhewabezesig, kah kuhya kemekummoowahse ga-
goo kuhkuhyanezewin emuh oodooning: owh uhpe
maje-kuhnoonind, kahween kemujje-kuhnoozhewase;
uhpe quaduggeënd kahween keneeshkahje-keezhwa-
se: kepuggedenedezoo dush ween emuh ooneenjeeng
owh quhyuk tabahkoonewad: owh ween egoo kah-
pemoondung kemujje-ezhewabezewinenahnin emuh
tebenuhwa weyowing emuh metikoong keduhpenad,
kenuhwind chewabenuhmung mujje-ezhewabezewin,
cheëzhebemahdezeyung dush emuh quhyuk-ezhe-
wabezewining: ween dush oodahapissahbahwawi-
nun kegeöonjenoojemoom kenuhwah. Debishkoo
mah mahnishtahnishug waneshingig kegeëzheäh-
yaumwahpun, noongoom dush nayaub kegenaunze-
kahwahwah owh wamahnishtahnishewenenemegood
kuhya ganuhwanemaud enewh kejechaugoowaun.

Ewh Minwahjemoowin. John x. 11.

NEEN nindow wanesheshid mahnishtahnische-wenene : owh wanesheshid mahnishtahnische-wenene oomeegewatahmahwaun ewh oobermahdezewin enewh mahnishtahnishun. Owh dush ween anooketahgunewid, mahyahnishtahnische-wenenewesig dush, tabanemahsig enewh mahnishtahnishun oowahbuhmaun mah-eengunun peëzhahnid, oonuhguhnaun dush enewh mahnishtahnishun, oozhemood dush : owh dush mah-eengun oogekumaun kuhya oosuhswashkahwaun enewh mahnishtahnishun. Ahnooketahgunewid wanje-oozhemood owh ahnooketahgun, bahbahmanemahsig dush enewh mahnishtahnishun. Neen suh nindow owh wanesheshid mahnishtahnische-wenene, nekekanemaug ninduhyahmug kuhya dush ninkekanemegoog egewh nindahyahmug. Azhekekanemid suh owh Noos mesuh kuhya neen azhekekanemug Noos ; nepuggedenuhmahwaug dush egewh nemahnishtahnishemug ewh ninbemahezewin. Bakahnezejig dush mahnishtahnishug nindahyahwaug tabandahgoozesegoog oomah mahnishtahnische-weguhmigoong ; ningahpeenaug suh kuhya egewh, oogahbezindahnahwah nindinwawin, tahpazhikwun dush mahnishtahnische-weguhmig, kuhya tahpazhegoo mahnishtahnische-wenene.

**AKOO-NESWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH
EASTER.**

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun wuhyahbunduhudwah egewh waneshingig ewh azhewahsayaug ketabwawin, ahnauk nuh cheweëzhequakekahbahwewaund emuh quuhyukezhewabezewining ; weedookow kuhkenuh egewh paundeguhninjig chedebandahgoozewaund etnuh Christ ooduhnuhmeähwining, chemewetoowaund enewh ezhechegawinun kaëzhechegasigwahpun anunmeähjig ; kuhya chenoopenuhduhmoowaund

kuhkenuh kaëzhechegawahpun oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebëëgun. 1 Pet. ii. 11.

KACHE sahgeënenuhgoog kepahgoosaneminim debishkoo mayuggezejig kuhyā pabahmahdezejig, meewetooyook enewh weyause-mujje-nunduhwanduhmoowinun enewh mahgahzoomahgukkin cheöonjebahnahjeïndwah egewh oojechaugoomaug, cheminwandahgwuk kedezhewabezewinewah emuh anahsuhmewauid egewh mahyug-ahnishenahbag, ahnaween goo mujje-duzzhemenagwah debishkoo azhemujjeduzzhemindwah egewh maje-ezhewabezejig uhpe kewahbunduhmoowaid kemenoo-ezhewabezewinewah, chepeshegandahgooähwaid enewh Kesha-Muhnedoon, uhpe pagummeähyahmahguk ewh moowuddeshewa-keshig, puggedenedezooyook chenuhituhmag kuhkenuh oodenahkoonegawinewah egewh enenewug oonje owh Tabaningad: oodenahkoonegawin owh Keche-oogemah nahgaunandahgoozid; Gamuh oodenahkoonegawinewah egewh oogemaug, egewh anonegoojig enewh Keche-oogemaun chekooduggeähwaid enewh maje-ezhewabezenejin, kuhyā chewahwezhanemindwah egewh manoo-ezhewabezejig. (Me mah uhyenanemenag owh Kesha-Muhnedoo ewh menoo-ezhewabezeyag chepezauneägwah egewh kakebahdezejig enenewug kuhnuhga gagoo kakanduhsegoog.) Ewh debanindezooyag, ahbujje-toosewag dush kedebanindezoowinewah chekahdoo-mag mujje-ezhewabezewin, debishkoo atuh kaëzhe-wabezewahpun egewh bameetahwahjig enewh Kesha-Muhnedoon. Kechetwahwanemik kuhkenuh enenewug. Sahgeik kuhkenuh egewh wekahnesemaug. Koosik owh Kesha-Muhnedoo. Kechetwahwanemik owh Keche-Oogemah.

Ewh Minwahjemoowin. John xvi. 16.

NAHGUJ kahween kegahwahbuhmeseem, menuhwah dush nahgnj kegahwahbuhmim, nindezhahnun mah Wayoosemind. Ahnind dush ooekenooähmahgun-

un oo-oo keëzheguhnoonedewun, Wagoonan oo-oo anenung, nahgij kahween kegahwahbuhmeseem : menuhwah dush nahgij kegahwahbuhmim : kuhya nindezhahnun owh Wayoosemind? Oo-oo dush kekedoowug, Wagoonan oo-oo adung ewh nahgij ekedood? kahween nekekanduhsemin Wagoodoogwan aduhmoogwan. Oogekekandaun dush owh Jesus ewh kenunduhwanduhmenid ewh wekuhgwajemegood, oo-oo dush oogeënaun, Kekuhgwajindim nuh ewh kahekedooyaun? Nahgij kegahwahbuhmeseem menuhwah dush nahgij kegahwahbuhmim. Kagate, kagate, kedenenim, Kenuhwah kegahmuhwim kuhya kegahwesuggedamoom, egewh dush akeewejig tahmoojezewug : kenuhwah dush kegahnuhneenuhwandaum, kenuhneenuhwanduhmoowinewah tahquakenegahda mamashquaud dush cheöonahnegoozeyag- Equa magwah nahgeähwuhsoojin oodahyaun suh nuhneenuhwanduhmoowin, tuhgwishenoomahgudene mah ewh ookezhegoom : kenegenid dush oonejahnesun kah dush kayahbe oomequanduhseen ewh kootugganduhmoowin, apeech oonahnegwandung kenegenid enenewun oomah uhkeeng. Noongoom suh dush kenuhwah kedahyahnahwah nuhneenuhwanduhmoowin, menuhwah kegahwahbuhmenim, kegahmoojegeedaäm dush, kemoojezewinewah kahween ahweyah kemukkumme-goosewah.

**AKOO-NEWIN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH
EASTER.**

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE - MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun, keen atuh kamenooëzhesittooyunbun oonunduhwanduhmoowinewaun kuhya oosahgeëwawinewaun, egewh maje-ezhewabeseshelij enenewug; enanim egewh kedahnishenahbamug e-ewh chesahgetoowaud enewh uhyeën kagaunzoongayunin kuhya chenunduhwanduhmoowaud enewh wuhyahweendahmahgayunin, mesuhwah goo quakezhe

wabuk oomuli uhkeeng, nindaënahnin wahweenga ewede cheminjemoosing anduhgoogin quuhyük moojezewinun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. James i. 17.

KUHKENUH wanesheshingin meegewawinun kuhya kuhkenuh manwandahgwukkin meegewawinun ish-peming oonjeemahgudoon emuh anduhzhe ahyaud owh Wayoosemegood enewh wahsayahzewinun, owh wekah ahyandahkoonegasig kuhya quakezhewabeszisig. Ween tebenuhwa oodenanduhmoowin kah-oonjeöogwissemenung duhyabwamahgudenig oodekedoowin keählood, tahnusug netum sagukkene-gahzoojig cheëzheähhyahung menik anduhchenid enewh kahoozheähjin. Mahnoo dush suhyahgeënenuhgoog nekahneseoog kuhkenuh enenewug tahwawebetahwug chenoonduhmoowaud, zebishkauj edush tahkekedoowug, tahzebishkahje-kedahzoozug: Emuh suh oonishkahdezewining owh enene kahween oonjeemahgussenoon ewh ooquuhyükwahdezewin owh Kesha-Muhnedoo. Benuh dush, wabenuhmook kuhkenuh weenezewinun, kuhya ewh kagwahnesuggandahgwuk mujje-ezhewabzewin, kuhya emuh nookahdezewining ezheöodahpenuhmook ewh ekedoowin kahahtahmahgooyag peenjenuh, ewh ka-oonjebemahjeëndwah kejechaugoowaug.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xvi. 5.

JESUS oo-oo oogeënaun ookekenooähgunun, noon-goom dush nindezhahnun owh kahpeëzhenahzhahood, kah dush ahweyah anduhcheyag nekubgwajemegoose, Ahneende azlahyun? Oonoo keënenuhgoog kegeöonjemooshkenashkahgoonahwah ewh nuhneenuhwanduhmoowin emuh kedaëwaung. Ahnahwe dush ween keweenduhmoonim ewh dabwawin; kenundahwandahgoozeem suh kenuhwah chemahjahyaun; kishpin mah mahjahsewaun kahween kegahpenaunzekahgoosewah owh Manoodaashkahgad: kishpin dush mahjahyaun kegabezhe-

nabzhahmoonenim. Uhpe dush ketuhgwishing oogahwahweenduhwoowaun enewh akeewenejin ewh mujje-ezhewabezewin, ewh quuhyuk ezhewabezewin, kuhya ewh tebahkoonegawin: ewh mujje-ezhewabezewin, kah mah ningedabwayanemegooseeg; ewh quuhyuk-ezhewabezewin, nindezhahnun mah Noos, kah dush kayahbe kewabhuhmeseem: ewh tebahkoonegawin, tebahkoonah mah owh wage-mahkundung uhkee. Nebewah kayahbe kewe-weenduhmoonenim, kah dush noongoom muhshe kekushkoondusenhawah. Uhpe suh dush ween ketuhgwishing owh dabwawine Oojechaug, kegahkekenooähmahgoowah ewh kuhkenuh dabwawin; kah mah ween uhyenandung tabezhekeke-doose; wagoodoogwan dush ween kanoonduhmoogwan mesuh kaëzhekekedood: kegahwahbunduhegoowah dush enewh nahgij kaühneëzhewabukin. Ningahpeshegandahgooik sub, oogahoodahpenaun mah ninduhyeem, kegahwahbunduhegoowah dush. Kuhkenuh enewh ayaungin owh Wayoosemind neen nindebandahnun: mesuh kahoönjeëkedooyaun, Oogahoodahpenaun ninduhyeem, kegahwahbundahegoowah dush.

AKOO-NAHNUN AHNHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH
EASTER.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O JEHOVAH keen pahoonzekahmahguk kuhkenuh wanesheshingin uhyeëen; Meëzheshenaum nenuhwind tabussandahgoozeyaung bameetahgooyunig, emuh pahnuh kekenooahmahgawining chenahnahguhduhwanduhmaung enewh wanesheshingin uhyeëen, oonje dush cheëzhechegayaung enewh, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. St. James i. 22.

ANAHKOONEGAMAHGUK ewh ekedoowin ezhewabezeyook, kahween atuh goo chenoondnhmag, wuhya-zhindezooyag. Kishpin mahween ahweyah noon-

dung ewh ekedoowin, ezhechegasig edush, debishkoo owh wuhyahbundung tebenuhwa oodangwy emuh wahbumoojechaugwuning : kahwahbunde-zood suh uhnehmahjah, bahbega dush oodoonandaun kahezhe-nahgoozid. Ahwagwan dush nuhyahnahgahdah-wanduhmoogwan ewh quhyukwandahgwuk pug-gedenegahzoowine-tebahlkoonegawin, minjemandung dush, wah-owh enene oonje oonandusig ewh kah-noondung, mekindung dush ween ewh ahnookewin, tahshahwandahgooze emuh oodezhechegawining. Kishpin ahweyah enene menik anduhcheyag, ahnuhmeäh ananemind, shahgoochetoozig dush tebenuhwa ooda, kah ningood enalbuttussenene wah-owh enene oodahnuhmeähwin. Pahnuk ahnuhmeähwin kuhya wahnussenook anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind oo-oo ezhewabud, chemahwudus-sindwah egewh kahwezejig kuhya shahgahwezig magwah ketemahgezewaud, kuhya ahweyah che-guhnuhwanindezood cheweeneëgoosig maunduh uhkee.

Ewh Minwahjemoowin. John xvi. 23.

KAGATE, kagate kedenenim, Wagoodoogwan kanundoodahmahwagwan owh Wayoosemind emuh nindezhenekahzoowining, kegahmeenegoowah. Kah muhshe gagoo kegenundoodahmahgaseem emuh nindezhenekahzoowining : nundoodahmahgayook, kegahmeenegoom dush, chemooshkenamahguk kemoojegezewinewah. Ahwacheguning kegeëzhe-weenduhmoonenim oonoo : tahpuhguhmeähyah ween goo ewh uhpe emuh ahwacheguning cheëzhe-guhnoonesenenuhgoog, mezheshuh suh goo kegah-wahbunduhenenim owh Wayoosemind azhewabezid. Ewh uhpe kezheguk kegahnuundoodahmahgam emuh nindezhenekahzoowining, kah dush kegahenesenoonim cheähnuhmeätuhmoonenuhgoog owh Wayoosemind : Ow mah Wayoosemind kesahgeëgoowah, ewh kesahgeëyag, kedabwayanemeyag dush ewh Kesha-Muhnedoong keöonjebahyaun. Ningepeöon-jebahnun suh owh Wayoosemind, kuhya ningepetuhgwishin oomah uhkeeng : menuhwah dush

nenuhguhdaun ewh uhkee, kuhya nindezhahnun owh Wayoosemind. Ookekenooähmahgunun oo-oo oogeëgoon, Benuh noongoom mezheshuh kekekid, kah dush ahwajeguning kedezhekedoose. Noon-goom nepuhgukkandahmin ewh ahnooj gagoo kekanduhmun, kuhya nunduhwanemahsewud ahweyah chekuhgwajemik, mesuh dabwatahmaung Kasha-Muhnedoong keöonjebahyun. Jesus dush oo-oo oogeëzhekuhnoonau, Kedabwayandaum nuh noongoom? Benuh tabtuhgwishenoomahgud kezhiik, ahzhe suh goo ketuhgwishenoomahgud, ewh uhpe kuhkenuh anduhcheyag cheëzhesuhswashkahyag emuh andahyag, chenuhguhnuhzhayag chenezekawezeyaun; kah suh dush nenezhekawezese, Wayoosemind mah neweejewik. Kegeëzheguhnoonenim oonoo, ewh dush nuh pezaunewawin cheähyahmag neen oonje, emuh uhkeeng kegahahyahnahwah ewh megooshkahjeëwawin, bahpenanduhmook suh goo, neen ningemahmauzhetoon ewh uhke.

ASCENSION KEZHİK.

JESUS ISHPEMING KAHEZHAUD.

Ewh Ahnuhmeäwin.

ENANEMEESHENAUM kënundoodahmahgoo, Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Kasha-Muhnedooweyun, ewh nahsaub azhedabwayanduhmaung tebenuhwa kegwis Tabaneimeyungid Jesus Christ ishpeming keëzheoombishkaud; kuhya nenuhwind nahsaub emuh nindaënaung kuhya emuh nindenanduhmoo-winenaung, ewede cheëzheöombishkahyaung, che-weedegamungid kahgenig owh wahdegamik, kuhya waujoogemahwemik kuhya Keche Oojechaugwun puhyazhegooyun Kasha-Muhnedooweyun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Acts i. 1.

EWH netum muhzenuegun kahoozhetooyaun, O Theophilus, ningeähyahjemah owh Jesus kahmahje-

ezechegad kuhya kahmahje-kekenooähmahgad, peenish ewh kezheguk uhpe keëzheoödahpenind ewede ishpeming, kahishquah-kuhgaunzoomaud emuh Keche-Oojechaugoong enewh kekenooähmahgunun, kahwahwanahbuhmahjin: Me suh enewh kahwahbunduhahjin ewh weyow bamahduk, kahishquah kootuggandung oonjedah chenesittahwenahwahnid, kewahbuhmegood enewh nemeduhnuhduhsoogoon, keduhzhindung dush enewh uhyeëen dabandahgwukkin emuh oodogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo: Magwah dush weejewaud, oogeënaun cheöonjemahjahsenig emuh Jerusaleming, chebeetonid dush oowahweendahmahgawin owh Wayoosemind, kahenettahweyag, *oogeënaun*. John mah kagate kebaptizooëwa nebe keähhyood; keenuwah dush ween kegahbaptizoomegoom emuh Keche-Oojechaugoong, kahween nebewah duhsoogoon kayahbe. Uhpe dush kahpemahwunjeëde-waud, oogeguhgwajemahwaun, oo-oo keënah-waud, 'Tabaningayun, me nuh noongoom debishkoosag nayaub chemeenud owh Israel ewh oogemahwewin? Oo-oo dush oogeënaun, kahween kenuhwah kedendandahgoozeseem chekekanduhmag enewh kezhegudoon, kahahtood owh Wayoosemind emuh tebenuhwa oomushkahwezewining. Kegahoodahpenahnahwah dush ewh mushkahwezewin, uhpe keöodissenag owh Keche-Oojechaug: kegahdebahjemim dush emuh Jerusaleming, kuhya kuhkenuh anegookwaug Judæa, kuhya Samaria, kuhya nahnauzh wuhyaquahkummegaug uhkee. Uhpe dush oonoo kahekedood, magwah keguhnuhwahbuhmegood enewh, keöombishkahbenah, keöodahpenegood ewh ahnuhquid chewahbuhmegoosig enewh kekenooähmahgunun. Magwah dush ishpeming enuhkuhkayah enahbewaud kahoombishkahnid *enewh Jesusun*, benuh, kepenebahwewun emuh ahyah-waud neezh enenewun wahyahbishkoonuhyanejin; Oo-oo keegoowaud, Galileenayng duhzhe enenewedoog, ahneeshwin nebahweyag ishpeming enuhkuhkayah enahbeyag? Wah-owh Jesus kahoodahpenuhmahgooyag keëzheweenind ewede ishpeming, tahpeë-

zhah oo-oo kapeëzhenahgoozid debishkoo noongoom
azhewabhuhmag ezhaud ewede ishpeping.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark xvi. 14.

MENUHWAH dush oogewabhuhmegoon enewh metahswe ahshe pazhik kekenooahmahgunun magwah wesenenid, oogenuhneebekemaun dush ewh dabwayandduhsenid kuhya mushkahweddaänid, ewh suh kedabwatahwahsenid enewh kahwahbuhme-goojin uhpe kahahbejebaud. Oo-oo dush oogeënaun, Ezhaug suh emuh anegookookummegaug ewh uhkee, debahjemootahwik dush kuhkeuh bamahdezejig ewh menwahjemoowin. Owh suh kadabwayandung kuhya kabaptizooind tahbemaheäh; owh dush duhyabwayandusig tahnahneboomah. Egewh dush duhyabwayandungig oogahnoopenuhnegoonahwaun oonoo kekenoowahjehgunun; Emuh nindezhene-kahzoowining oogahsahgeche-wabenahwaun enewh mujje-muhnedoon; ooshke-inwawinun dush tah-inwawug? Oogahoodahpenahwaun enewh kina-bigoon; kishpin dush menequawaud gagoo mujje-mushkeke kahween ningood oogahenekahgoosenah-wah; oogahtaungenahwaun enewh ayahkoozenejin, medush chenoojemoonid. Bahnemah dush kahish-quah-kuhnoonaud owh Tabaningad ishpeping keë-zheweenah kenuhmuhduhbe dush emuh ookechenik-aung owh Kesha-Muhnedoo. Kemahjahwug dush, mezewakumnig dush kepahbahkuhgequawaud, ke-weedookahgoowaud enewh Tabaninganejin, ooge-ahyeenjesetoon dush ewh ekedoowin, ewh kemah-maundahwejeganid enewh kagequanejin.

EW H ANUHMEA-KEZHİK KAHISHQUAH ASCENSION.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O **KESHA-MUHNEDOO** dabanduhmun ewh peshegan-dahgoozewin kahezheöombenud tebenuhwa kegwis emuh kechepeshegandahgoozewining ewede ishpe-ming duhzhe kedoogemahwewining; Kepahgoosa-

nemegoo chenuhguhzheseawaung emuh nuhneenuh-wanemoowining peëzhenahzhabmuhweshenaum suh wah-owh Kache-peenezid Kechechaug chemenoodaäëyungid kuhya ezheöombeneshenaum emuh kahezhenegahneed wah-owh bamahjëyungid Jesus Christ owh Wahdegamik, kuhya waujoogemah-wemik keen kuhya Keche Oojechaugwun Pahyazhe-gooyun Kasha-Muhnedooweyun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjëbeëgun. 1 Pet. iv. 7.

PASHOO mah peähyahmahgud cheishquahahyaung kuhkenuh uhyeëen: nebwaikahyook dush, kuhya ahyangwahmezeyook chenetah-abnuhmeähyag.—Mahmahwe dush keche-enanduhmook chesahgeëdeyag mamashquaud: sahgeëdewin mah oogakkahdoonun nebawah mujje-ezhewabezewinun. Kesha-wahzededahdeyook mamashquaud chesahsahgezesewag. Debishkoo anduhchid enene azhemeenind ewh meenegoowin, mesuh kaëzhemuhmeëindeyag mamashquaud, debishkoo wanesheshejig ganuhwanjegajig ganuhwandungig ewh papukkaun anuhnookeemahgudenig oosahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo. Kishpin ahweyah enene kekedood, tahezhekedood wahweendung oodekedoowinun owh Kesha-Muhnedoo; kishpin ahweyah enene buhmeetahgad mahnoo tabezhebuhmeetahga azhemeenegood enewh Kesha-Muhnedoon ewh mushkahwezewin: chepeshegandahgooind owh Kesha-Muhnedoo oonje kuhkenuh uhyeëen, oonje owh Jesus Christ, owh kamahmooyahwuhmind kuhya kadoo-gemahwandahgoozid kahgenig kuhya kahgenig.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xv. 26.—Punge dush, chap. 16.

UHPE suh ketuhgwishing owh manoodaäshkahgad kapeëonje-ezhenahzhabmoonenuhgoog emuh anduhzhe-ahyaud owh Wayoosemind, owh dabwawine-Oojechaug Wayoosemind pahoonjemahjaud, ningahdebahjemik suh goo. Kenuhwah dush goo kegahdebahjemoom, wahyashkud mah kegeëonje-wee-

ejewim. Oonoo suh kegeënenim cheöosittahwanduhsewag. Kegahoonjesahgeje-wabenegoowaug emuh ooduhnuhmeä-weguhmigoowaung: kagate, suh tahpuhguhmeähyahmahgud ewh uhpe ahwagwan kanesenenoowagwan, ninduhnooketahwah Kesha-Muhnedoo, tahenanindezoo. Mesuh oonoo kadoodoonagwah, kah mah ookekanemahsewaun enewh Wayooseminjin, kuhya neen kekanemesigwah. Oonoo suh kegeweenduhmoonenim, ewh dush uhpe pahpuhguhmeähyaug chemequanduhmag keweenduhmoonenuhgoogebun.

WHIT AHNUHMEA-KEZHİK.

Ewh Ahnuhmeäwin.

KESHA-MUHNEDOO keen oo-oo uhpe kahkekenooähmun enewh oodaëwaun egewh ahyauwagwahmezejig kedahnishenahbamug ewh kepeneeseenuhmoowudwah ewh oowahsayahzewin owh Pahnezid Kejechaug; Enanemeeshenaum kuhya nenuhwind oonje-weedookahweyungid owh nahsaub Oojechaugoomah chequhyukwanduhmaung ahnooj gagoo, kuhya kahgenig chemoojegezeyaung, pahnuddenig menoodaäewawin oonje, Oo-oo puggedenuhmahweshe-naum oonje owh Jesus Christ Bamahjeëyungid, owh wahdegamik kuhya wauj-oogemahwemik kuhya Keche-Oojechaugwun Puhyahzhegooyun Kasha-Muhnedooweyun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Acts ii. 1.

UHPE dush kahtapuhgummeähyahmahguk Pentecost kezhiik, pazhiqwunoong keduhzhe-mahwunjeëdewug kuhkenuh. Chasekah dush keöondwawamahgud ewede ishpeping debishkoo kache-muhtwayahnemukin, kuhkenuh dush kemooshkenamahgud ewh wegewaum emuh nuhmuhduhbewaüd. Oogewahbun-dahnahwah dush nesuhwahkoodanuhnewemaun ish-kootang anahbuhmenahgwukkin, keähbahpishkah-

goowaud kuhkenuh anduhchewaüd. Kuhkenuh dush oogemooshkenashkahgoowaun enewh Keche-Oojechaugwun, kemahje-kekedoowaud pakaunnukin inwawinun, ewh egoo kahezhepuhgedenahmah-goowaud enewh kache-Peenezenejin Oojechaugwun. Keähyahwug suh andahjig emuh Jerusaleming, Jewyug manoo-ahnuhmeähjig enenewug, mezewakummig uhkeeng kahoönjebahjig bamahdezejig menik ahnahmekezhik anduhswayuggezewaüd papukkaun azheweenzoojig ahnishenahbag. Uhpe dush kah-suhswayahjemootahming, kepemahwunjeëdewug egewh bamahdezejig kekeche-mahmahkahdanduhmoog dush, anduhchewaüd mah enenewug oogenetahwahwaun anwanid ewh anwawaüd. Kemahmahkahdanduhmoog kuhya kewahwuhnanduhmoog, oo-oo dush keëdewaüd, Benuh, kah nuh ween Galileeng duhzhe wenenewesewug kuhkenuh oogoo kakedoojig? Ahneen dush wanjeënetuhwugwah kuhkenuh anduhcheyung inwawaüd, ewh anwayung kahoönjenegeyung? Parthia-wenenewug, kuhya Medug, kuhya Elamitug, kuhya egewh anduhnuhkeejig emuh Mesopotamiaïng, kuhya emuh Judæaïng, kuhya Capadociaïng, kuhya Pontusaïng, kuhya Asiaïng, Phrygiaïng, kuhya Pamphyliaïng, Egypting, kuhya Lybiaïng anuhkakummig Cyrene, Roming wanjejig mayugezejig, Jewyug kuhya kahquakeejig, Cretug kuhya Arabianug, kenoondahwahnahnig ewh anwayung inwawaüd, debahduhduhmoowaud oomalmaundah-ahnookewinun owh Kesha-Muhnedoo.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xiv. 15.

Jesüs dush oo-oo oogeënaun enewh ooekenooähmahgunun. Kishpin sahgeëyag guhnuhwanduhmook nekuhgequawinun. Ningahnundooduhmahwah dush Wayoosemind, kegahmeenegoowah dush bakahnezid Manoodaäshkahgad, kahgenig dush cheweejewenag. Owh suh, goo dabwawine-oojechaug kaödahpenahsegoog egewh akeewejig; kah mah oowahbuhmahsewaun, kah kuhya ooekanemahsewaun, kennhwah dush ween kekekanemahwah, ke-

weejewee-goowah mah kuhya kegahkekishkahwah-wah. Kahween chenuhneenuhwezeyag kegabezhe-nuhguhnesenoonim, kegahpenaunzekoonenim suh goo. Nahgij kahween kayahbe ningahwabbubme-gooseeg egewh akeewejig, kenuhwah dush kegah-wahbuhmim, ninbemahdiz mah, mesuh dush kuhya kenuhwah kaöonjebemahdezeyag. Ewh uhpe kezheguk kegahkekandahnahwah neen chekekishkah-wug owh Noos, kuhya kenuhwah chekekishkahwe-yag, kuhya ewh chekekishkoonenuhgoog. Owh ayaung enewh nekubgequawinun kuhya ganuhwan-dung, mesuh owh suhyahgeid, owh suh suhyahgeid oogahsahgeëgon enewh Noosun, ningahsahgeäh dush, kuhya ningahwabhundubah nindezhetwahwin. Judas dush oo-oo oodenaun (kahween owh Iscariot) Tabaningayun ahneen kaëzhewabbundaheyaung nenuhwind ewh kedezhetwahwin, kah dush egewh akewejig? Jesus dush oogekuhnoonauun, oo-oo dush keënannd, Kishpin ahweyah sahgeid oogahguhnuh-wandannun nindekedoowinun, Owh dush Noos oogahsahgeäun; ningahbenaunzekahwahnaun kuhya dush ningahweejahyahwahnaun. Ewh dush suhyahgeësig kahween ooguhnuhwanduhsenun enewh nindekedoowinun: ewh suh ekedoowin nwaunduhmag kahween neen nindekedoowin ah-wunsenoon, Noos atuh kabpeëzhenabzhahood ode-kedoowin. Oonoo suh dush kegeënenim magwah kayahbe weejewenenuhgoog. Owh dush Manoo-daäshkahgad, mesuh owh Keche-Oojechaug enewh owh Wayoosemind emuh nindezhenekahzoowining kaöonjepubgedenaud, ahnooj gagoo kegahkekenoo-ahmahgoowah, kuhya ahnooj gagoo kegahmequan-duhmooëgoowah menik kahenenuhgoog. Pezaune-wawin kemeenenim. Kahween azhmeegewamah-guk ewh uhkee kedezhemeenesenoonim, Kagoo me-gooshkahjedaäkagoon, kagoo kuhya sagandunka-goon. Kegenoondahnahwah kahenenuhgoog, Ne-mahjah kuhya menuhwah kegahbenaunzekoonenim. Kishpin suh sahgeëyagoobun kedahgeminwandaun-nahwah ewh kahekedooyaun. Nindezhaunuu owh Wayoosemind, Noos mah nahwuj ahpeetandahgooze

dush ween neen. Noongoom dush kezahh kegewahweenduhmoonenim chepwah ewh puhgumesag, bahmah dush kepuhgumesag chedabwayanduhmag. Kahweenkayahbe nebewah kegahguhnoonesenonim, tuhgwishin mah owh uhkee oogemah, kah dush knhnuhga gagoo oodahyaunseen emuh neyowing. Egewh dush akeewejig chekekanemewaud ewh sahgeüg owh Wayoosemind; kahezhekahgaunzoo-mid dush owh Wayoosemind me suh azhechegayaun.

MONDAY KAHISHQUAH WHIT-AHNUHMEÄ-KEZHEGUK.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun keen tebenuhwa kegwising kahoonejeshahgoojetooyun ewh neboowin kuhya kahnesahkoonemahweyaung kahgega-bemahdezewine ishquaundamun; emuh ahghansanemoowining kedezhepahgoosanemegoo, nahsaub azheweewookahweyaung chenunduhwanduhmaung enewh wanesheshingin me nahsaub ezheweewookahweshenaum wawane chemeekinduhmaung enewh wanesheshingin; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid owh wahdegamik kuhya waujoogemahweinik, keen kuhya keche Oojechaugwun kahgenig uhpena kahgenig. *Amen.*

Acts x. 34.

MENUSH uhpe ketahwuned owh Peter, oo-oo keëkedood, Kagate newahbundaun ewh, Kesha-Muhnedoo pekinoong uhyenanemahsig enewh bamahdezenejin; Kuhkenuh dush ahnooj azheweewoozig ahnishenahbag, owh quasaud Kesha-Muhnedoon kuhya mahkindung menoo-ehzewabezewin, mesuh enewh Kesha-Muhnedoo wadahpenahjin. Ewh ekedoowin kahezhekuhnoonaud owh Kesha-Muhnedoo enewh oonejahnesun owh Israel wahweendung ewh pezaunewawin oonje Jesus Christ: (mesuh owh Tabanemaud kuhkenuh;) kekekandahnahwah ewh ekedoowin, kahwahweenjegahdag, emuh anegookookummegaug

Judæa, Galileeing kahoönjemahjetaung, kahishquah wahweendung owh John ewh baptizooëwawin; Kesha-Muhnedoo kenuhmuhkoonaud enewh Jesusun Nazarething duhzhe-enenewun enewh Keche-Oojechaugwun kuhya mushkahwezewin : mesuh wah-owh kahpahbahshahwanjedad, kuhya kahpahbahnooje-mooäud kuhkenuh enewh mujje-muhnedoo kahkoo-duggeähjin ; oogeweewookahgoon mah enewh Kesha-Muhnedoon. Nenuhwind dush ningewahbunjegamin kuhkenuh menik kahezhechegad emuh ooduhkeemewaung egewh Jewyug, kuhya ewede Jerusaleming ; mesuh enewh kahnesahwahjin kuhya kahahgoonahwahjin emuh metikoong : mesuh dush oonoo Kesha-Muhnedoo kahahbejebahjin nasoogoonahgudenig, kuhya mezheshuh kahwahbundahewajin ; kahween oogewahbundahahseen kuhkenuh enewh ahnishenahban, enewh atuh wuhyahbunjeganejin, kezah kahwuhwanahbuhmahjin owh Kesha-Muhnedoo, nenuhwind suh, kahwedoopuhmungid kuhya kahweejemenequamungid kahahbejebaud. Ninge-kuhgaunzoomegoonaun dush chekuhgeekemungid-wah egewh ahnishenahbag, kuhya chedebahjemoo-yaung, wah-owh ahwid kahahnoonegood enewh Kesha-Muhnedoon chetebahkoonaud enewh bamahdezenejin kuhya kahneboonejin. Mesuh enewh dabahjemahwahjin kuhkenuh aunwahjega-wenene-wug, ahwagwan kadabwayanemahgwan, oodoonoo-zoowining tahoönjewabenuhmahwah oomujje-ezhe-wabezewinun. Magwah kayahbe kekekedood owh Peter oonoo ekedoowinun, Keche-Oojechaug kepungeshin emuh ooweyowewaung kahkenuh egewh kahnoondungig ewh ekedoowin. Egewh dush kahkekenoowahje-kishkezhegahzoojig kahdabwayandungig kemahmahkahdanduhmoog, menik kahpemewejewahpuneeg enewh Peterun, ewh oonje kepeseegenuhmahwindwah egewh mayug-ahnishenahbag oomeegewawin owh Keche-Oojechaug. Oogenoondahwahwaun mah ezhekekedoonid pakaunukin inwawinun, kekechetwahwanemahwaud enewh Kesha-Muhnedoon. Medush uhpe keëkedood owh Peter, ahweyah nuh enene tahekedoo, kahween tahpuggedene-

gahdasenoon ewh nebee, chebaptizoowahsewindwah oogoo, kahoodahpenahjig enewh Keche-Oojechaugwun debishkoo kuhya kenuhwind? Keëkedoo dush chebaptizoomemind emuh oodezhenekahzoowining owh Tabaningad. Oogepahgoosanemahwaun dush cheduhnezenid emuh goomah menik dussoogoon.

Ewh Minwahjemoowin. St. John iii. 16.

KAHAHPPECH-SHAHWANDUNG owh Kesha-Muhnedoo ewh uhkee oogeöonjemeegewanun tebenuhwa oogwis-sun nuhyatahwezenejin, ahwagwan dush duhyabwayanemahgwan chebahnahdezesig, cheähyaung suh dush ewh Kahgega-bemahdezewin. Kah mah Kesha - Muhnedoo oogeöonjeëzhenahzhahwahseen enewh Oogwissun oomah uhkeeng chenabneboondung ewh uhkee, ewh suh dush uhkee cheöonjebemahdudenig. Owh suh duhyabwayanemaud kahween nahneboomahse: owh suh dahyabwayanduh-sig abzhe suh kenahneboomah, kah mah oogedabwayanduhseen oodezhenekahzoowin enewh nuhyatahwezenejin wagwissejin owh Kesha-Muhnedoo. Me suh oo-oo nahneboondewin, ewh wahsayahzewin kepetuhgwishenoomahguk oomah uhkeeng, enenewug dush ahwahshema oogesahgetoonahwah ewh puhsuhgish-tebik dush ween azhesahgetoowaud ewh wahsayahzewin, kemujje-uhyeëwenewun mah oodezhechegawinewaun. Anduhchid mah owh majezhechegad oosheengandaun ewh wahsayahzewin, kah dush oopenaunzekunseen ewh wahsayahzewin, kootung suh chewahbunjegahdanig oodezhechegawinun. Owh dush mahkindung ewh dabwawin oopenaunzekaun ewh wahsayahzewin, chemezheshuh-wahbunjegahdanig oodezhechegawinun emuh Kesha-Muhnedoong keëzhechegahdanig.

WHIT AHNUHMEÄ-KEZHIG.

Ewh Ahnuhmeähwin.

KESHA-MUHNEDOO keen oo-oo uhpe kahkekenooäh mun enewh oodaëwaun egewh ahyaungwahmczejig

kedahnishenabbamug ewh kepeneesenuhmoowudwah ewh oowahsayahzewin owh Pahnezid Kejechaug; enanemeeshenaum kuhya nenuhwind oonjeweedookahweyungid owh nahsaub Oojechaugoomah chequhyukwanduhmaung ahnooj gagoo, kuhya kahgenig chemoojegezeyaung, pahnuddenig menoo-daäëwawin oonje, Oo-oo puggedenuhmahweshenaum oonje owh Jesus Christ Bamahjeëyungid, owh wahdegamik kuhya wauj-oogemahwemik kuhya Keche-Oojechaugwun Puhyazhegooyun Kasha-Muhnedoo-weyun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Acts viii. 17.

UHPE dush egewh apostleüig ewede Jerusaleming kahahyahjig kahnoonduhmoowaud ewh Samariaing duhzhe enenewun keödahpemenid ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, oogeëzhedahzhahwahwaun enewh Peterun kuhya enewh Johnun cheëzhahnid ewede: uhpe dush kahtuhgwishenoowaud, oogeähnuhmeätuhmahwahwaun enewh Keche-Oojechaugwun: (Kah mah muhshe oogeöodissegoosebunneen ahweyah *enewh Keche-Oojechaugwun*: me atuh kebaptizooindwah emuh oodezhenekahzoowining owh Tabaningad Jesus.) Medush keähtuhwahwaud ooninjewaun emuh ooshtequaunening, medush kahezhe-oodahpenahnid enewh Keche-Oojechaugwun.

Ewh Minwahjemoowin. St. John x. 1.

KAGATE, kagate, kedenenim, OwH paundegasig emuh ashquaundamewung ewh mahnishtahnishe-weguhmig ningooje dush enaunduhwad kemoodishke suh owH, kuhya muhkundwashke. OwH suh paundegad emuh ishquaundaming mesuh owH wamahnishtahnishe-wenenemegood enewh mahnishtahnishun. Oonesahkoonahmahgoon suh enewh ganuhwanduhmenejin ewh ishquaundam, oonoonduhmahgoon dush enewh mahnishtahnishun ewh oodinwawin; oodezhenundoomaun tebenuhwa oomahnishtahnishemun azhenekahzoonid sabgejewenaud dush. Uhpe dush suhyahgejenahzhahwahjin enewh tebenuhwa oomah-

nishtahnishemun uhnenegahne goo, oonooopenuhne-
 goon dush enewh mahnishtahnishun ewh nesittootah-
 tahgood anwad. Kahween oogahuoopenuhnahe-
 waun enewh mayuggezenejin oogahkemeähwaun
 ween enewh: kah mah oonesittootahwahsewaun
 anwanid enewh mayuggezenejin. Mesuh oo-oo ah-
 wajegun owlh Jesus kahweenduhmahwaud kah dush
 oogenesittootunsenahwah wagooodogwan kahegoo-
 wahgwan. Medush menuhwah oo-oo keënaud owlh
 Jesus, Kagate, kagate, kedenenim, Neen suh nindow
 oodishquaundamewaun egewh mahnishtahnishug.
 Kuhkenuh egewh kahpeëzhahjig chepwah peëzhah-
 yaun kemoodishke-wenenewewug kuhya mukun-
 dwashke-wenenewewug, kah dush oogebezindahgoo-
 sewaun enewh mahnishtahnishun. Neen suh nin-
 dow ewh ishquaundam: kishpin ahweyah emuh
 neen oonjepeendegad tahbemahjeäh, tahpuhpeendega
 dush kuhya tahsuhsahguhum chemekung dush ewh
 wesenewin. Chekeemoodid atuh kuhya cheneshewad
 kuhya chebannahjechegad peëonjeëzhah owlh kamoo-
 dishkid, neen suh ween nimpeëonje-ezhah cheähyah-
 moowaud ewh bemahdezewin kuhya ashkum che-
 bahteënuđenig.

TRINITY AHNUHMEKÄ-EZHİK.

Ewh Ahnuhmeëwin.

MAHYAHMAKWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahyah-
 gega-bemahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun, kah-
 meezheyaung bameetahguneyunig ewh shahwanjega-
 wine-weedookahgawin, chewahweendahmahgayaung
 dabwayanemungid kuhya cheähnuhmeätuhwungid
 owlh kahgenig Naswahdezid Pahyazhegood Kesha-
 Muhnedoo; Kenundoodahmahgoo chegulnuhwanuh-
 meyaung cheëonje-minjemanduhmaung maunduh
 dabwayanduhmoowin; kahgenig dush chemetah-
 gwanemahweyaung kuhkenuh nuhneezahnezewinun,
 keen bamahdezeyun kuhya wagemahweyun puhya-
 zhegoo Kesha-Muhnedooweyun kahgenig kuhya kah-
 genig. *Amen.*

KAHISHQUAH-AHYAUG oonoo ningeënaub, benuh dush ishquaundam keneesahkoonegahda ewede ishpe-ming: netum dush inwawin kahnoonduhmaun, debishkoo pootahjeguning keïnwawamahguk ewh kuh-noonegooyaun; oo-oo dush keëgooyaun, oondaus oomah ishpe-ming peëzhahkun, kegahwabhundahin dush ween nahgij kaëzhewabuk. Kazhetena nin-geähyah emuh oojechaugoomaung: benuh dush, keühchegahda ewh oogemah-wuhbewin ewede ish-pe-ming, pazhik dush kenuhmuhduhbe emuh oogemah-wuhbewining. Owh dush kahnuhmuhduhbid emuh keëzhenahgooze debishkoo Jaspering kuhya dush nuhgwahgun kekewetahsin emuh oogemah-wuhbewining emeraldineg keëzhenahgwud. Kuhya dush emuh kewetuhyeëe oogemah-wuhbewining keähtanoon neezhtuhnuh ahshe newin ahgweduhbe-winun: emuh dush ahgweduhbewining ningewah-buhmaug nishtuhnuh ahshe newin katezejig nuh-muhduhbe-waud wabhishkekonuhyawaud, kuhya oogeähyahnahwah emuh ooshtequaunewaung oozah-wah-shooneyah-oogemah-wewuhquaunun. Emuh dush oogemah-wuhbewining keöonjeemahgudoon enewh wahwahsuhmoowinun kuhya ahnemikeeg kuhya inwawinun: kuhya nezhwahswe wahsuh-koonanjegunahtikoon kepiskunawun anahsuhmesing ewh oogemah-wuhbewin, mesuh egewh nezhwah-swe oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo. Emuh dush anahsuhmesing ewh oogemah-wuhbewin keäh-yahmahgud ewh wahsachegunahbekoo-kechegumme Chrystalineg keëzhenahgwuk: kuhya nahwuhyeëe oogemahwuhbewining, kuhya emuh kewetuhyeëe keäh-yahwug newin ahwaseeyug mazewa-ooshkin-zhegoojig. Mezhebesheeng keëzhenahgooze owh netum ahwasee, kuhya menuhwah pazhig peshe-keensing keëzhenahgooze, kuhya menuhwah pazhik eneneeng keëzhenahgwudene oodangwy, menuhwah dush pazhik pabahmesad megezee keëzhenahgooze. Kenaningoodwahsoo-ningwegunawug egewh newin ahwaseeyug, kuhya peenjenuh kemezewa-ooshkinzhe-

zoowug: kah dush aunwabesewug kahzhegudene-
gin kuhya tabekudenegin, oo-oo ekedoowaud, Pah-
nezid, Pahnezid, Pahnezid Tabaningad Kesha-Muh-
nedoo Mahyahmahwe Mushkahwezid owh ayahpun
kuhya noongoom ayaud kuhya kapeähyaud. Uhpe
dush oogoo ahwaseeyug pashegandahgooähwahjin
kuhya kachetwahweähwahjin kuhya muhyahmoo-
yahwahmahwahjin enewh kahmuhmuhduhbenejin
emuh oogemah-wuhbewining, owh kuhyahgega-be-
mahdezid. Egewh neezhtuhnuh-ahshe newin kate-
zejig pungishinoog emuh anahsuhmuhibid owh na-
muhduhbid emuh oogemah-wuhbewining, kuhya
ooshahgushketuhwahwaun enewh kuhyahgega-be-
mahdezenegin, kuhya oodahpuggedoonahwah enewh
oodoogemah-wewuhquaunewaun anahsuhme-ahyah-
nig ewh oogemah-wuhbewin, oo-oo ekedoowaud.
Kedahpeetandahgooz, keen Tabaningayun, cheö-
dahpenuhmun ewh peshegandahgoozewin kuhya
kechetwahwandahgoozewin kuhya kushkeäwezewin:
keen mah kegeöozhetoonun kuhkenuh uhyeëen, keen
minwanduhmun oonjeduhgoomahgudoon kuhya ke-
oonjeöozhechegahdanon.

Ewh Minwahjemoowin. St. John iii. 1.

KEÄHYAH suh Pharisee-wenene, Nicodemus azhene-
nekahzood ootebahkoonega-wenenemewah egewh
Jewyug. Wah-owh oogepenaunzekahwaun enewh
Jesusun magwah tebekudenig, oo-oo keënaud, Rab-
bi, nekekandahmin keen ahweyun owh kakenooäh-
mahgad Kesha-Muhnedoong pahoojebaud kah mah
ahweyah oodahkusketoosenun oonoo mahmaundah-
wejegunun keen azhechegayun, Kesha-Muhnedoon
atnh weejewegood. Jesus dush ookekhuñoonaun
oo-oo keënaud, Kagate, kagate kedenin, Kishpin
ahweyah aunjnegesig kahween oodahwahbundu-
seen ewh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin.
Nicodemus dush oo-oo oodenaun, Ahneen dush owh
enene kaëzhenegepun, uhpe ahzhe kekekaud? Na-
yaub nuh tahpeendega emuh oopuhyowening ooge-
en, chenegepun dush? Jesus dush ookekhuñoonaun,

Kagate, kagate kedenin, Kishpin ahweyah negesig emuh nebeeng kuhya emuh Keche-ojechaugoong, kahween tahkushketoose chepeendegad emuh Keshamuhnedoo Oodoogemahwewining. Ewh suh weyausing wanjenegemahguk, weyaus suh ewh; ewh dush Ojechaugoong wanjenegemahguk, Ojechaug suh ewh. Kagoo mahmahkahdandunkan ewh ke- enenaun, Kenundahwandahgoozeem cheäunjnegeyag. Ewh noodin uhyenahnemud wahrenahnemuk, kenoondaun dush muhtwayahnemuk kah suh dush kekekanduhse, tebe pahoonjebahmahgudoogwan, kuhya tebe azhahmahgudoogwan. mesuh azhe-ahyahwaud kuhkenuh egewh Keche-Ojechaugoong wanje-negejig. Nicodemus ogekuhnoonaun, oo-oo dush keënaud, Ahneen kaëzheähyahgebun oonoo? Jesus dush ogekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Keke- nooähmahga nuh emuh Israeling kekanduhsewun dush oonoo? Kagate, kagate suh kedenin, Ninduhzhindahmin ewh kakandahmaung, kah dush kedoodahpenunsenahwah nedebahjemoowinenaun. Kishpin keweenduhmoonuhgoog uhkeeng duhzhe uhyeëen dabwayanduhsewag dush, Ahneen kaëzhe- dabwayanduhmag kishpin weenduhmoonahgoog ishpeming duhzhe uhyeëen? kah dush ahweyah keëzheöombishkahse ewede ishpeming, ween atuh ishpeming kahpeöonjenesid, Owh Enene oogwissun ishpeming ayaud. Kahezheöombahkoonaud suh owh Moses enewh kenabigoon emuh buhgwuhduh- kumig, me suh ewh nahsaub kaëzheöombahkoonind owh enene oogwissun. Kuhkenuh dush egewh duhyabwayanemahjig chebahnahdezesigwah, che- ahyahmoowaud dush goo ewh kahgega-bemahdeze- win.

NETUM ANUHMEA-KEZHİK KAHISHDUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhneäwin.

O KESHA-MUHNEDOO keen wanzekahmahguddenig oomushkahwezewinewah egewh duhyabwayane-

mikig, emuh keshahwaningawiniug bezinduhmooweshenaum nindahnuhmeäwinenahnin, kuhyia apeech shahgwewemahguk nindenahdezewinenaun, kahween nekushketoosemin gagoo chemenoo-ezhechegayaung keen weedookuhwesewaung, O meezhe-sheenaum keshahwanjegawine-weedookahgawin, e-ewh edush guhnuhwanduhmaung enewh kekuhgequawinun cheöonjeminwanduhmooëgooyun menik nanduhwanduhmaung kuhyia azhechegayaung oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebëgun. 1 John iv. 7.

SUHYAHGEËNENUHGOOG, umba sahgeëdedah : Kesha-Muhnedoong suh oonjebahmahgud ewh sahgeëdewin: kuhkenuh dush egewh suhyahgeëwajig Kesha-Muhnedoong keöonjenegewug, knhya ookekanemahwaun enewh Kesha-Muhnedoon. Owh suh suhyahgeëwasig kahween ookekanemahseen enewh Kesha-Muhnedoon ; sahgeëwawinewe suh owh Kesha-Muhnedoo. Me suh oo-oo kahoönjekekandahgoozid owh Kesha-Muhnedoo kahezhesahgeënung, kepeëzhenahzhahward tebenuhwa oogwissun oornah uhkeeng, ewh dush ween cheöonjebemahdezeyung. Mesuh oo-oo sahgeëwawin, kahween kenuhwind kegesahgeähsenaun owh Kesha-Muhnedoo, ween atuh kegesahgeëgoonaun, knhya oogepeëzhenahzhahwaun enewh oogwissun chepeëkoonuhwabenuhmoonung enewh kemujje-ezhewabezewinenahnin. Sahyahgeënenuhgoog kishpin oo-oo keëzhesahgeënung owh Kesha-Muhnedoo, kuhyia kenuhwind kedahsahgeedemin. Kahween ahweyah wekah oogewahbuhmahseen enewh Kesha-Muhnedoon. Kishpin sahgeëdeyung, kekekishkahwahnaun owh Kesha-Muhnedoo, kuhyia oosahgeëwawin kezhechegahdane peenjenuh keyowenaung. Mesuh oo-oo wanjekekanduhmung e-ewh kekishkoonenung kuhyia kenuhwind kekishkahwung, kegemeenegoonaun mah Ookeche-oojchaugwun. Kuhyia ningewahbundahmin kuhyia nedebahdoodahmin, owh Wayoosemind kepeëzhenahzhahward enewh oogwissun chebe-

mahjetooid ewh ubkee. Ahwagwan dush kawahweenduhmahgagwan, owh Jesus oogwissemegood enewh-Kesha-Muhnedoon, ookekishkahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya ookekishkahgoon enewh Kesha-Muhnedoon. Kegekekandahmin kuhya kegedabwayandahmin ewh sahgeëwawin kahezhesahgeënung owh Kesha-Muhnedoo: Kesha-Muhnedoo sahgeëwawinewe: kuhya owh natuh-sahgeëwad ookekishkahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya dush ookekishkahgoon enewh Kesha-Muhnedoon. Me suh oo-oo azhekezhechegahdag ewh kesahgeëdewinenaun, chesoongedaäyung uhpe katebahkoonegawine-kezheguk: ewh mahween debishkoo ween azheähyaud, mesuh kuhya kenuhwind azheähyayung oomah uhkeeng. Kahween gagoo sagezewin duhgoomahgussenoon emuh sahgeëwawining: ewh suh kache-minwandahgwuk sahgeëwawin oosahgejewabishkaun ewh sagezewin: emuh sagezewining duhgoomahgud ewh kooduggezewin: owh dush suhyagezid kahween abpeche quubyuk sahgeëwase. Kesahgeähnaun suh Kesha-Muhnedoo, ween mah netum kegesahgeëgoonaun. Kishpin ahweyah, nesahgeäh owh Kesha-Muhnedoo, ekedood, sheenganemaud dush ween enewh wekahnesun, kuhkenuhwishke; owh mah suhyahgeähsig enewh wekahnesun kahwahbuhmahjin, ahneen kaëzhesahgeäud enewh Kesha-Muhnedoon kahwahbuhmahsig? Mesuh oo-oo kuhgequawin ween kahkuhgekemenung: owh suhyahgeäud enewh Kesha-Muhnedoon, oodahsahgeäun kuhya enewh wekahnesun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xvi. 19.

KEÄHYAH pazhig kachetwahwezid enene, kahmiskookuhnuhyad kuhya wanesheshenig wahbishkegin kahahgwid, kuhya kahmenoo-wesenid anduhsookezhegudenig: Pazhig dush keähyah pahgoosanjega-wenene Lazarus kahezhenekahzood, emuh oodishquaundaming keähsahwindebunan mezewa-omegeed, Oogenundahwandaun dush ewh cheähshummind enewh pewunjegunun kahpungesingin

emuh oowesenewahguning ow h kachetwahwezid ;
 benuh dush, ooge benaunzekahgoon uhnemooshun
 kahnooshquahduhmenid oodoo megewinun. Ke-
 puhguhmeähyah dush wah-owh katemahgezid kene-
 boo, keëzhewenegood dush enewh angenun emuh
 Abrahamun oopeendoomoonening : kuhya ow h
 kachetwahwezid enene keneboo, kuhya kepugged-
 anemah ; ewede dush mujje-ishkootang keöombish-
 kinzhegwane kekooduggetood, oogewahbuhmaun
 dush Abrahamun wahsah ahyahnid, kuhya Lazarus-
 un emuh oopeendoomoowening. Kepelahge dush,
 oo-oo keëkedood, Noosa Abraham,s hahwanemeshin,
 kuhya dush peëzhenahzhoh ow h Lazarus chetaung-
 ahgweenjetood ewh ooneenj emuh nebeeng chetah-
 kahbahwahtood nindanuhnewh, ninkootuggeëgoon
 gooshah ishkootan. Abraham dush keëkedoo, Nin-
 gwis mequandun e-ewh magwah bemahdezeyunbun
 keähyahmun enewh wanesheshingin, kuhya ween
 dush ow h Lazarus ketemahgezewin ; noongoom
 dush, ween menoo-ahyah, kecn dush kekooduggeë-
 goo. Menuhwah dush, ewede ahyahyun kuhya oo-
 mah ahyahyaung nesuhwuhyeëe ahtuhgahmashe-
 noowin ahchegahda ; egewh edush wahezahjig
 ewede ahyahyun kahween tahkushkeöosewug ;
 kuhya dush egewh oomah kawepeähzhahwahpojig
 ewede oonje kahween tahkushkeöosewug. Oo-oo
 dush keëkedoo, kepahgoosanemin suh dush noosa,
 chëezhenahzhahwud ewede noos andaud : Nahnun-
 ewug mah nekahnesug ; ewh chedebahjemootah-
 waud, mahgesah kuhya wenuhwah tahpeendega-
 wug oomah kooduggezewining. Abraham dush
 oo-oo oodenaun, Oodahyahwahwaun sah Mosesun
 kuhya aunwahjega-wenenewun, oodahbezindahwah-
 waun enewh. Oo-oo dush oogeënaun, Kahween,
 noosa Abraham ; kishpin suh pazhik naunzekah-
 goowaud kahahbejebahnejin, tahgeäunwanindezoo-
 wug. Oo-oo dush oogeënaun, Kishpin bezindah-
 wahsigwah enewh Mosesun kuhya aunwahjega-
 wenenewun, kahween tahkushkemahsewug mesuh-
 wah pazhig keähbejebaud.

AKOO-NEEZH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH
TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O TABANINGAYUN, moonzhug wahdookuhwudwah kuhyä ganuhwanemudwah egewh akwegenudjig, wawane chekoosikwah kuhyä chesabgeikwah; kuhnuhwanemeshenaum kenundoodahmahgoo emuh kekeche-nebwabkahwine kuhnuhwanjegawining; enanemeeshenaum dush kahgenig chekootahmaung kuhyä chesabgetooyang ewh pahnuh kedezhene-kahzoowin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyum-mingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebëyun. 1 John iii. 13.

KAGOO mahmahkhdandunkagoon, nekahneseoog, kishpin egewh akeewejig sheenganemenagwah. Kekekandahmin ewh keöonjesahgubuhmung neboowining, duhnezeyung dush emuh bemahdezewining, oonje ewh sahgeüngwah egewh wekahnese-maug. Owh suhyahgeähsig enewh wekahneseun, emuh neboowining kayahbe duhneze. Ahwagwan shaunganemahgwan enewh wekahneseun neshewashke: kekekandahnahwah suh kuhkenuh nashewashkejig kahween peenjenuh oodahyaunsenahwah ewh kahgega bemahdezewin. Maunduh dush kedoonyeke-kandahnaun oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo, ewh kepuggedenung oobemahdezewin kenuhwind oonje; kuhyä kenuhwind kedahpuggedenahnahnin kebemahdezewinenahnin oonje egewh wekahnese-maug. Ahwagwan suh ayahmoogwan oomah uhkeeng duhzhe tebenuhwawezewinun, wabhuhmaud dush enewh wekahneseun ketemahgezenid, shahwanemahsig edush, ahneen azbekekishkung ewh oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo. Nindahbenoojeëmedoog, kagoo ezhesahgeëdekagoon emuh ekedoowining gamuh emuh oodanuhnewhemaung, emuh atuh ahnookeewining kuhyä emuh dabwawining. Mesuh oo-oo wanjekekanduhmung debandahgozeyung emuh dabwawining, kuhyä wanjesoongedaäyung emuh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo.

Kishpin mahween enewh kedaënahnin ahnahmeme-gooyung, Kesha-Muhnedoo ahwahshema ahpetandahgooze enewh dush ween kedaënahnin, kuhya ookekandahnun kuhkenuh enewh uhyeën. Suh-yahgeënenuhgoog kishpin enewh kedaënahnin ahnahmemegoosewung, mesuh ewh wanjesoongedadayung anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo. Wagoodoogwan edush kanundoodahmahwungan, kemee-negoonaun suh, oonje guhnuhwanduhmung enewh ookuhgequawinun, kuhya andooduhmung oonoo uhyeën manwandahgwukkin emuh ooshkinzhigoong. Mesuh oo-oo ookuhgequawin, chedabwayanduhmung oodezhenekahzoowin enewh oogwissun Jesus Christ kuhya chesahgeëdeyung, debishkoo suh kahezhekuhgekemenung. Owh dush ganuhwandung enewh ookuhgequawinun peenjenah ookekishkahwaun enewh, kuhya ookekishkahgoon enewh. Medush wanje-kekanduhmung ewh kekishkahwung, ooKecheojechaugwun kahmeenenung.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xiv. 16.

PAZHIG enene kekeche-wekoonga, kuhya nebawah oogenundoomaun; Oogemahjenahzhahwaun dush enewh oobuhmeetahunun uhpe wahwesening, cheënaud enewh kahnundoomindjin, Umba pemahjaug, kuhkenuh mah ahzhegwah kekezhesenoon. Medush kuhkenuh kah-ehmahje-oonduhmetahkahzoowaud. Wah-owh netum oogeënaun, Punge uhkee ningekishpenuhtoon ketwa dush neweëzhah chewahbundahmaun, kepahgoosanimin cheweenduhmahwud cheönduhmetahyaun. Menuhwah pazhik oogeënaun, ningekishpenuhnaug naunwawaun ahnooke-pezhekewug nindahwekuhgwajeäug: kepuhgoosanemin cheweenduhmahwud cheönduhmetahyaun. Menuhwah dush bakähnezid keëkedoo, Ningewedegamah equa: kah dush nindabhushketoose cheëzhahyaun. Owh dush buhmeetahun kepekewa, oogeweenduhmahwann dush enewh oodoo gemahmun oonoo uhyeën. Medush owh tabandung ewh wegewaum kenishkahdezid oo-oo keënaud oobuhmeetahunun, Ezhaun waweeb emuh meekunahwung kuhya emuh mekaunsewung ewh

oodanah, peëzheweezh edush oomah egewh katemahgezejig kuhya egewh mahyahkezejig kuhya egewh achahwashkabjig kuhya ogewh kakepeengwajig. Ow h dush buhmeetahgundun oo-oo oogeënaun, Oogemah, kahekedooyun ezhesamahgud kayahbe dush ween tuhwuhtamahgud. Ow h dush oogemah oogeënaun enewh oobuhmeetahgundun, Ezhaun emuh kechemekunaung kuhya emuh metekoonse-wahkaheguning, ketwa pepeendeganahzbuh, ewh dush chemooshkenag newegewaun. Kedenenim mah, oogoo enenewug kahnundoomindjig kah kuhnuhga ahweyah oogahitaungoondunseen ewh newekoongawin.

AKOO-NESWE ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH
TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O TABANINGAYUN kenundahwanemegoo, emuh ketemahganingawining chebezindahweyaung kuhya enanemeeshenaun, nenuhwind kahmeezheyaung ewh quuhyük-ahnuhmeähwanduhmoowin, emuh kache mushkahwuk keguhnuhwanjegawining chemetahganemegooyaung kuhya chemenoodaäëgooyaung, uhpe nahyahnezahnezeyaungoon kuhya ah-yahnemezeyaungoon oonje ow h Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebëgun. 1 Peter v. 5.

KUHKENUH kenuhwah nuhittahdeyook, pesekuhmook dush ewh ahghalsanemoowin; Keshah-Muhnedoo mah oodahzhedakahwaun enewh kachetwahwanemoonejin, ooshahwanemaun dush ween enewh dabussanemoonejin. Emuh dabussanemoowining ezhepuggedenuhmahwik ow h Kache-Mushkahwezid Keshah-Muhnedoo enewh keyowewaun, menoo uhpe dush kegahkechetwahwandahgooëgoowah: Puggedenuhmahwik ow h Keshah-Muhnedoo kuhkenuh kedoojahnemanduhmoowinewah; kepahbahmaneme-

goowah mah. Uhnesahdezeyook, kuhyā ahyāun-
 gwahmezeyook; owh mahween mahgahnenag mujje-
 muhnedoo pahbahmoosa, debishkoo pabahnekemood
 mezhebeshee, nunduhwahbuhmahwaud ewh kāūm-
 wahjin. Mesuh owh kameegahnag soongekahbah-
 weyag emuh dabwayanduhmoowining, kekanduh-
 mag oonoo nahsaub koodugganduhmoowinuu che-
 ezhekoodugganduhmoowaud egewh kekahnesewaug
 oomah uhkeeng ayahjig. Owh dush Kesha-Muhne-
 doo mahgewad kuhkenuh enewh shahwanjegawin-
 un, owh kahezhenundoomenung emuh ookahgega-
 peshegandahgoozewining oonje owh Christ Jesus,
 wanebik kekoodugganduhmag, kegahminwandah-
 gooëgoowah, kegahuhyeenjeëgoowah. Mesuh owh
 Kesha-Muhnedoo kapeshegandahgoozid kuhyā ka-
 doogemahwandahgoozid kahgenig uhpena kahgenig.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xv. 1.

OOGEPENAUNZEKAHGOON dush enewh mahwunjeche-
 ga-wenenewun kuhyā maje-ezhewabezenejin chebe-
 zindahgood. Egewh dush Phariseeg kuhyā egewh
 oozhebeëga-wenenewug kenahnahpuhgahzetahgooze-
 wug oo-oo keëkedoowaud, Mahbah enene oodoo-
 dahpenaun maje-ezhewabezenejin kuhyā oowedoc-
 puhnaun. Oo-oo dush keëzheihwajega oo-oo ke-
 ekedood, anwanan kenuhwah anduhcheyag ahyah-
 waud ningoodwauk mahnishtahnishun, kishpin
 wuhneäud pazhik, kah nuh ween oogahnuhguhna-
 seen enewh shaungusswemeduhnuh ahzhe shaun-
 gusswe emuh puhgwuhduhkuhmig ahwenundoona-
 waud dush enewh kahwuhneähjin nahnauzh mekahi-
 waud? uhpe dush kamckahwaud oopemenegahnaun
 wahwezhandung. Uhpe dush tagwishing emuh
 wegewauming oomahwunzooaun enewh oowejekewa-
 yun kuhyā oowejduhnuhkeewamahgunun, oo-oo dush
 enaud, Weejmoojegezethweshig ningemekahwah
 mah nemahnishtahnishem kahwuhneshingebun.
 Kedenenim edush, mesuh oo-oo ahwahshema kaëzhc-
 moojegezewaud ishpeming ayahjig uhpe pazhik ma-
 je-ezhewabezid ahyāunwanindezoojin, dush ween

shaungusswemeduhnuh ahzhe shaungusswe manoo-
ezhewabezejig nanduhwanduhgoozesegoog cheäun-
wanindezoowahpun. Gamuh ahwanan owh equa
metaus-wahbik shooneäun ahyahwaud kishpin pa-
zhik-wahbik wuhneäud sakuhunsig ewh wahsuh-
koonanjegun kuhya cheguhduhung ewh wegewaum
wawane chenunduhwabbundung peenish egoo me-
kahwaud. Uhpe dush kahmekahwaud oomahwun-
zoo maun oodaungwayun kuhya ooweej-duhnuhkee-
wamahgunun, oo-oo dush oodenaun, Weejmoojege-
zetuhweshig ningemekahwah mah owh shooneyah
kahwuhneüg. Me nahsaub enenuhgoog moojeguh-
kuhmegud emuh anduhzhe-ahyahnid Kesha-Muhne-
doo oodangenemun, uhpe pazhik maje-ezhewabezid
ahyaunwanindezoojin.

AKOO-NEWIN ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH
TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O KESHA-MUHNEDOO, keen ganuhwanemudwah kuh-
kenuh egewh apanemikig, ayahsewunbun kah gagoo
tahgesoongussenoon kah kuhya gagoo tahgepeenus-
senoon; Muhshenetoomahweshenaum keshahwan-
jegawin e-ewh keen tabahkooneyaung kuhya kake-
noöhmahweyaung cheëzheshahbooshkahmaung oo-
mah uhkeeng duhzhe uhyeëen, chewuhnahjetoose-
waung ishpeming duhzhe uhyeëen: Oo-oo enane-
meeshenaum O Wayoosemegooyun ishpeming ayah-
yun oonje owh Tabanemeyunmingid Jesus Christ.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebëegun. Rom. viii. 18.

NINDENANDUM suh dush enewh kootuggetoowinun
noongoom ayahgin kah taähpeetandahgussenoon
chetuhgoo-ähginjegahdag e-ewh peshegandahgooze-
win kamezheshub-wahbunduhegooyung. Ewh mah
ookeche-nunduhwanduhmoowin owh kahoozheind
nundahwanduhmoomahgudene chemezheshubwah-
buhmenahgootenid oonejahnesun owh Kesha-Muh-

nedoo. Ow h mah kahoozheind ketahquahkoonah emuh ketemahgezewining, kahween egoo ween tebenuhwa keēnanduhse, ow h suh ween egoo kah-tahquahkoonegad emuh ahpanemoowining. Ow h mah kahoozheind tahpuggedenegahzoo noongoom azhedebandahgoozid emuh bahnahdezewining che-ahyaud emuh kachetwahwandahgwudenig oopug-gedenenegahzoo winewaung oonejahnesun ow h Kesha-Muhnedoo. Kekekandahmin mah kubkenuh egewh kahoozheindjig mahmahpenawaud kuhya wesug-ganduhmoowaud mahmahwe peenish egoo noon-goom. Kahween dush wenuhwah atuh, kuhya suh kenuhwind, ayahyung ewh netum oomeenewewin ow h Ojechaugoomah, pooch kuhya kenuhwind kemahmahtwamin peenjenuh, beetooyung ewh tah-quahkoonegawin, me suh ewh cheāunjechegahdag keyowenahnin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke vi. 36.

NETUH-SHAHWANJEGAG suh dush kenuhwah, nah-saub ow h kooswah kuhya ween azhe-netuh-shah-wanjegad. Kagoo ween tebahkoonewakagoon, kah dush kenuhwah kegahtebahkoonegooseem: kagoo ween nahneboongakagoon, kah dush kenuhwah kegahnahneboomegooseem: abhwayanjegag, kenuhwah dush kegahabhwayanemegoom. Meegewag kegahmeengoom dush, kuhya kenuhwah ewh mwaushkenag tebahgun kahkinjedooshkenag kuhya kasebesechegahdag kuhya quaushkooshkenag kameenenagwah egewh enenewug emuh kepeendoomooning. Ewh mah menik kaēzhetebahalmahgag-yag me ewh kaēzhetebahalmahgooyag. Kuhya dush ahwacheguning oogeēzhgehuhnoonaun, Oodah-sahgahbegenau nuh ow h kakepeengwad enewh waujkuhkepeengwanejin? kah nuh ween nuhyazh tahpungeshinsewug emuh wahnekauning? Ow h kekenooāhmahgun kahween ahwahshema apeetandahgoozese dush ween enewh kakenooāhmahgoojin: kuhkenuh dush kache-nebwal kahjig tahahpeetandahgoozewug apeetandahgoozenid enewh kakenoo-ahmahgoowahjin. Ahnishwin wahbunduhmoowud

ewh panzenegood kekahnis, kah dush ween kewahbun-
dunmahdezooseem ewh metik pamahquahmook
emuh tebenuhwa keshkinzhegoong. Ahnishwin
oo-oo azbeguhnoonud owh kekahnis, Nekahnis tuh-
guh ningahkejepetoon ewh panzenegooyun: keen
ween kuhnuhga wabhunduhsewun ewh metik pa-
mahquahmook emuh keshkinzhegoong? Anuhmeä-
kahzooyun netum sahgeje-wabenuhmahzoon ewh
metik pamahquahmook emuh tebenuhwa keshkin-
zhegoong, me dush uhpe kaminwabhayun chekeje-
betuhwud owh kekahnis ewh panzenegood.

AKOO-NAHNUN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISQUAH
TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

ENANDUN O Tabaningayun kenundoodahmahgoo
oo-oo uhke chepezaunesing, kedenahkoonegawin
oonje, ewh edush kenejahneshug egewh anuhmeähjig
emuh moojegezewining chebuhmeetookwah emuh
kuhkenuh ahnuhmeähwine-pezaun-pemahdezewining,
oonje owh Jesus Christ Tabanemeyumingid. *Amen.*

Ewh Kehtwah-mahjebeëgun. 1 Pet. iii. 8.

ISHQUAUJ edush nindekid, tahpazhikwun kuhkenuh
kedenanduhmoowinewah, shahwanindeyook, sah-
geëdeyook debishkoo wawekabnesindejig, ketemah-
ganjegag, menoo-kuhnoonindeyook. Kagoo nahnah-
quekagoon uhpe majedoodahgooyagoon, kagoo kuhya
ahzhittuh-mujje-kuhnoonahkagoon egewh maje-kuh-
noonenagoog; nahwuj tahoonesheshin cheähnuh-
meätuhmahwagwah: kekanduhmag oo-oo keöonje-
nundoomegooyag, cheähyahmag ewh shahwandah-
goozewin. Owh mahween kasahgetood ewh be-
mahdezewin, kuhya wahwabhundung wanesheshin-
enegin kezhegudoon, mahnoo oogahguhnuhwandaun
oodanenewh chemujje-kekedomahgussenenig, kuh-
ya oodoon chewuhyazhingamahgussenenig. Mahnoo
oogahmeewetaun ewh mujje-ezhewabezewin, kuhya
oogahmekindaun ewh wanesheshing; oogahoon-

doonaän ewh pezaunezewin, kuhya oogahnoope-
nuhdaun. Owh mah Kesha-Muhnedoo ooguhnuh-
wahbuhmaun enewh quuhyuk-azhewabezenejin,
kuhya oobezinduhmahwaun enewh oodahnuhmeäh-
winene; kah dush owh Tabaningad oominwahbuh-
mahseen enewh maje-ezhewabezenejin. Ahwanan
dush owh kamujje-doodoonagebun, kishpin kekenoo-
wahbunduhmag ewh wanesheshing? Keshahwan-
dahgoozeem kishpin kooduggeëgooyag oonje ewh
kemenoo-ezhewabezewinewah: kagoo kootunkagoon
oosahgeëwawinewah kagoo kuhya megooshkahdan-
dunkagoon: Kechetwahwanemik owh Tabaningad
Kesha-Muhnedoo emuh kedaëwaung.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke v. 1.

ГОМОНЕ dush ahnishenahban keche-sinsekahgood,
wenoonduhmenid ewh oodekedoowin owh Kesha-
Muhnedoo, kenebahwe tetebawh Genezareth azhe-
nekahtag kechegummee. Oogewahbundahnun
dush neezh nahbequahnun chegebeeg agwindanig,
egewh dush kegooeke-wenenewug, kekuhbahbuneeg,
magwah dush kesebegenahwand oodahsubewaun.
Kepooze dush ewh pazhig nahbequaun Simon kah-
debanduhrnenid, oogepahgoosanemaun, punge nah-
wij chekaundenahmenid, kenuhmuhduhbe dush
emuh nahbequauning, kekekenooähmahwaud enewh
ahnishenahban. Uhpe dush kahishquah-kekedood,
oogeguhnnoonaun enewh Simonun, Akoodemeeg
enuhkuhzhuhwan, kuhya kedahsubewaung pugge-
duhwaung chepeenduhahnahyag. Owh dush Simon
oogekuhnnoonaun, oo-oo keënaud, Kakenooähmah-
gayun, kuhpa tebik ningeähnookeemin, kah dush
gagoo ningenetoosemin: ninduhwauj edush keen
akedooyun ningahoonjepahkoobe-wabenah owh ah-
sub. Uhpe dush oo-oo kahezhechegawaud, keche-
nebawah gegooyun oogeähgwahbenahwaun, oodah-
subewaun dush kepegooshkahwun. Oogewahtik-
wahahmahwahwaun enewh oowejekewaëwaun kah-
ahyahnejin emuh bakaunudenig nahbequauning
chepenahdahmahgoowaud. Kepeëzhahwun dush
kuhya oogemooshkenuhtoonahwaun nuhyazh enewh

nähbequaunun, gagah dush kahkoosahbemaHgude-nig. Uhpe dush owh Simon wuhyahbung, keähpuggezoo emuh Jesus oocheengwubnahning, oo-oo keëkedood, Nuhguhzheshin, O Tabaningayun, nemujje-ezhewabiz suh. Kemahmahkahdandum suh, kuhya kuhkenuh enewh waujewegoojin, ewh menik kahpeendahahnahwaud kegooyun. Kuhya ween egoo James, kemahmahkahdandum kuhya John Zebedee kahoogwissejin enewh kahweejewah-jin owh Simon: Jesus dush oo-oo oodenann enewh Simonun, Gagoo sagezekan, noongoom kegahmahje-peendahahnahwaug enenewug. Uhpe dush kahzha-kesittowaud enewh nähbequaunun, oogenuhguddah-nahwah kuhkenuh, ewh dush kenoopenuhnahwaud.

AKOO-NINGOODWAHSWE AINUHMEÄ-KEZHEGUDOO
KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEOO, kahwahwazhetoomahwudwah egewh sahyahgeikig, enewh wanisheshingin uhyeën katakekanduhsegebunee enene. Peseegenahmah-weshenaum emuh nindaënaung e-cwh sahgeëwawin keen ahwahshema chesahgeëgooyun, dush ween ahnooj gagoo, cheäyahnaung enewh kewahweendahmahgawinun, nahwuj kache-enandahgwukin ewh ween menik azhenundahwandahmaung oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Rom. vi. 3.

KAH nuh kekekanduhsenahwah, ewh menik kah-baptizooëgooyung emuh Jesus Christing mesuh emuh ooneboowining kegebaptizooëgoomin? Mesuh dush kahningwahegahzooyung emuh ooneboowining uhpe kebaptizooëgooyung: nahsaub dush owh Christ kahezheähbejebahegood oopeshegandah-goozewin owh Wayoosemind, mesuh kuhya kenuh-wind kaëzhebemoosayungoobun emuh aunjebemah-dezewining. Kishpin mahween mahmahwe kepuh-duhkeshemegoowungan emuh azhenahgwudenig

ooneboowin, kuhya dush kegahezheähyahmin emuh oodahbejebahwining: Kekanduhmung oo-oo, owh kekata-wenenemenaun keduhgoo-ahgwahquahwah, chebahnahduk ewh mujje-ezhewabezewine weyow-wemah, kayahbe chebuhmeetuhsewung mujje-ezhewabezewin. Owh mah kahnebood ekoonuhmoowah mujje-ezhewabezewin. Kishpin gooshah weejneboomung owh Christ, kedabwayandahmin ewh cheweejbemahdezemung: Kekanduhmung Christ keähbejebaud kahween menuhwah neboose; kahween menuhwah oodebanemegooseen ewh neboowin. Ewh mah kenebood, mujje-ezhewabezewin keöonjena ahbeting: ewh suh bemahdezid, oobemahdezetahwaun enewh Kesha-Muhnedoon. Me suh dush enanindezooyook, kenuhwah kagate chenebootuhmag ewh mujje-ezhewabezewin, chebemahdezetuhwag suh dush owh Kesha-Muhnedoo oonje owh Jesus Christ Tabanemenung.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew v. 20.

Oo-oo suh kedenenim kishpin ahwahshema enandahgussenook ewh quuhyük kedezhewabezewinewah anandahgwudonig ween ewh quuhyük oodezhewabezewinewaun egewh oozhebeëga-wenenewug kuhya egewh Phariseeg, kah bah-bahbish kegahpeendegaseem emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Kegenoondaum suh kahekedoowahpun egewh kuhyet kabemahdezejig, kahween kegahneeshewase: ahwagwan dush kaneshewagwan tahnuhnezahnese chetebahkoonind. Oo-oo dush neen kedenenim ahwagwan penesekah nashkanemahwan enewh wekahnesun tahnuhnezahneze chetebahkoonind: ahwagwan dush kaënahgwan enewh wekahnesun, Raca, tahnubezauneze cheëzhewenind emuh anduhzhe-kekedoong: ahwagwan dush kaëkedoogwan, kekuhkebahdiz, tahnuhnezahneze cheähpuggenind emuh mujje-ishkootang. Kishpin dush peëzhewetooyun ewh kemeegewawin emuh sabsahguhwejegun-abbikoong, mequanduhmun dush emuh, ningoodenoo enanemik owh kekahnes; Nuhguhduun ewh kemeegewawin emuh sabsahguhwe-

jegun-ahbikoong, mahjaun dush poonanindeyook owh kekahnes, me dush ewh uhpe chepemeegewayun ewh kemeegewawin. Kezhetena kahgeezoom owh tabahkoonik magwah emuh meekunaung pemewejewud koonemah goosah owh tabahkoonik oogahpuggedentubmahwaun ewh keyowh enewh tebahkoonega-wenenewun kuhya dush owh tebahkoonega-wenene oogahpuggedenahmahwaun ewh keyow enewh tuhkoonewa-wenenewun, kegahahpuggenegoo dush emuh kebahquahoode-weguhmigooong. Kagate suh kedenin, kah kuhnuhga ewede kegahpeöonje-sahgabunse, bahmah atuh kekezheekuhmun kuhkenuh menik mazenuhegayun.

AKOO-NEEZHWAHSWE ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

OH JEHOVAH tabanduhmnn kuhkenuh mushkahwezewin, keen wazhetooyun kuhya mahgewayun kuhkenuh wanesheshingin uhyeëen, Ahtahmahweshenaum emuh nindaënaung ewh sahgeëwawin chesahgetooyang e-ewh kedoonoozoowin, muhshenotoomuhweshenaum ewh quuhyuk ahnuhmeäwin, meezheshenaum kuhkenuh menoo-ezhewabezewinun kuhya emuh kekeche-shahwaningawining guhnuhwanemeeshenaum, uhpena cheminjemanduhmaung e-ewh oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kèchetwah-mahjebeëgun. Rom. vi. 19.

ENENEENG nindezhekekid ewh suh keweyahsewewah nuhnenuhmezemahguk : nahsaub egoo kah-
ezhepuggedenuhmag kepukkawezewinewah che-
buhmeetuhmag weenezewin kuhya mujje-ezhewabe-
zewin chemujjeëzhewabezeyag ; me suh kuhya
noongoom kaëzhepuhgedenuhmag kepuhkaweze-
winewah chebuhmetuhmag menoo-ezhewabezewin
cheöonjemenoo-ezhewabezeyag. Magwah mah buh-
meetuhmagoobun ewh mujje-ezhewabezewin, kah-

ween kegeähyaunsenahwah ewh menoo-ezhewabezewin. Ahneen dush kahoondezeyag enewh noon-goom agujetuhmagoon? uhnewuhyaquahsag mahween oonoo uhyeëen, neboowin duhgoomahgud. Noongoom dush akoo-dcbandahgoozesewag emuh mujje-ezhewabezewining kuhya oobuhmeetahgunenag owh Kesha-Muhnedoo, kedahyahnahwah kedoondezewinewah emuh menoo-ezhewabezewining, kuhya uhnewuhyaquahsag, mesuh ewh kahgega bemahdezewin. Mujje-ezhewabezewine-tebahahmahgoowin me suh neboowin; ewh dush ween oomeegewawin owh Kesha-Muhnedoo, me suh ewh kahgega bemahdezewin oonje owh Tabanemenung Jesus Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark viii. 1.

Oo-oo dush uhpe kekezheguk, kekeche-ooqeenoo-waud egewh ahnishenahbag, kagoo dush ahyausnig-wah kameejewaud, oogenundoomaun owh Jesus enewh ookekenooahmahgunun, oo-oo dush keënaud, Neketemahganemaug egewh ahnishenahbag, ahzhe mah nesooگونahgud akoo-weejewewaud, kah dush oodahyaunsenahwah kameejewaud: Kishpin dush puhgedenugwah wewesenewaud, tahpwahnuhwetowug emuh muhyahwekuhnah: ahnind mah kechewahsuh keöonjebahwug. Enewh dush ookekenooähmahgunun, oo-oo oogeëgon, Ahneende kaöondenaud ahweyah enewh buhquazhegunun oomah puhgwuhduhkummegaug chetabeseneäud oonoo ahnishenahban? Oogeguhgwajemaun dush, duswahtik buhquazhegunun ayahwagwah? Oo-oo keëgood, neezhwauswahtik. Oogeënaun dush enewh ahnishenahban chenuhmuhduhbenid emuh metushkuhkummig: oogeöodahpenaun dush enewh neezhwahswe buhquazhegunun, kahmahmooyahwad dush, oogebuhquabenaun, oogemeenaun enewh kekenooähmahgunun cheënenuhmahwahnid enewh ahnishenahban: oogeähsahwaun dush emuh ahyahnid enewh ahnishenahban. Punge dush oogeähyahwahwaun enewh gegoozansun; uhpe kahmahmooyahwad, oogeënaun kuhya ween enewh cheähshum-

mahnid. Medush kewesenewaund kuhya ketabe-
seneëndwah : oogesuhgukkenahwaun dush enewh
pewunjegunun kabishquunduhmoowahjin neezh-
wahswe ookookoobenahgunnn. Kenewoo-metaus-
waukoosedooganug edush egewh kahwesenejig :

AKOO-ISHWAHSWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Abnuhmäwä.

O KESHA-MUHNEDOO, emuh mahyahmahwe mush-
kahwezemahguk kedenahkoonegawining azhese-
tooyun kuhkenuh uhycëen oomah uhkeeng kuhya
ewede kezhigoong ; Kepahgoosanemegoo cheëkoo-
nuhmahweyaung kuhkenuh kahmujjedoodahgooyaun-
goobuncen oonje owh Jesus Christ Tabanemeyum-
mingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebëgun. Rom. viii. 12.

NEKAHNESEDOOG kemuzzeneëgamin, kah, nahsaub
azhekuhgaundwamahguk weyausmah, cheëzhebe-
mahdezeyungoobun. Kishpin mahween azhebe-
mahdezeyag azhekuhgaundwamahguk weyaus-
mah, kegahneboom : kishpin dush ween owh
Oojechaugoomah oonjenetooyag enewh weyowe ah-
nookeewinun, kegahbimahdezeem. Menik suh
goo anebezindahwahjig enewh ojechaugwun owh
Kesha-Muhnedoo, oodooowissemegoowaun enewh
Kesha-Muhnedoon. Kahween dush kegeöodah-
penahsewah owh buhmeetahgawine-ojechaugoo-
mah menuhwhah chesagezeyag ; kegeöodahpenahwah
suh atuh oogwiszewine-ojechaugoomah wanje
enung Kesha - Muhnedoo anuhmeätuhwungoon,
Abba, Noosa. Keche-Ojechaug tebenuhwa, mah-
mahwe kuhya kenuhwind kejechaugoonahnig
kedenahjemegoonahnig ewh oonejahnesemenung
owh Kesha-Muhnedoo : Kishpin dush oonejahnese-
megooyung, me ewh kaöonjedebandahzooyung ;
chedebanduhmung Kesha-Muhnedoo ooduhyeemun

kuhya cheweej-debandahsoomung owh Christ ; kishpin dush oo-oo azheähyahyung cheweejkoo-duggetoomung, ewh edush nuh kuhya kenuhwind mahmahwe cheweejpeshegandahgoozemung.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew vii. 15.

MEWISHKAHWIK egewh wuhyazhinga-aunwahjega-wenenewug pahmahnestahnisheweöojig pahnaun zekoonagoog, peenjenuh dush muhkundwashkemaheenguncewewug. Azhemeenewewauid suh kegahoonjekuanemahwaug ; Shoowemenun nuh oodoondenahwah egewh enenewug emuh menasahgahwunzheeng gamuh cnewh figoomenun emuh muzzaunushkoong. Kulikenuh suh egewh wanesheshelijig metigoog menoo-meenewewug, Mujje metik dush ween mujje-meenewe kah kuhya owh mujje-metik ookushketoosen che-menoo-meenewid. Kuhkenuh egewh metikoog manoo-meenewesegoog kahwahegahzoowug, ishkootang dush ahpuggene-gahzoowug. Azhemeenewewauid suh dush kegahoonjekekanemahwaug. Kahween kuhkenuh anduh chewauid egewh, Tabaningayun, Tabaningayun, azheguhnoozhejig tahpeendegasewug emuh ishpe-ming duhzhe oogemahwewining ; wahowh suh atuh malkindung ewh azheminwandungowh Noos ishpe-ming ayauud.

**AKOO-SHAUNGUHSWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH TRINITY.**

Ewh Ahnuhmeüwin.

MEEZHESHENAUM O Tabaningayun kenundoodah-mahgoo owh Keché-Oojechaug, cheöonje-enanduh-maung kuhya chedoodahmaung kahgenig enewh manwandahgwukkin ; nenuhwind kashketoosewaung gagoo wanesheshing chedoodahmaungebun : ewh wedookahwesewaung, keen cheöonjekushkeäweze-yaung cheëzhebemahdeze-yaung anandahgwuk kedendanduhmoowin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. x. 1.

MENUHWAH dush, nekahneseoog, chekekanduhsewag kuhkenuh egewh kooseminahbuneeq keähgooshkahgoowaud ewh ahnuhquud, kuhya kuhkenuh keähzhahwuhgummeöosawaud emuh kechegummeeng; kuhya kuhkenuh kebaptizooëgoozewaud emuh enuhkubkayah owh Moses emuh ahnuhquud-oong kuhya emuh kechegummeeng; kuhkenuh dush kemeejewand ewh nahsaub oojechaugoowine meejim; kuhya kuhkenuh kemenequawaud ewh nahsaub oojechangoowine menequawin: oogemenequanahwah enewh wajechaugwandahgoozenejin ahzhebikoon kahpemeweejewegoowahjin, owh dush ahzhebik me suh owh Christ. Nebewah dush enewh kahween owh Kesha-Muhnedoo oogeminwanemahseen: suhswayeëe muh kenesahwug emuh bahgwuhduhkuminig. Benuh dush oonoo keëzhewabudoon, chekekenoowahbunduhmung kenuhwind, chenunduhwanduhsewung enewh mujje-uhyeëewishun, nahsaub wenuhwah kahnunduhwanduhmoowaud. Kagoo kuhya muhzenenekakagoon nahsaub ahnind egewh kahezhechegawaud, debishkoo azhebeëgahdag, egewh ahnisenahbag kenuhmuhduhbewug chewesenewaud kuhya wemenequawaud, kuhya kepuhsegwewug weöoduhmenoowaud. Kagoo kuhya peshigwahdezesedah, kahezhechegawaud egewh ahnind, kuhya ningookezheluk nishtuhnuh ahshe neswe duhsoo metauswauk keneboowug. Kagoo kuhya kuhgwajeähsedah owh Christ, egewh ahnind kahezhechegawaud, kenesegoowaud dush enewh mujje-kenabigoon. Kagoo kuhya nahneebeketahgoozekagoon, nahsaub egewh ahnind kahezhechegawaud, kuhya keneshwuhnahjeëgoowaud enewh nashwuhnahjeëwaneyin. Benuh dush kuhkenuh oonoo uhyeëen keëzhewabudene, chewahbundahagooyung: oonjeöozhebeëgahdawun dush kenuhwind, puhguh-mishkahgooyung ewh uhpe gagah weishquah-uhkeewung. Benuh dush owh nesoongekahbow ananindezood tahaungwahmeze chekahwesasig. Kahween gagoos pukkaun kuhgwajeëdewin kegepuhgummishkahgoosenahwah ewh suh atuh doowun moonzhug

pagummishkahgood enene: Kesha-Muhnedoo quuh-yuk-ezhewabeze, kah dush kegahpuggedenuhmahgoosewah chekuhwajee-gooyagoobun ahwahshema ewh kaëzhekushketooyagoobun; kagwajee-gooyagoon ween suh kegahoozhetahmahgoowah kaöonjekushkoonduhmag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xvi. 1.

JESUS dush oo-oo oogeënaun ookekenooähmahgunun, Keähyah suh pazhik kachetwahwezid enene kabahyahwahgoobunan guhnuhwanjega-wenenewun, kahmahnahdahjemootahwind kenishwuhnahjetooid ooduhyeemun. Oogenundoomaun edush, oo-oo keenaud, Ahnishwin anetuhmaan ewh agooyun? weenduhmooweshin kahezheguhnuhwandahsooyun, kah mah kayakhe kegahguhnuhwanjegase. Owh dush ganuhwandahsood oo-oo keëzheguhnoonindezoopeenjenuh, Ahneen kaëzhchehgayaun? nindoogemaun mah newemuhkummik ewh guhnuhwandahsoowin; kahween nindabhkushketoosen chewahnekayaunbaun, kuhya dush chepahgoosanjegayaunbaun nindahguj. Nekekandaun kaëzhchehgayaun e-ewh uhpe kesahgeje-wabenegooyaun ewh kahguhnuhwanjegayaunbaun cheöonjependeguhzhewaud emuh oowegewahmewaung. Oogenundoomaun dush kuhkenuh enewh mazenuhalimahwahnejin oodooagemahmun; oogeënaun dush enewh netum, Ahneen keen menik mazenuhahnuhwud nindoogemaun? Oo-oo dush oogeëgon, Ningoodwok duhsoo-tebatiëgun pemedada. Oodenaun dush, oodahpenun kemuhzenegeun, waweeb nuhmuhduhbin kuhya oozhebeün dush ishwauswe-meduhnuh. Owh dush oogemah oogemuhmeekwahnaun enewh maje-guhnuhwandahsoonejin e-ewh kahezhenebwahkalinid; egewh mahween oomah uhkeeng dabandahgoozejig nahwuj nebwahkahwug emuh tebenuhwa oodenahdezewinewaung, dush ween egewh dabandahgoozejig emuh wahsayahzewining. Kedenenim dush neen, Oozhetuhmahdezooyook suh egewh kaweejekewayanuhmagoog ewh maje-ezhewabuk mammon; uhpe dush noondasayag cheöodahpenenagwahpun emuh kahgega-duhnuhkewining.

AKOO-METAHSWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHNOO enewh shawanjegamahgukkin ketuhwug-
goon O Tabaningayun talneesahkooshkahwun che-
noonduhmun oodahnuhmeäwinewaun egewh tabus-
saudahgoozejig kebuhmeetahgunug; kuhya dush
e-ewh cheöonje-oodahpenahmoowaud enewh pah-
goosanduhmoowahjin, enanim chenundoodahmoow-
aud enewh keminwanduhmunin, oonje owh Jesus
Christ Tabauemeyummingid. Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebögun. 1 Cor. xii. 1.

ANANDAHGWUK dush ween enewh oojechaugoowine-
meegewawinun, nekahneseoog, kahween ninde-
nanduhse chekekanduhsewag. Kekekandahnahwah
suh chepwah ahnuhmeähyag, keëzheweenegooyag
emuh ahyahwaud egewh natuh-kedoosegoog muz-
zeneneeng, kahezhesahgahbegenegooyag. Keween-
duhmoonenim dush, kahween ahweyah enene oonje
kekedood emuh oojechaugoong owh Kesha-Muhne-
doo kuhgwahneshuggandahgooze oodenahseen enewh
Jesusun: kahween kuhya ahweyah enene kushke-
toose tebaninga owh Jesus cheëkedood, kekenooäh-
mahgood atuh enewh Keche-oojchaugwun. Puh-
pukkaunandahgwudoon suh dush enewh meegewa-
winun, me dush goo ween nahsaub Oojchaugoomah.
Kuhya puhpukkaunandahgwudoon enewh ahnookee-
winun, ween goo nahsaub Tabaningad. Puhpuk-
kaunandahgwudoon enewh kushkeäwezewinun, me
dush goo owh nahsaub Kesha-Muhnedoo anookeed
kuhkenuh enewh uhyeëen emuh weyowining kuhke-
nuh enenewun. Ewh dush ween Keche-Oojchaug
oowahsayahzewin anduhchid enene meenah cheöon-
dezid. Pazhik suh oomeenegoon enewh Keche-oo-
jchaugwun ewh nebwahkahwine ekedoowin; ba-
kahnezid dush kekanjegawine ekedoowin nahsaub
enewh Keche-oojchaugwun; Bakahnezid dabwa-
yanduhmoowin; bakahnezid noojemooëwawine kush-
keäwezewinun nahsaub egoo enewh Keche-ooje-
chaugwun; bakahnezid mahmaunduh-ahnookeewin-

un; menuhwah bakahnezid aunwahjegawin; menuhwah bakahnezid chekekanemaud enewh oojechaugoomaun; bakahnezid dush ahnooj papukkaunukkin inwawinun; bakahnezid dush cheähneekeenootung inwawinun: me dush kuhkenuh oonoo ahnookeed owh puhyazhegood Oojechaug, muhmeenaud kuhkenuh enenewun ween egoo enandung.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xix. 41.

UHPE dush pashoo kahuhnetuhgwishing oogewahbundaun ewh oodanah, kuhya dush kemuhweendung. Oo-oo dush keëkedood, Kishpin kekanduhmunbun, keen egoo oo-oo kekezhegoom, noongoom dush ween kekahzootahgoonun cheöonjewahbunduhsewun. Enewh mah kezhegudoon kegahpubgubmishkahgoonun, ewh uhpe egewh nashkanemikig chekewetahkahbahwetookwah kuhya kewetuhycëe cheähkahwahbuhmikwah, debishkoo dush uhkeeng cheëzhetabussekummegishkemikwah kuhya kenejahnesug peendig ayahjig; kah dush kuhnuhga kegahezhenuhguhnegoose pazhik ahsin cheähgwedooyahbikeshingebun, kah mah kegekekanduhseen ewh uhpe mahwuddesegooyun. Kepeendega dush emuh kecheahnahmeä-weguhmigoong kemahje-sahgeje-wabenaud enewh atahwanejin kuhya enewh kaushpenuhjeganejin emuh; oo-oo dush keënaud, Ezhebeëgahdasuh, Newegewaum ahnuhmeä-weguhmegoowun, Kenulwah dush ween, keenoode-weguhmig kedenahwamekahdahnahwah. Anduhsoo kezhegudenig kekekenooähmahga emuh keche-ahnahmeä-weguhmigoong.

AKOO-METAHSWE AHSHE PAZHIG ANUHMEA-KEZHEGUD-
OON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O KESHA-MUHNEDOO wuhyahbundaheawayun ewh quatahmegwuk kemushkahwezewin e-ewh shahwanjegayun kuhya ketemahganjegayun. Keshahwaningawining oonje meezheshenaum menoo menik kewedookahgawin, nenuhwind pamebuhtooyang

emuh kekuhgequawining, cheöonjeähyahmaung enewh shawandahgwukkin kewahweendamahgawinun, kuhya chetuhgooöonegooyaung ishpeming duhzhe kechetwahwezewin oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebëgun. 1 Cor. xv. 1.

NEKAHNESEDOOG, kewahweenduhmoonenim ewh minwahjemoowin kakhuhgekemenuhgoogebun, ewh kahoodahpenuhmag, kuhya emuh andubzhe-nebahweyag; Mesuh kuhya ewh wanjebemahjeëgooyag, kishpin minjemanduhmag enewh kakhuhgekemenenuhgoogebun, kishpin ahneshah kedabwayanduhsewagwan. Ewh suh ahpeche netum kegepuggedenuhmoonenim ewh neen kahmeenegooyaun, owh Christ kenebood kemujjezhezewabewinenahnin oonje, debishkoo ekedoomahguk enewh kechetwah-oozhebeëgunun; Kuhya emuh chebaguhmigoong keähsind, nasuhgoonuhgudenig dush keähbejebaud, debishkoo akedoomahguk enewh kechetwah-oozhebeëgunun; Kewahbuhmegood enewh Cephasun, me pe dush enewh mataliswe-ahshe-neezhenejin? Bahnemah nahguj, oogewahbuhmegoon ahwahshema kahnaunwaukoozenejin wekahnesemaun mahmahwe; egewh dush gagah kuhkenuh noongoom kayahbe bemahdezewug, ahmind dush ahzhe kenebahwug. Menuhwah dush nahguj, oogewahbuhmegoon enewh Jamesun; me pe kuhkenuh enewh Apostleün. Ahpeche dush ishquauch kuhya neen ningewahbuhmah, debishkoo ahweyah nahgid chepwah oojechesanig. Ahpeche mah noondaush nindahpeetandahgooz dush ween apeetandahgoozewaud kuhkenuh egewh Apostleüg, kah suh dush nintaähpeetandahgoozese Apostle cheëzheweenegooyaunbaun, ningekooduggetoon mah oodahnuhmeäwin owh Kesha-Muhnedoo. Oonje ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo nindezheähyah noongoom azheäh-yahyaun: kuhya dush ewh ooshahwanjegawin kahmeenegooyaun kahween keäunwawezemahgusenson; ahwahshema suh ningekeche-ahnooke

dush ween kuhkenuh wenuhwah : kahween ahnah-we neen tebenuhwa, ewh suh ween Kesha-Muhnedoo oosbahwanjegawine-weedookahgawin kahweejewegooyaun. Benuh dush mesuhwah neen ahweyaun gamuh wenuhwah ahwewaud, me oo-oo azhekubgequayaung nenuhwind kuhya dush kenuhwah oo-oo kahezhedabwayanduhmag.

Ewh Miwahjemoowin. St. Luke xviii. 9.

Oo-oo dush ahwajegun oogeëzhekunnoonau ahnind kahishpanindezoonejin ewh quuhyük ezhewabezewaud, kuhya dush kenishebahpenuhduhwahwad bakahneznejin : Neezh enewug keëzbahwug cheäbnuhmeähwad emuh keche-ahnubmeä-weguhmigoong : owh pazhik ke-Pharisee-wenenewe, ewede dush pazhik kemahwunjechega-wenenewe. Owh Pharisee-wenene kenebahwe oo-oo ezheähnuhmeäud kekaushkenuhzoo, Kesha-Muhnedoo, kemahmoo-yahwahmin ewh azhewabezesewaun debishkoo ahniud enewug azhewabezewaud, makundwajig, quuhyük azhewabezesigoog, pazhigwahdezejig, kuhya wah-owh mahwunjechega-wenene azhewabezid. Neezhing nekekewishim ningoo-ahnubmeä-kezhig, pazhig suh nemeegewa anduhsoo memetahching kuhkenuh tabanduhmaun. Owh dush mahwunjechega-wenene wahsah nabbahwid kahween kuhnuhga oogeöombenunnenun enewh ooshkeenzhegoon ewede ishpeming kepuhkeda-ahkegunaädezoo oo-oo keëkedood, Kesha-Munedoo shahwanemeshin neen maje-ezhewabezeyau. Kedene-nim, wah-owh enene anakewad ahwahshema keshahwandahgooze, owh dush ween bakahnezid : kuhkenuh ashpanindezoojig tahtabhussandahgooähwug, owh dush katahbussanindezood tahishpandahgooäh.

AKOO-METAHSWE AHSHE NEEZH ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega
Kasha-Muhnedooweyun, keen uhpna ahwahshema

ananduhmun chebezinduhweyaung nenuhwind edush ween weähnuhmeähyaung, kuhya nahwuj nebawah wahezhomeegewayun, ewh dush ween azhenunduhwanduhmaung gamuh azhekushkittuhmahzooyaung nenuhwind: Peseegenuhmahweshe-naum c-ewh ashenuk keshahwanjegawin, chewabenuhmahweyaung oonoo uhyeëen wanjesagezemahguk nindenanduhmoowinenaun, chemeezheyaung oonoo wanscheshingin uhyeëen apetandahgoozesewaung chenundoodahmahgayaungoobun, ween atuh oodahpetandahgoozewining kuhya guhnoodahmahgawining wah-owh Jesus Christ kegwis Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëëgun. 2 Cor. iii. 4.

ME suh azheähpanemooyaung Kesha-Muhnedoo oonje owh Christ: Kahween ahnahwe netakushketoosemin nenuhwind tebenuhwa chenahnahgahdahwandahmaung gagoo; nekushkeäwezewin emuh Kesha-Muhnedoong oonjemahgud; Me suh owh kabezheyummingid wekushke-ahnookeetuhmaung oodooshke-kekindewin; kahween ewh oozhebeëgawin, me suh atuh oojechaugoomah: oozhebeëgawin suh neshewamahgud, oojechaugoomah suh bemahjeëwa. Kishpin suh ewh neboowine tebahjemoowin kahoozhebeëgahdag kuhya kahmuzzenahbekahegahdag emuh ahsineeng kepeshegandahgwuk, enewh oonejahnesun owh Israel kekushketoosigwah wawane cheguhnuhwahbunduhmoowaud ooshkinzhegoone enewh Mosesun apeech kepezhegandahgwudenig; ewh peshegandahgoozewin wahmahjahmahgukkebun: Kah nuh ween ahwahshema tahpezhegandahgoosenoon ewh oojechaugoomah oodebahjemoowin? Kishpin suh ewh nahneeboondewine debahjemoowin pezhegandahgwuk, ahwahshema tahpezhegandahgwud ewh minwandahgoozewine debahjemoowin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark vii. 31.

MENUHWAH dush, emuh cheghuheeng Tyre kuhya Sidon, oonjemahjaud, keëzhah emuh Galilee keche-

gummeeng, keshahbooshkung dush ewh wuhya-
kwahkummegaug Decapolis adumming uhkee. Kuh-
ya dush oopectahwahwaun kakebeshanejin enene-
wun, natuh-kekedoosenegoon; oodenahwaun dush
chetaungenahnid. Puhkayeëe oogeëzhewenaun an-
duhzhe-ahyahsenenig enewh waqueenoonejin, ooge-
ahuhwaun dush ooneenj emuh ootuhwuggahning,
kuhya dush kesekood, oogetaungenahmahwaun oo-
danuhnewene; ishpeming dush keënahbid, keöo-
dahpunahmoo, oo-oo dush oogeënaun, Ephphata, me
oo-oo waheduhming, pahkahkooshkaun. Bahbega
dush kepahkahkooshkahnewun enewh ootuhwugoon,
kuhya dush ahbuegahdane oodanuhnewh, kuhya
dush wahweenga kekekedoo. Oogeäungwahme-
maun dush kuhnuhga ahweyah cheweendahmah-
wahsigwah; me ewh ahwundish ahwahshema
kekeche-suhswayahjemoonid; Ahpeche dush keke-
che-mahmahkahdanduhmoon, oo-oo dash keëkedoo-
nid, Keche-wahweengaze ahnooj ezliechegad: oo-
noonduhmoöaun enewh kakebeshanejin, kuhya dush
oodezheäun enewh natuh-kekedoosenegoon chekeke-
doonid.

AKOO-METAHSWE AHSHE NESWE ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDOO KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya shawan-
ingayun Kesha-Muhnedoo, keen atuh wanje-meno-
buhmeetookwah ahyangwahmezejig kebuhmeetah-
gunug; Enanemeeshenaun kenundoodahmahgoo
nenuhwind cheëzhe-aungwahme-buhmeetahgooyun
magwah oomah bemahdezeyaung, kuhya kaguhpe
cheöodetubmaung ishpeming kedinduhzhe-wahween-
dahmahgawinun Ween ahpetandahgoozid Jesus Christ
Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebëëgun. Gal. iii. 16.

ME owh Abraham kuhya[•]enewh oonejahnesun kah-
wahweenduhmoowindjig oonoo wahweendahmah-

gawinun. Kahween ekedoose, menekaunun, ewh chebahtuheinwahpun; oo-oo suh atuh pazhikwung ewh kemenekaun, mesuh owh Christ. Oo-oo dush nindekid, ewh tebahkoonegawin newauk ahske nesemeduhnuh duhsoo-pepoonewung kahoozheche-gahdag, kahween oobuhnahjetoosen ewh wahweendahmahgawin kezah kahahyeenjesetood owh Kesha-Muhnedoo emuh Christing chedebishkoosasenoogebun. Kishpin dush ewh debandahsoowin emuh tebahkoonegawining oonjeemahguk, kah suh kayahbe emuh wahweenduhmahgawining oonjeemahgus-senoon: Kesha-Muhnedoo oogemeenaun enewh Abrahamun emuh wahweendahmahgawining. Ahneen dush anahbuttuk ewh tebahkoonegawin? Enewh mujje-ezhewabezewinun keoonjeduhgoo-uhchegahdag, penish egoo tuhgwishenoomahguk ewh menekaun me suh owh kahwahweenduhmoowindebun ewh wahweendahmahgawin; egewh dush angenug oogeähtonahwah emuh ooneenjeeng guhnooduhmahga-wenene. Kah suh dush pazhegoosewun enewh ganooduhmahwahjin owh ganooduhmahgad, owh dush ween Kesha-Muhnedoo pazhegoo. Oobahnahjetoounun emuh ewh tebahkoonegawin enewh oowahweendahmahgawinun owh Kesha-Muhnedoo? Kah-babbahpish ezhewabussenoon: kishpin mah ah-yahmahgukebun ewh tebahkoonegawin kagebemahjeëwamahgukebun, kagate nungwuhnuh minwandahgoozewin tebahkoonegawining tabgeoonjemahgud. Ewh mah kechetwah-oozhebeëgun ekedoomahgud ewh kuhkenuh mujje-ezhewabezewaud, egewh dush duhyabwayandungig chemeenindwahpun ewh wahweendahmahgawin oonje dabwayanemind owh Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke x. 23.

OOGQUAKEKAHBAHWETAHWAUN enewh kekenooähmahgunun oo-oo dush keënaud keemooj, Shahwandahgwudoon enewh ooshkinzhegoomaun wuhyahbunduhmoomahgukkin oonoo uhyeëen kenuhwah wuhyahbunduhmagoon. Kedenenim mah, nebawah aunwahjega-wenewug kuhya keche-oogemaug

oonundahwandahnahwah chewahbundahmoowaud
 enewh uhyeëen kenuhwah wuhyahbunduhmagoon,
 kah dush oogenooduhsenahwah. Benuh dush pazhik
 tebahkoonega-wenene kepuhsegwe kuhya kekuhgwa-
 jeäud, oo-oo dush keënaud. Kakenooähmahgayun,
 wagoonan kaëzhechegayaunbaun cheähyahmaun
 ewh kahgega-bemahdezewin? Oo-oo dush oogeënaun,
 Ahneen azhebeëgahdag emuh tebahkoonegawining?
 ahneen aneginduhmun? Oo-oo dush oogeënaun,
 Kegahezhesahgeüh Jehovah Kekesha-Muhnedoom
 anegookoodaäyun kuhya anegookoojechaugooweyun
 kuhya kemushkahwezewining kuhya kuhkenuh ke-
 denanduhmoowining: kegahdezhesahgeäh dush
 owh keejduhnuhkewamahgun azhesahgeëdezooyun.
 Oo-oo dush oodenaun, Quuhyuk suh kegeëzhenuh-
 quatum, oo-oo ezhechegan me dush chebemahdeze-
 yun. Ewh dush wahquuhyukwandahgweëdezdoo
 oo-oo oogeënaun enewh Jesusun, Ahwanan dush
 owh neejduhnuhkewamahgun? Owh dush Jesus
 oo-oo oogeënaun, Pazhig suh enene, Jerusaleming
 keöönjckewa ezhaud dush Jerichoing, oogemag-
 waushkahaun enewh kamoodishkenejin, kahkese-
 koonuhyabenegoojin kuhya kahmezahganemegoo-
 jin, mahyahjahnid oogenuhguhnegoon ahgalwah be-
 mahdezid. Kepuhgummeähyahmahgud edush nuh-
 eddah emuh enuhkuhkayah pebemoosagoobun pa-
 zhig sahsahgalwejega-wenene uhpe dush wuhyahbuh-
 maud, ahgahmekunah kepcüzhebemoosa. Kuhya
 dush pazhig Levite uhpe petuhgwishing kuhya wuh-
 yahbulmaud ahgaumekunah kepemoosa. Pazhig
 dush Samaria duhzhe enene magwah babbahmah-
 dezid oogepeunaunzekahwaan: uhpe dush wuhyah-
 buhmaud oogecketemahganemaun. Pashoo dush
 anduhzheshingeshinenid kenebahwe kuhya ooge-
 zensoopetuhmahwaan kahenuhguhnamemind ke-
 seegenuhmoowaud pemeta kuhya shoowemenah-
 boo, oogenuhmuhduhbeüun dush emuh oopekwunah-
 ning tebenuhwa oodahwahkahnun, kepcëzhewenaud
 dush emuh ahshunde-weguhmigoong oogeguhnuh-
 wanemaun dush. Kuhya dush uhpe wuhyahbune-
 nig mahyahjaud, oogechedenaun neezh shooneäunsun,

oogemeenaun dush enewh wawegewahmenejin, kuhya oo-oo keënaud, Guhnuhwanim, wagooodoo-gwan kabuhnahjetoowunan nahwuj, uhpe menuhwah tagwishenaun kegahtebalahmoon. Ahwanan dush oonoo neswe ananduhmun kahoowejedubnuhkewamahgunewemegoojin owh kahmagwaushkahwaud enewh kamoodishkenejin? Oo-oo dush keëkedoo, Enewh kabshahwanemegoojin; ween dush Jesus oo-oo oogeënaun mahjaun kuhya keen edush nahsaub ezhechegan.

AKOO-METAHSWE AHSHE NEWIN ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kabgekakummig Kasha-Muhnedooweyun, enanemeeshenaum, nedabwayanduhmoowinenaun ninduhpanemoowinenaun kuhya nesahgeëwawinenaun ashkum chemesh-enuk; Ewh dush kuhya cheöonjekushketooyaung enewh wuhyahweendulmahweyaungoon ezheshe-naum chesahgetooyaung enewh kekuhgequawinun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Gal. v. 16.

NINDEKID suh dush, Bemoosog emuh Keche-Oojechaugoong, kah dush kegahezhechegaseem ewh manwanduhmoomahguk ewh weyausewe-enanduhmoowin. Ewh suh weyausemah oosheenganemaun enewh Oojechaugoomaun, kuhya owh Oojechaugoomah oosheengandaun weyausewemah: megahdewug mamashquaud: me dush wanjekushketoosewag weëzhechegayag azheminwanduhmag. Kishpin dush subgahbegenenag owh Keche-Oojechaug kahween ketebandahgoozeseem emuh tebahkoonegawining. Benuh, puggukkandahgwuddoon weyausemah oodahnookeewinun, mesuh oonoo. Peshegwahdezewin, weenezewin, peshegwahdanduhmoowin, muzzenenekawin, metawin, sheenganindewin, wuhsittahwanindewin, kuhgahwanindewin, nishkahdezewin,

kekaundewin, megahdewin, pukkaëdewinun, keshahwanindewinun, nesedewinun, kewushquabishkewinun, mujje-wekoondewinun mesuh oonoo doowun; oonoo dush duzhhinduhming kezbah kewahweenduhmoonenim, nahsaub mawezhah kahezhegajig kahween tahmeenahsewug ewh Kesha-Muhnedoo odoogemahwewin. Owh dush Ojechaugoomah menekahnewin, sabgeëdewin, oonahnegwanduhmoowin, pezaunekummegezewin, zebishkahje-kedahzoowin, bakahdezewin, kesha-wahdezewin, dabwayanduhmoowin, nookahdezewin, nesahdezewin; kahween emuh tebahkoonegawining tebahkoonegahdasenoon oonoo doowun. Egewh dabandahgoozejig emuh Christing oogenetoonahwah ewh weyausemah kuhya kuhkenuh azhesahgeëwamahguk kuhya azhenunduhwanduhmoomahguk.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xvii. 11.

KEPUHGUHME-AHYAHMAHGUD dush, magwah Jesus ezhaud ewede Jerusaleming, keühneëzhaud emuh quuhyük nesuhwuhyeëe Samariaing kuhya Galileeing anetuhgwishing emuh pazhig oodanaunsing oogenuhquashkahgoon metahswe enenewun wamegeenejin wahsuh nahbahwenejin. Kepepahgewug, oo-oo dush keëkedoowug, Jesus kakenooähmahgayun ketemahganemeeshenaum. Uhpe dush kahwahbuhmaud oo-oo oogeënaun, Mahjaug ahwewahbunduhik keyowewaun egewh sahsahgewejega-wenenewug. Pazhig dush anduhchewaud, uhpe kahkekandung kenoojemooind, nayaub kepekewa kuhya anegook oogewahwezhanemaun Kesha-Muhnedoon. Keähpuhgezzoo emuh oosittahning, kemahmooyahwuhmaud edush; Samaria enenewegoobun dush wahowh. Jesus dush ookekuhnoonau, oo-oo keënaud, Kahnuhween kemetahchesewug kahnoojemooindjig? Ahncende dush egewh shaunguhswew? Kahween ahweyah mekahwahse chegemahmooyahwahmahpun Kesha-Muhnedoon mahbuh atuh mayuggezid. Oo-oo dush oogeënaun, Puhsegween, mahjaun kedabwayanduhmoowin kegenoojemooëgoon.

AKOO-METAHSWE AHSHE NAHNUN ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

GUHNUHWANDUN kenundoodahmahgoo, O Tabanin-
gayun, ewh kedahnuhmeäwin emuh kekahgega
shahwaningawiniug; kuhya dush ewh apeech paje-
weshid enene, wedookahwahsewud megoo kaëzhe-
pungeshingebun. Metahgwanemooweshenaum uh-
pena emuh kewedookahgawining kuhkenuh enewh
kemujje-doodahgooyaungoobuneeen, kuhya suhguh-
begeneshenaum, cheëzhechegayaung kuhkenuh en-
ewh uhyeëen wanesheshingin cheëonjebemahjeëgo-
yaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Gal. vi. 11.

KEWAHBUNDAHNAHWAH azhekeche-mechaug mahje-
beëgun tebenuhwah neneenjeeng kahmahjebeüh-
moonenuhgoog. Kubkenuh menik nanduhwan-
dungig menoo-ezhewabezing cheëzhenahgoozewaud
emuh weyausemaung, ketwa kekuhgaunzoomegoo-
waug chekekenoowahje-kishkezhegahzooyag, me
atuh cheëonjekooduggeähsewindwah oonje ewh
oodahzhedayatikoom owh Christ. Kah suh dush
wenuhwah kakenoowahje-kishkezhegahzoojig oo-
guhnuhwanduhsenahwah ewh tebahkoonegawin;
kenunduhwanemegoog dush chekekenoowahje-
kiskezhegahzooyag ewh chemahmequahzoowaud
oonje enewh keyausewah. Kah bahpish neen nin-
gahoonjemahmequahzoose gagoo, me atuh oodah-
zhedayahdigoom owh Tabanemenung Jesus Christ,
owh wanjenetummahgooyaun ewh uhkee. Kah
mah emuh Christ Jesusing ningood enahbuttusse-
noon ewh kekenoowahje-kishkezhegahzoowin ga-
muh kekenoowahje-kishkezhegahzoosewin, ewh
atuh aunjbemahdezewin. Menik edush kadishk
oo-oo enahkoonegang anoosajig, mahnoo oogahah-
yahnahwah ewh pezaunewawin, kuhya shahwanje-
gawin, kuhya kuhkenuh oodIsraelmun owh Kesha-
Muhnedoo. Kagoo dush menuhwah ahweyah enene

ningahmegooshkahjeëgoose, nepahbahmewetoonun mah emuh neyowing ootahahpissahbahwawinun owh Jesus Christ. Nekahnesedoog, ooshahwanjegawin owh Tabanemenung Jesus Christ kegahahyahnahwah emuh kejechaugooawang. *Amen.*

Ewh Minwahjemoowin. Matt. vi. 24

KAHWEEN ahweyah ookushketoosen chebuhmeetah-waud neezh oogemaun, koonemah suh oogahsheenganemaun pazhig kuhya oogahsahgeäun enewh bakahnezenejiu: koonemah suh kuhya oogahminwanemaun pazhig kuhya oogahoosittahwanemaun enewh bakahnezenejin Kahween kekushketoosenawah chebuhmeetahwag owh Kesha-Muhnedoo kuhya owh Mammon. Oo-oo suh dush kedenenim gagoo bahbahmandunkagoon ewh kebemahdczewinewah wagooodogwan kameejewagwan gamuh kamenequawagwan kuhya keyowewah kaëzhkocnuhyamahgudoogwan; kahnuh ween ewh bemahdezewin ahwashema enandahgussenoon ewh dush ween mejim kuhya ewh keyow ewh dush ween ahgwewin. Guhnuhwahbuhmik egewh ishpeming duhzhe penasewug kahween ketegasewug kah kuhya keeshkuzhkezhcegasewug, kah kulya mahwunjechegasewug emuh pubgunduhega-weguhmigooong, owh dush koosewah ishpeming uyaud oodahshummaun enewh; kah nuh kenuhwah ahwahshema kedahpectanduhgoozeseem wenuhwah dush ween? Ahwanan owh kenuhwah menik anduhecheyag nuhnahghadahwandung kakushketood ningoo tebahgun ahwahshema cheähkoozid? Wagoonan dush wanjabahbahmanduhmag ewh ahgwewin nahnahghadahwahbunduhmook enewh mushkootabenebuggoon azhemahjeging kahween ahnoo-kesewug kah kuhya pemuhtaëgasewug. Oo-oo suh kedenenim, Ahnoo owh Solomon kekechepeshegandahgoozid, kahween keëzheöose azhekoonuhyamahguk pazhig oonoo. Kishpin dush owh Kesha Muhnedoo oo-oo azhekoonuhyawetood enewh mezbushkoon emuh ketegahning noongoom kezheguk ayaungin, kuhya wahbung kaähpuggejegahda-

gin emuh buhquazhegunekahning kah nuh ween ahwahshema kegahahgweëgoosewah, Oh kenuh-wah ahgahwah tuhyabwayanduhmag? Kagoo dush nahnahgahdahwandunkagoon oo-oo cheëkedooyag, Wagoonan kameejeyung gamah wagoonan kamene-quayung gamuh wagoonan kaähgweyung. Me mah oonoo azhenunduhwanduhmoowaud egewh mayuggezejig kekekanemegoowah suh ween owh ishpeming kedinduhzhe-koosewah muhnazeyag kuhkenuh oonoo. Netum suh nundahwanduhmook ewh oodogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo kuhya ewh quuhyük oodezhewabezewin kuhkenuh dush oonoo kegahduhgoo-mecnegoom. Kagoo suh dush bahbahmandunkagoon ewh wabhung tahnah-nahgahdahwanduhmahdezoomahgud gooshah ewh wabhung wahtabezemahguk; menoo-duhchin mah emuh ningoo-kezbik maje-uhyeëeweshewung.

AKOO-METAHSWE AHSHE NINGOODWAHSWE ANUHMEA
KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O TABANINGAYUN kenundoodahmahgoo emuh kekah-gega-ketemahganjegawining oonje peeneton kuhya guhnuhwandun ewh keduhnuhmeäwin e-ewh dush kuhya kuhnuhga wahpezaunahtasenoogebun ewh wedookahgasewun, uhpna kahgenig guhnuhwandun emuh kewedookahgawining kuhya keshahwanjega-wining oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummin-gid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Ephes. iii. 13.

EWH suh nenunduhwandum chekushkanduhsewag oonje nindahnemezewin kenuhwah wanjeähnemeze-yaun, mesuh kenuhwah kewahwezhanduhmoowine-waun. Me oo-oo wanjeöojecheengwuhnetnhwug oosun owh Tabanemenung Jesus Christ, ween wan-jeweenzoonid kuhkenuh oonejahnesun oomah uh-keeng kuhya ewede ishpeming ayahnejin, Chepug-gedenuhmoonag, debishkoo azhemeshenudenig oope-

zhegangahgoozewin peenjenuh chemushkahweze-egooyag Keche-Oojechaugwun oonje; owh Christ cheduhnezid emuh kedaëwaung oonje dabwayanduhmoowin; kenuhwah dush soongekahbahweyag kuhya uhyeenjeëgooyag emuh sahgeëdewining, chensittootumag mahmahwe kuhkenuh wawane anuhmeähjig, anegookoodayahnig, kuhya aquahnig, kuhya aquinduhmahnig, kuhya apeetahnig; kuhya chekekanduhmag oosahgeëwawin owh Christ ewh suh tuhyakekandahgwussenook, cheöonjemooshkenashkahgooyag kuhkenuh oomooshkenashkahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo. Umba suh dush wah-owh kashkeüwezid chedoodoonung keche-nebewah ahwahshema azhenunduhwanduhmung kuhya azhenahnahgahndahwanduhmung azheähyaug ewh mushkahwezewin anookecmahguk emuh peenjenuh keyowenaung, me suh owh kakeche-pezhegangahgooinde emuh oomahwunjeëdewinewaung egewh anuhmeähjig oonje owh Christ Jesus nuhmunj menik kaihneka-bemahdezewahgwan egewh bamahdezejig emuh uhkeeng wekah kawuhyaquahsenoog. Amen.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke vii. 11.

KEPUHGUMME-AHYAHMAHGUD dush kahwahbunenig, keëzhaud emuh keche oodanaung Nain aduhming; nebawah dush ookekenooähmahgunun oogeweejewegoon kuhya nebawah enewh ahnishenahban. Uhpe dush pashoo ishquaundamewung ewh keche-oodanah kahtuhgwishing, benuh pazhig kahnebood enene kespahgejewanah, nezheka wagwissepuncen oogen, keshegahwe dush owh equa; nebawah dush emuh oodanaung andalnejin ahnishenahban oogepemeweejewegoon. Uhpe dush owh Tabaningad wuhyahbahmaud enewh equawun, oogekekemahganemaun, oo-oo dush keënaud, Kagoo muhwekan. Oogepe- taungenaun ewh cheby-oonegunahtik; egewh dush pameweenahjig kenookekahbahwewug; oo-oo dush keëkedoo, Washkenuhwaweyun, Puhsegween kedennin. Owh dush nahoopun kenuhmuhduhbe kuhya kemahje-kekedoo. Oogepuhgedenamahwaun enewh oogene. Kesagezewug dush kuhkenuh, ooge-

wahwezhanemahwaun edush enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëkedoowaud ; Keche-aunwahjega-wenene kepubsegwe emuh anduhzhe ahyahyung ; Kuhya dush, owh Kesha-Muhnedoo oogepemoowud-dissaun enewh oodahnishenahbamun. Oo-oo dush oodezhewabzewin kesuhswashkahnahgudene minzee emuh Judeäing, kuhya dush egoo minzee enewh duhnuhkeewinun emuh kewetuhyeëe ataggin.

AKOO-METAHSWE AHSHE NEEZHWAHSWE ANUHMEA-
KEZHEGUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

TABANINGAYUN kepahgoosanemegoo ewh keshahwaningawine - wedookahgawin moonzhug chene-gaunemahgooyaung kuhya chenoopenuhnegooyaung ; Enanemeeshenaum edush uhpna goo chemekinduhmaung ahnooj gagoo menoo-ahnookewinun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Ephes. iv. 1.

BENUH neen kabahquahegahzooyaun owh Tabaningad oonje, kepahgoosanemenim chebemoosayag debishkoo enandahgwuk ewh kenundoomegoowine-wah ewh azenundoomegooyag, emuh kuhkenuh dahbussanemoowining kuhya bakahdezewining kuhya zebishkahje-kedahzoowining, shuhsheebanduhmeëdeyag emuh sahgeëdewining ; ahyangwahmezeyook wegulnuhwanduhmag Keche-Oojechau-goowine pazhigwandahgoozewin emuh pezaun-bemahdezewine tuhkoobezoowining : pazhigwun suh weyowemah, pazhigoo owh Oojechaug, nahsaub azenundoomegooyag emuh pazhig ahpanemoowining ; pazhigoo Tabaningad, pazhigwun dabwayanduhmoowin, pazhigwun baptizooëwawin, pazhigoo Kesha-Muhnedoo owh Wayoosemegood kuhkenuh, owh ahwahshema ashpandahgoozid dush ween kuhkenuh, kuhya owh peenjenuh keyowewaung kenuh-wah kuhkenuh.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xiv. 1.

KEPUNGUMME-AHYAHMAHGUD dush egoo magwah uhnepeendegrad owh Jesus emuh andaud owh pazhig nahgahnezid Pharisee-wenene cheäumwaud puh-quazhegunun-anuhmeäkezhegudenig, keduhnezewun ahnind enewh kahahkahwahbuhmegoojin. Benuh dush pazhig enene keähyah enahsuhmuhbid kahpesh-quayahbahwegoobunan. Jesus dush ogekuhnoonaun oo-oo keënaud enewh tebahkoonega-wenene-wun kuhya Phariseen, oonesheshin nuh chenuhnaundahweëwangebun anuhmeäkezheguk? Kah dush ningoodenoo keëkedoosewug. Oogeöodahpenaun enewh ayahkoozenezin, kuhya kenoojemooäud, kuhya kepuhgedenau. Ogekuhnoonaun oo-oo keënaud, Ahwanan kenuhwah menik anduhcheyag ayahwaud mamaungeshayun gamuh ahnooke-pezhewun peenjepezonid emuh wahnekahning, kahnuhween kazhetena oodahwekoobenahseen, ahnoogoo anuhmeäkezhegudenig? Kah suh dush ogekushketoosenahwah wenuhquatuhmoowaud oonoo. Keähwajega dush, kuhya kekuhnoonaud enewh kahnundoomememin, uhpe wahyahbuhmaud ewh kewuhwanahbunduhenid enewh wanesheshenigin ahbenahsoowinun. Uhpe nandoomikiu ahweyah enene emuh anduhzhe wewekoodahding, kagoo nuhmuhduhbekau emuh kache-ishpandahgwuk ahbenahsoowining, mahgeshah ahweyah nahwuj ashpandahgoozid keen dush ween apetandahgoozeyun tahwekoomah. Owh dush kahnundoomenag tahpeëzhah oo-oo chepeënik, Meezh mahbah enene chenuhmuhdulbid: kegahahguy chemahje-oodahpenahmun noondaush apetandahgwuk ahbenahsoowin. Uhpe dush ween wahkoomegooyunin, ezhaun chenuhmuhduhbeyun emuh ewh noondaush apeetandahgwuk ahbenahsoowining uhpe dush owh kahwekoomik peëzhaud, oo-oo cheenik, Neeje ewede nahwuj ishpeming ezhaun; kegah kechetwahwanemegoo dush emuh anahsuhmuhbewaud egewh wahdoopuhmudjig. Ahwagwan mah ashpandahgooëdezoogwan tahtahbussandahgoozëäh, owh dush dush dabussanindezood tahishpandahgoäh.

AKOO-METAHSWE AHSHE ISHWAHSWE ANUHMEA-KE-
ZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

TABANINGAYUN kenundoodahmahgoo meezh kedah-nishenahbamug keshahwanjegawine - weedookah-gawin cheähzhedakahmoowaud ookuhgwajeëdewin-un ewh uhkee ewh weyaus kuhya owh mujje-muh-nedoo, emuh peenedaäwining kuhya peenanduhmoo-wining chenoopenuhnegooyun, keen atuh Kasha-Muhnedooweyun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyunmingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. i. 4.

MOONZHUG nemahmooyahwahmah Nekesha-Muhne-doom kenuhwab oonje, kahezsheshahwanemegooyag oonje owh Jesus Christ; e-ewh ahnooj gagoo ween oonje chewahnuhdezeëgooyag, emuh kulkenuh ke-kedoowining, kuhya kuhkenuh nebwhakkahwining; debishkoo ewh oodenahjemoowin owh Christ, kah-minjemoosechegahdag emuh keyowewaung: ewh dush ween noondasasewag emuh gagoo meegewa-wining; peeäg owh Tabanemenung Jesus Christ chetuhgwishing. Owh suh goo kuhya kasoongeëneg peenish egoo ewh ishquahbemahdezing, ewh dush kuhnuhga chemujje-ezhewabezesewag ewh uhpe ookezhegudoom owh Tabanemenung Jesus Christ wajechesanig.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxii. 34.

UHPE dush egewh Phariseeg nwaunduhmoowaud ewh kewuhnemaund enewh Sadduceen, kepemahwun-jeëdewug. Pazhig dush tebahkoonega-wenenewun oogeguhgwajemegoon, kekuhgwatebanemegood, oo-oo keëkedoonid, kakenooähmahgayun, wagoonan ewh kache-ahpetandahgwuk kuhgequawin emuh te-bahkoonegawining? Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kegahsahgeäh Jehovah kekesha Muhnedoom anegoo-koodaäyun, kuhya anegook-oojechaugooweyun, kuh-ya apeecheuwemahguk kedenanduhmoowin. Mesuh oo-oo nahgaunandahgwuk kuhgequawin emuh tebah-

koonegawining. Menuhwah dush pazhig ahyahneka-
 enandahgwuk nahsaub suh ekedoomahgud Kegahe-
 zhesahgeäh keejeduhnuhkewamahgun nahsaub azhe-
 sahgeëdezooyun. Mesuh oomah oonoo neezh kuhge-
 quawinun abgoodag kuhkenuh ewh tebahkoonega-
 win kuhya enewh aunwahjegawinun. Magwah
 dush mahwunjeëdewaud egewh Phariseeg, Jesus
 oogeguhgwajemaun, oo-oo keëkedood, Ahneen uhye-
 nanuhmag owh Christ? ahwananun wagwissemegoo-
 jin? oo-oo dush oogeënahwaun, David suh. Oo-oo
 dush oogeënaun, Wagoonan dush owh David emuh
 Keche - Oojechaugoong Tabaningad kahoönjeëzhe-
 nekahnaud oo-oo akedood, owh Tabaningad oo-oo ooge-
 enaun enewh Tabanemejin, nuhmuhbuhbin emuh
 nekechenikaung kaähpeech ezheügwah egewh shaun-
 ganemikig ewh chetuhtuhkookahnudwah? Kishpin
 dush owh David Tabaningad ezhenekahnaud, ahneen
 dush azheöogwissemahgwan? Kah dush ahweyah
 ogekushketoosen ningood cheüzheähzhedamaud;
 ahpena dush goo cwh kezheguk kah kuhnuhga ah-
 weyah keënanduhse menuhwah chekubgwajemaud.

METAHSWE AHSHE SHAUNGUHSWE ANUHMEA-KEZHE-
 GUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeitwin.

OH KESHA-MUHNEDOO kakanduhmaung keen wedoo-
 kahwesewaungebun kah kuhnuhga nedahgekushke-
 toosemiu cheminwanduhmooëgooyun; Emuh ke-
 shahwanjegawining enanemeeshenaum, e-ewh owh
 keche-kejechaug menik kaëzhechegayaung cheme-
 noosetood, kuhya chetebahkoonung nindaënahnin
 oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebëgun. Ephes. iv. 17.

Oo-oo suh nindekid kuhya nindenahjim oonje owh
 Tabaningad, noongoom uhpena cheëzhewabezese-
 wag nahsaub azhewabezewaud egewh ahnind ma-
 yug-ahnishenahbag emuh kakebahdudenig enewh
 oodenanduhmoowinewaun, bahnahdudenig oonesit-
 tootumooowinwah, kuhya ahyausigwah ewh be-

mahdezewin Kesha-Muhnedoo mahgewad apeech
 kekanjegasigwah kuhya apeech kubkepeengwawaud:
 apeech kahmushkahwedaäwaud kepuggedenedezoo-
 wug emuh pezhigwahdezewining ahpeche chemekin-
 duhmoowaud kuhkenuh weenezewin. Kahween
 kenuhwah oo-oo kegeëzhekekenooähmahgooseem oo-
 denahdezewin owh Christ; kishpin kagate kahnoon-
 duhmoowagwan, kuhya kahkekenooähmoonagwan,
 debishkoo azheähyang ewh dabwawin emuh Jesus-
 ing: chepoonetooyag anandahgwukebun kuhyet
 kedezhewabezewinewah ewh kata enenewewin, ewh
 nashwahnahduk nahsaub azhewabuk natuh-wuhya-
 zhingamahgukkin mujje-enanduhmoowishun; kuhya
 cheäunjeëgooyag emuh kedenanduhmoowinewaung;
 chepesekuhmag dush ewh ooshke enenewewin, kah-
 oozhchechegahdag nahsaub azhewabezid owh Kesha-
 Muhnedoo emuh menoo-ezbewabezewining kuhya
 emuh quhyuk-wahdezewining. Benuh dush wabe-
 nuhmook kuhkenuhwishkewin, kuhkenuh anduhche-
 yag kanoonindeyagoon dabwayook: mamashquaud
 mah kedebanindim. Nishkahdezeyook kagoo kuhya
 mujje-ezhewabezekagoon *nashkahdezeyagoon*: Ka-
 goo owh Keezis tahpungeshemoose magwah nish-
 kahdezeyag: Kagoo ween puggedenedezookagoon
 cheshahgoojeëneg owli mujje-muhnedoo. Owh dush
 kahkeemoodid kahween menuhwah tabkeemoodese:
 ahwahshema atuh tahahnooke enewh ooneenjeen
 cheähyood, gagoo wanesheshing chemeenahpun
 enewh katemahgezenejin. Kagoo ewh mujje-kezh-
 wawin tahoonjesinsenoon emuh kedooneewaung, che-
 öndezewaud egewh bazindungig, chemeenindwah
 ewh shahwanjegawin. Kagoo dush nishkeähkagoon
 Ookeche-Oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo, owli
 kakenoowahjeëneg peenish egoo shahwandahgooze-
 wine kezheguk. Wabenuhmook kuhkenuh ahquah-
 dezewin, kuhya ewh nishkahdezewin kuhya nishkah-
 je-kezhwawin, kuhya oombegezewin, kuhya mujje-
 kekedoowin, kuhya kuhkenuh sheenganindewin:
 kuhya muhmenoo-doodahdeyook, ahbwayaninde-
 yook, debishkoo owli Kesha-Muhnedoo kahezheäh-
 bwayanemenag oonje Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew ix. 1.

KEPOOZE dush emuh nahbequauning keähzhahwah-ood kemezhuhgauð dush emuh oodanaung ween kahoodatood. Benuh dush oogepeetahmahwahwaun pazhig enenewun naboowahpenanejin nebahguning shingeshenenid; Jesus dush wuhyabhurmaud azhedabwayanduhmenid oo-oo oogeënaun enewh naboowahpenanejin, Ningwis mushkahwandun kewabenuhmahgoo kemujje-ezhewabezewinun. Benuh dush ahnind egewh oozhebeega-wenenewug keemooj kekedoowug Mujje-kezhwa suh wah owl enene. Jesus dush kekanemaud ewh enanduhmenid oo-oo keëkedoo Wagoonan suh wanje-mujje-enanduhmag emuh kedaëwaung? wagoonan nahwuj wuhyanepunuk oo-oo cheëkedoong kewabenahmahgoo kemujje-ezhewabezewinun gamuh oo-oo cheëkedoong Puhsegween bemoosan dush? Cheöonjekekanemag owl Enene oogwissun kushkeäwezid oomah uhkeeng chewabenuhmahgad enewh mujje-ezhewabezewinun (oogenaun dush enewh naboowahpenanejin) oonishkaun oombenun kenebahgun, ezhaun dush ewede andahyun. Keöonishkah dush, andaud dush keëzhemahjah. Uhpè dush egewh ahnisenahbag wuhyabhunduhmoowaud kemahmahkahdandubmoog; kuhya dush oogewahwezhanemahwaun Kesha-Muhnedoon kemeenahnid oo-oo menik kushkeäwezewin enewh enenewun.

**AKOO-NISHTUHNH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH TRINITY.**

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya Kacheshahwaningayun Kasha-Muhnedooweyun, emuh kekeche-shahwaningawining guhnuhwanemeeshenaum kenundoodahmahgoo, menik kamujje-doodahgooyaung; nenuhwind dush chekezheetahyaung emuh neyowenahning kuhya ninjechaugoonahning, chekezheetooyaung enewh uhyëen keen azhenunduhwanemeyaung cheëzhechegayaung oonje owl Jesus Christ Tabanemeyuminingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Ephes. v. 15.

AUNGWAHMEZEYOOK suh dush quhyuk chebemoosayag, kahween debishkoo egewh kakebahdezejig, debishkoo atuh nabwahkahjig. Menoo-ahbujjetoo-yook enewh kezhegudoon, mujje-ezhewabudoon mah enewh kezhegudoon. Kagoo suh kenuhwah kuhkebahdezekagoon, nesittootuhmook atuh ewh oodenanduhmoowin owh Tabaningad. Kagoo kuhya oonjekewushquabekagoon ewh shooweminahboo, mesuh wanjesing ewh nishwahnahjechegawin; me atuh chemoosbkenashkoonenag owh Keche-Ooojechaug; chekuhnoonindeyag emuh Psalming kuhya emuh ahnuhmeäwine nubguhmoowining, chenuhguhmooyag kuhya cheminwawatoomahwag owh Tabaningad emuh kedaëwaung; chemahmooyahwahmag owh Kesha-Mnhnedoo kahgenig oonje kuhkenuh uhyeën, kuhya owh Wayoosemind emuh oodezhenekahzoo-wining owh Tabanemenung Jesus Christ; mamashquaud puggedenedezooyag, chekoosag owh Kesha-Muhnedoo.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxii. 1.

JESUS dush oogeguhnoonaun, emuh ahwajeguning menuhwah oogeëzheguhnoonaun, oo-oo keëkedood. Ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin enandahgwud debishkoo pazhig keche-oogemah kahoozhetoomahward wewekoodahde-wekoongawin enewh oogwissun. Kemahjenahzhahward dush enewh oobuhmeetahgunun chenundoomahnid enewh kahwekoomindjin: kah dush keënanduhsewun chepeëzhahnid. Menuhwah oogeëzhenahzhahwaun enewh bakahneze-nejin buhmeetahgunun, oo-oo keëkedood, Weenduhmahwik egewh kahwekoomindjig, Benuh ningewahwazhesitton newekoongawin: ahzhe kenesahwug nepezhekeensemug kuhya neweenenoonsemug, kuhkenuh dush gagoo ahzhe kekezhessin: peëzhahyook emuh wewekoodahdewine-wekoongawining. Kah dush oogebahmanduhsenahwah, kemahjahward dush ween pazhig emuh ooketegauning, menuhwah dush pazhig emuh anduhnahtahwad. Egewh dush kah-

ishquejig oogeöodahpenahwaun enewh buhmeeta-
gunun, kekooduggeähwaud kuhyä dush kenesahwaud.
Uhpe dush owh Keche-oogemah kahnoondung, ke-
nishkahdeze, oogemahjenahzhahwaun dush enewh
ooshemahgnneshemun, kebabnahjeäud dush oonoo
nashewanejin, chahgezahmahwahwaud dush oodoo-
danahwenene. Medush keänaud enewh oobuhmee-
tahgunun, Alizhe kekezhesin ewh wewekoodahde-
wekoongawin, kah dush keähpetandahgoozesewug
egewh kahwekoomindjig. Ezhahyook suh dush
emuh naneengedahwuhmook meekunun, menik dush
kamikahwagwah nundoomik chepeëzhahwaud emuh
newekoongawining. Medush oogoo buhmeeta-
gunug keëzhahwaud emuh keche-meekunaung, kemah-
wunzoomahwaud kuhkenuh menik kahmikahwah-
waud, maje-ezhewabezenejin kuhyä manoo-ezhewa-
bezenejin: medush kemooshkenawaud egewh kah-
wekoomindjig emuh wewekoodahde-wekoonding.
Uhpe dush paundegad owh Keche-oogemah chepe-
wahbuhmaud enewh namuhduhbenejin, oogewah-
buhmaun pazhig enewh enenewun emuh ahyahnid
kahahgwesenig wewekoodahde-pahpensuhkoowah-
gun. Oo-oo oodenaun, Neeje, ahneen oomah kahe-
zhepeendegayun ahyoosewun ewh wewekoodahde-
puhpensuhkoowahgun? Kah dush ningoodenoo ke-
ekedoose. Medush owh oogemah oo-oo keänaud
enewh buhmeeta-
gunun, Minjemahpenik suh emuh
ooninjeeng kuhyä emuh oosittaung, mahjewenik dush,
kuhyä ahpuggenik emuh ahgwahjeeng, anduhzhe
kushke-tebekuk, medush ewede kaduhzhe-muhtwa-
yahbetasang. Nebewah mah nundoomahwug,
punge dush atuh wuhwanahbuhmahwug.

AKOO-NISHTUHNH AHSHE PAZHIG ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

KENUNDOODAHMAHGOO, shawanjegayun Tabaninga-
yun, chemeenudwah egewh duhyabwayandungig
kenejahnesug ewh ahbwayanenegoozewin kuhyä

ewn pezaunanduhmoowin, cheöonjekuhseebeähmah-windwah oomujje-zhewabezewinewah kuhya dush chebuhmetookwah emuh pezaun-anduhmoowining, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Ephes. vi. 10.

ISHQUAUJ nekahneseoog mushkahwezeyook oonje Tabaningad, kuhya azhemushkahwezemahgudenig oomushkahwezewin. Pesekuhmook ewh kuhkenuh oodushwewin owh Kesha-Muhnedoo chekushkeäwezeyag cheshahgoojetooyag enewh ookuhkuhyanezewinun owh mujje-muhnedoo. Kah mahween kekuhgwajewahnedunsemin ewh weyausemah kuhya misque, me atuh oogemahwewinun kuhya mushkahwezewinun, kuhya egewh magwa puhsuhgishtebik wagemahkundahgajig oomah uhkeeng, kuhya oomujje-ezhewabezewinewaun egewh mujje-muhnedoog emuh mezhuh-kezhigoong ayahjig. Benuh dush oodahpenuhmahzooyook ewh oodushwewin owh Kesha-Muhnedoo, ewh dush chekushketooyag che-soongekahbahweyag uhpe maje-kezhegukkin, kuhya kuhkenuh kahezhechegayag chenebahweyag. Nebahwik dush, kechepezooyag ewh dabwawin, kekahkegunewaung ahyoog ewh quuhyuk-ezhewabezewin; kuhya emuh kesittahwaung cheähyooyag ewh kezheetahwin anduhgoomahguk emuh pezaunewawine minwahjemoowining. Ahwahshema dush kuhkenuh oonoo oodahpenuhmook dabwayanduhmoowine puhkahahquaun cheöonje-kushketooyag cheähtahahmag kuhkenuh oodishkoota ookinwahkoonemun owh mujje-ahyahahwish. Kuhya dush oodahpenuhmook ewh bamahjeëwawine wewuhquaun, kuhya oodahzhuhwashkoom owh Keche-Oojechaug, mesuh ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo: moonzhug cheähnuhmeähyag emuh kuhkenuh ahnuhmeähwining kuhya nundoodahmahgawining emuh Keche-Oojechaugoong, kuhya emuh ahkahwahbeyook emuh kuhkenuh aunwahjewining, cheähnuhmeätuhmahwagwah kuhkenuh anuhmeähjig; kuhya neen, cheahnuhmeätuhweyag, ewh kekedoowin chemeenegoo-

yaun, wawane chenesahkoonuhmaun nindoon kuh-nuha sagezesewaun, chewahbunduheyayaun ewh minwahjemoowine keemoodezewin, (mesuh wanje-kebahquahegahzooyaun kuhgequawineneweyaun) cheöonje-ezhekekedooyaunbaun soongedaäyaun debishkoo kaëzhekekedooyaunbaun.

Ewh Minwahjemoowin. St. John iv. 46.

КЕАҺУАҺ dush pazhig oogemah, oogwissun kahahkoosenid ewede Capernauming. Uhe dush nwaundung Jesusun kepetuhgwishenenid emuh Galileeing Judeäing kepeöonjebahnid, oogenahzekahwaun, oogepahgoosanemaun dush cheähwenoojemooähnid oogwissun: gagah mah neboogoobun. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kishpin walbunduhsewag kekenoowabjehgunun kuhya mahmaundahwejegunun kahween kegahdabwayanduhseem. Oogemah dush oo-oo oogeënaun, Nindoogemaun, oondahshaun chepwah nehood owh nenejahnis. Jesus dush oo-oo oodenaun, Mahjaun, bemahdeze suh owh kegwis. Owh dush enene oogedabwataun ewh ekedoowin kahekedood owh Jesus, kemahjah dush. Magwah dush uhnekewad oogenuhquashkahgoon oobuhmeetahgunun keweendahmahgood oo-oo keëgood, Bemahdeze kegwis. Oogeguhgawajemaun dush nuhmunj uhe kahmahje-noojemoogoobunan. Oo-oo dush oogeënahwaun, Pejenahgoo nauzhwahsoo-tebahgunag oogenuhguhnegoon ewh kezhezoowin. Mesuh kekekandung owh wagwissid ewh nahsaub apceche-kezhegudenebun uhe keëgood enewh Jesusun, Bemahdeze kegwis: kedabwayandum ween tebenuhwa kuhya kuhkenuh emuh andaud ayahjig. Mesuh maunduh neezhing kemahmaundahwejegad owh Jesus uhe kahpetuhgwishing emuh Galileeing Judeäing kahoonejebaud.

AKOO-NISHTUHNH AHSHE NEEZH ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

TABANINGAYUN, keñundoodahmahgoo cheguhnuh-wanduhmun kedenoodawezewin, ewh ahnuhmeäwin

emuh kahgega menoo-ezhewabezewining, emuh kegubnuhwanjegawining cheöonjeähtasenook ketemahgezewin wawane dush chebuhmeetahgooyun emuh kubkenuh menoo-ahnookewining cheöonje-pezhegandahgwuk kedoonoozoowin oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebëëgun. Phil. i. 3.

NEMAHMOOYAHWAHMAH owh **Nekesha-Muhnedoom** duhching maquanemenenuhgoogin. **Moonzhug** duhching anuhmeähyaunin, ahnuhmeätuhmoonenuhgoog emuh moojgezewining, oonje ewh azheweedookahzooyag emuh minwahjemoowining uhpena goo netum kezheguk nahnauzh egoo noongoom; ahpeche enanduhmaun oo-oo uhyeëe, owh kahmahjetaud ewh menoo-ahnookewin emuh keyowewaung oogahkeezhetoon nahnauzh ookezhegudoom owh Jesus Christ: nahsaub azhequhyukwuk oo-oo cheënanemenenuhgoog kubkenuh kenuhwah; kedahyahwenim suh emuh nindaing, emuh suh netuhkoonegahzoowining, kuhya ewh kedebahdooduhmaun ewh minwahjemoowin, kuhya kewahbunduhewayau ewh azhedabwamahguk, kubkenuh kenuhwah kemahdahoonegoom ewh neshahwandahgoozewin. **Nekekanemik** suh owh **Kesha-Muhnedoo** menik keshesahgeënenenuhgoog kenuhwah kubkenuh emuh oonuggesheeng owh Christ Jesus. Oo-oo dush nindezheähnuhmeäh, kesahgeëdewinewah ashkum kuhya ashkum kayahbe chemesheenuk emuh kekandahsoowining, kuhya emuh kubkenuh nebwahkahwining; cheöonjeminwanduhmag enewh uhyeëen wanesheshingin chequhyukwandahgoozeyag, kuhya chewuhsittahwandahgoozesewag nahnauzh egoo ookezhegudoom owh Christ; chemooshkenashkahgooyag ewh menoo-ezhewabezewine menewinun ayaugin emuh Jesus Christing, chepezhegandahgoöind, kuhya chewahwezhanemind owh **Kesha-Muhnedoo.**

Ewh Minwahjemoowin. St. Matt. xviii. 21.

MEDUSH kepenaunzekahwaud owh **Peter** oo-oo kenaud, Tabaningayun ahneen duhching maje-doo-

dahwejin nekahnis kaäbwayanemugebun? nahnauzh nuh goo neezhwahching? Jesus dush oo-oo oode-naun, Kahween kedenesenoon nahnauzh neezhwahcheeng, nahnauzh suh goo neshwahswe meduhnuh duhcheeng neshwahswe. Mesuh dush wanje-enandahgwuk ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin debishkoo pazhig keche-oogemah nanduhwanemaud enewh oobuhmeetahgunun chetebabahmahgood. Uhpe dush mahyahje ahgindahsoog kepetuhmahwah pazhig metahching metauswauk talent mazenubahmahgoojin. Kuhnuhga gagoo ahyaunsig ewh chekezheekahwahpun, keëkedoowun suh oodoogemahmun cheähtaliwamind ewh weyow kuhya wewun kuhya oonejahnesun kuhya kuhkenuh ooduhyeemun chekezheekahzoopun. Owih dush buhmeetahgun keähpuggezood kuhya keshahgushketahward, oo-oo keëkedood, Nindoogenaum mahnoo peäwuhgameshin kuhkenuh dush kegalikezhekon. Medush owih buhmeetahgun keketemahganemegood enewh oodoogemahmun kepuggedenegood dush kuhya kewabenahmahgood oomuhzenuehawin. Kesahgahum dush owih buhmeetahgun, kemikahward pazhig weejbuhmeetahgun, ningoodwauk duhsoo shoomabnekayun mazinuhahmahgoojin: oogetuhkoonau dush enewh kuhya kesuggegoondahgunanaud, oo-oo dush keëkedood, Tcbahahmahweshin suh ewh mazinuhahmahweyun. Weejbuhmeetahgun keähpuggezooowun emuh oositau, oogepahgoosanemegoon dush, oo-oo keëke-doorid, Peäwuhganemeshin, kuhkenuh dush kegahkezheekon. Kahween dush oogedabwatahwahseen, oogeähwepeendega-wabenaun emuh kebahquahoodeweguhmigoong, nahnauzh suh chekezheekung ewh muzzenuhahmahgawin. Uhpe dush weejbuhmeetahgunun kahwabhunduhmenid ewh kahezhechegad, kekeche-kushkanduhmoon, keëzhahward dush oodoogemahmewaun, keweenduhmahwahward dush kuhkenuh uhyezhecheganid. Medush oodoogemahmun uhpe kahnundoomegood, oo-oo keëgood, Oh kakebahdezeyun, kegewabenuhmoon suh kuhkenuh ewh muzzeneëgawin; *oonje kepalgoosanemeyun. Kah nuh dush kuhya keen kedahgeëzheketemahga-

nemahse keejbuhmeetahun, debishkoo neen kahezheketemahganemenaun? Kenishkahdezewun dush oodoogemahmun, keähpuggenegood dush emuh ah-yahnid enewh quatuggeëwanejin, nahnauzh chekezheekahgood kuhkenuh ewh menik mazenuhahmahgood. Mesuh kuhya nahsaub kadoodoonag owh noos ishpemiug ayaud, kishpin sub emuh kedaëwaung kuhkenuh wabenuhmahwahsewagwah egewh kekahnesewaug ewh menik kemujjedoodoonagwah.

AKOO-NISHTUHNÄH AHSHE NESWE ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO, nindezhenezhemoowinenaun kuhya nemushkahwezewinenaun ayahweyun, keen wanzekahmahguk kuhkenuh quuhyük ezhewabezewin, Enandun, kenundoodahmahgoo chebezinduhmun oodahnahmeäwinewaun egewh anuhmeätookig. Puggedenuhmahweshenaum oonoo uhyeëen quuhyük nandoodahmaungoon ahbetik cheähyahmaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Phil. iii. 17.

NEKAHNESEDOOG, mahmahwe noopenuhzheshig, kuhya kekenoowahbuhmik azhekekenoowahbuhmeyag. (Nebewah mah bemoosawug, nuhningim kahweenduhmoonenuhgoog kuhya noongoom menuhwah keweenduhmoonenim mulweyaun, chesheengane-mahwad enewh Christun: egewh kabahnahdezejig, egewh wakesha-Muhnedoomejig oomesudahwaun kuhya mamequahzoojig oonje enewh uhyeëen kegeh-guddanduhmoowahpuneen, mahkindungig dush oomah uhkeeng duhzhe uhyeëen.) Keduhnukkeewinenaun ewede ishpeming duhgoomahgud; me kuhya ewede nanduhwahbuhmung cheöonjeed owh Bamahjeëwad, Tabanemenung Jesns Christ: me sub owh kaäunjetood mahyahnahduk keyowenaun, cheëzhechegahdag debishkoo azhenahgwudenig pashe-

gandahgwudenig weyow, anandahgwuk ewh ah-nookeewin wanjekushketood chemahmauzhetood kuhkenuh uhyeën.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxii. 15.

MEDUSH keähwekahkekedoowaud egewh Phariseeg, chenuhgwuhnahwahwaud emuh oodekekoowining. Oogeähnoonahwaun dush enewh ookekenooahmahgunewaun kuhya enewh Herodiann chenaunzikahwahnid, oo-oo dush oogeëgoon, Kakenooahmahgayun, nekekandahmin chedabwayun kuhya emuh dabwawining azhekekenooähmahgayun ewh Kesha-Muhnedoo oodezhetwahwin, kah dush ahweyah kekoosahse; kah suh kepahbahmanemahseeg egewh enenewug. Weenduhmahweshenaum suh dush, Ahneen enanduhmun? Oonesheshin nuh ewh che-meenind shooneyah owh Cæsar gamuh kuhya goo kah? Jesus dush oogekekandaun oomujje-ezhewabezewinewah, oo-oo dush keënaud, Ahnishwin kuhgwajeëyag anuhmeä-kahzooyag? Wahbundahe-shig ewh tebahahmahdewine-shooneyah. Oopeetahmahwahwaun dush ewh shoomahnekan. Oo-oo dush oodenaun, Ahwanan wab-owh mazenejegahzood kuhya kakenoowahje-beëgahzood? Oo-oo dush oodenahwaun, Cæsar suh, medush oo-oo enaud, meenik suh owh Cæsar enewh tabandungin owh Cæsar; kuhya dush meenik owh Kesha-Muhnedoo enewh tabandungin owh Kesha-Muhnedoo. Uhpe dush kahnoonduhmoowaud *oonoo ekedoowinun*, kemahmahkahdanduhmoog, kenuhghuhwahwaud dush, kuhya kemahjahwaud.

AKOO-NISHTUHNÄH AHSHE NEWIN ANUHMEA-KEZHE-
GUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin. ,

O TABANINGAYUN kenundoodahmahgoo, wabenuhmow kedahnishenahbamüg oomujje-ezhewabezewinewauu, emuh dush kekeche-keshawahdezewining,

kuhkenuh cheöonjepuggedenegooyaung noongoom minjemahpenegooyaung oonoo mujje-ehzewabezewin-un kahdoodahmaung emuh nekuhkebahdezewina-naung: Oo-oo doodahweshenaum, O Wayooseme-gooyun ishpeming ayahyun, oonje owh Jesus Christ owh Pazhegandahgoozid Tabanemeyummingid kuhya nwahjemooweyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebëgun. Col. i. 3.

NEMAHMOOYAHWAHMAHNAUN owh Kesha-Muhnedoo kuhya enewh oosun owh Tabanemenung Jesus Christ, moonzhug ahnuhmeätuhmahgooyag, akoo-noonduh-maung anandahgwuk kedabwayanduhmoowinewah azhedabwayanemag owh Christ Jesus, kuhya kesahgeëwawinewah azhesahgeägwah kuhkenuh egewh anubmeähjig, oonje ewh ahpanemoowin kahahtuhmahgooyag ewede ishpeming kezhigoong, kuhyet kahezhenoonduhmag ewh tuhyabwamahguk ekedoo-win emuh minwahjemoowining; ewh kahoodisse-gooyag debishkoo azheähyahmahguk meze oomah uhkeeng; kuhya netahwuggetoomahguk ewh meenewinun, debishkoo azhenetahwuggetoomahguk emuh keyowewaung, uhpe ewh kezheguk mahyahjenoonduhmag, kuhya mahyahje-kekanduhmag ewh oolahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo emuh dabwawining: Kahezhekekenocähmoonag owh Ephras suhyahgeüingid neejebuhmeetahgunenaun, owh ahyahwid kedaungwahmeze-kuhgequa - wenenemewah oonje owh Christ; mesuh owh kahwahweenduhmahweyungid ewh kesahgeëdewinewah emuh Keshe-Oojechaugoong. Mesuh oo-oo oonje kuhya nenuhwind uhpe ewh kezheguk kahnoonduhmaung nahnauzh egoo noongoom kahween nepoonetahsemin ahnuhmeätuhmahgooyag kuhya nunduhwanduhmaung chemooshkenashkahgooyag ewh kekandahsoowin emuh kuhkenuh nebwahkahwining kuhya oojechaugoowine nesittootummoowining; quhyuk cheëzhebemoosayag emuh kuhkenuh minwanduhmoowining kaëzhebemoosawahpun egewh bameetahwahjig enewh Tabaninganejin, meekoogetooyag kuhkenuh menoo-ahnookeewinun, ashkum dush ke-

kanemag owh Kesha-Muhnedoog; chemushkahwe-
zeëgooyag kuhkenuh mushkahwezewin, debishkoo
azbepeshigandahgwudenig oomushkahwezewin che-
oonje keche shebanduhmooyag kuhya chesoongum-
munduhmooyag chemoojegezeyag; chemahmooyah-
wahmag owh Wayoosemind owh kahezheënung
chetaähpeetandahgoozeyung chemahdahoonegooyung
ewh ootebenuhwawezewinewah egewh quuhyuk
anuhmeähjig emuh wahsayahzewining.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew ix. 18.

MAGWAH oo-oo uhyenaud, kepeëzhahwun pazhig
oogemaun keshahgushketahgood oo-oo keëgood Ah-
zhe keneboo nindahnis peëzhahkun dush kuhya taun-
gin, medush kaëzhebemahdezid. Jesus dush kepuh-
segwe kenoopeenuhnaud kuhya dush ookekenooäh-
mahgunun. Benuh dush pazhig equa kahmisque-
wahpenad metahswe ahshe neezhoo pepoon, oope-
quunaung kepeëzhahwun ketaungenemahgood dush
emuh tuhtebegwahdanig ewh oopuhpesekoowahgun.
Oo-oo mahween peenjenah keëkedoo kishpin goo
kuhnuhga taungenuhmahwug oopesekoowahgun me
suh goo kaëzhekuhyundahwezeyaun. Jesus dush
kequakekahbahwe, uhpe dush wuhyahbuhmaud
oo-oo keëkedoo. Nindahnis menoodaän kedabwayan-
duhmoowin kenoojemooëgoon; medush goo ulhe
kenoojemood owh equa. Uhpe dush Jesus kahpeen-
degad emuh oowegewahming owh oogemah kewah-
buhmaud dush enewh pwahtahjeganejin kuhya ah-
nishenahban oombegezenid. Oo-oo oogeënaun,
Koogalbahwik kah suh neboose owh ooshkenegequa
nebah suh atuh; oogekaunj-bahpeëgoon dush. Uhpe
dush kabsahgejenahzhahoondwah egewh ahnishe-
nahbag kepeendega oogesuggenikanaun enewh
ooshkenegequan medush keëonishkahnid. Oo-oo
suh kedebahjemah mezee emuh uhkeeng.

AKOO-NISHTUHNH AHSHE NAHNUN ANUHMEA-KEZHE-
GUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

AHTUHMOU, kenundoodahmahgoo, O Tabaningayun,
egewh ahyangwahmezejig kedahnishenabahmug

enewh menoo-enanduhmoowinun, wawane chemekoogewaud emuh menoo-ahnookewining, wawane dush chegegaüdwah oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Jer. xxiii. 5.

BENUH tahpugguhmeähyahmahguddoon enewh kezhegudoon, ekedoo owh Jehovah, uhpe kaöombenuhmahwug owh David ewh manoo-ezhewabezemahguk wahtikwun, kuhya owh Keche Oogemah tahoogemahwe kuhya tahmenooähyah, kuhya dush oogahmekindann tebahkoonegawin, kuhya quuhyukwahdezewin oomah uhkeeng. Ewh suh uhpe, owh Judah kabemahjeünd, kuhya owh Israel kamenooduhnukced. Mesuh dush oo-oo kaëzhenekahzood **JEHOVAH KEMENOO-EZHEWABEZEWINE-NAUN.** Benuh suh dush tahpugguhmeähyahmahguddoon enewh kezhegudoon, ekedoo owh Jehovah, uhpe kayakba oo-oo kaëkedoosigwah, Bemahdeze owh Jehovah, Egypt duhzhe uhkeeng kahoönjewenaud Israel oonejahnesun; me atuh oo-oo kaëkedoowaud. Bemahdeze owh Jehovah, kewadinoong duhzhe uhkeeng kahoönjewenaud enewh wanejahnesemindjin emuh Israel oowegewahming, kuhya kuhkenuh uhkeeng kahezhemahjenahzhahwugwah cheëzhahwaud; tahduhnuhkewug dush emuh tebenuhwa ooduhkeemewaung.

Ewh Minwahjemoowin. St. John, vi. 5.

UHPE dush Jesus tuhyahtuhgunahbid, kewabbuhmaud dush kache-mahmahwenoonejin ahnishenahban chepenaunzekahgood, oo-oo oogeënaun enewh Philipun, Ahneende kaöonjekishpenuhtooyung buhqazhegun oogoo chewesenewaud? Medush oo-oo kahoönjeëkedood chekuhwajeäud, ween mah tebenuhwa oogekekandaun wahezhechegad. Philip dush oo-oo oogeënaun, Neezhwauk-duswahbik shooneäunsun kahween tahtabesasonoon papunge chewesenewaud. Pazhig dush ookekenooähmahgunun, Andrew, Simon Peter wekahnesun oo-oo oogeëgoon. Ahyah suh oomah quewezans naunwahtik mame-

shahnahguk buhqazhegunun ayahwahjin, kuhya neezh kegoozansun : ahneen dush kaëzhetabesagoo-bunan ewh ashenoowaud? Jesus dush oo-oo keëkedoo, nuhmuhduhbeik egewh enenewug. Kemezhushkookabhun sub emuh. Kenuhmuhduhbewug dush egewh enenewug kuhnuhbuj nahning metauswauk duhchegwahpun. Jesus dush oogeöodahpenahnun enewh buhqazhegunun; uhpe dush kahmahmooyahwad oogemahdahoonau enewh kekenooähmahgunun, egewh dush kekenooähmahgunug oogemahdahoonahwaun enewh namuhduhbenejin, kuhya dush gegooyun menik wahayahwahwaud. Uhpe dush kahtabesinewaud oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun, Mahwundoonuhmook enewh ishquunjegunun, gagoo chewuneshinsenook. Oogemahwundoonahwah dush, oogemooshkenahtoonahwah dush metahswe ahzhe neezh kookoobenahgunun menik kahishquunduhming enewh naunwahitik buhqazhegunun kahishquunduhmoowaud egewh kahwesenejig. Medush uhpe oogoo enenewug kahwahbunduhmoowaud mahmaundahwejegun Jesus kah ezhechegad oo-oo dush keëkedoowug, Mesuh Kagate wah-owh aunwahjega-wenene wahpeëzhahgoobunan oomah uhkeeng.

¶ *Kishpin nahwuj bahtuhyeinuk ahnuhmeü-kezhegudoon chepwah Advent ahnuhmeü-kezheguk, tahahginjegahdanoon enewh kahishkoonegahdagin kahishquah Epiphany kishpin nahwuj pungeshawuk ahnind tahwabenegahdanoon. Oonoo ishquauj wazhebeëgahdagin ahnuhmeüwin kechetwah-mahjebeëgun, kuhya minwahjemoowin ahbetakummig tahahginjegahdanoon ahnuhmeü-kezheguk chepwah Advent.*

ST. ANDREW OOKAZHEGUDOOMUN.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, keen kahmeenud owh Pahnezid kemeezhenuhwam Saint Andrew keshahwanjegawine weedookahgawin, bahbega chenuhittahwaud kegwisun Jesus Christun, kuhya kazhetena chenoopenuhnaud enewh; Enanemeshenaum nenuhwind menik anduhcheyaung, nandomegooyaung ewh pazhegandahgwuk kedeke-

dowin, kazhetena chepuggedenedezooyaung wawane chetebishkoosetooyaung pahnukin kekubgequawin-un oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. x. 9.

KISHPIN wahweenud emuh kedooning owh Tabanemenung Jesus Christ, kuhya dabwayanduhmun emuh kedaing ewh Kesha-Muhnedoo keähbejebahaud, kegahbemahjeëgoo. Mesuh ewh oodaëmah owh enene wanjedabwayandung cheöonjeminwandahgoozid: oodoonemah wahweendahmahgamahgud emuh bemahdezewining. Ekedomahgud ewh keche-oozhebeëgawin, Ahwagwan duhyabwayanemahgwan kahween tahahgujjeähse. Kah mah pekinnoong enanemahsewug owh Jew kuhya owh Greek: owh mah nahsaub Mahyahmahwe Tabaningad wahnuhdeze cheshahwanemaud kubkenuh enewh nanaunduhmegoojin. Ahwagwan mah kanubnaunduhmahgwan Jehovahun, tabbemahjeäh. Ahneen dush kaëzhenuhnaunduhmahwaud enewh kahdabwayanemahsewahjin? Ahneen dush kaëzhedabwayanemahwaud enewh kahnoondahwahsewahjin? Ahneen dush kaëzhenoonduhmoowahpun, ahweyah kuhgequasig? Ahneen dush kaöonjekuhgequawaud kishpin ahnoonahsewindwah? Debishkoo azhebeegahdag, Kagate peshegandahgwudene oosittahwaun egewh pabahdebahdoodungig ewh pezaunewawine minwahjemoowin, egewh pahtoojig wanesheshing debahjemoowin! Kah suh kubkenuh oo-gebezinduhsenahwah ewh minwahjemoowin. Ekedoo mah Esaias, Tabaningayun, ahwanan owh Kahdawatung nindebahjemoowinenaun? Medush ewh dabwayanduhmoowin oonjeemahguk emuh noonduhmoowining, kuhya ewh noonduhmoowin oonjeemahgud emuh Kesha-Muhnedoo odekedoowining. Nindekid suh dush, kah nuh ween kenoondahgasewug? Aahe, kagate, oodinwawinewah meze uhkeeng ketabishkahne, kuhya oodekedoowinewah nahnauzh egoo ewede wuhyaquahkummegaug oo-oo uhkee. Nindekid suh goo, kah nuh ween owh

Israel kekekanduhse? Netum Moses keëkedoo, kegahnunishkahjeënenim chekeshahwanjegashkeyag oonje egewh ahyahnishenahbawesegoog, kuhya oonje egewh kakebahdezejig ahnishenahbag, kegahoonjenishkeënim. Keche-nejeweze owh Esaias, oo-oo dush ekedood, Ningemekahgoog egewh kahnundahwabhuhmesegoog, kuhya ningenaunzëkahwaug egewh kahnunduhwanemesegoog. Oo-oo dush oodenaun enewh Israëlnun, Kuhpa kezhih ningeshebenekatahwaug egewh kagaunzetungig kuhya ahyahgoonwawungig ahnishenahbag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matt. iv. 18.

JESUS dush kepahbahmoosa emuh tetebawh kechegummeeng Galilee, oogewahbuhmaun neezh wawekahneshindenejin, owh Simon Peter azhënekahzood kuhya enewh wekahneshun Andrew, pahkoobewabenhahnid ahgwahbenahgun emuh kechegummeeng kegegooëka-winenegwahpun mah. Oo-oo dush oodenaun, Noopenuhzheshig, kegahahnoonenim dush cheweekoojëgwah egewh enewug. Medush gookazhetena kenuhguhnaahwaud ahgwahbenahgunun, kenoopenuhwaud. Kahuhnemahjaud oogewahbuhmaun bakahneshenejin neezh wawekahneshindenejin James oogwissun owh Zebedee, kuhya enewh wekahneshun Johnun nahbequahning duhzhe wedookahwahnid enewh oosewaun Zebedeün pahbuhgwahwahnid oodahgwahbenahgunewaun, oogenundoomaun dush. Medush kenuhguhduhmoowaud ewh nahbequaun, kuhya kenuhguhnaahwaud enewh oosewaun, kenoopenuhnaahwaud edush.

SAINT THOMAS APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE - MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgenig bamahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun, kähpuggedenud pahnezid kemeezhenuhwam Thomas wanebik cheähgoonwäyandung kegwis oodahbejebahwin, nenuhwind nedabwayanduhmoowinenaun

chesoongechegahdag; Enanemeshenaum cheëzhe-dabwayanemungid kegwis Jesus Christ, moonzhug cheminwandahgwuk nedabwayanduhmoowinenaun emuh enahsubmubbeyun. Bezinduhweshenaum, O Jehovah, oonje owh nahsaub Jesus Christ ween kuhya keen kuhya Keche-Oojechaug kegahkechetwahwandahgoozeem kuhya kegahpezhegahdahgoozeem noon-goom kuhya kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Ephes. ii. 19.

KAH suh dush kayahbe kemahyuggezeseem, kah kuhya pukkaun kedezheweenzooseem, keweejeka-waëmahwaug suh ween egewh quhyuk-anuhmeäh-jig, kuhya kedebandahgoozeem emuh oowegewahming owh Kesha-Muhnedoo; kuhya keminjemoo-shemegoom emuh oominjemoosechegawinewaung egewh Apostleüg, Jesus Christ dush ween tebenuhwa abyahwid kache-negaunandahgoozid natumabbikesing ahsin; ween wanjequhyukoosechegahdag kuhkenuh mahmahwe ooshegawin gaguhpe dush kezhecnegahda pazhegwudenig oodahnuhmeä-weguhmigoom owh Tabaningad cheëhwung: ween nahsaub wanjeminjemooshemegooyag debishkoo oowegewahmun owh Kesha-Muhnedoo oonje owh Keche-Oojechaug.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xx. 24.

THOMAS dush pazhig egewh metahswe ahzhe neezh kekenooähmahgunug owh Didymus kahezhenekahzood kahween abbesebun uhpe Jesus kepeëzhaud. Egewh dush bakahnezejig kekenooähmahgunug oo-oo oogeënahwaun, Ningewahbuhmahnaun owh Tabaningad. Oo-oo dush ween oogeënaun, Kishpin pwah wahbunduhmahwug emuh ooninjeeng ewh kahenishkahgood enewh subguhegunun, kuhya pwah ezhenejenyaun emuh kepahgoonashkahgood enewh subguhegunun, kuhya pwah ezhenejenyaun emuh oopemaweyowing kahween ningahdabwatunse. Kahswahsoogoonahguk menuhwhah peendig kemahoonjeëdewun enewh ookekenooähmahgunun, kuhya ween Thomas keduhneze: ketuhgwishin dush owh

Jesus magwah kebahquahegahdag enewh ishquaundamun, kenebahwe dush owh Jesus nahwuhyeëe ahyahward, oo-oo dush keëkedoo, Ahyahmook ewh pezaunewawin. Medush oo-oo keënaud Thomasun, Peëzheneenjenin, wabhundun dush enewh-neneenjeen: peëzhenekanin dush kuhya ezbeneenjeen emuh nepemaweyowing: kagoo dush ween ahgoonwaturkan, dabwayandun suh goo. Thomas dush cogekuhnoonau, oo-oo keënaud, Nindoogemaum kuhya neKesha-Muhnedoom. Jesus dush oo-oo oodenaun, Thomas, kewahbuhmeyun kedoontetabwayandum? shahwandahgoozewug egewh wuhyahbuhmesegoog, tabwayanduhmoowaud dush ween goo. Nebewah dush mahmaundahwejegunun oogeähnookeenun owh Jesus oomah muzzeneëguning wazhebeëgahdasenoo-gin. Oonoo dush oozhebeëgahdanoo chedabwayanduhmag Jesus cheähwid owh Christ, Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo; ewh dush dabwayanduhmag cheihyahmag ewh bemahdezewin emuh oodezhene-kahzoowining.

SAINT PAUL OOQUAKEËGOOWIN.

Ewh Almuhmeüwin.

O KESHA-MUHNEDOO, kahahyooyun owh shawandahgoozid Apostle Saint Paul ookuhgequawin cheoonjesuhswa-wahsayahmahguk ewh keminwahjemoo-win anegookookummegaug uhkeeng. Enanemeshenaum kenundodahmahgoo nenuhwind muhmequanduhmaung ewh mamaundahwuddenig oodaunjeëgoowin, chewahbundahewayaung azhemegwachewanemegooyun, ewh noopenuhdahmaung ewh pahnuuk kuhgequawin kabezhekuhgequad, oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Acts ix. 1.

SAUL dush, kepalibahsagemaud kuhya kepahbahnesaud enewh ookekenooähmahgunun owh Tabanin-gad, oogeëzhahnun enewh keche-sahsahgewejega-

wenenewun, oogenundooduhmoowaun dush enewh mahjebeëgunun weëzhaud ewede Damascusing duhzhe ahnuhmeä-weguhmigoong, kishpin mekahwaud ahweyah oo-oo azheähnuhmeähnejin, enenewun gamuh equawun, chepeenaud minjemahpezoonid emuh Jerusaleming. Magwah dush uhnebemoosad, pashoo dush ubneähyaud emuh Damascusing; chasekah dush oogewahsashkahgoon ewh ishpeming duhzhe wahsayahzewin: kepungeshin dush emuh metushkuhkummig, oogenoondaun dush inwawin oo-oo keëgood, Saul, Saul, ahnishwin kooduggeëyun? Oo-oo dush keëkedoo, Ahwanan keen, Tabaningayun? Tabaniga dush oo-oo oogeënaun, Nindow Jesus quaduggeëyun: sunnuhgud suh chedungishkuhmun enewh kahnabgin. Ween dush kenuhninigishkah kuhya kemahmahkahdandum oo-oo keëkedood, Tabaningayun, wagoonan nunduhwanemeyun cheëzhechegayaun? Ow h dush Tabaningad oo-oo oogeënaun, Puhsegween, ezhaun dush ewede kecheoodanaung, ewede dush kegahweenduhmahgoo ewh kaëzhechegayun. Egewh dush enenewug kahweejewahjig kenebahwewug kuhnuhga kekedoosigwah, kenoonduhmoowaud inwawin, kewabbuhmahsigwah ahweyah enenewun. Saul dush kepuhsegwe, uhpe dush kahdooshkahbid, kahween oogewahbuhmahseen ahweyah enenewun: oogeühnesuhgeneenjeöosaähwaun dush keëzheweenahwaud dush ewede Damascusing. Nesoo-kezheguk dush kahween kewahbese kah dush kewesenese, kah kuhya kemenequase. Keähyah dush pazhig kekenooähmahgun ewede Damascusing, Ananias azhenekahzood; mesüh enewh ow h Tabaningad kahkuhnoonahjin emuh enahbunduhmoowining oo-oo keënaud, Ananias. Oo-oo dush oogeëgoon, Benuh, oomah nindahyah, Tabaningayun. Ow h dush Tabaningad oo-oo oogeënaun, Puhsegween, ezhaun ewede anenuhmook oodanah-meekun quuhyukquahmook aduhming kuhgwadwan emuh oowegewahming ow h Judas, kishpin ahyahgwan pazhig enene Saul azhenekahzood, Tarsusing duhzhe enene: ahnuhmeäh gooshah, oogebahwahaun suh pazhig enenewun Ananias azhenekah-

zoonejin pepeendegahgood, taungenegood dush, che-oonjewahbid. Ananias dush ogekuhnoonaun, Tabaningayun, ningenoonduhwaug nebewah enahjemahwaud oonoo enenewun, menik kahmujje-doodahwahnid anuhmeätookig ewede Jerusaleming: oomah dush peëzhauð oomeenegoon enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun ewh kushkeäwezewin cheminjemahpenaud kuhkenuh wahyahweenduhmenejin kedezhenekahzoowin. Owh dush Tabaningad oo-oo oogeënaun, Mahjaun; ningewuhwanahbuhmah suh, cheëzhewetood nindezhenekahzoowin emuh anduhzhe-ahyahnid enewh mayug-ahnishenahban, kuhya enewh Oogemaun, kuhya oonejahnesun owh Israel: ningahwabhundahah gooshah menik kakechekooduggetood oonje ewh nindezhenekahzoowin. Kemahjah dush owh Ananias, keuhnependega dush emuh wegawahming; keähtuhwaud dush enewh ooneenjeen emuh weyowining, oo oogeënaun, Nekahnis Saul, owh Tabaningad Jesus, kahwahbuhmud emuh meekunaung kepebemoosayun, ningepeähnoonik, cheoonjewahbeëgooyun, chemooshkenashkok owh Keche-Ojechaug. Kazhetena dush keöonjepungesinooon emuh ooshkinzhegoong debishkoo oonuhgahuhyun bahbega dush kewahbe, kepuhsegwe, kuhya kebaptizooäh. Uhpe dush kahwesenid, kemushkahweze. Nebewah duhsuhgoon owh Saul oogeweejewaun enewh kekenooähmahgunun emuh Damascusing kahahyahnejin. Bahbega dush kekubgequa emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, keënahjemaud enewh Christun, ahwenid Kesha-Muhnedoo Oogwissun. Kuhkenuh dush kahnoondahwahjig kemahmahkahl danduhmoog, oo-oo dush keëkedoowaud; kuhnah ween mahbuh ahwese owh kahbahnahjeäud kuhkenuh enewh wuhyahweenduhmenejin maunduh ezhenekahzoowin ewede Jerusaleming, oo-oo dush kahpeöonzekaud, oomah peëzhauð cheöonjeminjemahpenaud kuhya cheëzhewenaud ewede ahyahnid enewh sahsahgewejega-wenenewun? Ashkum dush kemushkahweze owh Saul, oogewahwuhneäun dush enewh Jewyun ewede Damascusing kahahyahnejin, kewahbunduhowad ewh kagate ahwenid Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xix. 27.

MEDUSH Peter keguhnoonaud, oo-oo keënaud, Benuh nenuhwind ningenuhguhdaunauin kuhkenuh gagoo chenoopenuhnegooyun; ahneen dush kadoodahgoo-yaung? Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kagate kedenenim, kenuhwah kahnoopenuhzheyag, emuh aunjbemahdezewining, uhpe kawuhwanuhbid owh enene oogwissun emuh pazhegandahgwudenig odoogemahwewin, kuhya kenuhwah kegahnuhmuhduhbim emuh metahswe abshe neezh oogemah-wuhbewining, chetebahkoonagwah egewh metahswe abshe-neezh anduhswayuggezejig Israelitug. Menik dush egewh kahnuhgulidungig enewh oowegewahmewaun, gamuh enewh wekahnesewaun, gamuh enewh oodahwamahwaun, gamuh enewh oosewaun, gamuh enewh oogeewaun, gamuh kuhya goo enewh wewewaun, gamuh kuhya goo enewh oonejahnesewaun, gamuh kuhya goo ooduhkeemewaun, oonje ewh nindezhene-kahzoowin, ningoodwauk suh dush mashquaud menik oogahoodahpenahnahwah, kuhya dush goo tahmeenahwug ewh kahgega-bemahdezewin. Nebewah dush ween goo egewh nahgaunandahgoozejig tahishquayandahgoozewug; kuhya dush egewh ashquayandahgoozejig tahnegaunandahgoozewug.

**UHPE OWH CHRIST NETUM KAHPEENDEGUHNIND EMUH
KECHE AHNUHMEÄ-WEGUHMIGOONG.**

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, emuh tahbussanemoowining kedezhepahgoosanemegoo keen wagemahwandahgoozeyun nahsaub kabezhepuggedenind noongoom kezheguk owh tebenuhwa kegwis emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong, keëzheweyahsewid debishkoo nenuhwind azheweyahseweyaung; Mesuh kuhya nenuhwind cheëzhepuhgedenegooyaung ayahmaung pahnuh kuhya wanesheshing oodaëmah oonje Jesus Christ kegwis Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Malachi iii. 1.

BENUH ningahezhenahzbahwah nemeezhenuhwam, kezah dush ningahwahwazhetahmaug ewh meekun kaëneëzbahyaun : Owh dush Jehovah nanduhwane-mag chasekah tahpetuhgwishin emuh oodahnuhmeä-weguhmigoong Mesuh owh kapedebahdoodung ewh kekindewin wah-owh manwanemag. Benuh tahpetuhgwishin ekedoo owh Jehovah owh Tabanemaud enewh waqueenooonejin Ahwanan kakushketood chetawahbundung ewh kezheguk uhpe katuhgwishing? Ahwanan dush kasoongekahbahwid uhpe penahgoozid, endahgoo nahsaub shooneyahkad oodishkotam kuhya ewh kesebegegenegun ayood owh kaseebegenung mahnetoowagin, azhenuhmuhduhbid owh wanesheshetood ewh shooneyah kuhya ween tahezhenuhmuhduhbe cheöoneshesheäud kuhya chepeenahdezeäud Levi oonejahnesun nahsaub azhepeenetoong shooneyah kuhya ahzahwah-shooneyah cheöonjepeetuhmahwahwaud Jehovahun ewh sahsahgewejegun emuh menoo-ezhewabezewining. Me ewh uhpe kaminwandahgwuk oomegewawinewaun owh Judah kuhya owh Jerusalem emuh anahsuhmuhbid owh Jehovah nahsaub kuhyet kahezhewabuk. Kegahpenaunzekoonenim suh chetebahkoonegayun, kuhya ningahnetahtebahjemaug egewh chalsuhkeejig kuhya egewh pazhigwahdezejig kuhya egewh kakenuh-wishke-dabahjemoojig, kuhya egewh majedoodahwahjig enewh anookenejin kezheekahwahsigwah, egewh majedoodahwahjig enewh shahgahwenejin kuhya enewh kahwezenejin, egewh wuhyazhemahjig enewh mayuggezenejin, kuhya egewh quashese-goog, ekedoo owh Jehovah Tabanemaud waqueenooonejin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke ii. 22.

UHPE dush oonoo kezhegudoon, chepeneëdezood ketebishkoosanig, ewh egoo akedoomahguk owh Moses ookuhgequawin oogepeenahwaun enewh *Jesusun* emuh Jerusaleming *chepuhgedenahmahwahwaud ewh weyow enewh Tabaninganejin (debishkoo

azhebeëgahdag emuh ootebahkoonegawining owh Tabaningad, Kuhkenuh egewh netum nahgejig quewezensug tahuhyenanemahwug chepuggedenuhmuhwind owh Tabaningad); kuhya dush chemeegewawaud ewh sahsahgewejegun, ewh goo akedoong emuh Tabaningad ootebahkoonegawining, Ningoodwawaun egewh keche-oomemeeg gamuh neezh oomemeensug. Benuh dush, keähyah pazhig enene emuh Jerusaleming, Simeon kahezhenekahzood; medush owh enene quubyuk kahezhewabezid kuhya kahmenoo-ahnuhmeäud, kebeetood dush ooshahwandahgoozewin owh Israel: keche Oojechaugwun dush oogewcejewegoon. Kuhya dush oogewahweendahmahgoon enewh Keche-ojechaugwun, chewahbunduhsig ewh neboowin chepwah wabbuhmaud oo-Christemun owh Jehovah. Kuhya emuh Keche-Oojechaugoong keëzhah ewede ahnuhmeä-weguhmigoong; uhpe dush enewh oonegeëgoon kahpeendeguhnegood ah-owh ahbenooje Jesus, chedoodahgood debishkoo akedoomahguk ewh tebahkoonegawin. Medush keöodahpenaud emuh oonikaung kemahmooyahwahmaud enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo dush keëkedood. Jehovah noongoom kepuggedenah kebulmeetahgun chemahjaud emuh pezaunnewawining, debishkoo kahekedooyun. Neeshkinzhengoong mah ningeöonjewahbundaun ewh kebe-mahjeëwawin ewh kahwahwazhesittooyun, emuh anahsulmingwawaud kuhkenuh bamahdezejig. Ewh wahsayahzewin chewahsashkahgoowaud egewh mayug-ahnishenahbag kuhya oopeshegandahgoozewinewah kedahnishenahbamug Israel. Joseph dush kuhya oogen owh Jesus kemahmahkahdanduhmoog oonje enewh uhyeëen tachenind. Kuhya dush owh Simeon oogeshahwanemaun, kuhya oogeënaun enewh oogene Maryun, Benuh, wah owh ahbenooje peöonjepuggedenah chepungeshinid kuhya dush nayaub chepuhsegwenid nebawah emuh Israeling; kuhya tahahwe ewh kekenoowahjechegun kamujjeduhzhinchegahdag. Ahzhahwashk dush kegahpuh-jebooögoon tebenuhwa kejechaugoong, enewh dush oonahnahgahdahwanduhmoowinewaun nebe-

wah oodaëmaun chemezheshuh-wahbunjegahdag. Keähyah dush pazhig equa, Anna kahezhenekahzood, aunwahjega-equa, oodahnun owh Phanuel, keëzheödoodamid debishkoo owh Aser, kekechekekah, neezhwahswe pepoon dush mevik abnoo kewedegagoobunan pahahkookegaungooquawid, Kuhya dush keshegahwe koonemah swahswemeduh-nuh ahshe newin kekenoonoowinun ; kah wekah oogenuhguddunseen ewh ahnumeä-weguhmig, ewh dush ween kebuhmeetahward enewh Jehovahun, kekeëquishemood kuhya keähnuhmeäud tabekudenig kuhya kahzhegudenig. Kepeendega dush kuhya ween ewh uhpe, oogemahmooyahwahmaun dush enewh Tabaninganejin, kuhya dush kewahweenduhmahward kuhkenuh enewh nanduhwabbunduhmenejin ewh shahwandahgoozewin emuh Jerusaleming. Uhpe dush kuhkenuh kahkezhetoowaud, azheähyanig ewh ootebahkoonegawin owh Jehovah, keëzheke-wawug ewede Galileenaung emuh ewh tebenuhwa oodoodanahwewaung Nazareth *aduhming*. Kemahjege dush owh ahbenooje, kuhya kekenebege emuh mushkahwanduhmoowining, kuhya oogemooshkenashkahgoon ewh nebwahkahiwin kuhya dush ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo oogeweejewe-goon.

SAINT MATTHIAS.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, kahwuhwanahbuhmud ahyangwahmezid kebuhmeetahgun Matthias chenahbishkahaud bahyahtahewanejin Judasun cheweedoookahward enewh Apostleün, Guhnühwandun keduhnuhmeäwin chepeendegasigwah emuh wuhyazhinga-Apostleüg, aunyaungwahmezejig atuh kuhya natuhdabwajig makuhdawekoonuhyag chetebahkoonegawaud kuhya chekuhgequawaud emuh, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Acts i. 15.

UHPE dush oonoo kezhegudoon kepuhsegwe owh Peter emuh nesuhwuhyeëe abyahwaud egewh kekenooähmahgunug, keëkedoo, (ningoodwauk ahshe neeshtnhuah keduhchedooganug egewh kahmahwunjeëdejig,) enenewedoog nekahneseoog, enandahgwud chedebishkoosamahguk ewh oozhebeëgawin, kezah kahkekedoogoobunan owh kache Peenezid-Oojechaug emuh oodooning owh David, keduhzhe-maud enewh Judasun owh kahkekenooähmahwahud enewh kahtubkoonahnejin enewh Jesusun. Ween mah ketahquabhkoonahpun kenuhwind anduhzhe ah-yahyung, kemeenahpun dush maunduh kebuhmeetahgawenenahnin. Wah-owh sub oogekishpenuhtoon pazhig uhkeens kahahwahwad ewh mujje-ezhewabewine-tebahahmahgoowin, kepungeshin dush emuh ooshtequauning, kepaushkejeeshkah, kesabgejesanig kuhkenuh oonuhgishemun. Oogekandahnahwah suh kuhkenuh wahdatoojig emuh Jerusaleming; mesuh wanjeëzhenekahdag emuh tebenuhwa-oodinwawine-waung Aceldama, mesuh anekenootahming, Masquewuhkummegaug. Ezhebeëgahda emuh nuhguhmoowine-muhzeneëguning, Mahnoo tabpezheshig-wuhtane ewh oowegewaum, kuhya kahween ahweyah tahdahse emuh; kuhya oonegaunandahgoozewin pakahnezid oogahoodahpenaun. Oogoo dush enenewug kahweejewenungoog kuhkenuh oonoo kezhegudoon menik kahsahsahkuhung kuhya kahpuhpeendegad owh Tabaningad Jesus emuh ah-yahyung. Keonjemahjesad uhpe kebaptizooëwad owh John, nah-nauzh ewh kezheguk uhpe keöombishkahwenahmahgooyung, enandahgwud pazhig cheähnoonind we-weedookoonung chedebahdooduhmung ewh oodahbejebahwin. Oogeähsahwaun dush neezh, Joseph owh Barsabas azhenekahzood, owh Justus kahtubgooweenzood, kuhya dush owh Matthias. Medush kahnuhmeähwahud oo-oo keëkedoowaud, Keen, Tabaningayun, kakanduhmun enewh oodaëwaun kuhkenuh bamahdezejig, wahbunduhewan ahwanan egewh neezh kahwahwanahbuhmud, cheöodahpenung maunduh buhmeetahgawin kuhya keche-makuhdawekoo-

nuhyawewin, owh Judas kahoonejpuhkataud, cheëzhaid emuh anandahgoozid cheëzhahpun. Oogemeegewanahwah dush enewh oomuzzeneëgaunsemewaun; oomuzzeneëgaunsun dush owh Matthias kepungesinnene; ketuhquahkoonah dush ween emuh ahyahwaud egewh metahswe ahzhapazhig.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xi. 25.

JESUS dush ewh uhpe keähnemetahgoozid oo-oo dush keëkedood, Kemahmooyahwahmin oh Noosa! Tabanduhmun ewh kezhih kuhya ewh uhkee, kekahdahmoowudwah oonoo egewh nabwahkahjig, kekanduhmoonudwah dush egewh ahbenoojeyug. Mesuh ewh Noosa kabezheminhahbunduhmun oo-oo cheëzhewabuk. Kubkenuh suh ahnooj gagoo ninge-puggedenemaug owh Noos kah dush ahweyah ookekanemahseen enewh Wayoosemememinjin owh suh atuh Wagwissemind ahwagwanewagwan dush owh Wagwisemind kawewahbundahgwanun. Penaunzekahweshig kenuhwah kubkenuh quatugge-ahnookayag kuhya pwahyahwuhnayag, kegahaunwabëenim dush. Oodahpenamahlezooyook nenahbekahgun bezinduhweshig dush azbekekenooahmahgayaun, nenookahdiz mah kuhya nindahbussanim nindahgahsanim emuh nindaing kegahmekahnahwah dush aunwabewin emuh kejechaugoowaung. Wanepunud mah nahbekahming nenahbekahwahgun kuhya naungun ewh nemewunckaun.

OOWAHWEENDUHMAHGOOWIN OWH KEGAUNGOOQUA
MARY.

Ewh Ahnuhmëüwin.

KEPAHGOOSANEMEGOO, Oh Tabaningayun, peseegenuhmahweshenaum emuh nindaënaung ewh keshahwanjegawin, debishkoo azhekekanduhmaung ooweyahsewewin owh Kegwis Jesus Christ, oonje kepe-tahjemood pazhig ishpeming duhzhe angel me nahsaub cheëzhewenegooyaung oonje ooneboowin kuhya ookooduggetoowin, emuh pazhegandahgwuddenig oodahbejebahwining, oonje owh nahsaub Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Isaiah vii. 10.

MENUHWAH dush owh Jehovah oogeguhnoonann Ahasun, oo-oo keënaud, Nundooduhmou owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom chemeenik ewh kekenoo-wahjehegun; Nundoodahmahgan, emuh akoo-de-meeg gamuh kuhya emuh ishpeming. Owh dush Ahas oo-oo keëkedoo, Kahween ningahnundoodahmahgase, kah kuhya ningahkuhgwatebanemahse owh Jehovah. Oo-oo keëkedood, Bezinduhweshig dush kenuhwah. David wanejahnesemenag, oonzaum nah punge kemujje-ezhehegam uhyakoozeägwah egewh enenewug? kegahuyakoozeähwah nuh kuhya owh Nekesha-Muhnedoom? Benuh ween ween Jehovah kegahmeenegoowah ewh kekenoo-wahjehegun. Benuh owh kegaungooqua tahunjekoo kuhya oogahahyahwaun quewezansun, Immanuel dush oogahzheweenaun. Doodooshahboo-pemeda dush oogahmeejin kuhya ahmoo-zinsebahquud cheöonjekekandung dush cheähgoonwayandung ewh mujje-uhycëewish kuhya chewahwanahbundung ewh wanesheshing.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke i. 26.

KAHINGOODWAHSOO-KEEZISWAHGUK dush, owh angen Gabriel azhenekahzood oogepeëzhenahzhahoo-oon enewh Kesha-Muhnedoon, cheëzhaud emuh Galileenaung duhzhe oodana Nazareth kahezhenekahdag. Kegaungwun kahpenaunzekahwahjin wahwedegamahgoobunan enenewun Joseph kahezhenekahzoonejin, owh kahooketezemaud enewh Davidun: owh dush kegaungooqua, Mary keëzhenekahzoo. Oogepeendegahgoon dush ishpeming duhzhe angenun, oo-oo dush keëgood, Kedahnemekoon keen shawandahgoozeyun, keweedookaug sali owh Jehovah: keshahwandahgooz menik anduhchewaudegawh equawug. Uhpe dush wubyahbuhmaud, kemegooshkahjahyah oonje ewh kahgood, kenahnahgahdahwandum dush wagoodoogwanedoog ahnemikoodahdewin oo-oo kahahwunoogwan. Oo-oo dush keëgood enewh angenun, Kagoo sagezekan, Mary: kegemekaun suh ewh ooshahwanjagawin owh Kesha-Muhnedoo. Be-

nuh, kegahoonejahnis emuh kepahyahwing, kegahnegeäh dush owh kaöogwiseyun, JESUS dush kegahezhenekahnah. Tahkechetwahwandahgooze, kuhya mahyahmahwe ishpandahgoozid oogwissun tahezheweenzoo, enewh dush Jehovahun Kesha-Muhnedoo oogahmeenegoon ewh oodoo gemahwandahgoozewene enewh oosun Davidun. Oogahoogemahkundahwaun dush enewh Jacob oonejahniesun kahgenig, kuhya dush oodoo gemahwewin kah wekah tahishquahsasene. Medush owh Mary oo-oo keenaud enewh angenun. Ahneen kaëzhewabuk oonoo, ewh kekanemahisewug enene. Angenun dush oogeguhnoonogoon, oo-oo keëgood, Owh Keche-Oojechaug kegahoodissik, kuhya dush ewh oomushkahwezewin owh Mahyahmahwe-ishpandahgoozid kegahahgahwaktashkahgoon: me dush owh kache-peenezid kanegeüd kaöonjeëzhenekahnind, Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo. Benuh dush, owh kedaungoosha Elizabeth, kuhya ween odahyahwaun enewh quewezansun ahnoo goo kekaud: me noongoom ahzhe ningoo-dwahsoo-keeziswahgnd akoo unjekood owh wanejahniesesig anindebun. Kah mah gagoo oopwahnuhwetoseen owh Kesha-Muhnedoo. Mary dush keëkedoo, Benuh suh, oobuhmeetahgunequamun owh Jehovah: mahnoo ningahezheähyah debishkoo ewh kahekedooyun. Kemahjahwun dush enewh angenun.

SAINT MARK, OOKEZHEGUDOOMUN.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, kahkekenooähmahwudwah egewh kenejahnesug, ewh oominwahjemoowining owh Saint Mark; Weedookahweshenaum, chebeziuduhsewaung puhkaun doowah kekenooähmahgawin, cheminjemandulmaung atuh duhyabwamahguk keminwahjemoowin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Ephes. iv. 7.

KUHKENUH menik anduhcheyung kegemeenegoomin ewh shahwanjegawine-weedookahgoowin debishkoo menik azhemeegewad owh Christ. Mesuh oo-oo wanjeëkedood, Uhpe ishpeming kahezheöombishkaud, oogetuhkoonaan ewh tahkoonegahzoowin, kuhya dush oogemeenaun enenewun enewh meege-wawinun. (Benuh dush, ewh ishpeming keëzheöombishkaud, wagoonan dush ewh? kah nuh ween oo-oo netum keëzhaud emuh abnahmekummig? Owuh dush kahpeneesid mesuh kuhya owh ishpeming kechwahsah kahëzhaud chemooshkenuhtood kuhkenuh ahnooj gagoon.) Ahnind oogemeenaun cheäpostleëwenid kuhya ahnind cheäunwahjega-wenenewenid, kuhya ahnind chekulgequa-wenenewenid, kuhya chemakuhdawekoonuhyawenid; ewh dush anuhmeähjig cheähpeche-menoo-ezhewabeze-ïndwah, cheöonjëähnookeetnhming ewh kuhgequawine-buhmeetahgawin, chenetahwugenig ewh ooweyow owh Christ. Nahnauzh egoo uhpe kuhkenuh nanahsaub azhedabwayauduhmung, kuhya nanahsaub azhekekanemung Kesha-Muhnedoo Oogwissun, cheähpeche quuhyük eneneweyung debishkoo kahahpeetezid owh Christ: Menuhwah cheähbenoojewe-sewung, chequaquakebuhoogoozesewung kuhya cheähyezheewenegoosewung kuhkenuh kuhgequawine noodin debe wandahnemudoogwan, oonje ewh ookuhyanezewinewah egewh enenewug kuhya oowuhyazhingawinewaun oonje ewh kahzoowaud che-wuhyazhingawaud; ewh dabwawin debahdooduhmung emuh sahgeëdewining chenetahwugeyung emuh Ooweyowing owh ooshtequaunemah ahyahwid, emuh kuhkenuh uhyeëeng, mesuh owh Christ: Mesuh owh wanjenahbahkesechegahdag kuhya mushkahwesechegahdag ewh Weyoowemah oonje enuhnookeemahguk kuhkenuh enewh pukkawezewinun tebenuhwa oodahnookeewinewah, cheöonjemahjegemahguk emuh sahgeëdewining.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xv. 1.

NEEN suh nindow ewh quuhyük shoowemenuhgahwunzh, Noos dush ketega-wenenewe. Anduhsoo puhkatequunuhgezeyaun suh menik mahnewunsenook oowabenaun, enewh dush mahnewungin oopeenetonun ashknm chemeenewung. Noongoom suh dush kepeenzeem oonje ewh ekedoowin kahene-nuhgoog. Duhnezeyook emuh neyowing, kuhya neen dush cheduhnezeyaun emuh keyowewaung. Debishkoo kaëzhemeenewunsenoogebun ewh ootikwun kishpin ahyahsenook emuh shoowemenahgahwunzheeng, mesuh kuhya kenuhwah kaëzhemene-wesewag kishpin ahyahsewag emuh neyowing. Neen suh nindow ewh shoowemenahgahwunzh, kenuhwah dush ootikwunun kedahwim: owh suh ayaud emuh neyowing, kuhya neen dush ahyahyaun emuh weyowing, me suh owh kache-menewid: duhnezesewag mah emuh neyowing kahween gagoo kedakhushketoosenahwah. Kishpin ahweyah ahyahsig emuh neyowing, wabenegahzoo suh debishkoo azhewabenegahdag ewh ootikwun, naboodamahguk dush, oomahwundoonahwaun dush egewh enewewug, ahpuhgedahmoowaud dush emuh ishkootang, चाहgetag dush. Kishpin ahyahyag emuh neyowing, kuhya nindekedoowinun emuh keyowewaung ahyahmahguk, wagooodoogwan wahnundooduhmoowagwan me ewh kadoodahgooyag. Mesuh oo-oo azhepeshegandahgooind Noos nebawah chemeneweyag, me dush ewh kaöokekenooähmahgunemenuhgoog. Debishkoo kahezhesahgeid owh Noos me ewh kuhya neen kahezhesahgeënenuhgoog: ahyahyook emuh nesahgeëwawining. Kishpin guhnuhwanduhmag nekuhgequawinun, kegahahyaum emuh nesahgeëwawining, debishkoo kuhya neen kahezheguhnuhwanduhmaun Noos ookuhgequawinun kuhya ahyahyaun emuh oosahgeëwawining. Kegeëzhekunhoonenim suh oonoo; ewh dush nuh nindoonahnegoozewin cheähyahmahguk emuh keyowewaung kuhya chemooshkenamahguk kedoonaahnegoozewinewah.

ST. PHILIP KUHYA ST. JAMES OOKENZHEGUDOOMEWAUN.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, Kesha-Muhnedoo keen quuhyük chekekanemegooyun kaöonde-nahmaung kahgega-bemahdezewin; puggedenuhmooweshenaun wawane chekekanemungid owh kegwis Jesus Christ, owh ayahwid ewh meekun ewh dabwawin kuhya ewh bemahdezewin; chekekenoo-wahbuhmungidwah pahnezejig kemeezhenuhwamug Saint Philip kuhya Saint James, cheäungwahmeze-yaung chebemoosayaung emuh meekaunsing kahgega bemahdezewining anenuhmook, oonje owh nahsaub kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechtwah-mahjebëëgun. St. James i. 1.

JAMES, Oobuhmeetahgun owh Kesha-Muhnedoo kuhya owh Tabaningad Jesus Christ oodoozhebeühmahwaun enewh metahswe ahzhe neezh bapukkaun azheweenzoonejin chachuhchebaun ayahnejin, kedahnemekoonenim. Nekahneseoog moojeganduhmook uhpe pangeshinag emuh ahnooj kuhgwatebanemegoowining; oo-oo kekanduhmag, uhpe nundahkekanjegahdag kedabwayanduhmoowinewah, oondenegahda ewh shuhshebanduhmoowin. Mahnoo ewh shuhshebanduhmoowin tahwahweengazemahgud cheöonjewahweengazeyag, kuhya chetaminwandahgoozeyag, kuhnuhga gagoo noondasasewag. Kishpin dush ahweyah menik anduheheyag muhnazid ewh nebwahkahwin, mahnoo oogahnundooduhmahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, mesuh owh mahnaud kuhkenuh enewh enenewun sahsahgezesig, kah dush mujje-kuhnoozhewase, tahmeenah dush owh nandoodahmahgad. Emuh dabwayanduhmoowining tabezhenundoodahmahga kuhnuhga abgoonwayanduhsig. Owh suh ahyahgoonwayandung enandahgooze debishkoo kechegummeeng duhzhe tegoo puhbahmewabuhoogoong kuhya uhyoombewabuhoogoong oonje nooding. Kahween wah-owh enene takenanduhse kagoo chewemeenegood enewh Taninganejin. Owh enene papukkaun uhyenan-

dung kahween soongekalbahwese emuh oodezhe-wabzewining. Mahnoo'owh wekahnesemah duh-yahbussandahgoozid tahmoojegeze oonje kekechetwahwandahgooind; owh dush kachetwahwezid enene, ewh oonje kedahbussanemooind: debishkoo mah mezhushkoo-wahwahsubkoonang tahezheish-quah-nahgooze. Uhpe mah kahmookesad kezis, kache-kezhahtagin chahgedawun enewh mushkooswinun kuhya pungesinon enewh mushkoosewine wahwahsubkoonan, kepezhegandahgwukebun bahnahdud, mesuh kaëzhebahnahdezid owh kachetwahwezid enene emuh oodezhetwahwining. Shahwandahgooze suh owh enene swaungekalbahwid uhpe kagwatebanemindjin: uhpe mah keishquah-kuhgwatebanemind oogahoodahpenaun ewh bemahdezewine-oogemah-wewuhquaun, ewh Tabaningad kahwahweendahmahgad chemeenaud enewh suhyahgegoojin.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xiv. 1.

JESUS dush oo-oo oogeënaun enewh ooekenooähmahgunun, Kagoo megooshkahjedaäkagoon: kedabwayanemahwah Kesha-Muhnedoo: kuhya dabwayanemeshig. Emuh Noos oowegewahming nebewah ahyahwun ahbenahsoowinun: kishpin oo-oo ezheähyahsenoogebun kedahgeweenduhmoonenim: kedahwewahwazhetuhmoonenim cheähyahyag. Kishpin dush ahwewahwazhetuhmoonenuhgoog cheähyahyag, menuhwah ningahpeëzhah cheöodahpenuhgoog, neen anduhzhe-ahyahyaun kuhya kenuhwah cheähyahyag. Azhahyaun kekekandahnahwah, kuhya dush ewh meekun kekekandahnahwah. Thomas dush oo-oo oodenaun, Kahween nekekan-duhsemin tebe azhahwunan, ahneen dush kaëzhekekanduhmaungebun ewh meekun? Jesus dush oo-oo oodenaun, Neen nindow ewh meekun, kuhya ewh dabwawin, kuhya dush ewh bemahdezewin, kahween ahweyah enene oobenaunzekahwahseen enewh Wayooseminjin, oonje atuh neen. Kishpin kekekane-meyagoobun kedahgelekanemahwah kuhya owh Noos; noongoom dush kekekanemahwah kuhya ke-

gewahbuhmahwah. Philip dush oo-oo oodenaun, Tabaningayun wahbundaheshenaum owh Wayoosemind, medush chetabuhganemooyaung. Jesus dush oo-oo oodenaun, Maweshah zhubyegwah akooweejwinenuhgoog, kah nuh dush kekekanemese Philip? Owh suh kahwahbuhmid oogewahbuhmaun enewh Wayooseminjin; Wagoonan dush wanje-ekedooyun wahbunduheshenaum owh Wayoosemind. Kah nuh ween kedabwayanduhse ewh kekishkahwug owh Wayoosemind, kuhya dush owh Wayoosemind kekishkahwid? Enewh ekedoowinun anenuhgoog kahween neen nezheka nekekedoosenun, owh dush Wayoosemind kakishkahwid mesuh owh anuhnooked enewh ahnookewinun. Dabwayanemeshig chekekishkahwug owh Wayoosemind, kuhya owh Wayoosemind chekekishkahwid, gamuh kuhya enewh ahnookewinun oonjedabwayanemeshig. Kagate, kagate, kedenenim, Owh duhyabwayanemid, enewh ahnookewinun anuhnookeyaun, kuhya ween tahenuhnooke; ahwahshema dush tabkeche-ahnook-kee, nindezhannun mah owh Noos. Wagoodoogwan dush kanundoodahmoowagwan emuh nindezhenekahzoowining mesuh ewh kaëzhechegayaun chepeshegandahgooind owh Wayoosemind oonje owh Wagwissemind. Kishpin gagoo nundooduhmag emuh nindezhenekahzoowining mesuh kaëzhechegayaun.

SAINT BARNABAS APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O JEHOVAH Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Keshamuhndoo, kahmeenud owh kemeezhenähwam Barnabas enewh mamaundahwukkin meegewawinun, Keche-Oojechaugoong wanzekahmahgukkin Kagoo puggedeneshekaunkan chemuhnazeyaung ahnooj doowah kemeegewawinun; meezheshenaum dush keshahwanjegawine weedookahgawin moonzhug cheähbujjetooyaung keen cheöonjepeshegandahgooëgooyun kuhya chekechetwahwandahgooëgooyun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Acts xi. 22.

UHPE dush kahnoonduhmoowaud egewh anuhmeähjig kahahyahjig ewede Jerusaleming oonoo uhyeëen: oogeëzhenahzhahwahwaun enewh Barnabasun chezhahnid nahnauzh emuh Antioching. Uhpe dush kahpetuhgwishing, kahwabhundung dush ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo, kewahwezhandum, oogeënaun dush kuhkenuh, cheäunwahjenid emuh oodaëning chedebandahgoozenid emuh Tabaningang. Kemenoo-ezhewabeze suh owh enene, kuhya oogemooshkenashkahgoon dabwayanduhmoowin kuhya enewh Keche-Oojechaugwun: kechenebewah dush ahnishenalibag ketuhquahkoonahwug emuh oodezhetwahwining owh Tabaningad. Medush Barnabas kahezhemahjaud ewede Tarsusing, cheähweöondoonaäud enewh Saulun: uhpe dush kahmekahwaud, oogepeëzhewenaun ewede Antioching. Kepuhgummeähyahmahgud dush, ningookekenoonoowin kepuhpeendegawug emuh anduhzhe-mahoonjeëdewaüd egewh anuhmeähjig, oogekekenooähmahwahwaun dush nebawah ahnishenahban. Netum dush ewede Antioching Christianug keëzheweenahwug egewh kekenooähmahgunug. Uhpe dush oonoo kezhegudoon kepeëzhahwug Jerusaleming duhzhe aanwahjega-wenenewug ewede Antioching. Pazhig dush Agabus azhenekahzood kepuhsegwe, Keche-Oojechaugoong kahoönjewahweenduhmahgad, wepukkuddakummegaug emuh anegookkookummegaug uhkee: oo-oo suh kepuggummeahyahmahgud uhpe ookezhegudoomun owh Claudius Cæsar. Medush keënahkoonegawaud egewh kekenooähmahgunug, anduhchid enene menik kashkechegad chenindahahwaud enewh wekahnesemaun ewede Judæäing anduhkeenejin ewh shahwanjegawin: mesuh kahezhechegawaud, kenindahahwaud dush enewh katezenejin emuh ooneenjewaung owh Barnabas kuhya Paul.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xv. 12.

MESUH oo-oo nekuhgëquawin, chesahgeëdeyag debishkoo kahezhesahgeënenuhgoog. Kahween ah-

weyah gagoo ahwahshema apetandahgwuk sahgeewawin ooduhyaunseen dush ween oo-oo, ahweyah chepuhgedenuhmahwaud ewh oobemahdezewin enewh ooweejekewayun. Kenuhwah suh kedooweejekewaëmenim, kishpin ezhehegayag e-ewh azhekuhgekemenenuhgoog. Noongoom kahween kayahbe buhmectahgunug kedezheweenesenoonim; kah mah owh buhmetahgun ookekanduhseen ewh azheheganid oodoo gemahmun; nejekewaëdoog kegeëzhekuhnoonenim; kulikenuh mah kahenetahwug owh Noos kegeëzhekekanduhmoonenim. Kahween kenuhwah kegewahwanabbemeseem, neen atuh kegewahwanahbuhmenim, kuhya kegeënakhkoonenenim, chepahbahmeneweyag, uhpena dush cheduhgoomahguk kemenewinewah: wagoodoogwan duhsh kanundooduhmoowagwan owh Wayoosemind emuh nindezhenekahzoowining chemeenenenag suh.

SAINT JOHN BAPTIST OOKENZHEGUDOOMUN.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN keen kahenakhkonegayun owh kebuhmeetahgun John Baptist chemahmaunduh-neegid, kuhya kepeëzhenahzhahoond, chewahwazhetood ewh meekun kahpeëneëzhaud owh kegwis owh Bamahjeënung ewh kedebahdoodung aunwanindezoowin, Wedookahweshenaum nenuhwind chekekenoowahbuhmungid ewh oomenoobemahdezewin kuhya chenoopenuhduhmaung ewh ookuhgequawin wawane cheöonjeäunwanindezooyaung debishkoo kahezhekuhgequad, moonzhug dush chedabwayaung, chesoongedaäyaung nuhneebekindahmaung mujje-ezhewabezewin kuhya emuh sheebanduhmoowining chekootuggetooyaung oonje ewh tabwawin, oonoo puggedenuhmahweshenaum oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Isaiah xl. 1.

MENOODAÄIK, menoodaäik egewh nindahnishenalibamug, Menooguhnoonik owh Jerusalem, Pepahgeyook

oo-oo dush ezheguhnoonik, ahshe keishquahsamah-gud kemegahzoowin, kewabenuhmahgoon enewh kemujje-ezhezabezewinun neezhing kegeëzhetebah-ahmaug owh Jehovah menik kahmujje-ezhechega-yunbun; ewh oodinwawin owh matwa pepahgid emuh bahgwuhduhkuhmig wahwazhetahmahwik owh Tabaningad ewh meekun kapeëneëzhaud quuh-yukquuhmootuhwik, emuh bahgwuhduhkummig ewh keche-ineekun owh keKeshah-Muhnedoomenaun. Anduhsoo pahsahkuhmegaug tahishpahkuhmegechegah-da, kuhya kuhkenuh wahjewun kuhya ashpahde-naugin tahdahbuhsahkuhmegechegahdawun, kuhya washkaug tahquuhyuhkoochegahda, kuhya anduhzhe-onahkunmegahsenook tahoonaahkuhmekechegahda. Tahmezheshahwejegahdane dush owh Jehovah oopzhegandahgoozewin, kuhkenuh dush egewh wah-yahsewejig mahmahwe oogahwahbundahuhwah, owh mah Jehovah kahekedood tebenuhwa oodoon keähyood, Keëkedoomahgud dush inwawin, Pepah-gin. Ween dush keëkedoo, ahneen kaëkedooyaun? Kuhkenuh egewh wahyahsewejig debishkoo mezhush-koong enandahgoozewug kuhya kuhkenuh oomin-wahbuhmenahgoozewinewah, debishkoo wahwah-suhkoonang enandahgwudene; Nebooda suh ewh mezhushk kuhya ewh wahwahsuhkoona, Jehovah mah oojechaugwun oogepoodahdaunun, Kagate suh mezhushkoowewug egewh ahnishenahbag. Ne-booda suh ewh mezhushk kuhya ewh wahwahsuh-koona; Kekeshah-Muhnedoomenaun oodekedoowin kahgenig tahsoongekahbahwemahgud, Oh Zion keen pahtooyun enewh minwahjemoowinun, ezhaun emuh akoo-ishpahduhnaug; Oh Jerusalem, keen pahtooyun enewh minwahjemoowinun apeechezewun pepahgin, pepahgin suh, kagoo sagezekan, ezheh egewh wah-datoojig emuh Judaing, Wahbuhmik Kekeshah-Muh-nedoomewah. Benuh tahpetuhgwishin owh Jehovah, tahmushkahwezemahgudene ooneenj kuhya oonik suh kaähyood chekeche-oogemahwid; Benuh ge-gaëwawinun oogepeetonun, kuhya tahnegaunemah-gudene ewh oodahnookewin: Oogahahshummaun enewh oomahnishtahnishemun debishkoo owh Mahnishtah-

neshe-wenene, oogahmahwunzoo maun oomahnish-tahnishseensemun ewh oonikaung kuhya oogahpah-
 bahtuhkoo naun emuh oopeendoomooning, agauj
 edush oogahsuhgab begenaun enewh kaünjekoonejin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke i. 57.

AHZHE dush Elizabeth ketebishkoosane ewh uhpe
 chenegeähwuhsood ; oogenegeäun dush enewh que-
 wezansun. Weejeduhnuhkewamahgunun kuhya
 oodenahwamahgunun kenoondahgawun kahezhe-
 shahwanemegood enewh Tabaninganejin, kemah-
 mahwe-moojezewug dush. Kepuhgummeähyah-
 mahgud dush, ishwausoogoonahguk kepeëzhahwug
 chekekenoowahje - mahdezhwahwaud enewh ahbe-
 noojeün ; Zacharias dush oogeëzhenekahnawaun,
 debishkoo azhenekahzoonid enewh oosene. Oogeen
 dush oogeguhnoonegoowaun, oo-oo keëgoowaud,
 kahween ewh ; John suh tahezhenekahzoo. Oo-oo
 dush oogeënahwaun, Kahween ahweyah anduhche-
 waud kedenahwamahgunug oo-oo ezhenekahzoose.
 Oogeühyenenuhmahwaun enewh oosene, ewh kaë-
 zhenekahzoonid. Oogenundoodaun dush ewh oodoo-
 poowin anduhzhe oozhebeëgang, Keozhebeëga dush,
 oo-oo keëkedood, John suh tahezhenekahzoo : Kuh-
 kenuh dush kemahmahkandanduhmoog. Kazhetena
 dush kenesahkooshkahne oodoon, kuhya oodanuh-
 newh kepuggissekahne, kekekedoo dush, kuhya
 kemahmooyahwahmaud enewh Kesha-Muhnedoon.
 Sagezewin dush oogeähpuggissekahgoonahwah kuh-
 kenuh emuh kewetuhyeëë kahdahjig, kuhkenuh dush
 oonoo ekedoowinun kesuhswaweenjegahdanoon
emuh akoo ishphadenaug emuh Judea duhzhe uh-
 keeng. Kuhkenuh dush kahnoondungig oogeähsun-
 jagoonahwah emuh oodaëwaung, oo-oo dush keëke-
 doowaud, Ahneen kaëzhewabezid mahbuh ahbenooje!
 Kuhya dush ooneenj owh Tabaningad oogeweedo-
 kahgoon. Oosun dush Zacharias oogemooshkenash-
 kahgoon enewh Keche-Oojechaugwun, kaünwahje-
 ga dush, oo-oo keëkedood, Tahpeshegandahgooze owh
 Jehovah, Israel Ookesha - Muhnedoomun : oogepe-
 naunzekahwaun suh, kuhya ooge bemahjeäun oo-

dahnishenahbamun. Kuhya kegeöombenemahgoonau kache-enandahgwuk bemahjeëgoowin emuh oowegewahmening enewh Davidun oobuhmeetahgunemun; kahezhewahweendahmahgad emuh oodoo-ning enewh kache-twahwezenejin oodaunwahjega-wenenemun pahahyahnejin pahakoo-uhkeewung: Chemeetahgwanahmahgooyung wemujjedoo-doonungwah egewh shaunganemenungoog, kuhya ooneenjewauung egewh nashkanemenungoog cheöonje bemahjeëgooyung; chekezhetoong ewh shahwandahgoozewin kahezhewahweenduhmoowindwah egewh keketezemenenahnig, kuhya chemequanduhming ewh kachetwahwandahgwudenig ookekindewin; ewh mushkahwee-kezhawin kahezhewahweenduhmoowaud enewh koosenaun Abrahamun, chemeenenung, kenuhwind chebemahjeëgooyung, chebuhmeetahung kuhuhga chekoosahsewungwah nashkanemenungoog, emuh menoo-bemahdezewining kuhya emuh quhyuk-wahdezewining emuh enahsuhmuhbid, kaähkoobemahdezeyung. Kuhya dush keen, ahyahbenoojeëweyun, kegahezhenekahnegoo oodaunwahjega-wenenemun owh mahyahmahweishpandahgoozid; kegahubnenaun emuh enahsuhmuhbid owh Jehovah, chawahwazhesittooyun ewh kaëncëzhaud; chekekanduhmooidwah oodahnishenahbamun ewh bemahjeëwawin, cheöonjewabenuhmoowindwah enewh oomujje-ezhewabezewinewaan, emuh ookeche-shahwanjegawining owh Kekesha-Muhnedoomenaun kegepemooowuddissegoonau owh ishpeming wanjeed, wahsayahzewin pah-tood. Chemeenaud ewh wahsayahzewin enewh magwah puhsuhgishtebik namuhdubbenejin, kuhya neboowine-ahgahwahtashemoowining ayahnejin, kuhya cheähtood kesittahnahnin emuh pezaunewawine-meekunaung. Owh dush ahbenooje kemahjege, kuhya ashkum kemushkahweze emuh oojechaugoong, puhgwuhduhkurnmig dush keähyah nahnauzh ewh kezheguk kewahbundahind owh Israel.

SAINT PETER Ookezhgudoomun.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, oonje kegwis Jesus Christ kahmeenud nebewah wanesheshingin meegewawinun owh Saint Peter kuhya kahkabgaunzoomud wawane cheähshummaud kemahnishtabnishemun: Enanim kepahgoosanemegoo, kuhkenuh egewh Keche-Makuhdawekoonuh-yag wawane chedebahduhdubmoowaud ewh pahnuk kedekedoowin, kuhya egewh anuhmeähjig wawane chemekinduhmoowaud, cheöonjeöodahpenuhmoowaud ewh kahgega-pezhegandahgoozewine-oogemahwewuhquann, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Acts xii. 1.

MEDUSH uhpe owh Herod keche-oogemah keshebenekaniid wekooduggeäud ahnind enewh anuhmeähnejin. Ogenesaan dush Jamesun wekahnesun owh John ahzbahwash keähhood. Kahwahbundung dush keminwanduhmeniid enewh Jewyun menuhwah keähnooke chetuhkoonaud enewh Peterun. (Medush uhpe ahyahwung enewh kezhegudoon kahmeejing wambesinsenook bubquazhegun.) Uhpe dush kah-tuhkoonaud, oogeähsaun emuh kebahquahoode-weguhmigoong, oogepuggedenuhmahwaun metahswe ahshe ningoodwahswe shemahgunishun cheguhnuhwanemegood; keänandung ishquah-kubbekoosa-wekoonding chesahgejeweenaud emuh anduhzhe ahyahnid enewh ahnisenahban. Peter dush kekebahquahwah: egewh^h dush anuhmeähjig uhpena oogeähnuhmeätuhmahwahwaun chebimahjeëgood enewh Kesha-Muhnedoon. Uhpe dush enandung owh Herod chesahgeheweenaud, ewh tebekudenig kenebah owh Peter nahwuheëeng shingeshinenid neezh shemahgunishun, tahkoobezood neezh pewahbikoo-tuhkoo-begejeginun: kuhya egewh ganuhwanjegajig emuh ishquaundang ahgwahjeeng kenebahwewug keguh-nunwanduhmoowaud ewh kebahquahoode-weguhmig. Benuh dush, oogepeöodissegoon enewh oodangene-

mun owh Jehovah kewahsata dush peendig kebak-
 quahoode-weguhmigoong : kuhya owh angen ooge-
 pukketawaun enewh Peterun oopemayowining, kuh-
 ya oogepuhsegwindenaun, oo-oo keëkedood, Waweeb
 puhsegween. Enewh dush pewahbikoo-tuhkoobeje-
 gunun keöonjepungesinewun emuh ooneenjeeng.
 Owh dush angen oo-oo oogeënaun, Keche-pesoon,
 kuhya tuhkoobeton enewh kemuhkissenun. Me-
 dush kahezhechegad, oo-oo dush oogeënaun, Pe-
 sekun kepesekoowahgun, noopenuhzheshin dush.
Peter dush keühnesahgahum, kenoopenuhnaud ; kah
 dush kekekanduhse chedabwamahguk ewh kahezhe-
 cheganid enewh angenun ; keënadum egoo kuhnuh-
 buj enahbunduhmoowin maunduh kahwahbunduh-
 maun. Uhpe dush kahuhnəkubikahwahwaud ne-
 tum ahkundow-wenenewun kuhya menuhwah ahnind,
 kepetuhgwishenoog emuh pewahbikoo-keche-ishquaun-
 dang oodanaung anuhmook ; penesekah kenesah-
 kooshkahne : keühnesahgahuhmoog, kahkubikuh-
 moowaud dush pazhig oodanaub-meekun ; medush
 uhpe bahbega kenuhguhnegood enewh angenun.
Peter dush uhpe kahishquah-mahmahkahdandung,
 oo-oo keëkedoo, Noongoom dush kagate nequuhuk-
 wandaun, ewh Tabaningad kepeëzhenahzhahwaud
 enewh oodangenemun, emuh ooneenjeeng owh Herod
 ningeöonjekedisenik, kuhya kuhkenuh oonunduh-
 wauduhmoowinewaung egewh Jewyug.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xvi. 13.

UHPE Jesus tagwishing emuh anuhkakummig Cese-
 rea Philippi oogeguhgwajernaun enewh ookekenoo-
 ahmahgunun oo-oo keëkedood, Ahwanan: azhewaud
 egewh enenewug ewh neen enene oogwissun ahwe-
 yaun? Oo-oo dush keëkedoowug, Ahnind suh eke-
 doowug me owh John Baptizooëwa-wenene, ahnind
 kuhya Elias kuhya ahnind Jeremias gamuh kuhya
 owh pazhig egewh aunwahjega-wenenewug. Oo-oo
 dush oodenaun, Ahwanan kuhya kenuhwah azheyag
 ewh ahweyaun? Simon Peter dush oogeguhnoonann
 oo-oo keënaud, Kedow suh owh Christ oogwissun
 owh Barnahdezid Kesha-Muhnedoo. Jesus dush

oogeguhnoonaun oo-oo keëkedood, Keshahwandah-gooz Simon Barjona, kah mahween weyaus kuhya misque kegewahbundahegooseen oo-oo, owh suh ween Noos ishpeming ayaud. Oo-oo suh dush kedennin, Keen suh kedow Peter medush oogejuhyeë maunduh ahzhebik kaöozhetooyaun ewh ninduhnuhmeäwin; kuhya dush enewh mujje-ishkootawine ishquaundamun kahween ooguhshahgoojetooseuwah. Kegahmeenik dush enewh ishpeming duhzhe oogemahwewene-ahbahpekahegunun: Wagoodogwan kaminjemahpetoowunan oomah uhkeeng tahminjemahpeta ewede ishpeming, Wagoodogwan dush kaähbahahmoowunan oomah uhkeeng, tahahbahagahda ewede ishpeming.

SAINT JAMES, APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeüwin.

WEDOOKUHWESHENAUM, O shawanjegayun Kesha-Muhnedoo, debishkoo owh kemeezhenuhwam Saint James, kahzhenubguhnaud enewh oosun kuhya kuhkenuh ooduhyeemun, kazhetena kebezindung kahnundoomegood enewh Kegwisun Jesus Christun, kenoopenuhnaud dush, me debishkoo kuhya nenuhwind cheëzhenuhguhduhmaung kuhkenuh uhkewine kuhya weyahsewine nunduhwanduhmoowinun, uhpena chekezheetahyaung chenoopenuhduhmaung pahnuke kuhgequawinun; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Acts xi. 27, kuhya punge Chap. 12.

UHPE dush oonoo kezhegudoon kepeëzhahwug Jerusaleming duhzhe aunwahjega-wenenewug ewede Antioching. Pazhig dush Agabus azhenekahzood kepuhsegwe, Keche-ojjechaugwan kahoonejawahweenduhmahgad, wepuhkuddakummegaug emuh ane-gookkookummegaug uhkee: oo-oo suh kepuggumme-ahyahmahgad uhpe ookezhegudoomun owh Claudius Cäsar. Me dush keënahkoonegawaud egewh kekenooähmnhgunug, anduhchid enene menik kash-

kechegad chenindahawaud enewh wekahnesemaun ewede Judæaing anduhkeenejin ewh shahwanjega-win: Mesuh kahezhechegawaud, kenindahawaud dush enewh katezenejin emuh ooneenjewaung owh Barnabas kuhya Paul. Me dush uhpe owh Herod keche-oogemah keshebenekanid wekooduggeäud ah-nind enewh anuhmeähnejin. Oogenesaun dush Jamesun wekahnesun owh John abzahwashk keäh-wood. Kahwahbundung dush keminwanduhmenid enewh Jewyun menuhwah keähnooke chetuhkoo-naud enewh Peterun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xx. 20.

MEDUSH kepënaunzckahgood enewh oogeene Zebedee oonejahnesun, kepewejewegood oogwissesun, keshahgushketahgood dush ewh gagoo kepahgootsanemegood. Oo-oo dush oogënaun, Wagoonan ewh nanduhwanduhmun? Oo-oo dush keëgood, Enahkoonegan oogoo neezh ningwissug chenuhmuhduhbewaud pazhig emuh kekechenikaung kuhya pazhig emuh kenuhmunjenikaung emuh kedoo-gemahwewining. Jesus dush oogeguhnoonan oo-oo keënaud; kahween kekekanduhshahwah ewh nandoodahmahgayag, Kekushketoonahwah nuh chemenequayag emuh nemenequahjeguning neen manequayaun, kuhya cheëzhebaptizooëgooyag ewh azhebaptizooëgooyaun? Oo-oo dush oogeënahwaun nindahkushketoomin suh. Oo-oo dush oogeënaun, Kagate suh kegahmenequam nemenequahjeguning, kuhya kegahzhebaptizoomegoom neen azhebaptizooëgooyaun; ewh dush ween chenuhmuhduhbing emuh nekeche-nikaung kuhya emuh nenuhmunjenikaung kahween neen nindooduhyemeseen chemee-gewayaan, tahmeenahwug suh goo egewh kahwah-wazhetahmahgoojig enewh Noosun. Uhpe dush egewh metahswe kahnoonduhmoowaud, oogenishkanemahwaun enewh neezh wawekahnesindenejin. Jesus dush oogenundoomaun, oo-oo dush keëkedoo, Kekekandahnahwah suh azheöogemahwenid egewh mayugahnshenahbag oodoogemahmewaun ewh egeo ayenahkoonegoowaud; kuhya egewh nahgah-

nezejig oodoo gemah kundah wah waun. Kah suh dush kenuh wah oo-oo kegahez bewabezeseem, Ahwagwan suh kenuh wah wahkechet wah wandah goozegwan, mesuh owh kabuhmectoonag. Ahwagwan dush kenuh wah anduhcheyag wah negahnaudah goozegwan, mesuh owh kabuhmeetonag. Debishkoo goo kuhya ween Enene oogwissun azhepeöonjeëzhahsig chebuhmectahwind, chebuhmeetahad suh peöonjeëzhah, kuhya chemeegewad oobemahdezewin ewh kezheekahgawin nebawah chebimahjeindwah.

SAINT BARTHOLOMEW, APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega bamahdezeyun Keshah-Muhnedoo kahwedookahwud owh kemezhenuhwam Saint Bartholomew, wawane chedabwatung kuhya chedebahdoodung ewh kedekedoowin. Pubgedennhmow egewh kenejahnesug anuhmeähjig, chesahgetoowaud ewh nahsaub ekedoowin, kuhya dush makuhdawekoonuhyag wawane chedebahdoodahmoowaud, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Acts v. 12.

EMUH ooneenjewaung egewh apostleüig kekeche-kenoowahjechegam kuhya kemahmaundahwejegam emuh ayahnid enewh ahnishenahban; (kuhkenuh dush kemahwunjeëdewug emuh Solomon ootasekauning. Ahnind dush ween kahween ahweyah kekushketoose cheweejewaund; egewh dush ahnishenahbag oogewahwezhanemahwaun. Ashkum dush kemeshenoowug egewh duhyabwayanemahjig enewh Tabaninganejin, nebawah enenewug kuhya equawug;) Oogepeëzhahsahgejewenahwaun enewh ayahkooonejin emuh meekunaung, keähsahwaud dush emuh nebahguning, ewh dush ahnind cheähghawhatahshahgoowaud enewh Peterun magwah bemoosanid. Nebawah ahnishenahbag kahoonejahjig oodanahwun kewetuhyeëe atagin kepeëzhahwug emuh Jeru-

saleming, kepeenahwaud enewh ayahkoosenejin, kuhya enewh quatuggeëgoonejin enewh wahnezenejin muhnedoon : kuhkenuh dush kenoojemooähwug.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxii. 24.

KUHYA kemahje-guhnoonindewug, ahwagwan kakecheënanadahgoozegwan. Oo-oo dush ween oogeënaun, Egewh mayug-abnishenahbag oodoo gemahme waun oodoo gemahkundahwahwaun mayug-abnishenahban ; kuhya egewh wagemahkundahgajig, manoo-doodahgajig ezhenekabuhwug. Kahween kenuhwah oo-oo kegahzhe wabezeseem : owh kacheishpandahgoozid anduhcheyag debishkoo agahsheid takezheähyah ; owh dush wagemahwandahgoozid debishkoo owh bameetahgad tahezheähyah. Ahwan kache-ishpandahgoozid, owh namuhduhbid emuh uhdoopoowining gamuh owh bameetahgad ? kahnuhween owh namuhduhbid emuh uhdoopoowining ? kedezhewecjewenenim dush neen debishkoo owh bameetahgad. Kenuhwah kahwedookahweyag emuh neketemahgezewining : kegahmeenim dush ewh oogemahwewin, debishkoo owh Noos azhemeezhid ; cheweseneyag kuhya chemenequayag emuh ninduhdoopoowining ewede niidoo gemahwewining, kuhya chenuhmuhdubbeyag emuh oogemah-wuhbewining tebahkoonagwah egewh metahswe-ahshe neezh puhkaun azhewecnzoojig Israelitug.

SAINT MATTHEW, APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, Kesha-Muhnedoo, owh shawandahgoozid kegwis kabnunduhdoomaud Matthewun oonje emuh kahduhzhe-mahwunjechegahdag shooneyah cheahpostleëwenid, kuhya chemuhwahjernoo-wenenewenid ; wedookahweshenaun chewabenuhmaung ewh oonzaun nunduhwandahsoowin, kuhya chesahgetoosewaung oomuh uhkeeng duhzhe wahnuhdezewin, chenuhnoopenungid suh atuh owh nahsaub Jesus Christ, owh wah-

degamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya Kache-peenezid Oojechaug kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 2 Cor. iv. 1.

BENUH dush ewh ahyahmaung oo-oo kuhgequawine-buhmeetahgawin, debishkoo kahezsheshahwanemegooyaung, kahween nindahnezheetunsemin; Ningewabenahnahnin dush kuhyahchegahdagin wuhya-zhingawine uhyeëen, kahween nebemoosasemin emuh kuhkuhyanczewining, kah kuhya emuh wuh-yazhingawining nindezhemekinduhsemin Kesha-Muhnedoo oodekedoowin; ewh suh ween oonje mezheshuhwesetoong ewh dabwawin newahbundahah-nahnig ewh nemenoo-ezhewabezewinenahnin kuh-kenuh egewh enenewug cheöonjekekanemeyungid-wah einuh ookekanindezoowinewaung. Kishpin mah kahjegahdag ewh neminwahjemoowinenaun, kahdahmahwahwug suh egewh banahdezejig: egewh duhyabwayanduhsegoog kekuhkepeengwa-egoowaud emuh oodenanduhmoowinewaung enewh oomuh uhkeeng duhzhe muhnedoon, cheöonjewah-sashkahgoosigwah ewh Christ oominwahjemoowine-wahsayahzewin, owh oodezhenahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo ahyahwid. Kah mahween nenuh-wind nedebehjindezoosemin, owh suh ween atuh Christ Jesus Tabaningad; kuhya nenuhwind kedoo-buhmeetahgunemenuin oonje owh Jesus. Owh mahween Kesha-Muhnedoo, kahedung ewh wahsayahzewin cheöonjewahsayahmahguk emuh puhsuhgish-tebekudoong, ningewahsashkahgoomin emuh kedanaung, ewh chemeenening wahsayahzewine-kekandahsoowin, chekekanduhmaung ewh oopeshe-gandahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo emuh ooshkinzhagoong owh Jesus Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew ix. 9.

EWEDE dush kahoonejahjaud owh Jesus, uhnebe-moosad dush oogewahbuhmaun pazhig enewh enenewun Matthew azhenekahzoonejin nuhmuhduhbenid emuh anduhzhe-mahwunjechegahdag ewh ooge-

mah-shooneyah oo-oo dush oodenaun, Noopennhzheshin, kepuhsegwewun dush, kenopenuhnegood. Kepuhgnmeähyah dush magwah Jesus keduhzhewesenid emuh wegawahmining, benuh kepeëzhahwun mahwunjechega-wenenewun kuhya mujje-uhyahahweshun kewedoopuhnegood dush kuhya ookekenooähmahgunun. Uhpe dush egewh Phariseeg wuhyahbunduhmoowaud oo-oo oogeënahwaun ookekenooähmahgunun, Ahnishwin owh kakenooähmoonag wedoopuhmaud enewh mahwunjechega-wenenewun kuhya maje-ezhewabezencjin? Uhpe dush owh Jesus nwaundung oo-oo oogeënaun, Egewh kayundahwezejig kahween oonundahwanemahsewaun enewh mushkeke-wenenewun, egewh suh atuh ayahkoosejig. Ahwenunduhkekanduhmook suh oo-oo azhenesitootahgwuk, Nenunduhwandaun ewh shahwanendewin kah dush ween ewh sahsahgewejegawin kah suh ween ninpeöonjeëzhahse chenundoomugwah egewh manoo-ezhewabezejig cheäunwanindezoowaud egewh suh atuh maje-ezhewabezejig.

SAINT MICHAEL KUHYA KUHKENUH ANGELUG.

Ewh Ahnulleüwin.

O KAHGENIG bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo kahmahmaundah-enahkoonahmun kuhya kabehzesittooyun oobuhmeetahgawinewaun egewh Angelug kuhya egewh enenewug; enahkoonegan ewh debishkoo azhebuhmeetookwah ewede ishpeming egewh pahnezejig Angelug, me debishkoo cheëzhegahnuhwanemeyungidwah kuhya chwedookahweyungidwah oomuh uhkeeng, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rev. xii. 7.

KEMEGAHDIM dush ewede ishpeming: Michael kuhya oodangenemun oogemegahnahwaun enewh kechekenabigoon; kemegahzoo dush owh keche-kenabig kuhya enewh oodangenemun, kah dush keshahgoocheëwasewug, kah dush kayahbe kemekahwahse-

wug ewede ishpeming. Ow h dush keche-kenabig kesahgechewabenah, ow h kata kenabig, mujje-muhnedoo azhenekahzood, kuhya Satan; mesuh ow h wuhyazindung kuhkenuh anegookookum megaug ewh uhkee: uhkeeng dush keëzheähpuggechegahzoo, kuhya mahmahwe kesahgejewabenegahzoo wun enewh oodangenemun. Ningenoondaun dush ewh keche-inwawin ishpeming oo-oo akedoomahguk, Ahzhe ketuhgwishenoomahgud bemahjeëgoozewin, kuhya mushkahwezewin, kuhya Kekesha-Muhnedoo menaun oodogemahwewin, kuhya oomushkahwezewinene enewh Oo-Christemun; ow h mahween buhyah tahmaud enewh kekahnese nahuin neeswabenegabzoo ow h kabbahtahmaud enewh anahsuhmid ow h Kesha-Muhnedoo kahzhegudenegin kuhya tabekudenegin. Oogemahmauzbeähwaun oonje oomisqueeming ow h Mahni-htahnischeens, kuhya oonje ewh ekedoowin kahenahjemoowaud; kah dush oogesahgetoosenahwah tebenuhwa oobemahdezewinewah peenish egoo neboowaud, benuh dush oonahnegoozin keezhik kuhya kenuhwah keezhegoong anduhnezeyag. Tahnuhnuh wanduhmoog egewh uhkeeng kuhya kechegummeeng ayahjig! kepenaunzekahgoowah mah ow h mujje-muhnedoo keche-nishkahdezid, ookekandaun ew h wanebik atuh cheähyaud.

Ewh Minwahjemoowin. St, Matthew xviii. 1.

MEDUSH goo ewh uhpe kepenaunzekahwahwaud egewh kekenooähmahgunug enewh Jesusun oo-oo ekedoowaud, Ahwanan ow h kache-ahpetandahgoozid emuh ishpeming duhzhe oögemahwewining. Jesus dush oogenundoomaun enewh agahsheënejin ahbenoojeün keähsaud emuh ahyahnid. Oo-oo dush keëkedoo, Kagate kedenenim kishpin aunjeëgoosewag kuhya ahbenoojeëng ezhewabezesewag kahween kegahpeendegaseem emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Ahwagwan kaëzhedahbussanemoogwan azhedahbussanemood wah-ow h ahbenooje, mesuh ow h kache-ahpetandahgoozid emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Ahwagwan dush wadapenahgwan pazhig oonoo denoowun ahbenoojeün

emuh nindezhenekahzoowining nindoodahpenik suh. Ahwagwan dush kamujje-doodahwahgwan pazhig oonoo agahsheënejin duhyabwayanemenejin, ahwahshema tahgeöonesheshine pootahgune-ahsiaeen cheahgoonemindebun cheähpuggenind dush emuh akoo-de-meeg ewh kechegumme. Kahgwahnesuhgukmig suh ewh uhkee oonje mujje-doodahgawinun pooch mahween tahtuhgwishenoómahgudoon mujje-doodahgawinun, kahgwahnesuggeze suh owh enene kaöonjeemahgudenegwan ewh mujje-doodahgawin. Benuh suh kishpin ewh keneenj gamuh ewh kesit mujje-doodahgooyun kishkezhun suh enewh ningooje dush ahpuggedun, ahwahshema suh tahoonesheshin chepazhigwungebun ewh kesit gamuh chepazhigwungebun ewh kekaud, emuh bemahdezewining chepeendegayunbun dush ween mesuhwah neezhenoomahguk enewh keninjeen gamuh neezhenoomahguk kekaudun cheähpuggenegooyunbun emuh mujje-ishkootang. Kishpin suh mujje-doodahgooyun ewh kishkinzhik kejepetoon suh ningooje dush ahpuggedun ahwahshema tahoonesheshin chepazhigwungebun ewh kiskkinzhik emuh dush bemahdezewining chepeendegayunbun mesuhwah neezhenoomahguk enewh kishkinzhegoon emuh dush mujje-ishkootang ahpuggenegooyunbun. Aungwahmezeyook suh chenesebahpenoodahwahsewag pazhig oogoo agahsheejig, oo-oo mah kedenenim, ewede ishpeming oodangenemewaun oowahbundahnahwah oodangwy owh Noos ishpeming ayaud.

SAINT LUKE MINWAHJEMOO-WENENE.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, kabnundoomod owh Mushkeke-wenene Luke azenekahzood, cheminwahjemoo-wenene wid, kuhya chenahnaundahweäud enenewun oojechaugwunene; enandun chenoojemooyaung nenuhwind emuh ninjechaugoonang oonje ewh minwahjemoowine kuhgequawin, ween kahezhekugequad oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 2 Tim. iv. 5.

KEEN edush ahyauŋwahmezin emuh kuhkenuh uh-yeëeng, soongummundun uhpe quaduggetooyunin; ahnookeetun ewh papahkuhgequad oodahnookeewin, wahweengazin ewh anuhnookeeyun. Zhuhjegwah gooshah nekezheetah cheöonjegahtahmahgooyaun nemisqueem, gagah dush debishkoosa uhpe wahuh-nemahjahyaun. Ningemegauz ewh wanesheshing megahzoowin, ningegezheetauŋ ewh kuhgwajekunedewin, ningegubnuhwandaun ewh dabwayanduhmoowin: noongoom dush nindahtahmahgoo ewh menoo-ezhewabezewine pukkinahga-wewuhquaun, ewh kameezhid owh Tabaningad quuhyük azhewabezid tebahkoonega-wenene, ewh uhpe kekezhagak: kahween atuh neen, kuhya kuhkenuh egewh manwandungig ewh oonahgoozewin, ahtuhmahwahwug. Keche-minwawezin wuhyebah chepenaunzekahweyun; ningenuhgubnik mah owh Demas kesabgetood maunduh noongoom ayahmahguk uhkee, keëzhah dush ewede Thessalonicaïng; Crescens keëzhah emuh Galatiaïng, Titus emuh Dalmatiaïng. Luke atuh neweejewik. Oodahpin owh Mark peweejewh dush: neweähbujjeäh mah emuh kuhgequawining. Tychicus dush ningeezhenahzhahwah emuh Ephesusing. Uhpe pemahjahyun peetookun ewh kechepesekoowahgun, kalnuhguddahmoowug owh Carpus emuh Troasing, kuhya enewh muzzeneëgunun, mamwach enewh pushquaginoo muzzeneëgunun. Ningekeche-mujje-doodaug owh Alexander oozahwahbikoo ushtwahyah: owh Tabaningad oogahdoedahwaun debishkoo enandahgwudenig oodahnookeewinun: kuhya keen egoo ahkahwahbum wah-owh; ahpeche mahween oogemegahdahnun enewh nindekedoowinun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke x. 1.

УНРЕ dush kahishquah-ezhewabuk oonoo, owh Tabaningad oogeënahkoonauŋ neezhwahswe-meduhnuh bakahnezenejin, keëzhenahzhahwaud, naneezh ewede anakuhkayah waheneëzhaud, emuh anduhching enewh oodanahwun kuhya tebe wahuhneëzhahgoo-

bunan. Medush oo-oo keënaud, kagate ewh kishkushkezhegawin keche-mechahmahgud, egewh dush ahnooke-weneneuwug pungeshawugezewug; ahnuhmeätuhwik suh owh dabandung ewh kishkushkezhegawin ewh dush chepeëzhenahzhahwaud ahnooke-weneneuwun emuh ookishkushkezhegawining. Mahjahyook; benuh kemahjenahzbahoonenim debishkoo mahnishtahnisheensug emuh magwa maheengunekaug. Kagoo pemewetookagoon ewh shooneyahmushkemood, kuhya muhkissenun, kagoo kuhya ahnahmekahwahkagoon ahweyah enene emuh meekunaung. Tebe dush paundegawagwan emuh wegawahming netum oo-oo ekedoon, Mahnoo ewh pezaunewawin tahahyahmahgud oomah wegawahming. Kishpin dush owh pezaunewawine-wagwesemind ahyaud emuh, mahnoo kepezaunewawinewah tahahyahmahgud emuh: kishpin dush ween ahyabsig nayaub kegahpeödissigoonahwah. Medush emuh wegawahming cheduhnezeyag, chemeejeyag kuhya chemcnequayag enewh egoo uhyeëen kaähshummegooyagoon: kagate mah ahpeetandahgooze owh ahnooke-wenene chetebahahmahwind.

SAINT SIMON KUHYA SAINT JUDE APOSTLEÜG.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, kahoozhetooyun kedahnuhmeäwin emuh ewh keche absining ewh kahahtoowaud egewh Apostleüg kuhya egewh aunwahjega-weneneuwug, Jesus Christ ween tebenuhwa ayahwid ewh nahgaunandahgwuk wequayahbekeshine-ahsin; enanemeshenaum nenuhwind mahmahwe cheweewookahdahdeyaung emuh oojchaugoowine weewookahdahdewining ewh kahezhekuhgequawaud, cheöözheëgooyaug debishkoo pahnuh ahnuhmeä-weguhmig cheëzhewabezeyaung chemenoodahyun keen emuh peenjenuh neyowinaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. St. Jude 1.

JUDE, oobuhmeetahgunun owh Jesus Christ, kuhya wekahnesun owh James oodoozhebeühmahwaun enewh kahmenooëzhewabezeähjin owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, kuhya enewh Jesus Christ kahbemahjeähjin, kuhya kahnundoomahjin: mahnoo kegahahyahnahwah ashkum nebewah ewh shahwandahgoozewin, kuhya pezaunewawin, kuhya sahgeewawin. Suhyahgeënenuhgoog, uhpe kekeche-ahnook-eeyaun keëzhebeühmoonenuhgoog debahdooduhmaun ewh bemahjeëgoowin azhebemahjeëndwah kuhkenuh, ningenundahwandahgooz chemahjebeühmoonenuhgoog, kuhya chekuhgekemenenuhgoog chekecheminwawezeyag gubnuhwanduhmag ewh dabwayanduhmoowin ningooding kahpuggedenuhmahwindwah egewh anuhmeähjig. Ahnnd mahween enenewug, keemooj kepepeendegawug, kuhyet kahenahkoonindjig oo-oo cheëzhenahboomindwah, enenewug quasahsegoog enewh Kesha-Muhnedoon, ezheäunjetooawaud ooshahwanjegawin owh Kekesha-Muhnedoomenaun emuh peshegwahdezewining, kuhya ahgoonwatahwahwaud enewh puhyahzegoo-nejin Tabaninganejin Kesha-Muhnedoon, kuhya Tabanemenung Jesus Christun. Nindenandum dush ween chemequanduhmoonenuhgoog, ahnuhween goo abzhe kekekanduhmag oo-oo, owh Tabaningad kahoonjesahgejewenauw enewh ahnishenahban emuh Egypt duhzhe uhkeeng, nahguy kebahnahjeäud enewh kahdabwayanduhsenegoon. Kuhya enewh angenun kahgubnuhwanduhsenegoon netum oodezhethwahwinewah, kenuhguhduhmenid dush ween tebenuhwa andahnepun, ooguhnuhwanemaun kahgega minjemahpenegahzoonid emuh magwa kushketebekuk nahnauzli tebahkoonegang uhpe kechetwahkezheguk. Debishkoo kuhya Sodom kuhya Gomorrha, kuhya enewh oodanahwun emuh kewetuhyeëe kahahyahgin kahezhepuggenedezoomahguk emuh peshegwahdezewining, kuhya kenoopenuhduhmoomahguk ewh mayugguk weyausemah, puggedenegahdanoon tahnusug kekenoowahbunjegun, koodugganduhmoomahguk emuh kahgega ishkootang ahzhittah doo-

dahjegahdanoon. Mesuh kuhya oogoo maje-enah-bundungig ooweenetoonahwah ooweyowewaun, oobahpenuhdahwah enewh oogemahwandahgoozewinun, kuhya oomujje-duzhindahnahwah enewh kechetwahwandahgoozewinun.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xv. 17.

MESUH oonoo azhekuhgekemenuhgoog, chesahgeëdeyag. Kishpin sheenganemenagwah egewh akewejig kekekandaum suh ewh kesheenganemewaund chepwah kesheenganemenagwah kenuhwah. Kishpin oomah uhkeeng debandahgoozeyagoobun, oodahsahgeähwaun egewh akeëwejjig enewh tabanemahmahwahjin; kah suh ween kedebandahgoozeseem oomah uhkeeng; neen suh uhkeeng kegeëonjewuhwanahbuhmenim, mesuh ewh wanjesheenganemenagwah egewh akewejig. Mequanduhmook ewh ekedoo-win kahenenuhgoogebun, Kahween ahwahshema ahpeetandahgoozese owh buhmeetahgun dush ween oodoozemahmun. Kishpin suh kekooduggeëwah-gwan, kuhya kenuhwah kegahkooduggeëgoowaug; kishpin keguhnuhwanduhmoowahgwan nindekedoo-win, kuhya kenuhwah kedekedoowinewaun oogah-guhnuhwandahnahwah. Kuhkenuh suh oonoo nindezhenekahzoowining kegahoonjedoodahgoowaug, kah mah oogekekanemahsewaun enewh kahezhenahzhahoojin. Kishpin suh kepeguhnookahsewugwahpun kahween oodahgeähyaunsenahwah ewh mujje-ezhewabezewin; noongoom dush kahween oodahyaunsenahwah ewh kaëonjekahdoomahwahpun oomujje-ezhewabezewinewaun. Owh suh shaungane-mid oosheenganemaun kuhya enewh Noosun. Kishpin suh anuhnookesewaunbaun emuh anduhzhe-ahyahwad, enewh ahnookewinun wëkah anuhnookesigebun ahweyah enene, kahween oodahgeähyaunsenahwah ewh mujje-ezhewabezewin; noongoom dush ningewahbuhmeegoonahnig, kuhya dush ningesheenganemegoonahnig neen kuhya dush owh Noos. Oo-oo suh ezhewabud, ewh ekedoo-win chedebishkoo-sag emuh ootebahkoonegawinewaung wazhebe-gahdag, Ningepeneshe-sheenganemegoog. Uhp

suh ketuhgwishing owh manoodaäshkahgad kape-
oonje-ezhenahzhahmoonenuhgoog emuh anduhzbe-
ahyaud owh Wayoosemind, owh dabwawine-Ooje-
chaug Wayoosemind pahoonjemahjaud, ningahde-
bahjemik suh goo. Kenuhwah dush goo kegahde-
bahjemoom, wahyashkud mah kegeöonje-weejewim.

KUHKENUH ANUHMEÄHJIG.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Keshu-Muh-
muhnedoo, kecn kahmahmahwepenuhwah egewh
kahwuhwanahbuhmudjig cheöonjepazhigwunenig
oodahnuhmeäwinewaun kuhyu ooweedookahzoowin-
ewaun, emuh kachemahmaundahwudenig oowe-
yowing owh Kegwis Christ Tabanemeyummingid:
weedookahweshenaum chekekenoowahbuhmungid-
wah egewh shawandahgoozejig, manoo-ahnuhmeäh-
puneeg kahezhemenuo-ezhewabezewaud kuhyu kah-
ezhemenuo-ahnuhmeähwaud; kuhyu nenuhwind
chepeendegayaung emuh ewh oonahnegoozewine-
waung, kahwahwazhetahwudwah egewh wawane
suhyahgeikig, oonje owh Tabanemeyummingid Jesus
Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebögun. Rev. vii. 2.

NINGEWAHBUHMAH dush menuhwah pazhig angen
wahbunoong kepeöonjeed ayaud oodahkookuhwuh-
segun owh Bamahdezid Keshu-Muhnedoo: anegook
edush oogepepahgemaun enewh newin angenun
kahmeeneminjin chebannahjetooid ewh uhkee kuh-
ya ewh kechegumme, oo-oo keëkedood, Kagoo bah-
nahjetoookagoon ewh uhkee, gamuh kuhyu ewh keche-
gumme, gamuh egewh metigoog, nahnauzh kekeke-
noowahjeüngwah oobuhmeetahgunun owh Kekeshu-
Muhnedoomenaun emuh ookultikwahnenig. Kuhyu
ningenoondaun anduhchewaud egewh kahkekenoo-
wahjeëndjig; kekekenoowahjeähwug suh ningood-
wauk ahshe nemeduhnuh ahshe newing metanswauk
bamahdezejig ahnooj azheweenzooid oonejahnesun

owh Israel. Egewh Juda asheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeahwug, Egewh dush Reuben azheweenzoojig, metahswe ahshe neezhiug metauswauk kekekenoowahjeähwug. Egewh dush Gad azheweenzoojig, metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Asêr azheweenzoojig, metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Nephthalim azheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Manasseh azheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Simeon azheweenzoojig, metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Levi azheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Issachar azheweenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug, Zabulon azheweenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Joseph azheweenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Benjamin azheweenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Kahishquah-ehewabuk oo-oo ningeënaub, benub dush keche-nebewah mahyahmahweenoojig, ahweyah kakushketoosigebun cheühgemaud, ahnooj azheweenzoojig, kuhya pakaunezejig ahnisenahbag, kuhya ahnooj anwajig bamahdezejig kenebahwewug anahsubmeähyahng ewh oogemahwuhbewin, kuhya anahsubmid owh Mahnishtahnish-eens kewahbishkekonuhyawaud kuhya ketuhkoonahmoowaud palm-minahgahwunzhe-wuhtikwaunsun; anegook dush kepepalgewug oo-oo keëkedoowaud, netuhbemahjeëwa suh Kekesha-Muhnedoomenaun oogemah-wuhbewining namuhduhbid, kuhya owh Mahnishtahnish-eens. Kuhkenuh dush egewh angenug kenebahwewug kewetuhyeë emuh atag ewh oogemah-wuhbewin, kuhya keähyahwaud egewh katezejig kuhya egewh newin ahwaseeyug, kuhya kekahwesawug anahsubme-ahyahng ewh oogemah-wuhbewin, keshahgushketahwahwaud enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo dush keëkedoowaud Amen,

Shahwandahgoozewin, kuhyā peshegandahgoozewin, kuhyā nebwahkahwin kuhyā mahmooyahwawinun, kuhyā kechetwahwandahgoozewin, kuhyā kushkeäwezewin, kuhyā mushkahwezewin oogahahyaunun owl Kekesha-Muhnedoomenaun kahgenig kuhyā kahgenig.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew v. 1.

UHPE kush wuhyahbuhmaud mahyahmoowenoonejin, keëzhah emuh wahjewing: uhpe dush kahnuh-muhduhbid, oogepenahzekahgoon enewh ookekenoo-ahmahgunun. Kemahje-kekedoo, ewh kekuhgeke-maud, oo-oo keëkedoo, Shahwandahgoozewug suh egewh katemahganemoojig, me mah egewh waduh-yeemejig ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin. Shahwandahgoozewug suh egewh naneepuhwane-moojig, tahmenoodaähwug suh. Shahwandahgooze-wug suh egewh bakah-bamahdezejig, oogahtebandahnahwah suh ewh uhkee. Shahwandahgoozewug suh egewh pakuddanoondungig, kuhyā kauskahbah-gwanoondungig ewh quhyuk ezhewabezewin, me-suh egewh katabuhoonindjig. Shahwandahgoozewug suh egewh shawanjegajig tahshahwanemahwug suh. Shahwandahgoozewug suh egewh pahnedääjig oogahwahbuhmahwaun mah enewh Kesha-Muhnedoon. Shahwandahgoozewug suh egewh wazhetoojig ewh pezaunanindewin, oonejahnesun mah owl Kesha-Muhnedoo tahezhenekahnahwug. Shahwandahgoozewug suh egewh menooëzhewabezewin wanjekootuggëindjig; Me mah egewh waduhyeemejig ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin. Keshahwandahgoozeem suh uhpe nashwuhnahzoomenagwah kuhyā quaduggeënagwah egewh enenewug, kuhyā ahnooj majeduhzhemenagwah kuhkenuhwishkewaud, neen oonje doodahgooyag. Oonahnegoozeyook kuhyā keche-moojeganduhmooyook keche-enandahgwud mah ewh kameenegooyag ewede ishpeming; Me mah ewh kahezhekooduggeähwaud enewh aunwahjega-wenenewun kahbemahdezenejin chepwah kenuhwah bemahdezeyag.

KECHETWAH SHAHKUHOONENGAWIN.

renik begoo nandahwandungig cheöodahpenahmoowaud e-ewh pahnik shukkuhmoonigawin, oogahwahweenduhmoowahwaun makuhdawekoonuhyan oodezhenekahzoowinewaun, chepwah meegewang.

ishpin dush ahweyah kakandahgoozid e-ewh chemujjeezhewabezid, gamuh kemujje-doodahwaud oowejekewayun emuh ekedoowining gamuh emuh ezhegegawining, wuhsittahwanduhmoowaud dush egewh mahyahwanjeidejig; kakandung wah-owh makahdawekoonuhya, oogahnundoomaun kuhya oogahweendahmoowaun, e-ewh kuhnuhga chewepeézhahsenig emuh oodoodoopoowining owh Tabaningad, bahmah atuh wawane kekekandahgoozid ewh wawane keminjenahwazid kuhya kepoonetood ewh ookata-mujjeezhewabezewin, egewh dush mahyahwanjeidejig kahmaunandungig cheöonjeminwanduhmoowaud; kuhya dush ewh nayaub kemenoodoodahwaud enewh kahmujje-doodahwahpuneen, gamuh chewahwacendung ewh kagate ahbetakummig weézhchehad.

Iesuh dush begoo nahsaub kadoodahwaud owh makuhdawekoonuhya enewh wahyahbahmahjin e-ewh nishkanendenid kuhya sheenganendenjin; kahween oogahmeenahscen ewh kechewekoongawin, bahmah atuh kakanaumad kepoonanindenid; kishpin pazhik egewh kahmujje-doodahdejig menooündung wahweenya cheahbwayanemaud emah oodaenig kuhkenuh enewh bakahwezenejin kahezchemujjedoodahgood, kuhya chemenoosetood kuhya ween kahezchemujjedoodung; owh dush pazhik kuhnuhga kushkemahsewind chewejekewa'indewaud aunwahjid chencehkanjegad: owh dush makuhdawekoonuhya oodahpeendagahnaun enewh kahasdandummencjin emah kechewekoongawening, kahween dush ween owh kashkemahsewind tahoodahpenahse.

Ewh Oodoopoowin uhpe wahzhukkummoonigang ahyahmahguk pahneeguk wahbeshkegin tahahtamahgud ningooöhe emuh ahmuhmeéwegahmegoong koonemah nahwuhyeéé, koonemah kuhya emuh chancel adumming; kuhya owh makuhdawekoonuhya tahnebahwe kewadinooong enuhkuhkayah, oogahahgindaun ewh Tabaningad oodahnuhmeéhwün oojecheengwuhnetahmoowaud dush egewh ahneeshenahbag.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun; Tahkecheahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin; ord's Prayer. kedoo gemahwewin dahtuhgwishenoomahjud; Azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah ihkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhik bahjazhegun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoo-

dahgooyunin, azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig; Kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewening; Ekooneshenaum tuh mujje-ezhewabezewening. *Amen.*

Ewh Ahnuhmeahwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun pagukkabbundahmun kuhkenuh enewh oodaëmaun, kuhkenuh nundahwanduhmoowinun kakanadahmun, kuhya kahyahzoegoosewun enewh kahmooduhkin, Mahnoo suh owh Pahnezid Kechechaug ningahpeenedaäshkahgoonaun, chewahweenga sahgeëgooyun dush, kuhya chemenoowahweendahmaung ewh pahnuk kedezhenekahzoowin, oonje owh Jesus Christ. Tabanemeyummingid. *Amen.*

Owh dush Makuhdawekoonuhya oogahahnahsahme-gahbahwetahwaan enewh anuhmeühnejin; oogahakedoonun kuhkenuh enewh metahswe kuhgequawinun; egewh anuhmeühjig kayahbe cheoojecheengwahnetuhmoowaud.

Makuhdawekoonuhya. Kesha-Muhnedoo oogeekedoonun oonoo ekedoowenun, oo-oo keëkedood; Nindow Jehovah Kekesha-Muhnedoom kahween ahweyah pukkaun kegahdoomahnedoomesenun, Neen atuh.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguh-nahwandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahdoozhitahmahdezoose muhzenene kuhya gagoo azhenahgwuk eshpeming kezhegoong, kuhya uhkeeng dahbusheesh, kuhya nebekaung ahnahmuhkummig, kagoo oojecheengwahnetahwahkan, kuhya kagoo ahnuhmeätahwahkan; Neen muh owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom ninkezhahwanjegashk Kesha-Muhnedooweyau, kuhya nahnahzekahmahwugwah oomujje-ezhewabezewenewaun egewh wayoosemindjig oonejahnesewaun, nahnauzh nesing newing cheähneahneka-bemahdezewaund egewh shaungane-

mejig; kuhya shahwanemugwah dush ween metahswauk egewh sahyahgeëjig, kuhya ganuhwandumgig ninkuhgequawenun.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguhna-wandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween wuhneeshquauch kegahwahweenduseen oodezhenekahzoowin wah-owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom; kahween oog-ahmenoo-enanemahseen enewh wuhneeshquauch kawahweendummenejin oodezhenekahzoowin.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguhna-wandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Guhnuhwandun e-ewh Ah-nuhmeä-kezhegud, quuhuk cheguhnuhwandahmun; Ningoodwahsoogoon kegahahnooke, kuhkenuh che-doodahmun wahenuhnookeyun; Neezhwahsuhgoonahguk dush ween oodahnuhmeä-kezhegudoom owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom; kahween gagoo kegahdenahnookese e-ewh kezheguk, keen, kuhya kegwis, kuhya kedaun, kebuhmeetahga-weneneem, kuhya kebuhmetahga-cquam, kedahwahkahnug, kuhya kemahyahdahwezeem paundegook. Niir-goodwahsuhgoon Kesha-Muhnedoo oogeduhzhekaun keoozhetood kezhiik, kuhya uhkee, kechegunmeen, kuhya kuhkenuh emuh ayahnejin, keäunwabid neezhwahsuhgoonahguk; mesuh kahoonte shahwandumg owh Jehovah neezhwahsuhgoonahgud, kuhya kekechetwahwetood.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguhnuhwandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kechetwahwanim koos kuhya keguh; cheöonje kahgaunwaug kekezhegud-domon emuh kedunduhhukewening; owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom mahnikin.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahmîn cheguhnuh-wandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahneeshe-wase.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahmîn cheguhnuh-wandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahpeshigwah-dezese.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nendaënahmîn cheguhnuh-wandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahkeemoo-dese.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahmîn cheguhnuh-wanduhmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahkuhke-nuhwishke-bahtahmahse keejduhnuhkewamahgun.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahmîn cheguhnuh-wandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahshoobeë-gooseen keejduhnuhkewamahgun oowegewahmun, kahween kegahshoobeëgooseen keejduhnuhkewamahgun wewun, kuhya bametahgoojin, kuhya oobametahga-equamun, kuhya oopezhekeemun, kuhya oomahmaungishaëmun, kuhya gagoo menik dabandung.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, oozhebeün dush oonoo kuhkenuh kekuhge-quawinun emuh nindaënahning; mesuh azhenun-doodahmahgooyun.

Pazhik oonoo ahnuhmeühwinun keche oogemahqua cheshahwandahgoozid oogahuhgindaun owh makuhdawekoonuhya nebahwid.

Umba ahnuhmeähdah.

GWATAHMEGWANDAHGOOZEYUN Kesha - Muhnedoo, kahgenig wagemahweyun, kuhya mahyahmahwemushkahwezeyun; Shahwandun kedahnuhmeähwin; kuhya enahkoonahmowh ewh ooda owh kahwahwanahbuhmind kebuhmeetahgun nindoogemahquamenauun kuhya kanahwanuhmeyungid **VICTORIA** azhenekahzood, ewh ween (kekanemaud cnewh bameetahwahjin), ahwahshema ahnooj kagoo mamwach chenundahwabhundung e-ewh kekechetwahwandahgoozewin kuhya kepezhegahandahgoozewin; ewh dush nenahwind kuhya kuhkenuh enewh oonejahneseun (wawane mequandahmaung e-ewh wanjebahmahgudenigewh oonegaunandahgoozewin) quuhyuk chebuhmeetahwungid, chekechetwahwanemungid, kuhya bakah chebezindahwungid keen oonje, debishkoo akedoomahguk kachetwahwandahgwuk kedekedoowin, kuhya keduhnahkoonegawin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid, owh kuhya Pahnezid Oojechaug wahdegamikig kuhya wanjoogemahwemikig, Pazhegood Kesha-Muhnedoo; kahgenig uhpena kahgenig. *Amen.*

Gamuh.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgegakummig Kasha-Muhnedooweyun, ninkekenooähmahgoomin emuh kachetwahwandahgwuk kedekedoowening, e-ewh oodaëwaun Kache oogemahwejjig ewh debandahmahwudwah, kuhya wahwazhesittahmahwudwah ewh dush kuhya enandahmoonudwah kuhya quaquakenudwah azheminwanduhmun azhesing ewh kekechenebwahkahwin; dahbussanemoo wining kenundoodahmahgoo cheënahkoonahmowud ewh ooda owh **VICTORIA** kebuhmeetahgun nindoogemahquamenauun kuhya ganahwanuhmiyungid, ewh dush kuhkenuh menik anandung, akedood, kuhya enuhnooked, uhpena chenundahwabhundung kekecheënanandahgoozewin, kuhya chenundahkekandung

kaëzheguhnwanemaud enewh kenejahnesun ganuhwanemahjin, emuh kechetwahwezewining, pezaunekummegezewining, kuhya quuhyuk bemahdezewining. Puhgedenun oo-oo O shawanjegayun Wayoosemeogooyun, oonje owh kacheënandahgoozid Kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Me dush uhpe cheëkedoong ewh kezhegudoo ahnuhmeühwin, kuhya keëshquah-ahgindung ewh kezhegudoo-ahnahmeühwin makuhdawekeoonuhya oogahahgindaun ewh kechetwah-mahjebeëgun, kuhya dush ewh minwahjemoowin. tahnebakhewug ahneshenahbag magwah ahginduhming minwahjemoowin. Kahishquah-ahgindung ewh minwahjemoowin, me ewh uhpe cheëkedoong gamah chenuhguhmoong maundah dabwayanduhmoowin.

NINDABWAYANDUM ahyaud Pahyazhegood Kesha-Muhnedoo ewh Wahyoosemind mahyahmahwemushkahwezid, kahoozhetood kezhiik kuhya uhkee, kuhya kuhkenuh uhyeëen wahyahbuhmenahgwukin kuhya enewh wahyahbuhmenahgwuhsenoogin.

Kuhya nindabwayandum ahyaud Puhyazhegood owh Tabaningad Jesus Christ, oopazhegoo Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo, keögwissemegood enewh Oosun chepwah uhkeewung, Kesha-Muhnedoong kahoonte Kesha-Muhnedoowid, Wahsayahzewening kahoonte Wahsayahzid, Kagate Kesha-Muhnedoong kahoonte kagate Kesha-Muhnedoowid, Keogwissemah, kahween keoozheähse, Me goo nahsaub ahyahwid debishkoo owh Wayoosemind, Ween kuhkenuh gagoo kahoonte ezhechegahdag; Ween kenuhwind aneneweyung cheöonjebemahdezeyung ishpeming kepeöonjenauzhid. Me dush kewayahseweëgood enewh Keche Ojechaugwun, emuh oopahyowing owh ooshkeenegequa Mary, kuhya keëneneweënd, Kuhya kenuhwind kahoonteähgwahquahoogood enewh Pontius Pilateun, Kenebood, kuhya kepuhgedanemind. Nasoogoonahgudenig keähbejebaud, debishkoo akedoomahguk ewh Kesha-Muhnedoo oomuzzeneëgun, Keezhegoong keëzheöombishkaud. Nuhmuhduhbe dush emuh ookechenekaung owh Wayoosemind. Menuhwah dush tahpetuhgwishin emuh keche-peshegandah-

goozewining, chetebahkoonaud bamahdezenejin kuhyah kahneboonejin; wekah kawuhyaquahsase-noonig ewh oodooagemahwewin.

Kuhyah nindabwayandum ahyaud owh Pahnezid Oojechaug, owh Dabandung kuhyah Mahgewad ewh bemahdezewin, Emuh owh Wayosemind kuhyah owh Wagwissemind peoönzekaud, Mahmahwe ween owh Wayoosemind kuhyah owh Wagwissemind ka-öojecheengwuhnittuhwindebun kuhyah kapeshegan-dahgooindebun; owh kahoönjekekedoowand egewh aunwahjega-wenenewug. Kuhyah nindabwayandum pazhikwung quuhyük ahnuhmeähwin. Kuhyah nindabwatam pazhikwung baptism chewabenegahdag mujje-ezhewabezewinun. Kuhyah dush nenundah-wahbundaun ewh oodahbejebahwinewaun egewh kahneboojig; kuhyah ewh bemahdezewin emuh kapetuhgwishenoomahguk uhkeeng. *Amen.*

Me dush uhpe ewh kuhkeguawin. Menuhwah owh Makuhdawekoonuhya oogahnaunzekaun ewh Tabanengad-oodoodoopowin oogahahgind-anun ahnind oonoo oozhebeëgunun.

MAHNOO suh ewh kewahsayahzewinewah tahezhe-wahsayahmahgud enahsuhme-ahyahwaud egewh enenewug, chewahbunduhmoowaud enewh kemeno-ezhewabezewenewaun, chepeshegandahgooäh-waud dush koosewah kezhegoong ayaud. *St. Matth.* v. 16.

Kagoo ahtahmahdezoookagoon enewh ahsunjegoowinun oomah uhkeeng anduhzhe-ooguhwasewung kuhyah anduhzhe-ahgwahgwahbekesing kuhyah anduhzhe puhgoonabejegawaud egewh kamoodishkejig kuhyah keemoodewaud. Ishpeming suh ahtahmahdezooyook enewh ahsunjegoowinun anduhzhe ooguhwasewunsenook kuhyah anduhzhe ahgwahgwahbekesinsenook kuhyah anduhzhe-pahgoonabejegasigwah egewh kamoodishkejig, keemoodesigwah dush. *St. Matth.* vi. 19, 20.

Kuhkenuh enewh nanduhwanduhmagoon chedoodoonagwah egewh enenewug me nahsaub kuhyah kenuhwah kadoodahwagwah, me gooshah maunduh

tebahkoonegawin kuhya aunwahjegawinun. *St. Matth. vii. 12.*

Kahween kuhkenuh anduhchewaud egewh, Tabaningayun, Tabaningayun azheguhnoozhejig tahpeendegasewug emuh ishpeming duhzhe oogemahwe-wining; wah-owh suh atuh mahkindung ewh azheminwandung owh Noos ishpeming ayaud. *St. Matth. vii. 21.*

Zacchaias dush kenebahwe, oo-oo dush keënaud enewh Tabaninganejin; Benuh, Tabaningayun, ahbetah menik dabanduhmaun nemeenaug egewh katemabgezezig; kishpin dush kewahyazhemahwugan ahweyah enene gagoo, newing ahwahshema menik ningahtebahahmahwah. *St. Luke xix. 8.*

Ahwanan kuhnuhga ahbeting nandoobunid ween tebenuhwa oondenuhmahdezood? ahwanan kate-gahdung ewh shoowemine-ketegaun, meejesig dush ewh azhemeenewunenig? gamuh ahwanan ashum-maud enewh mahnishtahnishun, menequasig dush oodoodooshahboomewaun egewh mahnishtabnishug? *1 Cor. ix. 7.*

Kishpin keketegahduhmahgooyag enewh waje-chaugwandahgwukkin, keche uhyeëewun enuh kishpin suhgukkenuhmaung oomuh uhkeeng duhzhe keduhyeemewah? *1 Cor. ix. 11.*

Kah nuh kekekanduhseem, mahkindungig enewh ahnuhmeäweguhmigoong duhzhe uhyeëen meeje-waud ahnuhmeä-weguhmigoong duhzhe meejim? egewh dush bameetungig ewh sahsahgewejegun-ah-bik meenahwug papunge enewh uhyeëen dabandah-gwukkin emuh sahsahgewejegunahbikoong? Me nahsaub kahenahkoonegad owh Tabaningad egewh pabahdebahdoodungig ewh minwahjemoowin min-wahjemoowening tahoonejebemahdezewug. *1 Cor. ix. 13, 14.*

Oo-oo dush nindekid, Owh punge apuggejegad punge atuh tahsuggukkenega; kuhya owh nebewah apuggejegad nebewah dush tahsuggukkenega. Kuhkenuh enenewug debishkoo enanduhmoowaud emuh oodaëwaung, mesuh menik kameegewawaud;

kahween emuh suhsahgezewening, gamuh minwanduhsigwah: Kesha-Muhnedoo muh oominwanemaun enewh manwanduhmenejin meegewawin. *2 Cor.* ix. 6, 7.

Mahnoo owh kakenooahmahwind ewh ekedoowin oogahmeenaun enewh kakenooähmahgoojin kuhkenuh wanisheshingin uhyeëen. Kagoo wuhyazhindezookagoon; kahween Kesha-Muhnedoo enandahgoozese chebahpenoodahwindebun; wagoodoogwan ahweyah enene kaketegahduhmoogwan, mesuh ewh kasuggukkenung. *Gal.* vi. 6, 7.

Umba dush, menik kashketooyung menoodoodahwahdwahnig kuhkenuh enenewug, mamwach edush egewh dabandahgoozejig emuh dabwayanduhmoowining. *Gal.* vi. 10.

Ewh suh quhyuk ahnuhmeähwin mahmahwe ewh nuhanduhmoowin keche oondezewin ahwun. Kah mah gagoo kegepeetoosemin oomah uhkeeng, kuhya quhyukwandahgwud ewh kuhnuhga gagoo cheühnemahjetoosewung. *1 Tim.* vi. 6, 7.

Ahyaungwahmim egewh kachetwahwezejig oomah uhkeeng duhzhe kechetwahwezewin, cheishpanindezoosigwah, kuhya cheähpanemoosigwah ewh netuh-wahyazhingamahguk tebenuhwavezewin, cheähpanemoowaud atuh owh Bamahdezid Kesha-Muhnedoo owh mahnenung ahnooj gagoo meegewawinun wawane cheähyooyung; Chemenoodoodahgawaud, chebahtuhyeënuddenig oomenoodoodumoowinewaun, chenetuh-meegewawaud, chekeshawahdezewaud; Cheähsunjegoowaud wanesheshing minjemoosechegun ewh kaduhgoomahguk peenish tagwishenoomahguk ewh kezhegud, cheminjemenuhmoowaud ewh kahgega bemahdezewin. *1 Tim.* vi. 17, 18, 19.

Kah suh ween mujje-ezhewabezese owh Kesha-Muhnedoo chewunandungebun kedahnookewinewah kahahnookewyag oonje ewh sabgeäg, kahwahbunduhewayag oonje ewh oodezhenekahzoowin, kewcedookahwagwah egewh anuhmeähjig kayahbe dush weedookahwagwah. *Heb.* vi. 10.

Kagoo wuhnandunkagoon chemenoodoodahdeyag kuhya chemuhmeenedeyag : Kesha-Muhnedoo mah oominwandahnun oonoo doowun sabsahgewejegun-un. *Heb.* xiii. 16.

Ahwagwan suh ayahmoogwan oomah uhkeeng duhzhe tebenuhwawezewinun, wahbuhmaud dush enewh wekahuesun ketemahgezenid, shahwanemahsig edush, ahneen azhekekishkung ewh oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo. I *John* iii. 17.

Meegewag enewh kedoonekahjegunewaun kagoo wekah kalidunkan kedangwa, cheëonje wahbuhmesenook ahweyah katemahgezid enene, kahween dush kegahquaknahmahgoose ewh oodangwa owh Kesha-Muhnedoo. *Tobit* iv. 7.

Keshawahdezid azhekushketooyun, kishpin wahyahnuhdezewunan, nebawah meegewan ; kishpin punge ayahmoowunan aungwahmezid, wawane chemeegewayun ewh punge, chemeenegooyun kuhya keen ewh wanesheshing tebahahmahgoowin uhpe katemahgezeyunin. *Tobit* iv. 8, 9.

Owh shawanemaud katemahgezenejin, oodahweäun Tabanenganejin ; Benuh dush ewh menik banahjechegad nayaub tahtebahahmahwah. *Prov.* xix. 17.

Shahwandahgooze suh owh enene wahdookahwaud ayahkoozenejin kuhya katemahgezenejin ; Tabanenganejin oogahbemahjeëgon e-ewh uhpe ahyaanemezejin. *Psaln* xii. 1.

Magwah dush ahginjegahdag oonoo ckedoowenun, egewh Deaconug gamuh egewh ganuhwandungig ewh ahnuhmea-weguhmig, gamuh ahweyah anoonind oo-oo cheënuhnooked oogahbahhoodahpenahmahwaun oomeegewawenene anuhmeahnejin, manwahbuhmenahgwuk oonahgun kaahyood muhkuhdawckoonuhyan oogahpeetahwaun ; Owh dush Muhkuhdawekoonuhya oogahahton emuh shahkuhmooninga-wine oodoopoowining.

Uhpe shakuhmooningang, owh Muhkuhdawekoonuhya oogahahsaun emuh oodoopoowining puhquazhegun kuhya shoowemenahboo menik tahtabesa, kainandung Me dush uhpe oo-oo cheëkedood.

Umba ahnuhmeähdah chemenoo-ëzhewabuk ewh quuhyük-ahnuhmeähwin mezewakummig oomah uhkeeng.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahyah-gega-bemahdezeyun Kesha-Muhnedoo, keen kahahnoonudwah egewh kachetwahwezejig kemezhenahwamug chekekenooahmooyungidwah cheähnuhmeätuhmahwungidwah kuhya chemahmooyahwatahwungidwah kuhkenuh enenewug, emuh tahbussanemoowining kedezhepahgoosanemegoo emuh keke-

* *Kishpin gagoo puggejegahdase-nook, kahween oonoo ekedoowenun tahkokedooscem.*

che-shahwanjegawening (**chemenoooodahpenahmun oonoo nemeegewawenenahnin kuhya nepuggedenahmahgawinenahnin, kuhya dush*) chebezin-duhmun oonoo nindahnahmeähwinenahnin azheahnahmeätahgooyun, keen Kache ish-pandahgoozeyun Kesha-Muhnedoo, kenundoodahmahgoo suh chepenesenuhmahwudwah kuhkenuh anuhmeähjeg oomah uhkeeng ayahjig ewh dabwawin, kuhya sahgeüdewin kuhya minwanindewin. Kuhya puhgedenuhmahweshenaum kuhkenuh egewh wahyahweendungig ewh kachetwahwandahgwuk kedezhenekahzoowin mahwahwe chedabwayanduhmoowaud ewh kachetwahwandahgwuk kedekedoo-win, wawane dush chepezaunanindewaud kuhya chesahgeüdewad. Menuhwah dush kenundoodahmahgoo chebemahjeüdwah kubya cheguhnuhwane-mudwah kuhkenuh keche-oogemaug kuhya ooge-maug; mamwach edush wah-owh kckuhmetahgun-equam nendoogemahquamenauun VICTORIA azhenekahzood, wawane suh chetebahkooneyungid emuh pezaun-bemahdezewining kuhya dush emuh quuh-yuk ahnuhmeähwining. Meezh kuhya enewh wadookahgoojin kuhya kuhkenuh enewh anoonahjin, wawane chetebahkoonegawaud, cheoonjepuhzhun-zhaondwah maje-ezhewabezejig, kuhya dush che-guhnwanjegahdag menoo-ahnahmeahwin kuhya ewh menoo-ezhewabezewin. Shahwanim dush O Wayoosemegooyun ishpeping ayabyun, kuhkenuh egewh keche-Makuhdawekoonuhyag kuhya Makuhdawekoonuhyag, ewh egoo anahdedezewaud kuhya azhekekenooahmahgawaud chewahbundahe-wawaud azhedabwamahguk kuhya azhebemahjeë-

wamahguk ewh kedekedoowin; kuhyawawane chemegewawaud enewh kachetwahwandahgwukkin kedoosacramentemun. Kuhyameezh kuhkenuh kekenejahnesug, ewh ishpeming duhzhe shahwandahgoozewin; Mamwach edush oogoo noongoom mahyahwunjeëdejig anuhmeähjig; emuh abgahsanemoo-wining kuhyamuh quuhyuk kechetwahwanduhmoowining cheëzhenoonduhmoowaud kuhyacheödahpenuhmoowaud ewh kedekedoowin, wawane chebuhmeetookwah emuhpeennahdezewening kuhyamuh quuhyuk ezhe wabezewening kaähkoobemahdezewaud; kuhyamuh tabussanemoowening kenundoodahmahgoo chemenoodaäudwah kuhyachewedookahwudwah kuhkenuh maunduh katemahguk bemahzewining anduhchewaud katemahgezejig, quaduhgezejig, ayahkoosejig gamuh goo ahnooj azheähnemezejig; Kekechemahmooyahwuhmegoo oonje ahnind kebuhmeetahgunug ahzhe kahneboojig emuh dabwayanduhmoowining, kenundoodahmahgoo dush chewedookahweyaung, chekekenoowahbunduhmaung oomenoo-ezhewabezewenewaun kuhyachepeendegayaung emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Oo-oo Meezbeshenaum Oh Wayoosemegooyun, oonje owh Jesus Christ owh nezheka Ganooduhmahweyungid. *Amen.*

Uhpe, wahyahweenduhmahgajin owh Mahkuhduhwekoonuhya cheshuhkuhmoonin-gad, kahishquah-kuhgequad oo-oo tahekedoo.

KACHE sahgeënuhgoog ewh uhpe — kezheguk menuhwah nindenandum, Kesha-Muhnedoo wedookahwid, chemeenugwah kuhkenuh egewh anuhmeähwandungig kuhyawawane azhedaäjig, ewh Manoodaäshkahgamahguk Sacrament, ewh azhekekenoowahjechegahdag ewh ooweyow kuhyamomisqueem owh Christ, ewh oodahpenuhmoowaud chemequanduhmoowaud ewh kache-ahpetandahgwud-denig oodahzhedayahtegoom, kuhyawh ookooduggetoowin ewh atuh kaöonjeähyahmungoobun ewh ahbwayanimegoowin kuhyakaöonjemeenegoo-yung ewh ishpeming duhzhe-oogemahwewin. *Me*

dush nundahwandahgoozeyung chemahmooyahwah-
 mung emuh tahbussanemoowining owh Mahyah-
 mahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo ishpeming
 ayaud kemeenening enewh oogwissun owh Bamah-
 eënung Jesus Christ, kahween atuh chenebootoo-
 nung, ewh suh goo cheöonjemenoowesenewahpun
 kejechaugoonahnig emuh ewh kechetwah wekoon-
 gawining. Ewh dush azhepezhegandahgwuk kuhya
 azhemenoodaashkahgwuk, kishpin ahweyah wawane
 oodahpenung emuh dabwayanduhmoowining, me
 dush azhekeche-nuhneezahnuk kishpin ahweyah
 ahneshah oodahpenung ; keguhgaunzoomenenim
 peenish egoo oojechesag uhpe chemeenegooyag,
 uhpena chenahnahgahdahwanduhmag azhepezhe-
 gandahgwuk ewh kechetwah shuhkuhmoonigawin,
 kuhya azhenuhneezahnezewaud egewh ahneshah
 wadahpenungig ; kuhya wawane chenunduhkeka-
 nindezooyag kuhya chenahnahgahdahwanindezooy-
 ag, kahween wuhnishquauch gamuh debishkoo
 anuhmeäkahzoojig, chepeenezeyag suh goo penaun
 zekahmag maunduh kachetahwandahgwuk we-
 koongawin, agweeyag ewh wewekoodahde-pese-
 koowahgun, kahekedoodowh Kesha-Muhnedoo emuh
 oodekedoowining cheähyooyag, wawane dush
 cheöodahpenuhmag ewh Pahnuk wekoongawin.
 Kegahwahweenduhmoonenim suh ewh kaëzhewa-
 bezeyagoobun ; netum, chenahnahguhdahwahbun-
 duhmag kedezhewabezewinewah kuhya kedezhe-
 twahwinewah emuh ahzewahsayahmahguddenig
 Kesha-Muhnedoo ootebahkoonegawin ; wagoodoog-
 wan kahmujje-ezhewabezewagwan, emuh enanduh-
 moowining, emuh kekedoowining gamuh emuh
 ezhechegawining, e-ewh cheöonje-kesahdanduhmag
 kemujje-ezhechegayag, kuhya chewahweenduhmah-
 wag owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-
 Muhnedoo, ahpeche dush cheënanduhmag cheäunje-
 bemahdezeyag. Kishpin dush kekanindezooyag
 kemujjedoodahwagwah kuhya keejduhnuhkewamah-
 gunewaug, kegahkeche-ahnookeem suh nayaub
 cheweejeekewaahmagwah, enanduhmook dush na-
 yaub chemeenagwah e-ewh kahezhemuhkummagwah

menik kushketooyag, kuhya dush kecheënanduhmook kenuhwah chewabenuhmahwagwah bakahnezejig menik kahmujjedoodoonagwah, nahsaub keen uhwah azhenunduhwanemag owh Kesha-Muhnedoo cheähbwayanemenag, kishpin mah oo-oo ezhe wabezesewag kahween kegahmenoo-kahgoosenahwah maunduh shuhkuhmoonigawin, ashkum suh atuh kegahahpuggezekaahgoonahwah ewh kuhgwahnesugge-nahneboondewin, wadapenuhmagoon. Kishpin dush ahweyah anduhcheyag, magwah netah-mujjeduhzhemaud Kesha-Muhnedoon, gamuh megahdung, kuhya mujjeduhzhindung oodekedoowin, gamuh pezhigwahdezid, gamuh keshahwanjegashkid, gamuh nishkaningad gamuh meekindung gagoo mujje ezhe wabezewin, aunwanindezooyook, kishpin dush enanduhsewag cheäunwanindezooyag, gagoo penaunzekunkagoon keche oodoo-poowin mahgahshah owh mujje-muhnedoo kedahpeendegashkahgoowah nahsaub egoo kahdoodahwaud Judasun, chemooshkenasetuhmoonag ahnooj enewh mujje ezhe wabezewinun, bahnahjeëneg dush emuh kejechaugoo-waung kuhya keyowewaung.

Nundahwandahgwud suh goo, kuhnuhga ahweyah chebenaunzekunsig ewh Kechetwah shuhkuhmoonigawin, owi suh atuh wawane apanemood Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawin, kekanindezood dush kuhnuhga sahgetoosig mujje uhyeëwish. Ahwagwan, wahkekanduhmoogwan nebwahkahwin gamuh wahwahweendung ewh azhe kushkandung, mahnoo ningahbenaunzekaug, gamuh oogahnaunzekaawaun ahweyah nabwahkahnejin Muhkuhdawekoonuhyan, tahwahweendamahga dush, kuhya tahkuhgwadwachoonjekekenooahmahwind, akedoomahguk ewh Kechetwah oozhebeëgun ewh kaëzhe wabenegahdanig oomujje-ezhe wabezewinun, kuhya kuhnuhga cheshahgwanemoosig.

Kishpin dush wahbukmaud shahgwanemoonid anuhmeahnejin oo-oo ninduhwauj tahekedoo.

SAHYAHGEINENUHGOOG nekahneseoog uhpe —
kezheguk nindenandum, Kesha-Muhnedoo wedoo-

kahwid chemeegewayaun Tabaningad oowekeongawin, nindahnoonik suh dush owh Kesha-Muhnedoo chenundoomenenuhgoog, kuhkenuh kenuhwah oomah anduhnezeyag; kuhya dush kepahgoosaneminim oonje owh Tabanemenung Jesus Christ, cheähgoonwatunsewag, kekechesahgeëgoowah mah owh Kesha-Muhnedoo me wanje-nundoomenag. Kekekandahnawah suh azhekuhwahnesuhgandahgwuk uhpe ahweyah kahkezhetahjin ewh wekechewekeongad kuhya keähtood emuh oodoodoopowining ahnooj gagoo menoo-wesinewin, kah dush kuhnuhga oomuhnazeseen gagoo, me atuh gwenuhwanemaud cheähbenid enewh kahwekoomahpuneen kishpin egewh kahnundoomindjig ahneshah ketemewaud megwachewanduhsigwah, Ahwanan, menik anduhcheyag kenuhwah, kanishkahdezesigoobun? Ahwanan kaënanduhsigoobun, nemujjedoodahgoog kuhya neneshebahpenuhdahgoog? Mesuh dush kachesahgeënenuhgoog wanjeënenuhgoog chesagezeyag mahgahshah kishpin enanduhsewag chepenaunzekahmagoobun maunduh kechetwah shuhkuhmoonigawin, kegahnishkeähwah owh Kesha-Muhnedoo. Kechewanepunud suh owh enene cheëkedoopun, Kahween ningahezahse, oonzaum nindoonduhmeëgoonun enewh ninduhnookewinun; e-ewh uhyekedoong kahween Kesha-Muhnedoo oogahmenoo-oodahpenunseen kah kuhya oogahdabwatunseen. Kishpin ahweyah oo-oo akedood. Ninkeche-kuhwahnesugge-mujje-ezhewabiz, ninduhgwushke dush che-naunzekahmaun shuhkuhmoonigawin, Ahneeshwin aunwanindezoosewag kuhya aunjbemahdezesewag? Uhpe owh Kesha-Muhnedoo nandoomenagoon kah nuh ween kedahgujjeseem, Kahween ningahezahsemin, cheëkedooyag. Uhpe kageëzhahyagoobun owh Kesha-Muhnedoo, Kahween muhshe nekezhetahsemin, kegahekedoom nuh? Nahnahguhdahwanduhmook bezinduhsig owh Kesha-Muhnedoo enewh wuhyazhinga-ekedoowinun. Egewh suh kahahgoonwatungig uhpe kahnundoomindwah emuh wekeongawining, minwahjemoowin anahjemoomahguk, oonje kekishpenuhtoowaud ketegaun, ga-

muh chewenundahkekanemahwaud oopemetahbepezhkemewaun gamuh ewh kewedegamahwaud equan, kahween kedabwatahwahsewug, keēnane-mahwug suh goo cheēnandahgoozesigwah chepepeendegawaud emuh ishpeming duhzhe wekoongawining. Neen suh nekezheetah, kuhya debishkoo anandahgwuk ninduhnookewin, kahoönjeahnoozhid owh Christ, kekūhgaunzoomenenim emuh Kesha-Muhnedoo oodezhenekahzoowining kishpin sahgeägwah kejechahgoowaug, cheoodahpenuhmag maunduh pahnuκ shahkuhmoonigawin. Kuhya owh Kesha-Muhnedoo kahezhepūhgedenaud tebenuhwa oogwissun cheduhpenanid emuh ahzhedayahtigoong kenuhwah cheoönjeähyahmag kahgegabemahdezewin me suh azhenunduhwanemegooyag cheoödahpenuhmag ewh shuhkuhmoonigawin chemequanduhmag Christ oonebootoowin, debishkoo ween kahezhekuhgaundwad: Kishpin dush ketemeyag nahnahgahdahwanduhmook azhemujjedooduhwag Kesha-Muhnedoo, kuhya azhesunnugguk ewh kooduggezewin kapuhgummishkahgooyag, oonje oo-oo kedezhewabezewinewah kishpin ahwunjeesh mewetooyag Tabaningad oowekeongawin kuhya puhkaägwah kekahneseaug pahnaunzekungig maunduh oodoo-poo-win chemeejewaud maunduh pahnuκ wekoongawin. Oonoo kishpin wawane nahnahgahdahwanduhmag, kishpin dush wedookoonag Kesha-Muhnedoo ahwahshema kegahnabwahkaum, ewh dush cheähyahmag nebwhakkahwin moonzhug ningahezhenundoodahmahwahnaun owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo ishpe-ming duhzhe Koosenaun.

Uhpē mahgewang kechetwah-shuhkuhmoonigawin wawane tahahsahwug egewh wahoodahpenungig, own Muhkuhdawekoönukhya oo-oo dush tahezhe-kuhgequa.

KACHE sahgeëgooyag kenuhwah ananduhmag wepeëzhahyag emuh ookeche wekoongawining ewh weyow kuhya oomisquem owh bamahjeēnung Christ, kegahnahnahgahdahwandahnahwah ewh kahezhekuhgekemaud owh St. Paul kuhkenuh ba-

mahdezenenjin wawane chekekanindezoonid chepwah
 aumwahnid enewh bahquazhegunun kuhya mene-
 quanid emuh menequahjegaunsing. Ewh mah azhe-
 shahwandalgwuk kishpin wawane emuh kesahdan-
 demoowining kuhya quuhyuk tabwayanduhmoowin-
 ing azheoodahpenahmoowaud ewh kachepeenuk we-
 koongawin ; me mah ewh uhpe kechechaugoonahnig
 mæejewaud ewh ooweyaus owh Christ kuhya mene-
 quawaud ewh oomisqueem ; me kuhya ewh uhpe
 peenjenah Christing duhnezeyung kuhya ween owh
 Christ peenjenah kechechaugoonahnig duhnezid,
 kedebandahgoozemin emuh Christing ; kuhya dush
 owh Christ debandahgooze emuh keyowenah-
 ning ; me kuhya goo azhekechenuhnezahnuk kishpin
 oodahpenahmung e-ewh, enandahgoozesewung, ke-
 bahpenuhdahnaunmah oomisqueem owh Christ
 bamahjeënung, kemeejemin kuhya kemenequamin
 ewh tebenuhwa kenahneboomegoowinenaun nah-
 nahgahdahwandussewung weyow owh Tabanin-
 gad, me ewh peskunatahmahdezooyung ewh
 oonishkahdezewin owh Kesha-Muhnedoo, kegah-
 gaunjeähnaun chepuhgedenahmoonenung ahnooj
 enahpenawinun kuhya nebawah papuhkaunukkin
 neboowinun. Kekanindezooyook suh dush nekah-
 nesedoog ewh chetebahkoonesenoo wag wah-owh
 Tabaningad, kesabdanduhmook wawane enewh
 kemujjeëzhewabezewinewaun kahezhechegayag,
 kuhya quuhyuk kuhya anegook tabwayanemik Christ
 bamahjeënung, weäunjbemahdezeyook kuhya wa-
 wane sahgeik kuhkenuh enenewug ; mesuh dush
 ewh wawane cheöodahpenahmag oo-oo kachetwah-
 wandahgwuk wekoongawin, kuhya manwach emuh
 tahbussanemoowining kuhya moojegezewining ke-
 gahmahmooyahwahmahwahwah owh Kesha-Muh-
 nedoo Wayoosemind kuhya Wagwissemind kuhya
 owh Pahnezid Oojechaug, ewh kebemahjetood
 ewh uhkee ewh kenebood kuhya kekooduggetood
 owh bamahjeënung Christ Kasha-Muhnedoowid
 kuhya anenewid, kahketemahgeëdezood kenebooto-
 onung emuh ahzhedayahtegoong kenuhwind kache
 koopuddezeyung majeezhewabezeshung, keshinge-

shing emuh puhsuhkishkaug kuhya emuh neboowine ahgahwahtaähyaug, cheöogwissemenung owh Keshah-Muhnedoo kuhya chekechetwahweënung ewede kahgega bemahdezewenining. Ewh dush cheöon-jemuhmequandahmung moonzhug oo-oo keche sahgeëwawin owh tabanemenung kuhya bamahjeënung Jesus Christ oo-oo kenebootoonung kuhya enewh kachahgekekanjegahdasenoogebuneeen shahwandahgoozewinun kakhushketuhmoonenung, keseegwabenemoonenung ewh kache enandahgwudenig oomis-queem; oogeahtoon kuhya oogeënahkoonauun ewh keche wekoongawin chekekandahming ewh oosahgeëwawin, kuhya moonzhug chemequanduhming ewh ooneboowin, kenuhwind kahgenig chemenoodaäyung. Ween suh dush kuhya Wayoosemind kuhya owh Pahnezid Oojechaug kahgenig tahmahmooyahwahmah debishkoo goo azhekahgaunzalmegooyung chepuggedenedezooyung wahweenga emuh oodenandemoowining kuhya azhemenoondung kuhya chenundahkekandahmung kaëzhebuhmeetahwung emuh penezewining kuhya quuhyuk ezhewabezewining kaähkoobemahdezeyung.

Me dush Makuhduwekoonuhya oo-oo cheëzheguhmoonaud, enewh wahoodahpenuhmenejin ewh kechelwah shuhkuhmoonigawin.

KENUHWAH kagate goo, kuhya dush goo anegook ahyaunwanindezoowagwan ewh kemujje-ezhewabezeyag kuhya suhyahgeahwagwan egewh keejbemahdezewaug kuhya wahmenooezhewabezewagwan wahnoopenuhduhmoowagwan enewh Keshah-Muhnedoo ookuhgequawenun, kuhya noongoom kuhya kahgenig wahbemoosawagwan emuh oodezhe-wabezewining, dabwayanduhmoowining suh peëzhenauzekuhmook, oodahpenuhmook maunduh kechetwahshuhkuhmoonigawin chemenoodaäshkahgooyag; tahbussanemoowining ezhewahweenduhmahwik dush owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Keshah-Muhnedoo wawane chepeöojecheengwuhnetahyag.

*Oo-oo dush kechewah wahweenduhmahgawin tahekedood emuh oodezhene-
kahzoowinewang kuhkenuh egwih wahooahpenungig ewh kechetwah
shuhkuhmoonigawin, pazhig Makuhdawekoonuhya cheekedood, ween
kuhya kuhkenuh tahoojecheengwuhnetuhmoog oo-oo dush cheekedoo-
waud.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, keen Wayoosemik owh Tabanemeyungid Jesus Christ, kahoozhetooyun ahnooj kagoon, katebahkoonudwah kuhkenuh bamahdezejig. Newahweendahnahnin suh kuhya nekuhwahnesuhgandahnahnin enewh buhyahteenukkin nemujjeezhewabezewine-nahnin kuhya nekuhkebahdezewinenahnin, nenuhwind anduhsookezheguk kahezhemujje-ezhechega-yaung kebahpenuhduhmaung ewh kedoogemahwandahgoozewin, nenuhwind edush goo keozhetuhmahdezooyaung ewh wanjekechenishkanemeyaung; Ahpeche nekesahdandahmin kuhya anegook neminjenuhwazemin ewh kahezhemujjeezhechega-yaung, nekechesheengandahnahnin maquanduhmaungin, kahween nekushkoondunsemin, Shahwanemeshenaum, shahwanemeshenaum kacheshahwainingayunWayoosemegooyun; Oonje owh Kegwis, Tabanemeyungid Jesus Christ, wabenuhmahweshenaum kuhkenuh enewh ishquayaung kahmujjeezhechegayaung, Mahnoo dush puhgedenuhmahweshenaum emuh aunjbemahdezewining uhpna chebuhmeetahgooyun kuhya cheminwanduhmeegooyun chepezhegandahgooëgooyun kuhya cheoogemahwandahgooëgooyun, oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

Me dush owh Makuhdawekoonuhya (jamuh owh Kecha-Makuhdawekoonuhya kishpin ahyaud,) tahnebahwe oogahenahsuhmekahbahwetahwauw anuhmeahnejin cheekedood oo-oo ahbwayanngawin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZID Kesha-Muhnedoo Koosenaun ishpeping ayaud, ween apeech ketemahganjegad keekedoo wewabenuhmahwaud kuhkenuh oomujjeezhewabezewenene enewh anegook kamenjenuhwayanduhmenejin kuhya kapenaunzekahgoojin emuh quuhyük dabwayanduhmoowining, kegahshahwanemegoowah, kegahwabenuhmahgoowah kuhya kegahekoonemahgoowah kuhkenuh kemujje-

ezhewabezewinewah, kegahmushkahwezeëgoowah emuh kuhkenuh menooezhewabezewining, kuhya kegahezhenegoowah emuh kahgega-bemahdezewining, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

Bezinduhmook manoodaashkahgamahgukkin oodekedoowinun owh bamahjeënung Christ, azhekuhnoonaud kuhkenuh wawane pahnaunzekahgoojin.

PENAUNZEKAHWESHIG kenuhwah kuhkenuh quatugge-ahnookkeeyag kuhya pwahyahwuhnayag, kegahaunwabeënim dush. *St. Matth. xi. 28.*

Kahapeech-shahwandung owh Kesha-Muhnedoo ewh uhkee oogemeegewanun tebenuhwa oogwissun nuhyatahwezenejin, ahwagwan dush duhyabwayanemahgwan chebahnahdezesig, cheähyaung suh dush ewh kahgega bemahdezewin. *St. John iii. 16.*

Bezinduhmook suh kuhya owh St. Paul ayekedood.

Dabwamahgud maunduh ekedoowin kuhya ahpe-tandahgwud kuhkenuh enenewug cheöodahpenuhmoowahpun; owh suh Jesus Christ kepeëzhaud oomah uhkeeng chebemahjeäud majeëzhewabezenejin. *1 Tim. i. 15.*

Bezinduhmook suh kuhya owh St. John ayekedood.

Kishpin ahweyah mujje-ezhechegad kedahyahwahnaun kuhnooduhmahga-wenene kaguhnooduhmoonung anahsuhmuhbidowh Wayoosemind, mesuh Jesus Christ owh manoo-ezhewabezid.

Me dush owh Makuhdawekoonuhya oo-oo cheekedood.

Oombenuhmook kedaëwaun.

Anuhmeähjig. Nindoombenuhmahwahnaun owh Jehovah.

Makuhdawekoonuhya. Uмба suh mahmooyah wahmahdah owh Tabanemenung Kesha-Muhnedoo.

Anuhmeähjig. Oonesheshin kuhya quhyukwud ewh cheëzhechegang.

*Makuhduwekoonuhya oodahquakekahbahwetaun ewh kechetwah oodoo-
poowin, oo-oo dush tahekedoo.*

KECHE oonesheshin, quhyukwud kuhya kaëzhe-
chegayaungoobun, ewh moonzhug kuhya tebe ayah-
wunggidan chemahmooyahwnhmegooyun O Tab-
aningayun, O Jehovah,* Pahnezeyun Wayocseme-
gooyun Mahyahmahwe-mushkahwezeyun kahgenig
bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo.

** Kahween oonoo tahekedoosern uhpe Trinity Anuhmeäkzhe-
guk.*

*Me dush cheëkdoong ewh quhyuk Preface uhpe kecheahnuhmeakzhe-
gukken; kacheahnuhmeëkezheguhsenookin dush mahnoo oo-oo atuh
tahekedoom.*

EGEWH suh dush Angelug, kuhya egewh Keche-
Angelug kuhya kuhkenuh ishpeping ayahjig ne-
wedookahwahnahnig, chepezhegandahgootooyang
kuhya chekechetwahwandahgootooyang ewh kache
pezhegandahgwuk kedezhenekahzoowin, kahgenig
mahmooyahwuhmegooyun oo-oo dush ekedooyang,
Pahnezeyun, Pahnezeyun, Pahnezeyun Tabaninga-
yun mahyahmahwe Kesha-Munedooweyun kezhe-
goong kuhya uhkeeng mooshkenasin ewh kepezhe-
gandahgoozewin : Kepeshegandahgooëgoo O Jeho-
vah kache-ishpandahgoozeyun. *Amen.*

ENEWH PREFACEUN.

Christmas kezheguk *kuhya neezhwahsuhgoon.*

E-EWH kemeegewayun owh tebenuhwa kegwis
Jesus Christ noongoom ahpeech nenuhwind kepe-
oonjenegid, ween emuh oomushkahwezewining owh
Keche Oojchaug, kagate keëneneweïnd, nahsaub
kahezshewyahsewenid oogen ooshkenegequan Ma-
ryun, kah dush kuhnuhga kemujjeëzhewabezema-
gussenene ewh ooweyaus; chepeeneeyungid nenuh-
wind majeezhewabezeyang Egewh suh dush Ange-
lug, &c.

Easter kezheguk *kuhya neezhwahsuhgoon.*

AHWAHSEMA dush nenunduhwandahgoozemin chekechemahmooyahwuhmegooyun oonje ewh pazhegandahgwuddenig oodahbejebahwin owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid; ween mah ahwe wah-owh quuhyuk kuhbekoosawene-Mahnishtaline-sheens, kahpuggedenemahgooyaung kuhya kahekoonung kuhkenuh mujjeezhewabezewinun oomah uhkeeng, ween emuh ooneboowining kahneshwuhnahjetood ewh neboowin, knhya menuhwah keahbejebaud, keöonjekushketuhmoonenung ewh Kagegabemahdezewin, Egewh suh dush Angelug, &c.

Ascension kezheguk *kuhya neezhwahsuhgoon.*

OONJE owh kache-sahgeüd kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid, ween kahishquah-ahbejebaud kewahbundahaud ewh weyow kuhkenuh enewh oomeezhenuhwamun, kewahbuhmegood dush ishpe-ming cheëzheöombishkaud, ewh wewahwazhetuhmoonenung e-ewh ahbenahsoowinun ewede ishpe-ming, kuhya cheëzheoombishkahyaung ewede ween anduhnukheed, kuhya cheweduhbemungid emuh pezhegandahgoozewining, Egewh suh dush Angelug, &c.

Whit Anuhmeakezheguk *kuhya ningoodwahsoogoon.*

OONJE owh Jesus Christ Tabanemeyungid; debishkoo, quuhyuk kahezhewahweendahmahgagoobunan, owh Pahnezid Oojechaug maunduh ahpeech ishpe-ming kepeöonjenauzhegoobunan kuhya chuhyazekah kekootahmegwawag debishkoo goo kachekootahmegwahnemukkin, ishkoota oodanuhnewing kepëezhenahgoozid kepepoonee emuh Apostleug weyowe-waung, chekenoohmahwindwah kuhya cheëzhe-weniudwah emuh kuhkenuh dabwawining; kemee-nindwah papukkaun inwawinun kuhya soongedaäwin, kuhya minwawezewin chebahbahkuhgekemahwaud papukkaun azheweenzooonejin ahnishes-nahban. Mesuh ewh kuhgequawin wanjesahgejewe-negooyaung emuh akoo-puhsuhgishkaug kuhya kahwuhneshenooyangebun, chewahsashkahgoo-

yaung ewh quuhyük kekandahsoowin chekekaneme-gooyun keen kuhya'owh kegwis Jesus Christ. Egewh suh dush Angelug kuhya Keche-Angelug, &c.

Trinity Anuhmeakezheluk.

PUHYAZHEGOOYUN Kesha-Muhnedoo, Puhyazhegooyun Tabaningayun, kuhya naswahdezeyun. Ewh mahween azhedabwayanduhmaung oopezhegandah-goozewin wah-owh Wayoosemind, me nahsaub azhedabwayanemungid owh Wagwissemind, kuhya owh Keche Oojechaug, kahween puhkaun ahpeetandahgoozesewug. Egewh suh dush Angelug, &c.

Me dush kazhetena cheëkedoong keishquahahgindung ewh Preface.

EGEWH suh dush Angenug, kuhya Keche Angenug, kuhya kuhkenuh ishpeming ayahjig newedookah-wahnahng chepezhegandahgootooyang kuhya chekechetwahwandahgootooyang ewh kache pezhegandahgwuk kedezhenekahzoowin; kahgenig mahmooyahwuhme-gooyun, oo-oo dush ekedooyang Pahnezeyun, Pahnezeyun, Pahnezeyun, Tabaningayun Mahyahmahwe Kesha-Muhnedooweyun, tabanemudwah egewh waqueenoojig, kezhegoong kuhya uhkeeng mooshkenasin ewh kepezhegandah-goozewin, Kepezhegandahgoogoo O Jehovah kache-ishpandahgoozeyun. *Amen.*

Tahoojecheengwuhnetah owh Makuhdawckoonuhya, emuh Tabaningad oodooopoowining, oo-oo tahokedoo emuh oodzhenekahzoowinewaung kuhkenuh egewh wahoodahpenunyig ewh Shukkuhmocningawin.

KAHWEEN nindenanduhsemin chebenaunzekah-maung maunduh kedoodoopoowin O Shawanjegayun Tabaningayun ewh cheähpauemooyaungoobun enewh nindezhewabezewinenahnin ewh atuh ashenuk enewh kekecheshahwanjegawinun: kahween nindahpetandahgoozesemin ewh kuhnuhga chemoonzhegenahmaungebun ishquunjegunun kedoodoopoowining wanjepungesingin; kayakba dush keen nahsaub ketebananga kedenandahgooz ahpena weshahwaningayun: Enanemeeshenaum suh dush shawanjegayun Tabaningayun cheezhemeejeyang

ewh weyaus owh suhyahgeüd kegwis Jesus Christ kuhya cheezhemenequayaung oomisquem, enewh edush maje-ezhewabukkin neyowenahnin emuh weyowing, kuhya ninjechaugoonahnig cheöonjekeseebegenindwah emuh kacheähpetandahgwud-denig oomisqueming; ewh dush kahgenig weyowing peenjenah cheduhnezeyaung, kuhya ween peenjenah ninjechaugoonang cheduhnezid. *Amen.*

Uhpē dush owh Makuhdawekoonuhya enahsuhmekahbakwetung ewh oodooopowin, kewahwazhesetood enewh buhquazhegunun kuhya ewh shooweminahboo ewh cheoonjemenoopesebenaüd enewh bahquazhegunun, anahsuhmukbenid anuhmeühnejin, kuhya chemenootuhkoonung ewh meneguahjegun, oo-oo tahezheahnukmeäh.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo Wayoosemeogooyun ishpeming ayabyun kahahpeech ketemahganemeyaung kegeöonjemeezhemin owh puhyazhegood kegwis Jesus Christ, cheduhpenaünd emuh ahzhedayahtegoong ewh wekishpenuhzheyungid, kekezhetood kuhya emuh (ewh kesahsahgewetood ningooding ewh weyow) ewh ahpeche quuhyük sahsahgewejegun kadishk kekezheekahzood menik nenuhwind oomuh uhkeeng anduhnukkeeyaung kahmujje-ezhechegayaung, keoozhetood kuhya dush goo keëkedood emuh oominwahjemoowining ahpena kahgenig cheëzhechegayaung chemuhmequanduhmaung ewh Kacheahpetandahgwuddenig ooneboowin peenish egoo uhpe menuhwah tagwish-ing, Bezinduhweshenaum, O Katemahganjegayun Wayoosemeogooyun, emuh ahghasanemoowining kedezhepahgoosanemegoo cheshahwanemeyaung magwah oodahpenungid oo-oo buhquazhegun kuhya maunduh shooweminahboo, kahenahkoonegad owh Kegwis Bamahjeëyungid Jesus Christ cheezhechegayaung chemequanduhmaung ewh ooneboowin kuhya ookoodugetoowin. Mahnoo suh dush duhgwahkooneshenaum emuh pazhegandahgwuddenig weyowing kuhya oomisqueming; ween goo owh Bamahjeënung Christ ewh tabekudenig (a) *Me oomah owh Makuhdawekoonuhya chetuhkoonung ewh oonahgun.* uhpe bahyahtahind, oogeoodahpenaun (a) enewh bahquazhegunun, kahishquah-mahmooyahwad oogepuhqua-

benaun (b) oogenenuhmuhwaun dush enewh ooekenooahmahgunun, oo-co keënaud. Oodahpenik suh ahmook edush; (c) mesuh maunduh neyow pagedenegahdag kenuhwahoonje. Ezhechegayook suh oo-oo, chemequanemeyag. Kuhya dush goo kahishquah-wesenaud oogeöodahpenaun (d) ewh menequahjegun, uhpe dush kahishquahmahmooyahwad oogeënenuhmuhwaun ooekenooahmahgunun, oo-oo dush keënaud, Kuhkenuh menequayook oo-oo, me-muh (e) oo-oo nemisqueem ooshke-wahweendamhagawining sahgwabenegahdag, kenuhwah kuhya dush nebawah kaöonjewabenuhghadag mujje-ezhewabezewinun; Ezhechegayook suh oo-oo, duhching manequayagoon chemequanemeyag.—Amen.

(b) Oomah dush oogahpuhquabenaun enewh buhquazhegunun.

(c) Oomah dush oogahtauungenauun kuhkenuh enewh buhquazhegunun.

(d) Oomah dush oogahtuhookonaun ewh menequahjegun.

(e) Oomah dush oogahtauungenauun kuhkenuh enewh menequahjegunun.

Me dush uhpe ween shakummoonigad netum choöduhpunng ewh shukuhmoonigawin, nuhyazh buhquazhegun kuhya shooweminahboo; medush uhpe kamocnaud enewh keche-makuhdawekoonuhyan, Makuhdawekoonuhyan kuhya Deaconun ayahnejin, bahmah dush oogahenuhmooawaun enewh anuhmeühnejin emuh oonecjening, kuhkenuh wawane oofcheengwuhnetuhmenid: uhpe dush ewh Makuhdawekoonuhya anenuhmahgajin enewh buhquazhegunun oo-oo tahekedoo.

WEYOW owh Tabanemenung Jesus Christ kahpuli-gedenegahdag keen oonje bakish bemahjeëgooyun emuh keyowing kuhya emuh kejechaungoong kahgenig chebimahdezeyun. Oodahpin oo-oo kuhya aumwe, chemequanduhmun ewh kenebootook owh Christ, cheäumwud edush emuh dabwayanduhmoo-wining kedaing kuhya emuh mahmooyahwawining.

Owh dush Makuhdawekoonuhya anenuhmahgad ewh menequahjegun, uhpe anenuhmahgajin oo-oo tahekedoo.

OOMISQUEEM owh Tabanemenung Jesus Christ kahseegwabenegahdag keen oonje, bakish bemahjeëgooyun emuh keyowing kuhya emuh kejechaungoong kahgenig dush chebimahdezeyun, Menequan oo-oo, chemequanduhmun edush ewh oomisquem owh Christ keseegwabenegahdag keen oonje, mahmooyahwan dush.

Kishpin noonda-chahgenegahzood buhquazhegun gamuh ewh shoowemin-nahboo, chepwah mahdahoonindwah kukkenuh wahoodahpenungig, menuhwah ahnind oogahkechetwahwöün owh Makuhdawekoonuhya, ewh nahsaub chekedood, kishpin wekechetwahwöüd buhquazhegun [ween goo owh Bamahjeënung Christ] cheoonje mahje-ahgindung kishpin dush wekechetwahwöötöd shoowemenahboo [kuhya dush goo kahishquah wesenewaüd, &c.]

L'he dush kukkenuh kahishquah-meenindwah, nayaub Makuhdawekoonuhya oogahpenaunzekaun ewh Tabaningad oodoodoopoowin wawane dush cheahlood emuh menik ishquunduhming ewh kechetwah Bahquazhegun kuhya ewh kechetwah shooweminahboo, oogjuhjee dush oogah-ahtoon ewh pahneguk wahbishkegin.

Tabaningad oodahnuhmeahwin, tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya, kuhya dush goo, kukkenuh ahnishenahbag mahmahwe chekedoowäüd.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun Dahkeche alpeetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsookezhik bahquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh mujje ezhevabezewining.—*Amen.*

Me dush oo-oo chekedood.

O TABANINGAYUN, kuhya ishpeming duhzhe Wayoossemegooyun, nenuhwind dabussandahgoozeyaung wabuhmeetahgunemeyaung, kekechepahgoosanemegoo keen kache-shahwanjegayun Wayoossemegooyun, wawane cheödahpenuhmahweyaung oonoo nemahmooyahwawinenahnin pagedenemahgooyunin, emuh ahgahsanemowining kenundoodahmahgoo onje oodezhewabezewin kuhya ooneboowin owh kegwis Jesus Chris:, kuhya ahpanemooyaung oomisquem, nenuhwind kuhya kukkenuh egewh anuhmeähjig chewabenuhmahgooyaung nemujjeëzhewabezewinenahnin kuhya cheödahpenuhmaung kukkenuh enewh shahwandahgoozewinun ooneboowining wanzekaugin. Oomuh dush kemeenegoo kuhya kepuhgedenuhmahgoo O Tabaningayun egewh ninjehaughtoonahnig kuhya neyowenahnin, kuhya nimbemah-

dezewinenahnin, wahweenga chedebanduhmun, kuhya chebuhmeetahgooyun me suh ewh kaëzhechegayaungoobun, emuh ahghasanemoowining kepahgoosanemegoo, nenuhwind menik noongoom kahoodahpenahmaung maunduh shawandahgwuk shuhkahmoonin-gawin chemooshkenashkahgooyaung ewh keshahwanjegawin, kuhya ewh shahwandahgoozewin ishpeming wanjebahmahguk; Mesuhwah goo taähpetandahgoozesewaung kuhnuhga gagoo chemene-gooyun, oonzaum bahtuheënu-doon nemujje-ezhewabezewenenahnin, mahnoo suli dush ween goo oodahpenuhmahweshenaum maunduh kadezhechegayaungoobun kuhya kadezhebuhmeetahgooyunbun. chepuhbahmanduhsewun nindezhechegawenenahnin chewabenuhnuhmahweyaung atuh nemujje-ezhewabezewenenahnin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid, ween goo kuhya Pahnezid Oojehang, kuhya keen O Mahyahmahwe-mushkahwezeyun Wayoosemegooyun, kedebandaun kuhkenuh peshegandahgoozewin kuhya kechetwahwandahgoozewin kahgenig kuhya kahgenig.—*Amen.*

Giamuh oo-oo.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, wawane kemahmooyahwuhmegoo, noongoom kahahshummeyaung, nenuhwind menik quuhuk kahoodahpenahmaung maunduh kachetwahwandahgwuk shuhkuhmoonin-gawin, ewh kacheähpetandahgwuddenig weyow kuhya oomisquem owh kegwis Bamahjeëyungid Jesus Christ kuhya wahweenduhmahweyaung weshahwanemeyaung kuhya wemenoodoodahweyaung kuhya-dush chedebandahgoozeyaung emuh weyowingowh kegwis, me ewh shawandahgwudenig oowedookoodahdewenewaun kuhkenuh egewh ayaungwahmezejig anuhmeahjig; cheähpanemooyaung dush kahgega kedoogemahwewin oonje kachetwahwandahgwuddenig ooneboowin kuhya ookooduggetoowin owh suhyahgeënd kegwis. Emuh dush ahghasanemoowining kedezhedahgoosanemegoo O Wayoosemegooyun ishpeming ayahyun, chewedookah-

weyaung cheähyaungwahmezeyaung noongoom
azhewedookahzooyaung, cheëzhebemoosayaung keen
azhenunduhwanemeyaung oonje owh Jesus Christ
Tabanemeyungid, ween kuhya keen kuhya Pahne-
zid Oojechaug, kahgenig kegahpezhegandahgoozem
kuhya kekechetwahwandahgoozem kahgegaku-
mig.—*Amen.*

Oo-oo dush tahekedom gamuh tahruhghmoom.

MAHNOO tahpezhegandahgooze owh Kesha-Muhnedoo
ewede ishpeming, kuhya oomah uhkeeng tahduh-
goomahgud ewh pezaunewawin, kuhya tahshahwan-
emahwug egewh enenewug : Kewahwezhanemegoo,
kekëchetwahwanemegoo, keshahgushketahgoo, ke-
pezhegandahgooëgoo, kemahmooyahwuhmegoo ewh
keche-pezhagandahgoozeyun O Jehovah Kasha-Muh-
nedooweyun, ishpeming Oogemah, Kesha-Muhnedoo,
Mahyahmahwe-mushkahwezeyun Wayoosemegoo-
yun.

O Tabaningayun keen atuh Wagwissemegooyun
Jesus Christ, O Jehovah Kasha-Muhnedooweyun,
Wamahnishtahneshsheensemik owh Kesha-Muhne-
doo, Kesha-Muhnedoo Wagwissemik, akoonuhmun
oomuh uhkeeng dubzhe mujjeëzhewabezewinun.
Shahwanemeshenaum keen akoonuhmun oomuh
uhkeeng dubzhe mujje-ezhewabezewinun. Keen
akoonuhmun oomah uhkeeng duhzhe mujje-ezhewa-
bezewinun oodahpenuhmahweshenaum ninduhnuh-
meähwenenahnin. Keen namuhduhbeyun emuh
ookechenikaung owh Kesha-Muhnedoo Wayoose-
mind, shahwanemeeshenaum.

Keen muh atuh kepeenez ; keen atuh ketebaniga ;
keen atuh O Christ wahjewud owh Keche Oojechaug,
kemahmahwe-ishpandahgooz emuh oopezhegandah-
goozewining owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind.
—*Amen.*

*Oo-oo dush tahekedom owh Makuhdawekoonuhya gamuh owh Keche
makuhdawekoonuhya kishpin ahyaud.*

EWH oopezzaunewawin owh Kesha-Muhnedoo ahwe-
yah katanesetootunsigoobun kegahmushkahwedaähsh-
kahgoonahwah emuh kedenanduhmoowenewaung

cheonjekekanemag kuhya chesahgeäg owli Keshah-Muhnedoo kuhya oogwissun Jesus Christ Tabanemënung; kuhya ewh ooshahwanjegawin owli Keshah-Muhnedoo Mahyahmahwe-mushkahwezid, Wayoosemind, Wagwissemind, kuhya Pahnezid Oojechaug keгахahyahnahwah kuhya kahgenig keгахwejewegoonahwah.—*Amen.*

Alnuhmeähwinun käkedood owli Makuhdawekoonuhya kahishquah ahgindung ewh Offertory kishpin shukukmooningsig, pazhig gamuh nezh oogahahgindaunun menik suh ween enandung.

WEDOOKAHWESHENAUM O Katemahganjegayun Tabaningayun oonoo azhenundoodahmahgooyun kuhya noongoom azheahnuhmeähyaung, kuhya ezhesittuhmou oodezhwabezewenewaun egewh keбуhmeetahgunug ewh cheödittuhmoowaud ewh kahgega bemahdezewin; ewh dush azhequaquakezhewabuk oomali uhkeeng, moonzhug cheguhnuhwane-megoowaud kache-shahwandahgwuk keweedookahgawin, oonje owli Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

O **MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN** kuhya kahgenig bamahdezeyun Keshah-Muhnedoo, enandun kenundoodahmahgoo chekecheguhnuhwandahmun, chepeenetooyun, kuhya cheoogemahkunduhmun nindaënahnia kuhya ninjechaugoonahnig emuh kedenaahkoonegawining, kuhya wawane guhnuhwane-meeshenaum emuh neyowenaung kuhya emuh ninjechaugoonang, oonje owli Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

ENANEMESHENAUM kenundoodahmahgoo Mahyahmahwe-mushkahwezeyun Keshah-Muhnedoo enewh ekedoowinun noongoom kezheguk kahnoonduhmaung wahgechetuhwug emuh kekeche-shahwanjegawining, ewh chekeche-minjemoosejegahdag peenjenah nindaënauning, chekechemekooging emuh menoo-ezhewabezewining kaonjeishpandahgwuk kuhya kaonjemenoowahweenjegahdag kedezhenekahzoowin, oonje owli Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

UHNENEGAHNIN O Tabaningayun menik azheche

gayaung emuh kekecheshahwanjegawining, kuhya moonzhug wedookuhweshenaum; menik edush anuh-nookeeyaung, emuh kedezhenekahzoowining chemahjetahyaung, cheduzhekahyaung kuhya chepoo-netahyaung, chepezhegahandahgootooyaung dush pazhegandahgwuk kedezhenekahzoowin kaguhpe dush chemeezheyaung ewh kahgega bemahdezewin, apeech shahwanjegayun oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo keen wanzekahmahguk kuhkenuh nebwahkahwin, kakanduhmun enewh manazeyaungin chepwah nundoodahmahgayaung, kuhya kekanduhsewaung ewh kaëzhenundoodahmahgayaung, kepahgoosanemegoo cheketemahganduhmun nenuhneepenezewin-enahnin, kuhya puhgedenuhmahweshenaum oonoo uhyeëen apeetandahgoozesewaung chenundoodahmahgooyun, oonje owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo wahyahweenduhmahgayun chebeziunduhmooduwah enewh oodahnuhmeähwinewaun egewh kanundoodahmahgajig emuh oodezhenekahzoowining owh Kegwis; kepahgoosanemegoo emuh keketemahganjegawining chebezindahweyaung nenuhwind noongoom kahezheähnuhmeätahgooyun kuhya kahezhenundoodahmahgooyun; mahnoo suh dush enewh uhyeëen wawane kahnundoodahmaungin, ahbetakummig cheähyahmaung, nenuhwind cheoonje ishquah-muhnazeyaung, kuhya dush keen kepezhegandahgoozewin chemezheshuhwejegahdag. *Amen.*

Anuhmeakezhgukkin (kishpin meegewasing ewh shuhkuhmoonigawin tahokedoom ewh shuhkuhmooniga-ahnuhmeähwinpeenish ewh ahnuhmeawin (Chemenoeczhewabuk kuhkenuh quuhyük ahnuhmeahwin oomah uhkeeng) mahmahwe pazhik gamuh neezh oonoo ahnuhmeawinun ishquawj wazhebeëgahdagin kuhya ewh shahwanjegawine ekedoowin.

Kishpin nishuhnuhwawaul egewh natuh-oodahpenungig ewh shuhkuhmoonigawin kahween tahmeegewasem kishpin kunuhga niseesig-wah wahoodahpenungig.

Emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong anduhzhebahtuhyeinwaul makuh-dawekoonuhyaq, kuhkenuh tahshuhkuhmoonindewug anduhsooah-

nuhmeäkezheluk kishpin gagoo ezhewabussenook kaonjekushketoosij-wahpun.

Cheöönjeduhgoomahgussenook gagoo kaonjekekaundewaud gamuh kaonzaumanduhmoowaud bamahdezejig oonje owh buhquazhegun kuhya shooweminahboo, tahmenoosamahgud kishpin kacheoonesheshid buhquazhegun-ahbid enewh moozhug amwahwahjin bamahdezejig.

Kishpin ishkoosag shooweminahboo gamuh buhquazhegun pwahyahketwahwejegahdag, owh makuhdawekoonuhya oogahdebandaun kishpin dash ishkoosag ewh kahketwahwejegahdag kahween tahsahgchewejegahdasenoon oonje ahnhmeü-weguhmigoong, owh atuh makuhdawekoonuhya kuhya anuhmeahjig enewh kanundoomahjin makuhdawekoonuhja mahmahwe oogahaumwahwaun kuhya oogahmenequanawah.

Owh makuhdawekoonuhya kuhya egewh ganuhwandungij ahnuhmeüweguhmig ogahkishpenuhnahwaun buhquazhegun kuhya shooweminahboo, mahmahwe anuhmeahjig tahtebuwegawug.

Kuhkenuh anuhmeahjig oogahoodahpenahnawah ewh shuhkuhmoonin-gawin kulnuhga nesing anduhsoo-kekenoonoowin ahbeting uhpe Easter; mesuh uhpe katebahalmahwinwah egewh makuhdawekoonuhya g ootbahahmahgoowinewawun.

Kahishquah-ahnuhmeüny owh makuhdawekoonuhya kuhya egewh ganuhwandungij ahnuhmeü-weguhmig oogahmahdahookenawah shoonyah menik kahuhpuggjegahdagin chemenahwaud enewh katemahgezenejin kuhya manazejin.

“OONJE enahkoonegang cheoojecheengwuhnetoo-
 “waud anuhmeähjig uhpe wadahpenuhmoowahjin
 “shuhkuhmoonin-gawin (me suh oo-oo wanje-enah-
 “koonegang chekekenoowahduk azhemahmooyah-
 “wahmung owh Christ oonje shahwanernaud enewh
 “wawane wadahpemenejin; kuhya cheoombuzzhe-
 “kummegussenook uhpe meeneding ewh keche-
 “twah-shuhkuhmoonin-gawin) koonemah ahnind
 “kahween oogahnesittootunsewahwaun oo-oo ezhe-
 “chegawin oonje kekanjegasigwah gamuh oonje
 “sheenganjegawaud, oomah wahweenjegahda kah-
 “ween oodoojecheengwuhnetunsenawah baquazhe-
 “gungamuh shooweminahboo wadahpenuhmung
 “emuh neyowenahning kah kuhya oodoojecheen-
 “gwahnetunsenawah weyauw gamuh oomisquem
 “owh Christ emuh shuhkuhmoonin-gawining; ka-
 “yahba mah duhgoomahdudoon ewh buhquazhegun
 “kuhya shooweminahboo kah dush ahweyah oodah
 “oojecheengwahnetunsenun enewh (muhnedoo-
 “kawin suh ewh ezhechegawin kakuhwahnesug-
 “ganduhmoowaud kuhkenuh anuhmeähjig, ewede
 “ishpeming duhgoomahgudenewun weyauw kuhya
 “oomisqueem owh Christ Tabanemenung.”

KAEZHEBAPTIZOOINDWAH GOO EGEWH AHBENOOJEYUG,

EMUH AHNUHMEA-WEGUHMIGOONG.

Tahwahweendahmahwahwug egewh ahnishuhnahbag chekechenundah-wandahgwuk kuhya oonesheshing anuhmeäkezheguk atuh chebaptizooind ahweyah, me mah ewh uhpe kechemahwunjeédewaud anuhmeahjig; cheöonjekekanduhmoowaud, wawane cheoodahpenindwah egewh baptizooindjig emuh Christ oodahnuhmeahwining; kuhya chemequanduhmoowaud wenuhwah tebenuhwa kahezehawahweendahmahgawaud, uhpe kahbaptizooindwah. Me dush oo-oo wanjenundah-wandahgwuk, owh buhyaptizooiwad makuhdawekoonuhya cheinwad debishkoo anwawaud egewh mahyahwunjeédejig. Kishpin ahpeche nundahwandahgwuk mahnoo ahnooke-kezheguk tahbaptizooewa.

Mequanduhmook dush, uhpe wahbaptizooindjin quawezansewid ahbenooje, tahnebahwewun neezh enewun kuhya pazhik equawun; kishpin dush equazansewid tahneezhewun equawun, tahpazhegoowun dush enewun.

Uhpe wahbaptizooind ahbenooje, kezhah tahwahweenduhmahwah owh Makuhdawekoonuhya owh dush Makuhdawekoonuhya kepeézhawd emuh ewh Fonting (tahahta suh emuh pahnahguhmeeg nebec) emuh dush nebahwid oo-oo tahkedoo.

AHZHE nuh kebaptizooah mahbah ahbenooje gamuh goo kah?

Kishpin, dush akedoonid, Kah, Me dush oo-oo cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya.

KACHE-SUHGEËNENUHGOOG kakanduhmung, kenegewaud emuh mujje-ezhewabezewining kuhkenuh egewh enewug, kuhya dush goo keëkedood owh Bahmahjeënung Christ, kahween ahweyah ookushketooseen chepeendegad emuh oodogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo kishpin aunjnegesig emuh nebeeng kuhya emuh Keche Oojechaugoong, kepahgoosane-menim cheahnuhmeätuhwag owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, oonje owh Tabanemenung Jesus Christ emuh ookecheshahwanjegawining chemee-naud dush oonoo ahbenoojeyun, emuh tebenuhwa
*(a) oodenahdezewin- oodenahdezewining (a) kaahyaun-
 ewang. sigcbun (b) chebaptizooind (c)
 (b) Kaahyaunsig- emuh nebeeng kuhya emuh Keche
 wahpun. Oojechaugoong (d) chetahquahkoon-
 (c) Chebaptizooindwah Oojechaugoong (d) chetahquahkoon-
 (d) chelukquahkoo- ind dush nah emuh Christ oodah-
 nindwah.*

The words in italics to be changed when more than one are presented for baptism.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgenig
 bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo wahdookahwud-
 wah kuhkenuh egewh manazejig, shawanemudwah
 kuhkenuh egewh apuggunjemootookig, keen wanje-
 bemahdezewaud egewh duhyabwayandungig, kuhya
 kaähbejebahudwah egewh kahneboojig, kenundoo-
 (a) *mudwah* dahmahgoo suh cheshahwanemud(a)
 (b) *mahmig ahbe-* *mahbah ahbenooje* (b) ewh dush
noojeyug. penauunzekung (c) kachetwahwan-
 (c) *uhmoowaud.* dahgwuk kebaptizooëwawin, mah-
 noo dush emuh oojechaugoowine
 (d) *indwah.* mahwind (d) oomujje-ezhewabeze-
 wenewah oodahpen suh goo Oh Tabaningayun de-
 bishkoo kahezshewahweendahmahgayun, ewh kah-
 ekedood owh kachesahgeüd kegwis Jesus Christ
 oo-oo keëkedood Nundoodahmahgayook suh kegah-
 meenegoom dush, undoonae gayook kegahmekaan-
 ahwah dush, pahpahgesuhguhegayook kegahnesah-
 koonemahgoom dush; Mesuh oo-oo ezhemeezhesh-
 naum nenuhwind nandoodahmahgayaung; mahnoo
 kuhya nandoonae gayaung ningahmekahnaun, ne-
 sahkoonahmahweshenaum ewh eshquandam kuhya
 nenuhwind pahyahpahgesuhguhegayaung, cheah-
 (e) *yahmoowaud.* *yaung* (e) dush nah (f) oo-oo ahbe-
 (f) *oogoo ahbenoo-* *nooje* ewh kahgega shahwandah-
jejug. goozewin ishpeming dush cheoonje-
 (g) *nindwah.* kesebegenind (g) chetuhgwesheng
 (h) *enoowaud.* (h) dush nah ewede kahgega ke-
 doogemahwewining, kahwahweendahmahweyaung
 oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. Amen.

Tahnebahwewug dush egewh anuhmahjig oo-oo dush tahkedoo owh
Makuhdawekoonuhya.

Bezinduhmook enewh minwahjemoowine ekedoowenun, kahezhe-
 beëgad owh Saint Mark emuh metahching ewh chapter kuhya
 metahswe ahshenesing ewh verse.

Oogepeetahwahwaun dush enewh ahbenoojeün
 chetaungenahnid: ookeknoöh mahgunun dush ooge-
 kenahmahwaun enewh pahnahnejin. Uhpe dush
 owh Jesus wuhyahbuhmaud, kewuhsittahwandum,
 oo-oo dush keënaud, Pubgedenuhmahwik egewh

uhbenoojeüg chepenaunzekahwewaud, kagoo dush kenahahmalihwahkagoon; me muh oogoo denoowug dabandahgoozejig emuh odoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo. Kagate kedenenim, Ahwagwan ahbenoojeüing kaezheöodahpenunsigwan ewh odoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo, kahween tahpeendegase emuh. Oogeöodahpenaun dush emuh oonikaung, oogetaungenaun, kuhya oogeshahwane-maun.

Kahishquah-ahgindung ewh minwahjemoowin owh Makuhdawekoonyhya tahnahkowa-kuhgequa anduhzindung ewh minwahjemoowin oo-oo dush tahkedoo.

SAHYAHGEËGOOYAG, kenoondahnahwah oo-oo minwahjemoowining kahekedoogoobunan owh Bamahjeënung Christ, enewh ahbenoojeyun chepeetahmahwind, kahezheahnahmahmahgoobunan enewh wahoonjeëwanepuneen kahezhekubgaunzoomaud kuhkenuh enenewun chekekenoowahbuhmahnid oome-nooezhewabezewine. Kewabbundahnahwah e-ewh kahezhechegad, oonje wahweendung azhesahgeäud enewh, oonikaung mah oogeöodahpenaun, oogetaungenaun, kuhya oogeshahwanemaun; Kagoo suh ahgunwayanduhmookagoon kenuhwah, wawane atuh dabwayanduhmook ewh nahsaub cheëzhenoo-oodahpenaud oonoo ahbenoojeyun, chetuhkoonaud emuh ooshahwanjcgawine oonikaung, ewh chemenaud ewh kahgega bemabdezewin, kuhya cheëzhewenaud emuh kahgega odoogemahwewining. Benuh quhyuk-wanduhmung, owh ishpeming kedinduhzhe-koosenaun chewemenoododahwaud *oonoo* ahbenoojeyun kahezhewahweenduhmoonenung enewh oogwissun Jesus Christ, kuhnuhga dush ahgunwayanduhsewang, ewh min-wandung azhequhyukoojegayung

(a) *Peenungwah* e-ewh (a) *peenung oo-oo ahbenooje oogoo ahbenoojeyug.* emuh pahnuddenig oobaptizooëwawining; Mahnoo suh wawane kuhya emuh dabwayanduhmoowining mahmooyahwahmahdah, oo-oo ekedoodah.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgekakuhmig Kasha-Muhnedooweyun ishpeming duh-

zhe Wayoosemegooyun, wawane Kemahmooyah-wuhmegoo keminwanduhmoowunbunan chenundoo-meyaung cheöonje kekandahmaung keshahwanjega-win, kuhya cwh chedabwayanemegooyun, Muhshenuhtoon oo-oo kekandahzoowin, kuhya ahyeenjese-toon oo-oo dabwayanduhmoowin emuh ninjechaug-oonauing ahpena kahgenig. Meezh Keche Kejechaug oo-oo ahbenooje (a) ewh cheaunjneged (b) chemeenind (c) kahgega bemahdezewin oonje owh Tabanemeyungid Jesus owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya Keche Oojchaug noongoom kuhya kahgenig.—*Amen.*

Owh dush Makuhdawckoonuhya oo-oo oodahezhekuhnoonaun enewh nahbahwetahganejin.

KACHE sahgeëgooyag kegepenahwah *mahbuk ahbenooje* (d) chebaptizooind (e) kegeah-ahnuhmeaum ewh owh Tabanemenung Jesus Christ cheënanung weoodahpenaud, wewabenuhmah-waud oomujjeezhewabezewinene, wemeenaud edush ewh ishpeming dnhzhe ooge-mahwewin kuhya kahgega bemahdezewin. Kege-noondahgam dush goo owh Tabanemenung Jesus Christ keëkedood emuh oominwahjemoowining, ewh wepuggedenung kuhkenuh oonoo uhyeëen nandoo-dahmahwagoon; kagate dush goo weëzhechega ewh kahekedood. Benuh dush, ahzhe suh veen owh Christ kahwahweendahmahgad wahezhesahwanin-gad, oo-oo *ahbenooje* (f) wahweenga lahwahweendahmahga* kenuhwah nahbahweyag cheguhnoodahmah-wag, (g) bahnemah dush, kemenoo-ahpetezed (h), *ween* (i) dush egoo tebe-nuhwa, ningahezhechega, (j) cheë-nanemood (k), ewh suh chewabe-naud (l) Mujje-Muhnedoon kuhya kukenuh ooduhnookeewinun kuhya dush upena chedabwayandung (m)

(a) oogoo ahbe-
noojeyug.

(b) gewaud.

(c) indwah.

(d) kegepeenah-
wag mahmig aben-
oojeyug.

(e) indwah.

(f) ogoos ahben-
oojeyug.

*gawug.

(g) wagwah.

(h) zewaud.

(i) wenuhwah.

(j) ningahezhe-
ehegamin.

(k) moowaud.

(l) nahwaud.

(m) duhmoonaud.

ewh Kesha-Muhnedoo wanesheshenig oodekedoo-
win, kuhya ewh chewahweenga guh-
(a) *ulmoowaud.* nuhwandung(a) enewh ookuhge-
quawinun.

Kekuhwajeminim suh dush.

KEWABENAH nuh emuh oodezhenekahzoowining
wah-owh ahbenooje owh mujje-muhnedoo kuhya kuh-
kenuh enewh oodahnookewinun kuhya enewh kuh-
kebahdezewinun oomah uhkeeng, kuhya kuhkenuh
enewh keshahwanjegashkewinun kuhya enewh
mujje-nunduhwanduhmoowinun weyahsing pah-
oonje-ahyahgin chenoopenuhduhsewun kuhya che-
sahgahbegenegoösewun.

Nuhquatuhmoowin. Newabenahnun suh kuhke-
nuh oonoo.

Makuhdawekoonuhya.

KEDABWAYANDUM nuh ahyaud Kesha-Munedoo Wa-
yoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid, kahoo-
zhetood kezhik kuhya uhke? Kuhya Jesus Christ
ahyaud oopazhegoo oogwissun Tabanemenung; ke-
eneneweëgood Keche Oojechaugwun; kenegeëgood
Kegaungooquan Maryun; Kekooduggeëgood Pon-
tius Pilateün, kuhya kesuhsuhgahquahoond ah-
zhedayahigoong, kenebood, kuhya kepuggedane-
mind; keëzhaud ahnahmuhkumig; Nasoogoonuh-
guhdenig dush keähbejebaud, Ishpeming kezhegoong
keëzhaud, nuhmuhduhbe dush ookechenikaung
Kesha - Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-
mushkahwezid; Me dush ewede kapeoonjeëzhaud
chepetebahkoonaud bamahdezenejin kuhya kahne-
boonejin; Kedabwayandum dush nuh ahyaud Kache-
peenezid Oojechaug, kuhya ahyahmahguk quuhynk
ahnuhmeahwin kuhya wekahnesindewaund anuh-
meähjig kuhya wabenegahdag mujje-ezhewabezewin
kuhya weähbejebahmahguk weyowemaun, kuhya
dush kabgega bemahdezewin cheähyahmahguk?

Nuhqua. Kuhkenuh oonoo newahweenga-dab-
wayandahnun.

Makudawekoonuhya.

ME nuh oo-oo kedabwayanduhmoowin anandah gwuk, wahezhebaptizooëgooyun?

Nuhqua, Me suh oo-oo ananduhmaun.

Makuhdawekoonaya.

KEGAHWAHWEENGA nuh aungwahmenahnun Kesha Muhnedoo oodenanduhmoowin kuhya enewh ookuh gequawinun chebemoosayun emuh kahgenig kaäh koobemahdezewunan?

Nuhqua. Mesuh Kadezhechegayaun.

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

OH natah-shahwanjegayun Kesha-Muhnedoo enan.

(a) *Oodaüwaung oogoo* dun suh owh kata Adam emuh (a) *oo-ahbenoojeyug.* *däing oo-oo ahbenooje* cheezhening wuhoond, mashquaud dush owh ooshke-wenene cheöonishkaud emuh. *Amen.*

Enandun suh kuhkenuh enewh mauzhenenewug-gezewinun cheneboomahguddenig emuh weyow-
(b) *wewaung.* *ing, (b)* mashquaud dush nah chemahjegenenig kuhkenuh enewh oojechaugoowine enanduhmoowinun. *Amen.*

Meezh kushkeäwezewin kuhya mushkahweze-
(c) *ahwaud.* win chemahmauzheaud (c) Mujje-
(d) *toowaud.* Muhnedoon, kuhya chekoopujje-
(d) *tooduhkeewine* oonahnegooze-
winun kuhya ewh weyahsewine enanduhmoowin-
un. *Amen.*

Mahnnoo suh ahwagwan kapuggedenuhmahgootun emuh ninduhnookewinenaung kuhya emuh nebuhmeetahgawinenaung oogahahyahnun ishpe-
ming oonje nebwalikahwinun kuhya dush emuh keshahwanjegawining cheoonjekahgega-gegaïndwah Oh Shawandahgoozeyun Tabaningayun Kesha-Muhnedoo kahgenig bamahdezeyun kuhya kuhkenuh ahnooj gagoon tebahkunduhmun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, kache-sahgeüd kegwis Jesus Christ chewabenuhming mujje-ezhewabewin kahoonesegwabenung emuh kache pezhe-

gandahgwudenig oopemaweyowing nebe kuhya misque kuhya kekahgaunzoomand enewh oomeezhenahwamun cheähwekekenooahmahwahnid kuhkenuh anduhswayuggezenid bamahdezenegin, kuhya chebaptizooweähnid emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind kuhya owh Wagwissemind kuhya owh Pahnezid Oojechaug, bezindun kenundoodahmahgoo, azheähnuhmeähwaud oogoo mahyahwnnjeëdejig, peeneton oo-oo nebe chekekenoowahjechegahdag e-ewh keseeyahbahwahtong ewh mujje,

(a) mahmig ahbenoojeug wahbaptizooindjig.

(b) cheahyahmoo-waud.

(c) zewaud.

ezhewabezewin, enanim dush (a) mahbah ahbenooje wahbaptizooind emuh (b) cheahyaung mashenuk keshahwanjegawin kuhya kahgenichetuhgwandahgootid (c), emuh ayahwaud egewh ahyauungwahmezejig kuhya kahwuhwanahbuhminjig kenejahnesug, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. Amen.

Oogahoodahpenaun dush owh Makuhdawekoonuhya enewh ahbenoojeyun emuh ooneenjeeng oo-oo dush oogahzehgulmoonau nahbahwenejin.

Weenik mahbuh ahbenooje.

Kuhya ween dush oogahweenaun (kishpin akedoowaud chemushkahwezid owh ahbenooje) oodahgindahbenaun enewh.

N. Kebaptizoomin emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind, kuhya owh Wagwissemind, kuhya owh kache Penezid Oojechaug. Amen.

Menuhwah owh Makuhdawekoonuhya oo-oo tahekedoo.

NINDOODAHPENAHNAUN mahbuh ahbenooje emuh anduhzhe mahoonjeëdenid Christ oomahnishtahuish-

**Owh Muhkuhdawekeoonuhya oogah-oozhebeahmahwaun ewh ahzhedayahitik emuh ookuttikwahning enewh ahbenoojeün.*

emun, *kuhya ninkekenoowahjeähnaun ewh ahzhedayahitik, Me wanje ezhechegayaung chekekenoowahjechegahdag, kaëzheähguddanduhsig chawahweendung oodabwayanduhmoowin owh Christ owh kahsubuhgahquahoond, apeechewid edush cheëzhemegahzood emuh ahnahmeëeng ahgoodanig ookekewaöon, chemegahdung mujje-ezhewabezewin kuhya uhkewine

enanduhmoowin kuhya mujje-muhnedoon me dush kadezhekahgega-odooshkenemegood Christun, kuhya chebuhmeetahward peenish egoo cheishquah-bemahdezid. *Amen.*

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

KEKANDUHMUNG dush goo kache sahgeëgooyag nekahuesedoog (a) *wah-owh ahbe-noojekeajnegid* kuhya keëodahpe-nind(b) emuh oodahnuhmeahwin-ing owh Christ, mahmooyahwah-mahdah owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Keshah-Muhnedoo, oo-oo kahezsheshahwanjegad, kuhya dush nundoodahmahwahdah (c) *cheuhneneahdezid mahbuh*, kaahkoobemah-dezid(d) debishkoo noongoom (e) *azhemahjetaud.*

(a) *oogoo ahbenoojeüg cheajnege-ward.*
 (b) *nindwah.*
 (c) *cheuhneneahdezid mahmig.*
 (d) *dezeward.*
 (e) *azhemahjetauhward.*

Kuhkenuh dush tahoojecheengwuhnetahwug, oo-oo dush tahekedoowug.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tabkeche ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhnik buhquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

KEKECHEMAHMOOYAHWUHMEGOO Kache shahwanin-gayun Wayoosemeegooyun ewh keminwanduhmun cheajnegeüd(f) *mahbah ahbenooje* emuh Kekeche Kejechaugoong, cheoonejahnesemud(g) kuhya cheah(h)-sud emuh Pahnuk kedahnuhmeäh-tahbussanemoowining kedezhenundahwanemegoo chepuggedenuhmoo-wud(i) *kenebootung* ewh bahtah-

(f) *udwah oogoo ahbenoojeüg.*
 (g) *mudwah.*
 (h) *sudwah.*
 (i) *wudwah kenebootuhmooward.*

(a) *zewaud.* zewin, kuhyia dush kebemahde-
zid(a) emuh quhyuk ezhewabezewining, kuhyia ke-
 (b) *sindwah.* duhgooahsind(b) emuh ooneboowin-
 (c) *ahwaud.* ing owh Christ, chekooduggeaud(c)
 (d) *uhmoowaud.* kata enenewun kuhyia chewabe(d)-
nung kuhkenuh anegookwaug mujje-*ezhewabezewin,*
 kuhyia dush azhe duhgoo-oonind(e)
 (e) *nindwah.* ewh oonebootoowin owh Kegwis,
 ewh kuhyia ween(f) chetuhgoo-oonind(e) ewh oodabbe
 jebahwin : Ishquauch edush kuhyia ween(f) chemeen
 (f) *wenuhwah.* ind(e) ewh kahgega kedooagemahwe-
 win, debishkoo kaezhemeenindwah
 kuhkenuh quhyuk anuhmeähjig, Oonje owh Jesus
 Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

*Kuhkenuh dush tahpuhsegwewug, owh dush Makuhdawekoonuhya
 oo-oo oogahzehguhnoonawun enewh nabbahwenejin.*

KEKANDUHMAG, (g) *mahbuh ahbenooje kewahweendah-*
mahgad, kenuhwah nahbahwetuh-
 (g) *mahmig ahbe-* wag(h), keguhnooduhmuhwag(h)-
noojeüüg kewahween- chewabenaud(i) mujje-muhnedoon
dahmahgawaud. kuhyia kuhkenuh oodahnookewinun
 (h) *wagwah.* chedabwayanemaud(j) Kesha-Muh-
 (i) *nahwaud.* nedoon kuhyia chebuhmeetuh(k)
 (j) *mahwaud.* waud, kedahmequandahnahwah ke-
 (k) *wahwaud.* nuhwah nundahwandahgoozeyag cheaungwahmeze-
 yag cheahnookeeyag (l) *mabbah ah-*
benooje chekekenooahmahwind(m),
 (l) *mah mig ahbe-* bahmah taahpetezid(n) chekeke-
noojeüüg. ahmahwind,(m) azhekeche-enandah-
 (m) *windwah.* gwuk oo-oo wahweendahmahgawin noongoom kahe-
 (n) *zewaud.* zhewahweendahmahgawaud ; Nahwuj wawane che-
 onjekekandung(o)oonoo, kegahaun-
 (o) *duhmoowaud.* gwahmenahwah chebezind(n)ung
 enewh kuhgequawinun, mamwach edush kegahwe-
 koojeahwah(p) chekekandung(o)ewh
 (p) *waug.* Tabwayanduhmoowin, kuhyia ewh
 Tabaningad oodahnuhmeähwin, kuhyia enewh me-
 tahswe kuhgequawinun emuh azhenesetootung(q)
 inwawining, kuhkenuh dush uh-
 (q) *tukmoowaud.* yeëen, kakekandungebunëen kuhyia

kadabwayandungebunee ow h anuhmeaüd, cheoon-
 (a) mah mig ahbe- jemenoo**b**emahdezenid oojechaug-
 noojeüg. wun, kuhy a dush (a) mahbuh
 (b) nindwah. ahbenooje wawane cheahquege-
 (c) zewaüd. nind(b) chemenoo**b**emahdezi**d**(c)
 (d) ahwau**d**. kuhy a wawane cheähnuhmeau**d**(d)
 mequanduhmook dush emuh baptizooëwawining che-
 wabhundahegooyung kaëzhewabezeyungoobun; me
 ewh chekekenoo**w**ahbuhmungoobun ow h Bamahjeë-
 nung Christ, ween dush kahezhe**w**abezid cheëzhe-
 wabezeëgooyung, debishkoo kahezhe**n**ebood kuhy
 a kahezhe**a**hbejebau**d** kenuhw**i**nd oonje, mesuh kuhy
 a kenuhw**i**nd kabaptizooe**g**ooyung chenebootuh-
 mung ewh mujje-ezhewabezew**i**n kuhy a cheähbeje-
 bahyung emuh menoo-ezhewabezew**i**ning, moon-
 zhug chekooduggetooyung kemujje-nunduhwanduh-
 moow**i**nenah**n**i**n**, kuhy a ashkum anduhs**o**o kezheguk
 cheneta**h**wageyung emuh menoo-ezhewabezew**i**ning
 kuhy a menooahnuhmeähw**i**ning.

Oo-oo dush kayahba takekedoo.

AUNGWAHMEZEYOOK, cheahrookeyag chepeetuh-
 wind mahmin ahbenoojeyun ow h
 (e) duhmoowau**d**. Keche Maku**h**dawekoonuhya bah-
 (f) doowau**d**. mah katakekand(e)ung cheëke(f)-
 dood ewh Tabwayanduhmoow**i**n
 ewh Tabaningad oodahnuhmeahw**i**n, kuhy a enewh
 metahswe kuhgequaw**i**nun, emuh kaëzhenes-
 (g) tuhmoowau**d**. setoo(g)tung inwaw**i**ning, kuhy a
 (h) windwah. dush goo chekekenooahmah(h)w**i**nd
 ewh Church Catechism ewh oo-oo wanjeoozheche-
 gadag.

QUUHYUKWANDA**H**GWUD Oonje Kesha-Muhnedoo oodekedoo-
 w**i**ning ewh kuhkenuh egewh ahbenoojeüg kabaptizoo**i**ndjig
 kishpin neboowau**d** chepwah mujje-ezhe**g**ewawau**d** ahbetakumig
 tahbemahjeähwug.
 Ahweyah chemujje-enanduh**s**ig ewh oozhebeöondwah ahbenooje-
 yug ewh ahzhedayah**t**ik uhpe seguhundahwindwah mahnoo oogahah-
 gindaun ewh canon xxx.

KAEZHEBAPTIZOOINDWAH EGEWH AHBE- NOOJEUG EMUH WEGEWAHMING.

¶ *Egewh makuhdawekoonuhya*g tebe anduhzhe-makuhdawekoonuhya-wewahgan nuhningim oogahenahwaun enewh anuhmeahnejin chepenahnid enewh oodahbenoojeemene chebaptizoomemind kahnezhoohnuhmeakczhik-uhgezenid, anuhmeakezhgudenig tahpeenahwug; kishpin dush gagoo ezhewabezid ahbenooje kaonjepeenahsewind tahwahweenduhmahwah owh makuhdawekoonuhya.

¶ *Owh Makuhdawekoonuhya* oogahenaun enewh ewh enanduhgwussenook chebaptizoomemind ahbenoojin emuh andahnid kishpin keche gagoo ezhewabussenook. Kishpin enandahgruk chebaptizooindwah egewh ahbenoojeug emuh andahnid ooketezemewaun, oo-oo tahezhebaptizooahwug.

¶ *Netum owh makuhdawekoonuhya* dabandahgoozid emuh andahward egewh wanejahnesejig (gamuh kishpin ween duhnezesig bakahnezid quhyuk Makuhdawekoonuhya oogahahnuhmeaituhwaun enewh Kesha-Muhnedoon weedookahgood enewh anduhnezenejin ekedood Tabaningad oodahnuhmeahwin kuhya ahnind enewh ahnuhmeahwinun emuh baptizooewawine ahnuhmeahwining wazhebeegahdagin menik kashketood chetaekedood. Bahnemah ahweyah kahwahweendun gahbenooje oodezhenekahzoowin, owh makuhdawekoonuhya oogahscgahundahwaun nebe ekedood oonoo ekedoowinun.

N. Kebaptizooin emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind, kuhya owh Wagwissemind, kuhya owh kache Penezid Oojechang. *Amen.*

¶ *Kuhkenuh dush tahonjecheengwahnetahwug Makuhdawekoonuhya* oogahmahmooyahwahmaun enewh Kesha-Muhnedoon oo-oo cheekedood.

KEKECHEMAHMOOYAHWUHMEGOO Kache shahwanin-
gayun Wayoosemeagooyun ewh keminwanduhmun

(a) *udwah oogoo*
ahbenoojeug.

(b) *mudwah.*

(c) *sudwah.*

wining, kuhya

(d) *wudwah kene-*
bootuhmoowaud.

(e) *zewaud.*

zid (e) emuh quhyuk ezhewabezewining, kuhya ke-

(f) *sindwah.*

(g) *ahwaud.*

(h) *uhmoowaud.*

nung kuhkenuh anegookwaug mujje-*ezhewabezewin*

(i) *nindwah.*

kuhya dush azheduhgooooonind (i) ewh oonebootoowin owh Kegwis,

ewh kuhya(a)ween chetuhgoo-oonind(b)ewh oodahbe
 jebahwin: Ishquauch edush kuhya ween(a) chemeen-
 (a) wenuwah. ind(b)ewh kahgega kedoo gemahwe-
 (b) nindwah. win, debishkoo kaëzhemeenindwah
 kuhkenuh quuhyük anuhmeähjig Oonje owh Jesus
 Christ Tabanemeyummingid. Amen.

¶ *Tahenanduhmoog edush kagate quuhyük baptizooind owh ahbenoojee
 kah dush menuwah tabaptizooahse Kishpin bamahdezegwan. Owh
 ahbenooje oo-oo kahezhebaptizooind nundahwandahgwud chepeen-
 diguhnind emuh ahnuhmea-weguhmigoong cheonjewahweendahmah-
 gad owh makuhdawekoonuhya kagate quuhyük kebaptizooemind
 enewh ahbenoojeun emuh wegawahming. Oo-oo dush tahekedoo.*

Keweenduhmoonenim ewh quuhyük kuhya de-
 bishkoo anahkoonegamahguk ewh ahnuhmeahwin
 ningeezhebaptizooah malibuh ahbenooje ewede—
 kuhya uhpe—enahsuhmekahbahwewaüd nebewah
 ahnuhmeahjig.

*Kishpin dush bakahnezid makuhdawekoonuhya kebaptizooaud enewh
 ahbenoojeün kahween owh dabandahgoozid emuh oodahnahmeawe-
 guhmigoowaung egewh wanejahksejig, mahnoo wawane tahkuhgwad-
 dwa kishpin quuhyük kebaptizooahwindan gamuh goo kuh.*

Ahwanan owh kahbaptizooaud oonoo ahbenoo-
 jeün?

Ahwanan kahwahbunjegad uhpe kahbaptizooind
 mahbuh ahbenooje?

Oonje nauningoodinoong ezhechegasigwah egewh
 buhyaptizooewajig kuhkenuh ezhechegawinun kage-
 ezhechegawahpun oonje sagezewaüd gamuh oonje
 waweebezewaüd menuwah kekuhgwajeminim.

Wagoonan kahahyood owh kahbaptizooaud oonoo
 ahbenoojeün?

Ahneen kahekedood uhpe kebaptizooaud oonoo
 ahbenoojeun?

*Kishpin dush quuhyükwandung, owh makuhdawekoonuhya oonje
 quuhyük nuhquatumoowaüd egewh pahnahjig-ahbenoojeün ewh kagate
 quuhyük kebaptizooind owh ahbenooje kuhya wawane kedoo-
 dahwind kahween menuwah oogahbaptizooahseen enewh ahbenoojeün
 oogahoodahpenaun atuh emuh ahnuhmeahwining oo-oo ekedood.*

KEWEENDUHMOONNIM ewh quuhyük kedoodahwind
 mahbuh ahbenooje kuhya wawane kebaptizooind.
 Ahnahween goo keëzhenegid emuh mujje-ezhe-
 wabezewining kuhya emuh oonishkahdezewining

owh Kesha, Muhnedoo noongoom oodahpenah emuh anduhzhe-ahyahnid Kesha-Muhnedoo oone-jahnesun kuhya debandahgooze emuh kahgega-be-mahdezewining: Kah muh owh Tabanemenung Jesus Christ oodahgoonwatuhmoowahseen oonoo ahbenoojeün ewh ooshahwanjegawin kuhya ookeshawahdezewin, emuh atuh keche shahwanjegawining oonundoomaun enewh, debishkoo akedoomahguk ewh Kechetwah-minwahjemoowin cheoonjemenoodaäsh-kahgooyung, oo-oo akedoomahguk.

St. Mark x. 13.

OOGPEETAHWAHWAUN dush Christun enewh ahbenoojeün chetaungenahnid: ookekenooähmahgunun dush oogekenahahmahwaun enewh pahnahnejin. Uhpe dush owh Jesus wuhyahbuhmaud, kewuhsitahwandum, oo-oo dush keënaud, Pubgedenuhmahwik egewh ahbenoojeüg chepenaunzekahwewaud, kagoo dush kenahahmahwahkagoon; me muh oogoo denoowug dabandahgoozejig emuh odoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo. Kagate kedenenim, Ahwagwan ahbenoojeing kaezheöodahpenunsigwan cwh odoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo, kahween tahpeendegase emuh. Oogeöodahpenaun dush emuh oonikaung, oogetaungenaun, kuhya oogeshahwanemaun.

Kahishquah-ahgindung ewh minwahjemoowin owh Makuhdawekoonuhya tahnahkowa-kuhgequa duhzhindung ewh minwahjemoowin oo-oo dush tahekedoo.

SAHYAHGEËGOOYAG, kenoondahnahwah oo-oo minwahjemoowining kahekedoogoobunan owh Bamahjeënung Christ, enewh ahbenoojeyun chepeetahmahwind, kahezheahnahmahmahgoobunan enewh wahoonjeëwanepunee, kahezhekuhgaunzooaud kuhkenuh enenewun chekekenoowahbuhmahnid come-noo-ezhewabezewine. Kewahbundahnahwah e-ewh kahezhechegad, oonje wahweendung azhesahgeäud enewh, oonikaung mah oogeöodahpenaun, oogetaungenaun, kuhya oogeshahwanemaun; Kagoo suh ahgoonwayanduhmookagoon kenuhwah, wawane atuh dabwayanduhmook ewh nahsaub cheëzhe-

menoo-oodahpenaud oonoo ahbenoojeyun, chetuh-koonaud emuh ooshahwanjegawine oonikaung, ewh chemeenaud ewh kahgega bemahdezewin, kuhya cheëzhewenaud emuh kahgega oodoo gemahwewining. Benuh quuhyük-wanduhmung, owh ishpeming kedinduhzhe-koosenaun chewemenoodoodahwaud *oonoo* ahbenoojeyun kahezhe wahweenduhmoonenung enewh oogwissun Jesus Christ; Mahnoo suh wawane kuhya emuh dabwayanduhmoowining mahmooyahwahmahdah kuhya ekedoodah ewh ahnuhmeahwin kahkekenooahmoonung owh Tabanemenung.

Kuhkenuh dush tahoojecheengwuhnetahwug, oo-oo dush tahekedoowug.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tabkeche ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsookezhik buhqazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheäbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgeka-kuhmig Kasha-Muhnedooweyun ishpeming duhzhe Wayoosemegooyun, wawane kemahmooyahwuhme-goo keminwanduhmoowunbunan chenundoomeyaung, cheonje kekanduhmaung keshahwanjegawin kuhya ewh chedabwayanemegooyun, Muhsheneton oo-oo kekandahzoowin kuhya ahyeenjese-ton oo-oo dabwayanduhmoowin emuh ninjechaug-oonang ahpena kahgenig: Meezh Kekeche Ojechaug *oo-oo ahbenooje* ewh keaunjnegid chemeenind kahgega bemahdezewin uhpna chebuhmeetook kuhya chemeenind ewh shahwandahgoozewin kahwahweenduhmun oonje kegwis Tabanemeyummingid Jesus Christ wahdegamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya keche-oojechaug kahgenig. *Amen.*

¶ *Medush chekuhgwadwad azhenekahzoonid ahbenoojeün oo-oo oogah-kuhgwajemaun enewh nahbahwetahganejin.*

KEWABENAH nuh emuh oodezhenekahzoowining wah-owh ahbenooje owh mujje-muhnedoo kuhya kuhkenuh enewh oodahnookewinun kuhya enewh kuhkebahdezewinun oontah uhkeeng, kuhya kuhkenuh enewh keshahwanjegashkewinun kuhya enewh mujje nunduhwanduhmoowinun weyahsing pahoonje-ahyahgin, chenoopenuhduhsewun kuhya che-sahgahbegenegoosewun.

Nuhquatuhmoowin. Newabenahnun suh kuhkenuh oonoo.

Makuhdawekoonuhya.

KEDABWAYANDUM nuh ahyaud Kesha-Munedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid, kahoozheetood kezhih kuhya uhke? Kuhya Jesus Christ ahyaud oopazhegoo oogwissun Tabanemenung; keneneweëgood Keche Oojechaugwun; kenegeëgood kegaungooquan Maryun; kekooduggeëgood Pontius Pilateün, kuhya kesuhsuhgahquaahoonid ahzhedayahgung, kenebood, kuhya kepuggedanemind; keëzhahd ahnahmahkummig; Nasoogoonuhgudenig dush keähbejebaud, Ishpeming kezhegoong keëzhahd, nuhmuhduhbe dush ookechenikaung Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid; Me dush ewede kapeoonjeëzhahd chepetebahkoonaud bamahdezenejin kuhya kahneboonejin; Kedabwayandum dush nuh ahyaud Kache-Penezid Oojechaug, kuhya ahyahmahguk quuhyuk ahnuhmeähwin kuhya wekahnesindewaud anuhmeähjig kuhya wabenegahdag mujjezhewabezewinun kuhya weähbejebahmahguk weyowemaun, kuhya dush kahgega bemahdezewin cheähyahmahguk?

Nuhqua. Kuhkenuh oonoo newahweenga-dabwayandahnun.

Makuhdawekoonuhya.

KEGAHWAHWEENGA nuh aungwahmenahnun Kesha-Muhnedoo oodenanduhmoowin kuhya enewh ookuhgequawinun, chebemoosayun emuh kahgenig kaähkoobemahdezewunan?

Nuhqua. Aahe.

¶ *Oo-oo dush tahekedoo makuhdawekeoonuhya.*

NINDOODAHPENAHNAUN mahbuh abbenooje emuh anduhzhe mahoonjeëdenid Christ oomahnishtahnish-

** Owh Makuhdawekeoonuhya oogah-oozhebeahmahwaun ewh ahzhedayhtik emuh ookuttikwahning ahbenoojeün.*

emun, *kuhya ninkekenoowahjeähnaun ewh ahzhedayhtik, Me wanje ezhechegayaung chekekenoowahjehchegahdag, kaëzheähguddanduhsig chewahweendung oodabwayanduhmoowin owh Christ owh kabsuhsuhgahquahoond, apeechewid edush cheëzhemegahzood emuh abnahmeëeng ahgoodanig ookekewaöon, chemegahdung mujje-ezhewabezewin kuhya uhkewine enanduhmoowin kuhya mujje-muhnedoon me dush kadezhekahgega-oodooshkenemegood Christun, kuhya chebulmeetahward peenish egoo ishquah bemahdezid. *Amen.*

KEKANDUHMUNG dush goo kache sahgeëgooyag nekahneseoog (a) *wah-owh ahbenooje keüunjnegid* kuhya keoodahpenind (b) emuh oodahnuhmeahwin-

(a) *oogoo ahbenoojeüig keaunjnegeward.*

(b) *nindwah.*

ing owh Christ oonjekebaptizoind, mahmooyahwahmahdah owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo, oo-oo kahezsheshahwanjegad kuhya dush nundoodahmahwahdah (c) cheuhneënahdezid mahbah debishkoo noongoom (d) *azhemahjetaud.*

(c) *cheahneënahdezeward mahmig.*

(d) *azhemahjetahward.*

KEKANDUHMAG, (e) *mahbuh ahbenooje kewahweendahmahgad*, kenuhwah nahbahwetuh-

(e) *mahmig ahbenoojeüig kewahweendahmahgaward.*

(f) *wagwah.*

(g) *nahward.*

(h) *mahward.*

(i) *wahward.*

wag (f), keguhnooduhmuhwag (f)chewabenaud (g) mujje-muhnedoon kuhya kuhkenuh oodoonookewinun chedabwayanemaud (h) Kesha-Muhnedoon kuhya chebuhmeetuh (i)-ward, kedahmequandahnahwah ke-

nuhwah nundahwandahgoozeyag cheaungwahmezeyag cheahnookkeyag (k) *mabbah ahbenooje* chekekenooahmahwind (l) bahmah taahpetezid (m) chekekeahmahwind, (l) *azhekeche-enandah-*

(k) *mah mig ahbenoojeüig.*

(l) *windwah.*

(m) *zeward.*

gwuk oo-oo wahweendahmahgawin noongoom kahez-
 zhewahweendahmahgad; Nahwuj wawane che-
 (a) *duhmoowaud.* oonjekekandung(a) oonoo kegahaun-
 (b) *zewaud.* gwahmenahwah chebezind(b)ung
 enewh kuhgequawinun, mamwach edush kegahwe-
 koojeahwah(c) chekekandung(b) ewh
 (c) *waug.* Tabwayanduhmoowin, kuhya ewh
 Tabaningad oodahnuhmeahwin, kuhya enewh me-
 tahswe kuhgequawinun emuh azhenesetootung (d)
 (d) *tuhmoowaud.* inwawining, kuhkenuh dush uh-
 yeëen, kakekandungebuneen kuhya
 kadabwayandungebuncen owh anuhmeaud, cheoon-
 Jemenoo-bemahdezenid oojechaug-
 (e) *mah mig ahbe- wun, kuhya dush (e) mahbuk*
noojiüüj. *ahbenooje* wawane cheahquege-
 (f) *nindwah.* *nind (f)* chemenoobemahdezenid (g)
 (g) *zewaud.* kuhya wawane cheähnuhmeaud (h)
 (h) *ahwaud.* mequanduhmook dush emuh baptizoewawining che-
 wahbundahegooyung, kaëzhewabezeyungoobun Me
 ewh chekekenoowahbuhmungoobun owh Bamahjeë-
 nung Jesus Christ, ween dush kahezhehabezid cheë-
 zhewabezeëgooyung, debishkoo kahezhenebood kuh-
 ya kahezheahbejebaud kenuhwind oonje, mesuh kuh-
 ya kenuhwind kabaptizoogoozeyung chenebootuh-
 mung ewn mujje-ezhewabezewin kuhya cheähbeje-
 bahyung emuh menooezhewabezewining, moon-
 zhug chekooduggetooyung kemujje-nunduhwanduh-
 moowinenahnin, kuhya ashikum auduhsoo kezheguk
 netahwugeyung emuh menoo-ezhewabezewining
 kuhya menoo ahnuhmeähwining.

¶ *Kishpin dush quuhjuk nuhquatunsigwah egowh pahnahjig enewh
 ahbenoojeün emuh ahnuhmea-weguhmigoong quuhjukwandahgoozesig
 edush owh ahbenooje kishpin NEBEE keahyoogwan owh kabaptizoo-
 ewad EMUH ODEZHENEKAHZOOWINING OWH WAYOOSEMIND OWH
 WAGWISSEMIND KUHYA OWH KECH E OJECHAUG (ewh nundahwan-
 dahgwuk cheëzhechegung, Mahnoo owh makuhdawekoonuhya oogah-
 baptizoawun debishkoo azhebaptizooinwah ahbenoojeüig emuh ahnuh-
 mei-weguhmigoong, uhpe buhyaptizoowaud ahbenoojeün oo-oo tahekedoo.*

KISHPIN ahzhe kebaptizoöëgoosewunan N kebap-
 tizooin emuh oodezhenekahzoowining owh Wa-
 yoosemind, kuhya Wagwissemind kuhya owh Kech
 Ojechaug. Amen.

KAEZHEBAPTIZOOINDWAH KECHE AHNE-SHENAHBAG.

Tahnebahwe owh Makuhdawekoonuhya emuh azheahtag ewh Font, tah-kuhgwadwa dush Ahzhe nuh kebaptizooah ahweyah oogoo anduh-chewaud? Kishpin dush, kahween ekedoowaud, me dush uhpe oo-oo cheekedood.

KACHE-SAHGEËNAHGOOG, kekandahmung kenege-waud emuh mujje ezhe wabezewining kuhkenuh eg-ewh enenewug kuhya dush goo keekedood owh Bamahjeënung Christ, kahween ahweyah ookushke-tooseen chepeendegad emuh odoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo kishpin aunjnegesig emuh nebeeng kuhya emuh Keche Oojechaugoong, kepah-goosaneminim cheähnuhmeätahwag Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, oonje Tabanemenung Jesus Christ emuh ookecheshahwanjegawining chemenaud oonoo ahnishenahban, emuh tebenuh-

(a) oodenahdezewi-wa (a) oodenahdezewinewaung kaining kaähyaunstige-ahyaunstigwahbun chebaptizooind-bun chebaptizooind.

Keche Oojechaugoong, chetahquahkoonindwah

(b) ind.

(b) dush emah Christ oodahnuhmeahwining, wawane dush chewedoo-

(c) zood.

kahzoowaud (c) emuh.

Me dush oo-oo cheekedood owh Makuhdawekoonuhya.

Umba Ahnuhmeahdah.

Me dush uhpe checoojecheengruhnetuhmoowaud kuhkenuh anuhmeähjig.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega Kasha-Muhnedooweyun, emuh kekecheshahwanjegawining kahbimahjeüd owh Noah kuhya enewh wahdegamegoojin emuh nahbequauning cheoonjeneboosigwah emuh nebeeng, uhpee kahmooshkahung ewh uhkee; kuhya ewh wawane kabsahgahbegenudwah emuh meeshkogumme-kechegummeeng egewh kedahnishenahbamug Israel, emuh kekenoowahjetooyun ewh pahnuk kebaptizooewawin: kuhya ewh kebaptizooind owh kache-sahgeüd kegwis Jesus Christ emuh Jordane-sebeeng kekechetwahwetooyun ewh nebee chekenoowahje-

chegahdag kuhseebeühming mujje-ezhewabezewin ;
Kepahgoosanemegoo suh chepeshahwanemudwah

(a) mahbah ahne-
shenahba.

(b) ween ahkoon
uhmahwind.

(a) mahmig alnishenahbag, kese-
begin suh kuhya peeneh emuh
Keche-Oojechaugoong, weenuhwah
(b) dush akoonahmahwindwah ewh
kenishkahdezewin mahnoo suh tah-
peendegahnahwug emuh bemahjewawine nahbequah-
ning, me ewh Christ oodahnahmeähwin ; soonge-
kahbahwewaud emuh dabwayanduhmoowining, bah-
penanduhmoowaud emuh ahpanemoowining, minje-
manduhmoowaud dush ewh sahgeëwawin, wawane
chetaähzhahwahoowaud maundah megoosbkahjewine
uhkeeng maungaushkahgin azbewabuk, kaguhpe
dush chemezhubgahwaud emuh kahgega bemahdeze-
wine uhkeeng. Me dush ewede *cheweejoogemah-
wemikwah* kahgenig uhpna kahgenig, oonje owh
Jesus Christ Tabanemeyummingid. Amen.

MAHYAHMAHWE-MUSBRAHWEZEYUN kuhya kahge-
nig bamahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun wah-
dookahwudwah kuhkenuh egewh manazejig, shawa-
nemudwah kuhkenuh egewh pahnahzhenezhemikig
keen wanje bemahdezewand egewh duhyabwayan-
dungig kuhya kaähbejebahudwah egewh kahneboo-
jig, kenundoodahmahgoo suh *cheshahwanemudwah*
mahmig alnishenahbag ewh dush nah *penaunze-
kuhmooawud* pahuk kebaptizoëwawin, mahnoo
dush emuh oojechaugoowine aunjegewining che-
ezhewabenuhmahwindwah oomujje-ëzhewabezewin-
ewaun. Oodahpia suh goo Oh Tabaningayun
debishkoo kabehwahweendamahgayun, ewh kah-
ekedood owh kache-sahgeüd kegwis Jesus Christ
oo-oo keëkedood, Nundoodahmahgayook suh kegah-
meenegoom dush, nundoonaëgayook kegahmekaanah-
wah edush, pahpahgahquahegayook, kegahnesah-
koonemahgoom dush. Mesuh oo-oo ezhemeezhe-
shenaum nenuhwind nandoodahmahgayauug ; mah-
noo kuhya nandoonaegayaung ningahmekaanun, ne-
sahkooahmahweshenaum ewh ishquaundam nenuh-
wind pahyahpahgahquahegayauug, cheahyahmoo-

waud dush oogoo ahnishenahbag ewh kahgega shahwandahgoozewin, ishpeming dush cheonjeke-sebegenindwah, chetuhgwishenoowaud dush ewede kahgega kedoogemahwewining kahwahweendahmahweyaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Tahpuhsegewewug dush egewh anuhmeähjig oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

Bezinduhmook enewh minwahjemoowine ekedoowinun, kahezhebeëgad owh Saint John emuh nesing ewh chapter kuhya netum ewh verse.

КЕÄННАН suh Pharisee-wenene, Nicodemus azhe-nekahzood ootbahkoonega-wenenemewah egewh Jewyug. Wah-owh oogepenaunzekahwaun enewh Jesusun magwah tebekudenig, oo-oo keënaud, Rabbi, nekekandahmin keen ahweyun owh kakenooähmahgad Kesha-Muhnedoong pahoonejebaud kah muh ahweyah oodahkushketoosenun oonoo mahmaundahwejegunun keen azhechegayun, Kesha-Muhnedoon atuh weejewegood. Jesus dush oogekuhnoonanun oo-oo keënaud, Kagate, kagate kedenin, Kishpin ahweyah aunjnegesig kahween oodahwabunguhseen ewh Kesha-Munedoo odoogemahwewin. Nicodemus dush oo-oo oodenaun, Ahneen dush owh enene kaëzhenegepun uhpe abzhe kekekaud? Nayaub nuh tahpeendega emuh oopuhyowening oogeen, chenegepun dush? Jesus dush oogekuhnoonanun, Kagate, kagate kedenin, Kishpin ahweyah negesig emuh nebeeng kuhya emuh Keche-ojjechaugoong, kahween tahkushketoose chepeendegad emuh Kesha-Muhnedoo Odoogemahwewining. Ewh suh weyausing wanjenegemahguk, weyaus suh ewh; ewh dush Ojjechaugoong wanjenegemahguk, Ojjechaug suh ewh. Kagoo mahmahkahdandankan ewh keënenanun, Kenundahwandahgoozeem cheäunjnegeyag. Ewh noodin uhyenahnemud wahrenahnemuk, kah suh dush kekekanduhse, tebe pahoonejebahmahgudoogwan, kuhya tebe azhahmahgudoogwan, mesuh azhe-ahyahwaud kuhkenuh egewh Keche-Ojjechaugoong wanje-negejig.

Oo-oo dush tahzhekuhgequa owh Mukhadawakoonuhya:

SAHYAHGEËGOOYAG kenoondahnahwah emuh maunduh minwahjemoowining kahekedoogoobunan owh Bamahjeënung Christ, Kishpin ahweyah aunjnegesig emuh nebeeng kuhya emuh Keche Oojechaug-oong, kahween tahpeendegase emuh oodooagemahwewining owh Kesha-Muhnedoo. Menuhwah dush, gagah zhuhyegwah wahezahgoobunan ewede ishpe-ming (debishkoo azhewabhunduhmung emuh St. Mark oominwahjeinoowining,) oogekuhgaunzoo-man ookekenooähmahgunun, oo-oo keëkedood, Ezhaug suh emuh anegookookuhmegaug uhkee wahweenduhmahwik ewh minwahjemoowin kuhkenuh bamahdezejig, Owh suh kadabwayandung kuhya kabaptizooind, tahbimahjeäh, Owh dush ween goo kadabwayanduhsig tabnahneboomah, mesuh oonoo kaonjekekanduhmungoobun kaëzhemenoodoodahgooyaung oo-oo ezhetwahwin. Mesuh kuhya ween St. Peter owh Apostle, uhpe netum kahwahweendahmahgad ewh minwahjemoowin nebewah dush kemegooshkahjedaäwug oo-oo oogeënahwaun Peterun kuhya ahnind Apostleün, Enenewedoog kuhya wekahnesemahdoog, Ahneen kadezhechegayaung? Owh dush Peter oo-oo oogeëzheguhnoonaun, Ahnuhwanindezooyook kuhya baptizooëgoozeyook kuhkenuh anduhcheyag ewh chewabenuhghadag enewh kemujje-ezhewabezewinewaun, kuhya kegahneenegoom owh Pahnezid Oojechaug. Kennhwah mah kegawahweenduhmahgoom kuhya egewh kenejahnesewaung kuhya kuhkenuh egewh wahsah ayahjig,ewh egoo menik owh Tabaningad Kekesha-Muhnedoo-menaun enewh kanundoomahjin. Nebewah dush ahnind ekedoowinun oogewahweenduhmahwaun, kuhya keëzhekuhnoonaud oo-oo keëkedood, onjebemahjeindezooyook chwedookahwalisewagwah oo-goo noongoom bamahdezejig maje-ezhewabezejig. Ningooje mah keëkedoo owh nahsaub, Baptizooëwawin noongoom kebemahjeëgoonaun (kahween ween ewh wabenuhming ewh weyahse-weenezewin, azhenuhquatuhmoomahguk suh atuh goo ewh menoo

kekanindezoowin emuh enahsuhmubbid owh Keshah-Muhnedoo) oodahbejebahwining oonje owh Jesus Christ. Kagoo suh ahgoonwayandunkagoon, wawane suh dabwayanduhmook wemenoo-oodahpe-naud oonoo ahnishenahban wawane ahyaanwanindezoonejin kuhya kebenaunzekahgood emuh dabwayanduhmoowining; wewabenuhmahwaud oomujjeezhewabezewinnene kuhya wepuggedubnuhmoowaud Ookeche Oojechaugwun; chewemeenaud kahgega-bemahdezewin kuhya chewetuhgoo-oonaud ookahgega-oogemahwewin. Benuh quuhuk-wanduhmung, owh ishpeming kedinduhzhe-koosenaun chewemenoodahwaud oonoo ahnishenahban kahzehwahweenduhmoonenung oogwissun Jesus Christ, mahnoo suh wawane kuhya emuh dabwayanduhmoowining mahmooyahwahmahdah, oo-oo ekedoodah.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZCYUN kuhya kahgega-kuhmig Kasha-Muhnedooweyun ishpeming duhzhe Wayoosemegooyun, wawane kemahmooyahwuhmegoo keminwanduhmun chenundoomeyauug, cheoonje kekandahmaung kesbahwanjegawin kuhya ewh chedabwayanemegooyun, Mushenetoon oo-oo kekandahzoowin kuhya ahyeenjesetoon oo-oo dabwayanduhmoowin emuh ninjechaugoonauug uhpena kahgenig. Meezh *oogoo ahnishenahbag* Kekeche Oojechaug ewh *cheaunjnegewaud chemeenindwah* kahgega bemahdezewin oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya Keche Oojechaugwun noongoom kuhya kahgenig. *Amen.*

Owh Makuhdawekoonuhya oo-oo oogahzheguhnoonaun ahnishenahban wahbaptizooegoonejin.

KACHE-SAHGEËGOOYAG kenuhwah pahezahyag oomah weoodahpenuhmag kachetwahwandahgwuk Baptizooëwawin, kegenoondahnahwah kabezheahnahmeähwaud oogoo mahyahwunjeëdejig anuhmeähjig cheöodahpenenag owh Tabanemenung Jesus Christ kuhya cheshahwanemenag, chewabenuhmoonag kemujje-ezhewabezewenewah, kuhya dush

chemeenagewh ishpeming duhzhe oogemahwewin kuhya kahgega bemahdezewin. Kegenoondaum dush goo owh Tabanemenung Jesus Christ keëkedood emuh oodekedoowining chewepuggedenung oonoo uhyeëen kahuundoodahmahwungoon. Benuh dush, ahzhe suh ween owh Christ oo-oo kahezhewahween-dahmahgad, kenuhwah suh wahweenga kedahwah-weendahmahgam oomah anahsuhmingwawaud oogoo wawanahbuhmagoog wahyahbunjegajig kuhya kuhkenuh oomah anduhnezejig anuhweähjig ewh suh wewabenag owh mujje-muhnedoo kuhya kuhkenuh oodahnookewinun kuhya dush uhpena chedabwayanduhmag Kesha-Muhnedoo oodekedoowin, kuhya wahweenga cheguhnuhwanduhmag ookuhge-quawinun.

Oo-oo dush oogahzhekuhwajemaun enewh wahbaptizoegoosenejin, papazhik suh goo:

KEWABENAH nuh owh mujje-muhnedoo kuhya kuhkenuh enewh oodahnookewinun kuhya enewh kuhkebahdezewinun oomah uhkeeng kuhya kuhkenuh enewh keshahwanjegashkewinun kuhya enewh mujje-munduhwanduhmoowinun weyahsing pahoon-je-ahyahgin chenoopenuhdubsewun kuhya chesahgahbegenegoosewun?

Nuhquatuhmoowin. Newabenahnun suh kuhkenuh oonoo.

Makuhlawekoonuhya.

KEDABWAYANDUM nuh ahyaud Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid, Kah-oozhetood kezhek kuhya uhke : Kuhya Jesus Christ ahyaud puhyazhegoonejin oogwissun Tabanemenung; Keëneneweëgood Keche Oojechaugwun; Kenegeëgood kegaungooquan Maryun, kekooduggeëgood Pontius Pilateun, kuhya kesuhsubgahquahoond ahzhedayahngoong; kenebood kuhya kepuggedane-mind; Keëzhahd ahnahmuhkummig; Nasoogoonuhguhdenig dush keähbejeband, Ishpeming kezhe-goong keëzhahd; Nuhmuhduhbe dush ookechene-kaung Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid; Me dush ewede kapeoonjebaud

chepetebahkoonaud bamahdezenejin kuhya naboone-
jin, Kedabwayandum dush nuh ahyaud Kache-Peene-
zid Oojechaug; kuhya ahyamahguk quuhjuk ahnuh-
meähwin kuhya wekahnesindewaud anuhmeähjig,
kuhya wabenegahdag mujje-ezhewabezewin kuhya
weahbejabmahguk weyowemaun kuhya dush kah-
gega bemahdezewin duhgoomahguk?

Nuhqua. Kuhkenuh oonoo newahweenga-dab-
wayandahnun.

Makuhdawekoonuhya.

ME nuh oo-oo dabwayanduhmoowin anandahgwuk,
wabezhebaptizooëgozeyun?

Nuhqua. Me suh oo-oo anandahmaun.

Makuhdawekoonuhya.

KEGAHWAHWEENGA nuh guhnuhwandahnun Kesha-
Muhnedoo oodenanduhmoowin kuhya enewh ookuh-
gequawinun, chebemoosayun emuh kahgenig kaäh-
koobemahdezewunan?

Nuhqua. Ningahwekoojetoon cheëzhechegayaan,
Kesha-Muhnedoo wedookahwid.

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

OH natah-shahwanjegayun Kesha-Muhnedoo enan-
dun suh owh kata Adan emah *oodaëwaung oogoo ah-
nishenabbag* cheezheningwahoond, mashquaud dush
owh ooshke-wenene cheoonishkaud emuh. *Amen.*

Enandun suh kuhkenuh enewh mauzhenenewug-
gezewinun cheneboomahguddenig emuh *weyowe-
waung* mashquaud dush chemahjegenenig kuhkenuh
enewh oojechaugoowine enanduhmoowinun. *Amen.*

Meezh kushkeäwezewin kuhya mushkahwezewin
chemahmauzheähwaud Mujje-Muhnedoon kuhya *che-
koopujjetoowaud* uhkewine oonahnegoozewinun
kuhya ewh weyahsewine enanduhmoowinun. *Amen.*

Mahnoo suh ahwagwan kapuggedenuhmahgoo-
wunan emuh ninduhnookewinenaung kuhya emuh
nebuhmeetahgawinenaung oogahahyabnuu ishpe-
ming oonje nebwhakahwinun kuhya dush emuh
keshahwanjegawining checonjekahgega-gegaïndwah

O shawandahgoozeyun Tabaningayun Keshà-Muhnedoo kahgenig bamahdezeyun kuhya kuhkenuh ahnooj kagoo tabahkunduhmun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kahgenig bamahdezeyun Keshà-Muhnedoo, kache sahgeüd kegwis Jesus Christ chewabenegahdag mujje-ezhewabezewin kahoonesegwabenung emuh kache pezhegandahgwudenig oopema-weyowing nebe kuhya misque, kuhya kekahgaunzoomaud enewh oomeezhenahwamun cheahwekekenooahmahwahnid kuhkenuh anduhswayuggezenid bamahdezezejin kuhya chebaptizoowëahnid emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind kuhya owh Wagwissemind kuhyä owh Pahnezid Oojechaug, bezindun kenundoodahmahgoo azbeahnuhmeähwaud oogoo mahyahwunjeëdejig, peenetoon oo-oo nebe chekekenoowahjehegahdag e-ewh keseeyahbahwahtoonng ewh mujje-ezhewabezewin, enanim dush mahmig ahnisenahbag wahbaptizooindwah emuh cheähyahmoowaud mashenuk keshahwanjegawin kuhya kahgenig chetuhgwandahgoozewaud emuh ahyahwaud egewh ahyangwahmezejig kuhya kahwuhwanahbuhmindjig kenejahnesug, oonje owh Jesus Christ Tabaneinyummingid. *Amen.*

Oogahoodahpenaun dush owh Makuhdawekoonuhya enewh wahbaptizooegoozezejin papazhik okekehenezejejeing, Kahahsaud dush cheguhycëe emuh ahtag ewh Font oogahguhgewajonaun ewh wahyahbunjeganejin ewh azebekahzoond, me dush chegiindahbegenaud emuh nebeeng, gamuh chezeguhunduhwaul, oo-oo dush tahkedoo.

N. Kebaptizoin emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind kuhyä owh Wagwissemind kuhyä owh Kache Penezid Oojechaug. *Amen.*

oo-oo dush tahkedoo owh Makuhdawekoonuhya.

NINDOODAHPENAHNAUN mahbuh Ahnisenahba emuh auduhzhe mahoonejedenid Christ oomahnishtahnishemun, *kuhyä ninkekenoowahjeähnaun ewh ahzhedayantik, Me wanjeezhechegayaung chekekenoowahjehegahdag kaezhëahgudanduhsig cheühnewahweendung oodabwayanduhmoowin owh Christ

* *Owh Makuhdawekoonuhya oogah-oozhbeahmahwaun ewh ahzhedayantik emuh ookultekwah-neng.*

kahsuhshgahquahoond, apëechewid edush cheezhemegahzood emuh ahnahmeëeng agoodanig ookekevaäon, chemeeгахdung mujje-ezhe wabezewin kuhya uhkewine-enanduhmoowin kuhya mujje-muhnedoon. Me dush kadezhakahgega-oodooshkenemegood Christun kuhya chebuhmeetuhwaud enewh peenish egoo ishquahbemahdezid. *Amen.*

oo-oo dush tahkeedoo owh Makahdarekoonuhya.

KEKANDUHMUNG dush goo Kache-sahgeëgooyag nekahneseoog *oogoo ahnishenahbag* keaunjnege^{waud} kuhya keodahpenindwah emuh oodahnuhmeähwin ing owh Christ, mahmooyahwahmahdah owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo oo-oo kahezshahwanjegad ; kuhya dush nundoodahmahwahdah cheülmëenahdezewaud *oogoo*, kaähkoobemahdezewaud debishkoo noongoom azhemahjetah^{waud}.

Me dush cheëkeedoo owh Tabaningad oodahnuhmeähwin kuhkenuh oojecheengwuhnetuhmoowaud.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Dah keche - ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin ; edoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud ; Azhenundahwanduhmun dahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo kezlik buhquazhegun ; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedcodahgooyunin Azheahbwayanemungidwah egewh kahmujjedodahweyungejig ; Kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

KEKECHE-MAHMOOYAHWUHMEGOO Kache shahwanjegayun Wayooseme^{gooyun} ewh keminwanduhmunchenundoomeyaung chöonjekekandahmaung keshahwanjegawin kuhya chedabwayanemegooyun, Muhshenuhtoon oo-oo kekandahsoowin kuhya ahyeenjese^{toon} oo-oo dabwayanduhmoowin emuh ninjechaugoonang ahpena kahgenig. Meezh Keche Oojechaug *oogoo* ahnishenahbag, noongoom keäunjnege^{waud} kuhya kemeenindwah ewh kahgega-bemah-

dezewin oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ, ubpena cheäunwahjeewaud chebuhmeetookwah kuhya cheoodahpenuhmoowaud enewh kewahweendahmahgawinun, oonje owh nahsaub Jesus Christ kegwis Tabanemeyummingid owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik emuh oopazhegoowining owh nahsaub Pahnezid Oojechaug kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Me dush uhpe kuhkenuh kepuhsegewawaud oo-oo tahezhekuhgequa owh Makuhdawekoonuhya, Oodahguhnoonauun suh enewh nahbahwetahganjin.

BENUH dush oogoo kewahweendahmahgawug emuh anahsuhmekahbahweyag chewabenahwaud mujjemuhnedoon kuhya kuhkenuh enewh oodahnookewinun wedabwayanemahwaud Kesha-Muhnedoon kuhya webuhmectahwahwaud, kedahmequandahnawah kenuhwah nundahwandahgoozeyag chemequanduhmoögwah kahezhewahweendahmahgawaud oomah mahoonjeüdeyung, kuhya emuh enahsuhmekahbahweyag kenuhwah kahwahwanahbuhmegooyag chekekanjegayag; kuhya kegabkuhgaunzoomahwag cheahnookewaud chekechekekenoohmahgoozewaud e-ewh Kesha-Muhnedoo pahnuddeing oodekedoowin, emuh dush shahwandahgoozewining chemahjegewaud, kuhya ashkum chekekanemahwaud Jesus Christun Tabanemenung, kuhya chemenoobemahdezewaud, kuhya chequuhyuk ezhewabezewaud oomah uhkeeng.

Oo-oo dush oogahzehgahnoonauun enewh kahbaptizocindjin.

KENUHWAH dush ween noongoom kahpesekahwag Christ ewh kebaptizooëgooyag kenundahwandahgoozeem, e-ewh oonejahnesemenag owh Kesha-Muhnedoo kuhya chedebandahgoozeyag emuh wahsayahzewining, dabwayanemind Jesus Christ oonje, chebemoosayag debishkoo anuhmeähjig kaczhebemoosawalipun kuhya azenundahwandahgoozewaud egewh dabandahgoozejig emuh wahsayahzewining, wahbundahgooyung kadezhewabezeyungoobun. Me ewh chekekenoowahbuhmungoobun owh Bamahjeënung Jesus Christ, ween dush

kahezhe wabezid cheëzhewabezeëgooyung, debishkoo kahezhe nebood kuhya kahezhe ähbejebaud kenuhwind oonje, mesuh kuhya kenuhwind kahbaptizooegooyung chenebootuhmung ewh mujje-ezhewabezewin kuhya cheähbejebahyung emuh menoo-ezhewabezewining moonzhug chekooduggetooyung kemujje-nunduhwanduhmoowinenabnin kuhya ashkum anduhsoo kezheguk chenetahwuggeyung emuh menoo-ezhewabezewining kuhya menoo-ahnuhmealwining.

Nundahwandahgoozewug kuhkenuh egewh kecheahnishenahbag oo-oo azhebaptizooindjig wuhyebah chenaunzekahwahaud Keche-Makuhdawekoonyan cheoodahpenuhmoowaud ewh Confirmation, cheoonje-meenindwah ewh kechetwah shuhkuhmoonigawin.

CATECHISM.

KAKEKANDUNGE BUN WASHKE—BEMAHDEZID
CHEPWAH NAUNZEKAHWAUD
ENEWH KECHÉ—MAKUHDÄWEKOVNUHYAN.

Kuhgwadwawin. Ahneen azhenekahzooyun?

Nuhquatuhmoowin. N. gamah M.

Kuhgwa. Ahwananug dush kahmenikig maundah kedezhenekahzoowin?

Nuhqua. Egewh kahneboowetahwejjig emuh nebaptizooegoowining, emuh kahmahjeöodooshkenegemid Christ, kahmahjeöonejahnesemid Kesha Muhnedoo, kuhya kahmahje-debandahzooyaan emuh eshpeming duhzhe oogemahwewining.

Kuhgwa. Ahneen dush kahneboowetookig ewh uhpe kahdoodahmoowaud keen oonje?

Nuhqua. Nesing kemushkahwahweendahmahgawug emuh nindezhenekahzoowining Netum e-ewh chewabenug Mujje-Muhnedoo, kuhya kuhkenuh oodahnookewinun, kuhkenuh oomah uhkeeng duhzhe suhsagahwenuhwukkin kuhya wanishquawinahgwukkin, kuhya kuhkenuh mahyahnahdukkin

weyahsing wanjebahmahgukkin. Menuhwah chetabwatahmaun kuhkenuh enewh katabwatahwah-puneen anuhmeäbjig. Menuhwah dush cheguhnuh-wandahmaun Kesha Muhnedoo ookechetwah-enanduhmoowin kuhya ookuhgequawinun; kuhya nahsaub cheëzhewabezeyaun kadahkoobemahdeze-yaun.

Kuhgwa. Kahween enuh dush kedenanduhse ewh nundahwandahgoozeyun chetabwatuhmun kuhya cheëzhewabezeyun nahsaub kahezehawah-weendahmookwah?

Nuhqua. Menungakah, Kesha Muhnedoo weedookahwid oonoo ningahdoodum; ninkechemahmooyuhwahmah kezhegoong duhzhe koosenaun, e-ewh kenundoomid oomah anduhgoonenig oobemahje-ewawin oonje Jesus Christ bamahjeënung; Ninduh-nuhmeätahwah dush Kesha Muhnedoo chemeezhid ooshahwanjegawinc-wedookahgawin cheëonjemin-jemanduhmaun maundah shahwandahgoozewin nahyaunzh ishquah-bemahdezeyau.

Kuhgwa. Ekedoon e-ewh azhesing ketabwayanduhmoowin,

Nuhqua. NINDABWAYANDUM ahyaud Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe Mush-
Cred. kahwezid, kahoozhetood keezhik kuhya uhkee.

Kuhya nindabwayandum Jesus Christ ahyaud puhyazhegoonejin oogwissun Tabanemenung; Kah-enenewewügood Keche Oojechaugwun; Kenegeëgood kegaungooquan Maryun; Kekooduggeëgood enewh Pontius Pilateun; kuhya kesuhsuhgahquahoond abzhedayahtikoong, kenebood, kuhya kepuggedanemind; Keëzhaud ahnahmuhkummig; Nasoo-goonahguddenig edush keähbejebaud; Ishpeming kezhegoong keëzhaud; Nuhmuhduhbe dush emuh ookechenikaung owh Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-Mushkahwezid; Medush ewede kapeëonjebaud chepetebahkoonaud bamahdeze-nejin kuhya naboonejin.

Nindabwayandum ahyaud Pahnezid Oojechaug;

kuhya ahyahmahguk quubyuk ahnuhmeähwin; kuhya chewekahnesindewaud anuhmeähjig; chewabenegahdag mujje-ezhewabezewinun; kuhya cheähbejebahmahguk weyouemaun, kuhya kahgega bemahdezewin duhgoomahguk. *Amen.*

Kuhgwa. Wagoonan mamwach kakenooähmahgooyun e-ewh kedabwayanduhmoowin?

Nuhqua. Netum, nekekenooahmahgoon, chedabwayanemug Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe Mushkahwezid, kahoozheid kuhya kahoozhetood kuhkenuh uhkee; Menuhwah dush Kesha Muhnedoo Wagwissemind kahkishpenuhzhid kuhya kuhkenuh bamahdezenejin; Eshquauch edush, Kesha Muhnedoo Kache-Oojechaugooowid manooezhewabezeid kuhya manoo-ezhewabezeäud kuhkenuh Kesha Muhnedoo oonejahnesun kagegeninjin.

Kuhgwa. Kegeëkid kewahweendahmahgawaud egewh kahneboowetookig e-ewh cheguhnuhwandahmun Kesha Muhnedoo ookubgequawinun, Ahneen anduhsing?

Nuhqua. Metahchenoon.

Kuhgwa. Ahneen enewh?

Nuhqua. Enewh kahekedood Kesha Muhnedoo emuh Exodus adumming muzzeneëguning, uhpe kahekedood; Neen suh nindou Jehovah Kekesha Muhnedoom kahpesahgechewenik Egypting kahduzhesunnugahnookeyunbun.

I. Kahween ahweyah pukkaun kegahdoomuhnedoomesenun, Neen atuh.

II. Kahween kegahdoozhitahmahdezoose muhzenene kuhya gagoo azhenahgwuk eshpeming kezhegoong, kuhya uhkeeng dahbusheesh, kuhya nebe-kaung ahnahmuhkummig, kagoo oojecheengwuhnetahwahkan, kuhya kagoo ahnuhmeätahwahkan; Neen muh owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom ninkezhahwanjegashk Kesha-Muhnedooweyaun, kuhya nahnahzekahmahwugwah oomujje-ezhewabezewenewaun egewh wayoosemindjig oonejahnesewaun, nahnauzh nesign newing cheühneahneka-bemahdezewaud egewh shaunganemejig; kuhya

shahwanemugwah dush ween metahswauk egewh sahyahgeëjig, kuhya ganuhwandungig ninkuhgequawinun.

III. Kahween wuhneeshquauch kegahwahweendussean oodezhenekahzoowin wahowh Jehovah Kekesha-Muhnedoom; kahween oogahmenoo-enanemahseen enewh wuhneeshquauch kawahweendummenejin oodezhenekahzoowin.

IV. Guhnuhwandun e-ewh Ahnuhmeä-kezhegud, quuhyük cheguhnuhwandahmun; Ningoodwahsoogoon kegahahnooke, kuhkenuh chedoodahmun wahunuhnookeyun; Neezhwahsuhgoonahguk dush ween oodahnahmeä-kezhegudoom owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom; kahween gagoo kegahdenuhnookese e-ewh kezheguk, keen kuhya kegwis, kuhya kedaun, kebuhmeetahga-weneneem, kuhya kebuhmeetahga-equam, kedoowahkahnug, kuhya kemahyahdahwezeem paundegook. Ningoodwahsuhgoon Kesha-Muhnedoo oogeduhzhekan keözhetood kezhiik, kuhya uhkee, kechegummeen kuhya kuhkenuh emuh ayahnejin, keäunwabid neezhwahsuhgoonahguk; mesuh kahoonjeshahwandung owh Jehovah neezhwahsuhgoonahgud, kuhya kekechetwahweetood.

V. Kechetwahwanim koos kuhya kegub; cheöonjekahgaunwang kekezheguddomun emuh kedunduhnuhkewining; owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom mahnikin.

VI. Kahween kegahnecshewase.

VII. Kahween kegahpeshigwahdezese.

VIII. Kahween kegahkeemoodese.

IX. Kahween kegahkuhkenuhwishke-bahtahmahse keejduhnuhkewamabgun.

X. Kahween kegahshoobeëgooseen keejduhnuhkewamabgun oowegewahmun, kahween kegahshoobeëgooseen keejduhnuhkewamabgun wewun, kuhya enewh bametahgoojin, kuhya oobuhmetahga-equamun, kuhya oopezhekemun, kuhya oomahmaungishaëmun, kuhya gagoo menik dabandung.

Kuhgwa. Wagoonan ahpeche kakenooähmahgootun oo-oo kuhgequawining?

Nuhqua. Neezbing nindezhekekenooahmahgoo, kadoodahwug Kesha Muhnedoo kuhya kadoodahwug neejduhnuhkeewamahgun.

Kuhgwa. Ahneen azhe-nundahwanemik owh Kesha Muhnedoo chedoodahwud kuhya cheënanemud?

Nuhqua. Oo-oo suh nindezhenundahwanemik Kesha Muhnedoo, chedabwayanemug, chekoosug, kuhya chesahgeüg anegookoodaäyaun, kuhya apee-chewemahguk nindenanduhmoowin kuhya apee-chewid niijechaug cheähnuhmeätahwug chemahmooyahwahmug; wahweenga cheahpanemooyaun chenahnaundoomug, chekechetwahwandahmoowug kachetwahwandahgwuddenig oodezhenekahzoowin kuhya oodekedoowin, kuhya wawane chebuhmeetahwug menik kadahkoobemahdezeyaun.

Kuhgwa. Ahneen kaënanemudebun kuhya kadoodahwudebun keejduhnuhkeewamahgun?

Nuhqua. E-ewh suh kaënanemugebun kuhya kadoodahwugebun neejduhnuhkeewamahgun, cheëzhesahgeüg debishkoo goo azbesahgeëdezooyaun, kuhya chedoodahwugwah kuhkenah bamahdezejig debishkoo goo azhemenoandahmaunbaun wenuhwah chedoodahwewaund; chesahgeügwah chekechetwahwanemugwah kuhya cheweedookahwugwah noos kuhya ninguh; chekechetwahwanemugwah kuhya chenuhittahwugwah kecheoogemahqua kuhya kuhkenuh enewh anoonahjin; chenahittahwugwah kuhkenuh tabanemejig kakenooahmahwejig, kuhya kagekemejig; chekechetwahwanemugwah, kuhya chemenoogalinoonugwah kuhkenuh nahgahnezejig, kuhnuhga chemujjedoodahwahsewug kuhya chemujjeënahjemahsewug ahweyah; chenetahtabwayaun kuhya chewahyazhingasewaun, nuhmunjmenik anukuhmegezewaunan; cheneeshkaningasewaun emuh nindaing; cheguhnahwandahmaun neneenjeen gagoo chemahmoosewaun, kuhya nindanuhnewh chemujjekekedoosewaun chekuhkenuhwishkesewaun kuhya ahweyah chekuhkenuhwishke-bahtah-

mahsewug; cheghnuh wanduhmaun neyowh chepezhigwahdezesewaun, chenesahdezeyaun, kuhya gagoo oonzaun chemekinduhsewaun, cheshoobeëgoosewaun bakahnezejig ooduhyeemewaun; cheminwawezeyaun dush kuhya chemekinduhmaun e-ewh ahnookeewin kameezhid Kesha-Muhnedoo cheöonjebamahdezeyaun kuhya chemenoo-ezhewabezeyaun nuhmunj anandahgoozewaunan.

Kuhgwa. Nenejahnis kekandun e-ewh keen tebenuhwa kuhnuhga chekushketoosewun oo-oo cheëzhewabezeyun; kah kuhya cheghnuh wanduhmun Kesha Muhnedoo ookuhgequawinun; kah kuhya chebuhmeetahwud Kesha-Muhnedoo, meenegooyun atuh ween ooshahwanjegawine-weedookahgawin kanundoodahmunbun emuh quuhyük nundoodahmahgawining, Tuhgah dush kewenoondoos kashketooowan chekekedooyun Tabaningad oodahnuhmeäwin.

Nuhqua. Wayoosemegooyun kezhegoong ayahyun dahkeche-ahpeetandahgwud kedezhenekalzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud; azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede keezhegoong; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsöökeezhigoo buhquazhegun; Ahbwayanmeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheäbhwayanemungidwah kahmujjedoodahwcyungejig; Kagoo puhgedenishekaunkan emuh kuhgwatebaningawining; Ekooneshenaum atuh mujjeëzhewabezewining. Amen.

Kuhgwa. Wagoonan nandoodahmoowud Kesha-Muhnedoo oo-oo azheahnahmeäyunin?

Nuhqua. Nenundoodahmoowah nin Kesha-Muhnedoom koosenaun ishpeeming ayaud, owh mahgewad kuhkenuh wanesheshingin meegewawinun, chemeezhid ooshahwanjegawine-weedookahgawin, kuhya chemenaud kuhkenuh bamahdezenejin, cheähnahmeätahwung, chebuhmeetahwung kuhya chebezindahwung kaëzhechegayungoobun; kuhya ninpahgoosanemah Kesha-Muhnedoo chemenenang ahnooj gagoo manazeyungoon kejechaungoonaung kuhya keyowenang; e-ewh edush cheshahwaneme-

nung kuhya chewabenahmoonung kemujje-ezhewa-bezewinenahnin; e-ewh edush cheminwandung chegubnuhwanemenung nahyahnezahnezeyungoon kechechaugoonang kuhya keyowenaung, e-ewh edush chegubnuhwanemenung kuhnuhga chemujje-ezhewa-bezesewung kuhya chemujje-ezhechegasewung; chemetahgwanemoonung menik wahmujjedoodoonung owh shaunganemaud kechechaugoonahnin kuhya dush chekahgega-neboosewung; oonoo chedoodoonung nindezheähpanemoonun apeech shahwanjegad, kuhya keshawahdezid, oonje oogwissun Tabanemenung Jesus Christ, medush e-ewh wanje-ekedooyaun Amen Mahnoo tahezhewabud.

ENEWH SACRAMENTUN.

Kuhgwa. Ahneen menik Sacramentun Christ kahabtood emuh oodahnuhmeähwining?

Nuhqua. Neezhenoon atuh, kaödahpenahwahpuneen kuhkenuh kabemahjeindjig, Baptizooëwawin kuhya Tabaningad ooshuhkuhmoonungawin.

Kuhgwa. Ahneen azhenesittootuhmun maundah ekedoowin Sacrament?

Nuhqua. Oo-oo nindezhenesittootaun; e-ewh ahgwahjuhyeëeng - wahyahbunjegahdag kekenoo-wahjechegun, kuhya peenjenuh uhjegahdag shahwandahgoozewin; kahmeenenung Christ kaonjeödahpenuhmung kuhya kaonjepuhgukkanduhmung.

Kuhgwa. Ahneen azhetaushkenegahdag ewh Sacrament?

Nuhqua. Neezging, ewh ahgwahjeyeëeng kekenoo-wahjechegun kuhya peenjenah ojechaugoowe shahwandahgoozewin.

Kuhgwa. Wagoonan ewh ahgwahjuhyeëe kekenoo-wahjechegun gamah ayoong emuh Baptizooëwawining?

Nuhqua. Nebee me-ewh azhebaptizooind ahweyah *Emuh oodezhenekahzoowining wah-owh Wayoosemind wah-owh Wagwissemind kuhya wah-owh kache Peenezid Ojechaug.*

Kuhgwa. Wagoonan e-ewh peenjenah shahwandahgoozewin?

Nuhqua. Wabenuhming mujje-ezhewabezewin kuhya aunjeening emuh menoo-ezhewabezewining; me muh enewh wanjeoonejahnesemegooyung ewh shahwandahgoozewin, ahnoo goo mujje-ezhewabezewining wandahdezeyung kuhya oonejahnesemegooyung sheengandahgoozewin.

Kuhgwa. Ahneen kadezhewabezewahpun egewh wabhaptizooindjig?

Nuhqua. Ewh aunwanindezoowin wanjewabenuhmoowaud mujje-ezhewabezewin kuhya ewh dabwayanduhmoowin wanjedabwatuhmoowaud Kesha Muhnedoo oowahweendahmahgawinun, mahnegooyung emuh maundah Sacramenting.

Kuhgwa. Ahneeshwin dush ahbenoojeyug baptizooindwah magwah pahpewesheewaund kushketooisigwah oo-oo ezhewabezewin?

Nuhqua. Nahbaliwetahwahjig enewh ahbenoojeyun wahweendahmahgawug; Debishkoo wahweendahmahgawaud mesuh kaëzhewabezeyaan cheënan-dung owh ahbenooje uhpe natahwuggid.

Kuhgwa. Ahneen anahbetuk e-ewh shuhkuhmoon-ingawin?

Nuhqua. Kahgenig chemequanduhming oonebootoowin owh Christ kuhya enewh shahwandahgoozewinun wandenuhmungoon emuh ooneboowining.

Kuhgwa. Wagoonan e-ewh ahgwahjuhyeë kekenoowahjechegun emuh shuhkuhmoon-ingawining?

Nuhqua. Buhquazhegun kuhya Shooweminahboo enewh Tabanemenung kahekedood cheöodahpenuhmung.

Kuhgwa. Wagoonan e-ewh peenjenah shahwandahgoozewin?

Nuhqua. Weyow kuhya oomisqueem owh Christ, enewh mah-kagate ahshummahwug egewh wawane wadapenungig ewh shuhkuhmoon-ingawin.

Kuhgwa. Ahneen wandezewaud egewh wadapenungig?

Nuhqua. Ojechaugoowaung oomushkahwezekahgoonahwah kuhya oomenookahgoonahwah e-ewh weyow kuhya qomisqueem Christ e-ewh debishkoo

keyowenahnin anekahgooyung bahquazhegun kuhya shooweminahboo.

Kuhgwa. Ahneen kaënahdezewahpun egewh pahnaunzekungig shuhkuhmoonigawin?

Nuhqua. Chenahnahgahdahwanindezoowaud kishpin wawane ahyauwanindezoowahgwan e-newh oomujje-ezhewabezewinewaun cheäunwahjewaud quuhyük cheäunj-bemahdezewaud, wawane chedabwayanduhmoowaud Kesha-Muhnedoo Ooshahwanjegawin oonje Jesus Christ, emuh mahmooyahwawining chemequanduhmoowaud Christ oonebootoowin, kuhya dush chesahgeähwand kuhkenuh enenewun.

☞ *Owh makuhdawekoonuhga emuh oodahmuhmeüweguhmigoong wawane oogahkekenooahmahwaun enewh ahbenoöjeün pahnaunzekahgoojin anuhmea-kezhegukkin punge oo-oo Catechism kahishquahahginduhming kechetwah-muzzenëëgnn me ewh uhpe chekekenooahmahwaud enewh.*

☞ *Kuhkenuh dush egewh wanejahnesejig kuhya egewh ganuhwanemahjig ahbenoöjeün tahahnookewug chekekekenooahmahgoozenid oodahbenoojeemcwaun emuh ahmuhmea-weguhmigoong.*

☞ *Uhpe manooahpetezewaud ahbenoöjeüg kushketoowaud dush cheëkedoowaud emuh tebenuhwa oodinwawinewaung ewh Dabwayanduhmoowin, Tabaningad oodahnuhmeäwin, kuhya enewh Metahswe kuhgequawinun, kuhya chenuhquatuhmoowaud azhekubgwajemindwah oomah Catechisming oogahnaunzekahwahwaun kechemakuhdawekoonuhyan, oogahweejewegooawaun edush enewh nahboowetahgoopuneen.*

☞ *Uhpe dush akedood owh keche-makuhduhyawekoonuhya chepeetuhwind enewh ahbenoöjeün, owh makuhdawekoonuhya oogahoozhebeüunun oodooonoozewinewaun kuhkenuh egewh anandahgoozejig chenaunzekahwahwaud enewh keche-Makuhdawekoonuhyan. Kishpin dush keche-Makuhdawekoonuhya minwanemaud enewh, oo-oo tahekedoo.*

EWB CONFIRMATION,

**KAEZHEZHEBENEKATUHWAUD OWH KECHE-MAKUHDawe-
Koonuhya ENEWH KAHBAPTIZOOEGOOZENEJIN UHPE
MANOO-AHPETEZEWAUD CHENEBWAHKAHWAUD.**

¶ *Uhpe ewh kezheguk, kezah kahwalweenjegahdagebun, kuhkenuh egewh wahoodahpenungig ewh Confirmation tahahyahneka nebahweähwug anahsuhmuhbid owh Keche-Makuhdawekoonuhya, ween (gamuh ahweyah bakahnezid Makuhdawekoonuhya, enewh kähnoonahjin owh Keche-Makuhdawekoonuhya,) oo-oo kuhgequawin oogahagindaun.*

EWB suh Confirmation cheözhechegang ahwahshe-
ma chenebwahkahegoowaud kuhkenuh egewh
wadahpenungig keänahkoonegamahgud maunduh
Ahnuhmeähwin, kahween menuhwah ahweyah
oogahoodahpenunseen ewh, owh atuh kashketood
cheëkedood ewh Dabwayanduhmoowin ewh Tab-
aningad oodahnuhmeähwin kuhya enewh Metahswe
Kuhgequawinun, kuhya kakandung kuhkenuh enewh
nuhquatuhmoowinun emuh ewh Catechisingayaug-
in. Keche-oonesheshin suh maunduh enahkoone-
gawin, me dush kuhya kaözhechegangebun, egewh
ahbenoojeyug, ahzhe kemenooahpetezewaud cheta-
nahnahgahdahwandulimoowaud ewh kahezhewah-
weendahmahgawaud, kekuhnoodahmahgoowaud
enewh kahnebawahwetahgoojin uhpe kebaptizooind-
wah, tebenuhwa oodoonewaung kuhya oodenanduh-
moowinewaung, mezheshuh anahsubmuhbewaud
waqueenoojig anuhmeahjig, Kagate nindenandum
kuhya newewekoojetoön oo-oo cheözhehewabezeyauñ,
cheëkedoowaud, kuhya dush chewahweendahmah-
gawaud, kishpin weedookahgoowaud Keshah-Muhne-
doön cheöönjeaungwahmezewaud cheözhehewabeze-
waud debishkoo ahyekedoowaud.

Oo-oo dush tahkedoo owh Keche-Makuhdawekoonuhya.

MENUHWAH nuh oomuh anahsuhmuhbid owh Keshah-
Muhnedoo kuhya oogoo waqueenoojig anuhmeähjig
kewahweendahmahgam ewh kacheänandahgwuk
wahweendahmahgawin ewh kahezhewahweendah-
mahgang emuh kedezhenekahzoowinewaung uhpe
kebaptizooögooyag; kewahweengatoonahwah nuh
kuhya kemushkahwissetoonahwah emuh tebenuhwa
keyowewaung, kagate nenundahwandahgoozemin

cheëzhedabwayanduhmaung kuhyā cheëzhewabe-
zeyāung debishkoo kahezheähnekenootuhweyum-
mingidwah egewh kahnebahwetahweyummingejig
ewh uhpe, cheëkedooyag?

¶ *Kuhkenuh anegook tahkedoowug,*

Mesuh oo-oo ananduhmaun.

Owh Keche-Makuhdawekoonuhya.

EMUH oodezhenekahzoowining owh Jehovah ahyah-
mahgud newedookahgoowinenaun;

Nuhquatuhmoowin. Owh kahoozhetood ewh ke-
zhik kuhyā ewh uhkee.

Keche-Makuhdawekoonuhya. Tahpezhegandah-
gwudene ewh oodezhenekahzoowin owh Jehovah;

Nuhqua. Noongoom kuhyā kahgenig.

Keche-Makuhdawekoonuhya. Jehovah bezindun
ninduhnuhmeäwinenahnin;

Nuhqua. Mahnoo nindahnuhmetahgoozewine-
nahnin kegahoodissegoonun.

Keche-Makuhdawekoonuhya. Umba ahnuhmeähdah.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhyā kahgega
bamahdezeyun Keshā-Muhnedoo keen kahminwan-
duhmun cheäunjnegeëndwah mahmig kebuhmeetah-
gunug emuh nebeeng kuhyā emuh Keche Oojechau-
goong, kuhyā kewabenuhmahwudwah enewh kuh-
kenuh oomujje-ezhewabezewinewaun; Mushkahwe-
zewh kenundoodahmahgoo ewh meenudwah Ka-
chepenezid Kejechaug owh Manoodääëwad kuhyā
anduhsoo-kezhéguk muhshenetuhmow keshahwan-
jegawine-meegegawininun. Meezh edush nebwah-
kahwin kuhyā nesitootumoowin, nahnahgahdah-
wanduhmoowin kuhyā oojechaugoowine-mushkah-
wezewin, kekandahzoowin kuhyā quuhyukwahde-
zewin, O Jehovah puhgedenuhmow ewh chekeche-
koosikwah noongoom kuhyā kahgenig. *Amen.*

¶ *Tahoojecheengwuhnetahwug suh kuhkenuh kewetuhyeëe emuh nahbah-
wenid Keche-Makuhdawekoonuhyan ween dush oodahahwahwaun oo-
neenjeen emuh ooshtequahning kuhkenuh anduhchenid papazhig suh
goo, oo-oo dush cheëkedood,*

GUHNUHWANIM, O Jehovah mahbah kenejahnis
[gamuh mahbah kebuhmeetahgun] emuh kekeche-

shahwanjegawining, ewh dush kahgenig chedebanemud, ashkum dush anduhsoo kezhegudenig cheahyahwaud Keche Oojechaugwun peenish egoo uhpe katuhgwishing ewede kekahgega kedoogemahwe-wining. *Amen.*

¶ *Oo-oo dush tahekedoo owh Keche-Makuhdawekoonuhya,*

Ahbakish owh Kesha-Muhnedoo weejewenag.

Nuhqua. Kuhya oogahweejewaun enewh kejechaugwun.

¶ *Kuhkenuh dush tahoujcheengwuhnetahwug, oo-oo dush tahekedoo owh Keche-Makuhdawekoonuhya,*

Umba Ahnuhmeähdah.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tahkeche ahpetandahgwud kedezhbenekahzoowin; kedoogemahwewin daluhgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkceng debishkoo ewede ishpeping; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-keznik buhquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyuun azheähbwayanemungidwah egewh kahmujje-doodahweyungejig, kagoo ezhe wesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh Mujje-chezewabewining. *Amen.*

¶ *Kuhya oo-oo ahnuhmeühwin.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo keen wanjeminwanduhmaung kuhya wanjeëzhechegayaung enewh waneshishingin, kuhya enewh manwanduhmunin keen Kache-oogemahwandahgoozeyun, Emuh tahbussanemoowining kedezhhepahgoosanemegoo cheshahwanemudwah mahmig kebuhmeetahgunug, egewh noongoom kahahtuhwugig enewh neninjeen debishkoo kahezhechegawaud egewh Apostleüg, ewh kekenoowahjehegun cheöonjekekanduhmoowaud azhesahgeüdwah kuhya azheshahwauemudwah, Mahnoo suh gahnuhwanim, azhegubnuhwane-maud owh wanejahnesid tebenuhwa oonejahnesun, kuhya moonzhug oogahweejewegoowauun Keche Oojechaugwun; Wedookow dush chekekanduhmoowaud kuhya chebezinduhmoowaud ewh kedekedoo-

win, bahnemah dush chetuhgwishenoowaud emuh kahgega-bemahdezewining oonje owh Jesus Christ Tabanemeyunmingid owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya Keche Oojechaugwun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgenig bamahdezeyun Kesha-Mubnedoo enandun kenundodahmahgoo cheënahkoonuhmun, chepeenetooyun kuhya cheögemahkunduhmun nindaënahnin kuhya ninjechaugoonahnig emuh kedenahkoonegawining, kuhya kekuhgequawining; kuhya wawane guhnuhwanemeshenaum, emuh neyowenaung kuhya ninjechaugoonang oonje owh Jesus Christ Tabanemeyunmingid kuhya bamahjeyunmingid. *Amen.*

¶ *Me dush owh Keche-Makuhdawekoonuhya cheahnuhmeätahmahwad, oo-oo dush cheëkedood,*

MAHNOO Ooshahwanjegawin owh Mahyahmahwemushkahwezid Kesha-Mubnedoo wah-owh Wayoosemind, wah-owh Wagwissemind kuhya owh Kache Peenezid Oojechaug kegahahyahnahwah kuhya kahgenig kegahweejewegoonahwah. *Amen.*

¶ *Kahween ahweyah takenandahgoozese cheoodahpenung ewh Pahnuk Shukkuhmoonigawin, bahnemah atuh keoodahpenung maunduh Confirmation gamuh kezheetaud kuhya kecheenandung cheoodahpenung.*

KAËZHËNEBAHWEÏNDWAH EGEWH WAHWEDEGANDEJIG.

¶ *Chepwah suh koo nebahweindwah egewh wahnebahwejig tahwahweendahmahga suh owh Makuhdawekoonuhya nesing anuhmeakezheguk magwah mahoonjêdewaud egewh anuhmeähjig oo-oo dush cheëkedood,*

NEWAHWEENDAUN suh ewh wenebahwewaud owh *M.* — anduhnukheed emuh — kuhya dush own *N.* — anduhnukheed emuh —. Kishpin suh dush ahweyah kenuhwah anduhcheyag, gagoo kakanduhmoowagwan kaoönjewedegandesigwah, mahnoo oodahwahweendaun. Me oo-oo netum [*neezhing* gamuh *nesing*] kakhuhgwadwang.

¶ *Uhpē dush dabishkoosag chenebahwing tahpependegawug egewh wah-
nebahwejig emuh anuhmei-weguhmigoong, kuhya dush odenahwa-
mahgunewaun kuhya wejduhnuhkwamahgunewaun, tahneezhookah-
bahweuwug dush egewh wahwedegandejig, okechenekaung enuhkayah
tahnebahwe owh Enene, nuhmunjekauung dush ween owh Equa,
oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonyhya.*

KACHE-SAHGEËNENUHGOOG, kemahoonjeëdemin oo-
mah anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo kuhya
anahsubmingwawaud mahmig anuhmeähjig chene-
bahweüingwah mahbah enene kuhya mahbah equa
emuh kechetwah Wewekoodahdewiing; kechetwah-
wandahgwud suh oo-oo ezhewabezewin, kahahtood
owh Kesha-Muhnedoo magwah menoo-ezhewabezid
enene, kewahbunduhegooyung azhedebandahgooze-
waud kulkenuh quhyuk anuhmeähjig emuh Christ-
ing: kuhya ween Christ kekechetwahwetood ewh,
kewedookahzood kuhya netum kemahmaundahwe-
jegad emuh kahduhzhe wewekoodahding, emuh
Canaing Galileeing anduhgoog; kuhya dush owh St.
Paul keëkedoo ewh oonesheshing ewh chewewewaud
kuhkenuh enenewug. Kah suh ween dush ahweyah
taberauk gamuh wuhnishquauch oodahoodahpenun-
seen, ðezindung tebenuhwa oomujje-nunduhwanduh-
moowinun, kah suh dush kuhya ahwaseyug azhewa-
bezewaud tahezhewabezesewug, emuh suh goo nah-
nahgahdahwanduhmoowining kuhya ewh chekoose-
dahwanemind owh Kesha-Muhnedoo, chenahnahgah-
dahwandung suh goo enewh kahoönjeöözhechegah-
dag ewh wewekoodahdewin. Netum dush chene-
geëndwah ahbenoojeyug, keöönje-oozhechegahda,
egewh dush ahbenoojeyug cheëquegenindwah emuh
ookoosegoowining owh Jehovah kuhya cheöönjepe-
zhegangahgwudenig ewh oodezhenekahzoowin.

Menuhwah dush e-ewh keöönjeñnahkoonegahda
chemujje-ezhewabezesing kuhya chemewejegahdag
pezhighwahdezewin, egewh suh kakushketoosegoobun-
eeg chenezhekawezewaud, mahnoo tahwewewug,
cheöönjemeno-debandahgoozewaud emuh Christ
weyowing.

Menuhwah dush, chemenoo-weejekewainding kuh-
ya chewedookoodahding kuhya chemenoodaäëding,
e-ewh kadoodahdewahpun egewh wahdegandejig

kishpin manoo-ahyahwahgwan gamuh katemahgezewahgwan.

Me dush ewh ananduhmoowaud oogoo neezh bamahdezejig oomuh ayahjig chenebahweëgozewaud. Kishpin suh dush ahweyah gagoo sanuhgudenig ezhekekanemaud ewh kaöonje-wedegandesigwahbun, noongoom suh oodahwahweendaun; kishpin dush, ningood ekedoosig noongoom, ahpena kahgenig tahpezaunubbe.

¶ *Oo-oo dush oogahzehckuhnnoonaun enewh wahnebahwenejin,*
KEDAUNGWAHMENENIM suh kuhya kekahgaunzome-
 nenim kenuhwah nauzheyag, mequanduhmag ewh
 chedebahjemooyag ewh uhpe kootahmegoo tebah-
 koonegawine kezheguk, uhpe kapuhgukkanjegahdag
 kuhkenuh enewh oodaëmaun kahmoodukkin, ewh
 kishpin ahweyah kenuhwah nauzheyag kakanduh-
 moowagwan gagoo kaöonjetahgwahkoonegoosewa-
 goobunan emuh quuhyük weedegandewining noon-
 goom suh kedahwahweendahnahwah. Puhgukkan-
 dahmook suh, kuhkenuh egewh azhenebahweahseind-
 jig anahkoonegamahguddenig ewh oodekedoowin
 owh Kesha-Muhnedoo, kahween oonebahweëgoose-
 waun Kesha-Muhnedoon; kah kuhya goo ningood
 enahbuhtesenene ewh oonebahweëgoowinewah.

¶ *Kishpin dush ahweyah ningood kekedoosig oo-oo oogahnaun owh*
Makuhdawekoonuhya enewh enewun.

M. **KEWEAHYAHWAH** nuh mahbah equa chewewemud,
 chewedegandeyag debishkoo goo kahenahkoonega-
 goobunan owh Kesha-Muhnedoo, emuh kechetwah
 wewekoodahdewining? Kegahsahgeäh nuh, kegah-
 menoodaäshkahwah nuh, kegahkechetwahwanemah
 nuh, kegahguhnuhwanemah nuh ayahkoozejin kuh-
 ya manoobemahdezejin, chebahmanemahsewudwah
 kuhkenuh egewh bakahnezejig, ween nuh atuh ke-
 gahminjemenah, menik kenuhwah nuhyanzh kaäh-
 koobemahdezewagwan?

¶ *Oo-oo dush tahekedoo owh enene,*
 Me suh kadezhechegayaun.

¶ *Oo-oo dush oogahzehgulnoonaun owh Makuhdawekoonuhya enewh*
equawun,

N. **KEGAHDAHYAHWAH** nuh mahbah enene cheöonah-
 bameyun, chewedegandeyag debishkoo goo kahe-

nahkoonegagoobunan owh Kesha-Muhnedoo emuh Kechetwah wewekoodahdewining? Kegahnubittahwah nuh, kegabhuhmeetuhwah nuh, kegahsahgeäh nuh, kegahkechetwahwanemah nuh, kegahguhnuhwanemah nuh ayahkoozejin kuhya manoo-bemahdezejin, chebahmanemahsewudwah kuhkenuh bakahnezejig, ween nuh dush goo atuh kegahminjemenah, menik kenuhwah nuhyanzh kaähkoobemahdezewagwan?

¶ *Oo-oo dush tahkedoo owh equa,*
Mesuh kadezhechegayaun.

¶ *Me dush oo-oo chekedood owh Makuhdawekoonuhya,*

Ahwanan pagedenaud oonoo equawun chewedegamegood enenewun?

¶ *Oo-oo dush tahzehwahweendahmahdewug.*

Owh Makuhdawekoonuhya, keonjeoodahpenaud equawun emuh ooninjening oosun gamuh oodenahwamahgunun, oogahenaun enenewun emuh ookecheninjeng cheoodahpenahnid emuh ookecheneenjeening equawun oo-oo dush cheezenahpenootahgood.

NEEN suh *M.* kedoodahpenin keen *N.* chewewemenaun, chedebanemenaun, kuhya cheminjemenauun noongoom oo-oo kezheguk uhpna dush goo kahgenig, wanesheshewunan koonemah kuhya goo majezhewabezewunan, wahyahnuhdezewunan koonemah kuhya goo katemahgezewunan, ayahkoozewunan koonemah kuhya goo manoo-bemahdezewunan, chesahgeënaun, cheghuhuhwanemenaun, nahnauzh egoo chepuhkawenegooyung ewh neboowin, debishkoo goo kahenahkoonegad owh Kesha-Muhnedoo, mesuh oo-oo azhemeenenaun maunduh nindabwawin.

¶ *Kahpuggedenedewaud dush, ween dush netum owh equa ookecheninjening ooguhoodahpenaun enenewun ookecheninjening oo-oo dush cheezenahpenootahwaud Makuhdawekoonuhyan,*

NEEN suh *N.* kedoodahpenin keen *M.* cheoönahbamaunaun, chedebanemenaun kuhya cheminjemenanaun noongoom oo-oo kezheguk uhpna dush kahgenig, wanesheshewunan koonemah kuhya goo majezhewabezewunan, wahyahnuhdezewunan koonemah kuhya goo katemahgezewunan, ayahkoozewunan koonemah kuhya goo manoo-bemahdezewunan,

chesahgeënaun, cheäungwahme-guhnuhwanemenaun, kuhya chenuhittahwenaun, nahnauzh egoo chepuh-kawenegooyung ewh neboowin, debishkoo goo kahe-nahkoonegad owh Kesha-Muhnedoo mesuh oo-oo azhemeenenaun maunduh nindabwawin.

¶ *Menuhwah dush kahpuggedenedewaud, owh enene oogahmeenaun enewh equawun ewh tuhtebeninjebezoowin, keahtood emuh oogecheyee-ewung muzzeneëgun kuhya ewh kameenindebun owh Makuhdawekoonuhya. Owh Makuhdawekoonuhya kahoodahpenung ewh tuhtebeninjebezoowin, oogahenenuhmoowaun enenewun, owh dush enene oogah-ahlahwaun enewh equawun ewh tuhtebeninjebezoowin emuh tuhtebeninjebezoowine-ooninjening oonuhmunjeninjening Magwah dush minjemenung emuh oo-oo oojahnahpenotahwaun Makuhdawekoonuhyan,*

MAUNDUH tuhtebeninjebezoowin kemeenin chewe-degamenaun, neyowing suh kedezhkechetwahwanemin, kuhya kuhkenuh enewh dabenuhwaweze-yaunin kemeenin; emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind kuhya owh Wagwissemind kuhya owh Pahnezid Oojechaug. *Amen.*

¶ *Kahmeenedewaud dush ewh tuhtebeninjebezoowin, nuhyanzh tahooje-cheengwuhnetahwug oo-oo dush cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya,*
Umba Anuhmeähdah.

O KAHGEGA Kasha-Muhnedooweyun kahoozheüdwah kuhya ganuhwanemudwah kuhkenuh bamahdezejig, keen mahgewayun kuhkenuh oojechaugoowine shahwandahgoozewinun kuhya kahgega bemahde-zewin, penauzhuhahmow suh oogoo kebuhmeetah-gunug ewh keshahwanjegawine wedookahgawin mahbuh enene kuhya mahbuh equa, tahzhahwandahgoozewug anungejig emuh kedezhenekahzoowining; ewh dush nahsaub owh Isaac kuhya owh Rebecca kahezhemenuwede-gandewaud, mesuh dush kuhya oogoo bamahdezejig kadooduhmoowaud ewh kahekedoowaud kuhya kahezhewahweendah-mahdewaud, oo-oo dush tuhtebeninjebezoowin wanje meegewang kuhya wanjeoodahpenuhming chekeke-noowahduk; kahgenig dush chewedegandewaud emuh quhyuk sahgeëdewining kuhya pezaunanin-dewining, kuhya dush cheëzhebemahdezewaud anandahgwuk kedenahkoonegawin oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Me dush chesuhgeninjenedeäud owh Makuhdawekoonuhya oo-oo dush cheëkedood,*

Enewh suh kahwewekahwahjin owh Kesha-Muhnedoo kagoo ween ahweyah oogahpuhkawinahseen.

¶ *Me dush owh Makuhdawekoonuhya oo-oo cheëzheguhnoonaud anuhmeähnejin.*

BENUH keänanduhmoowaud wah-owh *M.* kuhya wah-owh *N.* chebemahdezewaud emuh kechetwah wewekoodahdewining, kuhya dush kewahbundahewawaud ewh emuh anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo kuhya oogoo mahyahwunjeëdejig, kuhya dush goo kewahweenduhmahdewaud kuhya dush kemeenedewaud ewh tuhtebeninjebezoowin, kuhya kesuhgeninjeëdewaud cheöonjekekenoowahduk; **N**-wahweendaun suh cheöonahbamid mahbah equa oonoo enenewun kuhya mahbah enene chewewid oonoo equawun emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind owh Wagwissemind kuhya owh Pahnezid Ojechaug. *Amen.*

¶ *Kuhya ween dush owh Makuhdawekoonuhya oogahmeenaun oo-oo shahwanjegawin.*

KESHA-MUHNEDOO Wayoosemind, Kesha-Muhnedoo Wagwissemind, kuhya Kesha-Muhnedoo Pahnezid Ojechaug kegahshahwanemegoowah, kegahguhnuhwanemegoowah, kuhya kegahaungwahmenegoowah; Owh Jehovah emuh ooshahwanjegawining kegahketemahgabhuhmegoowah chemooshkenashkahgooyag dush kuhkenuh enewh ojechaugoowine shahwandahgoozewinun, chemenoo wedegandeyag oomuh uhkeeng, cheoodittuhmag dush ewh kahgega bemahdezewin. *Amen.*

¶ *Me dush chenaunzekung owh Makuhdawekoonuhya ewh Kechetwah oodoopoowin, cheëkedood dush oo-oo Kechetwah nuhguhmoowin.*

Beati omnes. Psalm cxxviii.

SHAHWANDAHGOOZEWUG suh kuhkenuh egewh quashjig enewh Jehovahun, kuhya bamoosajig emuh oodezhewabezewining.

Kegahmeejin goosshah ewh anookeetuhmun: **O** keen manoo-ahyahyun, kagate kegahshahwandahgooz.

Kewedegamahgun, debishkoo ewh mahkoogid shoowemenegahwunzh tahezheähyah emuh kewahkaheguning;

Kenejahnesug dush debishkoo oliveahgahwunzhe wahtikwunun tahezhe meshenoo-kahbahwewug ketewuhyeee emuh kedoodoopowining.

Benuh, me suh oo-oo kaëzheshahwandahgoozid owh enene quasaud enewh Jehovahun.

Owh suh Jehováh emuh Zioning ayaud kegahshahwandahgoozeik chewahbunduhmun ewh Jerusalem emuh shahwandahgoozewining menik kaähkoo-bemahdezewunan.

Abbetakummig kegahwahbuhmaug koozheshayug, kuhya ewh pezaunezewin emuh Israeling.

Mahnoo tahpeshegandahgooze owh Wayoosemind, owh Wagwissemind: kuhya owh PahnezidOojechang.

Kahezhewabuk wuhyashkud kuhya noongoom azhewabuk: kuhya kahgenig kaühneëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

† *Gamuh maundah kechetwah-nuhguhmoowin.*

Deus misereatur. Psalm lxxvii.

KESHA-MUHNEDOO ketemahganemeeshenaum, kuhya shahwanemeeshenaum: kuhya wahbundaheshenaum azhewahsayahkingwayun, kuhya dush ketemahganemeeshenaum:

Kedezhetwahwin chekekanjegahdag oomah uhkeeng: kuhya kebemahjeëwawin kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnisenahbag chekekanduhmoowaud.

Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha-Muhnedoo: kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

Mahnoo ahnooj azheweenzoojig ahnisenahbag tahmoojezewug kuhya tahminwahnegwanduhmoog; emuh quuhyuk. tebahkoonegawining kegahzehetebahkoonaug egewh bamahdezejig, kuhya kegahguhnuhwanemaug egewh uhkeeng anduhnuhkeejig.

Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha-Muhnedoo kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

Me dush uhpe ewh uhkee kakechemekoogemahguk : kuhya Kesha-Muhnedoo, kenuhwind Kekesha Muhnedoomenaun kegahshahwanemegoonaun.

Kesha - Muhnedoo kegahshahwanemegoonaun : kuhya anegookwaug uhkeeng anduhnuhkeenejin oogahkoosegoon.

Mahnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind : kuhya owh kache Peenezid Oojechaug.

Kabezhewabuk wuhyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kadezhewabuk kahgekummig. *Amen.*

¶ *Kahishquah-nuhguhmoong, Owh enene kuhya owh equa tahoojecheeng-wuhmetahwug, emuh pashoo kechetwah-oodoopowining, kuhya ween owh Makuhdawekoonuhya nebahwid ewede oodoopowining kuhya kahquakekahbahwelahwaud enewh, oo-oo tahkedoo,*

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Nuhqua. Christ, shahwanemeeshenaum.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah, shahwanemeeshenaum.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Dah keche - ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin ; Kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud ; Azhenundahwanduhmun dahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming ; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo kezhih buhqazhegun ; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedcodahgooyunin, Azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedodahweyungejig ; Kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining ; Ekooneshenaum atuh mujje-ehzewabezewining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah bemahjeh kebuhmeetahgun kubya kebuhmeetahga-equam.

Nuhqua. Egewh apauemikig.

Makuhdawekoonuhya. O Jehovah, ewede kechetwah-duhnuhkewining peöonjenesenuhmow ewh wedookahgawin.

Nuhqua. Kuhya uhpna kahgenig guhnuhwanim.

Makuhdawekoonuhya. Meezh ewh keche mushkabwezewin.

Nuhqua. Emuh enahsuhmuhbenid enewh shaunganemegoowahjin.

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah bezindun ninduhnuhmeähwinenahnin.

Nuhqua. Kuhya mahnoo kegahoodissegoon maunduh nenundoodahmahgawinenaun.

Makuhdawekoonuhya.

OH WAKESHA-MUHNEDOOWEMIK owh Abraham, Wakesha-Muhnedoowemik owh Isaac, Wakesha-Muhnedoowemik owh Jacob, shahwanim mahmig kebhumeetahgunug, kuhya dush ahtuhmow enewh kahgegabemahdezewine-menekahnun emuh oodaëwaung, menik edush goo wawane kakekanduhmoowahgwan emuh kechetwah-kedekedoowining, kagate dush goo chemekinduhmoowaud enewh. Ishpeming suh peonje-ketemahgahbum kuhya shahwanim. Kahpeëzhenesenuhmoowudwah owh Abraham kuhya owh Sarah ewh keshahwanjegawin chekeche-menoodashkahgoowaud ewh; Me suh nahsaub ezheshahwanim mahmig kebhumeetahgunug: bezinduhmoowaud kedenahkoonegawin kuhya kahgenig guhnuhwanemindwah emuh keguhnuhwanjegawining, uhpna cheähyahwaud emuh kesahgeëwawining penesh egoo ishquah-bemahdezewaud, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

† *Kahween oo-oo tahezheähnuhmeähseem kishpin oonzaum keche-minde-mooyewid equa chenegeähwahsood.*

OH SHAWANJEGAYUN Jehovah, ishpeming duhzhe Wayoosemegeooyun, keen kedowh wah-owh wanjemeshenoowaud bamahdezejig, Kenundoodahmahgoo chweedookahwudwah nuhyanzh oogoo bamahdezejig cheöonejahnesewaud kuhya kenooazh chemenoowedegandewaud emuh ahnuhmeahwine sahgeëdewining kuhya menoo ezhewabezewining, chemenoo-ahquegenemind oonejahnesewaun emuh ahnuhmeähwining kuhya menoo-ezhewabezewining, cheöonjkechepezhegahgwuk pahnuke dezhenekahzoowin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

OH KESHA-MUHNEDOO, keen emuh kekeche-mushkahwezewining kuhkenuh ahnooj gagoon kegeöozheetoonun kuhnuhga gagoo keähyoosewun, kuhya dush

goo (ahzhe dush kuhkenuh pakahnukkin kahoone-sheshesittooyun) kegeëkid suh emuh owh eneneeng (owh ezhehewabezeyun kuhya azhenahgoozeyun kahezheüid) owh equa cheöondahdezid ; kuhya kahwewekahwudwah, kegeëzhekekenooähmahga ewh wekah chepubkawenahsewindwah egewh keen kahwewekahwudjig ; Oh Kesha-Muhnedoo kahkechetwahwe-tooyun ewh wewekoodahdewin chekekenoowahduk ewh azhe debanindewaud owh Christ kuhya anuhmeähjig ; Ketemahgahbum oogoo kebuhmeetahgunug, chesahgeäud mahbah enene enewh wewun debishkoo anahkoonegamahguk ewh kedekedoowin, nahsaub kahezhesahgeäud owh Christ enewh Anuhmeähnejin, kepuhgedenung dush ewh weyowh kesahgeäud kuhya keguhnuhwanemaud tabbishkoo goo ween tebenuhwa weyaus, mahbah dush equa chesahgeäud cheäungwahmenaud kuhya chenuhitahwaud enewh oonahbamun, emuh pezaunbemahezewining kuhya nesahdezewining kuhya bakahdezewining chekekenoowahbuhmaud enewh nabwahkahnejin kuhya manoo-ahnuhmeähnejin equawun. O Jehovah shahwanim suh nuhyanzh oogoo kuhya meezh chedebandahgoozewaud emuh kahgega-kedoogemahwewining ; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Me dush cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya,*

MAHYAHMAHWE - MUSHKAHWEZID Kesha-Muhnedoo owh wuhyashkud kahoozheäud enewh keketezemenahnig, Adam kuhya Eve, kahshahwanemaud dush, kuhya kahnebahweäud emuh wewekoodahdewining, mahnoo kegahpesegeenahmahgoowah ewh keche-shahwandahgoozewin, kegahpeeneëgoowah, kuhya kegahshahwanemegoowah chemenoonahwaäg dush nah emuh keyowewaung kuhya emuh kejechaugoo-waung, chemenoo-wedegandeyag emuh quuhyük sahgeëdewining kaähkoobemahdezeyag. *Amen.*

¶ *Me dush oo-oo tahezhekuhgequa owh Makuhdawekoonuhya,*

UMBA kuhkenuh kenuhwah wahdegandeyag, kuhya dush kenuhwah wahgodahpenuhmag ewh kachetwahwandahgwuk wewekoodahdewin, noonduh-

mook kadoodahdewahpun egewh wahdegandejig, debishkoo akedoomahguk ewh Kechetwah-muzzene-egun.

Owh St. Paul uhpe kahmahjebeähmahwaud enewh Ephesianun oo-oo oodezhekuhgekemaun kuhkenuh enenewun wahwenejin; Kenuhwah wahweyag sahgeik keweedegamahgunewaung debishkoo owh Christ kahzhesabgetood ewh oodahnuhmeähwin, ween dush tebenuhwa kenebootung; cheöonjemenoo-ezhe-wabezetood kuhya chepeenetood ewh kesebegehung nebe ahyood oonje ewh ekedoowin, chemeenedezood ewh kache pezhegandahgwuk ahnuhmeähwin kuhnuhga punge wahnussenook kuhya chebubbisikesinsenook, kah kuhya ningood ezhernahnahduhsenook oonoo dowah; cheöonjepeenuk kuhya chemujjeëzhe-wabussenook. Enenewug oogabezhesahgeähwaun ooweedegamahgunewaun debishkoo tebenuhwa weyowewaun. Owh suhyahgeäud enewh wewun oosahgetoon tebenuhwa weyow. Kah suh muhshe ahweyah enene oogesheenganduhseen tebenuhwa weyow, ooduhshundaun dush kuhya ooguhnuhwan-daun, debishkoo owh Tabaningad andoodung ewh ahnuhmeähwin: kedebandahgoozemin muh weyowing kuhya emuh weyausing kuhya emuh ookuning. Me suh oo-oo owh enene kaöonjenuhguhnaud enewh oosun kuhya enewh oogeen, cheweejewaud enewh wewun, nuhyazh edush tahpazhigwunene ooweyausewaun. Keche mahmaundahwud oo-oo uhyeë: ninduhzhemah suh owh Christ kuhya oodahnuhmeähwin. Mahnoo suh dush kuhkenuh anduhcheyag mamwach kegahzhesahgeähwaung kewewewaung debishkoo azhesahgeëdezooyag.

Kuhya ween suh St. Paul uhpe mahyahjebeähmahwaud enewh Colossianun oo-oo oodezhekuhnoonaun kuhkenuh enenewun wahwenejin; Enenewedoog sahgeik kewedegamahgunewaung, kagoo dush sheenganemahkagoon.

Noondahmook kuhya St. Peter Christ oomeezhenahwamun owh kuhya ween kahwewid, anaud enewh wahwenejin; Kenuhwah wahweyag ezhewedegamik egewh kewedegamahgunewaung nahsaub

suh nebwahkahwining, chekechetwahwanemind owh equa ewh suh nahwuj nuhncenuhmezid, kuhya ewh nuhyazh mahmahwe cheweiejdebanduhmag ewh shahwandahgoozewine bemahdezewin cheünduhmechegahdasenook kedahnuhmeähwinewah.

Ahze suh noongoom kegenoondaum, kadoodahwahpun egewh enenewug enewh oowedegamahgunewaun. Umba dush kuhya kenuhwah wanahbameyag, bezindahmook kuhya nundahkekanduhmook kadoodahwagwah egewh kenahbamewaug debishkoo mezeshah ekedoomahguk ewh Kechetwah-muzzeneëgun.

St. Paul, mahyahjebeähmahwaud Ephesianun, oo-oo kedezhekugekemegoowah; Equawedooq puhgedenahmahwik enewh tebenuhwa keyowewaun egewh kenahbamewaug pahsaub kaëzhepuhgedenahmahwagebun owh Tabaningad. Me suh ween owh enene nahgahnezekundahwaud enewh wewun debishkoo owh Christ azhenegahnezekundahwaud enewh anuhmeähnejin kuhya dush ween oobemahjetoon ewh weyowemah. Benuh, egewh anuhmeähjig azbepuggedenahmahwaud enewh weyowewaun enewh Christun, mesuh kuhya egewh washejig kaëzhepuhgedenahmahwahpun enewh weyowewaun enewh tebenuhwa oonahbamewaun ahnooj egoo kuhkenuh gagoo. Menuhwah dush oo-oo ekedoo Mahnoo tahaungwahmeze owh equa chekechetwahwanemaud enewh oonahbamun.

St. Paul dush uhpe mahyahjebeähmahwaud Colosianun oo-oo ezhekugegequa; Washeyag bezindahwik egewh tebenuhwa kenahbamewaug azhenundahwanemenag owh Tabaningad.

Owh dush St. Peter kemenoo-kuhgekemegoowah oo-oo ekedood; Kuhya kenuhwah wewemahdoog, nuhittuhwik tebenuhwa kenahbamewaug; kishpin ahweyah bezinduhsigewh ekedoowin, ahnooween goo ahyausigwah ewh ekedoowin chekushkeëgoowaud enewh oowedegamahgunewaun oomenoo-ezhewabezewinene; magwah wabhunduhmoowaud ewh kequhyukezhewabezewinewah mahmahwe kechetwahwanemagwah. Kesuhsagahwinewah kahween

weyowemaung tahezheahyahsenoon, cheookahdanuhmag enewh kenesissewaun, kuhyā chemuhdinduhmag oozahwahshooneyah suhsagahwinun, gamuh chepesuhkahmag enewh ahgwewinun: mesuh atuh peenjuhyeëe emuh kedaëwaung, kaëzheähyahmahguk ewh kabahnahdussenook, mesuh ewh bakahdezewin kuhyā nookahdezewin enewh kache-ahpeetandahgwukkin emuh anahsubmid owh Kesha-Muhnedoo. Mesuh kuhyet kahezhesuhsagahedezoo-waud egewh manoo-ahnuhmeähjig equawug, kahahpanemoojig enewh Kesha-Muhnedoon, kenuhittuhwah-waud tebenuhwa oonahbamewaun: debishkoo owh Sarah kahezhenubittuh-waud enewh Abrahamun, nindoogemaum keënaud: mesuh owh wadahnese-menenenag, menik suh quuhyük azhewabezewagwan, kuhnuhga dush sagezesewag.

KAËZHEMOOWUDESINDWAH EGEWH AYAHKOOSEJIG.

¶ *Uhpe ahweyah ayahkoozejin, tahwahweendahmoowah owh Makuhdawekoonuhya, Uhpe dush paundegajin emuh wegewauming oo-oo tahekedoo.*

TAHPEZAUNESIN maunduh wegewaum kuhyā kuhkenuh andahjig.

¶ *Uhpe dush nuhyaunzekuhwahjin enewh ayahkoozenejin oo-oo tahekedoo uhneojecheengwuhnetaud.*

KAGOO mequandankan, Tabaningayun nemujje-ezhewabezewinenahnin kuhyā enewh oomujje-ezhewabezewenewaun neketezemenahnig; bemahjeëshenaum Waneshesheyun Tabaningayun bemahjeh ke-nejahnesug kabkishpenuhnudjig ewh pashegandahgwuk kemisqueem, kagoo dush nishkanemeshekaunkan ahpena kahgenig.

Nuhqua. Shahwanemeshenaum Waneshesheyun Tabaningayun.

¶ *Me dush oo-oo chëekedood owh Makuhdawekoonuhya.*

Umba Ahnuhmeähdah.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

Christ shahwanemeeshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Dahkeche ahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwanduhmun dahdoodaum oomah uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhik buhqazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin, Azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig. Kagoo puggedeneshekaunkan emuh kuhgwatebanedewining, Ekooneeshenaum atuh mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah, bemahjeh mabbah kebuhmeetahgun.

Nuhqua. Owh apanemik.

Makuhdawekoonuhya. Ewede andahyun, peöon-jeweedookow.

Nuhqua. Kuhya kahgenig menoo-guhnuhwanim.

Makuhdawekoonuhya. Kahween oodahmahmauzheëgooseen enewh nashkaninganejin.

Nuhqua. Kah dush kuhya oogahkooduggeëgooseen enewh maje-ëzhewabezenejin.

Makuhdawekoonuhya. Oh wawane weedookow.

Nuhqua. Emuh anahsubmenid enewh shaungane-megoojin.

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah, bezinduhmahweshenaum nindahnuhmeähwinenahnin.

Nuhqua. Kuhya mahnoo kegahoodissegoon nundoodahmahgawinenaun.

Makuhdawekoonuhya.

OH JEHOVAH, kezhegoong peöonzahbun, mahwudishe kuhya bemahjewh wah-owh kebuhmeetahgun. Guhnuhwahburn emuh keshahwanjegawining, meezh menoodaäshkahgoowin kuhya wawane cheähpanemik. Guhnuhwanim cheöonjemujjedoodahgoosig enewh nashkaninganejin, kuhya guhnuhwanim emuh kahgega pezaunezewining; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

BEZINDUHWESHENAUM, Mahyahmahwe-mushkahwezeyun, mahyahmahwe shahwanjegayun Kesha-Muhnedoo kuhya bamahjeëwayun; shahwanim azhene-

tah-shahwanjegayun, wah-owh kebuhmeetahgun gwa-tuggeëgood ewh ahkoosewin, oonesheshetuhmow kenundoodahmahgoo, maunduh kepuhzhunzhaëgawin, ewh chekekandung azhepajewid, chesoongekahbahwid emuh dabwayanduhmoowining, kuhya wawane chekesahdandung; kishpin minwanduhmun chetanoojemood, chekoosik kuhya chepezhegandahgook menik kayahbe kaalkoobemahdezid; gamuh kishpin wahneboogwan, meezh mushkahwezewin cheödahpenung kepuhzhunzhaëgawin, ewh dush keishquah-bemahdezid cheweejduhnukkeemik emuh kahgega bemahdezewining, oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Owh Makuhdawekoonuhya oogalkuhgckemaun enewh ayahkoozenejin, oo-oo dush cheëzheguhnoonaud.*

KACHE-SAHGEËCOOYUN, kekandun, owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo chedebandung bemahdezewin kuhya neboowin kuhya ooshke-negewin, mushkahwezewin, menoo-bemahdezewin, kekahwin, shahgwewewin kuhya ahkoozewin. Nuhmunj dush anahpenawunan, kekandun Kesha-Muhnedoong peöonzekahmahguk kedahkoosewin. Kuhya wagooodogwan wanjepuhgedenamhagoowunan oo-oo ahkoozewin, koonemah chepuggukkanduhmoowaud egewh bakahnezejig ewh kesoongummunduh-oowin, cheöonjekekenoowahbuhmikwah, kuhya chesoongejegahdag kedabwayanduhmoowin chemenooezhewabuk, chepezhegahdahgwuk kuhya chekecheahpeetandahgwuk, cheöonjebahteënuke pezhegandahgozewin kuhya kahgega bahpenanduhmoowin; koonemah chemenooëzhewabezeëgooyun menik kahminwanemesenook ishpeming duhzhe koosewah; kishpin wawane kesahdanduhmun oonje enewh kemujjeëzhewabewinun, soonguhmunduhmun maunduh kedahkoozewin, ahpanemooyun dush owh natah-shahwanjegad Kesha-Muhnedoo oonje owh Kache-sahgeähjin oogwissun Jesus Christ, emuh ahghasanemoowining mahmooyahwahmud koose-naun kepuhgedenemauk maundah ahkoozewin, kishpin wahweenga ahpuggezooyun emuh oodenahkoon-

egawining, ahbetakummig kegahmenookahgoon, kuhya kegahweedookahgoon emuh kedahnuhmeähwining, cheëzhewenegooyun emuh kahgega bemahdezewining.

¶ *Kishpin keche-ahkoozid owh ayahkoozid, owh Mukuhdawckoonuhya tahishquahtah oomah, gamuh kayahba tahekedoo.*

WEMENOO-ODAHPENUN suh dush e-ewh oopuhzhunzhaëgawin owh Kesha-Muhnedoo: (Ewh kabekedood owh St. Paul kemahjebeähmoowaud enewh Hebrewun) Enewh suhyahgeähjin owh Tabaningad oopuhzhunzhawaun, kuhya oopukkittawaun kuhkenuh enewh wagwissejin wadahpénahjin. Kishpin puhzhunzhaöogooyag, wagwissemindjig andoodahwindwah kedoodahgoowah owh Kesha-Muhnedoo; ahwanan owh wagwissemind kapuhzhunzhaöogoosig enewh oosun? Kishpin dush puhzhunzhaöogoosewag, azhepuhzhunzhaöondwah kuhkenuh egewh wanejahnesemindjig, kemenechahgunug kedahwim, kahween kedoogwissemegooseem. Menuhwah dush kegeähyahwahnahnig egewh koosenahnig emuh keyausenahnig egewh kahpuhzhunzhaöonungoog, kuhya kegekechetwahwanemahnahnig: Kah nuh ween ahwahsbema kegahnuhittuhwahsenaun owh wayoosemeegood enewh kejechaugoonahnin, cheöonjebemahdezeyung? Wanebik kegepuhzhunzhaöogoonahnig oogoo, wenuhwah kënanduhmoowaud oonje; ween dush ween cheöonjemenooähyahyung, cheönjemeeneegooyung oopeenezewin. Oonoo ekedoowinun, waneshesheyun nekahnis, emuh ewh kechetwah oozhebeëguning oozhebeëghadawun cheöonjemenoo-daaëgooyung kuhya chekekenooähmahgooyung emuh soongummunduhmoowining kuhya mahmooyahwahganduhmoowining cheöodahpenuhmung owh koosenaun ishpeming ayaud oopuhzhunzhaöogawin, uhpe emuh ahnooj sunnuggezewining anandung chepuggedenenung. Egewh dush anuhmeähjig oodahkeche-menoo-daäshkahgoonahwah e-ewh debishkoo Christ kabezheähyaud wenuhwah cheëzheähyahwaud, e-ewh soongummunduhmoowaud kooduggezewin, sunnuggezewin, kuhya ahkoo-

sewin ; Kah mahween ween keëzhahse emuh moo-
 jegezewining chepwah kooduggandung, kahween
 emuh pezhegandahgoozewining keëzhepeendegase
 chepwah azhedayahtigoong abgoonind. Mesuh kuh-
 ya kenubwind kaëzhepeendegayung emuh kahgega
 moojegezewining kishpin weejkooduggetoomung
 Christ, kuhya kaëzhepeendegayung emuh kahgega
 bemabdezewining, weejnebootuhmung Christ, owh
 kaweejahbejebahmung kahgenig kawedegamung
 emuh kahgega-bemabdezewining. Umba suh dush
 ezheöodahpenun oo-oo kekooduggezewin emuh soon-
 gummunduhmoowining chemenookahgooyunbun,ke-
 denin suh emuh oodezhenekahzoowining Kesha-
 Muhnedoo, chemequanduhmun kahezbebahween-
 dahmahgayun uhpe kebaptizooëgooyun ; Kuhya
 kekanduhmung ewh keishquah-bemabdezeyung we-
 wahweendahmahgayung, enahsuhmuhbid owh quuh-
 yukwahdezid Tabahkoonewad owh katebahkoonaud
 kuhkenuh, kuhnuhga pekinnoong apeetanemahsig
 ahweyah bamahdezenejin, kekulgaunzoomin che-
 nundahkekanindizooyun, kuhya chenahnahgahdah-
 wanduhmun kedezhetwahwin, kahdoodahwud owh
 Kesha-Muhnedoo, kuhya kahdoodahwudwah egewh
 enenewug, tebahkoonedezoooyun, kuhya ahnahme-
 mahedezoooyun menik kahmujje-ezhewabezeyun,
 chemekuhmun ewh shahwanemegoowin emuh oonin-
 jeeng owh ishpeming duhzhe kosenaun oonje owh
 Jesus Christ, kah kuhya kegahahnahmemegoose kah
 kuhya kegahtebahkoonegoose emuh kootahmegooze-
 wine-tebahkoonegawining. Kegahahginduhmoon
 suh dush ewh dabwayanduhmoowin ewh dush che-
 kekanduhmun kishpin tuhyabwayanduhmoowunan,
 debishkoo anuhmeäud kadezhedabwayandungebun
 gamuh kuhya goo kah.

† *Makuhdaweekoomihya oogahkuhwajemaun oodabwayanduhmoowin.*
KEDABWAYANDUM nuh ahyaud Kesha-Muhnedoo
 Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid, kah-
 oozhetood kezhek kuhya uhke? Kuhya Jesus
 Christ ahyaud oopazhegoo oogwissun Tabaneme-
 nung? Keeneneweëgood Keche Oojechaugwun ; ke-
 negeëgood Kegaungooquan Maryun ; Kekoodugge-

ëgood Pontius Pilateün, kuhya kesuhsuhgahquah-
oond ahzhedayhtigoong, kenebood, kuhya kepugge-
danemind; keëzhauhd ahnahmuhkummig; Nasoogoo-
nuhguhdenig dush keähbejebaud, Ishpeming kezhe-
goong keëzhauhd, nuhmuhduhbe dush ookechenik-
aung Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmah-
we-mushkahwezid; Me dush ewede kapeöonjeëzhauhd
keishquah-uhkeewung chepetebalikoonaud bamah-
dezenejin kuhya kahneboonejin? Kedabwayandum
dush nuh ahyaud Kache-Pecnezid Oojechaug, kuhya
ahyahmahguk quhyuk ahnuhmeähwin kuhya we-
kahnesindewaud anuhmeähjig, kuhya wabenegahdag
mujje-ezhewabezewin, kuhya weähbejebahmahguk
weyowemaun, kuhya dush kahgega bemahdezewin
cheähyahmahguk?

¶ *Owh ayahkoozid tahkedoo.*

Kuhkenuh oonoo newahweenga-tabwayandannun.

¶ *Oogahguhwayemaun owh Mukuhdawekoonuhya, ewh nah wawane
kesahdan-luhmoonegwan azhemujjeëzhewabezid kuhya dush chesahgeäh-
gwan weejahwisenahban, oogahguhgaunzoo maun dush cheähbwayane-
mahnid emuh oodäing kuhkenuh enewh kahmujje-doodahgoojin; kuhya
kishpin kahmujjedoodahwahgwan ahweyah cheweähbwayanmegoozid
kuhya kabahlahahgwan bakahnezenejin chewekooje-aunjetood kääzhe-
kshketood.*

¶ *Me dush oomah owh ayahkoozid chukahgaunzoo mind wawane chede-
bahdoodung enewh oomujjeëzhechegawinun kishpin gagoo quasegwu-
nenegwan emuh oodenandemoowining. Kahishquah-wahweendah-
mahgad edush owh Mukuhdawekoonuhya oogahwahweendu moowaun
maunduh ahbwayaningawin kishpin emuh tahbussanemoowining
ahpeche nundahwandung.*

**OWH TABANEMENUNG Jesus Christ, kahahtood ewh
ahbwayanjegawin emuh oodahnuhmeähwining che-
wabenuhmoowindwah enewh oomujje-ezhewabeze-
winewah kuhkenuh uhyaanwanindezoojig kuhya
tuhyabwayaundungig, emuh ooshahwanjegawining
kegahwabenuhmaug kebahtahzewinun; Nindah-
noonik suh dush owh Kesha-Muhnedoo cheweenduh-
moonaun wabenegahdag kuhkenuh kemujje-ezhewa-
bezewinun emuh oodezhenekahzoowining owh Wa-
yoosemind, kuhya owh Wagwissemind, kuhya owh
Keche Oojechaug. Amen.**

¶ *Me dush oo-oo cheëzhcahnühmeäud owh Mukuhdawekoonuhya.*

Umba Ahnuhmeähdah.

OH MAHYAHMAHWE shahwanjegayun Keshah-Muhnedoo, keen oonje bahtuhyeënuh keshahwanjegawinun wabenuhmoowudwah enewh oomujje-ezhewabezewinewaun egewh quayuk-minjenahwazejig ewh mequanduhmahwahsewudwah menuhwah, ketemahgabbum wah-owh kebuhmeetahun, kagate kache nundahwandung cheähbwayanemud. Nahittahmow mahyahmahwe-sahgeëwayun Wayoosemegooyun ewh kabahnahdudenig oonje oowuhyazhingashkewining kuhya oonishkaningawining owh Mujje-Muhnedoo, gamuh oonje tebenuhwa weyahsewe oodenanduhmoowining kuhya oopajewining; Guh-nuhwanim kuhya minjemanim emuh kedahnuhmeähwining mahbah ayahkoozid anuhmeäud. Nah-nahgahdahwandahmow e-ewh oominjenahwazewin, oodahpenalimow enewh oozeebingwayun, mahnoo pubbanug tahwesuhgandum debishkoo goo kaëzhekanduhmun cheöonesheshenig. Kuhya e-ewh azhe wawane alpanemood keshahwanjegawin atuh, kagoo ahginduhmoowahkan enewh kuhyet oomujje-ezhechegawinun; owh shawandahgoozid Kejechaug oonje mushkahwezeh; kuhya uhpe mauwanduhmun weöodahpenud oodahpin emuh kesahgeëwawining, oonje oomenoo-ezhewabezewinun owh sahyahgeind kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Me dush cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya maunduh Kechetwahnuhguhmoowin.*

In te, Domine, speravi. Psalm lxxi.

KEGEÄHPANEMIN, Oh Jehovah, kagoo ween wekah puhgedeneshekan [cheahgujjeëgooyaun: bemahjeëshin kuhya guhnuhwanemeshin emuh kequhyukwahdezewining; bezindahweshin kuhya bemahjeëshin.

Abwin kache swaungung newahkahgun emuh cheähyahyaun kahgenig; kegeëkid, chewedookahweyun, keen muh kedow nebemahjeëwawine walikahgun, kuhya kache ishpaug newegewaum.

Meetahghanemooweshin, Oh Nekesha-Muhnedoom, enewh ooninjeen owh maje-ezhewabezid;

ooninjeen owh maje-enahdezid kuhya ahyahquahdezid enene.

Keen muh, Oh Jehovah, kedow e-ewh mametahwanduhmaun; keen kedow nedahpanemoowin uhpe goo kahooshkenegeyaun nahnauzh egoo noongoom.

Keen ween ningeöonjeähsoonegoo kahahkoonegeyaun: keen kedow owh kahoonesahgedenegoo-yaun emuh ninguh oopahyahwining, keen suh uhpena kawahwezhanemenaun.

Debishkoo weendegoong nebawah nindenaneme-goog; keen edush ween kedahpanemin.

Oh mahnoo ewh nindoon tahmooshkenamahgud ewh kewahwezhanduhmoowin: ewh chenuhguhmootahmaun kepezhegahandahgoozewin kuhpa-kezhagak.

Kagoo wabeneshekan uhpe kakahyaun; kagoo nuhguhneshekan uhpe nwaunda-shahgweweyaun.

Nemujje-duhzhemegoog mah egewh nashkanemegig, kuhya egewh akahmahwahjig ninjechaugwun mahmahwe kahkekedoowug oo-oo dush akedoo-waud, oogenuhguhnegoon Kesha-Muhnedoo; koo-duggeik kuhya tuhkoonik, kah mah ahweyah oogahwedookahgoosen.

Kagoo wabsah ezhenuhguhzhakan, Oh Kesha-Muhnedoo: Nekesha-Muhnedoom, wawebezin che-weedookahweyun.

Mahnoo tahwahwunewewug kuhya tahneboowug egewh nashkanemahjig ninjechaugwun: Mahnoo egewh wahmujjedoodahwejug tahahgujeähwug.

Neen mahween, kahgenig emuh minwahdanemoo-wining ningabahyah: kuhya ashkum kegahmahmooyahwuhmin.

Nindoon anduhsoo-kezhagak tahdebahjemoomahgud azhequhyuk-wandahgoozeyun kuhya azhebemahjeëwayun: kah mah nekekanduhseen chewuhyaquah-ahyaug.

Ningahsahgahum emuh oomushkahwezewining owh Jehovah Kesha-Muhnedoo: kuhya ningahwahweendaun e-ewh kequhyuk-ezhewabezewin atuh.

Keen, Oh Kesha-Muhnedoo, pahahkooöoshkenegeyaun kegebeöonjekekenulahmow nahnauzh egoo noongoom; Me suh dush chewahweendahmaun ma-maundahwukkin kedahnookewinun.

Kagoo nuhguhzheshekan, Oh Kesha-Muhnedoo, emuh nekekahwining uhpe wahyahbequayaun: nah-nauzh kewahbundahugwah oogoo noongoom bamah-dezejig kemushkahwezewin, kuhya kekushkeäwezewin kubkenuh pechenug kabenegejig.

Kequuhyukwahdezewin, Oh Kesha-Muhnedoo, keche-ishpahmahgud, kuhya keche-ahnookeewinun enewh kahenuhnookeyunin: Oh Kesha-Muhnedoo, ahwanan anandahgoozid debishkoo keen anandahgoozeyun?

Mahnoo tahpezhegandahgooze owh Wayoosemind, kuhya owh Wagwissemind, kuhya owh Keche Oojechaug.

Kabezhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

¶ *Oo-oo kuhya tahkedoo.*

OH KEEN kahbemahjetooyun ewh uhkee, keen emuh ahzhedayahhtikoong kuhya kache peshegandahgwuk kemisqueeming kahkishpenuhzheyauung, bemahjeëshenaum kuhya wedookahweshenaum kenundoodahmahgoo, Oh Tabaningayun.

¶ *Me dush oo-oo cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya,*

OWH MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZID Jehovah, ah-yahwid kache swaungunenig oowahkahegunewah kuhkenuh egewh apanemoojig, ween dabandung kubkenuh uhyeëen emuh kezhekoong kuhya oomah uhkeeng kuhya abnahmahkummig, noongoom kuhya kahgenig kegahgubnuhwanemik, kuhya kegahkekenooahmang emuh kedaing, kuhnuhga gagoo cheähwunsenook pakahnuk ezhenekahzoozoowin ahnam-kezbekoong, kah kuhya ahweyah pakahnezid ke-meenahsewindwah egewh bamahdezejig, kaöonjebemahjeëndwahbun kuhya kaonjenoojemoowahpun Ween atuh Jesus Christ Tabanemenung. *Amen.*

¶ *Menuhwah dush oo-oo tahkedoo,*

EMUH Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawining kuhya ooguhnuhwanjegawining kepuhgedenin. Ahbakhish owh Jehovah shahwanemik kuhya guhnuhwa-

nemik. Ahbakish owh Jehovah, ooshkinzhagoon
kegahwahsashkahgoon kuhyā kegahshahwanemik.
Ahhbakish owh Jehovah shahwanegahbuhmik kuhyā
pezaunahyahwin meenik noongoom kuhyā kahgenig.
Amen.

Kaëzheahnuhmeütuhmahwind ahyahkoozid ahbenooje.

OH MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muh-
nedoo, shawanjegayun Wayoosemegooyun, kéen atuh
dabanduhmun ewh bemahdezewin kuhyā neboowin;
dahbussanemoowining kedezhennundoodahmahgoo
ishpeming chepeöonzahbuhmud kuhyā cheketemah-
gahbuhmud mahbah ahbenooje shangeshing emuh
ahkoozewining, Naunzekow Oh Jehovah emuh ke-
bemahjeëwawining, Enanim uhpe keen manwan-
duhmun ewh chepoone-wesuhgandung, bemahjeh
dush enewh oojechaugwun apeech shahwanjegayun,
ewh edush kishpin enahkoonegayun nahwuch ke-
nooäzh chebemahdezid oomah ulikeeng, enanim
cheähnookeetauk, chepezhegahdahgooik, kuhyā che-
buhmeetook, kuhyā chemenoodoodahwaud weejah-
nishuhnahban; gamuh oodahpin kuhyā ezheweezh
ewede ishpeming duhnuhkeewining, kahgenig an-
duhze aunwabewaуд kuhyā bahpenanduhmoowaud
egewh naboojig emuh Jesus Christing. Puhgedenun
oonoo Oh Jehovah shawanjegayun, oonje owh nah-
saub kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid, owh
wahdegamenag kuhyā waujoogemahwemenag, keen
kuhyā Keche Oojechaug, kahgenig Puhyahzegood
Kesha-Muhnedoo uhpena kahgenig. *Amen.*

*Uhpe kache ahkoozejin owh ayahkoozid oo-oo tahezheähnuhmeütuh-
mahwah.*

OH WAYOOSEMEGOOYUN Shawanjegayun, kuhyā kuh-
kenuh menoodaäshkahgoowin debauduhmun, keen
atuh wahdookahweyaung uhpe manazeyaungoon
gagoo; Kepenundoodahmahgoo chemeenud ewh
keweedookahgawin wah-owh kebuhmeetahgun shang-
ishing oomah, kepuhzhunzhaögawin oonje shah-
yahgwemahguddenig weyow; Ketemahgahbum, Oh
Jehovah; kuhyā ahwahshema uhnebahnahdezid ah-

gwahjeë wenene oonje mushkahwezeh kenundoo-
dahmahgoo emuh keshahwanjegawining, kuhya
meezh Kejechaug peenjenuh cheähbid. Meezh
ewh quuhyük kesahdanduhmoowin menik kahmujje-
ezhechegad akoo-bemahdezid, kuhya wawane che-
dabwayanemaud kegwissun Jesusun, enewh edush
oomujjeëzhewabezewinun chewabenegahdanig emuh
keshahwanjegawining, kuhya chetaäbwayane-
megoozid ewede ishpeping chepwah mahjaud
kuhya chepwah ishquah-nahgoozid. Ninkekandah-
min, Oh Jehovah, kabween gagoo keen kepwahnuh-
wetoosen, ewh dush kishpin enanduhmunbun che-
oonishkahbenudebun kuhya cheënanemuddebun nah-
wuj kenooäzh cheweejeweyummingid, kedahkush-
käh: Ezhedahgooze sub goo mahbuh gagah zhuhye-
gwah chewenebood, Oh puggedennbmow chekezhe-
taud, bahmah dush kebhuhgummishkahgood ewh
neboowin, chemahjaud emuh pezaunewawining
kuhya emuh kesahgeëwawining, cheödahpenuh-
mahwind dush ojechaugwun emuh kahgega kedoo-
gemahwewining, oonje owh Ganoodahmahweyumu-
mingid Kegwis Tabanemeyummingid kuhya bamah-
jeyummingid. *Amen.*

*Ahweyah gagah zhuhyegwah wahishquahnuhmoojin oo-oo tahezheah-
nuhmeatuhmahwah.*

OH MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, Keshah-Muh-
nedoo keen wahdegamikwah egewh manoo-ahnuh-
meähjig ojechaugooawaun quayuk-ëzhewabezeind-
jig kahishquah-bemahdezewaüd oomah uhkeeng;
tahbussanemoowining nepuggedenahnaun enewh
ojechaugwun wah-owh kebhuhmeetahgun nekahne-
senaun (*nedahwamahnaun*) emuh keninjeeng keen
kache shahwanjegayun, wazheëwayun, kuhya ba-
mahjeëwayun; kechedahbussanemoowining kenun-
doodahmahgoo ewh cheminwabbemenahgoozid
mahbuh emuh kishkinzhegoong, keseebegin kepah-
goosanemegoo emuh oomisqueeming owh kuhnuhga
kahmujjeëzhewabezesig mahnishtahnesheense, owh
kahoondenad cheëkoonung kuhkenuh mujjeëzhewa-
bezewinun oomah uhkeeng ayaugin cheëkoonuh-

nahwind mahbuh kuhkenuh uhkeewine wenezewi-
 run kuhya chekechepeenahgoozid kuhya chemin-
 wahbemenahgoozid emuh enahsuhmuhbeyun ; kuhya
 cekenooähmahweshenaum nenuhwind kayahba ka-
 mahdezeyauung, oo-oo noongoom wuhyahbundu-
 naung kuhya nahgij kawahbunduhaung ketemah-
 gezewinun, cheöonjekekandahmaung azhenuhnee-
 penezemahguk nebemahdezewinenahuin, cheähgin-
 duhnaung niukezhegoominahnin chenabnahgahdah-
 wanduhmaung ewh nebwahkahwin emuh ninda-
 nahning, magwah bemahdezeyauung oomah uh-
 ceeng, kaguhpe dush cheöodittuhmaung ewh kah-
 gega bemahdezewin, oonje oomenoo-ezhewabezewin
 owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

*Käzheühnuhmeütuhmoowindwah egewh kamegooshkahjégoowaud tebe-
 nuhwa ookekanindezoowinewaun.*

O SHAWANDAHGOOZEYUN Jehovah, Wayoosemegoo-
 yun, natuh-shahwanjegayun kuhya manoodaëwayun
 Kesha-Muhnedoo ; kepahgoosanemegoo cheketemah-
 gahbahmud kuhya cheshahwanemud mahbuh ke-
 bulmeetahgun gwatuggandung ; Kesunnuggebeüh-
 mahwah kuhya kemequanduhmooäh kuhyet oomujje-
 ezhewabezewinun ; kagate ookeche-pwahoondaun
 kenishkahdezewin kuhya keche-megooshkahdanduh-
 moon oojechaugwun ; Keen edush shawanjegayun
 Kesha-Muhnedoo kahoozhebeühmun pahnuh kede-
 kedoowin, chekekenooähmahgooyaung, nenuhwind
 oonje minwahdanemooyaung kuhya menoodaäh-
 kahgooyaung enewh kechetwah-oozhebeëgunun che-
 ahpanemooyaung ; weedookow mahbuh quhyuk
 chenesitootung tebenuhwa oodenahdezewin, kuhya
 keen kekuhgwa-sageëwawinun kuhya kewahween-
 dahmahgawinun, ahpena cheähpanemik kuhya kuh-
 nuhga cheähpanemoosig ahweyah bakahnezenejin.
 Meezh mushkahwezewin chebezinduhwahsig enewh
 kagwatebenemegoojin, kuhya noojemootow oodah-
 koozewinun. Kagoo pegoobetookan ewh banahze-
 kahdag ahsahgunushk, kagoo ahtaünkan ewh baqua-
 nag ahsuhbaubushk. Kagoo ahpeche nishkanemah-
 kan, mahnoo oogahnoondaun moojegezewin kuh-

ya bahpenanduhmoowin cheöonjemoojegezemahguk enewh ookunun kahpegoobetooyunin. Guhnuhwanim, chekoosahsig enewh shaunganemegoojin, mahnoo dush oogahwabhundaun kedingwai, meezh pezaunanduhmoowin oonje oomenooëzhewabezewinun kuhya ooguhnoodahmahgawin Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

KAEZHEMEENINDWAH

EGEWH

AYAHKOOZEJIG EWH KECHETWAH-SHUKKUHMOONINGAWIN.

¶ *Kekanduhmung ewh kukkenuh enenewug netah-nuhnezahnezewaud kuhya netah-ahkoozewaud, kekanduhsigwah dush uhpe kaishguah-bemahdezewaud: Benuh dush, cheoonje kezheetuhwad enenewug cheneboowaud nuhmunj uhpe kaenanduhmoogwan Kesha-Muhnedoo, tah-aungwahmezewug makuhdawekoonuhyag (mamwach magwah mahnahdahpenakummegaug) chekuhnoonahwad enewh anuhmeähnejin nuhningim cheöodahpemenid kechetwah shukkuhmoonigawin wanje-kekenoowahduk weyow kuhya oomisquem owb bamahjeënung Jesus Christ uhpe mahgewangin emuh ahnuhmeä-weguhmigoong; kishpin chesekah ahkoozewaud chesagezesigwah oonje oodahpenunsigwah. Kishpin dush owb ayahkoozid kushketoosig chependegad emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, nundukwandung ewh shukkuhmoonigawin, mahnoo oogahnundoomaun makuhdawekoonuhyan. Oogahwahweenduhmoowaun dush anduhchenid enewh kaweejewegoojin (tahnesewug gamuh tahnezhezewug kaweedookajwahjig enewh ayahkoozenejin) uhpe ahnooj gagoo kekezhesing wawane cheühnuhmeäud owb makuhdawekoonuhya, oogahmeegewan ewh kechetwah-shukkuhmoonigawin ewede ayahkoozid andaud, oonoo ahgindung.*

Ewh Ahnuhmeähwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega bemahdezeyun Kesha-Muhnedoo, keen kahoozheüdwah egewh enenewug, kuhya pazhunzbaüdwah kukkenuh sahyahgeüdjig kuhya wadapenudjig, kepahgoosanemegoo cheshahwanemud mahbah kebuhmeetahgun wadissegood enewh keninjeen, puhgedenuhmow wawane cheöodahpenung maunduh oodahkoozewin, kuhya [kishpin enanduhmun] chenoojemood; nuhmunj dush uhpe kamahjahgwan, cheminwahbemenahgoozid emuh enahsuhmeyun, oonje owb Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-Mahjeëbegun. Heb. xii. 5.

NINGWIS, kagoo neshebahpenuhdunkan oopuhzhunzhaöowawin owh Tabaningad, kagoo kuhya ahne-zheetunkau uhpe naneebekemikkin: Enewh mah suh-yahgeähjin owh Tabaningad oopuhzhunzawaun, kuhya oopukkittawaun kuhkenuh enewh wagwis-sejin wadapenahjin.

Ewh Minwahjemoowin. St. John, v. 24.

KAGATE, kagate, kedenenim, Owh suh nwaundung owh nindekedoowin, tuhyabwayanemaud enewh kabpëzhenahzhahoojin oodahyaun ewh kahgega bemahdezewin kah dush tahezbahse emuh nahne-boondewining, oogekuhbekaun suh ewh neboowin, emuh dush kahgega-bemahdezewining kepeendega.

¶ *Medush uhpe cheëkedood owh makuhdawekoonuhya debishkoo moonzhug akedood uhpe mahgewangin shukkuhmoonigawin, tahmahjetah emuh ekedoong [Kenuhwah wawane.]*

¶ *Uhpe mahgewad kechetwah shukkuhmoonigawin, netum owh makuhdawekoonuhya tahmeenedezoo, mennwah dush oogahmeenaun enewh wahjewanjin, ishquauch edush, enewh ayahkoozenezin.*

¶ *Kishpin kushketoosig owh ayahkoozid cheöodahpenung ewh kechetwah-shukkuhmoonigawin, oonje oonzaun keche-ahkoozid, gamuh oonje kedebahjemootahwahsewind owh makuhdawekoonuhya, gamuh oonje ahbesig ahweyah kawedookahgad, gamuh gagoo bakaunnk nuhgah-egood weöodahpenungoobun ewh Sacrament emuh kekenoowahjechegahdag weyow kuhya oomisqueem owh Christ, oogahkekenoohmahgoon enewh makuhdawekoonuhyan, kishpin wawane ahyaunwanindezood kuhya anegook duhyabwayanemaud Christun emuh ahzhedayah-tigoong keduhpenanid ween oonje, kishpin kuhya wawane maquandung kahmenoodoodahgood enewh kuhya mahmooyahwad, kagate oomejin weyow kuhya oomeneguan oomisqueem owh Bamahjeënung cheoonjemenoo-bemahdezenid oojechaugwun ahnahweengoo oodahpenunsig ewh kechetwah-shukkuhmoonigawin.*

¶ *Uhpe mahwuddesind owh ayahkoozid kuhya pakish shukkuhmoonind tahishquahsamahgud ewh mahwuddishewa-ahnuhmeüwin chepwah ekedoong ewh Psalm [Kegeüphanemin, Oh Jehovah,] medush chemahjesag ewh kechetwah shukkuhmoonigawin.*

¶ *Uhpe mahyahnahdahpenakummegaugin kishpin shahgwanemoowaud bamahdezejig chewedookahwahwad enewh ayahkoozenezin oonje kootuhmoowaud ahkoozewin mahnoo makuhdawekoonuhya atuh oogahwedookahwaun.*

EWH KAËZHEÄHSINDWAH EGEWH
NABOOJIG.

¶ *Kahween oo-oo tahezheühnuhmëühseem, ahweyah kahneboojin pwah baptizooëgoozid, sahyahgejewabenegahzood gamuh ahweyah kahmese-dezood.*

¶ *Owh Makuhdawckoonuhya oogahahwenuhquashkahwaun enewh chebuyun emuh ishquaundamewung ewh ahnuhmei-weguhmigoo uhkeens, tahnegahne-peendega suh emuh ahnuhmëi-weguhmigoong gamuh ewede chebaguhmigoong anuhkuhkayah, oo-oo dush tahekedoo.*

NEEN suh nindow ewh ahbejebahwin kuhya ewh bemahdezewin, ekedoo Tabaningad, owh dush duhyabwanemid ahnoo ween goo kenebood kayahhe suh tahbemahdeze : ahwagwan 'dush bamahdeze-gwan, duhyabwanemid dush, kah wekah tahneboose. *St. John xi. 25, 26.*

NINKEKANDAUN ewh bemahdezid owh Bamahjeid, kuhya wepenebahwid oomah uhkeeng uhpe ewh ashquah-kezhéguk. Mesuhwah goo ahzhe kebaknahduk nishugguhuy, muhnedooshug webahnahje-toowaud maunduh neyow, kayahbe dush ween goo ningahwahbuhmah owh Kesha-Muhnedoo, neen goo chemechewahbuhmug, tebenuhwa nishkeenzhegoon cheähyooyaun, kahween goo bakahnezid. *Job xix. 25, 26, 27.*

KAHWEEN gagoo omah uhkeeng kegepeetoosemin, kuhya dush ahpeche quuhyukwandahgwud ewh gagoo cheühnemahjetoosewung. Owh suh Jehovah, kemeegewa me dush goo owh Jehovah kabekoone-ëwad, shahwandahgwudene suh oodezhenekahzoo-win owh Jehovah. 1 *Tim. vi. 7. Job i. 21.*

¶ *Uhpe dush kahpeendegawaud emuh ahnuhmëaweguhmigoong oogahahgindahnawah oonoo kechetwah nuhguhmoowinun gamuh pazhig atuh.*

Dixi custodiam. Psalm xxxix.

NINGEËKID ningahnahnahgahdahwahbundaunun ne-meeekunun : chepechenahpaëwasewaun nindanuh-newhing.

Ningahguhnuhwandaun nindoon tahnusug keboodoonabejeguning magwah anahsuhmeyaun ah-yahwaud egewh maje-ezhewabezejig.

Ningepoone-kekid, kah dush menoo-ekedoowinun ningekekedoosenun: ahpeche ningenuhneenuhwandum kuhya ningemegooshkahdandum.

Kekeche-kezhezoomahgud peenjenah ninda, magwah kenahnahgahdahwanduhmaun, kepiskunamahgud ishkoota, gaguhpe dush oo-oo kahekedooyaun nindanuhnewh keähyooyaun.

Jehovah kekenooähmahweshin neneboowin kuhya ashenuk nekezhegudoomun: cheöonjequuhyukwanduhmaun uhpe kaishquah bernahdezeyaun.

Benuh kegeënahkoonega chetahquahbeguk nebe-mahdezewin, kah dush ningood enandahgwussenoon nebe-mahdezewin anahsuhmeyun: Kagate suh nuhneepenezewug kuhkenuh enenewug pooch manoo-ahyahjig.

Kagate kuhkenuh enenewug bemoosavug emuh ahgahwahtayaug ewh nuhneepenezewin, penezekah dush megooshkahjeëdezoowug: oomahwundoose-tonahwah tebenuhwawezewin kah dush ooekaan-duhsenahwah ahwagwan kaähyoogwan.

Jehovah! Wagoonan dush noongoom bahtooyaun: keen suh kedow owh apanemooyaun.

Wabenuhmahweshin suh kuhkenuh nemujje-ezhe-wabezewinun: Kagoo dush puggedeneshekan chemujje-kuhnoozhewaud egewh kakebahdezejig.

Ningepoone-kekid, kah dush ningetahwunese: keen mah kahezheëhegayun.

Ekoonuhmooweshin ewh kekooduggeëwawin: nebahnahjeëgoon gooshah ewh quasegwung keneenj.

Uhpe keen naneebikemud enene mujje-ezhewabezewin oonje, kebahnahjetahmahwah oominwahbuhmenahgoozewin, debishkoo oogahwase azhebah-nahjetood ahgwewin: kagate suh koopuddandahgoozewug enenewug.

Noonduhmooweshin O Jehovah nindanuhmeäwin kuhya bezinduhmahweshin nenundoodahmahgawin: Kagoo pezaunuhbekan uhpe maweyaunin.

Nemuhyuggiz mah emuh anahsuhmeyun, kuhya wanebik atuh neduhniz oomah uhkeeng debishkoo kuhkenuh neketezemug kahezheähyahwaud.

O puggedenuhmahweshin chenahkoowa-bemah-

dezeyaun nayaub cheähyahmaun mushkahwezewin :
 chepwah mahjahyaun kuhya ishquah-bemahdezeyaun.

Mahnoo tahpezhegandagooze Wayoosemind, kuhya
 owh Wagwissemind, kuhya owh Pahnezid
 Oojechaug.

Kahezhewabuk wahyashkud kuhya noongoom
 azhewabuk : kuhya kahgenig kadezhewabuk kah-
 gegakummig. *Amen.*

Domine refugium. Psalm xc.

JEHOVAH, nindahbewinenaun kedow : kahgenig
 ahpena kahgenig.

Chepwah kenegeemahguk enewh wahjewun kuhya
 chepwah keözhechegahdag uhkee : keen kege-
 Kesha-Muhnedow kahgenig kuhya kahgegakummig.

Keweyuggussaäh enene : kuhya oo-oo kedenah,
 Ezhekewag wandahdezeyag kenuhwah ahnisenah-
 bawedoog.

Debishkoo' pechenahgoo kedenandum kahme-
 tauswauk duhsoo pepoonahguk : gamuh debishkoo
 kahnewoo-tebahgunag tabekuk.

Kedezbeäug 'chewabahboogoowaud mwaushkah-
 ung, nebahwining ezheähyahwug : kahkezhah de-
 bishkoo mushkoosewining ezheneboodazoowug.

Kekezhah oozhahwushquahbuhgah kuhya mahje-
 gemahgud : wanahgooshig edush kishkezhegahda
 kuhya nebooda.

Oonje mah nishkahdezeyun nebahnahdezemin :
 kuhya oonje keche-nishkahdezeyun nemegooshkah-
 dandahmin.

Kegeühtoonun nemujje-ezhewabezewinenahnin e-
 muh anahsuhmeyun : kuhya uhpena kewahbundah-
 nun nekeemoodezewinenahnin oonje wahsayaug
 kedangwy.

Keishquahsamahgudoon nekezhegudoomenahnin
 oonje nishkahdezeyun : kuhya debishkoo ahjinah
 nahnahgahdahwanduhming ezheähyahmahgudoon
 nekekenoonowinenahnin.

Neezhwahsoo-meduhnuh pepoon nebemahdezemin
 kishpin dush ahweyah ishwahsoo-meduhnuh pepoon-
 uhgezid oonje mushkahwezid : suhnuhgudene kuhya

ketemahgudene oomushkahwezewin oonje wuhyebah mahjahmahgudenig, medush chemahjebezooyaug.

Ahwanan kakandung azhemushkahwezemahguk kenishkahdezewin? kenishkahdezewin wanjekoosigooyun.

Kekenooähmahweshenaum cheähginduhmaung nekezhaguddoominahnin : ningahpeetoomin dush nabwahkahmahguk oodaëmah.

Nayaub penaunzahkahweshenaum Jehovah ! Ahneen menik kaöondandeyun : Mahnoo aunwanidezoon oonje kebuhmeetahgunug.

Kekezhah tabesineëshenaum keshahwanjegawin : medush kaöonjemoojegezeyaung kuhyia kaöonjebahpenanduhmaung menik kabemahdezeyaung.

Menik kezhegudoon kakhkooduggeëyaung, me menik kabahpenanduhmooëyaung : menik kekenooowinun kewahbunduhmaung ketemahgezewin.

Wahbundahow kebuhmetahgunug kedahnookewin : kuhyia kenejahnesug kepeshegandahgoozewin.

Mahnoo ningahahyahmin oominwahbuhmenahgoozewin owh Jehovah nekeshah-Muhnedoomenaun. Uhyeenjesittoomahweshenaum nindahnookeewinenaun : menungakah uhyeenjesittoon nindahnookewinenaun.

Mahnoo tahpezhegandahgooze Wayoosemind, owh Wagwissemind kuhyia owh Pahnezid Oojechang.

Kabehzewabuk wuhyashkud kuhyia noongoom azhewabuk kuhyia kahgenig kadezhewabuk kahgakummig. *Amen.*

¶ *Me dush Keshah-Muhnedoo oodekekoowin cheahahgindung, emuh netum kahmahjeëhmahwaud owh St. Paul enewh Corinthianun, Chapter xv.*

ANZHE dush ween keähbejebah owh Christ, kuhyia keëzheähyah tabnuhsug owh netum sagukkenegahzood anduhchewaudeg ewh kahnebahjig. Ewh dush oonje owh enene ketuhgwishenoomahguk ewh neboowin, mesuh goo kuhyia oonje owh enene ketuhgwishenoomahguk ewh ahbejebahwin. Adam wanjeneneboowaud kuhkenuh, me suh kuhyia owh

Christ kaõonjebemahdezewaüd kuhkenuh. Kuhkenuh egewh enenewug ewh tebenuhwa azhetebandahgoozewaüd: Christ suh netum sagukkenegahzood; me pe dush egewh dabandahgoozejig emuh Christing uhpe tagwishing. Me dush cheishquah-uhkeewung, uhpe pagedenuhmahwaüd ewh oogemahwewin enewh Kesha-Muhnedoon Wayoosemindjin; uhpe dush kemahmaunzhetood kuhkenuh enahkoonegawin kuhya kuhkenuh oogemahkundahgawin kuhya kuhkenuh kushkeäwezewin. Ween muh nundahwandahgooze cheõogemahwid, peenish egoo ahnahmesit keälsauð kuhkenuh enewh mahgahnegoojin. Owh ishquauj kabahnahjeïnd mahgahzood me suh ewh neboowin. Kuhkenuh mahween uhyeëen ahnahmesit oogahahtonun. Uhpe dush oo-oo akedood, kuhkenuh uhyeëen kemahmauzhechegahdanewun, kekandahgwud suh ewh owh kahmahmahzhetahmahwaüd kuhkenuh uhyeëen, kahween ween kemahmahzheëgoozese. Uhpe dush kemahmauzhechegahdanig kuhkenuh enewh uhyeëen, me dush ewh uhpe owh Wagwissemind chedebanemegood enewh kahmahmauzhetahmahgoojin kuhkenuh enewh uhyeëen, ween dush owh Kesha-Muhnedoo chekeche-debandahsood. Kishpin dush oo-oo ezhewabussenook, ahneen kadezhechegawaüd egewh kahbaptizooïndjig oonje ewh neboong, kishpin egewh naboojig kuhnuhga ahbejebahsigwah? ahneeshwin dush baptizooïndwah oonje ewh neboong? Ahneeshwin dush kuhya anduhsoo tebahegunag nebahweyung emuh nuhneezezewining? Kagate ninkekid oonje ewh kedoonañnegoozewinewah ayahmaan emuh Christ Jesusing Tabanemenung, nenib suh andussookezheguk. Azhekekedoowaüd egewh enenewug nindezhekekid, kishpin kemegahnugwah egewh ahwaseeyug emuh Ephesusing, wagoonan dush wandezeyaun kishpin ahbejebahsigwah egewh naboojig? umba wesenedah kuhya menequadah; wabung muh keneboomin. Kagoo wuhyazhindezookagoon: mujje-kubnoonindewin oonjebahnahjechegahda ewh menoo-ezhewabezewin. Ezhekoosbkooseyook emuh quhyuk ezhewabeze-

wining kagoo dush mujje-ezhechegakagoon; ahnind mah kahween ookekanemahsewaun enewh Kesha-Muhnedoon: cheähgujjeëgooyag oo-oonindoonjeëkid. Ahweyah dush ween oo-oo tahekedoo, Ahneen azhe-ahbejebahindwah egewh naboojig? Ahneen kuhya azheöoweyowewaud uhpe ahyahbejebahwahjin? Keen kakebahdezeyun, ewh suh ween kategahduhmun kahween sahgukkeemahgussenoon, me atuh naboomahguk. Ewh dush kategahduhmun, kahween kepuggedenunseen ewh weyowemah pecheenug kanetuhwuggemahguk, me atuh pazheshigoo-menekaunewung, koonemah baquazhegunoowunoogwan, gamuh pakaunudoogwan: Kesha-Muhnedoo dush ooweyowetoon ewh suh azheminwandung, kuhya anduhching menekaun ewh tebenuhwa azheweyowemahguk. Kuhkenuh weyaus kahween nahsaub ahwunsenoon: pazhigwun suh goo enene-weyaus, pukkaun menuhwah ezheweyausewewug ahwaseeyug, pukkaun kuhya egewh gegooyug, kuhya dush pukkaunudene ewh penase-weyaus. Ahyahmahgudoon kuhya kezhegoong duhzhe weyowemaun, kuhya oomah uhkeeng duhzhe weyowemaun: egewh kezhegoong duhzhe weyowemaug pazhigwun pezhegahandahgoozewin, kuhya uhkeeng duhzhe weyowemaug pazhikwun ewh bakahnuk peshegandahgoozewin. Pazhikwunene suh ewh oopezhegandahgoozewin owh keezis, kuhya pukkaun ezheähyahne oopezhegandahgoozewin owh tebike-kezis, kuhya pukkaunudene oopezhegandahgoozewinewah egewh ahnungoog: papukkaun suh ezhepezhegandahgoozewug egewh ahnungoog. Me suh nahsaub azheähyahniig oodahbejebahwinewah egewh naboojig. Puggedenegahzoo emuh bahnahdezewining, ahbejebah dush wekah chebahnahdezesig: Puggedenegahzoo emuh dahbussandahgoozewining, ahbejebah dush emuh pezhegahandahgoosewining: puhgedenegahzoo emuh shahgwewewining, ahbejebah dush emuh mushkahwezewining. Puggedenegahzoo weyausewe-weyowemah, ahbejebah dush ojechaugoo-weyowemah. Ahyahmahgud suh weyausewe-weyowemah kuhya dush ahyahmahgud

oojechaugoowe-weyowemah. Debishkoo goo azhebeëgahdag, Owh netum enene Adam keëzheäh oojechaug-bamahdezid, owh dush ishqauch Adam keëzheäh oojechaugoomah bamahjeëwad. Kahween gooshah netum keähyahtsenoon ewh wajechaugwandahgwuk, ewh suh atuh weyausemaung anandahgwuk; bahnemah dush ween owh wajechaugwandahgwuk. Owh netum enene uhkeeng keöonjee uhkeewandahgooze dush: owh dush pazhik enene mesuh owh Tabaningad ishpeeming wanjeed. Azheähyaud owh akeewandahgoozid, me nahsaub azheähyaud egewh akeewandahgoozejig: kuhya dush azheähyaud owh ishpeeming wanjeed, me suh kuhya nahsaub azheähyaud egewh dabandahgoozejig ewede ishpeeming. Kahezheähyaung dush oodezhenahgoozewin owh akeewandahgoozid, me suh kuhya kaëzheahyaung oodezhenahgoozewin owh ishpeeming kahoonjeed. Oo-oo dush nindekid, nekahneseedoo, ewh weyausemah kuhya misque kah suh kushketoomahgussenoon chedebandahsoomahguk Kesha-Muhnedoo odoogemahwewin; kah kuhya ewh natuh-bahnahduk tahdebandahsoomahgussenoon ewh natuh-bahnahdussenook. Benuh, kewahbunduhenim ewh mamaundahwuk; Kahween kuhkenuh kegahnebahsemin, kuhkenuh kegahdaunjeëgomin, Chuhyesekah, ningoo-puhsungwah-enahbing, ewh uhpe ishquauj pootahjegang: tahmuhtwawamahgud suh ewh pootahjegun, kuhya dush egewh naboojig tahahbejebahahwug wekah chebahnahdezesigwah, kenuhwind kegahdaunjeëgomin. Oo-oo mahween natuh-bahnahdussenook nundahwandahgwud chepesekung ewh kabahnahdussenook, kuhya oo-oo natuh-neboomahguk chepesekung ewh natuh-neboomahgussenook. Uhpe dush oo-oo natuh-bahnahduk kepesekung ewh natuh-bahnahdussenook, kuhya oo-oo natuh-neboomahguk kepesekung ewh natuh-neboomahgussenook me dush ewh uhpe chedebishkoosag ewh ekedoowin wazhebeëgahdag, Neboowin kekoonjegahda emuh mahmauzhetwahwining. Oh neboowin, ahneende ewh keshemahgun? Oh chebaguhmig, ahneende ewh kemahmauzhetwah-

win? Ooshemahgun ewh neboowin me suh ewh mujje-ezhewabezewin; kuhya wanjemushkahweze-mahguk mujje-ezhewabezewin me suh ewh tebah-koonegawin. Tahmahmooyahwahmah suh owh Kesha-Muhnedoo, owh malnenung ewh mahmauzhetwahwin oonje owh Tabanemenung Jesus Christ. Tuhguh dush, suhyahgeënenuhgoog nekahnesedoog, aungwahmezik, soongekalbahwik, moonzhug chekeche-ahnookeetuhwag owh Tabaningad, kekekan-dahnahwah gooshah ahnesah ahnookeetahwahsewag owh Tabaningad.

¶ *Uhpē dush tagwishenoowaud ewede chebaguhmigoong magwah oozheetahwaud chepuhgedenahwaud chebuyun emuh uhkeeng oo-oo tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya, gamuh owh Makuhdawekoonuhya kuhya egewh anuhmeähjig tuhnuhguhmoowug.*

Owh enene, equang kahoönjenegid ahjenah atuh bemahdeze, oomooshkenashkahgoon dush ewh ketemahgezewin. Sahguhke kuhya dush noonda-kish-kezhegahzoo, debishkoo wahsuhkoonang, oozhemoo suh debishkoo ewh abgahwaltashemoowining, kahween wekah pazhigwunoong ezheähyahse.

Magwah suh bamahdezeyang emuh neboowining nindayahmin: ahwanau kawedookahweyungid? keen atuh, Oh Jehovah, keen quhyuk nashkahdezeyun nemujje-ezhewabezewinenahnin oonje.

Oh Jehovah Kesha-Muhnedoo, mahyahmahwe quhyukwahdezeyun kuhya kache-mushkahwezeyun Tabaningayun, shawanjegayun Bamahjeëwayun, kagoo puhgedenishekaunkan emuh azhewesuggandahgwuk ewh kahgega neboowin.

Keen Tabaningayun kepuhgukkandahnun enewh keemoodezewinun emuh nindaënahning; kagoo kebahquahmahweshekaunkan enewh ketahwuggoon uhpe anuhmeähliyaungoon; shahwanemeeshe-naum, Oh Kesha-Muhnedoo, Mahyahmahwe-mushkahwezeyun, Oh quhyuk-wahdezeyun kuhya shawarjegayun Bamahjeëwayun, keen wanishesheyun kahgega tabahkoonewayun, gagoo puhgedenishekaunkan uhpe pashwahbundulmaung ewh neboowin chewanemaung kedezhetwahwin.

¶ *Me dush ahweyah kaähpeche-ahpuhgedung punge uhkee emuh chebuying, owh Makuhdawekoonuhya oo-oo cheëkedood,*

BENUH dush keminwandung owh Mahyahmahwemushkahwezid Kesha-Muhnedoo emuh ookeche shahwanjegawining cheödahpenaud enewh oojechaugwun wah-owh *kekahnese-naun* (a) *kedahwamahnaun*. *naun* (a) kahishquah-bemahdezid, nindahtoomin suh dush ewh weyowh emuh uhkeeng, uhkee cheühkeewid pingwe chepingwewid, weyuggussa cheweyuggussaëwid quuhyk ahpanemooyaug cheähbejebaung emuh kabgaga-bemahdezewining, oonje owh Tabanemenung Jesus Christ, owh kaünjetood enewh mahyahuahdukkin keyowenabnin ween pazhegandahgwuddenig weyow cheëzhenahgwuk, azheähyahng ewh oomushkahwezewin kakushketoopun ewh dush enandung egoo cheëzhetoopun kuhkenuh uhyeën.

¶ *Me dush oo-oo cheëkedoong,*

NINGENOONDAUN dush ewh inwawin ewede ishpe-ming oonzetahgwuk, oo-oo keëgooyau, Oo-oo Oozhebeün, Shahwandahgoozewug egewh naboojig neboowaud magwahdab wayanemahwaud enewh Tabaninganejin, noongoom kuhya kahgenig, Kagate suh ekedoo owh Keche-oojechaug aunwabewug mah ewh ahnookesigwah.

¶ *Oo-oo dush tahkedoo owh Makuhdawekoonuhya,*

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Christ, shahwanemeeshenaum.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tahkeche-ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpe-ming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-keznik buhquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujje-doodahweyungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

Makuhlawekoonuhya.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, keen wahdegamikwah oojechaungoowaun kuhkenuh egewh oomah wanjemahjahjig magwah ahpanemahwaud Jesusun, weyahsing keöonjesahguhumooaud, emuh moojegezewining kuhya bahpenanduhmoowining kemahmooyahwuhmegoo e-ewh keminwanduhmun cheöodahpenud mahbah *nekahnesenaun* (a) cheöonjeduhnuhkesig oo- (a) *nindahwamahnaun* mah maje-ezhewabuk uhkeeng kete-mahgezewin anduhgoog; Kepahgoosanemegoo wuh-yebah wahweenga kuhkenuh cheöodahpenudwah wahoodahpenudjig nuhmunj anduhchewahlgwan egewh kagegenudjig, kuhya chetuhgwishenoomahguk kedooemahwewin, nenuhwind kuhya kuhkenuh egewh kahneboojig emuh dabwayanduhmoowining, chekahgega-oonahnegoozeyaung emuh neyowenahning kuhya ninjechaungoonahning; oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ech Ahnuhmöilwin.

OH SHAWANJEGAYUN Kesha-Muhnedoo, keen wayoosemik owh Tabanemeyummingid Jesus Christ ween abyahwid ewh ahbejebahwin kuhya ewh bemahdezewin, ahwagwan dush duhyabwayanemahgwan tabbemahdeze ahwahween goo nebood; ahwagwan dush bamahdezegwan kuhya dabwayanemahgwan kahween kahgenig tahneboose; owh dush kahkekenooähmahweyummingid emuh oodoo-ning enewh oodahpostleëmun St. Paul, ewh chekushkanduhsewaung debishkoo ahnind kuhnuhga ayaunsegoog ahpanemoowin oonje egewh nabahjig emuh Jesusing, Emuh ahgahsanemoowining kedezhepahgoosanemegoo Oh Wayoosemegooyun nenuhwind nabooyaung emuh mujje-ezhewabezewining cheëzheöombeneyaung emuh menoo-ezhewabezewine-bemahdezewining; uhpe dush keishquah-bemahdezeayaung nenuhwind, cheäunwabeyaung emuh Jesusing debishkoo suh apanemooyaung mahbuh *nekahnesenaun* (a) cheähyaud, bahmah (a) *nindahwumahnaun* dush keähbejebaung uhpe keishquah-

kezheguk cheminwahbuhmenahgoozeyaung emuh kishkiuzhegoong, cheähyahmaung dush ewh shahwandahgoozewin, e-ewh kaëzheshahwanemaud owh kegwis kubkenuh subyahgeëkig kuhya quasikig oo-oo kaënaud, Oondahshabyook kenuhwah shawanenemag owh Noos, oodahpenuhmook ewh oogemahwewin kahwahwazhetahmahgooyagoobun mahyahje-oozhetoong ewh uikkee, Meezheshenaum oonoc kepahgoosanemegoo, O Shawanjegayun Wayoosemeegooyun, oonje owh Jesus Christ Ganoodahmahweyummingid kuhya Bamahjeëyummingid. *Amen.*

OOSHAWANJEGAWIN suh owh Tabanemenung Jesus Christ, kuhya ewh oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya ewh ooweejekewaïndewin Pahnezid Oojchaug kahgenig kegahweejewegoonan. *Amen.*

OOMAHMOOYAHWAWINEWAUN EGEWH EQUAWUG KAHISHQUAH-NEGEÄHWUHSOOWAUD.

¶ *Owh equa uhpe dabishkoosanig kahishquah-negeähwuhsood, tahpeendega emuh Ahnhmeähwiguhmigoong menooëzheöod, tahoönjecheengwuhmetah ningooche wanesheshing debe anahkoonegagwan owh Wage-mahkundung ewh Ahnuümeüweguhmig oo-oo dush owh Makuhdawekoonuhya oogahzehaghaanoonan.*

OONJE kekanduhmun, keminwandung owh Mahyahmahwe-Mushkahwezid Kesha-Muhnedoo emuh ookeche-shahwanjegawining chemeenik ewh wanishshing negeähwuhsoowin, kuhya chebemahjeik uhpe kenahneezahnezeyun, kegahmahmooyahwahmah suh dush owh Kesha-Muhnedoo, oo-oo dush cheëkedooyun.

(¶ *Me dush Makuhdawekoonuhya cheëkedood Psalm cxvi.*)

Dilexi quoniam.

NEMINWANEMAH Jehovah, kebezindung nindinwawin kuhya nindahnuhmeäwin ;

Kebezindahwid : mesuh kaöonjenuhnaundoomug menik kabemahdezeyan.

Ningekeewetaushkahgoon enewh neboowine-wesugganduhmoowinun : kuhya ningeminjeminagoon

ahnahmuhkummig waujebahmahgukkin kooduggetoowinun ; ningemekaunun megooshkahdanduhmoo-win kuhya ketemahgezewin.

Me dush uhpe kenahnaundoomug owh Jehovah : O Jehovah, kepahgoosanemin, bemahjewh ninjechaug.

Shahwanjega Jehovah, kuhya quuhyük-wahdeze : aahe, ketemahganjega kekesha-Muhnedoomenaun.

Jehovah oobemahjeäun enewh agahsanemoonejin : ningenesebenegoo, ningeweedookaug edush.

Peëzhekewan emuh kedaunwabewining, O Ninjechaug : kegekeche-tabeik mah owh Jehovah.

Kegebemahjeäh mah ninjechaug cheneboosig : nishkecnzhegoon chemuhwesewaun, kuhya nesittun chepungeshinsewaun.

Ningahbemoosa anahsubmid Jehovah : emuh ooduhkeemcwaung egewh bamahdezcjig.

Ningedabwayandum, mesuh kahoönjekekedooyauun ; ningekeche-kooduggetoo : ningeëkid emuh nesagezewining, Kuhkenuhwishkewug kuhkenuh enewewug.

Wagoonash katebahmahwug owh Jehovah : oonje nebewah shahwanjegawinun keshahwanemid ?

Ningahoodahpenaun ewh bemahjeëwawine menequahjegun : kuhya ningahwahweendaun oodezhe- nekahzoovin owh Jehovah.

Ningahtebahmahwah owh Jehovah menik kahwahweenduhmahwug noongoom anahsuhmenid kuhkenuh oodahnishenahbamun : emuh oowege-wauming owh Jehovah : emuh nahwuhyeëeng keen, O Jerusalem ! Wahwezbanemik owh Jehovah.

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wag-wissemind, kuhya kache-peenezid Oojechaug.

Kahzhewabuk wuhyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahgekummig. *Amen.*

Gaul, Psalm cxxvii. Nisi Dominus.

KISHPIN owh Jehovah oozhetoosig ewh wegewaum penesekah suh ahnookewug egewh wazhetoojig.

Kishpin owh Jehovah ganuhwanduhsig ewh ooda-

nah penesekah ahkoowahbe owh ahkoowahbe-wenene.

Penesekah ahnookewug, egewh waweeb quashkoozejig, kuhya wekah kaweshemoojig, oomeejenahwah dush ewh nahnahgahdahwanduhmoowine bahquazhegun: me mah azheäunwabeäud enewh suhyahgeähjin.

Benuh ahbenoojeyug pahyahwining wandahdezejig: debandahsoowinun kuhya meegewawinun ahwevug, owh Kesha-Muhnedoo mahgewad.

Debishkoo keenwaukwun emuh ooneenjeeng owh Mashkahwezid enene: mesuh azheähyahwaud washke-bemahdezejig ahbenoojeyug.

Shahwandahgooze suh goo owh enene nebewah ayahwaud enewh emuh peendunwauning: kahween tabahgujjese uhpe ganoonaud enewh shaunganemegoojin emuh ishquaundaming.

Mahnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind, kuhya owh Keche Oojechaug.

Kahezhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahigenig kaëzhewabuk kahgekummig. *Amen.*

¶ *Oo-oo dush tahkedoo owh Makuhdawekoonuhya,*

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Christ, shahwanemeeshenaum.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tabkecheahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhnik buhquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheäbwayanemungidwah egewh kahmujje-doodahweyungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining; Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. O Jehovah, bemahjewh mahbah equa kebuhmetahgun.

Nuhqua. Apanemik.

Makuhdawekoonuhya. Swaangunenig oowahkah-egun ahwin.

Nuhqua. Chemujje-doodahgoosig enewh shaunganemegoojin.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah Bezindun nindah-nuhmeähwinenahnin.

Nuhqua. Mahnoo kegahoodissegoonun nepahgoosanjegawincnahnin.

Makuhdawekoonuhya.

Umba Ahnuhmeähdah.

OH MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, dahbussanemoowining kemahmooyahwuh-megoo e-ewh keshahwanemud mahbah equa kebumetabgun, keshahboowenud emuh keche-wesuhganduhmoowining, kuhya kechenabnezabnuk e-ewh negeähwuhsoowin; Mahnoo, Oh Shawanjegayun Wayoosemegooyun, wedookow quhyuk cheöönjebemahdezid, kuhya azenundahwanduhmun chebe-moosad menik kaähkoobemahdezid oomah uhkeeng, chedebandung dush ewh kahgega-bemahdezewin bahnemah keishquah-bemahdezid. *Amen.*

† *Owh equa wahbemahmooyahwad oogahmeegewan ewh meegewawin kuhya kishpin shukkulmooningang nundahwandahgooze owh equa cheöodahpenung.*

EWI SAGEËWAWIN,

KAËZHEWAHWEENJEGAHIDAG KESHA-MUHNEOO OONISHKAHEDEZEWIN, KUHYA KADODAHWAUD MAJE-EZHEWA-BEZENEJIN; KUHYA AHNIND AHNUHMEÄWINUN KAËZHE-AHNUHMEÄUNG NETUM KECHHE-KEËQUISHEMOO KEZHEGUK ASH-WEDNESDAY AZHENERAHIDAG.

† *Uhphe kakezhah-ahnahmeüung keishquah-ahginduhning eeh Litany oo-oo tahekedoo,*

NEKAHNESEDOOG, egewh kuhyet anuhmeähpuneeg oo-oo keözhechegawug uhpe mahyahje-keche-keëquishemoong; egewh kakandahgoozejig kemujje-ezhechewaud mezheshah keänwanindegooähwug kuhya

kekoodugganduhmooähwug oomah uhkeeng, che-oonjebemahjeëmind oojechaugoowaun uhpe ookezhegudoom owh Tabaningad: kuhya bakahnezejig chesagezewaud cheöonjc-mujjeëzhechegasigwah.

Nahnauzh menuhwah oo-oo ezhewabuk (ahbakish noongoom azhewabukebun) enahkoonegahda noon-goom kezheguk cheähginjegahdag enewh enahkoon-egawinun anahkoonegad Kesha-Muhnedoo emuh kechetwah-muzzeneëguning wedoodahwindwah ahyaunwanindezoosegoog maje-ezhewabezejig cheöon-jesagezewaud, uhpe dush keähginduhmaunin papazhig, kenuhwah *Amen* kegahekedom: Cheöonjekanduhmag Kesha-Muhnedoo azhenishkanemaud enewh maje-ezhewabezenejin, wawane cheäunwanindezooyag; chesaganduhmag azhebemoosayag oomah akoo-nuhneezahnuk, cheöozhinduhmag enewh mujje-ezhewabezewinun kenuhwah tebenuhwa kedoonewaun ayooyag ekedooyag chekuhwahnesuggandahgwuk anahsuhmid Kesha-Muhnedoo.

KUHGWAHNESUGGANDAHGOOZE owh enene wazheäud muzzenechegun cheöojecheengwuhnetuhwand.

¶ *Anuhneëhijig tahnukquatuhmoog ekedoowaud,*

Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh maje-kuhnoonaud enewh oosun gamuh enewh oogeen.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh mamood weejduhnuhkeewamahgun ootebuh-keeëgunahligoomene.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze wanishenoöäud enewh kakepeengwanejin.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh maje-tebahkoonaud enewh mayuggezenejin, kahwezenejin kuhya shahgahwenejin.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh keemoj pakiddawaud enewh weejduhnuhkeewamahgunun.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh wahpamaud weejduhnuhkeewamahgunun oodequamene.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh tabahahmahgoozid chenesaud enewh manooezhe wabezenejin.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh apanemood enenewun kuhya ahwahshema manwandung chebemahejöögood enenewun dush ween Kesha-Muhnedoon.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhduwekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgoozewug egewh shawanjegasegoog, pazhigwahdezejig, masahwanjegajig, wajecheengwuhnetuhwahjig muzzenechegunun, maje-duhzhingajig, kahwushquabishkejig, kuhya wayazhingashkejig.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya.

KEKANDUHMUNG dush ween chekuhwahnesuggandahgoozewaud kuhkenuh (debishkoo owh aunwahjega-wenene David ckedood) wanishenoojig kuhya wuhyabenungig Kesha-Muhnedoo ookuhgequawinun; mahnoo mequanduhmung kakuhgwahnesuggedoodahgooyung, kuhya waweeb kadoodahgooyung, nayaub kegahnaunzekahwahnaun owh Kesha-Muhnedoo, aunwanindezooyung, kuhya nookedaäyung; kesahdanduhmung ooöje kemujje-ezhewabezewine-naun, wahweenduhmung kemujje-ezhewawine-nahnin, kuhya weekoojetooyung cheëzhewabezeyung kaëzhewabezewahpun egewh ahyaunwanindezoojig. Noongoom mah wahgahquud uhchegahda emuh oojobikahwaung egewh metigoog, kuhkenuh metigoog manoo-menewesegoog tahkahwahegahzoowug, tahahpuggenahwug dush emuh ishkootang. Keche-sagandahgwud ahweyah chepungeshing emuh ooneenjeeng owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo: oogahnese-segenuhmoowaun enewh maje-ezhewa-

bezenejin nuhgwahgunun, ishkoota kuha mauzhe-
mahgwuk mushkeke, kuha keche-noodin; mesuh
enewh kameenuhindwah. Benuh suh, ewede an-
daud peöonjenahgooze owh Tabaningad chekoodug-
geäud enewh uhkeeng ayahnejin oonje oomujje-ezhe-
wabezewinene. Ahwanan dush kakushketood che-
minwahbuhmenahgoozid uhpe ween tagwishing?
Ahwanan kaquhyukookahbahwid uhpe ween ke-
penahgoozid? Ootuhkoonau suh oowawasaëgun,
wahweenga dush oogahpeeneton oopuhgunduhaga-
weguhmigoom, kuha oogahahsaun ewh puhqua-
zhegun emuh ahtahsoo-weguhmigoong; oogah-
chahgizaunun dush wabenegunun emuh ishkootang
wekah kaähtasenook. Peëzhahmahgudene mah oo-
kezhegudoom owh Tabaningad debishkoo kamood-
ishkid magwah tebekuk: uhpe dush kaëkedoowaud
enewug, Tahpezauneshin, kuha kuhkenuh uh-
yeëen menoo-ezhewabudoon, me uhpe chasekah
kaöödissegoowaud bahnahdezewin, debishkoo che-
sekah oodissegood equa oonegeähwuhsoowin, kah
dush tahtaözheemoosewug. Me dush uhpe ka-
penahgwudenig Kesha-Muhnedoo oonishkahdeze-
win uhpe kaähzhittahwahegad, oonje ookuhgaunzoc-
tummoowinewaun kagaunzootungig maje-ezhewa-
bezejig; oonje kedahbussanduhmoowaud ooshah-
wanjegawin, oozhahshebanduhmoowin, kuha oo-
bakahdezewin owh Kesha-Muhnedoo, uhpe moon-
zhug kahuundoomegoowaud enewh cheäunwanin-
dezoowahpun; me uhpe, ekedoo owh Jehovah,
kanuhnaundoomewaud, kah dush ningahbezindah-
wahseeg; kekezhah ningahöondoonaëgoog, kah dush
ningahmekahgooseeg, oonje kahsheenganduhmo-
owaud kekandahsoowin kah kuha oogeöodahpenun-
senahwah ookoosigoowin owh Jehovah, oogesheen-
gandahnahwah atuh nekuhgequawin, kuha ooge-
kaunj-bahpeähnahwah nepahzhunzhaëgawin. Oon-
zaum wekah oogahpahpahkahaunahwah ishquaun-
dam, uhpe ahzhe-kekebahquabegahdag; oonzaum
wekah, shahwanemeshenaum, tahekedoowug, uhpe
tabahkoonewa kezheguk. Kagate tahkeche-sagetah-
gwud ewh quhyuk tebahkoonewa-inwawin kaëzhe-

tebakkoonindwah egewh. Ahwus mahjahyook kenuhwah kagwahnesuggandahgoozeyag cheëzhahyag emuh kahgega-ishkootang, kahwahwazhetabmahwindwah mujje-muhnedoo kuhya oodangenemun, kaënin djig. Umba, nekahnese doog, aungwahmezedah noongoom magwah bemahjeëwa-kezh eguk; wuhyebah mah tahnoonda-tebekud, uhpe ahweyah kaähnookeesig. Umba dush, magwah ahyahmung wahsayahzewin, dabwayandundah ewh wahsayahzewin, kuhya bemoosadah debishkoo egewh daban-dahgoozejig emuh wahsayahzewining; cheniswa-benegoosewung emuh akoo-kushketebekuk kuhya akoo-wesuggedamoong kuhya akoo-muhtwayahbitasang. Kagoo neshebahpenunsedah ooshahwanjagawin owh Kesha-Muhnedoo, owh nandoomenung oonje shahwanjead cheäunwanindezooyung, kuhya wahyahweenduhmoonung oonje keche-ketemahganjead wewabenuhmoonung kuhkenuh kekata mujje-ezhewabezewinenahnin, kishpin wawane kuhya quhyuk ezhekewayung emuh oodezhetwahwining. Ahnahweengoo mishquahmahguk kemujje-ezhewabezewinenahnin debishkoo misquaginoong, tahwah-bishkahmahgudoon debishkoo mahnishtahnishe-pewyng. Ahpeche wabenuhmook kuhkenuh kemujje-ezhewabezewinewaun (ekedoo owh Jehovah) kah dush kegabhahnahjeëgoosenahwah kemujje-ezhewabezewinewaun: Puhgij-wabenuhmook kuhkenuh kekukkebahdezewinewaun kahezhekukkebahjechegayag: Ahnookeeg cheöozhetoamahgooyag ooshke oodaëmaun kuhya cheäunjetoomahgooyag kedezhewabezewinewaun: Ahnishwin kanebooyag, kenuhwah dabandahgoozeyag emuh Israeling, kahween neminwanduhse chenebood owh nabood, ekedoo owh Jehovah Kesha-Muhnedoo? Pequakeeyook cheöonjebemahdezeyag. Ahnahween kenuhwind kemujje-ezhechegayung, kedahyahwahnaun kaguhnoodahmoonung anahsuhmid owh Wayoosemind, Jesus Christ manoo-ezhewabezid; me suh owh wanjewabenuhmahgooyung kernujjeëzhewabezewinenahnin. Ween kernahkeguhnamah oonje kebahtahzewinenahnin, kuhya kepukketawah oonje kemujje-ezhe-

wabezewinenahnin. Umba kewayandundah, kuhya naunzekahwahdah owh 'shawanemaud kuhkenuh quubyuk ahyauwanindezoonejin maje-ezhewabeze-nejin, kagate mah enandum weöodahpenenung, kuhya wewabenuhmoonung kemujje-ezhechegawin- enahnin, kishpin emuh quubyuk auwanindezoo- wining naunzekahwuug; kishpin puggedenedezoo- yung chebemoosayung emuh oomeekunaung noon- goom kuhya kabgenig; kishpin wahoodahpenuh- moowungan oonahbekahwahgun wuhyanepunude- nig, kuhya kishpin wahpemoonduhmoowungan oobemewunuu nwaungunenig, chekekenoowabhuh- mung azheähgahsanemood, azheshahshebandung kuhya azhesahgeëwad, kuhya chedabwatuhwung ookeche-oojechaugwun; uhpena ahnookeetuhmung oopeshegandahgoozewin kuhya wawane buhmeetuh- wung nuhmunj anuhnookeewungan emuh mahmooyahwawining. Kishpin oo-oo ezhechegayung kegahbemaheëgoonaun Christ chekooduggeëgoose- wung ahnahween goo kabahnahjetooyung ewh te- bahkoonegawin, kuhya chemujje-kuhnoonegoose- wung kaëzhemujje-kuhnoonindwah egewh kanebah- wejig emuh oonuhmunjenikaung; kuhya kegahne- bahweëgoonaun emuh ookechenikaung, kuhya kegahmeenegoonaun ewh shahwandahgoozewin mahgewanid oosun, kegahegoonaun dush chepeen- degayung emuh pazhegandahgwudenig oodooge- mahwewining: Mahnoo ewede kegahezheewene- goonaun kuhkenuh kenuhwind, oonje mahmahwe- shahwanjedad. *Amen.*

† *Me dush uhpe cheöojecheengwuhnetuhmoowaud kuhkenuh, owh dush Makuhdawekoonuhya tahoöjecheengwuhnetuh ewede anduhzhe ahgin- dung ewh Litany, oogahahgindahnahwah maunduh kechetwah-nuh- guhmoowin.*

Miserere mei, Deus. Psalm li.

SHAHWANEMESHIN, O Keshah-Muhnedoo, debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin: ashenuk keke- che-ketemahganjegawinun kuhseebeähmahweshin nebahzahzewinun.

Wawane kahseeyahbahweshin nemujje-ezhewa- bezewin: kuhya ekoonuhmahweshin nekuhkebah- dezewin.

Newahweendahnun mah nemujje-ezhewabezewinun : kuhya uhpena newahbundaun nemujje-ezhechegawin.

Keen atuh kegemujjedoodoon, kuhya ningeezhechega maunduh nemujje-ezhechegawin emuh anahsuhmishkinzhegwayun : cheöonjeminwandahgoozeyun uhpe kahkedooyunin, kuhya ningood chemujjenanemegoosewun uhpe tabahkoonegayunin.

Benuh, ningeezheeneneweëgoo emuh mujje-ezhewabezewining : kuhya emuh mujje-uhyeëewishing ningeezheoonejahnesemik ninguh.

Benuh, kenunduhwandum dabwawin cheduhgoomahguk peenjenah : kuhya kegahahnookkee chenesitootuhmaun nebwahkahwin emuh keemoodezewining.

Peencüshin ewh hyssop ahyooyun, me dush kaöonjeppeenczeyaan : kesebegineshin, me-suh ahwahshema kaöonjewahbishkizyaan dush ween azhewahbishkezid koon.

Mahnoo enanemeshin chenoonduhmaun bahpenanduhmoowin kuhya moojegezewin : cheöonjemoojegezemahguk enewh ookunemaun kahpegoobetooyunin.

Kahdoon kishkinzhegoon chewahbunduhsewun nemujje-ezhewabezewinun : kuhya kahscüin kuhkenuh nemujje-ezhechegawinun.

Oozhetoomahweshin pahnuuk oodaëmah O Kesha-Muhnedoo : kuhya aunjetoomahweshin ninjechaug chequhyuk-ezhewabezid peenjenuh.

Kagoo sahgejewabeneshekan emuh oonje anahsuhmuhbeyun : Kagoo kuhya ekoonuhmahweshekan kejechaug.

Nayaub meezheshin ewh moojegezewin anahsuhmuhbeyun wanjebahmahguk ; kuhya ahshedahquahweshin oonje kekeche-kechechaug wanepuzh pagedenud.

Me dush uhpe kakekenooähmahwugwah egewh maje-ezhewabezejig kemeekunun : egewh buhyah-tahzejig cheäunjeëndwah cheähnuhmeätookwah.

Wabenuhmahweshin neneshehawin, O Kesha-Muhnedoo, keen bamahjeëyun ne-Kesha-Muhnedoom :

kuhya ningahnubguhmootaun kequhyukwahdeze-
win nindanuhnewh käähyooyaun.

O Jehovah nesahkoonuhmahweshin nindoon : me
dush kaöonjkeche-wahwezhanemenau.

Kah mah kenundahwanduhseenun enewh subsah-
gewejegawinun, kishpin nunduhwanduhmun bunke-
dahgemeenin : kahween keminwanduhse chahgezoo-
meegewawin.

Oosahsahgewejegawinun owh Kesha-Muhnedoo
me ewh kesahdanduhming ; ketemahgedaäwin
kuhya kesahdanduhmoowin, O Kesha Muhnedoo,
kahween kegahnishkabhundunseenun.

Minwandun chemenoodooduhmun Zion : oozhe-
toon Jerusaleming duhzhe wahkahegunun.

Me dush uhpe kaminwanduhmun ewh quhyuk-
wahdezewine sahsahgewejegawin, enewh chahge-
zoo-meegewawinun kuhya puggedenegawinun : me
dush uhpe kaähsahward ahnookee-pezhkecensun
emuh kesahsahgewejegun-ahbikoong.

Mahnoo tahpezhegandahgooze owh Wayoosemind,
kuhya owh Wagwissemind, kuhya owh Keche
Oojechaug.

Kahezhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom
azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahgega-
kummig. *Amen.*

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Christ, shahwanemeeshenaum.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

WAYOOSEMEGOOXUN kezhegoong ayahyun, Dahkeche-
ahpectandahgwud kedezhenekahzoowin ; kedooge-
mahwewin dahtuhgwishenoomahgud : Azhenun-
dahwanduhmun dahdoodaum oomah uhkeeng,
debishkoo ewede ishpeming ; Meezheshenaum
noongoom kezheguk anduhsoo-kezhik buhqazhegun :
Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyuun,
Azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoo-
dahweyungejig. Kagoo puggedeneshekaunkan emuh
kuhgwatebanedewining, Ekooneeshenaum atuh
mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah, bemahjewh
kebuahmeetahgunug.

Nuhquatuh. Apanemikig.

Makuhdawekoonuhya. Ishpeming oonje weedoo-kow.

Nuhquatuh. Kuhya kahgenig keehe-guhnuhwanin.

Makuhdawekoonuhya. Weedookahweshenaum, O Kesha Muhnedoo bamahjeëyaung.

Nuhquatuh. Chepezhegandahgwuk kedezhenekahzoowin oonje bemahjeëshenaum : shahwanemeeshenaum nenuhwind maje-ezhewabezeyang, oonje kedezhenekahzoowin.

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah, bezinduhmooweshenaum nindahnubmeäwinaun.

Nuhquatuh. Kuhya mahnoo kegahoodissegoon nindahnubmeätahgoozewinaun.

Makuhdawekoonuhya.

Umba Ahnubmeähda.

O JEHOVAH, kepalgoosanemegoo, chebezinduhmun nindahnubmeäwinaunahnin shahwanim dush kubkenuh wuyahweendungig oomujje-ezhewabezewinewaun anahsubmeyun, egewh dush kakanindezoojig chemujje-ezhewabezewand cheähbwayanemindwah oonje keen netuh-ahbwayaningayun; oonje Jesus Christ Tabanemeyumingid. *Amen.*

O MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo, kuhya shawanjegayun Wayoosemegooyun, keen katemahgancinudwah kuhkenuh enenewug, shaunganduhsewun gagoo kahoozhetooyun; ananduhsewun dush chenebood owi maje-ezhewabezid, ahwahshema keminwandum chawabenung oomujje-ezhechegawinun, chebemaheezid dush emah keshahwanjegawining; wabenubmooweshenaum nemujje-ezhewabezewinenaun, oodahpeneshenaum kuhya menoodaäüshenaum nenuhwind kasbkanduhmaung kuhya pwahyahwuhnyayang oonje keche-koosegung nemujje-ezhewabezewinenaun. Shahwanemeeshenaum, waneshesheyun Tabaningayun, shahwanim kedahnishenahbamug, kabkishpenuhnudjig; kagoo tebahkoonalihan kebuhmeetahunug akeewandahgoozejig kuhya maje-ezhewabezeshejig: Poo-

ne-nishkanemeshenaum nenuhwind, tabussanemooyaung wahyahweenduhmaung nekuhwahnesuggandahgoozewinenaun, kahya quuhyuk ahyauwanindezooyaung nemujje-ezhechegawinenahnin, waweeb weedookahweshenaum oomah uhkeeng, chekahgegabemahdezeyaung ewede kapetuhgwishenoomahguk uhkeeng; oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Melush egewh anuhmeähjig oo-oo cheëkedoowaud kekenooähmahgoowaud Makuhdawekoouhyan.*

QUAKEËSHENAUM, O waneshesheyun Tabaningayun, me dush keäzhequakeëgooyaung: Shahwanim O Jehovah, shahwanim kedahnishenahbamug pahnaunzekookig emuh muhwewining, kuhya keëquishemoowining, kuhya ahnuhmeahwining. Keen mah keshahwanjega-Kesha-Muhnedow, kenetuhketemahganjega; keshahshebandum, kuhya kekeche-shahwanjega. Keshahwanim wekooduggeëyaung uhpe nenuhwind aandaahgoozeyaung chekooduggeëgooyaung, kuhya magwah nishkahdezeyun kemequandaun shahwanjegawin. Shahwanim kedahnishenahbamug O Jehovah, shahwanim, kah dush tahnishwuhnahdezeseuwug egewh tabanemudjig. Bezinduhweshenaum, O Jehovah, keche-ahpeetandahgwud mah keshahwanjegawin, kuhya oonje baltuhenuk keshahwanjegawinun ketemahgahbuhmeshenaum: oonje oomenoodooduhmoowinun kuhya ooguhnooduhmahgawinun owh shawandahgoozid kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Makuhdawekoouhya atuh oo-oo tahkedoo,*

AIBAKISH cheshahwanemenung, kuhya cheguhnuhwanemenung owh Tabaningad. Ahpagish cheminwahbuhmenung Kesha-Muhnedoo kuhya chemceenung pezaunczewin noongoom kuhya kabgenig. *Amen.*

OODAHNUHMEÄHWINE NUHGUHMOOWINUN
OWH DAVID.

NETUM KEZHEGUK.

Kekeçhab ahnuhmeäwin.

PSALM I. *Beatus vir, qui non abiit, &c.*

KAGATE keche-shahwandahgooze wah-owh ene-
ne bamoosasig emuh ookuhgaundwawinewaung
egewh maje-ezhewabezejig, kuhya nahbahwesig
emuh oomeckunahwaung egewh maje-ezhechegajig:
kuhya namuhduhbesig emuh oodahpuhbewinewaung
egewh buhyahpenuhdungig ahnuhmeähwin.

2 Oominwandaun dush Jehovah ootebahkoonega-
win kuhya oonahnahgahdahwandaun ootebahkoone-
gawin owh Kesha-Muhnedoo tabekudenigin kuhya
kalizhegudenegin.

3 Ezhewabeze debishkoo metik checgahjewung
padukkezood, owh manewid uhpe tabishkoosanig.

4 Kahween tahpeenahqese: nuhmunj edush
anuhnookegwan tahmenoo-ezhewabudene.

5 Kahween oo-oo ezheähyahsewug egewh ma-
jeëzhewabezejig: debishkoo shegooshkahjegun azhe-
suhswawabahsechegahdag, me suh azheähyahwaud.

6 Mesuh kaoönjequhyukookahbahwesigwah e-
gewh maje-ezhewabezejig emuh keche-tebahkoone-
gawining: kuhya egewh maje-ezhechegajig emuh
kaduhzhe-mahwunjeëdewaud egewh quhyuk-azhe-
wabezejig.

7 Kesha-Muhnedoo mah ookekandaun oodezhe-
twahwinewaun egewh manoo-ezhewabezejig: oode-
zhetwahwinewaun dush ween egewh maje-ezhewa-
bezejig tahbuhnahdudene.

PSALM II. *Quare fremuerunt gentes?*

AHNISHWIN keche-nishkahdezewaud egewh
anuhmeähsegoog weedookuhdahdewaud: kuhya
dush egewh ahnishenahbag ahnishwin nahnahgah-
dahwanduhmoowaud kuhkebahdezewin?

L*

2 Uhkeeng duhzhe oogemaug uhyeenduhbeëdezoowug, kuhya tabahkoonegajig mahmahwe-kahkekedoowug: chemeeгахnahwaud enewh Jehovahun kuhya enewh oo-Christemun, oo-oo dush ekedoowaud.

3 Umba puhkebetoodah ootuhkoobejeginewaun: wabenundah dush oodoosuhbaubemewah.

4 OwH andaud ewede ishpeming oogahbahpeäun enewh: kuhya owH Tabaningad oogahneshebahpenuhdahwaun.

5 Medush uhpe chekuhnoonaud magwah niskahdezid: kuhya oogahsagemaun apeech kanishkanemaud enewh.

6 Neen dush ween ningahahsalh nindoogemaum: nekechetwah-wahjewing Zion aduhming.

7 Ningahwahweendaun ewh enahkoonegawin: oo-oo ningeik Jehovah, ningwis suh kedow, noongoom kezheguk kegeöogwissemim.

8 Nundoodahmahweshin, kegahmeenin dush ahnooj azheweenzoojig ahnishesahbag chedebanemudwah: kuhya anegookekummegaug uhkee chedebanduhmun.

9 Kegahoogemahkundangwaug egewh, pewahbikoo oogemah-suhkuhoon ahyooyun: kegahpegoobcäug debiskoo owH wanahgunekad andoodahwaud oodoo-nahgunemun.

10 Mahnoo dush nebwahkahyook oogemahmedoog: kuhya nunduhwanduhmook chekekenooähmahgoozeyag kenuhwah uhkeeng duhzhe tabahkoonega-weneneweyag.

11 Emuh sagezewining ezhebuhmeetahwik owH Jehovah: kuhya nuhningishkahwining ezhemoojegetuhwik.

12 Umba oojeemik owH Wagwissemind, koone-mah tahgenishkahdeze, kenuhwah dush kedahgebahnahdezem oonje meekunaung: wuhyebah mah tahpiskunane oonishkahdezewin; shahwandahgoozewug kuhkenuh egewh apanemahjig enewh.

PSALM III. *Domine quid multiplicati?*

JEHOVAH, ashkum meshenoowug egewh majedoodahwejig: oonzaumenoowug egewh mahgahzhejig.

2 Bahtuhye'iwug egewh oo-oo anahjig ninje-
 chaugwun: kahween oowecdookahgooseen enewh
 oo-Kesha-Muhnedoomun.

3 Keen suh O Jehovah nepahpahquaun kedow:
 nepezhegandahgoozewin kuhya owh wambequaneid
 kedow.

4 Ningenuhnaundoomah owh Jehovah: ooke-
 chetwah-wahjewing ningeöonjenoondaug dush.

5 Ningekuhweshim, kuhya dush ningenebah:
 ningekooshkoos, ningeguhnuhwanemik mah owh
 Jehovah.

6 Kahsuh ningahsagezese, ahnoo goo metahching
 metauswauk dubchewauid egewh ahnisenahbag
 kewetuhycëe anabhahweyaun pahmegahzejig.

7 Puhsegween O Jehovah, bemahjeëshin O ne
 Kesha-Muhnedoom, kegepuhsedoonawaug mah kuh-
 kenuh shaunganemejig, kegepookoobetaäug egewh
 maje-ehewabezejig.

8 Mesuh owh Jehovah bamahjeëwad: kegahshah-
 wandahgoozcäug egewh kodahnisenahbamug.

PSALM IV. *Cum invocarem.*

BEZINDUHWESHIN uhpe kanooninnaunin O
 Kesha Muhnedoo: keen wanjemenooobemah-
 dezeyaun: kegemenoodaäow kuhketemahgezeyaun-
 bann; shahwanemeshin kahya bezinduhweshin uhpe
 anuhmeätoonaunin.

2 Kenuhwah wanejahnesemenagoog egewh en-
 enewug ahneen menik kapahpenuhduhmag nepe-
 zhegandahgoozewin? ahneen menik kaminwan-
 duhmag ewh kuhkebahdezewin kuhya kamekinduh-
 mag ewh kuhkenuhwishkewin?

3 Kekanduhmook owh Kesha-Muhnedoo kewa-
 wanabhuhmaud enewh manoo-ehewabezenejin
 chedebanemaud enewh: ningahbezindaug owh
 Jehovah uhpe anuhmeätahwugin.

4 Sagezeyook, gagoo dush mujje-czhechegaka-
 goon: nahnahghadahwanduhmoog kedaëwaung
 emuhkenebahgunewaung, kuhya pezaun-ahyahyook.

5 Meegewag menoo-ehewabezewine sahsahge-
 wejegunun kuhya ahpanemik owh Jehovah.

6 Onzaumenoozug oo-oo akedoozig, ahwanan kawahbunduhenung gagoo wanesheshing? O Jehovah pewahbundaheshenaung azhewahsayaug kishkin-zhegoon.

7 Kegeähtoon nahwuj nebewah moojegezewin emuh nindaing dush ween uhpe kebalteënuddenig oomezeminansemewaun kuhya ooshooweminnah-boomewaun kuhya oopemetamewaun.

8 Emuh pezaunezewining ningabezhekhweshim wenebahyaun: keen mah atuh O Jehovah keguhnuhwanim chenuhneezaunezesewaun.

PSALM V. *Verba mea auribus.*

BEZINDUN nidekedoowinun O Jehovah: nah-nahgahdahwandun nenahnahgahduhwanduhmoowinun.

2 Bezinduhweshin anwayaun uhpe ahyahshequayaunin: nindoogemaun kuhya Nkesha-Muhnedoom kegahahnahmeätoon mah.

3 Ninduhnemetahgoozewin kegahnoondaun kakezhabahwahgukkin O Jehovah: kekezhab kegahahnahmeätoon, kuhya ishpeping kaënahbeyaun.

4 Keen mah Kesha-Muhnedoo kahween keminwanduhseen mujje-ezhewabezewin; kah kuhya tahduhgoomahgussenoon mujje-ühyeëewish emuh andahyun.

5 Kahween tahquhyukookalbahwesewug egewh kakebahdezejig emuh anahsuhmeyun: kesheenganaung dush kuhkenuh egewh mahkindungig ewh mujje-ezhewabezewin.

6 Kegahbahnahjeäug egewh natah-kuhkenuhwishkejig: owb Jehovah oogahkuhwahnesuhganemaunenewh nashewancjin kuhya wuhyazhingashkenejin enenewun.

7 Neen dush ween ningahpeendega emuh kewe-gewahming ashenuk kekeshawahdezewinun: kuhya emuh kekoosegoowining ningahoojecheengwuhnetum kekechetwah-weguhmigoong enuhkuhkayah.

8 Suhgabbegeneshin O Jehovah emuh kequhyukwahdezewining: egewh shaunganemejjig oonje quhyukquahmootahweshin kemeekun emuh kaë-neëzhahyaun.

9 Kahween gagoo oodahyaunsenahwah aungwah-mezewin emuh oodoonewaung: keche-mujje-ezhe-wabezewug peenjenah, oogoondahgoonewaun debishkoo nasahkoosing chebagumig ezheähyahmah-gudene; wekahzoongawug oodanuhnewewaun ah-yoowaud.

10 Bahnahjew O Kesha-Muhnedoo; oodahuese-goonahwaun tebenuhwa ookahgaundwawinewaun: Sahgechenauzh ashenudenig oomujje-ëzhewabezewinewaun, kegemegahnegoo mah.

11 Mahnoo dush tahmoojegezewug kubkenuh egewh apanemikig: mahnoo tahmoojegetahgoozewug keen mah kegunuhwanemaug: kulkenuh dush subyahgetoojig kedoonoozoowin kegahmoojegezetalgoog.

12 Keen mah Kesha-Muhnedoo kegahshahwane-maug egewh manoo-ezhewabezejig kewetuhyeë enahbahwid kegahahtahwah keshahwanjegawin debishkoo pahpahquauning.

Onahgooshe ahnuhmcäwin.

PSALM VI. *Domine, ne in furore.*

O JEHOVAH kagoo nuhneebekemeshekan emuh kenishkahdezewining: kagoo kuhya kooduggeishekan emuh kekeche-nishkahdezewining.

2 Shahwanemeshin O Jehovah neshahgwewh mah: O Jehovah noojemooëshin, nindahkoosin mah nekunun.

3 Ahpeche nemegooskahaandum: keen dush Jehovah ahneen menik kakooduggeëyun?

4 Piskahbin O Jehovah, bemahjew ninjechaug: O bemahjeëshin keshahwanjegawin oonje.

5 Kah mah ahweyah kahnebood kemequaneme-goose: ahwanan dush chebaguhmigoong ayaud kamahmooyahwahmik.

6 Nenoonda-uhyakooz, oonzaum moonzhug mahapenayau; anduhsoo-tebik nekesebegenau nenebahgun kuhya, nenesahbahwahton nenebahgun enewh nesebeengoon.

7 Ahzhe kebahnahdudoon nishkeenzhegoon a-

pecch kesahdanduhmaun : kuhya kekataühyeëewun oonje kuhkenuh egewh shaunganemejig.

8 Ahwus nuhguhzheshig kenuhwah mahkinduhmag ewh mujjeëzhewabezewin; ningebezindaug mah owh Jehovah uhpe matwa-mahweyaunin.

9 Owh Jehovah oogebezindaun nepahgoosanjegawin: owh Jehovah oogahoodahpenaun niindahnuhmeähwin.

10 Tahahgujjeähwug kuhya tahkeche-megooshkahjeähwahwug kuhkenuh egewh shaunganemejig : kepiskahbewaud chasekah-tahahgujjewug.

PSALM VII. *Domine, Deus meus.*

O JEHOVAH neKesha-Muhnedoom keen apanemenaan : meetahgwanemooweshin kuhkenuh enewh quaduggenejin, kuhya bemahjeëshin.

2 Mahgabshah oodahgetuhquahmaun ninjechaugwun debishkoo meshebesheeng : oodahgepesebenaun dush kishpin ahweyah bemahjeëwasig.

3 O Jehovah neKesha-Muhnedoom kishpin oo-oo doowah keëzhehegayaun : kishpin mujjeëzhewabezewin emuh neninjeeng ahyahmahguk.

4 Kishpin kahmujjedoodahwahwugan wah-owh kahmenoo-doodahwid : (kagate ningebe mahjeäh peneshe shaunganemid.)

5 Mahnoo owh naslikanemid oodahgenoosoonawaun enewh ninjechaugwun, oodahduhkoonaan dush : kagate mahnoo oodahtuhtahkookahdaun ewh nimbemahdezewin emuh metushkukummig, kuhya oogahahtoon ewh nepezhegandahgoozewin emuh weyuhguhsaïng.

6. Puhsegween O Jehovah nishkahdezeyun oonishkaun; egewh mah shaunganemejig nenishkaneme-goo : kuhya dush kooshkoosin chetebahkoonegayun debiskoo kahenahkoonegayun cheëzhewabuk.

7 Mesuh kaoönjekewetuhkahbahwetookwah egewh ahnishenahbag mahyahwunjeëdejig : umba suh oombishkaun wenuhwah oonje.

8 Owh Jehovah oogahtebahkoonaan enewh ahnishenahban : tebahkooneshin O Jehovah anandahgwuk nequuhyukwahdezewin kuhya menik menoo-zhewabezewin kakishkahwaan.

9 O Mahnoo tahishquahsamahgudene oomujje-zhewabezewinewaun egewh maje-zhewabezejig: keen dush suhgahbegin egewh manoo-zhewabezejig.

10 Ookuhgwaje-kekandahnun mah owh Kesha-Muhnedoo oodaëwaun: kuhya ookahkegunahwaun enenewug.

11 Mesuh owh Kesha-Muhnedoo ganuhwanemid: me suh owh bamahjeäud enewh quuhyük azhewabezenezin emuh oodaëning.

12 Kesba-Muhnedoo quuhyük tebahkoonegawenenewe: anduhsookezhkekuk dush oonishkanemaun enewh maje-zhewabezenezin.

13 Kishpin pwah quakekahbahwenid enenewun oogahkenahbootoon oodahzhahwashkoom: oogeöombuttabenaun kuhya oogewahwazheäun oometikwahboomun.

14 Oogewahwazhetulmoowaun enewh enahbujje-gunun weneshewad: ooweënahbujjeäun enewh keenwaukwun chewenesaud enewh n'wahsoonaëwanejin.

15 Benuh kenegeähwuhsoo, kenegemahgud dush mujje-zhewabezewin: peenjenah oogekekishkaun mujje-uhyeewish, kuhya kenegetood kuhkenuhwishkewin.

16 Oogewahnekahtaun ewh wahnekaun: ahzhe dush kepungishing emuh wahnekahning ween tebenuhwa kahoozhetoopuneen.

17 Ooshtequauning oogahdungishkahgoon tebenuhwa mujjedoodahgawin: kuhya oobahpenoodahgawin tahpungesin enewh tebenuhwa ooshtequahning.

18 Ningahmahmooyahwahmah owh Jehovah apeech keche-quuhyükwahdezid: ningahnuhguhmootahwah kache-ishpandahgoozid, Jehovah azhenekahzood.

PSALM VIII. *Domine, Dominus noster.*

O JEHOVAH Tabanemeyaung kagate kechepezhegandahgwud kedoonoozoowin anegookookumegaug uhkee: nahwuj ishpeming keëzhesittoyun kepezhegandahgoozewin dush ween kezhegoon.

2 Emuh oodoonewaung egewh ahbenoojeyug

kuhya nwaunejig kegeoöndenaun ewh mushkahwe-
zewin shaunganemikig oonje : chegebezaunuhbeüd,
owh nashkaningad kuhya ahyahzhittahwahewad.

3 Uhpe nahyahnahgahdahwanduhmauniu enewh
kekezhokoom kencenjeeng kahoozhetooyun : owh
tebeke-keezis kuhya ahnungoog kahahsudjig.

4 Ahneen anandahgoozid owh enene chemequane-
mudebun : kuhya dush enene oogwissun chemahwud-
dissudebun.

5 Kegeözheäh mah punge noondaush cheänandah-
goozid anandahgoozewaud egewh angenug : kege-
pesekuhmahwah dush ewh kechetwahwandahgooze-
win kuhya pezhegandahgoozewin ooshtequauning.

6 Kegeözheäh cheöogemahkundung kuhkenuh
enewh kahoozhetooyunin : kegeähtuhwah ahnooj ga-
goon emuh ahnahmesit.

7 Kuhkenuh mahnishtahnishug kuhya ahnooke-
pezekewug : aahe, kuhya noonpeming duhshe ahwa-
seyug.

8 Keezhigoong duhshe penasewug kuhya keche-
guhmeeng duhzhe gegooyug : kuhya dush ahwagwan
emuh kechiguhmeeng duhzhe meekunaung anepe-
muhkuhzhewagwan.

9 O Jehovah Tabanemeyaung keche-pezhegandah-
gwud kedoonoozoowin emuh aneguhkookuhmegaug
uhkee.

KEZHEGUD II.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM IX. *Confitebor tibi.*

O JEHOVAH kegahnuhgumootoon anegookoo-
daäyaun ningahwabhundabewanun kuhkenuh
enewh kemahmaundah-ahnookewinun.

2 Ningahmoojegiz kuhya ningahoonahnegwan-
dum keen oonje : ningahnuhgumootaun ewh kede-
zhenekahzoowin, O keen mahyahmahwe-ishpandah-
goozeyun.

3 Uhpe kequakuhgabbahweindwah egewh shaun-
ganemejig : tahpungeshinoog kuhya tahbahnahdeze-
wug emuh anahsuhmubeyun.

4 Keen mah kegeguhnuhwandaun netebenuhwa-

wzewin kuhya nequhyukwahdezewin: kewuhwanuhbeyun emuh oogemah-wuhbewining quhyuk tebahkoonewayun.

5 Kenuhnebekemaug egewh anuhmeähsigoog kegebahnahjeäug egewh maje-ezhewabezejig: kagekuhseebeähmahwaug oodezhenekahzoowinewaun kahgenig uhpena kahgenig.

6 Oh nashkaningayun, mesuh ashquahsamahguk kegebahnahjetoounun: kegebahnahjetoounun enewh oodanahwun kuhnuhga ahweyah chemequanduhsig.

7 Owh Jehovah kahgenig tahbemahdeze: oogewahwazhezittoon oodooemah-wuhbewin wetebahkoonewad.

8 Quhyuk suh oogahtebahkoonaan enewh akevenejin: emuh quhyuk wahdezewining oogah-tebahkoonaan enewh ahnishenahban.

9 Ow suh Jehovah ahwe ookeche-wahkahegunewah egewh maje-doodahwindjig kaëzhenezhemoo-waud uhpe katemahgezewahjin.

10 Kegahahpanemegoog kuhkenuh egewh kakan-dungig kcdoonoozoowin; Kah mah wekah kegenuh-guhnahseeg egewh nanduhwahbuhmikig O Jehovah.

11 Oh nuhguhmootahwik owh Jehovah ewede Zioning namuhduhbid, tebahdooduhmook emuh magwa ühnishnahbakaug enewh oodezhehegawinun.

12 Uhpe kagwadwajin misqueeng oonje, oomequanemaun enewh, kah dush oodoonanemahseen enewh katemahgezenejin ahyahshequanejin.

13 Shahwanemeshin Oh Jehovah nahnahgahdah-wahbundun nekootuggeëgoowin azhekootuggeë-waud egewh shaunganemejig: keen kahoönishkah-betooyun neyou neboowine ishquaundaming oonje.

14 Cheöönjewahbundahewayaan kepeshegandah-goozewin emuh ishquaundamewung oodoodanahwun owh Zion oodahnun. Ningahmoojegezetaun ewh kebemahjeëwawin.

15 Egewh anuhmeähsigoog kekoosahbewug emuh wahnekahning kahwahnekahduhmoowaud: kuhya emuh ahsubeeng kahkahduhmoowaud.

16 Jehovah oonjekekandahgooze oonje ootebahkoonegawin azhetebahkoonegad: owh maje-ezhewa-

bezid nuhgwahegahzoo emuh tebenuhwa oodahnookewining.

17 Emuh mujje-ishkootang tahahpuggenahwug egewh maje-ezhewabezejig: kuhya kuhkenuh ahnoo-azheweenzoojig ahnishenahbag kaöonanemahjig Kesha-Muhnedoon.

18 Kah mahween kahgenig tahoontanemahse owh katemahgezid: kahween uhpena tahbahnahdussinene oodahpanemoowinewah egewh katemahgezejig.

19 Umba Puhsegween, O Jehovah: kahween tahmahmauzhetwahse owh enene, tahtebahkoonahwug egewh anuhmeähsigoo emuh anahsuhmubeyun.

20 Sagemow, O Jehovah, cheöonjekekanindezoo-waud egewh ahnishenahbag cheënenewewaud.

PSALM X. *Ut quid, Domine?*

AHNESHWIN wahsah nebooweyun, Oh Jehovah: ahneeshwin kahzooyun uhpe ahyahnemezeyaungoon?

2 Owh majeëzhewabezid, apecch menahdanemood oonoosoonawann enewh katemahgezenejin: mahnoo oogahwuhyazhemegoonahwah enewh wuhyazhingawiuun wenuhwal tebenuhwa kahoozhetoopuneen.

3 Muhmequahzoo mah owh maje-ezhewabezid oonje azhenundahwanduhmoomahguddenig tebenuhwa ooda: tahshahwandahgooze, oodenaun enewh natahshoobezezejin, enewh Kesha-Muhnedoo shaunganemahjin.

4 Owh maje-ezhewabezid, apecch manwahdanemood, kahween oogahnundahkekanemahseen Kesha-Muhnedoo emuh kuhkenuh oonahnahgubdahwanduhmoowining.

5 Moonzhug mujje-ezhewabudencwun oodezhewabewinun: oonzaum ishpeaming ahtanoon ketebahkoone-wawinun, kahween ootawahbunduhseenun; kahween nekoosahseeg, oodenaun enewh mahgahnegoojin.

6 Emuh oodaing keëkedoo, kahween ningahmahmahjeëgoose: kahwekah ningahahnemezese.

7 Oodooning mooshkenamahgudene ewh mujje-kekedoowin kuhya kuhkubyanezewin kuhya wuhyazhingawin: ahnahme-danewhing dahgoomahgudene mujje-doodahgawin kuhya ewh kuhkebahdezewin.

8 Nuhmuhduhbe emuh anduhzhe-kahzoowaud egewh kamoodishkejig ; emuh keemoodezewining oonesaan enewh manoo-ehewabezenejin : keemooj oonunduhwahbuhmaan enewh katemahgezenejin chenesaud enewh.

9 Keemooj kahzoo debishkoo meshebesheeng emuh andaud : wetuhkoonaud enewh katemahgezenejin.

10 Ootuhkoonaan suh katemahgezenejin : enewh kahwekoobenahjin emuh oodahsubeeng.

11 Shuhgushketah suh, oodahbussitton weyow : chenesegoowaud egewh katemahgezzejig enewh mashkahwezenejin oodooshkenegemun.

12 Emuh odaing oo-oo keekedoo oogewahnandaun suh owh Kesha-Muhnedoo : ahgweengwabezoo kah wekah oogahwahbunduhseen.

13 Umba puhsegween Jehovah Nekesha-Muhnedoom oombenun keneenj : kagoo oonanemahkan owh katemahgezid.

14 Ahneeshwin nesebahpenahdahwahwaud egewh majeëzhewabezejig enewh Kesha-Muhnedoon? oodaing mah keekedoo, kahween kegahkulgwaje-kekanduhse.

15 Kegewahbundaun suh, kewahbundaun mah ewh mujjeëzhehegawin kuhya mujje-doodahdewin.

16 Cheähzhittahwahewayun ewh keneenj ahyooyun kepuggedenemaug owh katemahgezid ooweyou ; keen mah kedow wahdookahwudwah egewh kahwezejig.

17 Poogookoobetuhmow owh majeëzhewabezid oonik ; oondoonaün oomujjeëzhewabezewin nahnauzh mekunsewun gagoo.

18 Kahgenig keche oogemahwe owh Jehovah : ooduhkeeming kechahge-bahnahdezewug egewh anuhmeähsigoog.

19 Jehovah kegebezindaun oonundoodahmahgawin owh agahsanemood kegahwahwazhetoonun oodaëwaan : kegahbezindahwaug ewh ketuhwug kaähyooyun.

20 Chetebahkoonudwah egewh kahwezejig kuhya egewh maje-doodahwindjig ; menuhwah chemujje-doodahgasig enene oomah uhkeeng.

PSALM XI. *In Domino confido.*

NINDAHPANEMAH suh owh Jehovah : ahnish-w
win dush oo-oo azhekuhnoonag ninjechaug,
ezhenezhemoon ewede wahjewing debishkoo pe-
nasheeng.

2 Benuh suh egewh majeëzhewabezejig oodoom-
buttabenahwaun oometikwahbewaun : oowahwazhe-
toonahwah enewh keenwaukwun emuh ahchaubeeng,
kecmooj wepemwahwaud manoo-ezhewabezenejin.

3 Kishpin kebahnahjegegahdag enewh uhshoo-
tahbekesejeginun : ahneen kaëzhechegad owh quuh-
yukezhewabezid ?

4 Ahyah suh owh Jehovah emuh ookechetwah-
weguhmigoong : oodoo gemah-wuhbewin owh Jehovah
ishpeming dühgoomahgudene.

5 Ooshkinzhagoon abyood oonahnahgahdahwah-
buhmaun enewh katemahgezenejin : kuhya ooshkin-
zhegoo kebahegunun abyood oonundahkekanemaun
enewh enenewug oonejahnesewaun.

6 Oonundahkekanemaun suh owh Jehovah enewh
manooëzhewabezenejin : oosheenganemaun dush e-
nawh majeëzhewabezenejin, kuhya manwanduh-
menejin pahpenuhdahdewin.

7 Oogahpenesenahmahwaun enewh majeëzhewa-
bezenejin nuhgwahgunun, kuhya muhyahzhemah-
gwuk ishkootan, kuhya kagwahnesuggahnemuk noo-
tin ; mesuh oonoo kamenuhindwah.

8 Owh mah manooëzhewabezid Jehovah oosah-
getoon quuhyük ezhewabezewin : oowahbuhmaun
enewh quuhyük azhewabezenejin.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.PSALM XII, *Salvum me fac.*

PEWEDOOKAHZON, O Jehovah, ahzhewah
ishquahahyahwug egewh manooëzhewabezejig
enenewug : kechahgenawug egewh duhyabwayan-
dungig anduhshe ahyahwaud enene oonejahnesun.

2 Kuhkebahje-kezhwawug uhpe ganonahwahjin
weejduhnuhkeewamahgunewaun : kuhkenuhwishke-
mahgudene oodoonewaun, kuhya nezhenenewun
oodaëwaun azhekekedoowaud.

3 Owh Jehovah oogahbannahjetooun enewh ka-kenewishkemahgukkin oodoonemaun, kuhya oodanuhnewhemah manahdanemoomahguk emuh kekedoowining.

4 Oo-oo kahekedoowaud, Nindanuhnewhenahnin ningahkoopujjeëwamin : tebenuhwa nindoonenaunin netebandahnahnin ; ahwanan Tabanemeyungid ?

5 Apeech kootuggeïndwah egewh katemahgezejig, apeech mahmahpenawaud egewh manazejig, ninduhwauj ningahoonjepuhsegwe, ekedoo owh Jehovah ningahmetahgwanemoowah enewh buhyahpeëgoojin.

6 Peenudenewun Jehovah oodekedoowinun debishkoo azhekekanjegahdag ewh shooneyah emuh uhkeëwine ningahpekezeguning neeshwahjeeng kahningetag.

7 Kegaguhnuhwanemaug : kegahbemahjeäug noongoom kuhya kahgenig menik kaähneka-bemahdezewaud.

8 Kewetuhyeë bemoosawug egewh maje-ezhewa-bezejig uhpe kagwahnesuhgandahgoozejig eneneweshug kechetwah-weïndwah.

PSALM xiii. *Usque quo, Domine ?*

AHNEEN menik kawahnanemeyun, O Jehovah, ulhpena nuh kahgenig? ahneen kakahdahmahweyun kedagwy?

2 Ahneen menik kanahnahgahdahwanduhmaun emuh ninjechaugoong anduhsookezheguk ahyahmaun enewh nuhneenuhwanduhmoowinun emuh nindaing : ahneen menik kakechetwahweïndwah egewh shaunganemejig?

3 Nahnahgahdahwahbuhmeshin kuhya bezinduhweshin, O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom : wahsashkuhmow nishkinzhagoon chenebahsewaun emuh neboowining.

4 Mahgahshah tahgeëkedoo owh shaunganemid, Ningemahmauzheäh : egewh dush quatuggeëjig tahgemoojezewug uhpe pakittashenaunin.

5 Kegeähpanemin suh kacheshahwanjegayun :

tahmoojegezemahgud ninda kebemahjeëwawin oonje.

6 Ningahnuhguhmootahwah Jehovah: oonje ke-kecheshahwanemid: aähe ningahmahmooyahwahmah owh Jehovah mahyahmahwe-ishpuhbid.

PSALM xiv. *Dixit insipiens.*

OWH kakebahdezid enene keëkedoo emuh ooda-
ing: Kahween ahweyah Kesha-Muhnedoo.

2 Nishwahnahdezewug kuhya kuhgwahnesug-gandahgoozewug emuh oodezhechegawinewaung: kahween ahweyah ahyahse manoo-ezhechegad, kah kuhnuhga pazhig.

3 Ishpeming suh keöönzabbe Jehovah chewahbul-maud enewh enewun: chekekandung kishpin ahweyah wahnesittootummoogwan gamnh wahnun-doonaähgwan Kesha-Muhnedoon.

4 Kuhkenuh suh kepubkatahwug: ahpeche pegishkununewug: kahween ahweyah ahyahse manoo-ezhechegad, kah kuhnuhga pazhig.

5 Kah nuh gagoo ookekanduhsenahwah, egewh maje-ezhechegajig ookedaumwahwaun nindahnish-enabbanun debishkoo buhquazheguning: kah dush oodahnuhmeätuhwahsewaun Jehovahun?

6 Kekeche-sagezewug ewede: Kesha-Muhnedoo mah oowecdookahwaun enewh quuhyük azhewa-bezenejin.

7 Kenuhwah dush ween kegebahpeähwaug egewh katemahgezejig anakkoonegawaud: oonje ahpan-mood Jehovahun.

8 Ahwanan kabemahjeäud Israelun oonje Zion-ing? Uhpe Jehovah kekewanahzhahwaud enewh ahnishenabban kabahquahegahzoonejin: me uhpe chemoojegezid Jacob kuhya cheminwandung Israel.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM xv. *Domine, quis habitabit?*

JHOVAH, ahwanan kadaud emuh kewegewah-ming: ahwanan dush kaäunwabid emuh kekechetwah-wahjewing?

2 Ow h suh manoo-bemahdezid : kuhya azhechegad quuhyuk ezhechegawin : kuhya natuh-dabwad oonje oodaing.

3 Ow kuhnuhga kahke wuhnemoosig emuh oodanuhnewhing, kuhya kahmujje-doodahwahsig weejduhnuhkewamahgunun : kahkuhkenuhwishke-bah-tahmahsig weejduhnuhkewamahgunun.

4 Ow kachetwahwanemahsig maje-ezhewabezenjin : kuhya kache-twahwanemaud enewh quasahnejin Kesha-Muhnedoon.

5 Ow wahyahweenduhmoowaud weejduhnuhkeewamahgunun kuhkenuhwishkesig dush ahnawwan goo sunnuggeëdezood.

6 Ow nanduhwanduhshig chetebahumahwind uhpe aweëwajin shooneyaun : kah dush oomujje-doodahwahseen manoo-ezhewabezenjin oonje tebahmahgoowin.

7 Ahwagwan oo-oo azhewabezegwan, kah wekah tahpungeshinse.

PSALM xvi. *Conserve me, Domine.*

GUHNHUNEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo: kegeäphanemin mah.

2 O Ninjechaug, oo-oo kegeënah ow h Jehovah : Keen kedow ne-Kesha-Muhnedoom : kahween nin-good enandahgussenoon nemeno-ezhewabezewin emuh anahsuhmeyun.

3 Egewh atuh manoo-ahnubmeähjig oomah uhkeeng ayahjig : kuhya egewh manoo-ezhewabezejig manwanemuggig.

4 Ashkum tahbahtuhyeënudenedun ooketmahgezewinewaun : egewh nwapenuhnabjig bakahnezenejin muhnedoon.

5 Oomisqueme - meegewawinewaun kahween ningahmegewasenun : kah dush ningahwahweenduhsenun oodezhenekahzoowinewaun emuh nindooning.

6 Ow h Jehovah me suh ow h netebenuhwawezewin ahyahwid kuhya nemenequahjegun : kegahguhnuhwandaun netebenuhwawezewin.

7 Kagate minwahbuhmenahgwud ewh uhkee ta-

bandahmaun : aahe keche-oonesheshin netebenuh wawezewin.

8 Ningahmahmooyahwubmah Jehovah oonje menoo-kubgekemid : kuhya nekekenooähmahgoon ninda tabekukkin.

9 Moonzhug negubnuhwahbuhmah Jehovah : emuh nekechenikaung nebahwe mesuh kaöonjemahmahjeëgoosewaun.

10 Mesuh kahoönjemoojegezemauguk ninda, kuhya kahoönjewahwezhanduhmoomauguk nindanuhnewh : kuhya neyaus tahaunwabemaugud emuh ahpanemoowining.

11 Kah mah kegahnuhguhnahe ninjechaug ewede ahnamabkummig : kah dush kegahpubgedenahe owh pahnezid sahyahgeüid cheähyaud emuh nishwuhnahdezewining.

12 Kegahkekenooähmow ewh beamahdezewine-meeekun ; emuh anahsuhmubbeyun duhgoomaugud ewh mahyahmahwe-oonesheshing moojegezewin : emuh dush kekechenikaung kahgenig tahduhgoomaugud wahwezhanduhmoowin.

PSALM xvii. *Exaudi, Domine.*

BEZINDUN ewh quuhyukwuk, O Jehovah, nahnahgahdahwandun nenuhneenuhwetahgoozewin : kuhya bezindun nindahnuhmeähwin, kah mah kuhkenuhwishkemahgussenoon nindoon wanjesahguhummoomauguk.

2 Mahnoo netebahkoonegoowin tahoönjeemaugud ewede anduhzhe-ahyahyun : kuhya mahnoo kegahnuhwahbundaun ewh quuhyukwuk, kishkeenzhegoon ahyooyun.

3 Kegekekandaun kuhya kegepenaunzekaun ninda magwah tebekuk : kegenundahkekanim, kah dush gagoo mujje-uhyeweesh kegemeekunse emuh neyowing : abpeche mah nindenandum kuhnuhga wemujje-kekedomahgussenook nindoon.

4 Oonje enenewug oodahnookeëwinewaun kedekedoowinun kegubnuhwanduhmaun : ningeeonjegahnuhwanindiz cheëzhahsewaun emuh oomeekunahwaung egeghw banahjeëwajig.

5 Takookeëyaun ningebemoosa emuh keineekauning : kah dush ningepukkedashinse.

6 Kegeähnuhmeätoon, O Keshah-Muhnedoo, kegahnahquatow mah : bezinduhweshin chenoonduhmun nindekedoowinun.

7 Wahbunduheshin ewh mamaundahwuk keshahwanjegawin, keen bamahjeüdwah egewh duhyabwayanemikig : chebahnahjeëgoosigwah enewh mahgahduhmenejin, kekechenik.

8 Gubnuhwanemeshin debishkoo azhegubnuhwanjegahdag ooshkeenzhegoomah : kahzheshin emuh alnaum keningweguning.

9 Oonje egewh anuhmeähsegoog maje-doodahwejjig : nckewetahkahbahwetahgoog egewh shaunganemejjig weneshewaund.

10 Keche-weninoowaud wanje-minwahdanemoo-waud : kechetwahwanemoo-wining suh ezhekekedoowug.

11 Uhyeduluhwuhyeëe nekewetahkahbahwetahgoonah-nig : uhkeeng enahbewaud.

12 Debishkoo mezhebeshe azheäum-waud enewh kahnesahjin : kuhya debishkoo mezhebeshinse azhekahzood emuh keemoodezewining.

13 Puhsegween, O Jehovah, ahnookeen cheäunwawezid, kuhya niswabin : bebahjeëshin cheneshe-sig owh anuhmeähsig kedahzhahwashkoom ayoo-yun.

14 Chebahnahjeësigwah egewh enenewug keneenj ayoo-yun chebahnahjeësigwah, nindekid, egewh enenewug, kuhya maje-ezhewabezejig : egewh kahmeenudjig ootebenuhwawezewaun oomuh uhkeeng ; egewh ashummudjig enewh kahmoodukkin kedahsunjegoowinun nahnauzh tabesinne-waud : nebawah ahbenoojeün oodahyahwah-waun, kuhya oonuhguhduhmoowah-waun oonejahnesewaun enewh ootebenuhwawezewinewaun.

15 Neen dush ween, kegahmechewahbuhmin emuh quuh-yuk ezhewabezewining : ningah-tabeganim uhpe quashkooseyaun azhenahgoozeyaun debishkoo keen azhenahgoozeyun.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM xviii. *Diligam te, Domine.*

KEGAHSAHGEÏN, O Jehovah, nemushkahwezewin ahyahweyun; Jehovah nindahzhebikoom ahwe, kuhya neguhnuhwanemegoowin: owh Bamahjeïd, ne-Kesha-Muhnedoom, nemushkahwezewin apanemooyaun nepahpahqwaun, bamahjeëwamahguk nindashkun, kuhya owh azhenezhemooyaun ahwe.

2 Ningahahnuhmeätuhwah owh Jehovah, anandahgoozid chemahmooyahwuhmind: mesuh kaöoujemahmahzhcösigwah egewh mahgahzhejig.

3 Ewh wahsulgandahgwuk neboowin ningeöodissegoonahbun: kuhya apeeck mooshkuhung ewh mujje-ezhewabezewin ningeöonjesagiz.

4 Ningenuhgwahnegoonun ahnahmakkummig duhzhe nahgwabgunun: kuhya ningeühdemenegoonun neboowine-nuhgwahgunun.

5 Uhpe katemahgezeyaunin ningahahnuhmeätuhwah owh Jehovah: kuhya ningahnuhnaundoomah ne-Kesha-Muhnedoom.

6 Mesuh kabezindung nindahnuhmetahgoozewin emuh ookechetwah-ahuuhmeä-weguhmigcoong: oogahoodissegoon sub nenundahwanduhmoowin, pooch emuh ootuhwuhgaung tahpeendegamahgud.

7 Kenuhningisbkahmahgud ewh uhkee kuhya kecheengwakummegah: pooch enewh wahjewun kekeche-nuhningishkahnahgudoon, kuhya kemahnahjemahgudoon oonje kenishkahdezid owh Kesha-Muhnedoo.

8 Emuh oonishkahdezewining keöonjepuhquana: kuhya chuhyahgezewamahguk ishkooda keöondahkitta emuh oonje oodooning kesuhkuhegahdanon enewh uhkuhkunzhan emuh.

9 Oogedahbussetoon ewh kezbig, kepenesaunduhwa dush: kekushketebekud dush emuh ahnahmesit.

10 Oogepemebuhegoon enewh angenun, kepe-mesa dush: aahe kepe-mesa azhepemesamahguk ewh noodin.

11 Emuh akoo kushketebekuk kekahzoo debish-

koo emuh keemoodezewining : oowegeewaum kah-oowegeewahmid mesuh makuddawahgummeeg ne-bee, kuhya akoo muhkuddawahnuhquuk ewede kezhigoong.

12 Oonje kachewahsayahnig anahsuhmid wah-owh kewabahsinenewun enewh oodahnuhquudoo-mun : kesasagun dush kuhya kepungesinooon enewh ishkootawine-abkukkunzhan.

13 Kenoondahgoozewun oodahnemekeemun owh Jehovah ewede kezhigoong, kuhya owh mahyahmah-we-mushkahwezid kemuhitwa-kekedoo : kesasagun, kuhya kepungesinooon enewh ishkootawine-ahkuk-kunzhan.

14 Oogepeemoojeganun ookeenwahquunun, kesuhswanahzhahwaud edush : oogepuhgij-wabenahnun enewh oowahwahsuhmoowinun kemahmauzheaud dush enewh.

15 Kewahbunjegahdanooon enewh tuhkeeben, kuhya enewh minjemoosechegunun wanje-minje-moosing maunduh uhkee ketawahbunjegahdanooon uhpe kenuhneebikingayun, O Jehovah : apeech kenishkahje-pootahjegayun.

16 Tahahnookkee ewede ishpeping ahweyah che-peöodahpenid : cheähgwahbenegooyaun oonje nebewah nebeen.

17 Mesuh owh kahmeetahgwanemuhwid owh mashkahwezid shaunganemid, kuhya kuhkenuh egewh shaunganemejig : ahwahshema mah mushkahwezewug dush ween neen.

18 Ningenuhquashkahgoog ewh kezheguk uhpe keähnemezeyaan : ningeweedookaug dush ween owh Jehovah.

19 Ningeëzheweenik emuh akoo munguhtakum-megaug uhkee : ningeeëkoonik oonje sahgeid.

20 Ningeshahwanemik owh Jehovah debishkoo anandahgwuk nemenoo-ezhewabezewin : ningemennoodoodaug oonje kepeenuk neneenjeen.

21 Ningeguhnuhwandahnun suh oomeekunun owh Jehovah ; kah dush ningemujje-nuhguhnaise ne-Kesha-Muhnedoom.

22 Anahsuhmeyaun mah keduhgoomahgudene-

wun ootebalkoonegawinun : kah dush ningahwabenunscnun enewh ookuhgequawinun.

23 Ningemenoo-ezhewabiz mah emuh anabsuhmid : kuhya ningemecwetonun nemujje-ezhewabezewinun.

24 Mesuh kahoonte-shahwanemid Jehovah debishkoo anandahgwuk nemeno-ezhewabezewin : debishkoo azhepeenuk neneenjeen emuh anahsuhmid.

25 Uhppe wahjewudwahnin egewh shawanjegajig kegahkekandahgooz shahwanjegayun : uhpe dush wahjewudjin owh manoo-ezhewabezid, kegahmenoo-ezhewabiz.

26 Uhppe wahjewudjin owh pabuezid kegahkekandahgooz ewh peenczeyun : kegahmegahnah dush ween owh uhyahgoonwatung ooshkinzhagoomaun.

27 Kegahbemahjeäug mah egewh quatuggandungig ahnishenahbag : kuhya kegahdabbussetoonun enewh manwahdanemoomahgukkin ooshkinzhagoomaun.

28 Kegahpiskunatoon mah newahsuhkoonanje-gun : owh Jehovah ne-Nesha-Muhnedoom oogah-aunjetoon nepesuhgishkezewin chewahsayaug.

29 Keen mah weedookahweyun ningeöonjeshahgoojeäug nebewah waqueenoojig : weedookahwid dush ne-Kesha-Muhnedoom ningahoonjepahzhetaun ewh wahkahgun.

30 Kesha-Muhnedoo suh oomeekun kagate kepeenudene : kekanjegahda Kesha-Muhnedoo oodezhewabezewin : ooguhnuhwanemaun kuhkenuh enewh apanemegoojin.

31 Ahwanan suh Kasha-Muhnedoowid, Jehovah atuh ahwanan ahzhebik ahyahwid me atuh Kekesha-Muhnedoomenaun ?

32 Kesha - Muhnedoo nindausswahpenik ewh mushkahwezewin : kuhya ooquuhyukwahmootoon nemeekun.

33 Oodezhetonun nesittun debishkoo wahwaushkash oosittun : kuhya nenuhnuhduhbeik ewede ishpeping.

34 Nekekenooähmaug suh chemegahzooyaun neneenjeen ahyooyaun : mesuh wanjekushketooyaun chepegoobetooyaun ewh pooch muhnedoo-wahbikoo-metikwaub apeech mushkahwenikayaun.

35 Kuhya kegemeezh ewh kepahpahquaun bamahjeëwamahguk : ningepemeähsenegoon dush kekechenik, kuhya ningekechetwahweëgoonun kekecheshahwanjegawinun.

36 Kegemunguhdatuhmow ewh chemenoo-tuhkookeyaun cheöonje-oozhahshinsewaun ningooche azhahyaunin.

37 Ningahnoosoonawaug egewh mahgahzhejig kah dush ningekewase nahnauzh kuhkenuh ketabahnahjeindwah.

38 Ningemahkegunahmaug chepwahnuhwetoo-waud wenebahwewaud : kepungeshinoog emuh ahnahmuhyeëe nesittun.

39 Kegeähyauswahpezh ewh mushkahwezewin cheöonje-megahzooyaun : kegemahmauzhetuhmow egewh kahpemegahzhejig.

40 Kegepuggedenuhmow chetuhtukookahduhmanu oquagunewaun egewh mahgahzhejig : cheöonje-bahnahjeügwah egewh shanganemejig.

41 Kepepahgewug, kah dush ahweyah oogebe-mahjeëgoosewaun oogenuhnaundoomahwaun enewh Jehovahun, kah dush kenuhquatunsewun.

42 Ningepesebenaug debishkoo weyuggussang cheëzhewabahshewaud : ningesahgeje-wabenaug debishkoo wahzhushkeeng emuh meekunaung.

43 Kegeëkoonow emuh oonje megahzhewaud egewh ahnishenahbag : kegeënahkoonega neen cheoogemahkundahwugwah egewh mayug-ahnishenahbag.

44 Ningahbuhmeetahgoog ahnishenahbag : kahkekanemahsewugebuneeg.

45 Uhpe nwaunduhmoowaud ningahbezindahgoog egewh dush mayuggezejig wanejahnesemindjig tahkuhkenuhwishkewug kuhnoozhewaud.

46 Tahchahgenawun mayugezejig oonejahnese-waun : kuhya apeech sagezewaud tasahgahuhmoog emuh oonje anduhzhe-kahzoowaud.

47 Bemahdeze Jehovah, kuhya tahmahmooyahwahmah owh nindahzhebikoom alyahwid : tahwahwezhanemah dush owh Kesha-Muhnedoo bamahjeid.

48 Mesuh owh Kesha-Muhnedoo kanuhnahqueed

menik maje-doodahgooyaunin: kuhya mamauzheäud ahnisenahban cheöogemahkundahwugwah.

49 Mesuh owh matahgwunuhmoowid egewh shaunganemejig, kuhya kedoombenaun neyow nahwuj cheishpandahgoozeyaun dush ween egewh mahgahzhejig: kegeguhnuhwanim chemahmauzheësig owh maje-doodahgad enene.

50 Mesuh kaöonjemahmooyahwahmenaun, O Jehovah, emuh magwa mahyug-ahnisenahbag: kuhya ningalnuhgunmootaun kedezhenekahzoowin.

51 Ookeche-bemahjeäun oodoogemahmun: ooshahwanemaun dush Davidun mesuh enewh kahnuhmuhkoonahjin, kuhya oonejahnesenene kahgenig.

KEZHEGUD IV.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM xix. *Cali enarrant.*

WAHWEENDAHMAHGAMAHGUD suh keezhik ewh azhepezhegandahgoozid Keshamuhnedoo: kuhya mezhuh-kezhik wabhundahewamahgud azhewahweengazid gagoo wazhetoojin.

2 Kezhegudoon kuhnoonindemahgudoon kuhnoonindewinun: kuhya tebikudoon wabhundahedemahgudoon ewh kekanjegawin.

3 Kahween duhgoomahgussenoon gagoo kekedoowin gamuh gagoo iuwawin: kah suh noondahgooze-mahgussenoon.

4 Oodebahjemoowinewaun keëzhahmahgudoon emuh anegookookummegaug uhkee: kuhya oodekedoowinewaun keëzhahmahgudoon emuh wuhyaquahkummegaug uhkee.

5 Me emuh keähtood wegewaum cheähyaud kezhike-kezis owh suhyahguhung debishkoo nuhaungisheeng emuh oonje oodalbenahsoowining; kuhya moojegeze debishkoo mashkahwezid enene chekuhwajekuzzhewad ewh kuhgwajekunedewin.

6 Wabyaquaug suh keezhik oonje sahguhuhum, kuhya kewetaushkah nahnauzh ezhekewamahguk emuh wuhyaquaug: kuhkenuh uhyeëen kezhetanoon apeech kezhahtag.

7 Kahween mahnahdussenene ootebahkoonegawin owh Jehovah, mesuh wanje-aunjeind oojechaugoomah : oodebahjemoowin owh Kesha-Muhnedoo keche-soongunene mesuh wanjenebwabkahindwah egewh kakebahdezejig.

8 Oodenahkoonegawinun owh Jehovah quuhyukwudenewun mesuh wanje-moojegezemahguk oodaemah : ookuhgequawin owh Jehovah kechepeenudene mesuh wanjewahbernahguk ooshkinzhegoomah.

9 Peenudene ookoosigoowin owh Jehovah, kahgenig dush tahduhgoomahgud : Jehovah ootebahkoonegawinun mahnahwe-dabwamahgudenewun, kuhya quuhyukwudenewun.

10 Ahwahshema nundahwandahgwudoon suh dush ween oozahwah-shooneyah, aähe nebawah waneseshid oozahwah-shooneyah : ahwahshema wishkoobunoon dush ween ahmoo-sinsebahquud, kuhya ahmoo-weguhmigoon.

11 Kebuhmeetahgun ookuhgaunzemegoon enewh : keche-shahwandahgoozewug egewh ganulwandungig.

12 Ahwanau katakekandung enewh oomujje-ezhechegawinun : peeneüshin dush enewh kahmoodukkin mujje-ezhewabezewinun.

13 Guhnuhwanim kebuhmeetahgun enewh minwahdanemoowine-mujje-ezhewabezewinun, cheöonje buhmetunsewaun enewh : me dush kaöonjemenooezhewabezeyaun ezhechegasewaun, ewh kache kuhgwahnesuggandahgwuk mujje-ezhewabezewin.

14 Mahnoo tahminwandahgwudoon enewh nekekedoowinun azbekekedooyaun emuh nindooning, kuhya enewh nenahnahguhдахwanduhmoowinun azhenuhnahgahдахwanduhmann emuh nindaing, emuh anahsumeyun : keen, O Jehovah, nemushkahwezewin ahyahweyun, kuhya Bamahjeeyun.

PSALM XX. *Evauliat te Dominus.*

MAHNOO kegahbezindaug Jehovah uhpe uhyalinemezeyunin : Ookesha-Muhnedoomun owh Jacob kegahguhnuhwanemik.

2 Ookechetwah-ahnuhmeäweguhmigoong kegah-

peöonje-weedookaug : kuhya Zioning kegahoonje-mushkahweik ;

3 Oogahmequandahnun kuhkenuh kemeegewawinun : kuhya oogahmenoo-oodahpenaunun enewh chuhyahgedagin kesahsahgewejegunun ;

4 Kegahmeenik ewh nanduhwanduhmun emuh kedaing : kuhya oogahdebishkoosetoonun kuhkenuh kedenanduhmoowinun.

5 Kebemahjeëwawin suh ningahoonjemoojezeemin, kuhya emuh oodezhenekahzoowining Kekesha-Muhnedoomenaun ningah oombahkoobenaunin nekekewaöonahnin : mahnoo Jehovah oogahdebishkoosetoonun kuhkenuh kenundoodahmahgawinun.

6 Zhuhyegwah dush nekekandaun ewh Jehovah chebemahjeäud enewh kahnuhmuhkoonahjin oogahbezindahwaun dush ewede ishpeming kezhegoong emuh atag menoo-ezhewabezewin : ewh azhemenoomushkahwenikad.

7 Abnind oodahpanemoonahwah oodahbahnun ahniud dush oodahpanemoonahwah papazhegoogunzheen : nenuhwind dush ween ningahmuhmequandahmin oodezhenekahzoowin owh Jehovah ne-Kesha-Muhnedoomenaun.

8 Keneswabenegahzoowug oogoo, kekahwesawug : nenuhwind dush ween nepuhsegwemin, kuhya nequhyukookahbahwemin.

9 Bemahjeëwan, O Jehovah, mahnoo ningahbezindahgoonaun owh Keche-oogemah uhpe kanoonegooyunin.

PSALM XXI. *Domine, in virtute tua.*

OWH Keche-oogemah oogahmoojegezetaun kemushkahwezewin, O Jehovah : kuhya oogahkeche-wahwezhandaan kebemahjeëwawin.

2 Kegemeenah ewh kahnundoodung emuh oodaing : kah dush kegeähgoonwatuhwahse ewh kahnundoodung emuh oodooning.

3 Chepwah nundoodung kemeenah enewh keshawahdezewine-shahwandahgoozewinun : kepepese-kuhmoowah ewh wanesheshing oozahwah-shooneyah-oogemahwewuhquaun emuh ooshtequauning.

4 Kegenundooduhmaug bemahdezewin, kege-
meenah dush: chebimahdezid kahgenig kuhya
kahgenig.

5 Keche-peshegandahgooze suh kebemahjeëwawin
oonje: kegepuhgedenuhmahwah kechetwahwezewin
kuhya oogemahwandahgoozewin.

6 Kegeähsah emuh shahwandahgoozewining kah-
genig: kegeëzheäh chekeche-moojegandung kish-
keenzhegoon oonje.

7 Oodahpanemaun owh Keche-oogemah enewh
Jehovahun: shahwanemegood dush ween enewh
kache-ishpandahgoozenejin Kesha-Muhnedoon ka-
oonje-soongekahbahwid chemahmahjeähsewindibun.

8 Kegahmekahwaug suh kuhkenuh egewh shaun-
ganemikig keneenjeen ahyooyun: kegahmekahwaug
egewh shaunganemikig kekecheneenj ahyooyun.

9 Debishkoo kashahbeketag puhquazhegunekaun,
kegahezheäug uhpe nashkahdezeyunin: Jehovah
oogahchaugahgoonduhwaug apeech kanishkahdezid,
kuhya tahchaugahkezoowug emuh ishkootang.

10 Kegahbahnahjetahwaug oomenewinewaun che-
ahtasenenig emuh uhkeeng: kuhya oominekaune-
wah emuh anduhzhe ahyahnid oonejahnesewaun
egewh enenewug.

11 Keënanduhmoog mah chemujje-doodookwah:
oogenahnahgahdahwandahnahwah mujje-nahnah-
gahdahwanduhmoowin, kah dush kekushkeöosewug
chetakezhetoowaud.

12 Kegahahsaug debishkoo pemoojeguning, chepe-
moondwah: medush kawahwazhetooyun enewh ken-
waukwun chepemwudwah.

13 Kegahkechetwahweëgoo emuh kemushkahwe-
zewining, O Jehovah: medush chenuguhmootah-
gooyun, kuhya chewahwezhanduhmaung kemush-
kahwezewin.

KEZHEGUD IV.

Donahgooshe ahnuhmetwin.

PSALM xxii. *Deus, Deus meus.*

NE KESHA-MUHNEDOOM, ne Kesha-Muhn-
edoom, wagoonan kahoonejenuhguhnuhzhayun?

wagoonan wahsuh wanje-duhnezeyun cheweedookah-wesewun, kuhya chebezinduhsewun enewh nindekedoowinun azhenuhneenuhwetahgoozeyaun?

2 O neKesha-Muhuedoom, nindahnemetahgooz magwah kezheguk, kah dush kebezindahwese : magwah tebekuk, kah dush nepoonekekedoose.

3 Keen edush kepeeniz : keen andahyun emuh anduhzhe-wahwezhanemik Israel.

4 Nooseminabhuneeg oogeähpänemoonahwah kezhetwahwin : mesuh keen kahabpanemoowaud, kegebemahjeäg edush.

5 Kegeähnuhmeätuhgoog, kebemahjeähwug edush : kegeähpanemigoog, kah dush keähgüjjeähsewug.

6 Muhnedoonskish uindow kahween nindenewese, nekekahmegoog edush egewh enenewug : nebahpeëgoog egewh ahnishenahbag.

7 Nekaunjbahpeëgoog kuhkenuh egewh wuhyahbuhmejig : sheshebedoonanewug, kuhya wawabequanewug oo-oo ekedoowaud.

8 Oogeähpanemaun Kesha-Muhnedoon, chebemahjeëgood : mahnoo oogahbemahjeëgoon, me mah enewh manwanemahpuneen.

9 Keen suh kegesahgejeweezh emuh oopuhyowing owh ningub : kegemeezh ewh kaähpanemooyaunbaun magwah weekoopetuhmaunbaun enewh oodoodooshemuu ninguh.

10 Kahween gagoo ningeähyaunseen kageähpanemooyaunbaun pahahkoo-negeyaun keen atuh : kuhya kedooKesha-Muhnedoowemin pahahkoo sahguhumaun emuh oonje ninguh oomesudaung.

11 Kagoo wahsuh nuhguhnuhzheshekan, ahnemezewin mah pashoo peähyahmahgud : kah dush ahweyahneweewookahgoose.

12 Nebewah ahyahba-pezhekewug ningekewetaushkahgoog : mashkahwezejig Bashaning duhzhepezhekewug nebahwewug kewetuhyeëe ahyahyaun.

13 Kekechetahwunewug cheähmoowaud : debishkoo mezhebeshe pabahnunduhwanjegad kuhya ma-sittahgoozid.

14 Nesegwabenegoo debishkoo nebeeng pogooshkahnoon suh kuhkenuh nekunun : debishkoo pe-

gewing ezhewabud ninda, ningeta peenjenuh emuh neyowing.

15 Nemushkahwezewin bahtamahgud debishkoo wahbegune - oonahguning : kuhyā nindanuhnewh ahkoogamahgud emuh nindahmekuuing, kepuhgedenaun neyow emuh neboowine-weyuggussang.

16 Ningekewetaushkahgoog suh egewh uhne-mooshug : kuhyā egewh maje-ezhewabezejig mah-yahwunjeèdejig kewetuhyeëng ahyahyaun nebahwe-wug.

17 Ningepuhjebuhegoog emuh nenenejeeng kuhyā emuh nesittaung : nindah kushketoo cheähgindumaun kuhkenuh nekunun : negubnuhwahbuhme-goog kuhyā nemuhyuggabbuhme-goog.

18 Mahdahoonedewug suh enewh niindahgewinun : kuhyā dush oodahtaundekundahnahwah nepuhpensubkoowahgun.

19 Kagoo ningooche wahsuh ezhahkan neen anduhzhe-ahyahaun, O Jehovah : O keen nemushkahwezewin ahyahweyun waweeb peweedookahweshin.

20 Metahgwanemow ninjechaug abzuhwashkoon : owh suhyahgeüg chekushkeëgoosig enewh uhuemoo-shun.

21 Bemahjeëshin chepwah ahmood mezhebeshe : kegebezindow magwah puhjebuhegooyaunbaun ood-ashkunewaun egewh wadashkunejig papazhegoogunzheeg.

22 Ningahwahweenduhmoowang egewh nekah-nisug kedezhenekahzoowin : emuh anduhzhe-mah-wunjeëdewauid kegahwahwezhane-min.

23 Kenuhwah quasag owh Jehovah, wahwezhane-mik : kenuhwah wanejahnesemenag owh Jacob kechetwahwanemik : koosik edush kubkenuh kenuhwah wanejahnesemenag Israel ;

24 Kah mah oogeshheenganduhseen, kah kuhyā oogekuhgwahnesugganduhseen ooketemahgezewin owh katemahgezid : kah dush kekahzoose chewah-buhme-goosig enewh : uhpe dush kahahnahmeätah-good oogebezinduhwaun.

25 Kegahkeche-wahwezhane-min emuh anduhzhe-mahoonjeëdewauid egewh waqueenoojig : ningah-

kezheekauz kahwahweenduhmoowug emuh anahsuhmenid enewh quasegooljin.

26 Egewh agahsanemoojig talwesenewug, tahtabesinewug dush: egewh dush nandoonaähjig Jehovahun oogahkeche-wahwezhanemahwaun enewh; kedaëwaun kahgenig tahbemahdudoon.

27 Tahmequanduhmoog suh kubkenuh emuh wuhyaquahkummegaug uhkee ayahjig kuhya oogahnaunzekahwahwaun Jehovahun: kuhya kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnisenahbag tahoojecheengwunetuhmoog emuh anahsuhmeyun.

28 Ween mah Jehovah oodebandaun ewh oogemahwewin: ween suh keche-oogemahwe emuh anduhnubkewaude egewh mayug-ahnisenahbag.

29 Kubkenuh wahnenojig oomuh uhkeeng: tahwesenewug, kuhya tahoojecheengwuhnetuhmoog.

30 Kuhkenuh egewh weyuggussang azhahjig oogahshahgushketahwahwaun: kah dush ahweyah oogahtabemahjeähseen tebenuhwa oojechaugwun.

31 Egewh wanejahnesemindjig oogahbuhmeetahwahwaun enewh: mesuh enewh Jehovah wanejahnesejin tabenahwug kahgenig.

32 Tahpeëzhahwug, oogahwahweenduhmoowah waun ooquuhyuk-ezhewabezewin kuhkenuh enewh ahnisenahban pechenug kanegenejin, oo-oo keëzhechegad.

PSALM xxiii. *Dominus regit me.*

NEMAHNISHTAHNISHE-WENENEEM ahwe Jehovah: kah suh gagoo ningahmuhnazeseen.

2 Ninkuhwishemooik emuh akoo-mezhushkookaug: kuhya nindezhesuhgahbeginik emuh azhetequayaug ewh sabisshahjejewung seebeen.

3 Oodaunjnegeäun enewh ninjechaugwun: kuhya nindezhesuhgahbegenik emuh menoo-ezhewabezewine-meekaunsing oodezhenekahzoowin oonje.

4 Menungakah, ahnahween goo ahgahwahtasing neboowin bemoosayaun kahween ningahsagezese: keen mah keweeweh kemetikoonseem kuhya kesuhkuhoon nemenoodaäshkahgoonun.

5 Kewahwazhetoon mah nindoodoopoowin emuh anahsuhmewaud egewh shaunganemejig : kegesee-genuhmow emuh nishtequauning noomenegun ; pah-zhetabe nemenequahjegun.

6 Ningahnoopenuhnegoonun dush shahwanemegoowin kahya keshawahdezewin menik kaähkoobemahdezewaunan : kahgenig dush ningahdah emuh oowegewahming owh Jehovah.

KEZHEGUD V.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM XXIV. *Domini est terra.*

JEHOVAH oodebandaun uhkee, kuhya kuhkenuh enewh uhyeën atagin emuh : ewh uhkee, kuhya kuhkenuh anduhnuhkeejig emuh.

2 Oogeühyeenjesitoon suh emuh kechegummeeng : kuhya oogeminjemoosetoon emuh sebewehshaing.

3 Ahwanan kähmujjewad emuh oowahjeweming owh Jehovah : ahwanan kanebahwid emuh ookechetwah-weguhmigoong ?

4 Owh suh pahnudenig ooneenjeen, kuhya quuh-yuk azhewabudenig ooda : owh nanduhwanduhsig kuhkebahdezewin, kuhya wekah kahwuhyazhingawahweenduhmahgasig.

5 Oogahshahwanemegoon enewh Jehovahun : kuhya oogahmeenegoon quuhyuk-wahdezewin enewh Kesha-Muhnedoon bamahjeëgoojin.

6 Mesuh kaëzhewabezewahpun egewh nanduhwabhuhmahjig Jehovahun : nanduhwabhundungig kishkeenzhegoon, O Jacob.

7 Oombequaneyook kenuhwah kache-ishquaundameweyag : kuhya tahnesahkoonegahdanoon kahgega-ishquaundamun, chepeendegad owh kache-peshegandahgoozid keche-oogemah.

8 Ahwanan owh kache-peshegandahgoozid keche-oogemah ? mesuh owh Jehovah kache-mushkahwezid, owh Jehovah kache-netuh-mahmauzheëwad.

9 Oombequaneyook kenuhwah kache-ishquaundameweyag : kuhya tahnesahkoonegahdanoon kahgega-

ishquaundamun, chependegad owh kache-peshe-
gandahgoozid keche-oogemah.

10 Ahwanan owh kache-peshegandahgoozid ke-
che-oogemah? Jehovah owh tabanemaud enewh
waqueenoonejin mesuh owh ahyahwid kache-peshe-
gandahgoozid keche-oogemah.

PSALM xxv. *Ad te, Domine, levavi.*

KEDOOMBENUHMOON ninjechaug, O Jeho-
vah: O Kesha-Muhnedoo, kedahpanemin: ka-
goo puggedeneshekan cheähgujjeëgooyaun, kagoo
puggedenuhmoowahkan egewh shaunganemikig che-
mahmauzheëwaud.

2 Aahe, kahween ahweyah tahahgujjese menik
anduhchewaud egewh bamectookig: mahnoo tahah-
gujjewug egewh penesekah maje-ezhechegajig.

3 Wahbundaheshin kemeekunun, O Jehovah:
kuhya kekenooahmahweshin kemeekaunsun.

4 Sulgahbegeneshin emuh kedabwawining, kuh-
ya kekenooahmahweshin: keen mah kedow ne
Kesha-Muhnedoom bamahjeëyun; kepein kuhpa
kezhig.

5 O Jehovah, mequaundun kekeche-shahwanje-
gawinun: kuhya kesahgeëwawinun, kuhyet mah
keduhgoomahgudoon kahgenig.

6 Kagoo mequandunukan nemujje-ezhewabezewin-
un azhemujje-ezhewabezeyaunbaun magwah oosh-
kenegeyaunbaun, kuhya nekuhkebahdezewinun: de-
bishkoo suh azheshahwanjegayun mequanemeshin
oonje keshahwanjegawin O Jehovah.

7 Menoo-ezhewabeze kuhya quuhyukwahdeze
owh Jehovah: mesuh kaonje-kekenooähmahwaud
majee-ezhewabezenejin ewh meekun.

8 Oogahsahgahbegenaan enewh bakahdezenejin
emuh menoo-tebahkoonegawining: kuhya oogahke-
kenooähmahwaan enewh bakahdezenejin ewh ane-
nuhmoonig oomeekun.

9 Kuhkenuh oomeekaunsun owh Jehovah ahwun-
oon shahwanjegawin kuhya dabwawin enuhkuh-
kayah egewh ganuhwandungig oowahweendaha-
win kuhya oodebahjemoowinun.

10 Oonje kedezhenekahzoowin O Jehovah wabenuhmahweshin nemujje-ezhewabezewin: ningekechemujje-ezhewabiz mah.

11 Ahwanan owl enene quasaud Jehovahun mesuh enewh kakekenooähmahwahjin ewh meekun kanahguhdoonid.

12 Tahpezaunezewun oojechaugwun; kuhya, oonejahnesun oogahdebandahnahwah uhkee.

13 Egewh quasahjig Jehovahun oodahyahnahwah ookeemoodezewin: mesuh enewh kawahbundahahjin oowahweendahnahdewin.

14 Moonzhug neguhnuhwahbuhmah Jehovah: nindekoonuhmaug mah nesittun oonje nuhgwahguning.

15 Qwakckahbahwetuhweshin kuhya shahwane-meshin: nenepootawiz mah kuhya neketemahgiz.

16 Ashkum nemegooshkahjedaä: O metahgwane-mooweshin neketemahgezewinun.

17 Guhnuhwahbundun neketemahgezewin: kuhya wabenuhmahweshin nemujje-ezhewabezewin.

18 Nahnahgahdahwanim egewh shaunganemejjig, bahtuheinwug mah: ahpeche dush nekuhgwahnesugge-sheenganemegoog.

19 O guhnuhwanim ninjechaug kuhya bemahje-ëshin: kagoo puggedenuhmahweshin cheähgujje-egooyaun kedabwayanemin mah.

20 Mahnoo ningahguhnuhwancinewoo oonje menoo-ezhewabezewin kuhya quuhyukwahdezewin: kepeein mah.

21 Bemahjew Israel O Kesha-Muhnedoo: oonje kubkenuh oodahnemezewinun.

PSALM XXXV. *Judica me, Domine.*

TEBAHKOONESHIN O Jehovah, ningebemoosa mah emuh menoo-ezhewabezewining; ningehpanemah mah Jehovah, me kaöonjepukkittashin-sewaun.

2 Nundahkekanemeshin O Jehovah: nundahkemandun nekahkoogan kuhya ninda.

3 Nenahnahgahdahwahbundaun mah kekecheshahwanjegawin: kuhya ningebemoosa emuh kedabwawining.

4 Kahween ningeweedulbembahseeg egewh kakenuhwishkejig; kah dush ningahweejpeendegamahseeg egewh wuhyazhingashkejig.

5 Ningesheengandaun oomahwunjeëdewinewah egewh maje-ezhechegajig: kah dush ningahweedulbembahseeg egewh maje-ezhewabezejig.

6 Ningah kesebeegineenje emuh menoo-ezhewabewining: mesuh kaëzhewetaushkuhmaun kesahsahgewejegunahbikoon O Jehovah.

7 Keche-anegook pepahgeyaun emuh mahmoo-yahwawine inwawining: chedebahdooduhmaun kuhkenuh mamaundahgwukkin kedahnookeewinun.

8 Jehovah ningesahgetoon ewh wegewaum andahyun: emuh anduhnezemahguk kekechetwahezewin.

9 Kagoo tuhquahkoonahkan ninjehaug mahmahwe maje-ezhewabezejig: kah dush ningahweedegamahseeg nashewashkejig enenewug.

10 Emuh ooneenjewang ootuhkoonahnahwah ewh mujje-doodahgawin kuhya emuh ookeche-neejewang oodalyahnahwah mujje-tebahahmahgoowin.

11 Neen dush ween ningahbemoosa emuh nemenoo-ezhewabewining; bemahjeëshin kuhya shahwanemeshin.

12 Quuhyukookahbahwemahgud nesit: emuh anduhzhemahoonjeëdewaude egewh anuhmeähjig ningahduhzhewahwezhanemah Jehovah.

Onahgooshe ahnuhmtähwir.

PSALM XXVII. *Dominus illuminatio.*

JEHOVAH ahwe newahsayahzewin kuhya nebe-mahjeëgoowin ahwanan dush kakoosug? Jehovah ahwe wanjemushkahwezemahguk ninbembahdezewin; ahwanan dush kakoosug?

2 Uhpe egewh maje-ezhewabezejig shaungane-mejig, kuhya mahgahzhejig kepenaunzekahwewaude chemeejewaud neyaus: kepukkittashinoog kuhya kepongishinoog.

3 Ahnahween goo bahtulhyeinwaud egewh pahmegahzhejig kahween ningahchahgedaäse: ahnahween-goo penundoobunewaude wemegahzhewaude, mesuh oo-oo kaähpanemooyaun.

4 Pazhig uhyeë ningenundooduhmahwah owh Jehovah mesuh ewh kaoondoonaähmaun: chedahyaun emuh oowegewahming owh Jehovah kuhkenul kezhegudoon menik kabemahdezeyaun chewahbunduhmaun oopezhegandahgoozewin owh Jehovah kuhya chekuhgwadwayaun emuh oodahnubmeäweguhmigoong.

5 Uhpë mah ahyabnemezeyaanin ningakhahnig emuh oowegewauming: aahe keemoodezewining emuh oowegewauming ningakhahnig, ningahaahsik emuh oogedahbik.

6 Benuh noongoom ningahoombequaneëgoo: ahwahshema cheishpandahgoozeyaun dush ween shaunganemejig kewetuhyeë ayahjig.

7 Mesuh dush kaöonjemeegewayaan moojezewine sahsahgewejegunun emuh oowegewauming: ningahnuhgum aahe ningahnuhgummootuhwah Jehovah.

8 Bezinduhweshin O Jehovah uhpe kanooninaunin: shahwanemeshin kuhya bezindahweshin.

9 Emuh nindaing kegeduhzhemin oo-oo keëkedocyaun, guhnuhwahbuhmeshig: kegahguhuhwahbuhmin suh O Jehovah.

10 Kagoo kahduhmahweshekan enewh kishkinzhigoon: kagoo dush wabenahkan kebuhmeetahgum emuh kenishkahdezewining.

11 Kegeweedookow : kagoo nuhguhnuhzheshekan kuhya kagoo wabeneshekan O Kesha-Muhndoo bamahjeëyun.

12 Uhpë nuhguhnuhzhewaund uoos kuhya ninguh: ningahoodahpenik owh Jehovah.

13 Kekenoöähmahweshin kemeekun O Jehovah: kuhya suhghabegeshin emuh quuhyuk meekunaung, oonje egewh shaunganemejig.

14 Kagoo puggedeneshekan chedoodahwewaund egewh shanganemejig ewh uhyenanduhmoowaund: kepuhsegwewug mah egewh kakenuhwishke-debahjemoojig mujje-duhzhemewaund kuhya egewh wahmujje-doodahwejig.

15 Nindahgekeche-pwahnahwetum kishpin kedabwayanduhsewaunbaun chewewahbunduhmaun

ooshahwanjegawin owh Jehovah emuh ooduhkeemewaung egewh bamahdezejig.

16 Peeöw Jehovah : kagoo sagezekan kegahsoon-gedaäk dush; peeöw nidekid owh Jehovah.

PSALM XXVIII. *Ad te, Domine.*

KEGAHAINUIMEÄTOON O Jehovah nemushkahwezewin ahyahweyun: nuhquatuhweshin kishpin nuhquatuhwesewun ningabezheäh-yah debishkoo azheähyahwaud egewh azhabjig emuh wahnakauning.

2 Bezinduhmooweshin nindahnuhmeähwinun uhpe anuhmeätoonaunin: uhpe zhabenikaneyaunin emuh kekechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoong anuhkuhkayah.

3 Kagoo ekooneshekan debishkoo azheëkoonudwah egewh maje-ezhewabezejig kuhya maje-ezhechegajig: egewh manoo-kuhnoonahjig ooweejduhnuhkewamahgunewaun, ahnahween goo enanduhmoowaud emuh oodaëwaung wemujjedoodahgawaud.

4 Ezhetebahahmow debishkoo anandahgwudenig oodezhechegawinewah: kuhya debishkoo anandahgwudenig oomujje-doodahgawinewaun.

5 Ezhetebahahmow debishkoo anandahgwudenig oodahnookeewinewaun: debishkoo anandahgooze-waud ezhetebahahmow.

6 Kah mah oobahbahmanduhsenahwah oodahnookeewinun owh Jehovah kah kuhya oonahnahgahdahanuhsenahwah enewh kahoozhetojin: me suh Kesha-Muhnedoo kaönje-bahnahjeäud enewh kah dush nayaub oogahnahnulinahseen.

7 Tahwahwezhanemah Jehovah: oogebezindaun mah nindinwawin uhpe keähnuhmeähyaun.

8 Jehovah ahwe nemushkahwezewin kuhya ningäüphanemounun emuh nindaing, me suh wanje-weedookahgooyaun: me suh wanjemoojegedaäyaun kuhya kaönjenuhguhmootuhwug.

9 Jehovah ahwe oomushkahwezewinene oodahnishenahbamun kuhya oobemahjeëwawine mushkahwezewinene enewh kahnuhmuhkoonahjin.

10 O bemahjew kedahnishenahbamug kuhya shahwanim egewh dabanemudjig : ahshum egewh, kuhya ishpeming ezheweezh kahgenig.

PSALM XXIX. *Afferte, Domino.*

MEENIK owh Jehovah kenuhwah oogemahme-doog : meenik kechetwahwezewin kuhya mushkahwezewin.

2 Kechetwahwanemik owh Jehovah debishkoo anandahgwudenig oodezhenekahzoowin : ojecheengwuhnetuhwik Jehovah emuh menoo-czhewabezewining.

3 Kesha-Muhnedoo suh ahwe wanje noondahgooze-waud ahnemikeeg ; ahyah suh Jehovah emuh ooge-debeeg.

4 Jehovah ahwe owh wagemahkundung kechekechegumme; keche-mushkahwezemahgudene oodinwawin owh Jehovah : keche-kootahmegwudene odinwawin owh Jehovah.

5 Ewh oodinwawin owh Jehovah oonje taushkesawaud geezhikoog, aabe Jehovah oopeegoobenaun enewh geezhikoon emuh Lebanoning padukkezoonejin.

6 Oodezheän cheneemenid debishkoo pezhekeensing : Lebanon kuhya Sirion debishkoo wadashkunid papazhegoogunzhe oomahnisheensemun.

7 Oodinwawin owh Jehovah wanjecheengwa kummegaug puhgwuhduhkummig : kagate Jehovah ahwe wanjecheengwakummegaug emuh Cades puhgwuhduhkummig.

8 Mesuh oodinwawin owh Jehovah wanje-taushkesawaud shingwaukwug, kuhya wanje wabhunjagahdag metigwuhkee : emuh ookechetwah-ahnahmea-weguhmigoong kuhkenuh oodebahdoodahnawah ookechetwahwandahgoozewin.

9 Oogedebeeg nuhmuhduhbe owh Jehovah akoomooshkuhung : kahgenig keche-oogemahwuhbe Jehovah.

10 Jehovah oogahmeenaun enewh oodahnishenahbamun ewh mushkahwezewin : Jehovah oogahshahwanemaun enewh oodahnishenahbamun wemeenaud ewh pezaunewawin.

KEZHEGUD VI.

Kekezhab ahnuhmäwin.

PSALM xxx. *Exaltabo te, Domine.*

KEGAHKECHETWAHWANEMIN, O Jehovah, keen mah kegeoombenaun neyow : kah dush kegepuggedenuhmahwahseeg egewh shaunganememjig chemahmauzheëwaud.

2 O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom kegeähnuhmeätoon kegenoojemou edush.

3 Keöombenaun nebemahdezewin oonje chebaguhmigoong : kegebemahjewh cheëzhahsewaun emuh wahnekauning.

4 Nuhguhmootuhwik Jehovah kenuhwah anuhmeätuhwag kuhya mahmooyahwuhmik uhpe maquanduhmagoon oomenoo-ezhewabezewin.

5 Wanebik atuh nishkahdeze, kishpin minwanemening mesuh kaöonje-bemahdezeyung : ahnahween mahweyung kuhpa debik, kekezhab tahmoojegezem.

6 Uhpe kemenoo-ahyahaun ningeëkid kah wekah ningahmahjewenegoose : keen mah waneshesheyun Jehovah kegesoongesitton newahjewim.

7 Kahween kegeguhnuhwahbuhmese mesuh kahoonjemegooshkahdanduhmaun.

8 Me dush uhpe keähnuhmeätoonaun, O Jehovah : ningekeche-pahgoosanemah neKesha-Muhnedoom.

9 Ahneen kaënahbuttuk nemisqueem : uhpe keëzhahyaun emuh chebaguhmigoong.

10 Kegahmahmooyahwuhmegoon enuh weyugussa? gamuh kegahdebahjemegoon enuh azhenetuhdabwayun?

11 Bezinduhweshin O Jehovah kuhya shahwanemeshin : Jehovah weedookahweshin.

12 Kegeäunjetoon nemegöoshkahdanduhmoowin mamashquaud chemoojegezeyaun : kegekesekuhmowewh mushkemoodegin agweyaunbaun, kegepesekuhmowewh moojeganduhmoowin.

13 Mesuh kaöonjenuhguhmootahgooyun nepeshegandahgoozewin : kahgenig kegahmahmooyahwuhmin O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom.

PSALM XXXI. *In te, Domine, speravi.*

MESUH kemushkahwezewin apanemooyau, O Jehovah: kah wekah ningahahgulleëgoose, bemahjeeshin emuh kemenoo-ezhewabezewining.

2 Bezinduhweshin ketuhwuggaug: waweëb bemahjeeshin nindahzhebikoom ahwen kuhya nepeenjawahkahegunim.

3 Keen mah kedow nindahzhebikoom kuhya nepeenjawahkahegun: me suh kaöonjesahgabegeneyun kuhya kaonjekekenoohmahweyun oonje kedezhenekahzoowin.

4 Ekooneshin oonje nuhgwahguning: keemooj kahoozhetoowaud chenuhgwahnegooyau keen mah nemushkahwezewin kedow.

5 Emuh keneenjeeng nepuggedenah ninjechaug: kegebemahjew Jehovah keen duhyabwayun Keshah-Muhnedoo.

6 Ningesheenganemaug kuhkenuh egewh suhyahgetoojig kuhkenuhwishke-kuhkebahdezewinun: nindahpauemah owh Jehovah.

7 Ningahoonahnegwandum kuhya ningahmoojegiz oonje keshahwanjegawin: kegenahnahgabdahwandan suh neketemahgezewin: kuhya kegekekane-mah ninjechaug magwah keahnemezeyau.

8 Kahween kegekebahquahoose emuh ooncenje-waung egewh mahgahzhejig: kegeähtonun nesitun emuh manguttayang wegewauming.

9 Shahwanemeshin, O Jehovah, nemegooshkahdandum mah: bahnahdud suh nishkeenzhik oonje kushkanduhmaun, kuhya ninbemahdezewin kuhya nemesud.

10 Chahgesamahgud mah nebemahdezewin apeech wesugganduhmaun: bahnahdud nemushkahwezewin oonje mujje-ezhewabezeyau kuhya buh-nahdudoon nekunun.

11 Ningekekahmegoog egewh shaunganemejig mamwach neejeduhnuhkeewamahgunug: ningekoo-sigoog egewh kakanemejig: egewh dush ahgwahjeeng kahwahbuhmejig keözhemoo-wug uhpe paundegayaunin ningooche.

12 Newuhnanemegoo debishkoo kahnebood enene

azhewuhnanemind: nindezheähyah debishkoo oonah guning kahpegoosbkaug.

13 Ningenoondahga azhemujje-dubzhemewauw nebewah bamahdezejig: ningekewetaushkahgoo sagezewin: magwah kuhnoonindewaud nundahne shewaud.

14 Ningeähanemah Jehovah: oo-oo ningeënah Keen kedow ne-Kesha-Muhnedoom.

15 Nebemahdezewin duhgoomahgud emuh ke neenjeeng: metahgwanemooweshin egewh shaunga nemejig kuhya egewh wahmujje-doodahwejig.

16 Wahbunduhow kebuhmeetahgun ewh kewah sayabhahmenahgoozewin: kuhya bemahjeëshin oonje keshahwanjegawin.

17 Kahween ningahahgujjeëgoose O Jehoval kegeähnuhmeätoon mah: mahnoo tahahgujjewug egewh maje-ezhewabezejig kuhya tahpezauneshin oog emuh chebaguhmigoong.

18 Mahnoo kahween tahkekedoosewug egewh kakenuhwishkejig: oonje mujje-duhzhemahwauw kuhya mujje-kuhnoonahwand enewh manoo-ezhe wabezenejin.

19 O Keche-ahpeetandahgwud keshahwanjegawir azheshahwanemudwah egewh kwasikig: kahoozhe tuhnoowudwah egewh duhyabwayanemikig anah submenid enenewug oogwissewaun.

20 Kegahkauzh emuh keemoodezewining anah suhmuhbeyun oonje wemujje-doodahwewaud enene wug: keemooj kegahguhnuhwanim oonje kekaun demahguk oodanuhnewhemah.

21 Tahmahmooyahwuhmah Jehovah: ningemuh muhkauje-shahwanemik mah emuh Keche-oodanaung

22 Uhpe dush keäbnemezeyaun ningeëkid, ningenesegoo oonje anahsuhmuhbeyun: pooch kegenoon daun ninduhnemetahgoozewin uhpe keähnuhmeätoonau.

23 O sahgeik Jehovah kuhkenuh kenuhwah anuh meätuhwag: Jehovah mah ooguhnuhwanemauw abyaungwahmezenejin; kuhya ookeche-tebahahmah waun enewh kachetwahwanemoonejin maje-ezhe cheganejin.

24 Mushkahwezeyook, kegahsoongedaäshkahgoolah dush kenuhwah menik apanemooyag Jehovah.

KEZHEGUD VI.

Ootahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM XXXII. *Beati, quorum.*

SHAHWANDAHGOOZE owh kahwabenuhmahwind oomujje-ezhewabezewin: kuhya owh agwahnuhahmahwind oo kuhkebahdezewin.

2 Shahwandahgooze owh enene, mujje-ezhewabeze ananemegoosig enewh Jehovahun: kuhya ayaunsig kuhkuhyanezewin emuh ojechaugoong.

3 Magwah mah kekedoosewaunbaun kebuhnahdudoon nekunun oonje andubsookezhik kenuhneenuhwetahgoozeyaun.

4 Koossegwun mah keneenj emuh neyowing kahzhegukkin kuhya tabekukin kuhya nepangooz debishkoo azhepangookummegaug nahbing.

5 Kegahwahweenduhmoon nemujje-ezhewabezewin: kah dush ningekahdunse nemujje-ezhechegawin.

6 Ningeëkid, ningahwahweenduhmahwah owh Jehovah nemujje-ezhewabezewin: me-suh kewabenuhmahweyun memujje-ezhewabezewin.

7 Mesuh kaonjeänuhneätookwah kuhkenuh egewh manoo-ezhewabezejig uhpe kamekahgooyun: uhpe dush kache-mooshkuhungin kahween oogahoodissegooseenun nebeen.

8 Keen suh kedow nekahzoowin, keen suh keguhnuhwanim cheäbnemezesewaun: kegahkewetaushkou enewh bemahjeewawine-nuhguhmoowinun.

9 Kegahweenduhmoon kuhya kegahkekenuhuhmoon ewh meekun kanahguhdooyun: kegahsuhgahbegenin nishkeenzhik.

10 Kagoo ezhewabezekan debishkoo azhewabezid owh papazhegoogunzhe, gamuh ahyahbittahwezid papazhegoogunzhe nabwahkaksigoog: atuhwindjig suhgedoonabejegunahbikoon kuhya suhgedoonabejegunun emuh oodoonewaung: oonje wepenaunze-koosenoowag.

11 Tahkechekootugganduhmoog egewh maje-ezhewabezejig: owh dush apanemaud Jehovahun oogahkeche-shahwanemegoon enewh.

12 Moojegezetuhwik Jehovah, oonahnegwanduhmoog kenuhwah manoo-ezhewabezeyag: kuhya moojege-suhshaquayook kenuhwah manoo-ezhewabezeyag emuh kedaëwaung.

PSALM XXXIII. *Exultate, justi.*

MOOJEGEZETUHWIK Jehovah kenuhwah manoo-ezhewabezeyag: menootahgwudene mah oonuhguhmoowinewaun egewh quuhyük azhe-wabezejig.

2 Nuhguhmootuhwik Jehovah ewh keche-muhtwawawajegun.

3 Nuhguhmootuhwik ooshke-nuhguhmoowin: wawane nuhguhmootuhwik kezhe-wayug.

4 Oonesheshinene mah oodekedoowin owh Jehovah: kuhya emuh dabwawining keähnooke keözhetood kuhkenuh uhyeëen.

5 Oominwandaunun quuhyük ezhewabezewin kuhya quuhyük tebahkoonegawin: mooshkenamah-gudene ooshahwanjegawin owh Jehovah oomah uhkeeng.

6 Me-suh oodekedoowin owh Jehovah kahoönje-oozhechegahdag ewh kezhiik: kuhya kuhkenuh ayah-jig emuh oogeöozheëgoonahwah ewh oonasawin oodooning wanjebahmahgudenig.

7 Oomahwunduhgummesaäun enewh kechegum-meeng duhzhe nebeen, kuhya nahwuhgaum duhzhe nebeen oodahtoonun emuh oodahtahsoowining.

8 Mahnoo kuhkenuh uhkeeng ayahjig oogahkoosah-waun Jehovahun: kuhya kuhkenuh anduhnukkeejig oomah uhkeeng tahsagezewug ween oonje.

9 Kekekedoo mah, mesuh kahoönjeöozhechegah-dag: kekuhgaundwa, mesuh keminjemoosing.

10 Jehovah oobahnahjatoon oonebwahkahwine-waun egewh anuhmeähsigoog: oodezhetoönun enewh ookuhkuhyanezewinewaun egewh ahnishenah-bag ningood cheënahbuttesenenig.

11 Oonebwahkahwin owh Jehovah kahgenig tah-

soongekahbahwemahgudene : oonahnahgahdahwandummoowinun menik kaähneka-bemahdezing.

12 Shahwandahgoozewug suh egewh ahnisenahbag waKesha-Muhnedoomejig Jehovahun! kuhya shahwandahgoozewun enewh kahwahwanahbuhmahjin cheöodahnishenahbamegood.

13 Ewede ishpeming oonzabbe owh Jehovah: oowahbuhmaun kuhkenuh enenewug oonejahnese-waun : ewede dush andaud oonahnahgahdahwane-maun kuhkenuh uhkeeng anduhnubkeenejin.

14 Mesuh owh kahoozhelood oodaëwaun : ookekandaunun kubkenuh oodahnookeewinewaun.

15 Kahween ahweyah keche-oogemah oogahbemaheëgooseen enewh waqueenoonejin ooshemah-guneshemun : kah kuhya ahweyah mashkahwezid enene oogahbemaheëgooseen ewh tebenuhwa oomushkahwezewin.

16 Kah ningood enahbuttezese papazhegoogunzhe webemahjeind enene : kahween oogahtabemahjeähseen ahweyah enenewun ahnahween goo keche-mushkahwezid.

17 Benuh Jehovah ooguhnuhwahbuhmaun enewh quasegoojin : kuhya enewh apanemoonejin ooshahwanjegawin.

18 Chebemaheäud oojechaugoowaun cheneboosenig kuhya chebemahezenid magwah pukuddakummegaug.

19 Ninjechaogootaun oopecäun Jehovahun ; mesuh owh ayahwid nemushkahwezenaun kuhya nepahkahahquaunenaun.

20 Ningahmoojegedaämin oonje owh Jehovah: ningeähpanemoonaun kachetwahwandahgwudenig oodezhenekahzoowin.

21 Mahnoo shahwanemeshenaun keen natuh-shahwanjegayun : debishkoo azheähpanemooyaung kedezhenekahzoowin.

PSALM XXXIV. *Benedicam Domino.*

NINGAHMAHMOOYAHWAHMAH Jehovah
 kahgenig: moonzbug ningahnughmootuh
 wah nindoon.

2 Ninjechaug tahmuhmequahzoo oonje enewh Jehovahun; tahnoondahgawug egewh agahsanemoojig, tahmoojeganduhmoog dush.

3 O weedookahweshig mahmooyahwahmug owh Jehovah: weedookahdahdedah chemenoo-duhzhinduhmoowung oodezhenekahzoowin.

4 Ningeöondoonaawah Jehovah, ningebezindaug dush: aahe ningebeimahjeik oonje nesagezewin.

5 Oogeguhnuhwahbuhmahwaun Jehovahun, mesuh kahoonjewahbunduhmoowaud wahsayahzewin: kah dush keähgujjeähsewug.

6 Keähnuhmeäh mahbuh katemahgezid enene, medush kabezhebezindahgood enewh Jehovahun: kuhya kemeetahgwanemahgood kuhkenuh enewh oodahnemczewinun.

7 Jehovahi oodangenemun ookewetaushkahwaun enewh quasegoojin; kuhya oobemahjeäun enewh.

8 O taungemundun chekekanduhmag keshawahdezid owh Jehovah: shahwandahgoozewun suh enewh duhyabwayanemegoojin.

9 O koozik owh Jehovah kenuhwah anuhmeätuhwag: kah mah gagoo oomuhuazesenahwah egewh quasahjig.

10 Mezhebesheensug noonda-puhkuddawug: egewh dush ween nandoonawahjig enewh Jehovahun kahween oogahmuhnazesenahwah gagoo wanessheshing uhyeëe.

11 Ümba, ahbenoojewedoog, bezinduhweshig: kegahkekenooähmoonenim kaëzhekoosag owh Jehovah.

12 Ahwanan owh enene suhyahgetood bemahdezewin kuhya nanduhwandung kenooazh chebemahdezid cheöonjewahbundung ewh wanessheshing.

13 Guhnuhwandun kedanuhnewh chemujjekekedoomahgussenook: kuhya kedoon chekokedoosewun wuhyazhinga kekedoowinun.

14 Mewetoon mujje-uhyeëewish kuhya menooezhehegan; nunduhwandun pezaunewawin kuhya meekindun.

15 Jehovahi mah ooguhnuhwahbuhmaun enewh manoo ezhewabezenejin kuhya nesahkooshkahne oo-

tuhwugoon chebezindahwaud enewh anuhmeätah-goojin.

16 Jehovah oonuhnahgahdahwahbuhmaun enewh maje-ezhecheganejin, chebahnahdudenig oomequane-megoowinewaun oonje uhkeeng.

17 Wesuhgedamoog egewh manoo-ezhewabezejig oobezindahgoowann dush enewh Jehovahun: kuhya oodekoonegoowaun oonje oodahnemezewinewaun.

18 Jehovah pashoo ahyah anduhzhe-ahyahwaud ahyauwanindezoojig: kuhya oobemahjeäun enewh agahsanemoonejin.

19 Netuh-keche-ahneemeze owh manoo-ezhewabezid oobemahjeëgoon suh enewh Jehovahun oonje kuhkenub oodahnemezewinun.

20 Ooguhnuhwandahnun kubkenub ookunun: kah-dush wekah tahpookookunase.

21 Owh maje-ezhewabezid oogahnesegoon enewh oodahnemizewinun: egewh dush shaunganemahjig enewh manoo-ezhewabezenejin tahkekandahgooze-wug mujje-ezhewabezewaud.

22 Jehovah oobemahjeäun enewh oobuhmeetah-gunun: kah dush ahweyah menik anduhchenid enewh duhyabwayauemegoojin tahnezhekawezeze.

KEZHEGUD VII.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM XXXV. *Judica, Domine.*

GUHNODUHMOWESHIN, O Jehovah, kuh-noonudwah egewh mahgahzhejig: megauzh edush egewh mahgahzhejig.

2 Tuhkoonun ewh pahkaukwaun: kuhya puhsegween cheweedookahweyun.

3 Kechekoopetoon ewh shemahgun, kuhya metah-gwanemooweshin egewh wahmujje-doodahwejig: oo-oo ezheshin, neen nindow kebemahjeëgoowin.

4 Mahnoo tahneshwahnahjeähwug, kuhya tahah-gujjeähwug egewh nandubneshejig: mahnoo tahke-wa-nahzhahwahwug, kuhya tahahgujjeähwug egewh wahmujje-doodahwejig.

5 Debishkoo shegwunooshkahjeguning tahzhe-

ahyahwug ewh wambahshing uhpe nwahtingin : oogahnoosoonaoogoowaun dush enewh oodangenemun owh Jehovah.

6 Mahnoo tahtebikahbemenahgwud emuh oomeekunaung kuhya tahshooshquahmahgud : kuhya oogahkooduggeëgoon enewh oodangenemun owh Jehovah.

7 Keemooj mah nuhgwahgun oogeähtonahwah penesekah chebahnahjeëwaud : aahe penesekah kewahnekawug chepungeshing ninjechaug emuh oowahnekaunewaung.

8 Mahnoo chasekah tahbahnahjeäh oogahnuhgwahnegoon ewh nuhgwahgun keemooj kahoozheetood : cheöonjepungeshing emuh tebenuhwa oomujjedoodahgawining.

9 Ninjechaug suh oogahmoojegezetuhwaun Jehovahun : kuhya taboonahnegwandum oonje oobemahjeëwawin.

10 Kuhkenuh nekunun oo-oo tahekedomahgudoon, Jehovah, ahwanan anandahgoozid debishkoo keen, bamahjeüd owh katemahgezid chemahmauzheegoosig enewh ahwahshema mashkahwezenejin : aahe owh katemahgezid chekushkeëgoosig enewh wahmuhkummegoojin gagoo?

11 Kepuhsegweewug egewh kakenuhwishke-debahjemoojig : ningekuhkenuhwishke-bahtahmegoog enewh uhyeëen kakanduhsewaunin.

12 Ningemujje-doodahgoog ahnahween goo kemeno-doodahwugwahpun : mesuh kahoonte-megooshkahjeähyaayaun emuh ninjechaugoong.

13 Neen dush ween ningeähgwen mushkemoodegin uhpe keähkoozewaud, kuhya ningedahbusseäh ninjechaug ewh kekeëquishemooyaun : nindahnuhmeähwin tahpeëzhekewamahgud emuh tebenuhwa nependoomooning.

14 Ningeëzhechega debishkoo kageëzhechega yaunbaun kishpin ooweejekewaëmugebun gamuh oowekahnesemugebun : ningekctemahgetoon neyow debishkoo azhechegad ahweyah mawemaud tebenuhwa oogeen.

15 Oogemoojegezetahnahwah neketemahgezewin,

kuhya kemahoonjeëdewug: pooch egewh pakitta-oowajig kepemahwunjeëdewug chemegahzhewaüd kah dush ningekekanduhse, ningepesebenegoog kah dush kepoonetahsewug.

16 Mahmahwe egewh kakenuhwishkejig buhyah-penuhdahgajig emuh weekoondewining kemuhtwayabbittasawug apeech kenishkanemewaüd.

17 Tabaningayun ahneen menik kaguhnuhwahbunjegayun? bemahjew ninjehaug cheöonjebahnahjeësigwah, owh dush suhyahgeüg chenesigoosig enewh mezhebeshcensun.

18 Kegahmahmooyahwuhmin emuh anduhzhekechemahwunjeëdewaüd egewh anuhmeähjig: kewahwezhanemin anduhzhe-bahtuhyeünwaüd abnish-enahbag.

19 Kahween tahmoojegezesewug egewh penesekah mahgahzhejig oonje mahmauzheëwaüd: kah dush talbahpescwug egewh ahueshah shaungane-mejig.

20 Kah mah ooduhzhinduhsenahwah pezaunezewin oonahnahgaldahwandahnahwah ewh mujje-uhyeëewish chemujje-doodahwahwaüd enewh pezaun ayahnejin oomuh uhkeeng.

21 Aabe kekechetahwunewug mujje-kuhnoozhe-waüd oo-oo keëkedoowaüd: Tuhyah, tuhyah, ningewahbundahnaun tebenuhwa nishkiuzhegoonahnin ahyooyaung.

22 Kegewahbundaun oo-oo, O Jehovah, kagoo pezaunuhbekan: O Tabingayun, kagoo wahsuli duh-nezekan.

23 Puhsegween, kuhya kooshkoosin chetebahkoonegayun neen netebahkoönegoowin, ne Kesha-Muhnedoom Tabanemeyun.

24 Tebahkooneshin, O Jehovah ne Kesha-Muhnedoom, debishkoo anandahgwuk kemenoo-ezhewabezewin: kah dush tahmoojegezesewug egewh mahgahzhejig oonje mahmauzheëwaüd.

25 Kahween tahekedoosewug emuh oodaëwaung mesuh ananduhmaung cheëzhewabuk: kah dush oo-oo tahekedoosewug emuh oodaëwaung, Ningekedaumwahnaun.

26 Mahnoo mahmahwe tahahgujeähwug egewh mwahjegezejig oonje neketemahgezewin: mahnoo tahkuhwahnesugge-sheengandahgoozewug egewh mamequahzoojig oonje megahzhewaud.

27 Mahnoo tahmoojegezewug kuhya tahoona-negwanduhmoog egewh manwandungig quuhyük nindezhewabezewin: moonzhug tahekedoowug, Tahkechetwahwanemah Jehovah oonje minwandung oomenoo-bemahdezewinene enewh oobuhmeetahgunun.

28 Neen dush ween ningahkekid duhzhinduhmaun kemenoo-ezhewabezewin: kuhya kegahmahmooyahwahmin kuhpa kezhik.

PSALM xxxvi. *Dixit injustus.*

NEKEKANDAUN emuh nindaing azhekuhkebahdezid owh maje-ezhewabezid: kah dush ookoosahseen Kesha-Muhnedoon.

2 Kekechetwahwanindezoo suh nahnauzh kekekandahgoozid chesheengandahgwudenig oomujje-ezhewabezewin.

3 Mujje-kezhwa suh, kuhya wuhyazhinga emuh oodooning: ahzhe kepoone-nebwahkah, kuhya kepoone-menoojega.

4 Oonahnahgahdahwandaun mujje-doodahgawin emuh oonebahguning kahween oonesheshinsenene oomeekun: kah dush oosheenganduhseen mujje-ezhewabezewin.

5 O Jehovah, keshahwanjegawin duhgoomahgud ewede ishpeming: kuhya kequuhyük-wahdezewin tabahquahquahmoomahgud ewede ishpeming.

6 Kemenoo-ezhewabezewin debishkoo keche-wahjewing enandahgwud: keche-demeemahgudoon ketebahkoonegawinun.

7 O Jehovah, kebemahjeäh enene kuhya ahwase: Keche-ahpectandahgwudoon keshahwanjegawinun, O Kesha-Muhnedoo: mesuh enenewug wanje-ahpanemoowaud keningwegunun.

8 Kagate tahkechetabesinewug emuh kewege-wauming asheenuk shahwandahgoozewin emuh: kuhya kegahmeenuhaug ewh nebee anduhgoomahguk emuh kemoojegezewine-sebeeng.

9 Keen muh kedahyaun ewh wanje-mookejewung bemahdezewin : kuhya emuh kewahsayahzewining ningahwabhundahnaun wahsayahzewin.

10 O kahgenig shahwanim egewh kakanemikig : kuhya meezh kemenoo-ezhewabezewin egewh quuh-yuk azhewabezejig emuh oodaëwaung.

11 Kahween ningahpeöodissegooseeg egewh kachetwahwanemoojig : kah dush ningahmahjewene-gooseeg egewh maje-ezhewabezejig.

12 Ewede keduhzhepungeshinoog egewh mahkindungig mujje-uhyeëewish : keneswabenegahzoowug, kah dush tabkushkeöosewug chepuhsegwewaüd.

Ⓞonahgooshe ahnuhmeähwit.

PSALM xxxvii. *Noli emulari.*

KAGOO kushkandunkan oonje egewh maje-ezhe-wabezejig : kah kuhya kegahkeshahwanemah-seeg egewh maje-ezhechegajig.

2 Bahbega mah tabkishkishwahwug debishkoo mushkoosewining : tahneboowug debishkoo naboo-dag mezhushk.

3 Ahpanim Jehovah, menoo-ezhechegan dush duh-nuhkeen emuh uhkeeng abbetakummig edush kegah-ahshummegoo.

4 Minwanim Jehovah : kegahmeenegoo dush ewh nanduhwanduhmun.

5 Tebe azhahwunan ahnuhmeätow owh Jehovah, kuhya ahpanim : ween dush tahahnooke cheëzhe-wabuk ewh nanduhwanduhmun.

6 Oogahwabhundahewan kemenoo-ezhewabeze-win debishkoo wahsayahzewin : kuhya kequhyuk-wahdezewin debishkoo kezhikud nuhyahwuhquag.

7 Pezaunulbin anahsuhmid owh Jehovah, uhpna dush kegahpeäh : kagoo dush kushkandunkan oonje owh mahkindung mujje-kuhgaundwawinun ahnali-ween goo menoo-ahyaüd.

8 Wabenun nishkahdezewin kagoo dush minje-mandunkan nishkahdezewin : kagoo kushkandun-kan koonemah kedahgeweekoojeëgoo chemujje-czhechegayun.

9 Tahwabenegahzoowug egewh maje-ezhechega-

jig: egewh dush ween wawane palahjig Jehovahun oogahdebandahnawah uhkee.

10 Kayahbe wanebik, ahpechetabnishwuhnah-dezewug egewh bameetuhwahsigooog Kesha-Muhne-doon: kegahnundoonawah kah dush tahabbese.

11 Egewh dush agahsanemoojig oogahdebandahnawah uhkee: kuhya tahminwanduhmook oonje bahtuhyeënuđenig oopezaun-bemahdezewinewaun.

12 Ow h maje-ezhewabezid oonahnahghahdahnawandaun ewh kadoodahwaud enewh manoo-ezhewabezenejin: kuhya oonunduhwandaun weaumwaud.

13 Ow h Jehovah oogahbahpeäun enewh: ookekandaun mah wedebishkoošanig ookezhegudoomun.

14 Egewh maje-ezhewabezejig oogekejebetoonawah oodahzhahwashkoomewaun kuhya oogewahwazhetoonawah oometikwauboomewaun: weneswabenhawaud enewh katemahgezenejin kuhya enewh manazenejin, wenesahwaud edush enewh quuhyuk azhewabezenejin.

15 Oogahpuhzhebooöogoonawah enewh oodahzhahwashkoomewaun emuh oodaëwaung: kuhya oometikwauboomewaun tahpegooshkahnewun.

16 Nahwuj keche-ahpeetandahgwudene ootebenhwavezewin ow h manoo-ezhewabezid ahnahnween goo ahgahsahnig: dush ween ookechetwahwezewin ow h maje-ezhewabezid.

17 Tahpookoonikaähwug egewh maje-ezhewabezejig: Jehovah dush ween ooweedookahwaun enewh quuhyuk azhewabezenejin.

18 Jehovah ookekandaunun ookezhegudoomewaun egewh manoo-ahnahmeähjig: kahgenig dush tahduhgoomahgudene ootebandahsoowinewaun.

19 Kahween tabsagezesewug uhpe nuhyahneezahnezingin: uhpe pakkuddakummegaug tahtabesewug.

20 Egewh maje-ezhewabezejig tabbahnahdezewug: egewh dush mahgahnahjig Jehovahun tahchahgahkezoowug debishkoo mahnishtahniseense pemedang: debishkoo buttang tahczhebahnahdezewug.

21 Egewh maje-ezhewabezejig oodahtaunganah-

wah gagoo kah dush tebuhegasewug : shahwanjega suh owh manoo-ezhewabezid, kuhya keshawahdeze.

22 Egewh shawanemegoojig ewewh Kesha-Muhnedoon oogahdebandahnahwah uhkee : egewh dush ween shaunganemegoojig enewh tahwabenegahzoo-wug.

23 Jehovah ooquhyukesittoon oodezhewabezewin owh manoo-ezhewabezid enene : ween kaöonje-minwandung oodezhechegawin.

24 Ahnahween pungeshing kahween tahwabene-gahzoose : oopemeähsoonegoon mah Jehovah ooneen-jeen.

25 Ningeöoshke-bemahdiz, noongoom dush zhuh-yegwah nekekah : kah dush wekah ningewahbuh-mahse owh quuhyük azhewabeztd chewabenegah-zood gamuh oonejahnesun chepahgoosanjeganid meejim.

26 Uhpena netuh-shahwanjegawug egewh manoo-ezhewabezejig kuhya netuh ahweüwa : tahshahwan-dahgoozewun onejahnesun.

27 Oozhindun ewh muhahnahduk ezhechegan edush ewh wanesheshing : kahgenig dush kegahdah.

28. Jehovah mah oosahgetoon ewh quuhyük-ezhe-wabezewin : kahween oowabenahseen enewh bamee-tahgoojin kahgenig tahguhnuhwanemahwug : oone-jahnesewaun egewh maje-ezhewabezejig tahnish-wuhnahdezewun.

29 Egewh quuhyük azhewabezejig oogahdeban-dahnahwah uhkee : kahgenig dush tahduhnuhkee-wug emuh.

30 Owh quuhyük-azhewabezid oodoon nebwh-kah-kezhwamahgud kuhya ooduhzhindaun menoo-tebahkoonegawin oodanenewh ahyood.

31 Ooguhnuhwandaun Jehovah ootebahkoonega-win emuh oodaing : kahween kuhnuhga tahpukke-dashinse.

32 Owh maje-ezhewabezid oonuhnahguhduhwah-buhmaun manoo-ezhewabezenejin wenesaud.

33 Kahween owh Jehovah oogahpuggedenuhmoo-wahseen enewh : kah dush oogahnahneboomahseen uhpe tabahkoonemind.

34 Ahpanim owh Jehovah kuhya guhnuhwandun oomeekunun, kegahoombenik-dush chedebanduhmun uhkee uhpe nashwuhnahdezid owh maje-ezhewabezid kegahwahbundaun.

35 Neen ningewahbuhmah anuhmeähsig chemushkahwezid: kuhya ashkum chekeche-mindedood debishkoo keche quuhnauj metikoong.

36 Keishquah-ahyah dush benuh kahween keahbese: aahe ningeoondoonawah kah dush kemekuhwahse.

37 Nahnahguhduhwahbum quuhyük azhewabezid, kuhya guhnuhwahbum owh manoo-ezhewabezid: emuh pezaunezewining tahezhermahjah owh enene.

38 Egewh dush ween maje-ezhechegajig mahmahwe-tahnishwahnahdezewug: egewh maje-ezhewabezejig abbetakummig tahbannahdezewug.

39 Ween mah Jehovah oobemahjeäun enewh manwandahgoozenejin: mesuh owh ahyahwung oomushkahwezewinewaun uhpe katemahgezewahjin.

40 Jehovah oogahweedookahwaun enewh kuhya oogahbemahjeäun: oogahguhnuhwanemaun chemujje-doodahgoosigwah enewh maje-ezhewabezenejin kuhya oogahbemahjeäun oonje dabwayanemegood enewh.

KEZHEGUD VIII.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM XXXVIII. *Domine, ne in furore.*

JEHOVAH kagoo nuhneebikemeshekan emuh kenishkahdezewining: kagoo kuhya kooduggeshekan emuh kekeche-nishkahdezewining.

2 Nepuhdukkooöogoon mah kekeenwaukwun, kuhya nekeche-kooduggeëgoon keneenj.

3 Kahween kuhnuhga kuhyundahwezemahgussenoon neyow oonje kenishkahdezewin: kah dush aunwabemahgussenoon nekunun oonje nemujje-ezhewabezewin.

4 Nemujje-ezhewabezewinun oogij-nishtëquauning ahtanoon oonzaum suh koosegwunoon: debishkoo quasegwung mewunekaun kahween nekushkoon-dunsenun.

5 Nemahkegunahmegoowinun puhgishkunudoon: kuhya mauzhemahgwudoon oonje nekuhkebahdezewin.

6 Nemegooshkahjedaä kuhya neketemahgiz: nekeche-kushkandum kuhpa-kezhik.

7 Nemahnahdahpina netuhtuhgahgoon kahween gagoo kuhyunduhwezewin duhgoomahgussenoon emnh neyowing.

8 Nenuhneepeniz kuhya nekechekooduggetoo: ningemussetahgooz oonje megooshkahjedaäyaun.

9 Jehovah kekekandaun kuhkenuh nauduhwanduhmaun: kah dush kedoonanduhseen nemahmahdwawin.

10 Nuhningishkahmahgud ninda, nepwahnuhwe-too newahbewin dush ahzhe kemahjahmahgud.

11 Egewh suhyahgeëjig kuhya neejekewaüg wahsuh nebahwewug oonje mahnahdahpenayaun: kuhya egewh anuhwamuggig wahsuh nebahwewug.

12 Egewh dush wahneshjeg oodahtoonahwah nungwahgunun cheonjeneshewaud: egewh dush ween shaunganemejig nemujje-duhzhemegoog, kuhya dush kuhpa kezhik oonahnahgahdahwandahnahwah kaezhewuhyazhemewaud.

13 Neen dush ween debishkoo kakeebeshad enene kahween ningenoonduhseen: debishkoo dush natuhkekedoosig enene kahween ningetahwunese.

14 Debishkoo kakeebeshad enene ningeëzhewabiz kah dush nuhneebikingawin ningeähyaunseen emuh nindooring.

15 Keen mah apanemooyaun, O Jehovah: keen kegahbezindow, O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom.

16 Ningeëkid mah bezinduhweshin, koonemah tahgemoojezewewug egewh mahgahzhejig oonje mahmauzheëwaud: uhpe pakiddashinaun me uhpe kechetwahwanindezoowaud mahgahzhejig.

17 Gagah zhubyegwah nechahoosa kuhya moonzhug nemequandaun nekushkanduhmoowin.

18 Ningahwahweendaun nekuhkebahdezewin kuhya ningahaunwanipidiz nemujje-ezhechegawin.

19 Oojapezewewug suh egewh mahgahzhejig kuhya mushkahwezewug: ashkum bahtuhyeënwug egewh penesekah shaunganemejig.

20 Nesheenganemegoog suh egewh maje-doodah-wahjig enewh manoo-doodahgoowahjin: oonje me-kinduhmaan ewh wanesheshing.

21 Kagoo wabeneshekan Jehovah: O ne-Kesha-Muhndoom kagoo wahsuh nuhguhneshekan.

22 Waweeb peweedookahweshin, O Jehovah ne-Kesha-Muhndoom bamahjeëyun.

PSALM XXXIX. *Dixi custodiam.*

NINGEËKID ningahnahnahgahdahwahbundaun-un nemeekunun: chepechenahwäëwasewaun nindanuhnewhing.

2 Ningahguhnuhwandaun nindoon tahnusug keboodoonabejeguning magwah anahsuhmeyaun ah-yahwaud egewh maje-ezhewabezejig.

3 Ningepoone-kekid, kah dush menoo-eked oowinun ningekekedoosenun: ahpeche ningenuhne-nuhwandum kuhya ningemegooshkahdandum.

4 Kekeche-kezhezooahgud peenjenah ninda, magwah kenahnahgahdahwanduhmaan, kepiskunamahgud ishkoota, gaguhpe dush oo-oo kahekedoo-yaun nindanuhnewh kaähyooyaun.

5 Jehovah kekenooähmahweshin neneboowin kuhya ashenuk nekezhegudoomun: cheöonjequuh-yukwanduhmaan uhpe kaishquah-bemahdezeyaun.

6 Benuh kegeënahkoonega chetahquahbeguk nebemahdezewin, kah dush ningood enandahgwusse-noon nebemahdezewin anahsuhmeyun: Kagate suh nuhneepenezewug kuhkenuh enenewug pooch manoo-ahyahjig.

7 Kagate kuhkenuh enenewug bemoosawug emuh ahgahwahtayaug ewh nuhneepenezewin, penezekah dush megooshkahjeëdezoowug: oomahwun-doosetoonahwah tebenuhwawezewin kah dush oo-kekanduhsenahwah ahwagwan kaähyoogwan.

8 Jehovah! Wagoonan dush noongoom bahtoo-yaun: keen suh kedow owh apanemug.

9 Wabenuhmahweshin suh kuhkenuh nemujje-ezhewabezewinun: Kagoo dush puggedeneshekan chemujje-kuhnoozhewaud egewh kakebahdezejig.

10 Ningepoone-kekid, kah dush ningetahwunese: keen mah kahezhechegayun.

11 Ekoonuhmooweshin ewh kekooduggeëwawin : nebahnahjeëgoon gooshah ewh quasegwung keneenj.

12 Uhpe keen naneebikemud enene mujje-ezhewa-bezewin oonje, kebahnahjetahmahwah oominwah-buhmenahgoozewin, debishkoo oogahwase azhebah-nahjetood ahgwewin : kagate suh koopuddandah-goozewug enenewug.

13 Noonduhmooweshin O Jehovah nindahnuh-meäwin kuhya bezinduhmahweshin nenundoodah-mahgawin : kagoo pezaunuhbekan uhpe maweyaunin.

14 Nemuhyuggiz mah emuh anahsuhmeyun, kuhya wanebik atuh neduhniz oomah uhkeeng debishkoo kuhkenuh neketezemug kahezheähyah-waud.

15 O puggedenulmahweshin chenahkoowa-be-mahdezeyaun nayaub cheähyahmaun mushkahwe-zewin : chepwah mahjahyaun kuhya ishquah-bemah-dezeyaun.

PSALM xl. *Expectans expectavi.*

KENOOAZH ningebeeäh Jehovah : oogebezin-daun dush nindahnuhmeätuhgoozewin.

2 Ningeöombenik dush ween oonje kagwahne-suggandahgwuk wahnekauning akoowenejishkah-wuhgaug : kuhya oogeminjemoosittoonun netuhkoo-keewinun emuh oogidabhik, kuhya oogeühyeenjesit-toonun nindezhahwinun.

3 Ooshkee-nuhguhmoowin ningekekenooähmaug : chenuhguhmootahwug Kekesha-Muhnedoomenaun.

4 Nebewah bamahdezejig oogahwabhundahnah-wah tahsagezewug edush : medush kaöonjeähpane-mahwaud Jehovahun.

5 Shahwandahgooze suh owh enene apanemand Jehovahun : bahmanemahsig edush enewh mame-nahdezenejin, kuhya enewh natuh-kuhkenuhwish-kenejin.

6 O Jehovah neKesha-Muhnedoom, bahtuheënu-doon kemahmaundahwejegunun kahmahmaunduhwe-jegayunin, kuhya kenahnahgahdahwanduhmoowinun azenahnahgahdahwanemeyaung : kahween ahwe-yah oodahkushketoosenun chetaähgindung.

7 Kishpin enanduhmaan chewahweenduhmaan, kuhyā chedebahdooduhmaan oonzaum bahtuheēnudoon kahween tahtaāhginjegahdasenoon.

8 Sahshahgewejegawin kuhyā puggejegawinun kahween kegenundahwanduhseenun kegepahgahkoonuhmow netuhwuggoon.

9 Chahgizega-puggedenegawinun kuhyā sahsahgewejegawinun oonje mujje-ezhewabezewin kahween kegetinwanduhseenun : me dush oo-oo keēkedooyaun, Benuh netuhgwishin.

10 Emuh keche-muzzencūguning oozhebeēgahda debahjemegooyaun chekezheetooyaun ewh nanduhwanduhmun keen, O neKesha-Muhnedoom : neminwandum cheēzhechegayaun ; aabe, kekuhgequawin duhgoomahgud emuh nindaing.

11 Ningewahweendaun kemenoo-ezhewabezewin emuh anduhzhe keche-mahoonjeēdewaund egewh anuhmeāhjig : benuh kahween ningahpoonekekedoose, O Jehovah, mesuh azhekekanemeyun.

12 Kahween ningekahdoosen kemenoo-ezhewabezewin emuh nindaing : ningewahweendaun suh kedabwawin, kuhyā kebemahjeēwawin.

13 Kahween ningekahdoowahseeg egewh kache-mahoonjeēdejig anuhmeāhjig : ewh kesahgeēwawin kuhyā kedabwawin.

14 Kagoo minjemenuhmahweshekan kekecheshahwanjegawinun, O Jehovah : mahnoo kahgenig ningahbemahjeēgoon kesahgeēwawin kuhyā kedabwawin.

15 Nekewetaushkahgoon mah nebewah ahnemezewinun ; apeech minjemishkahgooyaun nemujje-ezhewabezewin kahween nekushketoose chetahtuhgabhayaun : ahwahshema bahtuhyeēnudoon dushween nenississun mesuh wanje-chahgoodaāyaun.

16 O Jehovah, mahnoo-bemahjeēshin : waweeb peweedookahweshin, O Jehovah.

17 Tahahgujjeāhwug egewh nandoonawahjig ninjechaugwun chebahnahjeāhwaud : mahnoo tahahzha-nahzhahwahwug kuhyā tahnuhneebikemahwug egewh nanduhwandungig cheāhnemezeyaan.

18 Mahnoo tahpezheshigoowezewug, kuhyā tah-

ahgujjewug: Kekuhwahnesuggandahgooz, kekuhwahnesuggandahgooz azhejig.

19 Mahnoo kegahmoojegezetahgoog kuhkenuh egewh nandoonaikig: egewh dush suhyahgetoojig kebemahjeëwawin moonzhug, Tahmahmooyahwamah Jehovah, tahekedoowug.

20 Neen dush ween neketemahgiz kuhya newuhwahniz: nemequanemik suh Jehovah.

21 Keen suh keweedoowug kuhya kebemahjew: kagoo kinooazh oondandekan, O ne-Kesha-Muhnedoom.

Onahgooshe ahnuhmcawin.

PSALM xli. *Beatus qui intelligit.*

SHAHWANDAHGOOZE suh owl nuhyahgahdahwanemaud enewh katemahgezenejin: oogahbemahjeëgon Jehovahun uhpe ahyahnemezejin.

2 Jehovah oogahguhnewanemaun enewh, kuhya oogahbemahjeëun; tahshahwandahgooze suh oomah uhkeeng: kegahguhnuhwanemah dush cheshahgoojeëgoosig enewh shaunganemegoojin.

3 Oogahmenoo-daäshkahgoon Jehovahun uhpe shangeshingin emuh nebahguning ahkoozid: kegahoozhetoomahwah kaähpeshemood uhpe ayahkoozejin.

4 Ningeëkid, Jehovah, shahwanemeshin: nooje-moow ninjechaug, kegemujje-doodoon mah.

5 Nemujje-duhzhemegoog egewh shaunganemejig: Ahneen uhpe kanebood, kuhya kabahnahdudenig oodezhenekahzoowin?

6 Kishpin mahwuddesid, kuhkebahje-kezhwa: kuhya oonahnahgahdahwandaun kuhkenuhwishkewin emuh oodaing, uhpe dush kahsahgung oowahweendaun suh.

7 Kuhkenuh egewh shaunganemejig kaushkuhnahzootahdewug wemujje-doodahwevaud: neen suh wanje - nahnahgahdahwanduhmoowaud maunduh mujje-uhyeëewish.

8 Mahnoo tahnahneboomah, nindegoog: noongoom uhpe shangeshing kahween menuhwah tahpuhsegwese.

9 Aahe, ningedungishkaug owh neejekewa kabsahgeüg apanemooyaunbaun : owh kahaumwaud nebuquazhegunim.

10 Keen dush ween, O Jehovah, shahwanemeshin : kuhya oombeneshin chetebahahmahwugwah.

11 Mesuh wanje-kekanduhmaun shahwanemeyun : ewh mahmauzheësig owh shaunganemid.

12 Neen dush kewahbum azhemenoo-ezhewabeze-yaun : kuhya kabgenig keguhnuhwahbum.

13 Tahmahmooyahwahmah Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomun owh Israel : kahgenig kuhya kabgenig. *Amen.*

PSALM xlii. *Quemadmodum.*

DEBISHKOO owh wahwaushkash azhenunduh-wandung seebewesha : mesuh ninjechaug azhenunduhwanemik, O Kesha-Muhnedoo.

2 Ninjechaug ookishkalbahgwanoodahwaun Kesha-Muhnedoon, bamahdezenejin Kesha-Muhnedoon : ahneen uhpe kapenahgoozeyaun emuh anahsuhmid Kesha-Muhnedoo?

3 Sebingwaöon atuh kahmenequayaun kuhya tabekukkin : magwah oo-oo ezhewaüd, Ahneende ke-Kesha-Muhnedoom?

4 Uhpe maquanduhmaunin oonoo neseegwabenah ninjechaug peenjenah neyowing : ningeühneweejewahbuneeeg mah egewh waqueenoojig, ningeühneweejewaug egewh azhahjig ewede Kesha-Muhnedoo oowegewahming.

5 Emuh moojegezetahgoozewining kuhya mahnooyahwawining : ningeweedookahwaug egewh anuhmeähjig anuhmeä-kezhegudenig.

6 Wagoonash wanje-kushkanduhmun, O ninjechaug : wagoonash wanje-megooshkahdanduhmun peenjenah neyowing?

7 Ahpanim Kesha-Muhnedoo : gaguhpe mah mingahmahmooyahwahmah oonje keweedookahwid guhnuhwahbuhmid.

8 O ne-Kesha-Muhnedoom, nekushkandum peenjenah ninjechaugoong : mesuh kaöonjemequanemenaun oonje Jordaning duhzhe uhkeeng, kuhya Her-

mon azhenekahdag wahjewun kuhya Mitzar wahjewansing.

9 Kecheseeseen kuhnoonindemahgudoon oonje muhtwa-keche-kemewung : nepesegahooogoo kuhkenuh ketegoowug.

10 Kahzhegukkin Jehovah oogmeegewan ooshahwanjegawin : tabekukkin dush ningenuhgumootühwah kuhya ningeähnuhmeätuhwah owh Kesha-Muhnedoo dabandung nebemahdezewin.

11 Ahnishwin kewuhnanimemeyun? ningahenah owh Kesha-Muhnedoo mahgewad nemushkahwezewin : ahnishwin palbahahnemezeyaan oonje mujjedoodahwid owh shaunganjedad.

12 Magwah bahjeboowewaudeg ewh shaungane mejig ahzhahwashkoon nenuhneebekimegoog : oo-oo ezhewaude anduhsoo kezhegudenig, Ahneende keKesha-Muhnedoom ?

13 Ahneeshwin kushkanduhmun O ninjechaug? ahnishwin dush megooshkahdanduhmun peenjenuhneyowing?

14 O ahpanim Kesha-Muhnedoo : ahbetakummig mah ningahmahmooyahwahmah oonje weedookahwid neKesha-Muhnedoom.

PSALM xliii. *Judica me, Deus.*

TEBAHKOONESHIN keen O Kesha-Muhnedoo kuhya guhnooduhnooweshin tebahkoonewaude anuhmeähsegoog ahnisenahbag : O metahgwane mooweshin owh wuhyazhingashkid kuhya majeezhewabezid enene.

2 Keen mah kedow neKesha-Muhnedoom wanjemushkahwezeyaan, wagoonash kagoonjeëkoowabeneyun : wagoonash wanjebahbahahnemezeyaan magwah mujjedoodahwid owh shaunganjedad ?

3 O puggedenun kewahsayahzewin kuhya kedabwawin, chesahgabeginegooyaan, cheëzhewenegooyaan emuh kekechetwah-wahjewing kuhya emuh kewegewauming.

4 Me dush uhpe kadezhahyaan emah oosahsahgewejegun-ahbikoong Kesha-Muhnedoo, owh Kesha-Muhnedoo wanje-keche-moojeganduhmaan : aahe

muhtwawajegun ahyooyaun kegahnuhguhmootoon
O Kesha-Muhnedoo neKesha-Muhnedoom.

5 Ahnishwin kushkanduhmun O ninjechaug? ah-
nishwin megooshkahdanduhmun peenjenuh ne-
yowing.

6 Abpaanim Kesha-Muhnedoo ahbetakummig mah
ningahmahmooyahwuhmah oonje weedookahwid ne-
Kesha-Muhnedoom.

KEZHEGUD IX.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM xlii. *Deus, auribus.*

NINGENOONDAHMIN netuhwuggahnaunin O
Kesha-Muhnedoo ningewahweendamahgoo-
nahnig noosenahbuneeg : kuhyet kahezhechegayun.

2 Kegesahgejewabenaug egewh anuhmeälisegoog
keneenj ayooyun, cheduhnühkeeüdwah ; kebahnah-
jeüdwah egewh mahyug-ahnishenahbag kuhya ke-
sahgejewabenudwah.

3 Kah mahween oonje tebenuhwa oodahzhahwash-
koomewaun oogeöodahpenunsenahwah ewh uhkee :
kah dush oogeweewookahgoosenahwah tebenuhwa
oonikahwaun.

4 Keen suh kekechenik kuhya oonje wahsayng-
wayun keshahwanemudwah.

5 Keen suh Kesha-Muhnedoo nindoogemaum ke-
dow : weedookow Jacob.

6 Keen wedookahweyaung ningahoonjemahmau-
zheähnaunig mahgahzheyungejig : emuh dush kede-
zhenekahzoowining ningahtuhkookahnahnig egewh
shaunganemeyungejig.

7 Kahween ningahapnenemoosen nemetikwau-
bim, kah dush nindahzhahwashkoom ahwunsenoon
kabemahjeëgooyaun.

8 Keen atuh kebemahjeëyaung oonje egewh
shaunganemeyungejig.

9 Nemuhmequahzoomin oonje Kesha-Muhnedoo
kuhpa kezhih : kuhya ningahwahwezhanduhmin
kedezhenekahzoowin kahgenig.

10 Kegeëkoowabenim kuhya kegeähgulleim : kah
dush kayahba keweedookahwahseeg neshemahgun-
isheminenahnig.

11 Kedoozhemoöim anahsuhmewaüd egewh mahgahzheyungejig: ninduhyeemenahnin ningahmuhkummegoonahnig egewh shaunganemeyungejig.

12 Kegepuggedenim cheähmoogooyaung debishko azheähmoondwah egewh mahnishtahnishug: kuhya kegesubswashkahwim emuh anduhnukewawud anuhmeähsegoog.

13 Wanepuzh kedahtahwanug kedahnishenalbamug: kah dush kedoodahpenahse shooneyah kahah-tahwayun.

14 Kepuggedenim chenuhneebikemeyuminidwah egewh neejduhnuhkeewamabgunenahnig: chekaunjbahpeyungidwah kuhya chebahpenoodahweyungidwah egewh kewetuhyeëe anduhnukkeejig.

15 Kepuggedenim cheneshebahpenoodahweyungidwah egewh anuhmeähsegoog: kuhya chewawabequaneawud mayug-ahnishenahbag uhpe wuh-yahbuhmeyungidwahnin.

16 Uhpna newahbundaun gagoo kaöonjeähgujje-yaun: kuhya kahgenig nemisquingwasa.

17 Oonje kuhnoozbewawud egewh maje-duhzhin-gashkejjig kuhya maje-kezhwajig: egewh shaungan-jegashkejjig kuhya egewh ahyahzhedahwahewajig.

18 Kuhkenuh oonoo ningedungishkahgoonahnin; kah dush kegewuhnmemegoose kah dush ningekuh-kenuhwishkesemin kahwahweendamhadeyung.

19 Kahween keähzhasamahgussenoon nindaënaun: kah kuhya ningeähzhasasemin emuh kemeekunaung.

20 Ahnahween goo kekechebegooneyaung emuh akoo mujje-kenabegookaug; kuhya enahkoonegayun cheähgahwahtashkahgooyaung neboowin.

21 Kishpin kahwuhnuhmoowungan oodezhenekahzoowin owh keKesha-Muhnedoomenaun gamuh kishpin kahahnuhmeätuhwungan bakahnezid muhnedoo: kahnuh ween Kesha-Muhnedoo oogahmeekunseen: ween mah ookekandaunun enewh keemoodezewinun emuh kedaënahning.

22 Aahe, oonje keen nenesegoonahnig kuhpa kez-hik debishkoo mahnishtahnishug wahnesindjig nin-duhyenanemegoonahnig.

23 Umba oonishkaun oh Jehovah ahneeshwin ne-

bahyun : oonishkaun kagoo dush kahgenig oondandekan.

24 Wagoonash wanjekahdoomun kishkinzhagoon : wuhnanduhmun dush nindahnemezewinenaun kuhya nemujjedoodahgoowinenaun.

25 Ninjechaugoonauun mah ezhenahwatah emuh wewuggussang : metushkuhkummig dush neshingeshinoomin.

26 Puhsegween, weedookahweshenaun : kuhya bemahjeëshenaun oonje keshahwanjegawinun.

PSALM xlv. *Eructavit cor meum.*

NINDAÏNG oonjeemahgud ewh wanesheshing ekedoowin : ninduhzhindaunun enewh uhyeën kahoozhetuhmahwug owh Keche-oogemah.

2 Nindanuhnewh enandahgwud debishkoo oodoozhebeëgunantik : owh natuh-oozhebeëgad.

3 Nahwuj keminwahbuhmenahgooz dush ween oonejahnesewaun enenewug : shahwanjegawin mooshkenamahgud emuh kedooning : mesuh wanjeshahwanemik Kesha-Muhnedoo kahgenig.

4 Tahkoobeton kedalzhahwashkoom emuh kebwauming O Mahyahmahwe mushkahwezeyun oonje kechetwahwandahgoozeyun kuhya keche-oogemahwandahgoozeyun.

5 Keche-oogemahwandahgoozeyun kegahoonjemenoobahbahmebuhegoo oonje dabwawin, bakahdezewin kuhya quhyukwahdezewin : kekeche-needj edush kegahkekenoohmahgoon gwatahmegwukkin.

6 Keenamahgudoon kekeenwaukwun emuh oodaëwaung egewh mahgahnahjig keche oogemaun : mesuh wanje-pungeshinoowaud egewh ahnishenahbag mahgahnudjig.

7 Kahgenig tahduhgoomahgud kedoogemahwuhbewin O Kesha-Muhnedoo : kedoogemah-suhkuhoon quhyuk-oogemah-suhkuhoon ahwun.

8 Kesahgetoon quhyukezhewabezewin kuhya kegesheengandaun mujje-ezhewabezewin mesuh dush Kesha-Muhnedoo keKesha-Muhnedoom kahoonjenoomenik nahwuj nebawah moojegezewine noomenegun dush ween keejekewayug.

9 Kuhkenuh kedahgwewinun menoo-mahgooje-guning ezhemahgwud : oonje quuhnauj keche-oogemahweguhmigoong, kahoonejebahpenanemoögooyag.

10 Kegebuhmeetahgoog oogemaug oodahnese-waun : emuh kekechenikaung kenebahwe. Keche-oogemahqua agwid oozahwah-zhooneyaun Ophiring kahoondenegahdanig.

11 Bezindun O wadahnese-megooyun kuhyā nah-nahgahdahwandun, nahwataun chemenoo-noonduhmun : wuhnanim kuhyā keejahnishenahbag kuhyā koos andaud ayahjig.

12 Mesuh Keche-oogemah kaöonje keche-min-wandung keminwahbuhmenahgoozewin : mesuh owh Jehovah keKeshā-Muhnedoom ahyahwid, mesuh owh kaähnuhmeätuhwud.

13 Owh dush wadahnese-mind emuh Tyreing oogahpeeton meegewawin : Kuhyā kachetwahwe-zejig ahnishenahbag kegahabnuhmeätahgoowah cheshahwanemudwah.

14 Keche-oogemah oodahneseun kechepezhegan-dahgoozewun peenjenah : oozahwah-shooneyahwene oodahgwewinun.

15 Tahpeenah emuh anahsuhmid keche-oogemah ahgwid manoo-kaushkegwahdag ahgwewin : oogah-weejewegoon enewh ookegaungooquamun wahdoo-kahgoojin kegahpeetahgoo dush.

16 Emuh bahpenanduhmoowining kuhyā mooje-gezewining tahezhepeenahwug : tahpeendegawug emuh keche-oogemah oovegewauming.

17 Kenuhguhnduwah koosug kegahoonjeälyah-waug kegwisug : kaöogemahweüdjig emuh kuh-kenuh uhkeeng.

18 Ningahenahkoonega chemequanjegahdag kedezhekahzoowin kahgenig menik kabemahdezing oomah uhkeeng : mesuh kaöonjemahmooyahwahmik-wah egewh ahnishenahbag kahgenig kuhyā kah-genig.

PSALM xli. *Deus noster refugium.*

KESHA-MUHNEDOO ahwe kedahpanemoo-winenaun kuhyā kemushkahwezewinenaun :

q*

mesuh owh waweeb wahdookoonung uhpe ahyah-nemezeyungoon.

2 Mesuh kaoönjesagezesewung ahnahween goo mahmahjemahguk uhkee: ahnahween goo pahkoo-bewabēnegahdag enewh wahjewun emuh nahwuh-gaum kechegummeeng.

3 Ahnahween goo oombwauškaug kuhya keche-maungaushkaug; ahnahween goo ningishkahmah-guk wahjewun oonje keche-nooting emuh keche-gumming.

4 Pemejewun pazhig seebe wanje-moojegezing emuh ookeche-oodanahwing Kesha-Muhnedoo: ewh kechetwah-weguhmig emuh oowegewauming owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid.

5 Kesha-Muhnedoo duhneze emuh nahwuhyeëng mesuh kaöonjemahmahjegahdasenook: oogahwee-dookahgoon Kesha-Muhnedoon, aahie waweeb oogah-weedookahgoon.

6 Egewh anuhmeähsegoog kemuhtwa-nishkah-dezewug, nuhningishkahmahgudoon enewh ooge-mahwewinun: kenoondahgooze Kesha-Muhnedoo medush keningetag uhkee.

7 Keweejewegoonaun owh Jehovah dabanemaud waqueenoonejin: kebemahjeëgoonaun Jacob oo-Kesha-Muhnedoomun.

8 O pewahbunduhmook oodahnookeewinun owh Jehovah kahezhebahnahjechedag oomah uhkeeng.

9 Ween enahkoonega cheishquah-megahding ane-gookookummegaug uhkee oopegoobetoon metikwah-been kuhya ookishkeboodoon shemahgun kuhya oo-chahgezaun ootahbaun emuh ishkootang.

10 Pezaunuhbik kuhya kekanduhmook cheKesha-Muhnedooweyaan: neen ningahkechetwahwane-megoo emuh anduhnuhkeewaud egewh anuhmeäh-segoog, ningahkechetwahwanemegoo oomuh uh-keeng.

11 Keweejewegoonaun owh Jehovah dabane-maud waqueenoonejin: kebemahjeëgoonaun Jacob ooKesha-Muhnedoomun.

Donahgooshe ahnuhmäwin.

PSALM xlvii. *Omnes gentes, plaudite.*

O PUHPUHSENEENJEËDEZOOK kuhkenuh
kenuhwah, ahnishenabbawedoog: O nuhguh-
mootuhwik Kesha-Muhnedoo ewh manootahgwuk
nuhguhmoowin.

2 Keche-ishpandahgooze kuhya kootahmegooze
Jehovah ookeche-oogemahkundaun anegookumme-
gaug uhkee.

3 Oogahmahmauzheäun enewh ahnishenahban
mahgahnungoog kuhya kegahkushketuhmahgoo-
naun chetuhtahkookahnungwah.

4 Ween oogahwuhwanahbundaun ewh uhkee ka-
duhkeemeyung: ewh wanesheshinenig ooduhkee-
mun owh Jacob enewh Kesha-Muhnedoo suhyah-
gähjin.

5 Ishpeming keëzhah Kesha-Muhnedoo magwah
suhsahquang: owh Jehovah magwah noondahgwuk
keche-pootahjegun.

6 O nuhguhmootalhwik nuhguhmootalhwik keKe-
sha-Muhnedoomenaun: nuhguhmootalhwik, nuhguh-
mootalhwik kekeche-oogemahmenaun.

7 Kesha-Muhnedoo mah ookeche-oogemahkun-
daun kuhkenuh anegookookummegaug uhkee, nuh-
guhmootalhwik mahmahwe nesittootalhmoog.

8 Kesha - Muhnedoo oodoozemahkundahwaun
enewh anuhmeähsenegoon: Kesha-Muhnedoo nuh-
muhduhbe emuh ookechetwah-wuhbewining.

9 Mahoonjeëdwug ahnishenahbag oodoozemah-
mewaun oodahnishenahbamun owh Abraham oo-
Kesha-Muhnedoomun: Kesha-Muhnedoo oodeban-
daun enewh pahkahquahaunun oomuh uhkeeng ata-
gin: kagate ween keche-ishpandahgooze.

PSALM xlviii. *Magnus Dominus.*

KECHE-AHPEETANDAHGOOZE suh Kesha-
Muhnedoo: kuhya tahkeche-wahwezhanemah
emuh ookeche-oodanabwing keKesha-Muhnedoomen-
aun emuh ookechetwah-wahjewing.

2 Kagate keche-minwahbuhmenahgwud Zion a-

dubming wahjewh, mesuh wanjemoojegezewa
 kubkenuh oomah uhkeeng ayahjig: kewadinoong
 anuhkukayah dubgoomahgud keche-oogemah oo-
 doodanow.

3 Kekandahgooze Kesha-Muhnedoo ewede duh-
 zhe oogemah-weguhmigoong: chebemabjeäud e-
 newh pahnaunzekahgoojin.

4 Benuh kemahoonjeëdewug keche-oogemaug
 kuhyä kekubbekoosawug.

5 Oogewahbundahnahwah mesuh kahoonjemah-
 mahkahdanduhmoowau: kemegooshkahjeähwug,
 kuhyä waweeb kemahjahwug.

6 Kekeche-sagezewug kuhyä kekushkanduhmoog
 debishkoo equa nahgcähwuhzood.

7 Kepegoobetonun Tarshish duhzhe nahbequaun-
 un ewh wahbune-noodin.

8 Debishkoo kahczhenoondahgayaung mesuh kah-
 ezhewahbunjegayaung emuh oodoodanuhwing ow
 Jehovah tabanemaud waquenoonejin emuh oodo-
 danuhwing keKesha-Muhnedoomenaun: Kesha-
 Muhnedoo oogahulyeenjesittoon kahgenig.

9 Nepezaun-beedoomin keshahwanjegawin O Ke-
 sha-Muhnedoo emuh nasahwuhyeëewung kekeche-
 ahnuhmeä-weguhmig.

10 Debishkoo anandahgwuk kedezhenekahzoowin
 O Kesha-Muhnedoo mesuh azheähyahmahguk ke-
 wahwezhanemegoowin anegookookummegaug uh-
 kee; kekeche-noonj mooshkenamahgud menoo-ezhe-
 wabezewin.

11 Mahnoo tahmoojegezemaugud Zion wahjew
 tahminwanegwagnduhmoon Judah oodahnesun oonje
 ketebahkoonegawinun.

12 Kewetoosag emuh anduhgoog Zion: kewetuh-
 yeëeng ezhaug: ahginduhmoog oowahkahgunun.

13 Nahnahgahdahwahbunduhmoog swaungungin
 oowahkahgunun: nahnahgahwanduhmoog oodooge-
 mah-weguhmigoon chewahweenduhmoowagwah
 egewh kähneka-bemahdezejig.

14 Wahowh mah Kesha-Muhnedoo keKesha-Muh-
 nedoomenaun ahwe kahgenig uhpna kahgenig: ke-
 gahsuhgahbegenegoonan nahnauzh ishquah-bemah-
 dezeyung.

PSALM xlix. *Audite hæc, omnes.*

NOONDUHMOOK oo-oo, kuhkenuh ahnishnahba-
doog, bezinduhmook kuhkenuh kenuhwah an-
duhnubkeeyag oomah uhkeeng.

2. Mahmahwe egewh ashpandahgoozejig kuhyā
tabussandahgoozejig, kachetwahwezejig kuhyā kate-
mahgezejig tahbezinduhmoog.

2 Ningahdebahdoodaun nebwahkahwin kuhyā
ningahnahnahgahdahwandaun nesittootummowin.

4 Ningahbeziindaun ewh ahwajegun : kuhyā nin-
gahwabundahewan nindahgootahgoozewin emuh
mahtwawajeguning.

5 Wagoonash kaonjesagezeyaan uhpe buhyah-
teēnuk mujje-ezhewabezewin : uhpe kawetaushkah-
gooyaan oomujje-ezhewabezewinewaun egewh akah-
mahwejig?

6 Egewh apanemoojig ootebenewawezewinewaun
kuhyā mamekwahzoojig oonje kechetwahwezewaud.

7 Kahween ahweyah oogahbemahjeähseen enewh
wekahnesun : kah kuhyā oogahatebahmahwahseen
Keshā-Muhnedoon menik apeatandahgwuk chebe-
mahjeēmind enewh wekahnesun.

8 (Keche-ahpeetandahgwud mah oobemahjeēgoo-
winewaun enewh oojechaugooawaun kuhyā kahgenig
tahishquahsamahgud.)

9 Kayahba chekahgega-bemahdezenid : chewah-
bundesening dush nishwahnahdezewin.

10 Oowahbuhmaun mah nabwahkahnejin chene-
boonid kuhyā kakebahdezejig kuhyā kakanjegase-
goog tahbahnahdezewug kuhyā oogahnuhgudduh-
moowahwaun ootebenuhwawezewinewaun enewh
bakahnezenejin.

11 Peenjenah enanduhmoog kahgenig cheduhgoo-
mahgudenig oowegewaumewaun, kuhyā oodahbe-
winewaun menik kaähneka-bemahdezing : wenuh-
wah azhenekahzoowaud oodezhenekahdahnahwah
ooduhkeemewaun.

12 Pooch-enunga kahgega-bemahdeze owh kache-
twahwezid enene ; tahbahnahdeze suh debishkoo ah-
waseeyug : mesuh azhebannahdezewaud.

13 Kulkebahdangwudene oodezhewabezewine-waun: oonejahnesewaun oominwandahnahwah oodekedoowinewaun.

14 Debishkoo mahnishtahnishug tahahsahwug emuh chebaguhmigoong: oodahmoogoowaun neboowin, kekezhah dush oogahoogemahkundahgoowaun enewh manoo-ezhewabezenejin: tahbahnahdudene oominwahbuhmenahgoozewinewaun emuh chebaguhmigoong uhpe kasahgejewenindwah oonje oo-wegewaumewaun.

15 Ningahsahgejewenik owh Kesha-Muhnedoo oonje chebaguhmigoong: ningahoodahpenik mah.

16 Kagoo keen sagezekan uhpe kachetwahweindjin ahweyah uhpe ashkum pazhigandahgwuhjegahdanig oowegewaum.

17 Uhpe mah nabood kahween oogahmahjetoosen gagoo: kahween oogahnoopenuhnegoosen oopezhegandahgoozewin.

18 Kahbemahdezid, neshahwandahgooz keënanindezoo: kegahwahwezhanemegoog enenewug uhpe manoo-dooduhmun tebenuhwa keyow.

19 Oogahnoopenuhnaun enewh oosewahpuneen: kahwekah oogahwahbunduhsehahwah wahsayahzewin.

20 Owh kachetwahwezid enene kishpin nesittotunsig gagoo, ezheähyah debishkoo ahwaseeyug ah-yahpeche-bahnahdezejig.

KEZHEGUD X.

Kekczhab ahnuhmëawin.

PSALM I. *Deus deorum.*

OWH mashkahwezid Kesha-Muhnedoo, owh Jehovah kakedoo: ookuhnoodaun uhkee, wanjemookesad kezis nahnauzh apungishemook.

2 Zioning kepeöonjenahgooze Kesha-Muhnedoo: mahyahmahwe-pezhegandahgoozid.

3 Tahpetuhgwishin ke-Kesha-Muhnedoomenaun kah dush tahpezaunuhbese: anebemoosad tahnegahnemahgud chuhyahzezooë wamahguk ishkoota, kuhya oogahkewetaushkahgoon keche-noodin.

4 Ishpeming oogahoonjekuhnoodaunun enewh

kezhigoon: kuhya uhkee chetebahkoonaud enewh oodahnishenahbamun.

5 Mahwunzoomik egewh anuhmeätuhwejig oomah anduhzhe ahyahyaun: egewh kahwahweenduhmahwejig sahsahgewejegawaud.

6 Oogahenahjemegoon kezhikoon azhequuhyukwahdezid: ween mah Kesha-Muhnedoo tebahkoonega.

7 Bezinduhweshig nindahnishenahbadoog, newekid suh: neen ween kegahbahtahmin, O Israel; neen mah ne-Kesha-Muhnedow, ke-Kesha-Muhnedoomewah nindow.

8 Kahween kegahnuhneebekemissenoon oonje ke-sahsahgewejegunun, kahween kuhya oonje chahgezege puggedenegawinun: kah mah kahgenig anahsubmeyaun keähtamahgussenoon.

9 Kahween ningahoodahpenahse pezheke oonje kewegewauming: kah kuhya ahyaliba-mesahbooz oonje kemahnishtahnisheweguhmigoong.

10 Neen mah nindebanemaug kuhkenuh ahwaseeyug metigwuhkeeng ayahjig: kuhya dush kuhkenuh ahwahkahnug abetungig metauswauk wahjewun.

11 Nekekanemaug kuhkenuh egewh pabahmesajig emuh wahjewing: kuhya nedebanemaug egewh ahwaseeyug emuh mushkootang.

12 Kishpin puhkuddayaunbaun kahween kedahgeweenduhmoosenoon: neen mah nindebandaun uhkee, kuhya kuhkenuh uhyeën emuh atagin.

13 Kedenandum enuh chewemeejeyaun pezhekeweyaus? gamuh chewemenequayaun meezahboonzog oomisqueemewah?

14 Puhgedenuhmahwik Kesha-Muhnedoo ewh mahmooyahwawin: kuhya tebahmahmahwik owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid enewh kahwahweenduhmoowagoon.

15 Nuhnaunduhmooweshin uhpe ahyalmemezeyunin, kegahbemahjein: kegahwahwezhanim edush.

16 Kesha-Muhnedoo oo-oo oodenaun enewh majezhewabezenegin: Ahnishwin keen dabahdoodahmun nindenahkoonegawinun, gamuh chewahweenduhmun newahweendahmahgawin.

17 Ahnahween goo sheenganduhmun kekenooäh-mahgoowin : kuhya wabenuhmun nindekedoowinun kepequunaung anuhkukkayah.

18 Uhpe kahwabhuhmud kamoodishkid, kegenuh-quatuhmoowah : kuhya kegeweedookahwah owh pazhigwahdezid enene.

19 Kepuggedenaun kedoon chemujje-kekedomah-guk : kuhya kedanuhnewh ahnookeemahgud che-wuhyazhingamabguk.

20 Kenuhmuhdub mujje-dubzhemud kekahnis : kuhya kekubkenuhwishke-bahtahmah enewh keguh wagwissejin.

21 Oo-oo kegeëzhechega kah dush ningekekedoose; kegeënanim cheëzhewabezeyau debishkoo keen azhewabezeyun : kegahnuhno bikemin suh, kuhya wawane kegahwabhundahin enewh kemujje-ezhe-ehgawinun.

22 Benuh nahmahgahdahwanduhmoog oo-oo ke-nuhwah wananemag Kesha-Muhnedoo : koonemah kedahgenahnahnegooshkoonenim, kah dush ahweyah kegahbemahjeëgoosewah.

23 Ahwagwan mahyahmooyahwagwan nepezhe-gandahgooik : kuhya ningahwabhundahah owh qua-yukissetood oodezhewabezewin, Kesha - Muhnedoo oobemahjeëwawin.

PSALM li. *Miserere mei, Deus.*

SHAHWANEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo, de-bishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin : ashenuk kekeche-ketemahganjegawinun kuhseebe-ahmahweshin nebahtahzewinun.

2 Wawane kahseeayahbahweshin nemujje-ezhe-wabezewin : kuhya ekoonuhmahweshin nekuhke-bahdezewin.

3 Newahweendahnun mah nemujje-ezhewabeze-winun : kuhya uhpena newahbundaun nemujje-ezhe-ehgawin.

4 Keen atuh kegemujje-doodoon, kuhya ningeëzhe-ehgemaunduh nemujje-ezheehgawin emuh anah-suhmishkinzhewayun : cheëonjeminwandahgooze-yun uhpe kahkedooyunin, kuhya ningood chemujje-enanemegoosewun uhpe tabahkoonegayunin.

5 Benuh, ningeëzheëneneweëgoo emuh mujje-ezhe-wabezewining: kuhya emuh mujje-uhyeëewishing ningeëzheëonejahnesemik ninguh.

6 Benuh, kenunduhwandum dabwawin cheduhgoomahguk peenjenah: kuhya kegahahnookee chenesitootuhmaun nebwalikahwin emuh keemoodezewining.

7 Peeneëshin ewh byssop ahyooyun, me dush kaöonjepeenezeyaun: kesebegineshin, me-suh ahwahshema kaöonjewahbishkizeyaun dush ween azhe-wahbishkezid koon.

8 Mahnoo enanemeshiu chenoonduhmaun bahpenanduhmoowin kuhya moojegezewin: cheöonjemoojegezemauguk enewh ookunemaun kalpegoobetooyunin.

9 Kahdoon kishkinzhegoon chewahbunduhsewun nemujje-ezhewabzewinun: kuhya kahseeün kuhkenuh nemujje-ezhechegawinun.

10 Oozhetoomahweshin pahnuh oodaëmah, O Keshah-Muhnedoo: kuhya aunjetoomahweshin ninjehang chequhyuk-ezhewabezid peenjenuh.

11 Kagoo sahgejewabeneshekan emuh oonje anahsuhmuhbeyun: Kagoo kuhya ekoonuhmahweshekan kejechaug.

12 Nayaub meezheshin ewh moojegezewin anahsuhmuhbeyun wanjebahmahguk; kuhya ahshedahquahweshin oonje kekeche-kejechaug wanepuzh pagedenud.

13 Me dush uhpe kakekenooähmahwugwah egewh maje-ezhewabezejig kemeeekunun: egewh buhyah-tahzejig cheäunjeüdwah cheähnuhmeätowah.

14 Wabenuhmahweshin neneshewawin, O Keshah-Muhnedoo, keen bamahjeëyun ne-Keshah-Muhnedoom: kuhya ningahnuhguhmootaun kequhyukwahdezewin nindanuhnewh kaähyooyaun.

15 O Jehovah, nesahkoonuhmahweshin nindoon: medush kaöonjekeche-wahwezhanemenaun.

16 Kah mah kenundahwanduhseenun enewh suhsahgewejegawinun, kishpin nunduhwanduhmunbun kedahgemeenin: kahween kemiuwanduhse chahgezoo-meegewawin.

17 Oosahsahgewejegawinun owh Kesha-Muhnedoo me ewh kesahdanduhming: ketemahgedaäwin kuhya kesahdanduhmoowin, O Kesha Muhnedoo, kahween kegahnishkabhundunseenun.

18 Minwandun chemenoo-dooduhmun Zion: oozheetoon Jerusaleming duhzhe wahkahegunun.

19 Me dush uhpe kaminwanduhmun ewh quuhyukwahdezewine sahsahgewejegawin, enewh chahgezoo-meegewawinun kuhya puggedenegawinun: me dush uhpe kaähsahwaud ahnookee-pezhekeensun emuh kesahsahgewejegun-ahbikoong.

PSALM lii. *Quid gloriaris?*

WAGOONASH wanje-muhmequahzooyun emuh mujje-doodahgawining, O keen mashkahwezeyun: ahpena mah duhgoomahgud ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo.

2 Kedanuhnewh ahnookeemahgud chemujje-ezhewabuk, debishkoo kahnaug kaushkebahjegun wuhyazhinga-ahnookeemahgud.

3 Nahwuj keminwandaun mujje-uhyeëeweesh dush ween menoo-ezhewabezewin: kuhya kuhkenuhwishkewin dush ween quuhyuk kezhwawin.

4 Kesahgetoonun kuhkenuh banahjeëwamahgukkin ekedowinun: O wuhyahzhinga-oodanuhneweweyun.

5 Kuhya keen kegalbahnahjeik Kesha-Muhnedoo kahgenig, kuhya kahgenig kegahmahjewenik, kuhya kegahsahgejewabenik oonje kewegewauming, kuhya kegahpahquahkoojebikabenik oonje anduhnuhkeewaudegwh bamahdezejig.

6 Egewh manoo-ezhewabezejig oogahwahbundahnahwah, kuhya tahsagezewug: kuhya oogahkaunjbahpeähwaun enewh.

7 Benuh wah-owh enene kahahpanemahsig Kesha-Muhnedoon: oogeähpanemooonun atuh buhyahtenudenig ootebenuhwazewinun, kuhya kesoongedaäedezoo emuh oomujje-ezhewabezewining.

8 Neen dush nindezheähyah debishkoo ooshkemetikoong emuh oowegewauming owh Kesha-Muhnedoo: kahgenig nindahpanemooon ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo.

9 Kegahwahwezhanemin kahgenig oonje kedooduhmun: ningahbeeton kedezhenekahzoowin: oonesheshin mah emuh anahsubmewauid egewh anuhmeätookig.

Donahgooshe ahnuhmeahwin.

PSALM liii. *Dixit insipiens.*

OWH kakebahdezid keëkedoo emuh oodaing: kahween ahyahse Kesha-Muhnedoo.

2 Kuhgwahnesuggandahgoozewug, kuhyä sheengandahgoozewug emuh oomujje-ezhewabezewine-waung: kahween ahweyah menoo-ezhewabezese.

3 Ishpeming oogeöonzahbuhmaun Kesha-Muhnedoo enewh enenewun: chewahbuhmaud kishpin ahweyah nabwahkahgwan gamuh nandahkkekanemahgwan Kesha-Muhnedoon.

4 Kuhkenuh mah keähzhasawug, mahmahwe kekuhwahnesuggandahgoozewug: kahween ahweyah ahyahse manoo-ezhechegad, kah kuhnuhga pazbig.

5 Kah mahween kekanjegasewug oogoo mahkindungig mujje-ezhewabezewin kedaumwahwauid ninduhnishenahbamun debishkoo huhquazheguning, kah dush oodahnuhmeätahwahsewaun Kesha-Muhnedoon.

6 Kesagezewug ewh keche-sagezewin: Kesha-Muhnedoo mah oogesubswashkahmahwaun enewh ookunewaun egewh mahgahnikig; kegeähgujjeäug egewh oonje kahwabene-goowauid Kesha-Muhnedoon.

7 Ahwanan kabemahjeäud Israëlnun oonje Zioning! uhpe Jehovah kekewa-nahzhahwauid enewh oodahnishenahbamun kabahquahegahzoonejin! Me uhpe chemoojegezid Jacob, kuhyä cheminwandung Israel.

PSALM liv. *Deus, in nomine.*

OKESHÄ-MUHNE-DOO, kedezhenekahzoowining oonje bemahjeëshin: kuhyä kemushkahwezewining kegahoonjetebahkoon.

2 O Kesha-Muhnedoo, bezindun nindahnuhmeawin: bezindun ake~~to~~oomahguk nindoon.

3 Kepuhsegwewug mah mayuggezejig wemegah-

zhewaüd : kuhya quaduggeëwajig newemukkum-
megoog nebemahdezewin ; kahween oogemequane-
mahsewaun Kesha-Muhnedoon.

4 Benuh neweedookaug Kesha-Muhnedoo : Taban-
ingad ooweejewaun enewh ahyabswahnahnejin
ninjechaugwun.

5 Egewh shaunganemejig oogahdungishkahgoon-
ahwah mujje-uhyeëcwish : emuh kedabwawining
bahnahjewh egewh.

6 Wanepuzh kegahpuggedenuhmoon ewh meege-
wawin : ninwahwezhandauñ kedezhenekahzoowin,
oonesheshin mah.

7 Ningebe mahjeik kuhkenuh menik keahnemeze-
yauñ ooguhnuhwahbuhmaun enewh shaunganeme-
nejin.

PSALM IV. *Ezandi, Deus.*

BEZINDUHMAHWESHIN nindahnuhmeäwin :
kuhya kagoo agoonwatunkan ewh pahgoosane-
menaun.

2 Bezinduhweshin, kuhya nuhquatuhmooweshin :
ahnooj ningahezhenahnahgahdahwandum, kuhya
ningahoombegiz.

3 Oonje keche-noondahgoozid owñ shaunganemid,
kuhya oonje mujje-doodahwewaüd egewh maje-
ezhewabezejig nepeetahmahgoog mah ewñ mujje-
uhyeëcwish, kuhya oonje nishkahdezewaüd nesheen-
ganemegoog.

4 Nemegooshkahjedaä suh : kuhya nepeöodisse-
goon enewh neboowine-sagezewinun.

5 Nepeendegashkahgoon ewñ sagezewin kuhya
nuhningishkahwin ; kuhya nepuhdukkwahnishkah-
goon kuhgwahnesugge sagezewin.

6 Oo-oo dush ningeëkid, Ahwanan kameezhid
keche-ooeme-ooningwegunun chepemesayaun nin-
gooche cheäunwabeyaun.

7 Benuh wahsuh nindahgebahbahmesa : nindah-
geduhniz emuh buhgwuhduhkummig.

8 Waweeb nindahgeöozhim : oonje puhguh mah-
nemuk kuhya keche-nooding.

9 Bahnahjetuhmow, O Tabaningayuu, oodanuh-

newhewaun chebukkaunudenig oodinwawinewaun : ningewahbundaun mah mujje-ezhewabezewin kuhya megahdewin emuh oodoodanahwaung.

10 Kahzhegukkin kuhya tabekukkin oogahkewetaushkahgoonun enewh emuh oogij oowahkaheguning : kuhya peenjuheëeng tahayahmahgudoon mujje-ezhewabezewin kuhya megooshkahdezewin.

11 Mujje-doodahdewinun ahyahmahgudoon emuh nahwuhyeëeng : oomeekunaung dush kahween tahoonjemahjahmahgussenoon pukkiitaëdewinun kuhya wuhyazhindewinun.

12 Kahween owh mahgahzhid ahwese kahkaunjabahpeid, kishpin ahwepun kahween gagoo nindahgeenandulise : kahween owh shaunganemepun ahwese owh wahmujje-doodahwid, kishpin ahwepun nindahkauz.

13 Keen atuh kedow wahdegamenanaunbaun ; kuhya kache-sahgeënaunbaun.

14 Kegkechekuhnnoonindemin : kuhya kegeweëjindemin keëzhahyung oowegewauming owh Kesha-Muhnedoo mahmahwe-noondahgoozeyung.

15 Nishwahnahdezewinun oogahoodissegoonahwah, kuhya ahnahmuhkummi; tahezahwug magwah bemahdezewaund : mujje-ezhewabezewinun ahyahmahgudoon emuh oowegewaumewaung, kuhya peenjenuh oodaëwaung.

16 Neen dush ween ninnahnaundoomah Kesha-Muhnedoo : ningahbemahjeik Jehovah.

17 Wanahgooshingin, kuhya kakezhabahwahgukkin, kuhya nuhyahwuhquagin ningahnahnahgahdahanwandum, kuhya ningahuhnemetahgooz : oogebezindaun dush ninduhnemetahgoozewin.

18 Mesuh wah-owh kahbemahjeid emuh pezaunnezewining oonje kahmegahnegooyaun : nebawah mah ningeweejewegeog.

19 Kesha-Muhnedoo oogahbezindahwaun kuhya oogahnuhquatuhmoowaun oonoo owh dush kuhyet anduhnezid oogahbezindahwaun : kuhya oogahnuhquatuhmoowaun kah mah aunjeähsewug kah dush ookoosahsewaun Kesha-Muhnedoon.

20 Owh maje-ezhewabezid oomeegahnaun enewh

wahdookahgoojin: kuhya ogebahnahjetoon oowahweendahmahgawin.

21 Debishkoo doodoosh-pemedang ezheähyahmahgudenewun oodekedoowinun, ahnahween goo megahzood emuh oodaing: ahwahshema nookahmahgudenewun oodekedoowinun dush ween pemedah, pooch ahzhahwashkoong enandahgwudoon.

22 O puggedenuhmahwik owb Jehovah ewh pamoonduhmun, kegahpemenik edush: kah dush wekah oogahpuggedenahseen enewh manoo-ezhewabezenejin chepungeshinnenid.

23 Oogoo dush ween keen, O Kesha-Muhnedoo, kegahnishwabenaug emuh nishwahnahdezewine wahnakauning.

24 Ow h natuh-neshewad kuhya owb wuhyazhinhgashkid enene kahween ahbetah tahtabemahdezese ookezhogudoomun: neen dush kegahahpanemin.

KEZHEGUD XI.

Kegezhab ahnuhmeawin.

PSALM lvi. *Miserere mei, Deus.*

SHAHWANEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo, neweämoogoog mah enenewug: kuhpa kez h ik nepöödissegoog egewh mahgahzhejig.

2 Neweämoogoog egewh mahgahzhejig kuhpa kez h ik: bah tuhycinwug mah egewh wahahmoojig, O Keen kache-ishpandahgoozeyun.

3 Uhpe suhyagezeyaanu: kegahahpanemin bah tuhycinwug mah egewh wahahmoojig.

4 Oonje Kesha-Muhnedoo ningahwahwezhandaan oodekedoowin: ningeähpameimah Kesha-Muhnedoo, kahween ningahsagezese; ahneen kadoodahwid enene?

5 Kuhpa kez h ik oodaunjetoona h wah nindekedoowinun: uhpena nahnahgahdanduhmoog chemujje-doodahwewa u d.

6 Mahoonjeëdewug, kahzoowug: oodahkahwahbun-dahnahwah netuhkookeewinun uhpe akahmahwewa u d.

7 Tahtaöozhemoowug enuh oonje mujje-ezhewabezewa u d? oonje nishkahdezeyun neswab in egewh ahnishenahbag, O Kesha-Muhnedoo.

8 Kegeäbgindaunun nindoozhemoowinun; ahtoon

nesebeengwaün emuh kemoodansing : kahnuhween oozhebeëgaldasenoon emuh kemuzzeneëguning.

9 Uhpe kanuhnaundoomenaun tahoozhemoowug egewh mahgahzhejig : nekekandaun mah chewe-dookahwid Kesha-Muhnedoo.

10 Oonje Kesha-Muhnedoo ningahwahwezhandaan oodekedoowin : oonje Jehovah ningahwahwezhandaan oodekedoowin.

11 Ningeähpanemah Kesha-Muhnedoo : kahween ningahsagezese ; ahneen kadoodahwid enene ?

12 Kegewahweenduhmoon, O Kesha-Muhnedoo, gagoo chepuggedenuhmoonauun : kegahpuggedenuhmoon suh ewh wahwezhanduhmoowin.

13 Kegebemahjeäh ninjechaug cheneboosig : kahnuhween kegahbemahjetoosenun nintuhkookeewinun chepungeshinsewaan : chebemoosayaun anahsuhmid Kesha-Muhnedoo emuh bemahdezewine-wahsayahzewining.

PSALM lvii. *Miserere mei, Deus.*

SHAHWANEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo, shahwanemeshin, kegenahdanemik mah ninjechaug : kuhya abnaun keningweguning ningahnauzhenezhim nahnuazh egoo keishquah-ahnezezayaun.

2 Ningahnuhnaundoomah Kesha-Muhnedoo mahyahmahwe-ishpandahgoozid : mahyahmahwe-mushkahwezid owh kakezheetuhmahwid oodahnookeewin.

3 Isbpeming oogahoonje-ezhenahzhahwaan enewh kabemahjeënejin oonje-kaunjbahpeid owh wahahmood.

4 Kesha-Muhnedoo ningahnindahik ooshahwanjegawin kuhya oodabwawin : ninjechaug ahyah emuh mashebeshekaug.

5 Ninguhkuhwishim emuh anduhzhe ahyahwaud egewh chuhyahgezegajig, enenewug oonejahnesewaun : debishkoo sheimahguning kuhya keenwaukoong ezhewabudenewun webittahwaan, kuhya oodanuhnewhewaun debishkoo kahnaug ahzhahwashk.

6 Ahwahshema ishpandahgoozin dush ween kezhiگون, O Kesha-Muhnedoo : kuhya ahwahshema pezhegandahgoozin dush ween uhkeec.

7 Ningedahgoodahgoog anduhzhe-tuhkookeeyaun, oogekinjedahwahwaun ninjechaugwun: ningeöozhetahmahgoog ewh wahnekaun emuh wahtuhkookeeyaun; wenuhwah tebenuhwa kepeenjesawug emuh.

8 Nesoongedaä, O Kesha-Muhnedoo, nesoongedaä: ningahnuhgoom kuhya ningahmahmooyahwa.

9 Kooshkoosin nepezhegandahgoozewin; kooshkooseyook nepuhpegwun kuhya nemuhtwawajegun, kuhya neen niugabkooshkooz keche-kekezhah.

10 Kegahmahmooyahwahmin anduhzhe-ahyahwaud egewh ahnishenahbag Tabaningayun: kegahwahwezhanemin anduhzhe-ahyahwaud egewh mayug-ahnishenahbag.

11 Anegookwaug mah keshahwanjegawin dabishkahmahgud kezhigoon: kuhya kedabwawin dabishkahmahgud enewh ahnuhquudoon.

12 Ahwahshema ishbandahgoozin dush ween kezhikoon, O Kesha-Muhnedoo: kuhya ahwahshema pezhegandahgoozin dush ween uhkee.

PSALM lviii. *Si vere utique.*

KAGATE enuh menoo-ezhewabud kedekcdoo-winewah kenuhwah mahyahwunjeëdeyag? quuhyuk enuh ezhewabud ketebahkoonegawinewah, kenuhwah wagwissemenagwah enenewug?

2 Kenahnahgahdahwandahnahwah ewh mujje-uhyeëewish emuh kedaëwaung oomah uhkeeng: kuhya kemeekindahnahwah mujje-ezhewabezewin.

3 Egewh anuhmeähsegoog wuhnishenoowug oonje oogeewaun oomesudahwaung: puhkatahwug akoonegewaud, kuhkenuhwishkewaud.

4 Debishkoo mujje-kenabigoong enandahgwudene ootuhquungawinewaun: debishkoo kakebeshad kenabig, mesuh azhekuhkebeshaëdezood.

5 Webezindahwahsig enewh ganoonegoojin: ahnahween goo menoo-kuhnoonegood enewh.

6 Pegooähmow webittahwaun emuh oodoone-waung, O Kesha-Muhnedoo: pegooähmow oodahmekegunewaun egewh meshebesheensug, O Jetrovah.

7 Mahnoo tahchahge-ningezoowug debishkoo nebee uhpena kazhejewung: uhpe wuhyahginung oome-

tikwauboomun chepemoojegad, mahnoo tahpegooshkahnewun ookeenwaukoomun.

8 Debishkoo bemiskoodissee azheningezood mesuh kaëzhebahnahdezewaud : kuhya debishkoo oonejahnesun owh equa nwaunda-benenekad cheöonjewe wabbuhmahsigwah kezisoon.

9 Chepwah takezhezoowaud kedabhikoomewaung menahsahgahwunzhe-mesun ahyooyag tahwabahstewug magwah bernahdezewaud, emuh oonishkahdezewining.

10 Tahmoojegeze owh manoo-ezhewabezid uhpe wuhyahbundung ewh ahzhittahwahedewin : tahkesebegesitta emuh oomisqicemewaung egewh majeezhewabezejig.

11 Mesuh kaöonje-ekedood owh enene, Kagate tebahmahwahwug egewh manoo-ezhewabezejig : kagate menoo-tebahkoonega owh Kesha-Muhnedoo oornah uhkeeng.

Onahgooshe ahnuthmeäwin.

PSALM lix. *Eripe me de inimicis.*

METAHGWANEMOOWESHIN egewh shaunganemejig, O ne-Kesha-Muhnedoom : gubnuhwanemeshin oonje egewh pahmegahzhejig.

2 Metahgwanemooweshin egewh mahkiandungig ewh mujje-ezhewabezewin : cheöonje-bahnahjeësigwah natuh-neshewajig enenewug.

3 Bennuh suh oodahkahmahwahwaun ninjechaugwun : egewh mashkahwezejig enenewug kemahwunjeëdewug wemegahzhewaud, ahnahween goo kemujje-ezhechegasewaun kuhya kemujje-doodahgasewaun, O Jehovah.

4 Pemebuhtooowug kuhya oozheetahwug ahnahween goo kemujje-doodahwahsewugwah : oonishkaun chewcedookahweyun, kuhya nahnahgahdahwahbundun.

5 Keen suh, O Kesha-Muhnedoo, dabanemudwah waqucenoojig, wa-Kesha-Muhnedoomik Israel, kooshkoosin chemahwuddesudwah kuhkenuh egewh anuhmeähsigoog : kagoo shahwanemahkan egewh majeezhewabezejig.

6 Wanahgooshenig pekewawug : uhnemooshing

enetahgoozewug, kewetuhycëewung oodanah pahbahmebuhtooowug.

7 Benuh bahbesebewug, oodahyahnahwah ahzhahwashkoon emuh oodoonewaung: oo-oo mah ekedoowug, ahwanan nwaundung?

8 Keen edush, Jehovah, kegahbahpeäug: kegahkaunjbahpeäug kuhkenuh egewh anuhmeähsigoog.

9 Kegahpeein keen oonje mushkahwezid: me mah ne-Kesha-Muhnedoom ganuhwanemid.

10 Kezbah ningahpeweedookaug owh Kesha-Muhnedoo wahdookahwid: Kesha-Muhnedoo oogahdoodahwaun ewewh shaunganemenejin ewh azhenundahwanduhmaun.

11 Kagoo nesahkan enewh, koonemah nindahnish-enahbamug tahgewuhnanduhmoog: suhswawabin oonje mushkahwezeyun, kuhya niswabin, O Jehovah, nindushwewinenaun ahyahweyun.

12 Oonje mujje-kezhawawud emuh oodoonewaung kuhya oogijedoon mujje-kekedoowaud tahoonte-nuhgwahnahwug emuh oomenahdanemoowinewaung: kuhya oonje oomujje-kezhawawinewaun kuhya ookuhkenuhwishkewinewaun.

13 Bahnabhjewh emuh kenishkahdezewining, bahnahjewh cheishquah-ahyahwaud: mahnoo oogahkekaudahnahwah ewh chekeche-oogemahwid Kesha-Muhnedoo emuh Jacob ooduhkeeming, kuhya peenish wuhyaquahkummegaug uhkee.

14 Wanahgooshenig mahnoo tahpekewawug: mahnoo uhnemooshing taenetahgoozewug, kuhya tahbahbahmebuhtooowug kewetuhycëewung ewh oodanah.

15 Tahpahbahmoosawug nunduhwanduhmoowaud meejim: kuhya kuhpatebikwawug kishpin tabesineahsewindwah.

16 Neen dush ween ningahnuhguhmootaun kemushkahwezewin: aabe anegook ningahnuhguhmootaun keshahwanjegawin kakezhabahwahgukkin; keen mah kegegubnuhwanim uhpe keähnemezeyaan.

17 Kegahnuhguhmootoon, keen nemushkahwezewin ahyahweyun: mesuh owh, Kesha-Muhnedoo, ganuhwanemid, kuhya shawanemid.

PSALM IX. *Deus, repulisti nos.*

O KESHA-MUHNEDOO, kegewabinim, kegesuhswanahzhahoom, kegenishkanemim: O nayaub peweedookahweshenaum.

2 Kegenuhningishkahbetoon uhkee, kegepegoo-betoon: noojemootoon ewh menik kahpegoobetoon, chuhcheengwakummegah mah.

3 Kegewahbundahaug egewh ahnishnahbag enewh sanuhgukkin uhyeën: kegemeenuhemim ewh nashewamahguk shooweminahboo.

4 Kegemeenaug egewh quasikig ewh kekewaöon: cheöombahkoobechegahdag oonje ewh dabwawin.

5 Chebimahjeëndwah egewh subyahgeüdjig: bemahjeëshin kekecheneenj ahyooyun, kuhya bezinduhweshin.

6 Keshah-Muhnedoo kekekedoo emuh oomenoomezewabewezewining, ningahnnoojegiz, kuhya nenanahwenaun Sichem: kuhya nemahdahookeenun akoo pahsuhdenaug emuh Succothing.

7 Neen suh nindebandaun Gillead, kuhya Manasses ninduhkeem ahwun: kuhya Ephraim ahwun wanje-mushkahwezemahguk nishtequaun: Judah netebahkoonega-weneneem ahwe;

8 Moab nekesebegine-mukkukoom ahwe; oogijeëe Edoming ningahsahgejewabenaun nemukkissinim: keen Philistia moojegezin neen oonje.

9 Ahwanan kapeendiguhzhid emuh swaungung oodanaung? ahwanan kakekenooähmahwid chepeendegayaan emuh Edoming?

10 Kah nuh ween keen kegalhdoodun-e. O Keshah-Muhnedoo, keen kahwabencyaungoobun? keen, O Keshah-Muhnedoo, kahpoone-weedookahwudebunee neshemahguuisheminahnig kenundoobuneward?

11 Nahdahmahweshenaum uhyabnemezeyaungoon: kah mah ningood enahbuttussenene oonahdahmahgawin owh enene.

12 Oonje weedookoonung Keshah-Muhnedoo kegahkechemahmauzhetwahmin: ween mah ahwe owh katahtuhkookahnaud enewh shaunganemeyungenejin.

PSALM lxi. *Ezaudi, Deus.*

NOONDUN nindahnemetahgoozewin, O Kesha-Muhnedoo: bezindun nindahnubmeäwin.

2 Wuhyaquahkummegaug uhkee kegahoonjenuh-naundoomin, uhpe katemahgedaäyaunin.

3 Oh ezhesuhgahbegeneshin emuh ahzhebikoong: nahwuj ashpahbikang dush ween neen.

4 Keen mah kedow nindezhenezhemoowin: kuhya swaungung wahkahegun oonje egewh shaungane-mejig.

5 Kahgenig ningahdah emuh kewegewauming: ningahahpauemoonun keningwegunun cheguhnuh-wabemegooyauu.

6 Keen mah kegebezindalumu nindahnubmeäwin-un: kegemezhi ootelenuhwawezewinewaun egewh quatungig kedezhenekahzoowin.

7 Kegabkinwahtoon owi Keele oogemah oobemahdezewin: kuhya ookekenoonoowinun nahnauzh ahneka-bemahdezewand nebewah.

8 Kahgenig tahduhneze anahsumid Kesha-Muhnedoo: O wahwazhetoon shahwanjegawin, kuhya dabwawin cheguhnuhwanemegood enewh.

9 Mesuh kaöonjenuhguhmootoonaun kahgenig: andhsoo-keezhik cheëzhechegayaun kahwahween-duhmaun.

KEZHEGUD XII

Ekeezhab ahnuhmeäwin.

PSALM lxi. *Nonne Deo?*

KAGATE ninjechaug oopraun Kesha-Muhnedoo: me mah owi bamahjeid.

2 Ween atuh nindahzhebikoom kuhya nebemahjeëwawin ahwe: me owi ganuhwanenid, kahween ningahkechemahmaljeëgoose.

3 Ahneen menik kanahnahgahdahwanduhmag chemujjedoodahwag enene? Kegalmesegoom kenuhwah kuhkenuh debishkoo wabkahwesamahguk wahkahegun kegahezhewabezem, kuhya debishkoo mejekuning manjemoosechegahdasenook.

4 Tabkahkekedoowug chenishwabenahwand oonje ookechetwahwandahgoozewining: oominwandah-

nahwah kuhkenuhwishkewinun ; menoo-kekedoo-wug emuh oodoonewaung, peenjenah atuh mujje-kekedoo-wug.

5 Ninjechaug kegahpeäh Kesha-Muhnedoo atuh : me mah owh nanduhwanemug cheshahwanemid : ween atuh nindahzhebikoom kuhya nimbemahjewawin ahwe, kahween ningahmahmahjeëgoose.

6 Emuh Kesha-Muhnedoong duhgoomahgud nimbemahjeëgoowin kuhya nepeshegandahgoozewin : swaungung nedahzhebikoom, kuhya nenahzhenezhemoo-win ahwe.

7 Ahpena ahpanemik owh kenuhwah ahuishe-nahbadoog : segwabenuhmoog kedaëwaun anahsuhmid Kesha-Muhnedoo, nindahpanemahnaun mah.

8 Kagate kah ningood enahbudezesewug dabusandahgoozejig enenewug, kuhya kuhkenuhwishkewug ashpandahgoozejig enenewug : kishpin ah-sindwah emuh tebahbishkoojeguning kah ningood ahpeetenegoozesewug kah ningood enahbuttesewug.

9 Kagoo ahpanemookagoon kooduggeëwawin : kuhya kagoo muhmequahzookagoon oonje muhkundwashkewin : kishpin bahtuhyeënuuk ketebenuhwa-wezewinewah, kagoo keche-sahgetookagoon.

10 Ahbeting kekedoo Kesha-Muhnedoo, neezhing ningenoodaun oo-oo : Kesha-Muhnedoo chedebandung mushkahwezewin.

11 Keen edush, O Jehovah, kenctuh-shahwanjega : keen mah ketebahmahawang kuhkenuh enenewug debishkoo anandahgwudenig oodahnookewinewaun.

PSALM lxiii. *Dus, Deus meus.*

O KESHA-MUHNEDOO, ne-Kesha-Muhnedoom kekezhah kegaboondoonan : ninjechaug oo-kishkebahwanoodaun kedezhewabezewin, neyaus kenunduhwanemegoon emuh pangookummegaug, kuhya nabekahsenook uhkeeng.

2 Chewabbunduhmaan kemushkahwezewin : kuhya kepezhegandahgoozewin, debishkoo kahzhenuh-maun emuh kechetwah-ahnuhmeä-wegulmigoong.

3 Ahwahshema mah onesheshin keshahwanjega-win dush ween bemahdezewin, kegahwahwe-zhanemin emuh nindooring.

4 Mesuh kaëzhewahwezhanemenaun menik kabemahdezeyaun : ningahoombenauun neneenjeen emuh kedoonoozoowining.

5 Ninjechaug tahtabuhganemoo abshummegooyaun win kuhya pemedas : emuh nemoojegezewining kegahwahwezhanemin nindoon ahyooyaun.

6 Kegemequanemin magwah shingeshinaun emuh nenebahguning : kuhya kegenahnahghadahanemin magwah nebatetuhmaunbaun.

7 Oonje keweelookahweyun mesuh kaöonjeminwanduhmaun emuh ahnahme-keningweguning ahyahyaun.

8 Ninjechaug keche-pashoo kenuhnootenuhnik : nepemeäshwahnigoon kekecheneenj.

9 Egewh dush nandoonaähjig ninjechaugwun chebahnahjeähwad : tahezahwug emuh ahnahmakkummig.

10 Oogahnesegoonahwah enewh ahzhahwashkoon : oogahahmoogoowaun enewh wahgooshun.

11 Owh dush ween Keche-oogemah oogahmoojegezetahwaun enewh Kesha-Muhnedoon : kubkenuh egewh katuhgoo-weenahjig enewh tahmoojegezewug : egewh natuh-kuhkenuhwishkejig tahkushkalmahkocdoonashkahwahwug.

PSALM LXIV. *Eraudi, Deus.*

BEZINDUN nindinwawin, O Kesha-Muhnedoo, uhpe anuhmeähyaunin : guhnuhwandun nimbemahdezewin chekoosahsewug owh shaunganemid.

2 Kahzheshin oonje keemooj kuhnoonindewaud egewh maje-ezhewabezejig chemujje-doodahwewaud ; kuhya oonje megahzhewaud egewh mahkindungig mujje-uhyeëewish :

3 Ookeenuhbootoonahwah oodauhnnewewaun debishkoo ahzhahwashkoon : kuhya oogewahwazheetoonahwah ookeenwaukoomewaun, mesuh mujjeekedoowinun.

4 Keemooj oopemwahwaun enewh manoo-ezhewabezenjin : chasekah oopemwahwaun enewh, kah dush sagezesewug.

5 Weedookahdahdewug emuh mujje-ezhewabezewining : kuhnoonindewug keemooj nahgwahneka-

wug: oo-oo ekedoowug, ahwanan kawahbuhmaud enewh.

6 Oodoondonaäbnahwaun mujje-ezhewabezewinun kagate anegook nundooneëgawug: dememahgudenewan peenjenah kuhkenuh oonahnahgahdahwanduhmoowinewaun kuhya oodaëwaun.

7 Kesha-Muhnedoo dush oogahpemwaun enewh: chasekah tahmahkegunahmahwug.

8 Oogahwabeshemegoonahwah tebenuhwa oodanuhnewhemaun: kuhkenuh egewh wuhyahbuhmahjig enewh taboozhemoowug.

9 Tahsagezewug dush kuhkenuh enenewug kuhya oogahwahweendahnahwah oodahnookewin owh Kesha-Muhnedoo: wawane mah oogahnabnahgahdahwandahnahwah oodezhechegawin.

10 Egewh manoo-ezhewabezejig tahmoojezewug oonje owh Jehovah, kuhya oogahahpanemahwaun enewh: kuhya kuhkenuh quuhyukoodaäjig tahwahwezhandulmoog.

Onahjooshe ahnuhmeäwin.

PSALM lxxv. *Te decet hymnus.*

K EEN JEHOVAH kewahwezhanemegoo emuh Zioning: kuhya kegahpuggedenuhmagoo ewh kahwahweenduhmahgooyun.

2 O Keen bazinduhmun ahnuhmeäwin kegahpenaunzekalgoog kuhkenuh wahyahsewejig.

3 Nemahmauzheëgonun mujje-ezhewabezewinun: kegahkuhseebeäunun kuhkenuh nekuhkebahdezewinun.

4 Shahwandahgooze suh owh enene keen kageginud kuhya nandoomud chedaud emuh kewege-wauming: ningah tabuhganemoomin oonje ooneshshing kewege-waum, kekechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoom.

5 Gwatahmegwukku uhyeëen emuh menoo-ezhewabezewining kegahoonje-nuhquatuhwim, O Kesha-Muhnedoo bamahjeëyaung: keen apanemikquah kuhkenuh wuhyaquahkummegaug ayahjig, kuhya egewh wahsub ayahjig oogedebeeg keche-kechegummecng.

6 Oonje mushkahwezid oodahyeenjesittoonun enewh wahjewun : kechepezood mushkahwezewin.

7 Owh ashquahyahgummesitlood kechegumme chemuhtwayaushkahrenook : kuhya chepoone-oom-begezewaund egewh ahnisenahbag.

8 Egewh wahsuhwakummig anduhnukkeejig ookootahnahwah kekekenoowahjechegunun : kedenah-koonega chemoojegezewaund egewh ayahjig wanje-kekezhahbahwahguk kuhya wanje-oonahgooshemahguk.

9 Kepariaunzekaun ewh uhkee, kuhya kenesahbahwuhtoon : kegahmeekoogeton ; Kesha-Muhnedoo ooseebemun mooshkinabe : kewahwazhetoon ewh buhquazhegunush uhpe kahkeezhetahun.

10 Kenesahbahwahton akoo ooshadenahkummegaug, kuhya kenebekahdaun akoopahsuhdenahkummegaug : kenookekahbahwahton kemewun-ahboohyooyun ; keshahwandaun chemenoo-sahguhkeemahguk.

11 Kekecheshahwandaun ewh kekenoonoowin : kuhya pungegah ewh pemedah emuh aneëzhahun.

12 Pungegah emuh buhwuhduhkummig duhzhe ketegauning : kewetuhyeë dash moojegezemaugudoon enewh wahjewansun.

13 Bahtuhyeinwug egewh mahnishtahnishug emuh mushkoosewine - ketegauning : kechebahtuhyeinud buhquazhegunushk emuh akoo pahsuhdenang moojegezemaugud kuhya wahwezhanduhmoomahgud.

PSALM lxxvi. *Jubilate Deo.*

MOOJEGE - NUHGUHMOTUHWIK Kesha-Mulnedoo.

2 Emuh nuhguhmoowining debahdooduhmook azhepezhegandahgwudenig oodezhenekahzoowin.

3 Oo-oo enik Kesha-Muhnedoo, Kagate kekechekootahmegooz emuh kedahnookewiuning : oonje keche-mushkahwezeyun kegahnuhittahgoog egewh shaunganemikig.

4 Kegahahnuhmeätahgoog kuhkenuh comah uhkeeng ayahjig, kuhya kegahnuhguhmootahgoog : ooghahnuhguhmootahnahwah kedezheuekahzoowin.

5 Pewahbunduhmook oodahuookeewinun ewh Kesha-Muhnedoo : kootahmegwudene suh andoodahwaud enenewun.

6 Oogeëzhetoan ewh kechegummece chepangookummegaug kemetoosawug dush emuh akoo kechegummewung : ewede ningemoojegezetahwahnaun.

7 Oogemahwe emuh oomushkahwezewining kahgenig : oomechewabhuhmann enewh ahnishenahban : kahween tahoombeneëdezoosewug egewh ka-gaunzetungig.

8 O wahwezhanemik ke-Kesha-Muhnedoomenaun ahnishenahbawedoog : mahnoo tahwahweenjegahdane oowahwezhanemegoowin.

9 Owh ganuhwanemaud kejechaugoonahnin emuh bemahdezewining : kah dush oopuggedenunsenun kesittahnahnin chemahmahjishkaug.

10 Keen mah, O Kesha-Muhnedoo, kegekuhgwa-jekkanemim kegepeeneim debishkoo shooneyah azhepeenejegahdag.

11 Kegepeendeguhzhim emuh ahsubeeng : kegekooduggetoon netuhtuhgahgoon.

12 Kegeënahkoonega chepemoomindwah eucnewug emuh oogij-nishtequauning : ningepeöodittahnahnin ishkoota kuhya enewh nebeen : keen edush kegeëzheweshim emuh keche-tebenuhwawezewining.

13 Ningahpeendega emuh kewegewauming gahgezemaun enewh chahgezoo-sahsahgewejegunun : kegahtebahuhmoon ewh kahwahweenduhmoonauun.

14 Nindoon kekedomahgud uhpe keähnamezeyaur.

15 Kegahpuggedenuhmoon chahgezoo-sahsahgewejegunun kuhya manoo-mahgwuk-mahnishtahnishpepemedada : ningahpuggedenaug pezhekewug kuhya ahyahba-mesahboonzoo.

16 Peëzhahkag chenoonduhmag, kuhkenuh kenuhwah quasag Kesha-Muhnedoo : kegahdebahjemootuhmoonenim ewh kahdoodahwaud ninjechaugwun.

17 Ningeähnuhmeätuhwah nindoon keähyooyaun, kuhya dush ningewähwezhanemah nindanuhnewh keähyooyaun.

18 Kishpin bahmanduhmaunbaun mujje-ezbehegawin emuh nindaing kahween nindahgebezindahgoose owh Tabaningad.

19 Kagate ningebezindaug Kesha-Muhnedoo: ooge bahmandaun nindinwawin anuhmeähyaunin.

20 Tahmahmooyahwahmah owh Kesha-Muhnedoo oonje kewabenunsig nindahnuhmeäwin, kah dush nepooneshahwanemegoose.

PSALM lxxvii. *Deus miseratur.*

KESHA - MUHNEDOO ketemahganemeeshe-naum, kuhya shahwanemeeshenaum: kuhya wahbundaheshenaum azbewahsayahkingwayun, kuhya dush ketemahganemeeshenaum:

2 Kedezhethwahwin chekekanjegahdag oomah uhkeeng: kuhya kebemahjeëwawin kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnisenahbag chekekanduhmoo-waud.

3 Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha-Muhnedoo: kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

4 Mahnoo ahnooj azheweenzoojig ahnisenahbag tahmoojegezewug kuhya tahminwahnegwanduhmoog; emuh quuhyük tebahkoonegawining kegahzehetebahkoonaug egewh bamahdezejig, kuhya kegahguhnuhwanemaug egewh uhkeeng anduhnuhkeejig.

5 Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha-Muhnedoo: kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

6 Me dush uhpe ewh uhkee kakechemekoogemahguk: kuhya Kesha-Muhnedoo, kenuhwind Kekesha Muhnedoomenaun kegahshahwanemegoonaun.

7 Kesha-Muhnedoo kegahshahwanemegoonaun: kuhya anegookwaug uhkeeng anduhnuhkeenejin oogahkoosegon.

KEZHEGUD XIII.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM lxxviii. *Exurgat Deus.*

TAHPUHSEGWE Kesha - Muhnedoo, tahsus-swashkahwahwun enewh shaunganemegoojin: tahoozhemoowun enewh mahgahnegoojin.

2 Debishkoo azhewabahshebuttag mesuh kaëzhe-mahjenahzhahwudwah, debishkoo pegewh azhenin-getag kishpin chegeishkootang uhcheгахdag, mesuh kaëzhebahnahdezewaud egewh maje-ezhewabezejig emuh anahsuhmid Kesha-Muhnedoo.

3 Egewh manoo-ezhewabezejig tahminwanduh-moog: tahmojegezewug anahsuhmid Kesha-Muhnedoo kuhya anegook tahwahwezhanduhmoog.

4 Nuhguhmootuhwik Kesha-Muhnedoo, debah-dooduhmook oodezhenekahzoowin: mekunahkag kaëneëzhaud emuh buhwuhduhkummig; mooje-gezetuhwik owh JAH azhenekahzood.

5 Kesha-Muhnedoo oodoonejahnesemaun enewh kahwezenejin, kuhya oomenoo-tebahkoonau enewh shahgabwenejin emuh ookechetwah-weguhmigoong.

6 Kesha-Muhnedoo oomecnaun enewh katemah-gezenejin wegewaumun kadahnid, oopuggedenaun enewh kabahquaheгахzoonejin cheäyhahnid emuh akoo-menoo-azhewabuk: oodahsaun dush ween enewh kagaunzetummenejin emuh akoo-nebewunse-nook uhkee.

7 O Kesha-Muhnedoo, uhpe kashahguhummun anahsuhmewaud ahnisenahbäg: uhpe kahpahbah-moosayun ewede puhgwuhduhkummig.

8 Kenuhningishkahmahgud uhkee, kepungeгах-noon enewh kezhiгоon: maunduh Sinai wahjewh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo oo-Kesha-Muhnedoomun owh Israel.

9 Emuh keshahwanjegawining kegepuggedenaun chekeche-kemewung: mesuh kahezheähyeenjesittooyun ewh keduhkeem uhpe kahnoondashkahmahguk.

10 Kemahnishtahnishemug tahdahwug emuh: keen, O Kesha-Muhnedoo, oonjeshahwanjegayun kegah-pemenaug egewh katemahgezejig.

11 OwH Tabaningad oogemegegawan ewh ekedoowin: kebahtuheinwug egewh equawug dabahdoodungig.

12 Egewh menissenoo-oogemaug tahoozhemoowug: owH dush kahzahdegad oogahmahdahookeenun ooduhyeemewaun egewh mamauzheindjig.

13 Uhpe kawishemooyag emuh mahnishtahneshe-

weguhmigookaug, kegahezhenahgoozim debishkoo keche-ooemeeme ooningweguning : shooneyaung kuhyia oozahwali-shooneyaung azhenahgwuk.

14 Uhpe owh mahyahmahwe-mushkahwezid sawashkahwaud keche-oogemaun : soogepoo emuh Zalmoning.

15 Kesha-Muhnedoo oowahjewëmun Bashan ahwun : keche-ishpuhdenah emuh Bashaning.

16 Wagoonash wanje-abkahwahbeyag kenubwah keche-wahjewëdoog? mesuh maunduh wahjewh Kesha-Muhnedoo nanduhwandung chedaud emuh : kagate ewede Jehovah tahduhnuhkee kahgenig.

17 Kebahtuhyeïnwun Kesha-Muhnedoo oodahbaunun : Tabaningad ooweedookahwaun enewh, debishkoo azhewabukebun emuh Sinaiïng mesuh azhewabuk emuh kechetwah-ahnahmeä-weguhmig-oong.

18 Kegeähmujjewa ewede wahjewing : kegetuhkoonaug nebawah takoonindjig : kegeödahpenuhmoowaug enenewug, pooch kagaunzetungig, enewh meegewawinun, chedahyun emuh keen Jehovah Kasha-Muhnedooweyun.

19 Tahmahmooyahwahmah owh Tabaningad anduhsoo-kezheguk : kebemewunaëgoonaun suh enewh shahwandahgoozewinun owh mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo bamahjeënung.

20 Kagate bemahjeëwa ke-Kesha-Muhnedoome-naun : kuhyia ween Jehovah Tabaningad ootebandaunun enewh bemahjeëwawinun kaöonjeneboosewung.

21 Kagate Kesha-Muhnedoo oogahshahshahgoondebawaun enewh mahgahnegoojin : oogahpahgoondebazzawaun enewh ahyauwahjeënejin emuh mujje-ehzewabezewining.

22 Oo-oo keëkedoo owh Tabaningad, Bashaning ningahoonjekewawenaug : ningahpiskahbebenaug oonje nahwuhgaum kechegummeeng.

23 Cheöonjebahnahzekahwudwah ; chetuhkookeeyun emuh oomisqueemewaung egewh shaungane-mikig, kuhyia chemisqueewunenig kediyeug oodanuh-niewhewaun oonje menequawaud oomishqueemewah egewh shaunganemikig.

24 Oogewahbundahnahwah kedezhahwinun, O Kesha-Muhnedoo, oodezhahwinun owh ne-Kesha-Muhnedoom nindoogemaum : emuh kechetwah-weguhmigoong.

25 Kenegaunewug egewh naguhmoojig, oogenoopenuhnegoowaun enewh matwawajeganejin : nahwuhyeëeng keähyahwug egewh ooshkenegequag tawaëgawaud.

26 Anduhzhe-mahwunjeëding wahwezhanemik Kesha-Muhnedoo Tabaningad oonje Israeling duhzhe tuhkiyeeng.

27 Ewede ahyah Benjamineens mamauzheäud enewh, kuhya Judaing duhzhe oogemaug pamwuh-sinnubahwaud : Zebuloning duhzhe oogemaug, kuhya Naphthaliing duhzhe oogemaug.

28 Kekesha-Muhnedoom oogeähton ewh mushkahwezewin emuh keyowing : mushkahwezin, O Kesha-Muhnedoo keözhetoomahweyaung oo-oo be-mahjeëwawin.

29 Oonje kedahnuhmä-weguhmigoong oogedah-kee atag emuh Jerusaleming : kegalipetebahahmahgoog egewh keche-oogemaug ewh oogemah-tebahahmahgoowin.

30 Nuhneebikim egewh ahwaseeyug emuh assahgunushkookaug ayahjig, kuhya egewh oopezhekeen-semewaun egewh ahnishenahbag ; shahgushketuhmoowaud pectoowaud enewh shooneyaun ; oogesuhswashkahwaun enewh ahnishenahban manwanduhmenejin ewh megahdewin.

31 Egypting tahoonejahwug oogemaug gagah zhuhyegwah Ethiopia, oogahzhebenekatuhwaun Kesha-Muhnedoon.

32 Oomah uhkeeng duhzhe oogemahwewinun, nuhguhmootuhwik Kesha-Muhnedoo : wahwezhanemik owh Tabaningad.

33 Owh kuhyet pamoomegood enewh kezhi-koon : benuh noondahgooze keche-missetahgoozewin.

34 Debahdooduhmook Kesha-Muhnedoo oomushkahwezewin : oogijuhyeëe anduhgoog Israel oodoo-gemah-wandahgoozewin ahyahmahgud kuhya oomushkahwezewin ewede ahnuhquudoong.

35 Kekootahmegooz oh Kesha-Muhnedoo oonje kekechetwah-weguhmigoong: keen mashkahwezeyun Kesha-Muhnedooweyun emuh Israeling ween Kesha-Muhnedoo oomeenaun enewh oodahnishenahbamun mushkahwezewin; tahpezhegandahgooze Kesha-Muhnedoo.

Onahgooshe ahnuhmeähwir.

PSALM lxi. *Salvum me fac.*

BEMAHJEËSHIN, O Kesha-Muhnedoo: ne-mooshkooöogoo mah pooch ninjechaugoong.

2 Ningeguhgwahnuhgwuhjishkewasa anduhzhe kushketoosewaun chenebooweyaun: nindahyah emuh akoo-demecg, kuhya ningeniswabuhogoon ewh seebe.

3 Ninduhyakooz menik kemuhweyaun: nepangoonum noonda-uhyakoozemahgudoon nishkeenzhegoon magwah nunduhwahbahmug ne-Kesha-Muhnedoom.

4 Ahwahsheeta bahtuhyeinwug egewh pahnesheslicnganemejig dush ween nenesesissun, mushkahwezewug egewh wahbahnahjeëjig: wuhyazhingashkejig mahgahzhejig, ewh kahmahmoosewaun nenunduhwanemegoo chetebuhgayaun.

5 Oh Kesha-Muhnedoo kekekandaun nekuhkebahdezewin, kuhya nemujje-ezhe wabezewinun kahween ningekahdunseenun anahsubmeyun.

6 Mahnoo kahween ningahahgulleähseeg egewh bameetookig Tabaningayun Jehovah tabanemudwah egewh waqueenoojig: kahween tahahgahzoomabsewug egewh nandoonaikig neen oonje, O keen wa-Kesha-Muhnedoomik Israel.

7 Keen mah oonje ningenuhuebikemegoo, kuhya ningeähgulleëgoo.

8 Nemahyuganemegoog egewh nekahnisug: ningemahyuganemegoog ninguh oogwissun.

9 Ningebahnahjeëgoo mah, apeech sahgetooyaun kewegewaum: ningeöodissegoonun oobahpezhewawinewaun egewh buhyahpezhewajig.

10 Ningeningezooäh ninjechaug apeech kemuh-

weyaun magwah kekeëquishemooyaun: mesuhkah-oonjenishkanemewaund.

11 Ningepesekaun mushkemoodegin: mesuh kah-oonjebahpeëwaund.

12 Nemujje-enanemigoog egewh namuhduhbejig emuh ishquaundaming: nahnahpahgummoowug egewh manequajig mashkahwahgummeeg.

13 Neen dush ween kedahnubmeätoon, O Jehovah, mahnoo oodahpenumahweshin nindahnubmeawin oonje meeshenuk keshahwanjegawin: nuhquatuhweshin oonje dabwamahguk kebemahjeëwawin.

14 Ekooneshin oonje akoo-wenejishkewuhgaug, kagoo dush puggedenishekan chekoosahbeyaun: metahgwanemooweshin egewh shaunganamejig, ekooneshin oonje akoo-demeeg.

15 Kagoo puggedeneshekan cheneswabahoogoo-yaun enewh seebeen, kuhya chekoosahbeyaun emuh akoo-demeeg: kah dush ningahkebahquahegoose emuh wahnkauning.

16 Nuhquatuhweshin Jehovah; oonesheshin mah keshahwanjegawin: oonje bachtuhyeïnuk keketemahganjegawinun pequakekabhuhwetuhweshin.

17 Kagoo kahdoomahwahkan kebuhmeetahgoun kedangwy, nindahnemiz mah: waweeb nuhquatuhweshin.

18 Penaunzekow ninjechaug, bemahjew: oonje egewh shaunganamejig bemahjeëshin.

19 Keen kekekandaun nebahpeëgoowin, kuhya nindahgujjeëgoowin: kewahbuhmaug kuhkenuh egewh quatuggeëjig.

20 Ningewuhsittah-daïshkahgoon nemujje-duhzhemegoowin kuhya nemauzhedaï; ningenunduhwahbundaun ketemahganemegoowin, kah dush ningeoosisseggooseen: ningcpeeäug egewh kasoongedaäëjig, kah dush ningemekahwahseeg.

21 Ningeähshummegoog wcensop: kuhya ningemeenuhegoog sheewahboo uhpe kekishkebahgwayaun.

22 Oodoodoopoowinewaun debishkoo nuhgwahguning tahezheähmahmahgudene; kuhya egewh nemenoohyahmin ananindezoojig oogahuhsoonegounahwah ewh.

23 Mahnoo tabbuhnahduhdenewun ooshkinzhe-goowaun chewahbesigwah: kuhya wahgenumow oo uhtuhgahgoonewaun.

24 Seegenumow kenishkahdezewin: kuhya oogahuhdemenegoonahwah kache-kezhetag kenishkahdezewin.

25 Mahnoo talpezheshigwuhtane oowegewaume-waun: kah dush ahweyah tahdahse emuh oowege-wahmewaung.

26 Oonoosoonawahwaun enewh kahpukkedäüde-nejin: kuhya oodebahdoodahnahwah ooketemahgezewinewaun egewh kahmahkegunahmudjig.

27 Mujje-ezhewabezewining tahoonejungeshin-oog emuh mujje-ezhewabezewining: kah dush tahpeendegasewug emuh kemenoo-ezhewabezewining.

28 Tahkühseebeähmahwahwug oodoonoozoowine-waun oonje bemahdezewine-muzzeneöguning.

29 Nekooduggandum kuhya neketemahgiz: mahnoo ishpe ming ningahahsigoon kebemahjeëwawin, O Kesha-Muhnedoo.

30 Ningahwahwezbandaun oodoonoozoowin owh Kesha-Muhnedoo emuh nuhguhmoowiping: kuhya ningah-kechetwahwanemah emuh mahmooyahwawining.

31 Jehovah dush nahwuj oogahminwandaun oo-oo, dush ween ahnooke-pezhekewun wadashkunenejin kuhya washkunzhenejin.

32 Egewh agahsanemoojig oogahwahbundahnah-wah, kuhya tahmoojegezewug: kenuhwah nandoo-naäg Kesha-Muhnedoo kegahmoojegedaäm.

33 Jehovah mah oobezindahwaun enewh katemahgezenejin: kah dush oodahbussanemahseen enewh kahkebahquahwahjin.

34 Mahnoo oogahwahwezhanemegoon kezhi-goon kuhya uhkeen: kechegummeen, kuhya kuhkenuh papahmuhkuhzhewanejin emuh.

35 Kesha-Muhnedoo mah oogahslahwandaun Zion, kuhya oogahoozhetooun Judahing duhzhe oodanahwun: tahoodatoowug dush emuh, kuhya oogahdebandahnahwah.

36 Oobuhmeetahgunun oonejahnesewaun oogah-

tebandahnawah : kuhya egewh suhyahgetoojig oodezhenekahzoowin tahmenoo-dahwug emuh.

PSALM lxx. *Deus in adiutorium.*

O KESHA-MUHNEDOO, bemahjeëshin : O Tabaningayun, waweeb peweedookahweshin.

2 Tahahgujjewug kuhya tahwuhnezewug egewh nandoonawahjig ninjechaugwun : tahoozhemoöhwug kuhya tahdabhussanmahwug egewh nanduhwandungig nemujje-doodahgoowin.

3 Tahoozhemoowug oonje oodahgujjeëgoowine-waun egewh akedoojig, Tabyah, tabyah.

4 Kegahmoojegezetahgoog kuhya kegahwahwezhanemegoog kuhkenuh nandoonaikig : kahgenig edush tahkedoowug egewh suhyahgetoojig kebemahjeëwawin, kechetwahwandahgooze suh Jehovah.

5 Neen dush ween neketemahgiz kuhya nekoo-duggandum : O Kesha-Muhnedoo, waweeb penaunzekahweshin keen wahdookahweyun kuhya bamahjeëyun, kagoo kenooäzh oondandekan O Jehovah.

KEZHEGUD XIV.

Кекеша́ му́ннедо́о.

PSALM lxxi. *In te, Domine, speravi.*

KEGEÄHPANEMIN, Oh Jehovah, kagoo ween wekah puhgedeneshekan cheahgujjeëgooyaun : bemahjeëshin kuhya guhnuhwanemeshin emuh kequhyuk-wahdezewining ; bezindahweshin kuhya bemahjeeshin.

2 Ahwin kache swaungung newahkahegun emuh cheähyabyaun kahgenig ; kegeëkid, chewedookahweyun, keen muh kedow nebemahjeëwawine wahkahegun, kuhya kache ishpaug newegewaum.

3 Meetahgwanemooweshin, Oh Nekesha-Muhnedoo, enewh ooneenjeen owh maje-ezhewabezid ; ooneenjeen owh maje-enahdezid kuhya ahyahquahdezid enene.

4 Keen mah, Oh Jehovah, kedow e-ewh mametahwanduhmaun ; keef kedow nedahpanemoowin uhpegoo kahooshkenegeyaun nahnauzh egoo noongoom.

5 Keen ween ningeöonjeähsoonegoo kahahkoo-ne-

geyaun: keen kedow owh kahoonesahgedenegooyaun emuh ninguh oopahyahwining, keen suh uhpena kawahwezhanemenaun.

6 Debishkoo weendegoong nebewah nindenanemegoog; keen edush ween kedahpanemin.

7 Oh mahnoo ewh nindoon tahmooshkenamahgud ewh kewahwezhanduhmoowin: ewh chenuhguhmootalmaun kepezhegahdahgoozewin kuhpa-kezheguruk.

8 Kagoo wabeneshekan uhpe kakahyaun; kagoo nuhguhneshekan uhpe nwaunda-shahgweweyaun.

9 Nemujje-dubzhemegoog mah egewh nashkanemajig, kuhya egewh akahmahwahjig ninjechaugwun mahmahwe kahkekedoowug oo-oo dush akedoodaud, oogenuhguhnegoon Kesha-Muhnedoon; kooduggeik kuhya tuhkoonik, kah mah ahweyah oogahwedookahgooseen.

10 Kagoo wahsuh ezhenuhgubnubzbekan, Oh Kesha-Muhnedoo: Nekesha - Muhnedoom, waweebezin chewedookahweyun.

11 Mahnoo tahwahwunenezewug kuhya tahneboowug egewh nashkanemahjig ninjechaugwun: Mahnoo egewh wahmujjedoodahwejig tabahgujjeahwug.

12 Neen mahween, kahgenig emuh minwahdane-moowining ningahahyah: kuhya ashkum kegahmahmooyahwuhmin.

13 Nindoon anduhsoo-kezheguruk tahdebahjemoomahgud azhequhyuk-wandahgoozeyun kuhya azhebemahjeewayun: kah mah nekekanduhseen chewuhyaquahahyaug.

14 Ningahsahgahum emuh oomushkahwezewining owh Jehovah Kesha-Muhnedoo: kuhya ningahwahweendaun e-ewh kequhyuk-ezhewabezewin atuh.

15 Keen, Oh Kesha-Muhnedoo, pahahkoooshkenegeyaun kegebeoonjekekenuhahmow nahnauzh egoo noongoom; Me suh dush chewahweendahmaun mamaundahwukkin kedahnookewinun.

16 Kagoo nuhguhzheshhekan, Oh Kesha-Muhnedoo, emuh nekekahwining uhpe wahyahbequayaun: nahnauzh kewahbundahugwah oogoo noongoom bamahdezejig kemushkahwezewin, kuhya kekushkeawezewin kuhkenuh pechenug kabenegejig.

17 Kequhyukwahdezewin, Oh Kesha-Muhnedoo, keche-ishpahmahgud, kuhya keche-ahnookeewinun, enewh kahenuhnookeyunin : Oh Kesha-Muhnedoo, ahwanan anandahgoozid debishkoo keen anandahgoozeyun?

18 Kegewabbunduhim nebewah kuhya sanuhguk-kin ketemahgezewinun : nayob kegahmeezh bemahdezewin kuhya kegahpenauzh oonje ahnahmakhumig.

19 Ashkum kegahmesheneton nekechetwahwandahgoozewin : kuhya nayob kegahpenaunzekow chemenoo-daäeyun.

20 Kuhya kegahmahmooyahwahmin muhtwawajegun ahyooyaun oonje kedabwawin : kegahnulguh-mootoon muhtwawajegun ahyooyaun, O Keen mahyahmahwe-ishpandahgoozeyun emuh Israefing.

21 Nindoon tahkechemoojegezemahgud uhpe nagummootoonauin : kuhya ninjechaug kalibemahjeüd.

22 Ningahnahnahgahdahwandaun kemenoo-ezhewabezewin nindanuhnewh ahyooyaun : oonje ahgujjewand egewh wahmujje-doodahwejig.

PSALM lxxii. *Deus, judicium.*

O KESHA-MUHNEDOO, meezh owl keche-oogemah ketebahkoonegawinun : kuhya keche-oogemah oogwissun kemenoo-ezhewabezewin.

2 Emuh menoo-ezhewabezewining oogahzehetebahkoonau enewh kedahnishenahbanun : kuhya quhyuk oogahtebahkoonau katemahgezenejin kedahnishnabamun.

3 Emuh wahjewing taloonjebahmahgudene oobakahbemahezewinewatun egewh ahnishenahbag : kuhya wahjewansing, oonje menoo-ezhewabezewin.

4 Oogahtebahkoonau katemahgezenejin ahnishenahban : oogahbemahejaän enewh natuh-muhnaze-nejin, kuhya oogahpeegoöän enewh maje-doodahganegin.

5 Kegahkoosegoog • nahnauzh ishquah-ahgoojin-oowand kezhike-keezis kuhya tebike-keezis, menik kaähneka-bemahdezewand enenewug.

6 Tabpenesaunduhwa debishkoo azhepungeshing kemewunahboo emuh akoo-mushkoosewinekaug: chenesahbahwejegahdag uhkee.

7 Uhpe ween bamahdezid tahsahgubkeemahgud menoo-ezhewabezewin: kuhya tahbahtuhyeinud bakahdezewiin nahnauzh ishquah-ahgoojing tebikেকেziz.

8 Taboogemahwe oonje keche-gummeeng peenish pukkaun kechegummeeng: kuhya oonje azhetequayaug seebe nahnauzh wuhyaquummegaug uhkec.

9 Oogahshahgushketahgoon enewh puhgwuj ahnishenahban: kuhya oogahoojecheengwuhnetahgoon enewh mahgalnegoojin.

10 Tharsising duhzhe oogemaug kuhya egewh wagemahkundungig enewh menisun oogahpeetoonahwah meegewawinun: Shebaing kuhya Sabaing duhzhe oogemaug oogahpeetoonahwah puggedengawinun.

11 Oogahshahgushketahgoon kuhkenuh kecheoogemaun: kuhya oogahbuhmeetahgoon kuhkenuh ahnishenahban.

12 Oogahbimahjeäun mah enewh manazenejin, anuhmeätahgoojin: enewh katemahgezenejin, kuhya enewh wahdookahgoosenegoon bakahnezenejin.

13 Oogahshahwanemaun enewh katemahgezenejin kuhya manazenejin: oogahbimahjeäun enewh manazenejin.

14 Oogahbimahjeäun oojechaugoowaun chekooduggeähsewindwah: kuhya chemujje-doodahwahsewindwah.

15 Tahbimahdeze, kuhya tahmeenah Shebaing duhzhe oozahwah-shooneyah: uhpena tahahnuhme-atuhwah, kuhya anduhsoo-kezheguk tahnuhguhmoottuhwah.

16 Ahnahween goo punge atuh-menekaun suhswawabenegahdag emuh wahnahkoowewung wahjewh pooch tahbahtubeinud buhquazhegunush debishkoo azhewabuk emuh Lebanoning: egewh dush wahdatoojig emuh oodanaung tahminwahbuhmenahgoozewug debishkoo mushkoosewining oomah uhkeeng.

17 Kahgenig tahduhgoomahgudene oodezhenekah zoowin ashkum tahkekandahgwudene oodezhene-kahzoowin menik kaähgoojing keezis: mesuh ween kaöonjeshahwandahgoezewaud enenewug; shah-wandahgooze oogahenanemegoon ahnooj azheween-zoonejin ahnishenahban.

18 Kechetwahwandahgooze sah owh Jehovah Keshah-Muhnedoo, Israel Ookesha-Muhnedoomun owh atuh mamaundah-ahnookeed.

19 Tabpeshegandahgwudene oodezhenekahzoowin kahgenig: kuhya uhkee tahmooshkenamahgud oopeshegandahgoozewin kahgenig. *Amen* kuhya *Amen*.

Donahgooshe ahnuhmcawin.

Psalm lxxiii. *Quam bonus Israel.*

KESHA-MUHNEODO atuh oomenoo-doodah-waun Israelun enewh pahnedaänejin.

2 Neen dush ween gagah kahoozhahshinaun gagah kahpukkedashinaun.

3 Ningekahkahwanemaug egewh manahdanemoojig: ningewahbuhmaug egewh maje-ezhewabezejig chemenoo-ahyahwaud.

4 Kahween tuhkoobenahsewug uhpe naboowaud: kuhya keche-soongunene oomushkahwezewinewaun.

5 Kahween keche-ahnookeesewug debishkoo azhekecheähnookeewaud enenewug: kah dush kooduggeähsewug azhekooduggeändwah enenewug.

6 Nahbuhkahwahwug suh menahdanemoowin: oopesekahnahwah mujje-doodahgawin debishkoo ahgwewining.

7 Keche-weeninwingawug; nahwuj nebewah oodahyahnahwah dush ween nanduhwanduhmoo-waud.

8 Bahpenoodahgawug kuhya mujje-kezhawug emuh minwahdanemoowining ooduhzhindahnahwah mujje-doodahdewin.

9 Oogeähtonahwah oodonewaun ewede kezhi-oong: kuhya oodanuhnewewaun ezhahmahgud auegookookummegaug uhke.

10 Mesuh wanjepiskahbenid oodahnishnahbamun

kuhya mwaushkenabeeg menequahjegun kuhkenuh tahmeenahahwug.

11 Oo-oo dush tahekedoowug. Ahneen kaöonje-kekandung Kesha-Muhnedoo? wagoonash edush kaöonjekekandahsood owh mahyahmahwe-ishpan-dahgoozid?

12 Benuh! mujje-ezhewabezewug oogoo; pooch menoo-duhnuhkeewug kahgenig ashkum mushkah-wezewug.

13 Ahneshah atuh ningepeenedäaädiz, kuhya nin-gekesebeneenj emuh menoo-ezhewabezewining.

14 Anduhsoo kezhih ningepukkedaöogoo; kuhya anduhsoo-kekezhah ningekooduggeëgoo.

15 Kishpin akedooyaunbaun, ningahdebahdoodaun oo-oo, nindahgemujjedoodahwaug egewh kegwissug.

16 Ningenahnahgahdahwandum chekekanduhmaun oo-oo: ningekeche-megooshkahjedaä.

17 Nahnauzh tagwishenaun emuh oodahnuhmeäwegubmigoong Kesha-Muhnedoo: me uhpe kanahnahgahdahwanduhmaun ooneboowinewaun.

18 Kagate kegeähsaug emuh akoo-zhoozhahquuk: kegeniswabenaug emuh nishwuhnahdezewining.

19 Kagate waweeb bahnahdezewug: keishquah-ahyahwug ogebahnahjeëgoonahwah tebenuhwa oosagezewinewaun.

20 Debishkoo enahbunduhmoowining uhpe ahweyah kahkooshkoozid, O Tabaningayun kegahbahpe-noodaun oodezhenahgoozewinewaun.

21 Mesuh kahezhemegooshkahdanduhmaun emuh nindaing: kuhya ningepuhzhebooöogoo emuh netuhgahgooning.

22 Debishkoo ahwahkauning ningeezhewabiz, kah dush ningekekanjegase: ahwaseeng ningeezhewabiz emuh anahsuhmeyun.

23 Uhpna dush keweewewin: kegesuhgeneenjin nekeheneenj.

24 Kegahsubgahbegin oonje kenebwahkahwin: kuhya kegahmeezh ewh kahgega-pezhegahdahgoozewin.

25 Ahwanan ayahwug ewede kezhigoong? Kah

kuhya ningenunduhwanemahse ahweyah bakahnezid oomah uhkeeng, keen atuh.

26 Nenoondashin kuhya nechahgedää, Kesha-Muhnedoo ahwe ninda oodahzhebikoomun, kuhya netebenuhwawezewin kahgenig.

27 Benuh! egewh wahsuh naguhnig tahnishwuhnahdezewug; kegebahnahjeäug kuhkennh wuh-yabenig.

28 Neen dush ween keche oonesheshin chenaunzekahwug Kesha-Muhnedoo; ningeähpanemah owh Jehovah Tabaningad chewahweendamhagayaun kuhkenuh kedezhechegawinun.

Psalm lxxiv. *Ut quid, Deus?*

AHNISHWIN, O Kesha-Muhnedoo, kahgenig kewabeneyaung? Ahnishwin paquanag kenishkahdezewin azhenishkanemudwah kemahnish-tahnishemug ashummudjig?

2 Mequanim kedahnishenahbamug kuhyet kahkishpenuhnudjig: kuhya kedoogemah-suhkuhoon kahkishpenuhtooyun maunduh Zion wahjewh kahdubnuhkeeyun.

3 Pewahbundun ewh kahgega nishwahnahdezewin; kuhya kuhkenuh menik kahmujjeözhechegad owh mahgahzood emuh ahnuhmeä-wegubmigoong.

4 Kemissetahgoozewug egewh mahgabnikig emuh nahwuhyeeng anduhzhe-mahoonjeedayag: ooge-oombahkoonahnahwah ookekewaöonahwah chekenoowahjechegunewung.

5 Kekekandahgooze enene oonje keöombenung oowahgahquodoomun emuh metigwuhkeeng.

6 Noongoom dush oopegoobetonahwah enewh suhsagahchegunun: keche-puhgumushtequaunun kuhya puhgumushtequaunun ahyoowad.

7 Oogesuhkuhahnahwah kekechetwah-ahnuhmeä-wegubmigoom: metushkuhkummig oogeözheniswabehnahnahwah ewh wegewaum andahmahguk kedezhenekahzoowin.

8 Keekedoowug emuh öodaëwauug, mahnoo mahmahwe bahnahjetoodah: oogechahgezahnahwah kuhkenuh Kesha-Muhndoo oowegewaunun emuh uhkeeng.

9 Kahween kewahbunduhsenahnin kekekenoo-wahjechegunun kahween kayahbe nindahyahwah-senaun ahweyah aunwahjega-wenene, kah kuhya ahweyah kakandung menik oo-oo kadezhewabuk.

10 Ahneen menik, O Kesha-Muhnedoo kabahpe-noodahgad owh shaunganjedad? kahgenig enuh owh mahgahnik oogahdabhussandaun kedezhenekah-zoowin?

11 Ahnishwin kaäunwawezeyun keneenj kuhya kekeche-neej? oonje kapeendoomooning kedenun kuhya bahnahjewh egewh.

12 Kesha-Muhnedoo dush ahwe kuhyet nekeche-oogemaum wazhetood bemahjeëwawinun oomah uhkeeng.

13 Emuh kemushkahwezewining kegepegoobeton ewh kechegummeë : kegesahshahgoondebawang egewh keche-kenabigoog oogedebeeg.

14 Kegeshahshahgoondebawah Leviathan, kegahpuggedenah cheäumoogood enewh ahnishenahban, enewh pubgwuj-ahnishenahban.

15 Keen suh kegetaushkegunmesaäunun enewh secbewun kuhya sebeweshaün : kuhya kegeiskuttaunun enewh secbewun uhpna kazhejewungin.

16 Keen kedebandaunun kezhegud kuhya tebekud : keen kegcöozhatoonun wahsayahzewin kuhya keezi-
soon.

17 Keen kegeënahkoonega kaënegookwaug uh-
kee : kegeënahkoonega cheneebing kuhya cheseeg-
wung.

18 Mequandun oo-oo: owh shaunganjedad oobah-penoodahwaun Jehovaün : kuhya egewh kakebahde-
zejig ahnishenahbag oogedabhussandahnahwah ke-
dezhenekahzoowin.

19 Kagoo meenahkan egewh pakuddajig ahwa-seeyug kekeche-omeemeen : kagoo wekah oonane-
mahkan kedahnishenahbamug.

20 Nahnahgahdahwabhundun ewh kewahween-
dahmahgawin : keche-mooshkenamahgud uhkee a-
koo-kushke-tebekuk.

21 Kahween tahaunwabezeseewug egewh quadug-
geëndjig kah kuhya tahahgujjeähseewug ; mahnoo
owh ahyahnemezid enene kuhya owh katemahgezid

enene oogahwahwezhandaunahwah kedezhenekahzoowin.

22 Puhsegween, O Kesha-Muhnedoo! Guhnooduhmahzoon: mequandun kebahpenoodahgoowin azhebahpenoodauk ow hakebahdezid kuhpa kezhih.

23 Kagoo oonandunkan azhekuhnoonikwah egewh shaunganemikig, azhemissetahgoozewaud egewh ashkum mahgahnikig.

KEZHEGUD XV.

Kiekehah ahnuhmeawin.

Psalm lxxv. *Confitebimur tibi.*

KEMAHMOOYAHWUHMEGOO, O Kesha-Muhnedoo, kemahmooyahwuhmegoo; pashooduw edush kedezhenekahzoowin; oodebahdoodahnahwah kemahmaundahwejegunun.

• 2 Kezhah ningahwahweendaun uhpe katebahkoonegayaun: quuhyuk ningahtebahkoonega.

3 Keningeta uhkee kuhya kuhkenuh anduhnuhkeejig emuh, ningeehzhedahquahaunun enewh ahshoochesechegunun.

4 Ningeënaug egewh mamequahzoojig, kagoo muhmequahzookagoon: kuhya egewh maje-ezhewabezejig, kagoo oombenunkagoon kedashkunewah.

5 Kagoo oombenunkagoon kedashkunewah kuhya kagoo menahdanemoowining ezhekekedookagoon.

6 Kahween wabhunoong kah kuhya apungishemook kah kuhya shahwuhnoong tahoonejebahmahgussenoon oombenegahzoowin.

7 Kesha-Muhnedoo mah tebahkoonega; oogahniswabenaun pazhig, oogahoombenaun dush ween bahnezezejin.

8 Jehovah mah ootuhkoonau menequahjegun, masquahgummeg dush shooweminahboo; mooshkenabe suh dagoonegahdag shooweminahboo, oosegwabenaun suh: kuhkenuh majeëzhewabezejig oogahmenequanahwah ewh zhahgoosamahguk shooweminahboo.

9 Neen dush ween* ningahdebahjim kahgenig: ningahnubguhmootahwah Jacob oo-Kesha-Muhnedcomun.

10 Ningahkishkegahahmahwaug kuhkenuh oodashkunewaun egewh maje-ezhewabezejig: tah-oombenuhmahwahwug dush ween oodashkunewaun egewh manoo-ezhewabezejig.

Psalm lxxvi. *Notus in Judæa.*

KEKANDAHGOOZE Kesha-Muhnedoo emuh Judahing; emuh Israeling Keche-pezhegahdahgwudene oodezhenekahzoowin.

2 Emuh Saleming keduhgoomahgud oodahnuhmeä-weguhmigoom, kuha kedah emuh Zioning.

3 Ewede enuhkuhkayah, oogepahsebetoonun ookeenwaukoomewaun dabandahgwukkin emuh oometikwaubooming pahkahquahaun kuha ahzhahwashk kuha megahzoowin.

4 Ahwahshema kepezhegahdahgooz dush ween enewh wahjewun anduhnukkeewaud egewh makundwashkejig.

5 Egewh swaungedaäjig muhkummahwug ooduhyeemewaun: kenebahwug ewh nebahwin kuhkenuh dush egewh mashkahwezejig kahween oogemekun-senahwah ooneenjewaun.

6 Oonje nuhneebequemudwah, O keen wa-Kesha-Muhnedoowemik Jacob kegahnebaäug egewh awahjig ootahbaunun kuha papazhegoogunzheen.

7 Kekootahmegooz suh keen, kagate keen, ahwanan dush kanebahwid emuh anahsuhmeyun, uhpe kenishkahdezeyun.

8 Ewede ishpeming kegeöonjeënahkoonega che-noonduhming quuhyük tebahkoonegawin: kesagezemaahgud ewh ubkee kuha kepezaun-ahyahmahgud.

9 Uhpe kepulsegweed Kesha-Muhnedoo chetebahkoonegad chebemaheäud kuhkenuh enewh agahsanemoonejin oomah uhkeeng.

10 Kegahwahwezhanemegoon mah oonishkahdezewin owh enene ahnind dush nishkahdezewinun kedahzhabetoonun.

11 Wahweenduhmabwik owh Jehovah Kekesha-Muhnedoomewah kuhkenuh kenuhwah kawetuhkahbahwetuhwag: mahnoo oogahtebahahmahwahwaun enewh quatahmegoozenejin.

12 Oowabekoodaunun oobemahdezewinewaun egewh oogemaunsug : ookoosigoon enewh uhkeeng duhzhe keche-oogemaun.

Psalm lxxvii. *Voce mea ad Dominum.*

A NEGOOK ningahahnuhmeätuhwah Kesha-Muhnedoo kuhya ningahnunnaundoomah : anegook ningahnunnaundoomah : anegook ningahkuhnoonah Kesha-Muhnedoo ningahbezindaug edush.

2 Uhpe keähnamezeyaun ninge-oondoonaawah Tabaningad : ningezhebenikatuhwah tabekudenig kah dush keuhyakoozemahgussenoon nenik : ninjechaug kahween keänanduhse chemenoodaäind.

3 Nemequanemah Kesha-Muhnedoo kuhya ningemegooshkahjedaä : nenahnahgahdahwandum kuhya ningekeche-kooduggandum.

4 Kegetuhkoobetonun nishkeenzhegoon : nepuk-ketaöogoo kah dush nekushketoose chekekedooyan.

5 Ningenahnahgahdahwandaunun enewh kuhyet kezhegudoon ; kuhya kuhyet kahezhewabezeyaun.

6 Ningahmequandaun nenuhguhmoowin magwah tebekuk : ningahnahnahgahdahwandum emuh nindaing, kuhya kubgwadwa ninjechaug.

7 Kahgenig enuh ningahwabenik owh Tabaningad? kah nuh kuhya wekah ningahminwanemegoose?

8 Uhpena nuh keishquaahsamahgud ooshahwanjegawin? uhpena nuh kahgenig kenoondasamahgud oodekedoowin?

9 Keöonandum enuh owh mashkahwezid cheshahwanjegad gamuh kekebahquaahgahdanoon enuh ooketemahganjegawinun?

10 Ningeëkid edush, mesuh maunduh nekooduggetoowin, kuhya enewh kekenoonoowinun daban-dahgwukkin emuh oocheche-nikaung owh Mahyahmahwe-mushkahwezid.

11 Ningahdebahdoodaunun oodahnookewinun owh Jah : ningahmequandaunun kuhyet kemahmaundahwejegunun.

12 Ningahnahnahgahdahwandaun kubkenuh kedahnookewin, kuhya ningahnahnahgahdahwandaunun kubkenuh kedechehegawinun.

13 O Kesha-Muhnedoo kebemoosa emuh menoo-
ezhewabezewining: ahwanan azhemushkahwe-
zid debishkoo azhemushkahwezid Kesha-Muhnedoo?

14 Keen kedow owh Mahyahmahwe-mushkahwe-
zid mamaundahwechegad: kegewahbundahaug
egewh ahnishenahbag kemushkahwezewin.

15 Apeech mushkahwezeyun kegebemahjeäug
kedahnishenahbamug, enewh oogwissewaun Jacob
kuhya Joseph.

16 Kegewahbuhmegoon enewh nebeen, O Kesha-
Muhnedoo kegewahbuhmegoon enewh nebeen; ke-
mahmahdahgummesamahgud, aahe kenuhningish-
kahmahgud kechegumme.

17 Kekeche-kemewun oonje ahnuhquudoong: ke-
noondahgwnd ewh kezhiik, aahe pemesawug kekeen-
waukoomun.

18 Kenoondahgoozewug ahnemekeeg magwah
kekeche-nooding: kewahsayahmahgud oomah uh-
keeng oonje wahwahsuhmoowaud ahnemikeeg: ke-
nuhningishkahmahgud kuhya kecheengwakumme-
gahmahgud uhkee.

19 Kegebemoosa emuh kechegummeeng; kuhya
kegebemoosa emuh keche-kechegummeeng kah dush
kekekandahgoossenoon: ketuhkookeewinnn.

20 Kegesahgahbeginaug kedahnishenahbamug
oonje ooneenjewaung.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.

Psalm lxxviii. *Attendite, popule.*

BEZINDUHMOK nindahnishenahbawedoog
ewh netebahkoonegawin; nahwataun che-
noonduhmun nindekedoowinun.

2 Ningahtahwun cheähwachegayaun: kuhya nin-
gahwahweendaunun kata keemoodoowawinun.

3 Enewh kahnoonduhmaungoon, kuhya kahkekan-
duhmaungoon, kuhya kahwahweenduhmoonungwah
koosenahuig.

4 Kahween kegahkahduhmoowahseeg enewh
oonejahnesewaun, chewahweenduhmoowungwah
egewh kaähneka-bemahdezejig oowahwezhanduh-

moowinun owh Jehovah kuhya oomushkahwezewin kuhya mahmaundahwejegunun kahezhechegad.

5 Oogeähton suh oodebahjemegoowin emuh Jacobing kuhya ootebahkoonegawin emuh Israeling kahezhekuhgekemaud koosenahnin cheöonje debahjemootahwungwah enewh oogwissewaun.

6 Cheöonjekekanduhmoowaud egewh kaähneka-bemahdezejig : egewh kayahbe kanegejig chepuhsegwewaund kuhya chedebahjemootahwahwaud enewh tebenuhwa oonejahnesewaun.

7 Cheähpanemahwaud enewh Kesha-Mnhnedoon, cheöonanduhsigwah dush oodezhechegawinun owh Mahyahmahwe-mushkahwezid, kuhya cheguhnuh-wanduhmoowaud ookuhgequawinun.

8 Cheëzhewabezesigwah dush ween debishkoo kahezhewabezesid oosewaun : kahmushkahwedaänejin kuhya kahkuhgaunzetuhmenejin kah mah oogequhyukesittoonahwah oodaëwaun, kah dush oogeminjemanemahsewaun Kesha-Muhnedoon emuh ojechaugoowaung.

9 Ephraim oonejahnesun ahnahween goo keöometikwaubewaund keözhemoowig uhpe megahzookezheguk.

10 Kahween oogeguhnuhwanduhshenahwah Kesha-Muhnedoo oodekedoowin ; kah dush keënan-duhsewig chebemoosawaud emuh ootebahkoonegawining-

11 Ooogeöonandahnahwah oodezhechegawinun kuhya oomahmaundahwejegawinun kahwabhunduh-egoowaud Kesha-Muhnedoon.

12 Anahsuhmenid enewh oosewaun kemahmaundahwejega emuh Egypt uhkeeng emuh Zoaning duhzhe ketegauning.

13 Oogenanahwenaun ewh kechegumme cheoonjeshahbooshkuhmoowaud : oogeishpissetoonun enewh nebeen.

14 Magwah kezegudenig oogesuhgahbeginnaun enewh, ahnuhquud keähhood kuhya kuhpa tebik ishkoot-awahsayahzewin oogeähyoon.

15 Oogetaushkahbikesittoonun enewh ahzhebikoon ewede buhwuhduhkummig.

16 Keënahkoonega, ahzhebikoong cheöonjejewung nebee debishkoo azhejewung sebee.

17 Kayahbe dush oogemujje-doodahwahwaun kuhya ogekahgaunzetahwahwaun enewh mahyahmahwe-ishpandahgoozenejin ewede puhgwuhduhkummig.

18 Oogekuhgwatebanemahwaun Kesha - Muhnedoon emuh oodaëwaung, oogenundoodahmahwahwaun dush meejim chewesenewaund.

19 Oogeduhzhemahwaun dush enewh Kesha-Muhnedoon oo-oo keënahwaund, Kushketoo nuh Kesha-Muhnedoo cheözhetood wesenewahgun ewede puhgwuhduhkummig?

20 Benuh oogepukkedaäun ewh ahzhebig keöonjejewun dush nebee debishkoo sebeeng: kushketoo nuh chemeegewad buhquazhegun gamuh cheöondenahmahwaund enewh oodahnishenahbamun ewh weyaus.

21 Mesuh kahnoondung Jehovah kenishkahdeze dush ween; kepiskuna ishkoota emuh Jacobing kuhya kenishkanemah Israel.

22 Oonje kedabwayanemahsig Kesha-Muhnedoon kuhya keahpanemoosig oobemahjeëwawin.

23 Ahnaween goo keguhnoondung enewh ahnuquudoon ewede ishpeming; kuhya keënahkoonegad chenesahkoonegahdag ishpeming duhzhe ishquaundamun.

24 Kekemewun dush manna chemcejewaund: kuhya oogeähshummaun ewh ishpeming duhzhe buhquazhegun.

25 Kuhkenuh anduhchewaund enenewug oogermeejenahwah egewh mashkahwezejig oobuhquazhegunewah oogetabesineäun ewh meejim.

26 Keënahkoonega chewahbune-nooding oonje kezhigoong: kuhya oonje mushkahwezid keëkedoo cheshahwunuhung.

27 Oogenissewedoon ewh weyaus debishkoo weyuggussang: kuhya pamesajig penasheyug debishkoo kechegummeeng duhzhe nagou.

28 Oogepuggedenaun chepungesing emuh ookuhbashewinewaung, kewetuhyeëe andahwaund.

29 Kewesenewug dush kuhya kekeche-tabesinewug mesuh kemeenaud enewh ewh kahnunduhwanduhmoowaud.

30 Kahween muhshe oogepoonetoosenahwah oonundulwanduhmoowinewaun: kayahbe dush oogeshahshahgoondahnahwah oomeejimewaun.

31 Oogepeödissegoonahwah oonishkahdezewinowh Kesha-Muhnedoo; kenesahwun dush kache-weninoonejin öodahnishenahbamewaun: kuhya Israel oodooshkenegcmun kepungeshinoon.

32 Pooch kayahbe kemujje-ezhechegawug, kah dush oogedabwayanduhsenahwah oomahmaundahwejegunun.

33 Mesuh kahoönjebahnahjetoowaud ookezhedoomewaun emuh kuhkebahdezewining, kuhya ookekenoonoowinewaun emuh sagezewining.

34 Uhphe kahnesaud enewh, oogeöondoonaöogoon: kepiskalbewug kuhya oogenundahkekanemahwaun Kesha-Muhnedoon.

35 Kuhya oogemequanemahwaun Kesha-Muhnedoon oodahzhebikoomewaun cheähwenid: kuhya bemahjeëgoowaud enewh mashkahwezenejin kuhya mahyahmahwe-ishpandahgoozenejin.

36 Pooch oogewuhyazhemahwaun Kesha-Muhnedoon oodoonewaun keahyoowaud kuhya oogekuhkenuhwishketahwahwaun oodanuhnewhewaun keähyoowaud.

37 Kahween kequhyukwussenene oodaëwaun anahsuhmid Kesha-Muhnedoo; kah dush kedabwasewug ewh kahwahweendahmahgawaud.

38 Ween dush shawanjegad oowabenuhmahwaun oomujjeëzhewabezewinene kah dush oobahnahjeähseen enewh; ahyahpe kepoone-kedahzoo kah dush anegook kenishkahdezese.

39 Kemequandum dush ween cheweyausewenid nasawin mahyahjahmahguk, wekah dush paskalibemahgussenook.

40 Ahyahpe oogekuhgaunzetahtahwahwaun ewede buhgwuhduhkummig kuhya oogemegooshkahjeähwaun ewede akoo-nagouekaug.

41 Keähzhasawug edush kuhya oogekuhgwate-

banemahwaun enewh Kesha-Muhnedoon kuhya oogeähgahsanemahwaun enewh Keche-peenezenejin oo-Kesha-Muhnedoomun owh Israel.

42 Kahween oogemequanduhseenahwah oomushkahwezewin kahezhemushkahwezid uhpe kebemahjeäud enewh katemahgezenejin.

43 Keähtood ookekenoowahjechegunun emuh Egypting kuhya oomahmaundahwejegunun emuh Zoaning duhzhe-ketëgauning.

44 Keähnooke dush chemisquewunenig ooseebemewah kah dush ogekushketoosenahwah chemeniquawaud ooseebeweshaëwaun.

45 Oogeëzhenahzhahwaun enewh suhgeman cheahmoogoowaud enewh, kuhya mukkukeen, ogebahnahjeëgoowaun enewh.

46 Oogeähshummaun enewh moozan owh oomenewinewaun, kuhya enewh ahtissahwuhyazheen, oodahnookeeminewaun.

47 Kesasagung oogeöonjebahnahjetoön ooshooweminahgahwinezhemewaun, kuhya kemushkahwujewun oometikoomewaun.

48 Oogenesaun dush enewh oodahwahkaunewaun onje kesasagunenig: kuhya oogechahgizwaun enewh oodahyaumewaun.

49 Oogepenesenuhmoowaun ewh kazhetanig oonishkahdezewin: kuhya ookooduggeëwawin keahnoonaud enewh quaduggeëwanejin angenun.

50 Oodoozhetoön meekun chebemoosamahgudenig oonishkahdezewin: kah dush oobemahjeähseen enewh oojechaugoowaun, kuhya oogepuggedenaun cheeneboonid.

51 Kuhya oogepukkedawaun enewh natum-neegenejin ewede Egypting; enewh kache-mushkahwezenejin emuh oowegewauning owh Ham.

52 Oogesahgejewenaun enewh oodahnishenahbamun debishkoo mahnishtahnishug, kuhya oogesahgahbenaun debishkoo ahweyah azhesahgahbenaud enewh mahnishtahnishun emuh bahgwuhduhkummig.

53 Oogekekenooähmahwaun enewh emuh menooahyahwining; kah dush kasagezesewun oodahnish-

nahbamun ; kenesahbahwawun enewh shaunganemegoowahjin emuh oogedebeeg kechegummeeng.

54 Oogepeenaun dush oomah kechetwah-uhkeeng ; kuhyia oomah auduhgoog wahjewh kakhushketood oonje mushkahwezid.

55 Oogesahgejenahzhahwann enewh mayugezenezin ahnishenahban, kuhyia oogemeenaun enewh tebenuhwa oodahnishenahbamun ewh uhkee chedebanduhmenid : kuhyia oogeënabhkoonaanenewh Israelitun chedahnid emuh puhpuhguh-wahyauneguhmigoong.

56 Oogekuhgwatebanemahwaun kuhyia oogeähzhedashkahwahwaun enewh Kesha-Muhnedoon Mahyahmahwe ishpandahgoozenezin : kah kuhyia ooge-guhnuhwandahsenahwah ookuhgequawinun.

57 Kekuhgaunzetuhmoog kuhyia kewahyazhingawug debishkoo oosewaun : keähzhasaähwug debishkoo ahyaahwahwezemahguk metigwaub.

58 Oogenishkeähwaun dush oonje oowahjewewaun : kuhyia oogegahwaähwaun oonje oomuzzenenemewaun.

59 Kesha-Muhnedoo dush kenoondum kuhyia kenishkahdeze : kuhyia oogeähpeche-wabenaun Israelun.

60 Kuhyia oogenuhguhdaun oodahwin emuh Shilohing : ewh wegewaun kahahtood emuh anduhnukcewaud enewewug.

61 Oogepuggedenaun oomushkahwezewin emuh kebakquahegahzoowining : kuhyia oominwahbuhmenahgoozewin emuh ooneenjeeng owh mahgahzood.

62 Oogepuggedenaun dush enewh oodahnishenahbamun chenesemind : kuhyia oogenishkanemaun enewh tabanemahjin.

63 Kechahgizwahwun oodooshkenegemewaun : kah dush keweede gamahsewun oodooshkenegequamewaun.

64 Kenesahwun oosahsahgewejega - wenenemewaun : kah dush kemuhwesewun enewh ooshegahmewaun.

65 Me ewh uhpe kekoohkooosid owh Tabaningad debishkoo ahweyah nabahpun : debishkoo owh mensesenoo mwahjegezid oonje kahmenequad shooweminahboo.

66 Oopukkiddawaun enewh shaunganemegoojin emuh oopikwunening : kuhya oogekahgega-ahgужje-äun enewh.

67 Oogeähgoonwandaun Joseph oowegewaumun : kah dush oogekuhgeginahseen Ephraimun.

68 Oogekuhgegeanaun atuh Jndahun : kuhya Zion wahjew manwandung.

69 Oogeöozhetoon oodahnuhmeä-weguhmigoom debishkoo wegewaumun wazhechegahdagin emuh keche-wahjewing : debishkoo uhkee kahminjemoose-tood kahgenig.

70 Oogewuhwanahbuhmaun edush enewh David-un oobuhmeetahgunun : kuhya emuh mahnishtahnise-weguhmigoong oogeöondenaun.

71 Oogeödahpenaun enewh magwah nuhnoopenahnid enewh anjekoonejin mahnishtahnishun : ooge-ähnoonaun edush cheähshummahnid Jacobun oodahnishenahbamun, kuhya Israelun enewh tabanemahjin.

72 Me dush keähshummand enewh debishkoo manooëzhewabudenig ooda : kuhya oogekekenooähmahwaun debishkoo ewh azheminwawezemahgudenig ooñeenjeen.

KEZHEGUD XIV.

Kekezhah ahnuhmeawin.

Psalm lxxix. *Deus, venerunt.*

OKESHA-MUHNEDOO, egewh mayug-ahnishenahbag kepeendegawug emuh keduhkeeming : oogeweenetoonahwah kekechetwah ahnuhmeä-weguhmigoom oogekeche-bahnahjetoonaahwah Jerusalem.

2 Oogepuggedeahnahwah oochebuyemewaun egewh kebhmeetahgunug egewh kezbigooong duh-zhe penasheyug chemeejewaud : ooweyausemewaun egewh anuhmeätookig chemeejewaud egewh buhwuj ahwaseeyug oomah uhkeeng.

3 Oogesegwabenahnahwah oomisqueemewaun debishkoo nebeeng emuh kewetuhyeëwung Jerusalem : kah dush oogepuggedanemegoosewaun ahweyah bamahdezenejin.

4 Nenuhneebekemegoonahnig egewh neejeduh-nuhkewamahgunug : nebahpeëgoonahnig egewh kewetuhyeëeng ayahjig.

5 Ahneen menik, O Jehovah? Kahgenig enuh kegahnishkahdiz: ishkoontang enuh takenahketa kegahwawin?

6 Seegenuhmow egewh anuhmeähsigoog pwahyah-kekanemikig ewh kenishkahdezewin: kuhyah egewh ahnishenahbag anuhmeätunsegoog kedezhenekahzoowin.

7 Oogeäumwahwaun edush enewh Jacobun: kuhyah ogebahnahjetoonaahwah oowegewaumun.

8 O Kagoo mequanduhmooweshekan kuhyet nemujje-ezhewabezewinenahnin: mahnoo waweeb ningahoodissegoonahnin keshahwanjegawinun, kagate mah nekeche-ketemahgezemin.

9 Weedookahweshenaum, O Keen Kesha-Muhnedoo bamahjeëyaung cheöonjepezhegandahgwuk kedezhenekahzoowin: kuhyah ekoonuhmahweshenaum kuhyah kuhsebeühmahweshenaum nemujje-ezhewabezewinenahnin oonje kedezhenekahzoowin.

10 Ahnishwin kaëkedoowaud egewh anuhmeähsigoog, Ahneende ayahnid ooKesha-Muhnedoomeawaun: mahnoo oogahkekanemegoon enewh anuhmahsenegoon emuh anahsuhmeyaung oonje ahzhatebahung oomisquecmewaun egewh kebuhmeetahgung kahnesindjig.

11 Mahnoo kegahoodissegoon oomahmahtwawinewaun egewh kabahquahegahzoojig: debishkoo anandahgwuk kemushkahwezewin bemahjew egewh nuhyahneboomindjig.

12 Tebahubmow dush ween neejeduhnuhkeewamahgunug: neezwahcheeng menik kahmujjeduhzhemikwah, O Jehovah!

13 Mesuh kaöonjemahmooyahwuhmegooyun nenuhwind kedahnishenahbamug kuhyah kemahnish-tahnishemug ashummudjig ahyahweyaung: ningahwahbundahewamin kewahwezhanemegoowin kahgenig ahpena kahgenig.

Psalm lxxx. *Qui regis Israel.*

BEZINDUHWESHIG O keen wamahnishtahnishewenenemik Israel keen suhyahgahbegenud Joseph debishkoo azhesahgahbegenindwah mahnish-

tahnishug: keen namuhduhbeyun emuh ayahwaud egewh Cherubimug.

2 Anahsuhmewaud Ephraim kuhya Benjamin kuhya Manasseh: mushkahwezeëdezon kuhya pe-weedookahweshenaum.

3 Nayob quakcëshenaum O Kesha-Muhnedoo: mahnoo ningahwahsashkahgoonaun kedangwy, ningabbemahjeëgoonaun dush.

4 O Jehovah Kesha-Muhnedoo tabanemudwah waqueenoojig: ahneen menik kanishkahdandubmun oodahnuhmeäwinewaun egewh kedahnishenahbamug anuhmeätookig?

5 Kedahshummaug oosebingwaëwaun: kuhya ke-meenuhaug nebawah oosebeengwaëwaun.

6 Keen kepuggedenemin chemegahzheyummin-gidwah egewh neejdubnuhkeewamahgunenahnig: kuhya nekaunjbahpeëgoonahnig egewh mahgahzheyummingejig.

7 Nayaub quakcëshenaum O Kesha-Muhnedoo dabanemudwah waqueenoojig: wabhundaheshenaum azhewahsayahkingwayun, ningahbemahjeëgoonaun dush.

8 Egypting kegeöondenaun ewh shooweminegah-wunzh: kegesahgejewabenaug egewh anuhmeäh-sigoog keketegahdaun ewh.

9 Kegewahwazhetoon kaähyahmahguk, kegeähnooke chekeche-oojebikahwid: kemooshkena uhkee oonjeke-che-metigoowid.

10 Wahjewun oogeähgahwahtashkahgoonahwah ewh: kuhya enewh wahtikwun debishkoo manwah-koozejig kezhikug keëzheahyahmahgudoon.

11 Wahtikwunun dabishkahmahgudoon emuh kechegummeeng: kuhya washkegingin oometigoon-semun peenish seebeeng.

12 Ahnishwin keniswabenuhmun enewh oomeche-kunun; kubkenuh bamoosajig chemahmoowaud enewh shooweminun.

13 Owah metikwuhkeeng duhzhe puhgwuje-koo-koosh oobahnahjetoon: kuhya puhgwuhduhkummig duhzhe ahwasee oomeejinun.

14 O Kesha-Muhnedoo dabanemudwah egewh

waquenoojig kepahgoosanemegoo piskahbin ishpe-
ming-oonzahbin: chewahbunduhmun kuhpa cheöodit-
tuhmun maunduh shooweminegahwunzh.

15 Guhnuhwandun dush shooweminegahwunzh
kahketegahduhmun ewh kekecheneenj keähyooyun:
kuhya guhnuhwanim kegwis kahnetahwuggeüd keen
chebanemud.

16 Chahgahkezoo suh kuhya kahwahegahzoo: bah-
nahdezewug oonje nishkahdezeyun.

17 Weedookow owh kekechenikaung namuhduh-
duhbid kekechenik ayoooyun: kuhya enene oogwissun
kahnushkahwezeüd keen oonje.

18 Kah dush ningahahzhasasemin oonje kedezhe-
wabezewining: mahnoo bemahjeëshenaum ningah-
wahweendahnaun dush kedezhenekahzoowin.

19 O Jehovah, Kasha-Muhnedooweyun dabane-
mudwah waqueenoojig: mahnoo wabhundaheshe-
naum azhewahsayaug kishkinzhegoon, medush che-
bemahjeëgooyaug.

Psalm lxxxi *Exultate Deo.*

A NEGOOK nuhguhmootahwik Kesha-Muhnedoo
owh wanje-mushkahwezeyaung: moojege-
noondahgoozeyook nuhguhmootuhwag owh waKesha-
Muhdedoomegood enewh Jacobun.

2 Nuhguhmootuhwik ewh nuhguhmoowin tewaë-
gayook; kuhya muhtwawajegayook enewh muhtwa-
wajegunun.

3 Pootahjegayook ewh pootahjegun uhpe washke-
ahgoojing tebike-kizis: uhpe wajechesag ewh keche-
twah kezhegud.

4 Me mah anahkoonegang emuh Israeling: oote-
bahkoonegawin Jacob ooKesha-Muhnedoomun.

5 Oogeähtoon suh emuh Josephing chedebahje-
mootuhwind uhpe kabsahgejenahwashkung Egypt
duhzhe uhkee: kahduhzhe-noonduhmaun inwawin
kahnesitootunsewann.

6 Ningemahjatoon oodenemaungun chepemewun-
asig: kuhya ooneenjeen chemeekinduhsig enewh
kookoobenahgunun.

7 Uhpe kahahnemezeyun kegeguhnoozh, kegebe-

mahjein dush : kegebezindoon uhpe kenoondahgooze-waud ahnemikeeg oonje keemoodezewining.

8 Kegekuhwajein kuhya : emuh Meribahing duhzhe-neebeeng.

9 Bezinduhmoog nindahnishenahbadoog : kegahdebahjemootuhmoon O Israel kishpin webezinduhweyun.

10 Kahween kegahahyahwahse bakahnezid Kesha-Muhnedoo : kah dush kegahahnubmeätuhwahse mayuggezid Kesha-Muhnedoo.

11 Neen nindow Jehovah keKesha-Muhnedoom owh kahsahgechewenenag oonje Egypt duhzhe uhkeeng : Keche-anegook tahwuneeq kegahtabesineënim dush.

12 Nindahnishenahbamug dush kahween oogebezinduhsenahwah nindekedoowin ; kah dush ningedabwatahgoose Israel.

13 Ningepuggedenaug chekuhkebahduhdenig oodaëwaan : kuhya kebemoosawug emuh tebenuhwa oodenanduhmoowiuewaung.

14 Ahbagish kebezindahwewahpun nindahnishenabamug ; kuhya kebemoosapun Israel emuh neekunaung.

15 Nindahgesahgoojeäug enewh shaunganemegoojin : kuhya nindahgemegahnaug enewh mahgahnegoojin.

16 Tahgewuhyazhinga-puggedenedezoowug egewh shaunganemahjig Jehovahun : kahgenig dush ween tahgeähyahwug wenuhwah.

17 Oodahgeähshunmaan dush enewh ewh kacheoonesheshing buhqazhegun : kuhya kedahgetabesineëin ewh ahmoo-sinsebahquod oonje-ahzhebikaung.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.

Psalm lxxxii. *Deus stetit.*

KESHA-MUHNEDOO nebahwe emuh anduhzhe-mahoonjeëdewaud egewh mashkahwezejig ; ootabahkoonaan enewh Muhnedoon.

2 Ahueen menik kamujje-tebahkoonegayag : kuhya pekinnoong kaënanemagwah bamahdezejig?

3 Tebahkoonik egewh naneenuhmezejig : kuhya

menoo-doodahwik egewh quaduggetoojig kuhya katemahgezejig.

4 Metahgwanemahwik egewh naneenuhmezejig kuhya katemahgezejig: enewh ooneenjewaun egewh maje-ezhewabezejig enenewug.

5 Kahween kekanjegasewug, kah kuhya wenesitootahgasewug: akoo kushketebekuk tahbemoosawug, nuhingiskahmahgudoon kuhkenuh uhkeeng duhzhe minjemoosechegunun.

6 Ningeëkid, kemuhnedoowim: kuhya oonejahnesun owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid kedahwim kenuhwah kuhkenuh.

7 Pooch eneneeng kegahezheneboom: kuhya kegah-zhepungeshinim debishkoo pazhig keche oogemah.

8 Puhsegween O Kesha-Muhnedoo: keen mah kegahdebanemaug kuhkenuh egewh mayug ahnish-enahbag.

Psalm lxxxiii. *Deus, quis similis?*

KAGOO pezaunuhbekan O Kesha-Muhnedoo: kagoo ishquahwakan O Kesha-Muhnedoo.

2 Noondahgoozewug gooshah egewh mahgahnikig: kuhya oombequanewug egewh shaunganemikig.

3 Kuhkuhyanezewug mah egewh kabkekedoojig chemegahnahwaud kedahnishenahbamun: kuhya kuhnoonindewug chemujje-doodahwahwaud enewh kuhyahnudenejin.

4 Oo-oo keëkedoowug, umba bahnahjeähdwah-nig cheähnishenahbawesigwah: kah dush menuhwah wekah tamequanjegahda oodezhenekahzoozin owh Israel.

5 Anegook keguhnoonindewug: weedookahdah-dewug chemegahnikwah.

6 Oowegewaumewaun egewh Edomiteüg kuhya egewh Ishmaelitüg: Moab kuhya egewh Hagareneüg.

7 Gebal kuhya Ammon kuhya Amalek: Philistia-kuhya egewh wahdatoojig emuh Tyreing.

8 Oogeweedookahgoonahwah dush Assyria: oogenahdahmahwahwaun enewh oonejahnesun owh Lot.

9 Doodow debishkoo kahdoodahwud owh Midian: kuhya kahdoodahwudwah Sisera kuhya Jabin: emuh akoo-pahsuddcnaug azhetequayaug Kishon seebeens.

10 Kebahnahjeähwug ewede Endoring: moong keänandahgoozewug emuh uhkeeng.

11 Doodow enewh odoogemahmewaun debishkoo kahdoodahwindwah Oreb kuhya Zeeb: kuhya tahdoodahwahwun kuhkenuh odoogemahmewaun debishkoo kahdoodahwindwah Zebah kuhya Zalmunna.

12 Egewh oo-oo kahekedoojig, Mahnoo oodahpenundah: oowegewahmun owh Kesha-Muhnedoo chedebanduhmung.

13 O neKesha-Muhnedoo mahnoo tahezhezwabezewug debishkoo azhewabuk shegooshkahjegun: wuhyabahsing oonje keche-nooding.

14 Debishkoo suhkittag metigwuhkeeng uhche-gahdag ish-koota: kuhya debishkoo pishkunag ish-koota emuh wahjewing.

15 Me suh kaëzhenooonaüdwah ewh kache-nooding: chesagemudwah oonjepuggumahnemuk.

16 Mahnoo tahkeche-ahgujeähwug emuh ooshkinzhegoowaung: mesuh enenewug kaönjenunduhwandumoowaud kedezhenekahzoowin O Jehovah.

17 Mahnoo tahahgujeähwug kuhya tahsagemahwug kahgenig: tahmisquingwasawug kuhya tahbahnahdezewug.

18 Cheöonjekekanemikwah enenewug keen Jehovah azhenekahzooyun: kemalmahwe-ishpandahgooz emuh anegookookummegaug uhkee.

Psalm lxxxiv. *Quam dilecta!*

KAGATE minwandahgwudoon kewegewaumun: O Jehovah tabanemudwah waqueenoojig.

2 Ninjechaug oonundahwandaun kuhya noon-dashin apeech mahmedahwanduhmaun oodahwin owh Jehovah: emuh nindaäng kuhya emuh neyausing nemookahwahnah owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo.

3 Menungakah, owh penasheense oogemekaun wegewaum kuhya owh shahshahwuhnebesse oogemekaun oosuhswun kaähsaud enewh puhnuhjahun: kesahsahgewejegunahbikoom O Jehovah dabanemudwah waqueenoojig nindoogemaum kuhya neKesha-Muhnedoom.

4 Shahwandahgoozewug egewh abeetungig ke-
wegewaum : uhpena mah kegahwahwezhanemegoog.

5 Shahwandahgooze owh enene wandenung oo-
mushkahwezewin emuh keen kemushkahwezewin-
ing : ayaungig keche meekunun emuh oodaëwaung.

6 Uhpe shuhyahbooshkuhmoowaud akoopussah-
denaug anduhzhe muhwing oodoondenahnahwah
neebe : kemewung dush oonjemooshkenabeeg enewh
sahgeëgaunsun.

7 Ashkum kuhya ashkum mushkahwezewug : oo-
wahbuhmegooawaun enewh Kesha-Muhnedoou emuh
Zioning.

8 O Jehovah Kesha-Muhnedoo dabanemudwah
egewh waqueenoojig bezindun nindabnuhmeäwin :
bezindahweshin O keen waKesha-Muhnedoomik owh
Jacob.

9 O keen nindushwewinewaun ayahweyun : Oh
Kesha-Muhnedoo wahbundun ooshkinzhagoon owh
namuhkoonud.

10 Ahwahshema oonesheshin pazhig kezhegud
emuh kewegewauming dush ween metauswauk
kezhegudoou : nahwuj nindahgeminwaundum che-
guhnuhwanduhmaun ishquandam emuh oowege-
wauming neKesha-Muhnedoom, dush ween chedah-
yaun emuh oowegewaumewaung egewh maje-ezhe-
wabezejig.

11 Nekezisoon kuhya nindushwewin mah ahwe
owh Jehovah Kesha-Muhnedoo : Jehovah oogahmee-
gewau shahwandahgoozewin kuhya kechetwahwan-
dahgoozewin : kahween oogahsahgetoomahwahseen
enewh bamoosanejin emuh quuhyükmeekunaug ga-
goo wanesheshing.

12 Jehovah dabanemudwah egewh waqueenoojig :
shahwandahgooze owh enene apanemik.

Psalm lxxxv. *Benedixisti, Domine.*

OJEHOVAH kegeshahwandaun keduhkeem : ke-
genaunzekahwah owh Israei kabahquahegahzood.

2 Kegeëkoonuhmahwaug kedahnishenahbamug
oomujje-ezhewabezewinewaun : kegekahdoonun kuh-
kenuh oomujje-ezhechegawinewaun.

3 Kegepoonekedaus nashkanemudwarpun : kegewabenaun kache-kezhetag kenishkahdezewin.

4 Quakeëshenaum O Kesha-Muhnedoo bamahjeëyaung : pooneton kenishkadezewin azhenishkanemeyaung.

5 Kahgenig enuh kegahnishkanemim : kahgenig nuh uhpna kahgenig kegahguhnuhwardaun kenishkahdezewin azhenishkanemeyaung ?

6 Kabnahween menuhwah gegahpiskabbese chebemaheëyaung : cheöonje-moojegezetuhwikwah kedahnishenabbamug.

7 Wahbundaheshenaum keshahwanjegawin Tabaninegayun : kuhya meezheshenaum kebemaheëwawin.

8 Ningahnoondaun ewh kaëkedood owh Jehovah Kasha-Muhnedoowid : oogahdebahjemootuhwaun enewh oodahnishenabbamun kuhya anuhmeatabgoojin pezaunezewin : kahween menuhwah tahezahsewug emuh kuhkebahdezewining.

9 Pashoo duhgoomahgudene oobemaheëgoowinewaun egewh quasahjig Kesha-Muhnedoon : cheketwahwandahgwuk ninduhkeemenaun.

10 Shahwanjegawin kuhya dabwawin kenuhquashkahdahdemahgudoon : quhyukwahdezewin kuhya pezaunanindewin keöojindemahgudoon.

11 Uhkeeng onjegin dabwawin : kuhya quhyukwahdezewin ishpeming tahoonzahbemaugud.

12 Jehovah oogahmeegewan ewh wanesheshing : kuhya tahkechenatahwegin keduhkemenaan.

13 Oogahnegaunetahgoon quhyukwahdezewin : kuhya ningahahsigoonaan emuh oomeekunaung anduhzhe-tuhkookeed.

KEZHEGUD XVII.

Kekezhah ahnuhmeawin.

Psalm lxxxvi. *Inclina, Domine,*

PUHGEDENUN ketuhwugoon, O Jehovah, chebindahweyun : neketemahgiz mah kuhya newuhwahniz.

2. Guhnuhwanim ninjechaug, neen mah nindow pazhig kashahwanemeyun : O neKesha-Muhnedoom bemahejew kebuhmeetahgun apanemik.

3. Shahwanemeshin, O Tabaningayun : kedahnuhmeätoon mah kuha kezbig.

4. Mahnoo puggedenuhmow kebuhmeetahggn chemoojegezid emuh oojechaugoong : keen mah anekuhkayah nindoombenah ninjechaug.

5. Keen mah Kesha-Muhnedoo kekeshawahdzid kuhya kenetah-shahwanjega : kuhya kekeche-shahwanemaug egewh anuhmeätookig.

6. Bezindun nindahnuhmeäwin, O Jehovah : kuhya nahnahgahdahwandun nindahnuhmeätabgooze-winun.

7. Uhpe katemahge-kezhegur kegahnuhnaundoomin : kegahnuhquatow mah.

8. Anduhchewaud muhnedoo kahween ahweyah ezhewabezese debishkoo keen azhewabezeyun Tabaningayun : kah kuhya ahweyah oodahnookewinun ezhewabussenene debishkoo keen kedahnookewinun.

9. Kuhkenuh ahnisenahbag kahoozhetüdjig kegahpesahgushketahgoog, O Tabaningayun : kuhya oogahwahwezhandahnahwah kedezhenekahzoowin.

10. Kekeche-ahpetandahgooz mah kuhya kenetuh-mahmaundahwejega : keen mah atuh keKesha-Muhnedow.

11. Suhgahbegeneshin, O Jehovah, emuh kemee-kunaung, ningahbemoosa emuh kedabwawining : soongedaäeshin chekootuhmaun kedezhenekahzoowin.

12. Kegahwahwezhanemin, O Tabaningayun, anegookoodaäyaun : kuhya ningahkechetwahwandau kedezhenekahzoowin kahgenig.

13. Kagate mah kegekeche-shahwanim : kuhya kegebemahjeäh ninjechaug cheëzhahsewaun emuh ahpeche ahnahmabkummig.

14. O Kesha-Muhnedoo, kepuhsegwewug egewh mamenahdezejig wemujjedoodahwewaud : kuhya buhyahpenuhdahgajig kemahwunjeëdewug chemujje-doodahwahwaud ninjechaugwun, kah dush kebahmanemegooseeg.

15. Keen, O Tabaningayun, kashawahdezid kuhya shawanjedad muhnedoo kedow : keshuhshebandum, kuhya bahtuheinudoon keshahwanjegawin : kuhya kedabwawin.

16. O nayaub penaunzekahweshin, kuhyā shahwanemeshin: meezh kebuhmeetahgun kemushkahwezewin, kuhyā bemahjewh enewh oogwissun owh kebuhmeetahgun-equam.

17. Wabhundaheshin kekenoowahjechegun chekekanduhmaun wemenoo-doodahweyun, cheöonje-wahbunduhmoowaud egewh shaunganemejig, cheähgujjewaud edush: keen gooshah Jehovah kegeweedoow kow kuhyā kegemenoodaäewh.

Psalm lxxxvii. *Fundamenta ejus.*

OODOONAHKUMMEGESECHEGUNUN duhgoomahgudoon emuh kechetwah-wahjewing:

2. Jehovah ahwahshema oosahgetoonun oodishquaundamun owh Zion: dush ween kuhkenuh oodahwinun owh Jacob.

3. Kekecheminwahjcmegoo: keen wadoodanahmik Kesha-Muhnedoo.

4. Ningahdebahdoodaunun Rahab kuhyā Babylon, kuhnoonugwah egewh kakanemejig: benuh Philistia, kuhyā Tyre mahmahwe Ethiopia; ewede keduhzhe-nege mahbuh.

5. Duhzbinduhming dush Zion oo-oo tahekedomwah-owh enene-keduhzhe-nege emuh kuhyā ewede pazhig: owh dush mahyahmahwe-ishpandahgoozid oogahuhyeenjesittoon.

6. Jehovah oogahenuhgindaun uhpe oozhebeöondwah ahnisenahbag: mahbuh keduhzhe-nege emuh.

7. Mahmahwe egewh naguhmoojig kuhyā egewh matwawachegajig tahekedoowug: Keen suh wandenuhmaun kuhkenuh ooshketuhkebeen.

Psalm lxxxviii. *Domine Deus.*

OJEHOVAH Kesha-Muhnedoo, bamahjeeyun: kegenuhnaundoomin kahzhegukkin kuhyā tabekukkin.

2. Mahnoo kegahoodissegoon nindahnuhmeäwin: bezinduhmooweshin nindahnuhmeäwin.

3. Nekeche-kooduggetoo emuh ninjechaugoong: ninbemahdezewin dush pashoo tuhgwishenoomahgud emuh chebaguhmigoong.

ccxli

4 Neduhgoo-uhgemegoo egewh ezhahjig ahnahmuhkummig: nindezheähyah debishkoo enene kuhnuhga mashkahwezesig.

5 Newabenegauz emuh anduhzhe-ahyahwaud egewh nasindjig shangeshingig emuh chebaguhmig-oong: egewh maquanemahsewudjig keen mah kegenesaug.

6 Kegeähtoon neyow emuh ahpeche ahnahmuhkummig: emuh akoo-kushketebekuk kuhya emuh akoodemeeg.

7 Keche-koosegwun kenishkahdezewin emuh neyowing: kuhya kegekooduggewh kuhkenuh enewh ketegoowun.

8 Wahsuh kegeähsaug egewh kakanemugig: kegeëzheäug chekuhwahnesugganemewaude; nekebahqwahegauz, kah dush nekushketoose chesahguhahmaun.

9 Bahnahdud nizhkinzhik oonjekoodugganduhmoowin; anduhsoo-kezhik kegenuhnaundoomin, O Jehovah; ningeshebinikan keen anuhkuhkayah.

10 Kegahmahmaundah-doodahwaug enuh egewh naboojig? Tahpuhsegwewug enuh egewh chebuyug chewahwezhanemikwah?

11 Tahwahweenjegahda nuh keshahwanjegawin emuh chebagummigoong: kuhya kedabwawin emuh babuahdezewining?

12 Tahkekanjegahdanoon enuh akoo-kushketebekuk: kuhya kequhyukwahdezewin emuh wuhnanduhmoowine-uhkeeng?

13 Kenuhnaundoomin, O Jehovah: kakezhabahwahgukkin kegahoodissegoon nindahnuhmeäwin.

14 Ahnishwin, O Jehovah, kawabenud ningechaug: kegahkahdoon nah kishkinzhagoon chewahbunduhsewaan?

15 Neketemahgiz kuhya nenetuhnib pahahkoo-ooshkenegeyann: oonjekooduggeeyun nepwahnuhwetoo.

16 Nishtequauning kepeëzhahmahgudoon kenishkahdezewinun: ningebahnahjeëgoo oonje sagemeyun.

17 Ningekekewetaushkahgoonun debishkoo tegoowun

kuhpa kezhek : kewetuhyeë mahmahwe ningëödisegoonun.

18 Wahsuh kegëahsah owh suhyahgeid kuhya owh wahdookahwid : egewh kakanemugig ahyahwug emuh akoo-kushketebekuk.

Onahgooshe ahnuhmeawin.

Psalm lxxxix. *Misericordias Domini.*

NINGAHNUHGUHMOOTAUNUN ooshahwan-jegawinun owh Jehovah kahgenig ; ningahdebahjemootuhwaug egewh kaähneka-bemahdezejig azhenetuhdabwayun, nindoon kaähyooyaun.

2 Oo-oo mah ningëëkid : kahgenig tahoozhechegahda keshahwanjegawin debishkoo wahkaheguning : oogahuhyeenjesittoon kedabwawin emuh ish-peming kezhigoong.

3 Ninkezheetoomahwah owh kahwuhwanahbuhmug ewh wahweendahmahdewin : ningemushkahwe-wahweenduhmahwah nebhümetahgun David.

4 Kahgenig ningahuhyeenjeäug kenejahnesug : kuhya kahgenig uhpena kahgenig ningahuhyeenjesittoon kedoogemah-wuhbewin.

5 Jehovah kemahmaundahwejegunun wahween-jegahdanon ewede kezhigoong : kuhya kedabwawin emuh anduhzhe-mahoonjeëdewaud egewh anuhmeähjig.

6 Ahwanan mah ewede kezhigoong ayaud anandahgoozid debishkoo anandahgoozid Jehovah ? Ahwanan anduhchenid oogwissewauun mashkahwezejig azhewabezid debishkoo azhewabezid Jehovah ?

7 Keche-kootahmegooze Kesha-Muhnedoo emuh keemooj anduhzhe-kahkekedoowaud egewh anuhmeähjig : enandahgooze chekoosegood enewh kawetahkabahwetahgoojin.

8 O Jehovah Kesha-Muhnedoo dabanemudwah egewh waqueenoojig, ahwanan azhemushkahwezid debishkoo keen azhemushkahwezeyun ; kuhya keketawetaushkabgoon kedabwawin.

9 Kedoogemahkundaun kechegumme nashkahduk ; uhpe mamaungaushkaug kedookesittoonun enewh tegoowun.

10 Kepegoosittoon Rahab debishkoo ahweyah nasind : mashkahwezemahguk keneenj ayooyun kegesuhswanahzhahwaug egewh mahgahnikig.

11 Keen kedebandaunun kezhigh kuhya uhkee : kuhya kegeöozhetoounun kuhkenuh uhyeëen emuh atagin.

12 Kegeöozhetoounun kewadin kuhpa shahwuhnuh-oon ; Tabor kuhya Hermon moojegezemahgudoon emuh kedezhenekahzoowining.

13 Kemushkahwenikan : mushkahwezemahgud keneenj, ishpandahgwud kekeche-neenj.

14 Kedoogemah-wuhbewin duhgoomahgud emuh quuhyukwahdezewining kuhya menoo-tebakhkoonegawining : emuh anahsahmingwayun tabezhahmahgudoon shahwanjegawin kuhya dabwawin.

15 Shahwandahgoozewug egewh ahnishenahbag kakandungig ewh moojegetahgoozewin : tahbemoo-sawug Jehovah emuh azhewahsayaug kishkinzhagoon.

16 Kedezhenekahzoowining tahoonejemoojezewug kuhpa kezhigh ; kuhya kequuhyukwahdezewining tahoonejkechetwahwandahgooähwug.

17 Keen suh kedow owh wanjepezhegandahgwudenig oomushkahwezewinewaun : emuh dush keshahwanjegawining tahoonejoombenegahda kedashkunenaun.

18 Kegubnuhwanemegoonaun mah Jehovah : owh kache-peenezid emuh Israeling kekecheöogemahmenaun ahwe.

19 Me uhpe, keguhnoonud owh pahnezid kemeezhenuhwam emuh enahbunduhmoowining oo-oo kenenud : ningemeenah owh mashkahwezid neweedookahgawin ; ningekechetwahweäh pazhigh kakhkubgegenug oonje ahnishenahbag.

20 Ningemekahwah David nebuchmeetahgun : ningenuhmuhkoonah ewh pahnuh nenahmuhquewin.

21 Kahgenig oogahweejewegoon neneenj : oogamushkahwezeëgoon nenik.

22 Kahween oogahmujje-doodahgooseen nashkaininganejin : kah dush oogahkooduggeëgooseen enewh maje-ezhewabezenejin.

23 Ningahniswabenuhmahwah enewh mahgahne-goojin: kuhyā ningahpukkedāäg enewh shaungane-megoojin.

24 Uhpēna oogahweejewegoon nindabwawin kuhya neshahwanjegawin: tahoombenegahdane dush oodashkun nindezhenekakzoowin oonje.

25 Ningahahtoon ooneenj emuh kechegummeeng: kuhya ookeche-needj emuh seebeeng.

26 Ningahnahnaundoomik oo-oo dush ningahik. Noos kedow ne-Kesha-Muhnedoom, kuhya bamahje-čwamahguk nindahzhebikoom.

27 Debishkoo andoodahwind netumoojaun mesuh kadoodahwug: nahwuj tahishpandahgooze dush ween uhkeeng duhzhe keche-oogemaug.

28 Kahgenig ningahguhnuhwanduhmoowah neshahwanjegawin: kahwahweendahmahwug.

29 Oonejahnesun kahgenig tahahyahwun: kuhya odoogemah-wubbewin debishkoo kezhigoong duhshe kezhegudoon.

30 Kishpin oonejahnesun nuhguhduhmoowaud netebahkoonegawin: kuhya kishpin bemoosasigwah emuh nekuhgequawining.

31 Kishpin pegoobetooaud nekuhgequawinun: kuhya weguhnuhwanduhsigwah netebahkoonegawinun.

32. Mesuh kapuhzhunzbaügwah oonje oomujje-ehbewabezewinewah: kuhya ningahpukkedāäg oonje ookuhkebahdezewinewaun.

33 Pooch enunga ningahahpeche muhkummaug neshahwanjegawin: kah dush ningahpeegoobetoosen nindabwawin.

34 Kahween ningahbahnahjetoosen newahweendahmahgawin: kah dush ninquaketoosen ewh kahsahgahmoomahguk oonje nindooring.

35 Ahbeting ningewahweendaun nemenooëzhewabezewin kewahweendahmahgayaun: kahween nin-kuhkenuhwishketuhwahse David.

36 Oonejahnesun kahgenig tahahyahwun: kuhya odoogemah-wubbewin debishkoo keezisoong anahsuhmeyaun.

37 Debishkoo azheminjemoosing owh tebikekeezis

kahgenig: kuhya debishkoo duhyabwad dabahjemood emuh kezhiigoong.

38 Kegewabenah dush ween, kuhya kegesheenganemah owh kahnuhmuhkoonud: kegenishkanemah suh.

39 Kegepegoobetoon oowahweendahmahgawin owh kebuhmeetahgun: kegeähpuggedaun oodoogemah-wewuhquaun emuh uhkeeng.

40 Kegeniswabenaunun kuhkenuh oomechekunun: kuhya kegebahnahjetoounun oowahkahgunun.

41 Ookeemoodemegoon enewh bamoosanejin: oobahpenuhdahgoon enewh weejeduhnuhkewamahunun.

42 Kegeöombenuhmahwaug ookeche-neenjewaun enewh mahgabnegoojin: kegepuggedenuhmahwaug kuhkenuh enewh shaunganemegooin chemoojegezenid.

43 Kegeähzhayahbikkesetoon oodahzhewashkoom: kah dush kegenebahweähse uhpe mahgahding.

44 Kebahnahjetuhmahwah oopezhegandahgoozewin: kuhya kegeniswabenaun oodoogemah-wuhbewin peenish uhkeeng.

45 Kegetahquahtoonun oodooshkenegewine-kezhegudoomun: kegekeche-ahgujjeäh.

46 Ahneen meuk kakahzooyun Jehovah? Kahgenig enuh; ishkootang enuh takenahketa kenishkahdezewin?

47 Meqnandun azhetuhquahbeguk ninbemahdezewin: ahnishwinahnesah keöozheüdwah enenewug?

48 Ahwanan owh enene bamahdezid, kawahbunduhsig edush neboowin: oogahbemahjeäun enuh oojechaugwun cheëzhahsenig emuh chebaguhmigoong.

49 Jehovah ahneende azhahmahguk kuhyet keshahwanjegawinun: enewh kankeche-wahweenduhmahwud David emuh kedabwawining?

50 Mequandun, O Tabaningayun azhebahpenuhdoowindwah kebuhmeetahgunug: azhepemewetooyaun emuh nepeendoomooning oonuhneebikingawinewaun kuhkenuh mashkahwezejig ahnisenahbag.

51 Enewh azheruhneebikemewaüd, Jehovah: azhenuhneebekinduhmoowaüd ootuhkookeewinun owh namuhkoonud.

52 Tahmahmooyahwahmah Jehovah kahgenig :
Amen kuhya Amen.

KEZHEGUD XVIII.

Kekezhah ahnuhmeawin.

PSALM XC. *Domine refugium.*

JEHOVAH, nindahbewinenaun kedow : kahgenig
ahpena kahgenig.

2 Chepwah kenegeemahguk enewh wahjewun
kuhya chepwah keöozhechegahdag uhkee : keen kege-
Kesha-Muhnedow kahgenig kuhya kahgegakummig.

3 Keweynggussaäh enene : kuhya oo-oo kedenah,
Ezhekewag wandahdezeyag kenuhwah ahnisenah-
bawedoog.

4 Debishkoo pechenahgoo kedenandum kahme-
tauswauk duhsoo pepoonahguk : gamuh debishkoo
kahnewoo-tebahgunag tabekuk.

5 Kedezheäug chewabahhoogoowaud mwaush-
kahung, nebahwining ezheähyahwug : kekezhah
debishkoo mushkoosewining ezheneboodazoowug.

6 Kekezhah oozhahwushquahbuhgah kuhya mah-
jegemahgud : wanahgooshig edush kishkezhegahda
kuhya nebooda.

7 Oonje mah nishkahdezeyun nebahnahdezemin :
kuhya oonje keche-nishkahdezeyun nemegooshkah-
dandahmin.

8 Kegeähtonun nemujje-ezhewabezewinenahnin
emuh anahsuhmeyun : kuhya uhpena kewahbundah-
nun nekeemoodezewinenahnin oonje wahsayaug
kedangwy.

9 Keishquahsamahgudoon nekezhegudoomenah-
nin oonje nishkahdezeyun : kuhya debishkoo ahjinah
nahnahgahdahwanduhming ezheähyahmahgudoon
nekekenoonowinenahnin.

10 Neezhwahsoo-meduhnun pepoon nebemahde-
zemin, kishpin dush ahweyah ishwahsoo-meduhnun
pepoon uhgezid oonje mushkahwezid : suhnuhgudene
kuhya ketemahgudene oomushkahwezewin oonje
wuhyebah mahjahmahgudenig, medush chemahjebe-
zooyaung.

11 Ahwanan kakandung azhemushkahwezemahguk kenishkahdezewin? kenishkahdezewin wanje-koosigooyun.

12 Kekenooähmahweshenaum cheähginduhmaung nekezhaguddoominahnin : ningahpeetoomin dush nabwahkahmahguk oodaëmah.

13 Nayaub penaunzahkahweshenaum Jehovah! Ahneen menik kaöondandeyun: Mahnoo aunwanindezoon oonje kebuhmeetahgunug.

14 Kekezhah tabesincëshenaum keshahwanjeganwin : medush kaöonjemoojegezeyaung kuhyia kaöonjebahpenanduhmaung menik kabemahdeze-yaung.

15 Menik kezhegudoon kahkooduggeëyaung, me menik kabahpenanduhmooëyaung : menik kekenoo-noonwinun kewahbunduhmaung ketemahgezewin.

16 Wahbundahow kebuhmetahgunug kedahnookewin : kuhyia kenejahnesug kepeshegandahgooze-
win.

17 Mahnoo ningahahyahmin oominwahbuhmenahgoozewin owh Jehovah nekeshah-Muhnedoomenaun. Uhyeenjesittoomahweshenaum nindahnookewinenaun : menungakah uhyeenjesittoon nindahnookewinenaun.

Psalm xci. *Qui habitat.*

OWH andaud emuh ookeemoodezewining owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid : tahduhneze emuh anduhzhe ahgahwahtashkahgood mahyahmahwe-ishpandahgoozenejin.

2 Oo-oo ningahenah, keen Kesha-Muhnedoo kedow nindezhenezhemoowin kuhyia swaungung newahkahgunim : ne-Kesha-Muhnedoom kaähpanemug.

3 Kagate ningahkediskenik oonje oonahgwahguning owh kaöosad : kuhyia mujje-ahkoosewining.

4 Ahnaum oomeegwuning kegahguhnuhwanemik : kuhyia ahnaum ooningwegunaung kegahuhpanemooon : oodabwawin debishkoo kedushwewining tahezhe-
wabud.

5 Kahween kegahkootunseen owh quatahmegwuk magwah tebekuk : kah kuhyia kegahkootunseen ewh

kenwaukwunween pamesamahguk magwah kezheguk.

6. Kah kuhya kegahkootunseen ewh mujje-abkoozewin babahmoosamahguk magwah kushke-tebekuk: kuhya ewh ahkoosewin nashewamahguk nuhyahwuhquag.

7 Metauswauk tabkahwesawug emuh kepemayowing: kuhya metahching metauswauk emuh kekechenikaung; kah dush pashoo kegahhoodissegoose.

8 Kishkinzhegoowah atuh kegahwahbundaun: ootebahmahgoowinewaun egèwh maje-ezhewabezejig.

9 Keen mah Jehovah nindezhenezhemoowin kedow: mahyahmahwe-ishpandahgoozid ahwe kewegewaum.

10 Kahween mujje-uhyewish kegahhoodissegooseen; kah dush gagoo mujje-abkoosewin pashoo kewegewauming tahtuhgwishenoomahgussenoon.

11 Oogahguhnoonau enewh oodangenemun cheguhnuhwanemikwah: chebemaheikwah emuh kuhkenu kemeekunang.

12 Emuh ooneenjewauwng kegahahsoonegoog: chepukkedashinewun emuh ahsineeng.

13 Kegahtuhkookahnaug owh mezhebeshee kuhya mujje-kenabigoons: kegahtuhkookahnaug mezhebesheens kuhya keche-kenabigoon.

14 Oonje kaähtood oosahgeëwawin emuh neyowing mesuh kaöonjebemahjeüg: ningahahsah ewede ishpeping oonje kekekandung nindezhenekahzoowin.

15 Ningahnuhnaundoomik kuhya ningahnuhquatuwah: ningahweejewah uhpe ahyahnemezejin; ningahbemahjeäh kuhya ningahkechetwahweäh.

16 Ningahtabeäh kenooazh chebemaheid: kuhya ningahwahbundahah nebemahjeëwawin.

Psalm XCII. *Bonum est confiteri.*

KECHE-OONESHESHIN suh chemahmooyahwahmind owh Jehovah: kuhya chewahweenjegahdag kedezhenekahzoowin emuh nuhguhmoowining mahyahmahwe-ishpandahgoozeyun.

2 Chewahweenjegahdag keshaliwanjegawin kakezhabahwukkin: kuhya kedabwawin tabekukkin.

3 Buhkaun doowun muhtwawajegunun ayooyaun; ewh Kache-muhtwawamahguk muhtwawajegun.

4 Keen mah Jehovah kebahpenanduhmow oonje kedahnookeewin: ningahwahwezhandahnun enewh ahnookeewinun kahoozhetooyunin.

5 O Jehovah kagate keche-ahpeetandahgwudoon kedahnookewinun: kuhya keche-demeemahgudoon kenahnahgahdahwanduhmoowinun.

6 Ow h ahwaseeng azhewabezid enene kahween oonahnahgahdahwanduhseen oo-oo: kah kuhya ow h kakebahdezid enene oonesittootunseen.

7 Uhpe suhyahgukkewahjin egewh maje-ezhewa-bezejig debishkoo mushkoosewining: uhpe dush mahyahjegewahjin kuhkenuh egewh mahkindungig mujje-ezhewabezewin: chekahgega-bahnahdezewaud mesuh wanjeëzhewabuk: keen atuh Jehovah kemahmahwe-ishpandahgooz kahgenig.

8 Benuh, O Jehovah, tahnishwahnahdezewug egewh shaunganemikig: kuhya kabsuhswashkuhwahwug kuhkenuh egewh mahkindungig mujje-ezhewa-bezewin.

9 Kegahoombenaun atuh nindashkun debishkoo wadashkunid papazhegoogunzhe; nenuhmuhkoonegoo ooshke pineda.

10 Nishkinzhegoong ningahwahbuhmaug egewh mahgahzhejig chedoodahwindwah debishkoo azhenunduhwanduhmaan: kuhya netuhwugaung ningahnoondum chedoodahwindwah egewh maje-ezhewa-bezejig debishkoo azhenundahwanduhmaan.

11 Debishkoo azhemekoogid palminegahwunzh mesuh kaëzhemenoo-ahyaud ow h manoo ezhewabezid: tahmahjege debishkoo Lebanoning duhzhe-gezhik.

12 Egewh asindjig emuh oowegewauming ow h Jehovah; tahmekoogewug emuh oodahbenahsoowining Kekesha-Muhnedoomenaun.

13 Tahmenewewug uhpe katezewaud: tahweninooowug kuhya tahmenooahyuhwug.

14 Cheöonjekekandahgoozid, ow h Jehovah, chequhyukwahdezid; nindahzhebikoom-ahwe kah dush kuhnunga ooekishkunseen gagoo mujje-ezhewabezewin.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.

Psalm xciii. *Dominus regnavit.*

JEHOVAH oogemahwe, oodahgwin ewh oogemahwandahgoozewin : Jehovah keähgweëdezoo kuhya kekechepezoo ewh mushkahwezewin.

2 Minjemoosechegahda uhkee : kah dush tahmahmahjesasenoan.

3 Kuhyet keminjemoosechegahda kedoogemahwuhbewin : kahgenig keen kedahyah.

4 Kemahmuhtwayaushkahmahgud, Jehovah, kemahmuhdwayaushkahmahgud : kemahmaungaushkahmahgud kechegunmeeng.

5 Nahwuj keche-mushkahweze owh Jehovah dush ween apetwawajewung : nahwuj mushkahweze dush ween kechekechegunmeeng duhzhe tegoowug.

6 Keche-minjemoosenoon kedebahjemoowinun : kewegewaum enandahgwud chekechepeenuk, O Jehovah kahgenig uhpna kahgenig.

Psalm xciv. *Deus ultionum.*

KESHA-MUHNEDOO dabanduhmun ahzhittahwahegawinun : Jehovah Kesha-Muhnedoo dabanduhmun ahzhittahwahegawinun wahsayahzin.

2 Puhsegween, O keen tabahkoonuhmun uhkee : ahzhittah-doodow egewh mamenahdezejig.

3 Ahneen menik, egewh maje-ezhewabezejig : Jehovah ahneen menik kamahmauzhetwahwaud egewh maje-ezhewabezejig?

4 Ahneen menik kakekedoowaud sanuggukkin ekedoowinun : kuhya kuhkenuh maje-ezhechegajig kamahmequahzoowaud.

5 Oobahnahjeähwaun kedahnishenahbamun, O Jehovah : kuhya odoojahnemetonahwah uhkee dabanduhmun.

6 Oonesahwaun enewh shegaun kuhya enewh mayahdahwezenejin : kuhya oonesahwaun enewh kahwezenejin.

7 Pooch oo-oo ekedoowug, Kahween Jehovah oogahwabhunduhseen : kah kuhya Jacob ookesha-Muhnedoowun oogahbahmanduhseen.

celi

8 Nahnahgahdahwanduhmoog kenuhwah ahwa-seeng azhewabezeyag ahnishenahbadoog: kuhya kenuhwah kakebahdezeyag ahneen uhpe kanebwahkahyag?

9 Ow hahoozhetood ootahwugahmah kahnahween tahnoonduhse? Ow hahoozhetood ooshkinzhegoomah kahnah ween tahwahbese?

10 Ow hahunzhaäud ahnooj azheweenzoonejin ahnishenahban kahnah ween tahpuhzhunzhaëwase? Ow kakenooähmahwaud enenewun kekandahsoowin.

11 Jehovah ookekandahnuun oonahnahgahdahwanduhmoowinewaun egewh enenewug: kuhnuhga nin-good cheänahbuttussenoonig.

12 Shahwandahgooze suh ow hah enene keen pahzunzawud, O Jehovah: kuhya kakenooähmahwud oonje ketebahkoonegawining.

13 Cheaunwabeüd uhpe ahyahnemezejin: nahnauzh wahnekahdamahgudenig wahnekaun kapeenjesawaud egewh maje-ezhewabezejig.

14 Kah mah Jehovah oogahwabenahseen enewh oodahnishenahbamun: kah dush oogahnuhgudunseen tebenuhwa ooduhkeem.

15 Quuhyuk mah tahtebahkoonegamahgud ewh tebahkoonegawin: kuhkenuh dush egewh quuhyukoodaäjig oogahnoopenuhdahnahwah.

16 Ahwanan kapuhsegweed cheweedookahwid wemujje-doodahwewaund egewh maje-ezhewabezejig? Ahwanan kanahdahmahwid wemegahnuhwah egewh mahkindungig mujje-uhyeëwewish?

17 Kishpin keweedookahwesigebun Jehovah: wuhyebah ninjechaug oodahgeähbeetaun ishquahwawin.

18 Uhpe kahekedooyaun ningeözhahsheshin: nimpemeähsoonegoon keshahwanjegawin, O Jehovah.

19 Ashenuk nenahnahgahdahwanduhmoowinun peenjenuh nindaing: ninjechaug oogemenoo-daäshkahgoon kemenoodaäshkahgawinun.

20 Kegahweedookahgoon enuh ewh mujje-ezhewabewine-oogemah-wuhbewin: ewh wazhetood mujje-uhyeëwewish oonje tebahkoonegad.

21 Mahoonjeëdewug chemegahnahwaud enewh

oojechaugwun owh manoo-ezhewabezid: kuhya oonahneboondahnahwah ewh maje-ezhechegamahgus-senook misquee.

22 Neguhnuhwanemik suh Jehovah: Ne-Kesha-Muhnedoom ahwe azhebik azhenezhemooyaun.

23 Oodahzhettahwahaun oonje oomujje-ezhewabewinewaun, kuhya oogabnesaun emuh tebenuhwa ookuhkebahdezewinewaung: aahe Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun oogabnesaun enewh.

KEZHEGUD XIX.

Kekeshab ahnuhmeüwin.

Psalm xcvi. *Venite, exultemus.*

UMBA nuhguhmootahwahdah owh Jehovah: anegookoodaäyung moojegezetahwahdah owh mashkahwezid Bamahjeënung.

2 Ezhahdah emuh anahsuhmid chemahmooyahwawung: emuh nuhguhmoowining mezheshuli cheëzhemoojegezetahwung.

3 Ween mah Jehovah Keche Kesha-Muhnedoowe: kuhya ahwahshema oogemahwandahgooze dush ween kuhkenuh Muhnedoon.

4 Emuh oonenjeeng anegookwaug uhkee ootuhkoonau: kuhya mashkahwezemahgukkin wahjewun ween oodebandaun.

5 Ewh keche-kechegumme ween oodebandaun, oogeözhetoon mah: kuhya emuh ooninjeeng kebeoonzekahmahgud e-ewh pangwubkumegaug uhkee.

6 Uмба shahgushketahwahdah kuhya neseepuggezoodah; cheöojecheengwuhnetahwung owh Jehovah kahoozbeënung.

7 Ween mah Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun ahwee: kuhya dush kenuhwind oonejahnesun ashumahjin kedahwemin, kuhya oomahnishtahneshemun kahoozheähjin.

8 Noongoom kezheguk kishpin noonduhmoowagwan oodinwawin, kagoo mushkahwahtookagoon kedaëwaun: debishkoo kuhgaunjeëdewining kuhya kuhgwatebanedewining ewede bahgwuhduhkummig;

9 Uhpe koosewaug kabkubgwatebanemewaund:

kahpuggukkanemewaüd, kahwabhundahmoowaüd
nindahnookeewinun.

10 Nemeduhnah duhsoo kekenoonoowinun, nin-
genishkanemaug oogoo kuhya dush ningeëkid; Me-
suh goo bamahdezejig bakatahjig emuh oodaëwaung,
kah mah oogekekandussenahwah nemeekunun.

11 Mesuh oogoo kahenuggig emuh nenishkahdan-
duhmoowining, chependegasigwah emuh nindaun-
wabewining.

Psalm xcvi. *Cantate Domino.*

O NUHGUHMOOTAHWIK Jehovah ooshke-
nuhguhmoowin: nuhguhmootahwik Jehovah
kuhkenuh akeeweyag.

2 Nuhguhmootuhwik Jehovah, wahwezbanduh-
mook oodezhenekahzoowin: debahdooduhmook oo-
bemahjeëwain anduhsoo kezheguk.

3 Debahjemootuhwik anuhmeähsigoog azhepezhe-
gandahgoozid: kuhya wahweenduhmahwik kuhke-
nuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag azhe-
mahmaundahwejegad.

4 Kechetwahwandahgooze mah Jehovah kuhya
tahkeche-mahmooyahwahmah: ahwahshema tahkoo-
sah dush ween kuhkenuh mahnedoog.

5 Kuhkenuh mah ahnishenahba-muhnedoog muz-
zenenewewug: Jehovah dush ween oogeöozhetoönun
enewh kezhigoon.

6 Kechetwahwandahgoozewin kuhya Keche-ooge-
mahwandahgoozewin ahyahmahgudoon enahsüh-
muhbid: mushkahwezewin kuhya pezhegandahgoo-
zewin duhgoomahgudoon emuh oodahnahmeä-we-
guhmingoong.

7 Meenik Jehovah ahnishenahbadoog: meenik
Jehovah pezhegandahgoozewin kuhya mushkahwe-
zewin.

8 Meenik Jehovah ewh kechetwahwandahgooze-
win dabandahgwuk emuh oodezhenekahzoowining:
pectoog meegewawin kuhya peendegag emuh oowe-
gewauming.

9 O shahgushketuhwik owh Jehovah emuh me-
moo-ezhewabezewine-pezhegandahgoozewining: sage-

zeyook anahsuhmuhbid kuhkenuh kenuhwah akeeweyag.

10 Wahweendahmahwik egewh-mayug-ahnishenahbag, cheKeche-oogemahwid Jehovah: uhkeedush tahminjemoosin cheöonjemahmahjesasenook: quubyuk oogahtebahkoonau enewh ahnishenahban.

11 Tahmoojegezemahgud ewh keezhig, kuhya tahoonahnegwanduhmoomahgud uhkee: tahmuh-twawayaushkah kechegumme kuhya kuhkenuh uhyeëen emuh atagin.

12 Tahmoojegezemahgud ketegaun kuhya kuhkenuh uhyeëen emuh atagin; medush uhpæ kaöonahnegwanduhmoowaud metigoog emuh metiguwukeeng.

13 Anahsuhmubbid Jehovah, peëzhah mah peëzhah chetebahkoondung uhkee: menoo-tebahkoonegawining oogabezhetebahkoondaun uhkee kuhya enewh ahnishenahban emuh oodabwawining.

Psalm xcvi. *Dominus regnavit.*

KECHE-OOGEMAHWE Jehovah mahnoo tahmoojegezemahgud uhkee: tahmoojegezemahgudoon bahyahteënuukin menissun.

2 Ookewetaushkahgoon ahnuquudoon kuhya puhsuhgishkenahmoowin: oodooogemah-wuhbewin duhgoomahgud emuh quuhyukwahdezewining kuhya menoo-tebahkoonegawining.

3 Tahnegaunemahgud ishkoota aneëzhaud: chechahgezoonid enewh shaunganemegoojin.

4 Uhkee oogewahsashkahgoon oowahwahsuhmoowin: ewh uhkee oogewahbundaun kuhya kesagezemahgud.

5 Wahjewun keningetamahgudoon debishkoo ahmoo-pemedang anahsuhmid Jehovah: anahsuhmid owh Tabandung kuhkenuh anegookwaug uhkee.

6 Enewh kezihgoon kedebahjemoomahgudoon azhequuhyukwahdezid: kuhya kuhkenuh ahnishenahbag oowahbundahnahwah oopezhegandahgoozewin.

7 Tahahgujjeähwug kuhkenuh egewh bameetahwahjig muzzenenen: shahgushketuñwik kuhkenuh kenuhwah manetooweyag.

8 Zion kenoondum, kuhya kemoojegeze, kuhya keöonahnegwanduhmoon Judah oodahnun : oonje ketebahkoonegawinun, O Jehovah.

9 Keen Jehovah ahwahshema kedishpandahgooz dush ween kuhkenuh uhkee : nahwuj kedoombene-gauz dush ween kuhkenuh Muhnedoon.

10 Kenuhwah suhyahgeäg owh Jehovah sheengan-duhmook mujje-uhyeewish ; oobemahjeäun oojechau-gwunene enewh anuhmeätahgootin : ookediskenaun oonje ooneenjewaung egewh maje-ezhewabezejig.

11 Suhswashkahnahgud wahsayahzewin oonje egewh manoo-ezhewabezejig : kuhya oonahnegwan-duhmoowin oonje egewh quayukoodaäjig.

12 Moojegezetuhwik Jehovah kenuhwah manoo-ezhewabezeyag : mahmooyahwahmik maquanduh-magoon oomenoo-ezhewabezewin.

Onahgooshe-ahnuhmeäwin.

Psalm xcviij. *Cantate Domino.*

O NUHGUHMOOTAHWIK owh Jehovah ewh ooshke-nuhguhmoowin : kemahmaundahiwejega mah.

2 Tebenuhwa ookeche-noonjing kuhya kachetwah-wandahgwuddenig oonikaung : keöondenuhmahzoo ewh mahmauzhetwahwin.

3 Owh Jehovah oogewahweendaun ewh oobemah-jeëwawin : kuhya ooquhyukwahdezewin mezhe-shuh oogewahbunduhewan, emuh ooshkeenzbegoo-waung egewh anuhmeähsigoog.

4 Oogemequandaun ewh ooshahwanjegawin, kuhya ewh ootabwawin anuhkuhkayah oowegewaum owh Israel : kuhya wahyaqwahkuhmegaug uhkee anduh-nuhkeejig oogahwahbundahnahwah ewh Kekesha-Muhnedoomenaun oobemahjeëwawin.

5 Mezsheshuh moojegezetahwik owh Jehovah menik uhkeeng bamahdezeyag ; Nuhguhmoog, wahwezhanduhmoog, kuhya mahmooyahwayook.

6 Wahwezhanemik owh Jehovah emuh mezetah-goocheguning : weejnuhguhmootahmook ewh mezetahgoogegun muhmooyahwa-nuhguhmoowining.

7 Kuhya dush enewh pootahjegunun kuhya puh-

pegwunun anwawamahguk : O moojeganduhmook emuh enahsuhmid owh Jehovah kache-oogemahwid.

8 Mahnoo cwh kecheguminee tahoombegwawa-yaushkahmahgud, kuhya kubkenuh emuh ayahgin : ewh uhkee, kuhya dush egewh emuh anduhnuh-keejig.

9 Mahnoo keche-seebeen tahpuhpusseninjeëdezoomahguddoon, kuhya mahnoo enewh wahjewun mahmahwe tahmoojegezemahguddoon emuh enahsuhmid owh Jehovah : wepeëzbah mah chetebahkoondung uhkee.

10 Emuh quuhyuk tebahkoonegawining oogachtebahkoondaun ewh : kuhya oogachtebahkoonaan enewh ahnishenahban emuh quuhyuk-ezhechegawining.

Psalm xcix. *Dominus regnavit.*

JEHOVAH keche-oogemahwe, tahnuhningishkahwug egewh ahnishenahbag : nuhmuhduhbe nahwuhyeëe ayahwaud egewh cherubim, tahnuhningishkahmahgud uhkee.

2 Jehovah kechetwahwandahgooze emuh Zioning : ahwahshema keche-ahpetandahgooze dush ween kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag.

3 Oogahwahwezbandahnawah kache-ahpeetandahgwuk kuhya kwatahmegwuk kedezhenekahzoo-win : kechetwahwandahgwud mah.

4 Owh mashkahwezid keche-oogemah oosahgetoon quuhyuk - tebahkoonegawin ; kegeühyeenjesitton quuhyukwahdezewin : quuhyuk kegetebahkoonega kuhya kegemenoochege emuh Jacobing.

5 O kechetwahwanemik Jehovah ne-Kesha-Muhnedoomenaan : shahgushketuhwik emuh oodahpissedabewining : keche-peeneze mah.

6 Moses kuhya Aaron oosahsahgewejega-wenenumun, kuhya Samuel owh nanaundoomaud enewh : oogoo oogenuhnaundoomahwaan Jehovahun oogenuhquatahgoowaun edush enewh.

7 Oonje ahnuhquudoong oogekuhnoonaun enewh : oogeguhnuhwandahnawah oodebahjemoowinaun kuhya ewh tebahkoonegawin kahmeenaud enewh.

8 Kegenuhquatuhaug, O Jehovah nekeshah-Muh-

nedoomenaun : kepoonanemaug ahnahween goo kepuzhzhunzhaüdwah oonje oomujje-ezhewabezewinewaun.

9 Kechetwahwanemik Jehovah ne-Kesha-Muhnedoomenaun, kuhya shahgushketuhmook kachetwahwandahgwudenig oowahjewun : Keche-peeneze mah Jehovah ne-Kesha-Muhnedoomenaun.

Psalm c. *Jubilare Deo.*

O MOOJEGETUHWIK owh Jehovah, kuhkenuh akeeweyag : emuh moojegezewining ezhebuhmeetuhwik owh Jehovah, peëzhahyook emuh anduzzhe-ähyaud chenuhguhmootahwag.

2 Dabwayanduhmook owh Jehovah kagate Kesha-Muhnedoowid : ween suh kahoozheënung, kahween dush ween kenuhwind kegoözheëdezoosemin ; ween suh kedoonejahnesemegoonaun kuhya oomahnishtahneshemun ashummahjin, kedahwemin.

3 O peendegag emuh oodishquaundaming chemahmooyahwahmag, kuhya emah oowegewahming chawahwezhanemag : megwachewanemik kuhya menooduhzhindahmahwik oodezhenekahzoowin.

4 Ow mah Jehovah netuh-shahwanjega, ooshahwanjegawin kahgenig minjemoosenene : kuhya ootabwawin bemahduddene menik pahahyahneka-bemahdezing.

PSALM ci. *Misericordiam et judicium.*

NINGAHNUHGUHMOOTAUN shahwanjegawin kuhya quhyuk-tebahkoonegawin : kegahnuhguhmootoon keen Jehovah.

2 Ningahnebwahkahwejega emuh quhyuk nebwahkahwining : ahneen uhpe kabenaunzekahweyun ?

3 Ningahbemoosa peendig newegewauming : quhyukoodaäyaun.

4 Kahween ningahkekenoowahbunduhseen mujjekekedoowin : nesheengandaun oodahnookewinewaun egewh pakatahjig, kahween ningahbahmanduhseen.

5 Ahwagwan keemooj maje-duhzhemahgwan ooweejeduhnuhkeewamahgunun ningahbahnahjeäh : kahween ningahyahwahse ow mahamenahdezid kuhya kachetwahwanemood.

6 Ningahnunduhwanemaug egewh uhyaungwah-mezejig emuh ubkeeng cheweedegamewaud : ningabhumeetaug owh bamoosad emuh quuhyük meekunaung.

7 Kahween peendig newegewauming tahdahse owh mahkindung wuhyazhingawin : kahween anahsuhmeyaun tahnuhmuhduhbese owh kakenuhwishkid.

8 Wuhyebuh ningabbahnahjeäug kuhkenuh egewh maje-ezhewabezejig emuh uhkeeng : chebahnahjeugwah oonje oodoodanuhwing owh Jehovah kuhkenuh egewh mahkindungig mujje-ezhewabezewin.

KEZHEGUD XX.

Kekc̄hab ahnuhmewäwin.

PSALM cii. *Domine exaudi.*

JEHOVAH bezindun ninduhnuhmeäwin : kuhya mahnoo kegahoodissegoon nindahnemetahgooze win.

2 Kagoo kahdoomahweshin kishkinzhegoon, uhpe katamahgezeyaun bezinduhweshin : uhpe nanaundomenaunin waweeb nuhquatuhweshin.

3 Bahnahdudoon nekezhegudoomun debishkoo paquanag ishkoota : kuhya chahgahketanoon nekunun debishkoo missheeng.

4 Bahnahjechegahda kuhya nebooda ninda debishkoo mushkoosewining : newuhnandum dush chemeejeyaun nebuhquazhegunim.

5 Apeech mahmahtwayaun : nekunun ahgoogin-oon emuh neshuhguhying.

6 Debishkoo azheähyaud adjechauk emuh buhwuhduhkummig nindezheähyah : debishkoo kookookoong puhgwuhduhkummig ayaud.

7 Nindakahwaub kuhya nenezhekawiz debishkoo penasheens : oogeduhgunmig namuhduhbid.

8 Nemujje-kuhnoonegoog egewh shaunganemejig : kemushkahwe-wahweendamahgawug wemujje-doodahwewaud.

9 Ningemeejin peengwe debishkoo buhquazheguning : kuhya emuh nemenequawining neduhgoon-aunun nesebeengwaün.

10 Oonje kenishkahdezewin : kegeöombenaun mah neyow kuhya kegeniswabenaun.

11 Debishkoo ahgahwahtashemoowin wahungwahnahgwuk ezhewabud nebemahdezewin : nebooda dush neyow debishkoo mushkoosewining.

12 Keen dush Jehovah kahgenig kegahnuhmuhdub : kuhya kegahmequanemegoo kahgenig kuhya kahgenig.

13 Kegahpuhsegwe, kegahshahwanemah Zion, uhpe dabishkoosag cheshahwanemud : uhpe tagwishenoomahguk quuhyük kezhegud.

14 Kebuhmeetahgunug mah oosahgetoonahwah enewh ahbineen emuh atagin : kuhya oominwandahnahwäh ewede duhzhe weyuggussa.

15 Egewh mayug-abnishenahbag oogahkootahnahwah Jehovah oodezhenekahzoowin : kuhya kuhkenuh uhkeeng duhzhe keche-oogemaug oogahkootahnahwah kepezhegandahgozewin.

16 Oonje Jehovah keöozhetood Zion : emuh oopezhegandahgozewining keözhenahgooze.

17 Oogebezindaun oodahnuhmeäwin owh katemahgezid : kah dush oogedahbussanduhseen oonundoodahmahgawin.

18 Tahoozhebeëgahda oo-oo cheöonje-kekanduhmoowaud egewh kaähneka-bemahdezejig : kuhya ahnishenahbag kayahba kaöozheindjig oogahwahwezhanemahwaun Jehovahun.

19 Ewede ishpeming anduhgoonig ookechetwahweguhmig keöonzahbe : kezhegoong dush Jehovah oogeöonzahbundaun uhkee.

20 Chenoondung oomahmahdwawin owh kabahquahegahzood : kuhya chepuggedenaud enewh wahneboopuneen.

21 Chewahweendung oodezhenekahzoowin owh Jehovah emuh Zioning : kuhya oowahwezhanemegoowin emuh Jerusaleming.

22 Uhpe mahwunjeëdewaüd egewh abnishenahbag : kuhya oogemahwewinun chebuhmeetahwind Jehovah.

23 Oogeshahgwewetoon nemushkahwezewin emuh meekunaung : oogetahquahton nebemahdezewin.

24 Ningeëkid O neKesha-Muhnedoom kagoo mah-jeneshekan uhpe abbetah atuh kebemahdezeyaun : keen mah kebemahdiz kahgenig ahpena kahgenig.

25 Kuhyet kegeminjemoosetoon uhkee : kuhya keneenjeeng keöonje-oozhechegahda kezbig.

26 Tahbuhnahdudoon oonoo, keen dush ween uhpena kedahyah ; debishkoo suh ahgwewining tah-ezhekata-uhyeëewunoon.

27 Kuhya debishkoo ookahnausemaung kegah-ezhetetebegenau, kuhya tahquakechegahdawun ; keen dush ween pazhigwun kedezhewabezewin kuhya kekekenoonowinun kah wekah tahishquah-saseoon.

28 Kebuhmeetahgunng oonejahnesewaun uhpena tahduhnezewun : kuhya oomenewinewaun kahgenig tahduhgoomahgudene anahsubmeyun.

PSALM ciii. *Benedic, anima mea.*

MAHMOOYAHWAHMOWH Jehovah, O ninje-chaug : kuhya kachetwah-wandahgwuk oodezhenekahzoowin oogahwahwezhanemegoon kuhkenuh peenjenuh neyowing atagin.

2 Mahmooyahwalmow Jehovah, O ninjechaug : kagoo dush wuhnaudunkan kuhkenuh ooshahwanjegawinun.

3 Owh wuhyabenuhmauk kuhkenuh kemujje-ezhechegawinun : kuhya nwahjemooik kuhkenuh kedahkoosewinun.

4 Owh bamahjeik chebahnahdezeseewun : owh tuhyabeik enewh sahgeëwawinun kuhya kecheshahwanjegawinun.

5 Owh tabesineik enewh wanesheshingin : mesuh wanjenuhechegahdag kedooshkenegewin debishkoo megezeeng.

6 Jehovah oomekindaun quuhyuk-wahdezewin : kuhya oomenoo-tebakhkoonau kuhkenuh enewh maje-doodahwindenejin.

7 Oogewahbundahaun Mosesun enewh oomeekun-un, kuhya oogewahbundahaun Israel oonejahnesun enewh oodezhechegawinun.

8 Jehovah suh shahwanjega kuhya ketemahgan-

jega: zebishkahje-kedahzoo kuhya keche-netuhshahwanjega.

9 Kahween kahgenig tahnuhneebekingase: kah kuhya kahgenig oogahsahgetoosen oonishkahdeze-win.

10 Kahween kegedoodahgoosenaun debishkoo anandahgwuk kemujje-ezhewabezewinenabnin: kah dush kegetebahahmahgoosenaun debishkoo anandahgwuk kekukhabahdezewinenabnin.

11 Debishkoo ahwahshema kecheishpaug kezhigh dush ween uhkee: mesuh azhemushkahwezemahgudenig ooshahwanjegawin azheshahwanemaud enewh quasegoojin.

12 Apeechaug ewede wabhunoong oouje apunge-shemook: mesuh apeechaug kahwabenuhmoonung kemujje-ezhewabezewinenabnin.

13 Debishkoo owh wanejahnesid enene azheshahwanemaud tebenuhwa oonejahnesun: mesuh Jehovah azheshahwanemaud enewh quasegoojin.

14 Ookekandaun mah keyowenahnin: kuhya oomequandaun cheweyuggussaëweyung.

15 Enene dush debishkoo mushkoosewining ezhe-wabudenewun ookezhegudoomun: debishkoo kete-gauning duhzhe wabhagooning mesuh azhemahjegid.

16 Uhpe bwahtahnind ishquabahyah: kah dush kayahbe tahduhnezese anduhnezepun.

17 Kahgenig uhpena kahgenig Jehovah oogahshahwanemaun enewh quasegoojin: kuhya oogahmenoo-doodahwaun enewh kaähneka-negenejin.

18 Enewh ganuhwanduhmenejin oowahweendahmahgawin: kuhya enewh maquanduhmenejin ookuhgequawinun chemekinduhmenid.

19 Jehovah oogeähton oodogemah-wubbewin ewede ishpeming kezhighoong: kuhya oodogemahkunduhwaun kuhkenuh bamahdezenenjin.

20 Mahmooyahwahmik Jehovah kenuhwah oodangenemun ahyahweyag: kache-mushkahwezeyag ganuhwanduhmag ookuhgequawinun: oonje bezinduhmag oodekedoowin.

21 Mahmooyahwahmik Jehovah kenuhwah wa-queenooyag wabuhmeetahgunemenag: andooduhmag oodenanduhmoowin.

22 Mahmooyahwahmik Jehovah kuhkenuh kenuh-wah oodahnookeewinun emuh kuhkenuh anegook-wahnig oodoogemahwewin: mahmooyahwahmow Jehovah, O ninjechaug.

Onahgooshe ahnuhmeäwii.

PSALM CIV. *Benedic, anima mea.*

MAHMOOYAHWAHMOW Jehovah, O ninjechaug, O Jehovah, neKesha-Muhnedoom ahpechekekechetwahwandahgooz: kegepesekaunun kechetwah-wandahgoozewin kuhya keche-oogemah-wandahgoozewin.

2. Kedahgwin wahsayahzewin debishkoo pese-koowahguning: keduzhwagalgoodoon kezhigh debishkoo kebuhgoojeguning.

3 Owh wubyahkahegad emuh nebeeng: oopahbahmebahagoonun enewh ahnuhquudoon, kuhya oopemoomegoon noodin.

4 Oodahbujjeäun enewh oodangenemun debishkoo anahbuttuk noodin: kuhya enewh oobuhmeetahunun debishkoo ishkoontang.

5 Oogeminjemoosetoon uhkee: wekah chemahmahjesamahgussenook.

6 Kegepesekoonaun ewh kechegumme: debishkoo ahgwewining: ahwahsbema ishpekahbahwewug egewh tegoowug dash ween wahjewun.

7 Oonjenuhnebikemudwah keöozhemoowug: oonje noondahgoozid kedahnemikeem waweeb kemahjahwug.

8 Ahmujjewawug emuh wahjewing, kuhya nehahkewawug emuh pahsuhdenaug: ewede kahwahwazhesittooyun cheäyahwaud.

9 Kegeöozhetoön kekenoowahjehangun kapeëzhahsigwah: menuhwah chemooshkuhunsenook oomah uhkeeng.

10 Enahkoonega enewh seebeen cheëzhetikwayang emuh pahsuhdenaug: ezhejewunoon emuh ashpahdenaug.

11 Mesuh wanje-menequawaud kuhkenuh egewh ketegauning duhzhe ahwaseeyug: mesuh anduhzhemenuhindwah egewh puhgwujje-mamaungeshag.

12 Oogijjuhyeëe ahyahwug kezhighoong duhzhe

penasheüg : noondahgoozewug nahwuhyeëeng wah-
tikwunewaud metigoog.

13 Kesha-Muhnedoo oonesahbahwahtonun enewh
wahjewun oonje oodahbenahsoowining : uhke moosh-
kenamahgud azhemenewemahguk kedahnookeewinun.

14 Mesuh wanje-mahjegemahguk mezhushkoon
kameejewaud ahwahkaunug kuhya mushkoosew
kaähbujjetood enene, chenetuhwugging buhquazhe-
gun uhkeeng oonje.

15 Kuhya shooweminahboo kaöonje-moojgedaäd
enene : kuhya pemedah wanje-minwahbuhmenahgoo-
zid kuhya buhquazhegun kaöonje-soongedaäd enene.

16 Kechenebewewun Jehovah oometigoomun :
Lebanoning duhzhe kezchikug enewh Jehovah kah-
puhdukkenahjin.

17 Mesuh anduhzhe oosuhswunewaud egewh
penasheyug : owh ahjechauh duhneze emuh shin-
gwaukoong.

18 Ashpahdenaug ezhenezhemoowug egewh puh-
gwuj meshahboozoog : kuhya egewh wahpoozoog
emuh ahzhebikaung.

19 Oogeähsaun enewh tebeke-keezisoon cheke-
kenoowahduk kekenoonoowin : kezchike-keezis ke-
kanjega uhpe kapungeshemood.

20 Kedenahkoonega chepuhsahgishkaug mesuh
wanjetebekuk : uhpe puhbahmoosawaud egewh puh-
gwuj-ahwaseeyug.

21 Mezhebesheensug missetahgoozewug weäum-
wahwaud bakahnezenejin : kuhya oonundoodah-
mahwahwaun Kesha-Muhnedoo oomeejimemewaun.

22 Uhpe mwahkesad keezis pemekewawug : kuhya
shingeshinoog emuh oowahzhewaung.

23 Enenewug dush sahguhumoog cheähnooke-
waud : oodahnookeewinewaun peenish wanahgoo-
shenig.

24 Kagate keche-bahtuhyeïnudoon kedahnooke-
winun Jehovah : emuh nebwahkahwining kegeöozhe-
toonun kuhkenuh ; mooshkena uhkee enewh ketebe-
nuhwawezewinun.

25 Ewh keche-kechegumme mangeguhmaug :
bahtuhyeïnwig bamoodajig emuh : agahsheëjig kuh-
ya mandedoojig.

26 Me ewede anuhkuhzhuhwamahguk enewh nahbequaunun kuhya owh Leviathan: kahoozheüd cheöodahmenood emuh.

27 Kedahpanemegoog kuhkenuh oogoo: kedahshummaug dush uhpe dabishkoosanig cheähshummindwah.

28 Kedahshummaug, oodoodahpenahnahwah dush: kepuhsahgeneenjin, tabesineähwug edush meejim.

29 Kekahdoon kishkinzhikoon, megooshkahdanduhmoog: kemahmoon oonasawinewaun, ishquahnuhmoowug kuhya emuh ooweyuggussaëwaung ezhekewawug.

30 Kepuggedenuhmahwaug kenasawin, mesuh wanje-bemahdezewaüd: kuhya nuhechegahda uhkee.

31 Mahnoo kahgenig tahpezhegandahgooze Jehovah: tahmoojegeze Jehovah emuh oodahnookeewining.

32 Ooguhnuhwahbundaun uhkee, nuhningishkahmahgud dush: ootaungenaanun enewh wahjewun mesuh buhquanag.

33 Ningahnuhguhmootuhwah Jehovah menik kabemahdezeyaun: ningahmuhtwawatuhmoowah Jehovah ewh muhtwawajegun menik kabemahdeze-yaun.

34 Tahminwandahgwud suh nenahnahgahdahwanduhmoowin kaëzhenahnahgahdahwanemug: ningahmoojegezetuhwah Jehovah.

35 Tahchahgenawug maje-ezhewabezejig oomah uhkeeng: kakebahdezejig dush kahween kayaba tabahyahsewug: O ninjechaug wahwezhanim Jehovah: Hallelujah.

KEZHEGUD XXI.

Kezhegud ahnuhmeawin.

PSALM CV. *Confitemini Domino.*

O MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah, nuhnaundoomik: weenduhmahwik ahnooj-azheween-zoojig ahnishenahbag oomahmaundahwejegunun.

2 Nuhguhmootuhwik muhtwawatuhmahwik muhtwawajegun: nahnahgahdahwanduhmook kuhkenuh oomahmaundahwechegunun.

3 Moojegezeyook oonje pazhegandahgwudenig oodezhenekahzoowin : tahmoojegedaäwug egewh nandoonawahjig Jehovahun.

4 Nundoonaöök Jehōvah kuhya oomushkahweze-win : nunduhwabhunduhmook ooshkinzhagoon kah-genig.

5 Mequanduhmook oomahmaundahwejegunun kah-mahmaundahwechegad : oomahmahmaundahwejegunun kuhya enewh tebahkoonegawinun oodooning wanje-bahmahgukkin.

6 O kenuhwah wanejahnesemenag Abraham oobuhmcetahgunun : kuhya wagwissemenag Jacob kenuhwah kageginenag Jehovah.

7 Jehovah keKesha-Muhnedoomenaun ahwe: anegookwaug uhkee ahyahmahgudoon ootebahkoonegawinun.

8 Kahgenig oogemequandaun oowahweendahmahgawin : kuhya ewh ekedoowin kahenaud metauswauk duhching kaihneka-bemahdezenejin.

9 Ewh kahoozhetoomahwaud Abrahamun : kuhya kahwahweenduhmahwaud Isaacun.

10 Oogeühyeenjesittoomahwaun Jacobun oode-nahkoonegawin : kuhya Israelun ookahgega-wahweendahmahdewin.

11 Oo-oo keënaud, Kegahmeenin Canaaning duh-zhe uhkee : cheähpechedebandahmun.

12 Magwah kayahbe kepungeshawuggezewug : kuhya kemahyahdahwezewug emuh uhkeeng.

13 Uhpe kebakbahwahbuhmahwaud pukkaun azhweenzoonejin ahnishenabban : kuhya kepahbahoodittahmoowaud pakaunukkin oogernahwewinun.

14 Kahween oogepuggedenahseen chemujje-doodahgoowaud ahweyah enenewun : kuhya oogenuh neebikemaun keche-oogemaun wenuhwah oonje.

15 Kagoo taungenahkagoon egewh kahnuhmukoonuggig : kagoo dush mujje-doodahwahkagoon nindaunwahjega-wenenemug.

16 Kuhya keënahkoonega chepukkuddakumme-gaug ewede uhkeeng : kuhya oogebahnahjetoon ewh neejim kahahpanemoowaud.

17 Oogenegaunahzhahwaun enenewun : keähwah-kauneih Joseph.

18 Oogemahmaunjekoosittabenahwaun : oogeäh-sahwaun dush enewh oojechaugwun emuh pewah-bikoong.

19 Nahnauzh kedebishkoosanig oodekedoowin : ookekuhwajekkanemegoon Jehovah oodekedoowin.

20 Owh keche-oogemah keähnookee chenahne-mind : oogepuggedenegoon enewh wagemahkunde-menejin oogemahwewinun.

21 Oogeähnoonegoon dush enewh cheöogemah-kundung oowegewaumun : kuhya cheguhnuhwan-dung kuhkenuh ootebenuhwawezewinun.

22 Cheminjemahpenaud enewh oodooogemaunse-mun uhpe anandung : kuhya chenebwahkahaud enewh katezenejin oomezhenahwamun.

23 Mesuh Israel kahoonejependegad emuh Egypt-ing : kuhya Jacob keähpeduhneze emuh Ham ooduh-keeming.

24 Kesha-Muhnedoo dush oogekeche-meshenoo-aun enewh oodahnishenabbamun : kuhya oogeëzhe-aun ahwahshema chemushkahwezenid dush ween enewh shaunganemegoowahjin.

25 Oogeëzbedaäaun chesheenganemahnid enewh oodahnishenabbamun : kuhya chewuhyazhemahnid enewh oobuhmeetahgunun.

26 Oogeëzhenahzhahwaun Mosesun oobuhmeetah-gunun : kuhya Aaronun enewh kahkuhgegenahjin.

27 Oogewahbundahaun enewh ahnishenahban ookekenoowahjehgunun : kuhya oomahmaundah-wejgunun emuh Ham ooduhkeeming.

28 Oogepuggedenaun puhsubgishkenahmoowin, kekushke-tebekud edush : kah dush oogeähzheda-kahsenahwah oodekedoowin.

29 Oogemisquewissetoonun kuhkenuh oonebeme-waun : kuhya oogenesaun gegooyun emuh ooduh-keemewaung kahahnejin.

30 Kemuhkukkeekah emuh ooduhkeemewaung : emuh andahnid enewh ookeche-oogemahmewaun.

31 Kekekedoo, kepetuhgwishenoog dush ahnooj doowug suhgemag : kuhya ahkoojeeshug emuh ane-gookwahnig ooduhkeemewaun.

32 Kahween kekemewunsenoon kesasagun atuh :

kuhya ishkoota kepungesin emuh ooduhkeemewaung.

33 Oogebahnahjetoomahwaun ooshooweminahgahwunzhemewaun kuhya oofigeminahgahwunzhemewaun : kuhya oogeboogooshkahwaun metigoon emuh ooduhkeemewaung.

34 Kekekedoo, medush kepetuhgwishenoowaud egewh ahtissahwuhyasheyug : kuhya keche-nebewah pahpuhkinag.

35 Oogekedahnahwah dush kuhkenuh mezhushkoon emuh ooduhkeemewaung : kuhya oogemeejenahwah kuhkenuh mahyahjegingin emuh ooduhkeemewaung.

36 Kuhya oogenesaun kuhkenuh netumoojaunun emuh ooduhkeemewaung : enewh mahyahmahwemushkahwezenejin oonejabnesewaun.

37 Oogesahgewenaun enewh kegegezemoowaud shooneyah kuhya oozahwah shooneyah : kah dush kuhnuhga ahweyah keshahgwewese andahnid ahnooj azheweenzoonejin oodahnishenahbamewaun.

38 Keminoowahnegwanduhmoornahgud Egypt uhppe kahmahjahwaud : oogekeosegoowaun mah enewh ewede anduhnukenejin.

39 Oogepuhduhquahnahwaun ahnuhquud : kuhya oogeözhctoon ishkoota chawahsashkahgoowaud.

40 Oogenundoodahmahgoon enewh ahnishenahban, medush kahoonejpuagedenaud penawun : kuhya ketabesmeäud ishpceming duhzhe buhquazhegun.

41 Oogepahkissetoon ahzhebik, medush keöonjelijung nebee : kepemejewun emuh pangookunme-gaug, debishkoo seebeeng.

42 Oogemequandaun mah ookechetwah-wahween-dahmahgawin : kuhya oogemequanemaun Abrahamun oobuhnectahgunun.

43 Emuh moojegezewining oogeözbesahgewenaun enewh oodahnishenahbamun : kuhya enewh kahkuhgegenahjin emuh bahpenanduhmoowining.

44 Oogemeenaun dush ooduhkeemewaun egewh mayug-ahnishenahbag : kahya oogeöodahpenahnahwah oodahnookeewinewaun egewh ahnishenahbag wenuhwah tebenuhwa chetebanduhmoowaud.

45 Cheöonjeguhnuhwanduhmoowaud ootebahkoonegawinun: kuhya chemeekinduhmoowaud ookuhgequawinun. Hallelujah.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM CVI. *Confitemine Domino.*

HALLELUJAH, O mahmooyahwahmik Jehovah oonesheshe mah: kahgenig edush duhgoomah-gudene ooshahwanjegawin.

2 Ahwanan katawahweendung oomahmaundahwejegunun owh Jehovah? ahwanan kawahweendung kuhkenuh oowahwezhanemegoowinun.

3 Shahwandahgoozewug egewh ganuhwandungig quuhuk-wahdezewin: kuhya owh quayuk-ezhechegad kahgenig.

4 Mequanemeshin O Jehovah ewh azheshahwanemudwah kedahnishenahbamug: petuhmooweshin kebemahjeëwawin.

5 Chewahbunduhmaun oomenoo-ahyahwinewaun egewh kagegenudjig: kuhya cheweejemoojeze-mugwah kedahnishenahbamug, kuhya cheweejmuhmequahzoomugwah egewh tabanemudjig.

6 Ningeweedookahwahnahnig noosenahnig kemujje-ezhechegayaung: kuhya ningekuhkebahjhechegamin, kagate ningekeche-mujje-ezhechegamin.

7 Noosenahnig kahween oogebahmanduhsenahwah kemahmaundahwejegunun emuh Egypting, kahween oogemequanduhsenahwah ashenuk keshahwanjegawinun: oogenishkeähwaun ewede kechegummeeng, aahe ewede misquahgumme-kechegummeeng.

8 Oogebemahjeäun dush oonje tebenuhwa oodezhenekahzoowin: chekekanjegahdanig oomushkahwezewin.

9 Oogenuhneebekindaun ewh mishquahgumme-kechegumme, chepangookummegaug: kuhya oogebemoosaän emuh kechegummeeng debishkoo puhgwuhduhkummig.

10 Oogemetahgwanemahwaun ooneenjene enewh shaunganemegoowahjin: kuhya oogebemahjeäun oonje ooneenjene enewh mahgahnegoowahjin.

11 Egewh shaunganjegajig oogemooshkuhoogoonahwah nebee : kahween kuhnuhga pazhig keishkoonahse.

12 Oogedabwatahahwah oodekedoowinun : oogemahmooyahwahmahwaun emuh nuhguhmoowining.

13 Waweeb edush oogeöonandahnahwah oodezhechegawinun : kahween oogebeetoosenahwah ookuhgequawinun.

14 Kenunduhwanduhmoog mujje-nunduhwanduhmoowin emuh puhgwuhduhkummig : kuhya-oogekuhgwatebanemahwaun Kesha-Muhnedoon ewede.

15 Oogemeenaun dush ewh kahunduhwanduhmoowaud : kuhya ooge puhgedenuhmoowaun pahkahkoodoozoowin emuh oojechaugoowaung.

16 Kuhya oogekahwaähwaun Mosesun emuh kuhbashewining : kuhya Aaronun enewh Jehovah kahahnoonahjin.

17 Ketahwunemahgud uhkee, keäumwah dush Dathan : kuhya keähgwahnahwahwun Abiram oodooshkenegemun.

18 Kesuhketa dush kahduhzhemahoonjeédewaüd : kechahgahkezwahwug kuhkenuh egewh maje-ezhewabezejig.

19 Oogeöozheähwaun pezhekeensun emuh Horebing : kuhya oogeshahgushketahwahwaun nangahbekezoonejin muzzenechegunun.

20 Oogemuhmashkoodoonahwah oopezhegandahgoozewinewaun : keöodahpenahmoowaud oodezhenahgoozewin owh pezhekee mahjid mezhushkoon.

21 Oogewuhuanemahwaun Kesha - Muhnedoon kahbemahjeëgoowahjin : kahmahmaundahwejeganejin emuh Egypting.

22 Mahmaundahwechegunun emuh Ham ooduhkeeming : quatahmegwukkin emuh misquahgummekechegummeeng.

23 Kesha-Muhnedoo keëkedoo chewenesaud enewh : kishpin nebahwesigebun Moses anahsuhinenid chepoonekedahzoöäüd chenesahsenig ahnishenahban.

24 Kahween keänanduhsewug chepeendegawaüd emuh manwahbukmenahgwuk uhkeeng ; kah dush oogedabwatuhsenahwah oodekedoowin.

25 Oogemindahwahwaun emuh oowegewaume-

waung : kah dush oogebezinduhsenahwah oodinwa win owh Jehovah.

26 Oogezhebeneenjetuhwaun enewh : oogekah wishkahwaun emuh buhwahduhkummig.

27 Kuhya oogekahwishkahwaun enewh oonejah nesewaun magwa-mahyug-abnishenahbakaug : kuh ya oogesuhswashkahwaun emuh uhkeeng.

28 Oogeweedookahwahwaun Baal-peorun : kuhya oogemeenahwah chebuy sahsahgewejegunun.

29 Oogenishkeähwaun oonje kemujje-ezhewabezewaud : kuhya oogeöodissegoonahwah mujje-ahkoowin.

30 Medush uhpe kepuhsegweed Phinehas kuhya kenahneboonga : medush keishquahsamahguk ewh mujje-ahkoosewin.

31 Mesuh kahoonejeminwandahgoozid : menik kaähneka-bemahdezing kahgenig kuhya kahgenig.

32 Kuhya oogenishkeähwaun ewede megahde-seebeeng : keähnezeze snh Moses oonje oodezhewabezewinewaun.

33 Oogeähzhedakahwahwaun mah enewh oojechaugwun : kekuhkebahjekezhwa oonje oodooing.

34 Kahween ogebahnahjeähsewaun mayug-abnishenahban : debishkoo kahegoowaud Jehovahun.

35 Oogeweedegamahwaun dush enewh mayug-abnishenahban : kuhya oogekekenoowahbundahnahwah dush oodezhechegawinewaun.

36 Oogeähnuhmeätuhwahwaun oomuzzenenemene : mesuh kenuhwahnegoowaud enewh.

37 Aahe oogesahsahgewenahwaun mujje-muhnedoon : oogwissewaun kuhya oodahnissemewaun.

38 Kuhya oogesegwabenahnahwah maje-ezhewabussenook misquee : oomisqueemene oogwissewaun kuhya oodahnissewann : kesahsahgewenahwaud Canaaning duhzhe muzzenejegunun ; keweenejegahda dush uhkee oonje misquee.

39 Oogeweeneëgoonahwah tebenuhwa oodezhechegawinewaun : kuhya kepezhegwahdezewug oonje tebenuhwa oodezhechegawinewaun.

40 Jehovah dush oogekeche-nishkanemaun enewh

oodahnishenabbamun: kuhya oogekuhgwahnesug-
ganemaun enewh tabanemahjin.

41 Oogepuggedenaun dush emuh ooneenjening
enewh mayug-ahnishenahban; kuhya oogeöogemah-
kudahgoowaun enewh shaunganemegoowahjin.

42 Oogemuje-doodahgoowaun enewh shaunga-
nemegoowahjin: kuhya oogemahmauzheëgoonah-
enewh ooneenjene enewh mahgahnegoowahjin.

43 Nuhningim oogebe mahjeëgoowaun Kesha-
Muhnedoon: menuhwah dush oogenishkeähwaun
apeech kuhkebaldezewaud: kuhya keketemahgeze-
wug oonje oomujje-ezhewabezewinewaun.

44 Pooch oogewahbundaun ooketemahgezewine-
waun: uhpe kahnoonduhwaud muhwenid.

45 Kuhya oogemequanduhmoowaun oowahween-
dahmahgawin: kuhya keäunwanindezoo ashenude-
nig ooshahwanjegawinun.

46 Kuhya keänahkoonega cheshahwanemego-
waud: kuhkenuh enewh kahtuhkoonegoowahjin.

47 Bemahjeëshenaum Jehovah neKesha-Muhne-
doomenaun kuhya mahwunzoomeshenaum oonje
mayug-ahnishenahbakaug: cheöonjewahwezhanduh-
maung pahnuh kedezhenekahzoowin, kuhya chemah-
mequahduhmaung kemahmooyahwuhmeegoowin.

48 Tahmahmooyahwuhmah Jehovah Israel oo-
Kesha-Muhnedoomun, kahgenig uhpena kahgenig:
kuhkenuh ahnishenahbag tahekedoowug. Amen.
Hallelujah.

KEZHEGUD XXII.

Kechehab ahnuhmeäwin.

PSALM cvii. *Confitemini Domino.*

MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah, Kesha-wah-
deze mah: kahgenig mah duhgoomahgudene
ooshahwanjegawin.

2 Mesuh kaëkedoonid enewh Jehovah kabbemah-
jeähjin: enewh kabekoonahjin oonje ooneenjewau-
gewh shaunganjegajig.

3 Oogemahwunzoo maun oonje wahsuhwakum
mig: ewede wahbunoong kuhya apungeshemook
kuhya kewadinoong kuhya keche-gummeeng.

4 Kepahpahduhnezewug emuh buhwuhduhkum-mig kabahnishenahbakahsenook : kah dush oogemekunsenahwah oodanah kaöodatoowaud.

5 Kepukkuddawug kuhya kekishkahbahgwawug: kenoondashinoog.

6 Kuhya oogenuhnaundoomahwaun enewh Jehovahun emuh ooketemahezewinewaung : kuhya ookediskeëgoowaun enewh oonje oodahnemezewinewaun.

7 Kuhya oogesuhgabbegenaun emuh quuhyük meekunaung : chetuhgweshenenid emuh oodanaung kaöodatoonid.

8 Mahnoo enenewug oodahwahwezhanemahwaun Jehovahun oonje ooshahwanjegawin : kuhya oonje oomahmaundahwejegunn kahdoodahwaud enenewug oonejahnesewaun.

9 Oogetabesineäun mah enewh nandooduhmah-ganejin oojechaugoomaun : kuhya ootabeäun pakud-danejin oojechaugoomaun ewh kesha-wahdezewin.

10 Egewh anduhnubkeejig emuh akoo-kushkete-bekuk kuhya emuh neboowine ahgahwahtashemoowining : minjemahpenahwug emuh ketemahgezewining kuhya pewahbikoong.

11 Oonje megahduhmoowaud oodekedoowinun owh Kesha-Muhnedoo : kuhya kebakpenoodahmoowaud ookuhgequawin owh mahyahmahwe-ishpan-dahgoozid.

12 Mesuh kahoönjemegooshkahjedaäüud enewh : kepungeshinoog, kah dush oogeweedookahgoosewaun ahweyah.

13 Emuh dush oodahnemezewinewaung ooge-oonjenuhnaundoomahwaun Jehovahun, oogebemah-jëgoowaun edush oonje ooketemahezewinewaung.

14 Akoo-kushketebekuk kuhya neboowine ahgah-wahtashemoowining oogeöönjesahgechewenaun : kuhya oogeputhkishkahmahwaun oominjemahpeche-gunewaun.

15 Mahnoo enenewug oodahwahwezhanemah-waun Jehovahun oonje ooshahwanjegawin : kuhya oonje oomahmaundahwehegunun kahdoodahwaud enenewug oonejahnesewaun.

16 Oogepegoonaun mah enewh oozahwahbikoo-

keche-ishquaundamun : kuhya oogekishkezhaunun enewh pewahbikoo ahbahpahkuhegunun.

17 Egewh kakebahdezejig ketemahgeëdezoowug : oonje oobahtahzewinewaun kuhya oonje oomujjezhechegawinewaun.

18 Ookuhgwahnesuggandahnahwah ahnooj doowah meejim : kuhya pashoo oonaunzekahnahwah neboowine-ishquaundamun.

19 Oonuhnaundoomahwaun enewh Jehovahun magwah ahnemezeward : oogebemahjeëgoowaun dush oonje oeketemahgezewinewaung.

20 Oogeöodissegoonahwah dush oodekedoowin, oogenoojemooëgoonahwah dush : kuhya kekediskelahwug oonje oonuhneezahnezewinewaung.

21 Mahnoo enenewug oodahwahwezhanemahwaun Jehovahun oonje ooshahwanjegawin : kuhya oonje oomahmaundahwejegunun kahdoodahward enenewug oonejahnesewaun.

22 Kuhya oogahpuggedenahnahwah mahmooyahwawine puggejegawinun : kuhya emuh moojegezewining oogahdebahdoodaunahwah oodahnookewinun.

23 Egewh nahwuhgaum kechegummeeng azhahjig emuh nahbequauning : kuhya pabahahnookeejig oogedebeeg keche-kechegummeeng.

24 Oowahbundahnahwah oodahnookewinun owh Jehovah : kuhya oomahmaundahwejegunun emuh keche-kechegummeeng.

25 Ween mah kuhgaundwa : mesuh wanjekechenooding : kuhya wanje keche-maungaushkaug.

26 Ishpeming anuhkuhkayah oombishkahwug, menuhwah dush nesuhyeëe ezhahwug : ningezoowun oojechaugoowaun oonje sagezewaud.

27 Ahyahzhahgoomasawug kuhya kooshkooshquasawug debishkoo kawushquabid enene : kuhkenuh mahjahmahgudene oonebwhakahwinewaun.

28 Me uhpe nuhnaundoomahward Jehovahun magwah ahnemezeward : oodekoonuhmahgoowaun enewh oodahnemezewinewaun.

29 Enahkoonega cheishquahyahgummesag : mesuh wanje aunwahwawayaushkaug.

30 Minwanduhmoog dush ewh aunwahting : me-

suh azhewenaud emuh ahgoomoowining wahezah-waud.

31 Mahnoo enenewug oodahwahwezhanemahwaun Jehovahun oonje oozhahwanjegawin: kuhyia oonje oomahmaundahwejeginun andoodahwaud enenewug oonejahnese waun.

32 Oogahishpandahgooähwaun emuh anduhzhe-mahoonjeëdewaüd abnishenahbag: kuhyia oogahmah-mooyahwahmahwaun emuh anduhzhe mahoonjeëde-waüd egewh katezejig.

33 Oodezhetoönun enewh seebeen chepuhgwuh-duhkummegaug: kuhyia enewh tuhkebeen chepan-gookummegaug.

34 Wanesheshing uhkee cheshewetahgunëwung: oonje oomujje-ezhewabezewinewaun egewh waduh-keemejig.

35 Oodaunjetoön puhgwuhduhkummig chenebe-wung: kuhyia pangookummegaug uhkee chetuhkee-bebung.

36 Ooduhnuhkeeäun enewh pakuddanejin emuh: cheözhetoönid oodanah kaöodatoönid.

37 Cheözhetoönid ketegaunun kuhyia cheketegah-duhmenid enewh shoowemine-ketegaunun: cheöön-jekeche-menewung uhkee.

38 Oogeshahwanemaun enewh cheöönjekeche-me-shenoönid: kah dush oogepuggedenemahseen en-ewh oodahwahkahnewaun cheneboönid.

39 Nahgij kepungeshawuggezewug, kuhyia ke-dahbuseähwug: oonje kooduggetoowin ketemahge-zewin, kuhyia kushkanduhmoowin.

40 Oogedahbussanemaun enewh oogemaun: kuh-ya keänahkoonega chepahbahduhnezenid emuh puh-gwuhkuhkummig, emuh kemeekunahwunsenook.

41 Pooch ishpeming oodahsaun enewh katemah-gezenejin cheishquahketemahgezenid: kuhyia oome-shenoöän enewh debishkoo mahnishtahnishun.

42 Egewh manoo-ezhewabezejig oogahwahbun-dahnawah kuhyia tahmoojegezewug: kuhyia tahish-quahkekedoomahgud mujje-ezhewabezewin.

43 Ahwanan nabwahkaud, kuhyia kanahnahgah-dahwandung oonoo uhyeën: ahwanan quuhyuk

kanahnahgahdahwandung Jehovah ooshahwanjega-winnn.

Onahgooshe ahnuhmeäwiiu.

Psalm eviii.

NEMUSHKAHWEDAÄ O Keshah-Muhnedoo nemushkahwedaä: ningahnuhgoom kuhya ningahnuhmwawajega kuhya keen nepezhegandahgoozewin.

2 Kooshkoozin nemahtwawajegun: kuhya neen keche-kekezhah ningahkooshkooz.

3 Kegahmahmooyahwahmin Jehovah anduhzhe-ahyahwand mayug-ahnishenabbag: kegahmahmooyahwahmin anduhzhe-ahyahwand ahnooj-azheween-zoojig ahnishenabbag.

4 Kecheähpeetandahgwud mah keshahwanjega-win oonje kecheishpeming: kuhya kedabwawin dabishkahmahgud emuh ahnuhquudoong.

5 Ahwahshema keche-ishpandahgoozin dush ween kezbig, O Keshah-Muhnedoo: kuhya ahwahshema kepezhigandahgooz dush ween uhkee.

6 Chebemaheindwah egewh suhyahgeüdjig: be-mahjeëshenaum kekecheneenj ahyooyun, kuhya nah-quatuhweshin.

7 Keshah-Muhnedoo kekekedoo emuh oopeenahdezewining: mesuh kaõonjemahmauzhetwahyann kuhya kamahdahookeyaun Shechem, kuhya katebahahmaun Suhcooth anduhzhe pahsuhdenaug.

8 Neen suh nindebandaun Gilead, kuhya Manasses nindubkeem ahwun: kuhya Ephraim ahwun wanje-mushkahwezemahguk nishtequaun: Judah netebahkoonega-weneneem ahwe;

9 Moab nekesebegine-mukkukoom ahwe; oogije-ëë Edoming ningahsahgejewabenaun nemukkissinim: oonje Philistia ningahmoojegiz.

10 Ahwanan kapeendeguhzhid emuh swaungung oodanaung? ahwanan kakekenooähmahwid chepeendegayaun emuh Edoming?

11 Kah nuh ween keen kegahdoodunse, O Keshah-Muhnedoo, keen kahwabanyaungoobun? keen, O

Kesha-Muhnedoo, kahpoone-weedookahwudebuneeg neshemahgunisheminahnig kenundoobunewaüd ?

12 Nahdahmahweshenaum uhyahnemezeyau-
goon : kah mah ningood enahbuttussenene oonah-
dahmahgawin ow h enene.

13 Oonje weedookoonung Kesha-Muhnedoo kegah-
keche-mahmauzhetwahmin : ween mah ahwe ow h
katahtuhkookahnaud enewh shaunganemeyungenejin.

PSALM cix. *Deus laudum.*

KAGOO pezaunuhbeka Kesha-Muhnedoo keen
mahyahnooyahwahmenaun : ketahwunewug
mah egewh maje-ezhewabezejig kuhya wahyazhin-
gashkejig enenewug chemujjeduhzhemewaüd kuh-
kenuhwishkewaüd.

2 Ningekewetaushkahgoonun sheenganjegawine-
ekedoowinun : kuhya ningepeneshe-megahnegoog.

3 Oonje kesahgeügwah ningesheenganemegoog :
neen edush nindahnuhmeäh.

4 Ningemujjedoodahgoog ahnahween goo keme-
noodoodahwugwah : kuhya nesheenganemegoog ah-
nahween goo kesahgeügwah.

5 Mahnoo kegahpuggedenah cheöogemahkundah-
good enewh maje-ezhewabezenejin : mahnoo mujje-
ahyahahwish tahnebahwe emuh ookechenikaung.

6 Uhpe tabahkoonind mahnoo tahnahneboomah :
kuhya mujje-ezhewabezewining takenandahgwudene
oodahnuhmeäwin.

7 Tahpungewahgudenewun ookezhegudoomun :
mahnoo bakahnezid oogahoodahpenaun oodahnoone-
goowin.

8 Tahkewezewun oodahbenoojeëmun kuhya oo-
wedegamahgunun tahshegahwewun.

9 Mahnoo tahpabhahnuundoodahmahgawun enewh
oonejahnesun : kuhya oogahnuundonaäunahwah oo-
meejimewaun emuh buhwuhduhkummig.

10 Oogahmuhkummegoon enewh makundwash-
kenejin kuhkenuh ooduhyeemun : kuhya egewh ma-
yugahnishenahbag oogahbahnahjetoonaahwah oodah-
nookewinewaun.

11 Kahween oogahshahwanemegooseen ahweyah

enenewun: kah dush ahweyah oogahmenoodoodahwahseen enewh kahwezenejin oodahbenoojeëmun.

12 Mahnoo kulikenuh tahchahgenawun oonejahnusun: kuhya nahgij tahkuhseebeëghadane oodezhenekahzoowin.

13 Jehovah oogahmequandaun kahmujje-ezhewabezenid oosebunee: kuhya oogeen oomujje-ezhewabezewin kahween tahkuhseebeëghadasenene.

14 Anahsuhmuhbid Jehovah tahahtanewun: kuhya tabenahkoonega chemequanemahsewind oomah uhkeeng.

15 Kah mah oogemequanduhseen shahwanjegawin: kuhya oogekooduggeäun enewh ahyahnemezenejin kuhya katemahgezenejin enenewun kuhya enewh magooshkahjedaäncjin, chenesand enewh.

16 Oogesahgetoon mujje-duhzhingawin mesuh kahoonjemujje-duhzhemind: kahween oogeminwanduhseen shahwanjegawin mesuh wanjesahwandahgoozesig.

17 Oogepesekaun mujje-kezhwawin debishkoo oodahgwewining: oogahpeendegashkahgoon debishkoo neebweng emuh oonuhgesheeng kuhya debishkoo pemedang emuh ookuning.

18 Debishkoo oodahgwewining oogahahgwin ewh: kuhya debishkoo kechepezoowining ahpena oogahkechepezoon.

19 Mesuh kaëzhetebahmahgoowand egewh shaunganemejig enewh Jehovahun: kuhya egewh majeduhzhe-mahjig ninjehangwun.

20 Keen dush ween Jehovah shahwanemeshin oonje kedezhenekahzoowin: oonje keche-oonesheshing keshahwanjegawin bemahjeëshin.

21 Nekooduggetoo mah kuhya neketemahgiz: nemegooshkahjedaä peenjenuh.

22 Debishkoo ahgahwahtashemoowining uhpe apungeshemook nindezhemahjah: nemahjenabhahooogo debishkoo ahtessahwuhyasheeng.

23 Noondashinoog ninkedigoog oonje kekeëquishemooyaan; kuhya dush neyaus bahnahdud oonje weninoosewaan.

24 Ningebahpeëgoog sulh oogoo: uhpe kahwahbuhmewand kewabequanewug.

25 Weedookahweshin O Jehovah Nekesha-Muhnedoom: bemahjeëshin debishkoo anandahgwuk keshabwanjegawin.

25 Oogahkekanedahnahwah dush keen keneenj cheähwung: keen Jehovah kegeëzhechega.

26 Mabnoo ningahmujje-duhzhemegoog egewh, keen mah kegahmenoo-kuhnoozh: wenuhwah kepuhsegwewug kuhya tahahgujjeähwug, tahmoojegeze kebuhmeetahgun.

27 Mabnoo egewh shaunganemejig tahahgweähwug ahgujjewin: kuhya oogahpesekahnahwah ewh manesanduhmoowin debishkoo puhpensekoowahguning.

28 Ningahkeche - mahmooyahwahmah Jehovah oonje nindooning: kuhya ningahwahwezhanemah anduhzhe bahtuhyeinwaud abnishenahbag.

29 Ningahnebow emuh ookechenikaung owh katemahgezid: chebemahjeäud oonje enewh wahnahneboomegoojin.

KEZHEGUD XXIII.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM CX. *Dixit Dominus.*

JEHOVAH oo-oo oogeënaun enewh Tabanemejin; nuhmuhduhbin emuh nekechenikaung nabnauzh ezheügwah shaunganemikig chetuhkookahnudwah.

2 Jehovah oogahenzhenahzhahaun ewh mashkahwezemahguk kepuhzhunzhaëgun oonje Zioning: oogemahwewin suh emuh anduhnukkeewaud egewh mahgahnikig.

3 Tahpuggedenedezoowug egewh ahnishenahbag uhpe mashkahwezeyun, tahkechetwahkoonuhyawug ewh menoo-ehzewabezewine-ahgwewin: wuhyahbungin tahpuhsegwewug kedooshkenegemug debishkoo uhpe mandookuk uhkeeng.

4 Jehovah kemushkahwahweendahmahga, kah dush tahquakanduhse: kegahsahgewejega-wenenewh kahgenig debishkoo kahezhesahgahgewejcga-wenewid Melchisedek.

5 Owh Tabaningad emuh kekechenikaung: ooge-

mahkegunahmaun pooch keche-oogemaun uhpe nashkahdezid.

6 Oogahtebahkoonau enewh mayug-ahuishenahban ; oogahmooshkenatoon ooduhkeemewaun enewh chebuyun: oogahshahshahgoondebashkahwaun enewh wagemahkunduhmenejin nebewah uhkeen.

7 Oonje secbeweshang tahmenequa emuh meekun-aung : medush kaöombequanid.

PSALM cxi. *Confitebor tibi.*

MAHMOOYAHWUHMIC Jehovah; ningahmahmooyahwahmah Jehovah anegookoodaäyaun: emuh anduhzhe-mahoonjeédewauid egewh quayukwahdezejig kuhya anubmeähjig.

2 Keche-ahpeetandahgwudenewun kuhkenuh oodahnookewinun owh Jehovah: kuhkenuh egewh manwandungig oonundahwahbundahnawah.

3 Kecheiwahwandahgwudene kuhya keche-oogemahwandahgwudene oodahnookewin: kuhya kahgenig tahduhgoomahgudene ooquhyukwahdezewin.

4 Oogeëzhetoounun oomahmaundahwejegunun chemequanjegaldanig: shahwanjega kuhya ketemahganjega Jehovah.

5 Oogeähshummaun enewh quasegoojin: kahgenig oogahmequandaun oowahweendahmahgawin.

6 Oogewahweendahmahwaun enewh oodahnishenahbamun azhemushkahwezemahgudenig oodahnookewinun: cheöonjemeenauid ooduhkeemewaun egewh mayug-ahnishenahbag.

7 Oodahnookewinun anuhnookemahgudenig enewh ooneenjeen mesuh dahwawin kuhya quuhyük tebahkoonegawin: puhkukkandahgwudenewun kuhkenuh ookuhgequawinun.

8 Minjemoosinenewun kahgenig kuhya kahgenig: emuh dabwawining kuhya quuhyükwahdezewining keënuhnookem.

9 Oogebemahjeäun enewh oodahnishenahbamun kahgenig oogeöozhetooun oowahweendahmahgawin: keche-ahpeetandahgwudene kuhya kootahmegwandahgwudene oodezkenekahzoowin.

10 Ookoosegoowin owh Jehovah mesuh wanjemah-

jesag nebwahkahwin: quuhyuk nebwahkahwug kuhkenuh egewh ganuhwandungig ookuhgequawinun, kahgenig duhgoomahgudene oowahwezhanemegoowin.

PSALM cxii. *Bcatus vir.*

SHAHWANDAHGOOZE enene quasaud Jehovahun: kache-minwandung ookuhgequawinun.

2 Tahkeche-mushkahwezewun oomah uhkeeng oonejahnesun: tahshahwandahgoozewun enewh manoo-ëzhewabezejig kaöonejahnesewabjin.

3 Kechetwahwezewin kuhya keche-tebenuhwawezewin ahyahmahgudoon emuh oowegewauming: kuhya ooquuhyukwahdezewin kahgenig duhgoomahgudene.

4 Mookesane oowahsayahzewin owh quayukwahdezid magwah-kushketebekuk: shahwanjega, ketemahganjega, kuhya quuhyukwahdeze.

5 Shahwandahgooze owh enene shawanjegad kuhya aweëwad: emuh quuhyuk tebahkoonegawining tabczhetebahkoonega.

6 Kah wekah tahmahmahdenahse owh manoo-ëzhewabezid: owh quuhyukwahdezid kahgenig tahmequanemah.

7 Kahween tahsagezese oonje mujje-enuhkummeguk: kagate soongedaä oonje ahpanemaud Jehovahun.

8 Minjemoosinene ooda, kahween tahsagezese: nahnauzh wabhuhmaud enewh shaunganemegoojin.

9 Kesuhswawabenega, oogemeenaun enewh katemahgezenejin: kahgenig duhgoomahgudene ooquuh-yukwahdezewin; oodashkun tahoombenegahdane oonje kechetwahwandahgoozewin.

10 Owh maje-ëzhewabezid oogahwabhundaun kuhya tahkushkandum: tahmuhtwayahbidasa kuhya tahningezoo tahbahnahdudene oonunduhwanduhmoowin owh maje-ëzhewabezid.

PSALM cxiii. *Laudate, pueri.*

HALLELUJAH: Wahwezhanduhmook, O ke-nuhwah bameetahgunemenag Jehovah: wahwezhanduhmook oodezhenekahzoowin.

2 Tahmenoo-wahweenjegahdane Jehovah oodezhenekahzoowin: noongoom kuhya kahgenig.

3 Oonje mwahkesad keezis peenish apungeshe-mook: tahkeche-menoo-wahweenjegahdane oodezhenekahzoowin owh Jehovah.

4 Jehovah ahwahshema keche-ahpeetandahgooze dush ween kuhkenuh ahnishenahbag; ahwahshema dush ishpandahgwudene oopeshegandahgoozewin dush ween kezhig.

5 Ahwanan anandahgoozid debishkoo Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun owh ishpeming andaud: pooch oowahbundaunun enewh uhyeëen atagin ewede kezhegoong kuhya oomah uhkeeng.

6 Oodoombenaun enewh katemahgezenejin oonje weyuggussang: kuhya oopuhsegwindenaun enewh manazenejin oonje anduhzhe pezhekewe-mookaug.

7 Cheähsaud enewh anduhzhe-ähyahwaud keche-oogemaug: kuhya egewh wagemahkundahwahjig enewh oodahnishenahbamun.

8 Oodezheäun enewh nahgeähwuhsoosenegoon equawun emuh wegewauming: chemoojege-wuhbenid oonje oonejahnesenid. Mahmooyahwahmik Jehovah.

Onahgooshe=ahruhmeäwin.

PSALM cxiv. *In exitu Israel.*

UHPE Israel Egypting keöonjesahguhung, oodenoodawezewin owh Jacob: oonje anduhnuhkeewaud mayug-inwajig ahnishenahbag.

2 Judah oodahnuhmeä-weguhmigoom keähwun: kuhya Israel oodoogemahwewin keähwe.

3 Keche gumme oogewahbundaun kuhya keözhe-moomahgud: Jordan kequaketahmahgud.

4 Debishkoo ahyahba-mahnishtahnischeeng kequaushquunemahgudoon wahjewun: kuhya wahjewansun debishkoo mahnishtahnischeensing.

5 Ahneen kahandeyun, O keche gumme keözhe-mooyun: kuhya keen Jordan kequaketahyun?

6 Kenuhwah wahjewedoog kequaushkwuneyag debishkoo ahyahba-mahnishtahnischeeng: kuhya wahjewansedoog debishkoo mahnishtahnischeensing?

7 Nuhningishkaun keen uhkee anahsuhmid Tabaningad: anahsuhmuhbenid Jacob ooKesha-Muhnedoomun.

8 Owh kahenahkoonegad cheäbttag wahzhebeäunse emuh ahzhebikaung: seebe cheöonjelijewung emuh pewahnukoong.

PSALM CXV. *Non nobis, Domine.*

KAHWEEN nenuhwind, Jehovah, kahween nenuhwind ningahwahwezhanemegoosenaun, keen atuh kedezhenekahzoowin tahwahwezhandahgwud: oonje keshahwanjegawin kuhya oonje kedabwawin.

2 Ahnishwin kaöonjeëkedoowaud egewh mayugahnishenahbag: Ahncende dush ooKesha-Muhnedoomewaun?

3 Ishpeming sub ahyah keKesha-Muhnedoomenaun: kubkenuh menik anandung keözhechega.

4 Oomuzenenechegunewaun suh shooneyahwewun kuhya oosahwah-shooneyahwewun: oogeözheëgoowaun enewh enenewun.

5 Oodoonewug kah dush kekedoosewug: ooshkinzhegoomewug kah dush wahbesewug.

6 Ootahwugahwug kah dush noonduhsewug: oo-chaunzewug kah dush minaunjegasewug.

7 Ooneenjewug kah dush taungenegasewug: oosittahwug kah dush bemoosasewug: kah dush noon-dahgoozesewug oonje oogoondahgunewaung.

8 Mesuh nahsaub azhewabezewaud: egewh apanemahjig.

9 O Israel Ahpanim Jehovah: ooweedookahgoowinewaun ahwe kuhya oodushwewinewaun.

10 O kenuhwah wagwissemenag Aaron ahpanemik Jehovah: ooweedookahgoowinewaun ahwe kuhya oodushwewinewaun.

11 Kenuhwah quasag Jehovah, ahpanemik Jehovah: ooweedookahgoowinewaun ahwe kuhya oodushwewinewaun.

12 Kegemequanemegoonaun Jehovah: kegahshahwandaun Israel oowegewaumun; oogahshahwandaun Aaron oowegewaumun.

13 Oogahshahwanemaun enewh wahdookahgoojin Je-

hovah : enewh agahsheënejin kuhya kacheahyahenejin.

14 Mahnoo ashkum kegahmeshenooëgoowah Jehovah : kenuhwah kuhya kenejahnesewaung.

15 Keshahwanemegoowah Jehovah : owh wazheetood kezbig kuhya uhkee.

16 Jehovah oodebandaunun kezbigoon : oogemeenun dush enene oonejahnesun ewh uhkee.

17 Kahween Jehovah oowahwezhanemëgooseen enewh kahneboonejin : kah kuhya enewh chebaguhmigoong kahezahnejin.

18 Kegahwahwezhanemahnaun dush ween Jehovah : noongoom kuhya kahgenig. Hallelujah.

KEZHEGUD XXIV.

Kekeshab ahnuhmeäwin.

PSALM cxvi. *Dilexi, quoniam.*

NEMINWANEMAH Jehovah: kebezindung nindinwawin kuhya nindahnuhmeäwin;

2 Kebezindahwid : mesuh kaöonjenuhnaundoomug menik kabemahdezeyaun.

3 Ningekeewetaushkahgoonun enewh neboowinewesugganduhmoowinun : kuhya ningeminjeminegoonun ahnamhukkummig wanjebahmahgukkin kooduggetoowinun ; ningemekaunun megooshkahdanduhmoowin kuhya ketemahgezewin.

4 Medush uhpe kenahnaundoomug owh Jehovah : O Jehovah, kepahgoosanemin, bemahjewh ninjechaug.

5 Shahwanjega Jehovah, kuhya quuhjuk-wahdeze : aahe, ketemahganjega Kekesha-Muhnedoomenaun.

6 Jehovah oobemahjeäin enewh agabsanemoonejin : ningenesebenegoo, ningeweetookaug edush.

7 Peëzhekewan emuh kedaunwabewining, O Ninjechaug : kekekeche-tabeik mah owh Jehovah.

8 Kegebemahjeäh mah ninjechaug cheneboosis : nishkeenzhegoou chemuhwesewaun, kuhya nesittun chepungeshinsewaun.

9 Ningahbemoosa anahsuhmid Jehovah : emuh ooduhkeemewaung egewh bamahdezejig.

10 Ningedabwayandun, mesuh kahoönjekekedooyaun ; ningekeche-kooduggetoo : ningeëkid emuh

nesagezewining, Kuhkenuhwishkewug kuhkenuh enenewug.

11 Wagoonash katebahahmahwug owh Jehovah: oonje nebawah shahwanjegawinun keshahwanemid?

12 Ningahoodahpenaun ewh bemahjeëwawine menequahjegun: kuhya ningahwahweendaun oodezhenekahzoowin owh Jehovah.

13 Ningahtebahahmahwah owh Jehovah menik kahwahweenduhmahwug noongoom anahsuhmenid kuhkenuh oodahnishenahbamun:

14 Keche-ahpeetandahgwudene anahsubmuhbid Jehovah: ooneboowinene enewh anuhmeätabgoojin.

15 Jehovah kagate kebuhmeetahgun nindow: kuhya nindoonejahnesemik kebuhmeetahguneëquam: kegepubkiskhaunun netuhkoobejegunun.

16 Kegahmecnin ewh mahmooyahwawine-puggedenegawin: kuhya ningahnuhnaundoomah Jehovah.

17 Ningahtebahahmahwah owh Jehovah menik kahwahweendahmahwug: noongoom anahsuhmenid kuhkenuh oodahnishenahbamun.

18 Emuh oowegewauming owh Jehovah: emuh nahwuhyeëeng keen, O Jerusalem! Wahwezhane-mik owh Jehovah.

PSALM cxvii. *Laudate Dominum.*

O WAHWEZHANEMIK Jehovah kuhkenuh ahnisenahbadoog: mahmooyahwahmik kenuh-wah ahnooj azheweenzooyag ahnisenahbadoog.

2 Mushkahwezemahgudene mah ooshahwanjegawin azheshahwanemenung: kuhya oodabwawin kahgenig duhgoomahgudene Hallelujah.

PSALM cxviii. *Confitemini Domino.*

MAHMOOYAHWAHMIC Jehovah, oonesheshe mah: kahgenig mah abyahmahgudene ooshahwanjegawin.

2 Mahnoo tahekedoo Israel: kahgenig cheähyahmahgudenig ooshahwanjegawin.

3 Mahnoo tahekedoowun Aaron oonejahnesun: kahgenig cheähyahmahgudenig ooshahwanjegawin.

4 Mahnoo egewh quasahjig Jehovahun tahekedoo-

wug: kahgenig cheähyahmahgudenig ooshahwanjega-win.

5 Oonje keche-megooshkahdanduhmoowining ningenuhnaundoomah Jehovah: ningebesindeaug dush Jehovah kuhya ningeähsik emuh akoo munguhdaäug.

6 Neweedookaug Jehovah, kahween ningahsagezese: ahneen kadoodahwewaüd enenewug?

7 Jehovah ooweedookahwaun enewh wahdookahwenejin: ningahwahbuhmaug egewh shaunganemejig chedoodahwindwah azhenunduhwanduhmaun.

8 Ahwahshema keche-oonesheshin cheähpanemung Jehovah: dush ween cheähpanemungwahpun enenewug.

9 Ahwahshema oonesheshin cheähpanemung Jehovah: dush ween cheähpanemungwahpun oogemaug.

10 Ningekewetah-kahbahwetahgoog ahnooj azheweenzoojig ahnisenahbag: emuh Jehovah oodezhenekahzoo-wining ningabhahnahjeäug.

11 Nekewetah-kahbahwetahgoog, aahe nekewetah-kahbahwetahgoog: emuh Jehovah oodezhenekahzoo-wining ningabhahnahjeäug.

12 Nekewetaushkahgoog debishkoo ahmoog: ah-taähwug debishkoo menasahgahwunzhe-ishkootang: emuh Jehovah oodezhenekahzoo-wining ningabhahnahjeäug.

13 Kegepukkedaaöwh, kegepukkedaaöwh chepun-geshemeyun: ningeweedookaug dush ween Jehovah.

14 Jehovah nemushkahwezewin kuhya nenuhguhmoowin ahwe: kuhya ningebemahjeik.

15 Moojgetahgoozewin kuhya bemahjeëwawin duhgoomahgudoon emuh oowegewaumewaung egewh quayukwahdezejig: kemushkahwezemahgudene Kessa-Muhnedoo ookechenik.

16 Oombeneenje Jehovah ookecheneenj: Jehovah ookecheneenj kechemushkahwezemahgudene.

17 Kahween ningahneboose, ningabhemahtiz atuh; kuhya ningahdebabdoodaunun Jehovah oodahnookeewinun.

18 Kagate ningepuhzhunzhaik Jehovah: kah dush ningepuggedenegoose emuh neboowining.

19 Nesahkoonahmahweshin quhyuk-wahdeze-

wine-keche-ishquaundamun : mesuh kaëzhepeendegayaun ; niugabmahmooyahwahmah Jehovah.

20 Mesuh maunduh ishquaundam Jehovah kahoozhetood : quayukwahdezejig tahpeendegawug emuh.

21 Kegabmahmooyahwahmin kegenuhquatow mah : kuhya kegebemahjew.

22 Ahsin kahwabenegood enewh wazheganejin ; wequayabhikesechegun ahwe.

23 Jehovah suh keëzhechega : mahmaundahwahkummig emuh kishkceenzhegoonahning.

24 Mesuh noongoom kezheguk, ewh kezhegud Jehovah kahoozhetood : kegahmoojegezemin kuhya kegahwahwezhanduhmoomin noongoom kezheguk.

25 Mahnoo bemahjeëshenaum Jehovah : Jehovah kepahgoosanemegoo chemenoo-doodahweyaung.

26 Shahwandahgooze suh owh pabtuhwishing emuh oodezhenekahzoowining owh Jehovah : kewahwezhanemegoo oonje oowegewauming owh Jehovah.

27 Mushkahweze Jehovah kegemeenegoonaun dush wahsayahzewin : tahkoobenik ow ahwahkaun pagedenegahzood enewh ahsubaubeensun emuh wadashkunewung sahsahgewejegunahbik.

28 Nekesha-Muhnedoom kédow kegahmahmooyahwahmin dush : neKesha-Muhnedoom kegahwahwezhanemin.

29 Mahmooyahwahmik Jehovah : oonesheshe mah kuhya ooshahwanjegawin ahyahmahgadene kahgenig.

Onahgooshe ahnuhmeawit.

PSALM CXIX. *Beati immaculati.*

SHAHWANDAAGOOZEWUG egewh quayukwahdezejig emuh meekunaung : bamoosajig emuh ootebahkoonegawining Jehovah.

2 Shahwandahgoozewug egewh ganuhwandungig ootebahjemoowinun : nandoonaähjig anegookoodaäwaud.

3 Egewh mahkinduhsegoog mujje-ezhewabezewin : bamoosajig emuh oomeekunaung.

4 Kegeënahkoonega kekuhgequawinun : wawane cheguhnuhwanjegahdag.

5 O Ahpagish quuhyuoosechegahdagebun kuh-

kenuh nemeekunun: chemekinduhmaun kedenahkoonegawinun.

6 Kah dush ningabahgujjese: oonje nahnahgahdahwahbunduhmaun kekuhgequawinun.

7 Quuhyukoodaäyaun kegalimahmooyahwahmin: uhpe ketakekenooähmahgooyaun azhemenoenahkoonegatnahguk kequuhyukwahdezewin.

8 Ningahguhnuhwandahun kekuhgequawinun: O kagoo ahpeche nuhguhneshekan.

In quo corriget?

AHNEEN ooshkenuhwa kaözhepeenetood oomeekunun: cheguhnuhwandung debishkooakedoomahguk kedekedoowin?

10 Anegookoodaäyaun kegcöondoonaïn: kagoo puggedeneshekan chewuhneshenooyaun oonje kekuhgequawining.

11 Emuh nindaïng ningekahdoon kedekedoowin: cheöonjemujje-doodoosenaun.

12 Mahnoo kegahsbahwandahgooz Jehovah: kekenooähmahweshin kedenahkoonegawinun.

13 Nindooning ningeähgindaunun kuhkenuh kedenahkoonegawinun: anahkoonegamahguk kedoon.

14 Emuh kedebahjemoowine-mekunaung bemoo-sayaun: nindoonjemoojegiz, debishkoo kekechete-benuhwawezeyaunbaun.

15 Ningahnahnahgahdahwandaunun kuhkenuh kekuhgequawinun: kuhyä ningahnahnahgahdahwahbundaunun kemeekunun.

16 Emuh ketebahkoonegawining ningahoonjemoojegiz: kahween ningahwuhnandunseen kedekedoowin.

Retribu servo tuo.

SHAHWANIM kebuhmetahgun chebimahdeze-yaun: ningahguhnuhwandaun dush kedekedoowin.

18 Pahkahkahbeëshin: cheöonjewahbunduhmaun enewh mamaundahwukkin oonje ketebahkoonegawining.

19 Nemahyuggiz omah uhkeeng: kagoo kahdoo-mahweshin kekuhgequawinun.

20 Nemegooshkahjedaä: ahpena nunduhwanduhmaun ketebahkoonegawinun.

21 Kegenuhneebekemaug egewh mamenahdezejig: kagwahnesuggandahgoozejig: pakatahjig kekuhgequawinun.

22 Ekoonuhmahweshin nuhneebekemegoowin kuhya dahbussanemegoowin: ningeguhnuhwandahnun mah kedebahjemoowinun.

23 Kuhkenuh egewh keche-oogemaug kenubmuhduhbewug kuhya ningemujje-kuhnoonegoog: kuhya kebahmeetahgun oonahnahgahdahwandaunun ketebahkoonegawinun.

24 Neminwandaunun kuhkenuh kedebahjemoowinun: nebezindaunun dash.

Adhæsít pavimento.

NINJECHAUG ahpuggezoo emuh wcyuggusang: bemahjeëshin debishkoo kahekedooyun.

26 Ningewahweendahnun nindezhewabezewinun, kuhya kegenuhquatow: kekenooähmahweshin ketebahkoonegawinun.

27 Weedookahweshin chehesittootuhmaun enewh kekuhgequawinun: kuhya ningahnahnahgahdahwandahnun kemahmaundahwechegunun.

28 Ninjechaug muhwe oonje kushkanduhmoowin: oombeneshin debishkoo anandahgwuk kedekedoowin.

29 Ekoonuhmahweshin ewh kuhkenuhwishkezhewabezewin: kuhya emuh keshahwanjegawining meezheshin ketebahkoonegawin.

30 Ningewahwanahbundaun ewh dabwawine meekun: ningeähtonun ketebahkoonegawinun chewahbunduhmaun.

31 Ningeminjeminaunun kedebahjemoowinun, O Jehovah: kagoo ahgujjeëshekan.

32 Ningahahbuhtoo emuh kekuhgequawine-meekunaung: nahwuj mah kagate mungahdatoon ninda.

KEZHEGUD XXV.

Kekezhah ahnahmeäwru.

Legem pone.

KEKENOOÄHMAHWESHIN anenuhmook kekuhgequawine-meekun: uhpna cheguhnuhwanduhmaun.

34 Weedookahweshin chetanesittootuhmaan, ningahguhnuhwandaun dush kekuhgequawin: aahe ningahguhnuhwandaun anegookoodaäyaun.

35 Weedookahweshin chetuhkookeeyaua emuh kekuhgequawine-meekaunsing: mesuh ewh manwanduhmaan.

36 Ezhedaäëshin chesahgetooyaun kekuhgequawinun: chebahmanduhsewaun dush tebenuhwawezewin.

37 Quakekahbahweëshin chewahbunduhsewaun kuhkebahdezewin: bemahjeëshin emuh kemeekun-aung.

38 Debishkoosittubmow kebuchmeetahgun kedekedoowin: oonje keche-kooosik.

39 Wabenuhmahweshin nindahghudandahgoozewin ewh quatuhmaan: oonesheshinoon mah ketebahkoonegawinun.

40 Benuh neminwandaunun kekuhgequawinun: bemahjeëshin emuh kemenoo-ehzewabezewining.

Et veniat super me.

KUHYA mahnoo ningahhoodissegoon keshahwan-jegawin, O Jehovah: kuhya kebemahjeëwawin debishkoo kabekedooyun.

42 Mesuh kaöonjeähyahmaan kanuhquatuhwugowh buhyahpenoodahwid: nindahpanemooon mah kedekedoowin.

43 Kagoo dush ahpeche muhkummeshekan kedabwawine-ekedoowin oonje nindooning: nindahpanemooonun mah ketebahkoonegawinun.

44 Uhpenna dush ningahguhnuhwandaun ketebahkoonegawin: kahgenig kuhya kahgenig.

45 Ningahbemoosa dush emuh akoo-mungahtaäug: ningeöondoonaäuuun mah kekuhgequawinun.

46 Ningahdebahdoodaunun kekuhgequawinun anahsuhmewauid egewh keche-oogemaug: kah dush ningahahgujjese.

47 Ningahoonahnegwandum oonje kekuhgequawinun: enewh suhyahgetooyannin.

48 Nesheebeneenjin chetuhkoonuhmaan kekuhgequawinun suhyahgetooyannin: kuhya ningahnahnahghadawandaunun kekuhgeequawinun.

Memor esto servi tui.

MEQUANDUHMOW kebuhmetahgun kedekedoowin: oonje kemeezheyun abpanemoowin.

50 Mesuh maunduh manoo-daäshkahgooyaun emuh nekooduggetoowining: nebemahjeëgoon dush kedekedoowin.

51 Nekeche-bahpeëgoog egewh maminahdezejig: kah mah nepuhkavedooseen kedekedoowin.

52 Ningemequandaunun kuhyet ketebahkoonegawinun, O Jehovah: kuhya ningemenoodaäëdiz.

53 Nekuhgwahnesuge-nishkahdiz: oonje majezhewabezejig wabenubmoowaud ketebahkoonegawin.

54 Ningenuhguhmootaunun ketebahkoonegawinun: emuh newegewauming ewede wahsuhwakummig kebahbahdubnezeyaun.

55 Ningemequandaun kedezhenekahzoowin, O Jehovah tabekuk; kuhya negubnuhwandaun ketebahkoonegawin.

56 Mesuh kahdoodahgooyaun: ningeguhnuhwandahnun mah kekuhgequawiaun.

Portio mea, Domine.

NETEBANDAHSOOWIN KEDOW, O Jehovah: ningeëkid cheguhnuhwanduhmaun kedekedoowinun.

58 Ningenunduhwandaun keshahwanjegawin anegookoodaäyaun: shahwanemeshin debishkoo anandahgwuk kedekedoowin.

59 Ningenahnahgahdahwandaunun nemeekunun: kuhya ningequakekahbow chebemoosayaun emuh kedebahjemoowining.

60 Ningewaweebetah, kah dush bahnemah ningenananduhse: cheguhnuhwanduhmaun kekuhgequawinun.

61 Ningekeemoodemegoog waqueenoojig majezhewabezejig: kah dush ningewuhnanduhseenun kekuhgequawinun.

62 Ahyahbetah-tebekuk ningahkooshkoos chemahmooyahwuhmenaun: oonje kequhyuk-tebahkoonegawinun.

63 Neweedookahwaug kuhkenuh egewh quasikig: kuhya egewh gauhwandungig kekuhgequawinun.

64 Uhkee mooshkena keshahwanjegawin, O Jehovah: kekenooähmahweshin ketebahkoonegawinun.

Bonitatem fecisti.

KEGEMENOO-DOODAHWAH kebulmeetahgun O Jehovah: debishkoo anandahgwuk kedeke-doowin.

66 Kekenooähmahweshin wanesheshing nebwahkahwin kuhya kekanjegawin: nindabwataunun mah kekuhgequawinun.

67 Chepwah koodugganduhmaunbaun, ningewh-neshinoobun: noongoom dush nenuhittaun kedeke-doowin.

68 Kemenoo-ehewabiz keen kuhya kemenoo-doodahga: kekenooähmahweshin kedenahkoonegawinun.

69 Egewh maminahdezejig enenewug ningekuhkenuhwisake-enahjemegoog: anegookoodaäyaun ningahguhnuhwandaunun kekuhgequawinun.

70 Oodaäwaun wenenoowenewun debishkoo pemedang: neen dush ween neminwandaun ketebahkoonegawin.

71 Ningetabeëgoo kekoodugganduhmaun: memah kahoonjekekenooähmahgooyan kekuhgequawinun.

72 Ewh tebahkoonegawin kedooning kahoonjee-mahguk: nahwuj nemenoo-doodahgoon dush ween metanswauk duswahbik oozahwah shooneyaun kuhya shooneyaun.

Onahgooshe ahnuhmeäwln.

Manus tuæ fecerunt me.

KEGEÖÖZHETOON neyow keneenjeen keäh-yooyun: mahnoo ningahnesittootaunun kuhya ningahkekenooähmahgoonun kuhkenuh kekuhgequawinun.

74 Egewh quasikig oogahwahbundahnah kuhya tahmoogezewug; ningeahpanemoo mah kedeke-doowin.

75 Nekekandaun suh chequubuhwuk ketebahkoonegawinun: kuhya oonje dabwayun kegekoodugewh.

76 O Mahnoo ningahmenoodaäshkahgoon keshahwanjegawin: debishkoo kahenud kebuhmeetahgun.

77 Mahnoo ningabhoodissegoonun keshahwanjegawinun: ningahbemahtiz dush neminwandaun mah ketebahkoonegawin.

78 Tahahgujjewug egewh mamenahdezejig: kenuhwishkewaud mah ningemujjedoodahgoog: ningahnahnahgabdahwandaunun kekuhgequawinun.

79 Mahnoo ningahpenaunzekahgoog egewh quasikig: kuhya egewh kakandungig kedebahjemoowinun.

80 Mahnoo quhyukesetoon ninda emuh kekuhgequawining: cheähgujjeëgoosewaun.

Defecit anima mea.

NINJECHAUG kenoondashin apeech nunduhwanduhmaun kebemahjeëwawin: nebeetoon mah kedekedoowin.

82 Abnahwawezemahgudoon nishkinzhagoonoonje kedekedoowin: oo-oo akedooyaun, ahneen uhpe kamenoodaäëyun.

83 Ningeëzheähyah debishkoo pushquagin-omoody agoojing emuh paquanag: kahween ningeëonanduh-senun ketebahkoonegawinun.

84 Ahneen menik kabemahdezid kebuhmeetahgun: ahneen uhpe kadoodahwudwah egewh maje-doodah wejig ewh kabenahkoonudwah.

85 Mamenahdezejig walnekawug chepeenjesayaun emuh: abnahween anandahgussenook ketebahkoonegawin.

86 Kagate dabwamahgudoon kuhkenuh kekuhgequawinun: kuhkenuhwishkewaud nemujje-doodahgoog: weedookahweshin.

87 Gagah ningebahnahjeëgoog emuh uhkeeng: kah dush ningenuhguhduhsenun kekuhgequawinun

88 Debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin bemahjeëshin: mesuh kaëonjeguhnuhwanduhmaunenewh debahjemoowinun kedooring wanjebahmahgukkin.

In æternum, Domine.

JEHOVAH kedekedoowin: kahgenig minjemoo-sin ewede kezghigoong.

90 Kedabwawin tabduhgoomabgud kahgenig: kegeminjemoosetoon uhkee mesuh kaõonjemahmahjesasenook.

91 Oonje mah ketebahkoonegawin ahyahmahgudoon noongoom kezheguk: kebuhmcetahgoonun mah kuhkenuh.

92 Kishpin minwanduhsewaunbaun ketebahkoonegawin: nindahgenesegoon nekooduggeëgoowin.

93 Kah wekah ningahwuhnduhshenun kekuhgequawinun: memah enewh kahoönjebemahjeëyun.

94 Ketebanin suh bemahjeëshin: ningenundahwandaunun mah kekuhgequawinun.

95 Ningeähkahwalbuhmegoog maje-ezhewabezejig enenewug chebahnahjeëwaud: ningahnesittootaunun kedebahjemoowinun.

96 Ningewabhundaun wuhyaquang kuhkenuh quuhyukwahdezewinun: keen atuh kekuhgequawin ahpeche mechahmahgud.

Quomodo dilexi!

KAGATE nekeche-sahgetoon kekuhgequawin: kuhpa-kezhig nenahnahgahdahwandaun ewh.

98 Keen kedezbeh nahwuj chenebwahkahyaun dush ween egewh shaunganemejig, kekuhgequawinun oonje: ahpena mah neweejewegoonun.

99 Ahwahshema nenebwahkah dush ween egewh kakenooähmahwejig: nenahnahgahdahwandaunun mah kedebahjemoowinun.

100 Nahwuj nebawah nenesittootaunun dush ween egewh katezejig: oonje keguhnuhwanduhmaan kekuhgequawinun.

101 Neguhnuhwandahnun nesittun chebemoosasewaun emuh mujje-meekunaug: cheõonjeguhnuhwanduhmaan kedekedoowin.

102 Kahween nenuhguhduhsenun ketebahkoonegawinun: keen muh kekekenooähmow.

103 Kagate keche-wishkoobunoon kedekedoowinun emuh nenahguskoong: nahwuj wiskoobunoon dush ween ahnoo sinsebahquud emuh nindooning.

104 Kekuhgequawining nindoondenaun nebawahwin: mesuh wanjesheenganduhmaan kuhkenuh kuhkenuhwishkewine-meekunun.

KEZHEGUD XXVI.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

Lucerna pedilus meis.

DEBISHKOO wahsuhkoonanjeguning nindenahbujjetoon kedekedoowin bamoosayaunin : che-wahsayaug emuh nemeekunaung.

106 Ningemushkahwahweendamhaga, kuhya ningahhezhehega : cheguhnuhwanduhmaun quayukwukkin ketebahkoonegawinun.

107 Ahpeche ukeche-kooduggandum : Jehovah bemahjeëshin debishkoo kabekedooyun.

108 Oodahpenun enewh nepuggedenegawinun wawane azhepuggedenegamahguk nindoon, kepahgoosanemin Jehovah : kuhya kekenooähmahweshin ketebahkoonegawinun.

109 Uhpena neneenjeeng nindahyahwah ninjechaug : pooch-enunga nindoonandaun ketebahkoonegawin.

110 Ningedahgoodahgoog egewh maje-ezhewabezejig : kah dush ningepuhkatahse kedenabkoonegawinun.

111 Nindebandaunun kedebahjemoowinun ahpena kahgenig : nemoojegedaä mah oonje enewh.

112 Ningeëzhesittoon ninda kahgenig cheguhwan-duhmannu ketebahkoonegawinun : kahgenig ahpena kahgenig.

Iniquos odio habui.

NESHEENGANEMAUG egewh quayaquakan-dungig : nesahgetoon dush ween ketebahkoonegawin.

114 Keen suh kedow nekahzoowin, kuhya nepahkahquahaun : nindahpanemoon kedekedoowin.

115 Nuhguhzheshig, kenuhwah maje-ezhewabezeyag : ningahguhnuhwandaunun dush ookuhgequawinun owh Kesha-Muhnedoo.

116 Pemeähsooneshin debishkoo kahwahweenduhmahweyun cheöonjebemahdezeyaun : kah dush ningahahgujjese oonje nindahpanemoowin.

117 Pemeähsooneshin kuhya ningahbemahjeëgoo : ningahnahnahgahdahwahbundaunun ketebahkoonegawinun kahgenig.

118 Kegetuhkookaunaug kuhkenuh egewh pakashkungig ketebahkoonegawinun: oowuhyazhemegoonahwah tebenuhwa ookuhkenuhwishkewinewaun.

119 Debishkoo wabeneguning kegewabenaug kuhkenuh maje-ezhewabezejig oomah uhkeeng: mesuh wanjesahgetooyaan kedebahjemoowinun.

120 Nuhningishkahmahgud neyaus oonje koosinaun: kuhya oonje kootuhmaun kekooduggeëwawinun.

Feci judicium.

NINGEDOODUM ewh wanesheshing kuhya quayukwuk: kagoo puggedeneshekan chemujjedoodahwewaund egewh wahmujje-doodahwejig.

122 Kuhnooduhimow kebuhmeetahgun cheöonje menoodoodahgooyaan: kah dush ningahkooduggecgooseg egewh mamenahdezejig.

123 Ahnahwawezemahgudoon nishkinzhegoon oonje nunduhwanduhmaun kebemahjeëwawin: kuhya kemenoo-ezhewabezewine-ekedoowin.

124 Doodow kebuhmeetahgun debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin: kuhya kekenooähmahweshin kedcnahkoonegawinun.

125 Nindow kebuhmeetahgun: meezheshin nesitootahgawin cheöonjekekanduhmaun kedebahjemoowinun.

126 Ahzhe debishkoosa uhpe kaähnookeed Jehovah: oopeegoobetonahwah mah ketebahkoonegawin.

127 Mesah ahwahshema wanje-sahgetooyaan kekuhgequawinun dush ween oozahwah shooneyah: aahc ahwahshema nesahgetoonun dush ween wanesheid oozahwah-shooneyah.

128 Mesuh wanjeënananduhmaun kuhkenuh ahnooj doowun kekuhgequawinun chequhyukwuk: nesheengandaannun kuhkenuh kuhkenuhwishkewine-meckunun.

Mirabilia.

MAHMAUNDAHWUDOON kedebahjemoowinun: mesuh ninjechaug wanjeguhnuhwandung enewh.

130 Kedekedoowinun paundegamahgukkin wah-

sashkahgamahgudoon : mesuh wanjenesittootuhmoowaud egewh kakanjegasioog.

131 Ningetahwun kuhya ningekishkuhnaum : ningemahmedahwandaunun mah kekubgequawinun.

132 Guhnuhwahbuhmeshin kuhya shahwanemeshin ; debishkoo moonzhug andoodahwudwah egewh suhyahgetoojig kedezhenekahzoowin.

133 Ezhesitloonun netuhkookeewinun emuh kedekedoowining : kah dush ningahshahgoojeëgooseen mujje-ezhewabezewin.

134 Bemahjeëshin oonje azhekooduggeëwaud enenewug : kuhya ningahguhnuhwandaunun kekubgequawinun.

135 Mahnoo kebuhmeetahgun oogahwahsashkahgoon kishkinzhegoon : kuhya kekenooähmahweshin kedebahkoonegawinun.

136 Nishkinzhegoong oonjelijewun-nebeen : oonje gubnuhwanduhsigwah ketebahkoonegawin.

Justus es, Domine.

K EQUUHYUKWAHDIZ, O Jehovah : kuhya oonesheshinoon ketebahkoonegawinun.

138 Kegeëkid chequhyukwahdezeyaung, emuh kedebahjemoowining : kuhya cheähpeche-dabwayaung.

139 Nechahgabhkizoogoon nekahwawin : oonje mahgahzhejig oonanduhmoowaud kedekedoowin.

140 Kechepeenud suh kedekedoowin : mesuh kebuhmeetahgun wanjesahgetood.

141 Nindahgahshewb kuhya nedabbussandahgooz : pooch-enunga nindoonandaunun kekubgequawinun.

142 Quuhyukwandahgwud suh kequuhyukwahdezewin kahgenig : kuhya dabwamahgud ketebahkoonegawin.

143 Ningeöodissegoonun kushkanduhmoowin kuhya koodugganduhmoowin : pooch neminwandaunun kekubgequawinun.

144 Quuhyukwudoon kedebahjemoowinun ahpena kahgenig : kekenooähmahweshin chenesittootuhmaun cheöonjebemahdezeyaun.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.

Clamavi in toto corde meo.

KENAHNAUNDOOMIN anegookoodaäyaun : nahquatuhweshin Jehovah : ningahguhnuh-wandaunun kekuhgequawinun.

146 Kenuhnaundoomin, bemahjeëshin : ningah-guhnuhwandaunun kedebahjemoowinun.

147 Keche-kekezhah ningepeëzhah emuh anah-suhmeyun kuhya kegenuhnaundoomin : ningeähp-anemoon kedekedoowin.

148 Chepwah kooshkoosewaud egewh nababeb-tungig nekooshkooz : chenahnahgahdahwanduhmaun kewahweendahmahgawin.

149 Bezindun nindabnemetahgoozewin oonje shahwanjegayun, O Jehovah : debishkoo enandah-gwuk ketebahkoonegawinun bemahjeëshin.

150 Pashoo nepenaunzekahgoog egewh nwahpe-nuhdungig mujje-ezhechegawin : wahsuh dush oonuhghdahnahwah ketebahkoonegawin.

151 Pashoo suh keduhniz Jehovah : kuhya dab-wamahgudoon kuhkenuh kekuhgequawinun.

152 Kuhyet ningekekandaun oonje kedekedoowin-ing : keminjemoosittooyun uhpena kahgenig.

Vide humilitatem.

NAHNAHGAHDAHWAHBUNDUN nekoodug-getoowin kuhya bemahjeëshin : kah mah nin-doonanduhseen ketebahkoonegawin.

154 Guhnooduhmahweshin, kuhya bemahjeëshin : bemahjeëshin debishkoo kahkedooyun.

155 Wahsuh ahtane oobemahjeëgoowinewaun egewh maje-ezhewabezejig : oonje nunduhwanduh-sigwah ketebahkoonegawinun.

156 Bahteinudoon keshahwanjegawinun, O Jeho-vah : debishkoo anandahgwuk ketebahkoonegawinun.

157 Bahtuheinwug egewh maje-doodahwejig kuh-ya quaduggeëjig : kahween nepuhkashkunsenun ke-debahjemoowinun.

158 Ningewahbulmaug egewh kagaunzetungig kuhya ningemauzhedaä : oonje keguhnuhwauduhsig-wah kedekedoowin.

159 Wabhuhmeshin menik sahgetooyaun kekuhgequawinun Jehovah: debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin bemahjeëshin.

160 Kedekedoowin dabwamahgud oonje wahyashkud: kahgenig duhgoomahgudoon kuhkenuh kemenu-tebahkoonegawinun.

Principes persecuti sunt.

NINGEPENESHE - MUJJE - DOODAHGOOG
egewh keche-oogemaug: nekootaun dush kedekedoowin emuh nindaing.

162 Nemoojegiz oonje kedekedoowin: debishkoo azhemoojegezid ahweyah makung nebawah tebenuh-wawezewinun.

163 Nesheengandaun kuhya nekuhwahnesuggandaun kuhkenuhwishkewin: nesahgetoonun dush ween kedebahjemoowinun.

164 Neezhwahching kemahmooyahwahmin anduhsou keezhik: oouje keche-minwandahgwuk ketebahkoonegawin.

165 Keche-pezaunewawin oodahyalnahwah egewh suhyahgetoojig ketebahkoonegawin: kah dush gagoo oogahmeekunsenahwah kaouje-oosittahwanduhmoo-waud.

166 Nindahpanemoun kebemahjeëwawin, O Jehovah: kuhya negubnuhwandaunun kekuhgequawinun.

167 Ninjechaug oogegubnuhwandaunun kedebahjemoowinun: kuhya nekeche-sahgetoonun enewh.

168 Negubnuhwandaunun kekuhgequawinun kuhya kedebahjemoowinun: kewahbundaunun mah kuhkenuh nindezhewabezewinun.

Appropinquet deprecatio.

MAHNOO kegahoodissegoon nenubnaundoon-gawin, Jehovah: meezheshin nesittootumoo-win debishkoo kabekedooyun.

170 Kegahoodissegoon nindahnuhmeäwin: debishkoo kahwahweendahnahgayun bemahjeëshin.

171 Nindooning tahoonteemahgud wahwezhanduh-moowin: uhpe kekekenooähmahweyun ketebahkoonegawinun.

172 Aahe emuh nindanuhnewing ningahnubqua-
taun kedekedoowin: quubuhwandahgwudoon mah
kubkenuh kekubgequawinun.

173 Mahnoo ningahweedookahgoon keneenj: nin-
gewuhwanahbundaunun mah kekubgequawinun.

174 Ningemahmetahwandaun kebemahjeëwawin,
O Jehovah: neminwandaunun dush kekubgequa-
winun.

175 O Mahnoo tabbimahdeze ninjechaug kuhya
kegahmahmooyahwahmik: ningahweedookahgoonun
dush ketebahkoonegawinun.

176 Newuhneshin debishkoo mahnishtahnish wa-
neshinood: oondonaöwh kebuhmeetahgun kah mah
newuhndausenun kekubgequawinun.

KEZHEGUD XXVII.

Kekezhab ahnuhnewawin.

PSALM CXX. *Ad Dominum.*

UHPE keähnumezeyaun ningenuhnaundoomah
Jehovah: kuhya ningenuhquataug.

2 Metahgwanemow ninjechaug enewh kakenuh-
wishkemahgukkin oodoonemaun, O Jehovah: kuhya
wuhyazhingamahgukkin oodanuhnewhemaun.

3 Wagoonash kameenegooyun? gamuh wago-
nash kadoodahgooyun keen kakenuhwishkemahguk
oodanenewhemah.

4 Kannwaugin ookeenwaukwunwewaun egewh
menesenoog: kuhya ookahwunzhe-kubkunzhan.

5 Tubyah neweejedahmah Mesech: kuhya ne-
duhnuhkee chegubyeë Kedar oowegewaumun.

6 Kubbayeë keduhneze ninjechaug: emuh an-
duhnuhkeed owh shaungandung pezaun-bemahdeze-
win.

7 Neen neminwandaun pezaunezewin: uhpe dush
kahkedooyaunin, wenuhwah oosahgetoonahwah me-
gahdewin.

PSALM CXXI. *Levavi oculos.*

NINDOOMBISHKINZHEGWAN emuh enuh
kukayah enewh wahjewun: wanjebahmah-
guk neweedookahgoowin.

2 Neweedookaug Jehovah: owh kahoozhetood kezhig kuhya uhkee.

3 Kahween oogahpuggedenunseen kesit chemah-jewehegahdag. Kahween tahahsingwumoose owh ganuhwanemik.

4 Benuh kahween tahahsingwuhmoose gamuh tahnebahse: owh ganuhwanemaud Israelun.

5 Jehovah keguhnuhwanemik: Jehovah ahwe kedahgahwahtashemoowin emuh kekechenikaung.

6 Kahween kegahpukkedaaöogoose kezhike-keezis kahzhegukin: kah kuhya tebike keezis tabekukkin.

7 Jehovah kegahmetahgwanduhmaug ahnooj mujje-uhyeëewish: oogahguhnuhwanemaun enewh kejechangwun.

8 Jehovah oogahguhnuhwandaunun kesubsah-guhuhmoowin kuhya kepuhpeendegawin: noongoom kuhya ahpena kahgenig.

PSALM cxxii. *Lætatus sum.*

NINGEMINWANDUM uhpe oo-oo keëzhewaund: umba ezbahdah ewede oowegewauming owh Jehovah.

2 Nebahwemahgudoon enewh kesittahnaunin: emuh kekeche-ishquaundaming, O Jerusalem.

3 Jerusalem oozhehegahda debishkoo oodana-naung: wahdookahdahdezoomahguk.

4 Mesuh azhahwaud kubkenuh ahnooj azheween-zoojig ahnishenahbag, oodahnishenahbamun Jehovah: chedebahjemootuhwind Israel, chemahmooyahmind Jehovah.

5 Me mah ewede anduhzhe-tebahkoonegang: tebahkoonega-wuhbewinun dabandahgwukkin emuh oowegewauming owh David.

6 Guhnooduhmook Jerusalem, pezaunezewin che-ahtag emuh: ahbagish chemenoo-ahyahwaud egewh suhyahgeikig.

7 Pezaunezewin tahahtamahgud peendig kewah-kabeguning: kuhya tahmenoo-nebaum emuh kedoo-gemah-weguhmigoong.

8 Oonje nenekahnesug kuhya neejekewayug mah-

noo ningahekid : pezaunezewin tahduhgoomahgud' peendig kewegewauming.

9 Oonje oowegewaumun owh Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun : ningahuundahwandaun chemenoo-doodahgooyun.

PSALM cxxiii. *Ad te levavi oculos meos.*

NINDOOMBISHKINZHEGWAN nunduhwane-menaun, O keen andahyun ewede kezhigoong.

2 Benuh debishkoo egewh buhmetahgunug azhenahnahgahdahwahbundahmoowaud ooneenjene enewh bameetahwahwahjin, kuhya debishkoo owh buhmeetahgunequa azenahnahgahdahwahbundung ooneenjeene enewh bameetahwahjin : mesuh azenahnahgahdahwahbuhmungid Jehovah, nahnauzh shahwanemeyumingid.

3 Shahwanemeshenaum, O Jehovah, shahwanemeshenaun : ahpeche mah nedahbussanemegoonaun.

4 Oonzaum mooshkena ninjehaungoonaun oobahpeëwawinewaun egewh pazaun-uhbejig : kuhya azhedahbussanemeyungidwah egewh mamenahdezejig.

PSALM cxxiv. *Nisi quia Dominus.*

KISHPIN keweedookahwesewungidebun Jehovah : noongoom tahekedoo Israel.

2 Kishpin keweedookahwesewungidebun Jehovah : uhpe kepuhsegwewaund enenewug wemegahzhenyumingidwah.

3 Kedahgekedaumwahnahnig magwah bemahdezeyaung : apeech kenishkanemenungwah.

4 Kedahgewabahboogooonaun ewh nebee : kuhya oogejeühyeeng tahgepeimejewun auduzhe ahyahwaud kejechaungoonaunig,

5 Kedahgemooshkahaogooonaun : ooseebemewaun egewh mamenahdezejig.

6 Tahmahnooyahwahmah Jehovah oonje kepuggedenesenoowung : chebahnahjeëgooyungoobun enewh webittahwaun.

7 Keshahbweäh kejechaungoonaun oonje oonungwahgunewaung egewh kaöosajig : ewh nuhgwahgun pegoobejegahda kuhya kenuhwind kegekediskeegoonaun.

8 Kedahpanemoonaun oodezhenekahzoowin owh Jehovah: kahoozhetood keezhig kuhya uhkee.

PSALM CXXV. *Qui confidunt.*

EGEWH apanemahjig Jehovahun, debishkoo Zion wahjewing tahezheähyahwug: ewh wekah kamahmaljesasenook, ahpena kahgenig tahduh-goomahgud.

2 Wahjewun kewetah-kabbahwemahgudoon emuh anduhgoog Jerusalem: mesuh Jehovah azhekewetah-kabbahwetahwaun enewh oodahnishenahbamun noongoom kuhya ahpena kahgenig.

3 Oodoogemah-suhkuhoonahwah egewh majezhewal ezegig kahween tahduhgoomahgussenoon emuh ooduhkeewewaung egewh manoo-ezhewabezejig: oodahgetaungenahnahwah mujje-ezhewabezewin.

4 Menoodoodow, O Jehovah, egewh manoo-ezhewabezejig: kuhya egewh quayukoodaäjig.

5 Egewh azhepahkajig emuh quayukwahmoosenook meekunaung oogahsahgejenahzhahoogoowaun enewh Jehovahun: cheweejewahwaud enewh mahkinduhmenejin mujje-ezhewabezewin, tahpezaun-ahyah dush ween Israel.

Onahgooshe=ahnuhmeawin.

PSALM CXXVI. *In convertendo.*

UHPE Jehovah kahkewawenaud enewh kabahquahegahzoonejin Zioning debandahgoozenejin: debishkoo egewh anahbunduhmoojig uingeëzheahyahmin.

2 Me uhpe kekeche-bahpemahguk kedoonenann: kuhya kekeche-moojegezemahguk kedanuhnewhe-naun.

3 Medush keëkedoong emuh akoo-mayug-ahnishenahbakang: Jehovah oogedoodahwaun oonoo ahnishenahban keche-uhyeën.

4 Kagate Jehovah kegedoodahgoonaun kecheüh-yeën: mesuh wanjemoojegezeyung.

5 Kewaweezh neejeähuishenahbaminahnig kabahquahegahzoojig: debishkoo shahwuhnoong duhzhe seebeeg.

6 Egewh saswawabenungig menekaun emuh muh-wewining: emuh nuhguhmoowining tahezhekish-kushkezhegawug.

7 OwH suhyahguhung mahjetood wanesheshing menekaun magwah muhwid: ahbetakummig menuhwah tahpekewa moojegezid, oogahgegezid dush ewh takoobetanig oobuhquazhegunushkoomun.

PSALM CXXVII. *Nisi Dominus.*

KISHPIN owH Jehovah oozhetoosig ewh wege-waum: penesekah suh abnookewug egewh wazhetoojig.

2 Kishpin owH Jehovah guhnuhwandusig ewh oodanah: penesekah ahkoowahbe owH alikoowahbe-wenene.

2 Penesekah ahnookewug, egewh waweeb quash-koozejig, kuhya wekah kaweshemoojig; oomeejenahwah dush ewh nahmahgabdahwanduhmoowine bihquazhegun: me mah azheäunwabeäud enewh suhyahgeähjin.

3 Benuh ahbenoojeyug pahyowining wandahdezejig: debandahsoowinun kuhya meegewawinun ahwewug, owH Kesha-Muhnedoo mahgewad.

4 Debishkoo keenwaukwun emuh ooneenjeeng owH Mashkahwezid enene: mesuh azheähyahwad washke-bemahdezejig ahbenoojeyug.

5 Shahwandahgooze suh goo owH enene nebewah ayahwad enewh emuh peendunwaning: kahween tahahgjjese uhpe ganoonand enewh shaunganemegoojin emuh ishquaundaning.

PSALM CXXVIII. *Beati omnes.*

SHAHWANDAHGOOZEWUG suh kubkenuh Segewh quasahjig enewh Jehovahun: kuhya bamoosajig emuh oodezhewabezewining.

2 Kegahmeejin goosah ewh anookeetuhmun: O keen manoo-abyahyun, kagate kegahshahwandahgooz.

3 Kewedegamahgun, debishkoo ewh mahkoogid shoowemenegahwunzh tahezheähyah: emuh kewahkaheguning;

4 Kenejahnesug dush debishkoo oliveahgah-

wunzhe wahtikwunun tahezhemeshenoo-kabbahwe-
wug: kewetuhyeee emuh kedoodoopowining.

5 Benuh, me suh oo-oo kaëzheshahwandahgoozid
owh enene: quasaud enewh Jehovahun.

6 Owh suh Jehovah emuh Zioning ayaud kegah-
shahwandahgoozeik: chewahbunduhmun ewh Jerusa-
lem emuh shahwandahgoozewining menik kaäkoo-
bemahdezewunan.

7 Abhetakummig kegahwahbuhmaug koczheshah-
yug: kuhya ewh pezaunezewin emuh Israeling.

PSALM CXXIX. *Sæpe expugnaverunt.*

NUHNINGIM ningekooduggeëgoog oonje nin-
dooshkenuhwawining: mahnoo tahekedoo
Israel.

2 Nuhningim ningekooduggeëgoog oonje nin
dooshkenuhwawining: kah dush ningemahmauzhe-
egooseeg.

3 Egewh pameboojegajig kepemeboojegawug
emuh nepikwunaung: kuhya ookekinwahtoonahwah
oopemeboojegawinewaun.

4 Jehovah dush quayuk-wahdezid: oogepahkish-
kaunun odahsubaubeensemewaun egewh maje-
ezhewabezejig.

5 Tahahgujeähwug kuhya tahahzhanahzhahwah-
wug: kuhkenuh egewh shaungandungig Zion.

6 Debishkoo mezhushkoong emuh oogedegummig
tahezheähyahwug: ewh naboodag chepwah pwah-
quahkoobejegahdag.

7 Kahween mooshkenasenene ooneenjeen owh
kishkushkezhega-wenene: kah kuhya owh takwuh-
pechegad oopeendomoowin mooshkenasene.

8 Kah kuhya ekedoosewug egewh hamoosajig,
mahnoo kegahoodissegoonahwah ooshahwanjegawin
owh Jehovah: kemenoo-guhnoonenim emuh oode-
zhenekahzoowining Jehovah.

PSALM CXXX. *De profundis.*

OONJE akoo-demeeg keuhmaundoomin, O Jeho-
vah: Jehovah bezindun nindahnemetahgooze-
win.

2 Mahnoo emuh ketuhwuggaung : bezinduhwe-shin azhepahgoosanemenaun.

3 Kishpin ahpeche nahnahgahdahwahbundahmun nemujje-ezhewabezewinun, O Jehovah : O Jehovah ahwanan katanebahwid.

4 Keen mah kenetah-ahbwayanjega : cheöonjekoo-sigooyun.

5 Nepeeäh Jehovah, ninjechaug oopeäun enewh : kuhya nindahpanemooon oodekedoowin.

6 Ninjechaug ahwahsherna oopeäun enewh Jehovahun : dush ween egewh akahwahbundungig che-wahbung, nindekid, dush ween egewh akahwahbun-dungig chewahbung.

7 O Israel ahpanemik Jehovah ; Jehovah mah oodahyaun shahwanjegawin : kuhya bahtuhyeinudene oobemahjeëwawin.

8 Oogahwabenuhmahwaun Israelun : kuhkenuh oomujje-ezhewabezewinene.

PSALM cxxxi. *Domine, non est.*

O JEHOVAH kahween nekechetwahwanemoose emuh nindaing : kahween nemahmenahuah-goozese.

2 Kahween nemeekindusenen kachetwahwan-dahgwukkin uhyeën : oonzaum mah ishpandah-gwudoon.

3 Nekekanemik Keshah-Muhnedoo kepezaunczeüig ninjechaug debishkoo ashquahnoonind ahbenoojee : aahe debishkoo ashquahnoonind ahbenooje ezheäh-yah ninjechaug.

KEZHEGUD XXVIII.

Искѣнѣб ахнухмѣвин.

PSALM cxxxii. *Memento Domine.*

JEHOVAH, mequanim David : kuhya kuhkenuh ookooduggezewinun.

2 Keduhgoowenaud Jehovahun ; kemushkahwe-wahweenduhmoowaud Kache-peenezenejin ooKeshah-Muhnedoomun owah Jacob.

3 Kahween ningahpendegase emuh newege-

wauming andahyaun : kah kuhya ningahkuhwishe-moose emuh nenebahguning anduhzhe-nehabyaun.

4 Kahween ningahpuggedenunseenun nishkeen-zhegoon chenebahmahguk : gamuh nesebingwaüg cheähsingwuhmoowaud.

5 Nahnauzh mekahmaun kaähtanig oodahnuh-meä-weguhmigoom owh Jehovah ; kadahnid mash-kahwezenejin ooKesha-Muhnedoomun owh Jacob.

6 Benuh ningenoondahmin ewede Ephratah : ningemekaunaun ewede metigwuhkeeng duhzhe kete-gauning.

7 Umba ezhahdah ewede andaud : shahgushketahwahdah emuh oodahpesedabewining.

8 Puhsegween Jehovah ezhaun emuh kaduhzhe-aunwabeyun : keen kuhya ewh kechetwah mukkuk, anduhgoomahguk kemushkahwezewin.

9 Mahnoo kekesahsahgewejega-wenenemug tah-pesekoonuhyawug quhyukwahdezewin : kuhya tah-kechenuhguhmoowug egewh anuhmeätookig.

10 Oonje kebhumeetahgun David : kagoo wabeh-nahkan owh kahnuhmuhkoonud.

11 Jehovah oogemushkahwe-wahweendahmahwaun Davidun emuh dabwawining : kuhnuhga cheweäh-nuhwanjegasig : ningahahsah emuh kedoogemah-wuhbewining pazhig keyowing kaöonjenegid.

12 Kishpin kegwissug guhuuhwanduhmoowaud newahweendahmahgawin kuhya nedebahjemoowin-un kakenooähmahwugwah : kuhya wenuhwah oog-wissewaun kahgenig tahnuhmuhduhbewun emuh kedoogemah-wuhbewining.

13 Jehovah mah oogewahwanahbundaun Zion : oogundahwandaun ewede chedaud.

14 Mesuh oomah kaäunwabeyaun kahgenig : oomah ningahdah oonje kenunduhwanduhmaun.

15 Ningahmuhsheneton oomeejim, ningahshah-wandaun suh : ningahtabeäug egewh katemahgezejig buhquazhegun.

16 Ningahmuhdindahmahwaug enewh oosahsah-gewejega-wenenemun ewh bemahjeëwawin : kuhya anuhmeähjig tahsahsahquawug, oonje moojeze-waud.

17 Ningahezhetoon oodashkun owh David che-sahgebugahmahgudenig: ningeöozhetoomahwah owh kahnuhinuhkooouug ewh wahsuhkoonanjegun.

18 Ningahahgweäug enewh shaunganemegoojin ewh ahgujjewin: tahminwahbuhmenahgwudene dush ween oodoogemah-wewuhquaun.

PSALM cxxxiii. *Ecce, quam bonum.*

BENUH azheöonesheshing kuhya azheminwandahgwuk: chemenoo-weedegandewaud wawekabnesindejig.

2 Debishkoo pemedang, ewh wanisheshing pemedada emuh ooshtequauning: kahezhejewung emuh oomeshedoonahguuning owli Aaron kuhya emuh tatebegwahdanig oopuhpeensekoowahgun.

3 Debishkoo uhpe mandookuk ewede Hermoning kuhya Zioning duhzhe wahjewing: me mah ewede Jehovah kahekedood cheduhgoomahguk ewh shahwandahgoozewin mesuh kahgega-bemahdezewin.

PSALM cxxxiv. *Ecce nunc.*

BENUH dush mahmooyahwahmik Jehovah: kuhkenuh kenuhwah bameetuhwag Jehovah.

2 Kenuhwah kuhya tabikuk nahbahweyag emuh oowegewauming owli Jehovah: emuh oodahnulmeäweguhmigoong Kekesha-Mahnedoomenaun.

3 Oombeneenjeyook anulikubkayah ookechetwahweguhmigoong: kuhya mahmooyahwuhnik Jehovah.

4 Mahnoo Jehovah kahoozhetood keezhig kuhya uhkee: kegahshahwanemik oonje Zioning.

PSALM cxxxv. *Laudate Nomen.*

HALLELUJAH. Wahwezhanduhmook oodezhenekahzoowin owli Jehovah: wahwezhanduhmook kenuhwah bameetahwag Jehovah.

2 Kenuhwah nahbahweyag emuh oowegewauming Jehovah: emuh ookechetwahweguhmigoong Kekesha-Muhnedoomenaun.

3 Wahwezhanemik Jehovah, shahwanjega mah Jehovah: muhtwawachegayook oonje oodezhenekahzoowin, minwandahgwud mah.

4 Jehovah mah oogewahwanahbuhmaun Jacobun

ween tebenuhwa chedebanemaud enewh: kuhya Israelun chebuhmeetahgood enewh.

5 Nekekandaun mah chekeche-ahpetandahgoozid Jehovah: kuhya Kekesha-Muhnedoomenaun ahwahshema keche-ahpetandahgooze dush ween kuhkenuh muhnedoog.

6 Kubkenuh menik anandung Jehovah ezhechega: ewede kezhigoong kuhya oomah uhkeeng.

7 Mesuh owh wanjeöombahbuhtag anegookwaug uhkee, kuhya wanjeähnemেকেকাug mahmahwe kemewung: oodahtahsoo-weguhmigoong oodoondaun noodin.

8 Mesuh owh kahpukkedaaud enewh natumoozhaunun emuh Egypting: enenewun kuhya ahwahkaunun.

9 Oogepuggedenaunun kekenoowahjehangunun kuhya mahmaundahwechangunun emuh nahwuhyeeng keen, O Egypt: emuh ooweyowewaung Pharaoh, kuhya kuhkenuh oobuhmeetahgunun.

10 Oogepukkedawaun nebawah pukkaun azheweenzoonejin ahnisenahban: kuhya oogenesaun mashkahwezenejin keche-oogemaun.

11 Sihonun enewh odoogemahmewaun egewh Amoritug, kuhya Og Bashaning duhzhe oogemaun: kuhya kuhkenuh Canaaning duhzhe oogemahwewinun.

12 Kuhya oogemeegewan ooduhkeemewaun: oodahnisenahbamun Israel cheähpeche-debanduhmenid.

13 Jehovah kedezhenekahzoowin kahgenig duhgoomahgud: kuhya kemequanemegoowin kahgenig uhpna kahgenig tahahyahmahgud.

14 Jehovah mah oogahtebahkoonun enewh oodahnisenahbamun: kuhya tahaunuhwanindezoo oonje enewh oobuhmeetahgunun.

15 Oomuzzenejegunewaun egewh anuhmeähsegoog ahnisenahbag shooneyahwewun kuhya Oozahwahshooneyahwewun: oogeöozheëgoowaun enewh enenewun.

16 Oodoonewug kah dush kekedoosewug: oozhkinzhgoomewug kah dush wahbesewug.

17 Ootahwugahwug kah dush noonduhsewug :
kah kuhya nasasewug oonje oodoonewaung.

18 Mesuh nahsaub azhewabezewaund egewh wa-
zheähjig enewh : kuhya kuhkenuh egewh apane-
mahjig.

19 Mahmooyahwahmik Jehovah, O kenuhwah
wanejahuesemenag Israel : mahmooyahwahmik ke-
nuhwah wanejahnesemenag Aaron.

20 Mahmooyahwahmik Jehovah kenuhwah wane-
jahnesemenag Levi ; kenuhwah quasag Jehovah
mahmooyahwahmik Jehovah.

21 Tahmahmooyahwahmah Jehovah oonje Zion-
ing: owh wahdatood ewede Jerusaleming. Hallelujah.

Donahzooshe ahnuhmeäwin.

PSALM cxxxvi. *Confitemini.*

O MAHMOOYAHWAHMIC Jehovah ooneshe-
she mah : kahgenig mah ahyahmahgudene oo-
shahwanjegawin.

2 O Mahmooyahwahmik owh mahyahmahwe-
muhnedoowid Kesha-Muhnedoo : kahgenig mah
ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

3 O Mahmooyahwahmik owh mahyahmahwe
tebaningad : kahgenig mah ahyahmahgudene oo-
shahwanjegawin.

4 Owh pahyazhegood kache-mahmaundahwejegad:
kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

5 Owh oonje nebwhakaud kahoozhetood enewh
kezhigoon : kahgenig mah ahyahmahgudene ooshah-
wanjegawin.

6 Owh kahtasenaung owh uhkee oogijjuhyeë
enewh nebeen : kahgenig mah ahyahmahgudene
ooshahwanjegawin.

7 Owh kahoozheäud kezisoon : kahgenig mah ah-
yahmahgudene ooshahwanjegawin.

8 Kezhike-kezisoon cheöogemahkundahganid kah-
zhigukin : kahgenig mah ahyahmahgudene ooshah-
wanjegawin.

9 Tebike-kezisoon kuhya ahnungoon cheöogemah-
kundahganid tabekukin : kahgenig mah ahyahmah-
gudene ooshahwanjegawin.

10 Owh kahpukkedaaüd Egypting duhzhe netum-oozhaunun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

11 Kuhya ewede kahoonesahgejeweenand Israelun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

12 Keöombeneenjeed kuhya kezhebenikanid: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

13 Owh kahnanahwegummesitlood mishquahgumme kechegumme: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

14 Kuhya kahshahbweäüd Israelun emuh nahwuhycëeng: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

15 Kuhya kahpahkoobewabenaud Pharaohun kuhya kuhkenuh ooshemahgunishemun emuh mishquahgumme-kechegummeeng: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

16 Owh kaksuhgahbegenaud enewh oodahnishenabbanun emuh mishquahgumme-kechegummeeng: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

17 Owh kahmahmauzheäüd enewh kachetwahwezenejin keche-oogemaun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

18 Kuhya kahnesaud mashkahwezenejin ooge-
maun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

19 Sihonun oodoogemahmewaun egewh Amoritug: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

20 Kuhya Ogun Bashaning duhzhe keche-oogemaun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

21 Kuhya oogemeegewan ooduhkeemewaun che-
debanjegahdag: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

22 Chedebandung Israel oobuhmeetahgun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

23 Owh kahmequanemenung magwah kedalibus-
sandahgoozeyungoobun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

24 Kuhya kegekediskeëgoonaun oonje egewh

shaunganemenungoog: kahgenig mah ahyahmah-gudene ooshahwanjegawin.

25 Keähshummaud kuhkenuh bamahdezenen buhquazhegn: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

26 Malunooyahwahmik kezhigoong duhzhe Keshah-Muhnedoo: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

cxxxvii. *Super flumina.*

CHEGESEEBE ewede Babyloning ningenuh-muhdubbenin kahya ningemuhwemin: oonjekemequanemegooyun keen Zion.

2 Emuh oosissegoobemeeshing ewede: ningeäh-goodoonannin nemuhtwawajeguanannin.

3 Ewede mah ningeëgonahnig egewh kahmah-jenahzhahoyunmingejig chenuhgubmooyaung: kuhya egewh kahmahmauzheyunmingejig ningeëgonahnig chemoojegezeyaung.

4 Ahneen kaëzhenuhgubmooyaung: Jehovah oonuhgubmoowin emuh mahyug-uhkeeng.

5 Kishpin wuhnanemenaun, O Jerusalem: mahnoo nekechenik oogahwubnandaun oonebwahkahwin.

6 Mahnoo nindanuhnewh tahgookamahgud emuh nenahgushkoong kishpin mequanemesenoowaun: kishpin ahwahshema sahgetoosewaun Jerusalem dush ween ewh kache-moojegezetuhmann.

7 O Jehovah mequanim Edom oonejahnesun kah-ezhewabezenid ewh kezheguk kebahnahjehegahdag Jerusalem, oo-oo keëkedoowaud: bahnahjetooyook, ahpeche bahnahjetooyook.

8 O keen wadahnesemik Babylon kabahnahde-zeyun: tahshahwandahgooze owh kadoodook nahsaub kahdoodahweyaung.

9 Shahwandahgooze owh kaödahpenaud kedah-benoojeënnun: käähpuggenaud edush emuh ahsineeng.

PSALM cxxxviii. *Confitebor tibi.*

KEGAHMAHMOOYAHWAHMIN anegookoodaäyaun: anahsuhmewaund muhnedoog kegahwahwezbahnemegoo .

2 Ningabahnubmeäh anuhkulikayah kekechetwah-

weguhmigoong: kuhya ningahwahwezhandaan ewh kache-ahpeetandahgwuk kedezhenekahzoowin oonje netah-shahwanjegayun kuhya dabwayun, abwahshema mah kegekechetwahweton kedekedoowin dush ween kuhkenuh kedezhenekahzoowin.

3 Uhpé kennhnaundoomenann kegenuhquatou: kuhya kegemuslikahwezeëwh emuh ninjechaungoong.

4 Kuhkenuh oomah uhkeeng duhzhe keche-oogemaug kegahwahwezhanemegoog O Jehovah: uhpe kenoonduhmoowaud kedekedoowinun kedooning wanjeemahgukkin.

5 Kuhya tahnuguhmoowug emuh oomeekunaung owh Jehovah: kechetwahwandahgwudene mah oopezhegandahgoozewin owh Jehovah.

6 Ishpandahgooze mah Jehovah ooguhnuhwahbuhmaan enewh agabsanemoonejin: wahsuh dush oodoojkekanemann enewh mamenahdezenejin.

7 Ahnahween goo bemoosayaan emuh ahnemezewining kegahbimahjehw: kegahshebenikan chemegahduhun oonishkahdezewinewaun egewh shaunganemejig, kuhya kegahbimahjehw kekechenik ayooyun.

8 Jehovah ningahkezhetahmaug oodahnookewin: kahgenig alyahmahgud keshahwanjegawin, O Jehovah: kagoo webenuukan keen tebenulwa kedahnookewinun.

KEZHEGUD XXIX.

Kekezhah anuhmeawin.

PSALM CXXXIX. *Domine, probasti.*

JEHOVAH kegekuhwajewh kuhya kekekanim: kekekandaan nenulmuhdubbewin kuhya nepuhsegwewin: wahsuh kedoonejenesittootaunnn nenahnahgaldahwanduhmoowinun.

2 Kekewetah-kahbahwetaunnn nebemoosawin kuhya nekuhwishemoowin: kuhya kequhyukwandannun kuhkenuh nindezhewabezewinun.

3 Kah mah kuhnuhga pazhik ekedoowin emuh nindanuhnewing ahwunsenoon: keen Jehovah kanduhsewun.

4 Nepequunaung kedahyah kuhya kenegaunewh: kuhya ketaungenaun neyow.

5 Oonzaum mahmahkahdandahgwud oo-oo doowah-kekanjegawin kahween nindahtakekanduhseen: ahpeche ishpandahgwud kahween nindahtakushketoosen.

6 Ahneende kaëzhabyaun chekekanemesig Kejechaug? ahneende kaëzhenezhemooyaun chawalibuhmesewun?

7 Kishpin equaundahwayaun ewede ishpeming kezhegoong, ewede keduhniz: kishpin chebagulmig-oong kuhweshemooyaun, ewede kuhya keduhniz.

8 Kishpin oodahpenuhmaan kekezhab ooningwgunun: weduhnezeyaun dush ewede wuhyaquang kechegumme.

9 Pooch ewede nindahsahgabegenegoon keneenj: kuhya nindahahsoonegoon kekeheneenj.

10 Kishpin ekedooyaun Ningahahgwahnahegoon puhshgishkenahmoowin: pooch tabekuk tahwahsayahmahgud anduhzhe-ahyahaun.

11 Pooch kashketebekuk kahween kushketebekus-senoon anahsuhmeyun: tabekuk dush wahsayahmahgud debishkoo kezheguk: debishkoo keduhyendandaunun tebig kuhya kezbig.

12 Keen mah kedebandaunun peenjenuh neyowing atagin: keen kegegubuhwanim pooch emuh ninguh oomesudaang.

13 Kegahmahmooyahwahmin oonje kootahmegwuk kunya mahmaundahwuk nindoozheëgoowin: mahmaundahwudoon kedahnookewinun me azhekekanjegad ninjechaug.

14 Kahween kegeöonanduhseen neyow uhpe keoozheëgooyaun emuh keemoodezewining: uhpe kekezheëgooyaun emuh akoo-keemooduk uhkeeng.

15 Kegewahbundaun neyow chepwah keöozheche-gahdag: kuhya emuh kemuzzeneëguning kulkenuh keöozhebeëghandanoon nepuhkawezewinun kuhya nekezhegudoomun chepwah ahyahmahguk.

16 Nekechetwahwandaunun kenahnahgahdahan-duhmoowinun, O Kesha-Muhnedoo: kagate kechebahtuhyeëinudoon.

17 Kishpin wahahginduhmaanbaun, debishkoo ashenuk nagow eshenuudoon: uhpe quashkooseyaun kayahbe ke weejewin.

18 Abbetakummig, O Kesha-Muhnedoo kegahnesaug egewh maje-ezhewabezejig enenewug: nuhguhzheshig kenuhwah nashewashkeyag.

19 Emuh mujje-ezhewabezewining kemujje-duhzhemegoog: kuhya egewh shaunganemikig wubnishquauj oowahweendahnahwah kedezhenekalzoowin.

20 Kah nuh ween ningahsheenganemahseeg egewh shaunganemikig: kah nuh ween ningahkuhwahnesugganemahseeg egewh mahgahnikig?

21 Ahpeche suh nesheenganemaug: kuhya neme-gahnaug.

22 Kuhgwajeëshin, O Kesha-Muhnedoo, kuhya nundahkekandun ninda: kuhgwajeëshin kuhya undahkekandun nenahnahgahdahwanduhmoowinun.

23 Wahbuhmeshin kishpin kakishkuhmoowaunan gagoo mujje-ezhewabezewin: kuhya suhgahbegeshin emuh kahgega meekunaung.

PSALM cxi. *Eripe me, Domine.*

METAHGWANEMOOWESHIN, O Jehovah, owh maje-ezhewabezid enene: kuhya guhnuhwanemeshin oonje owh buhyahpenoodahgad enene.

2 Egewh nahyahnahgahdahwandungig mujje-nahnahgahdahwanduhmoowinun emuh odaëwaung: ahpena mahoonjeëdewug cheöondoobunewaüd.

3 Oogekeenahbootoonahwah oodanuhnewewaun debishkoo mujje-kenabigoong: kenabegoo-mujjemushkeeke emuh oodoonewaung duhgoomahgud.

4 Guhnuhwanemeshin oonje ooneenjewaun egewh maje-ezhewabezejig: metahgwanemooweshin owh maje-doodahgad enene owh anandung chenishwuhnahjetood nindezhahwinun.

5 Kachetwahwanemoojig oogekahdoonahwah nuhwahgun wenuhgwahzhewaüd: kuhya ahsubaubeen mahyahwekunah cheneshewaüd.

6 Oo-oo suh ningeënah Jehovah, Nekesha-Muhnedoo kedow: bezindun nindahnuhmeätahgoozewin, O Jehovah.

7 Jehovah Tabaningayun keen mashkahwezeyun bamaljeëwayun: kegeüngwahnahaun nishtequaun uhpe mahgahding.

8 Kagoo doodahwahkan egewh maje-ezhewabezejig azhenundoodahmookwah : kagoo weedookahwahkan wemujje-ezhehegawaud, koonmah tahishpanindezoowug.

9 Emuh ooshtequaunewaung egewh kawetah-kahbahwetahwejjig : mahnoo tahduhgoomahgudene tebenuhwa oomujje-kezhwawinewaun.

10 Mishkookinzhan tahpungesinooon emuh oowewewaung, tahahpuggenahwug emuh ishkootang : emuh akoo-demeeg, menuhwh chemookesigwah.

11 Maje-kezhwad kahween tahninwahbese oomah uhkeeng : owh maje-doodahgad enene uhpna oogahnoopenuhnegoon mujje-uhyeewish chekoopujjeegood.

12 Nekekandaun, Jehovah kagate weweedookahwaud enewh quatuggetoonejin : kuhya ooguhnoodahmahwaun enewh katemahgezenejin.

13 Ahbetakummig egewh quayukwahdezejig oogahwahwezhandahnahwah kedezhenekahzoowin : egewh manoo-ezhewabezejig tahnuhmuhduhbewug emuh anahsuhmeyun.

PSALM cxli. *Domine, clamavi.*

JEHOVAH kenuhnaundoomin waweeb penaunze-kahweshin : bezindun nindinwawin uhpe anuhmeä'oonauin.

2 Debishkoo menoo-mahgoojeguning kegahuhyendandaun nindahnuhmeäwin : ewh nindoombeneen-jewin debishkoo oonahgooshe-sahsahgewejeguning.

3 O Jehovah guhnuhwandun nindoon : ahkahwahbundun nindoon debishkoo ishquaundaming.

4 Kagoo ezhedaäeshlekan chewemujje-ezhehegayaun, gamuh cheweedookahwugwah maje-ezhehegajig enenewug : kahween nindahmeejeseen waneseshiuenig oomeejimemewaun.

5 Mahnoo ningahpubkittaöök owh manoo-ezhewabezid kuhya ningahpuhzhunzhaik emuh shahwanjegawining : kuhya mahnoo ningahnuhneebee-mik, debishkoo pemedang ningahuhyendandaun kuhween ningahshahshahgoondebashkahgooseen : pooch ningahnuhmeätuhmahwaug uhpe alyahnemezewahjin.

6 Niswabenegahzoowun emuh ahsinekaung enewh ootebalkoonega-wenenemewaun: medush noonduhmoowaud n̄ndekedoowinun, wishkoobunoomahgudoon mah.

7 Sulswawabenegahdanon nekunenaunin emuh ashquaundamewung chebaguhmig: debishkoo uhpe ahweyah manesad oomah uhkeeng.

8 Keguhnuhwahbuhnin dush Jehovah Tabanin-gayun: kedahpanemin suh, kagoo sahgejewabenahkan ningechaug.

9 Bemahjeeshin oonje keähtoowaud nuhwahgunun chenahgwahzhewaud: kuhya oonje oodussoonahgunewaung egewh mahkindungig mujje-uhyeëewish.

10 Mahnoo egewh maje-ezhewabezejig tahpeen-dahahsoowug emuh tebenulwa oodahsubewaung: magwah neen kediskeëgooyaun.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM cxlii. *Mea voce ad Dominum.*

NINGENUHNAUMDOOMAH Jehovah kenoondahgoozeyaun: kenoondahgoozeyaun ningeänuhmeätuhwah Jehovah.

2 Ningewabbundahah nindoojahnemanduhmoowin: kuhya newahweenduhmoowah nekushkanduhmoowin.

3 Uhpe kekushkandung ninjechaug peenjenuh keen kekekekandaun nemeekaunsin: emuh meekunaung kahduhzhethukookeeyaun ningeöoneähmahgoog.

4 Nekechenikaung enahbin; kahween ahweyah nindahyahwahse kakanemid: kahween ningooche nindahyaunseen kadezhenczhemooyaun: kahween ahweyah oobahmanemahseen ninjechaugwun.

5 Kegenuhnaundoomin Jehovah kuhya ningeëkid: keen kedow azhenezhemooyaun, kuhya nintebenuhwawezewin emuh ooduhkeemewaung egewh bamahdezejig.

6 Bezindun nemissetahgoozewin ahpeche mah neshahgweweëgoo: metahgwanemooweshin egewh majedoodahwezig: nahwuj mah mushkahwezewug dush ween neen.

8 Sahgejeweezh ninjechaug oonje kebahquahoo-
de-weguhmigoong cheoonjemahmooyahwahganduh-
maan kedezhenekehazoovin: niagahkewetalikah-
bahwetahgoog egewh quayukwahdezejig ulpe ke-
shahwanemeyun.

PSALM cxliii *Domine exaudi.*

BEZINDUHMAHWESHIN nindahnubmeäwin,
kuhya nahnahgahdahwandun nenundoodah-
mahgawin: bezindheshin emuh kedabwawining
kuhya emuh kequahyukwahdezewing.

2 Kagoo dush tebahkoonahkan kebalmeetahun:
kah mahween emuh enahsubmuhbeyun tahtaquuh-
yukwahdezese ahweyah bamahdeziid.

3 Owh mah shaunganjedad oonoosonaawaun nin-
jechaugwun, oobahnahzekaun nebemahdezewin
ewede uhkeeng: nindahsik emuh akoo-kushketebe-
kuk, debishkoo egewh maweshah kalneboojig.

4 Mesuh wanjemegooshkahdandung ninjechaug
peenjenuh neyowing: kushkanduhmoomahgud suh
ninda emuh neyowing.

5 Nemequandaunun kuhyet kezhegudoon, nenah-
nahgahdahwandaunun kahkenuh kedahnookewinun:
anuhnookemahguk keneenj nenahnahgahdahwan-
dun.

6 Kesheebeneenjatoon, ninjechaug kemuhmee-
dahwanemik: debishkoo kashkebahgawamahguk uh-
kee azhenundahwanduhmoomahguk chekemewang.

7 Waweeb nubquatuhweshin, noondashin suh
ninjechaug, kagoo kahdoomahweshakan kishkinzh-
goon: koonemah nindahgeëzhewabiz debishkoo
azhewabezewaud egewh paunjesaajig emuh wahne-
kauning.

8 Noongoom ningahnoondaun keshahwanjega win
kakezhabahwahgukkin, kedahpanemin mah: keke-
nooähmahweshin ewh meekun k'äabemoosayaun-
bann: nindoombenah mah ninjechaug keen anuh-
kukayah.

9 Kediskeëshin Jehovah oonje egewh shaungane-
mejig: kenahzhenezhemin chek'ahzoödezooyaan.

10 Kekenooähmahweshin cheëzhchehayaan ewh

azhenunduhwanemeyun, keen mah kedow neKeshah-Muhnedoon: oonesheshe suh kojechaug, mahuo ningahsubgahbeginik emuh zhangalikunmegaug uhkeeng.

11 Bemahjeëshin, O Jehovah, oonje kedezhene-kahzoowin: kuhya kediskewh ninjechaug oonje oojahnemezewining oonje kequuhyukwahdezewin.

12 Kuhya emuh keshahwanjegawining kegahbah-nahjeäug egewh shaunganemejig: kuhya kegahnesang kuhkenuh egewh magoosikahjeähjig ninjechaugwun, kebuhmeetahgun mah nindow.

KEZHEGUD XXX.

Kekezhab ahrahmeäwun.PSALM cxliv. *Benedictus Dominus.*

TAHMAHMOOYAHWAHMAH Jehovah nindahzhebikoom: owh kakenooähmahwid ewh megahzoowin.

2 Neshahwanemegoowin, swaungung newahkah-egunim, ashpaug nindahwin kuhya owh bamahjeid: nepahkahqaun: owh apanemug, owh inamauzbehmahwid nindahnishenahbamun.

3 Jehovah ahneen anandahgoozid enene chekakanemudebun: gamuh enene oogwissun chebahmanemudebun?

4 Debishkoo ningood anahbuttussenoog uhyeëeng enandahgooze enene: debishkoo ahgahwahtasemoowining ezheüingwahnahgwudenewun ookezhedoodoonun.

5 Dahbussetoon kekezhigoom, O Jehovah, kuhya penesaunduhwan: tauginun enewh wahjewun cheoonjepnhquanag.

6 Tahwahwahsuhmoowug ahnemekeeg cheöonjesuhswawabenindwah: peinoojegan enewh kekenwaukoom cheöonjesagemindwah.

7 Ishpeming oonje puggedenun keneenjeen: metahgwanemooweshin nebewah seebeen, kuhya ooneenjewaun egewh mayug-abnisbenahbag.

8 Kulkebahje-kezhawug oonje oodoonewaung: kuhya wuhyazhingamahgudene ookeche-neejenewaun.

9 O Keshah-Muhnedoo kegahnubguhmootoon oosh-

ke-nuhguhmoowin : kuhya kegahmuhtwawatuhmoon ewh keche-muhtwawajehegun.

10 Mesuh owh bamahjeäud enewh keche-oogemaun: owh matahgwanduhmooäud oobuhmeetahgun David mujje-abzhahwashkoon.

11 Metahgwanemooweshin enewh ooneenjewaun egewh mayug-ahnishenahbag: kakebahje-kezhwajig emuh oodoonewaung, kuhya wuhyazhingamahgudene ookecheneenjewaun.

12 Ningwissenahnig chemahjegewaund magwah ooshkenegewaund debi-hkoo mushkoosewining: nindahneseahnig debishkoo wuhyaquahyahbikke-ahsin-eeg swaushkakehegahzoojig cheähsindwah emuh keche-ahnuhmeä-weguhningoong.

13 Chemooshkenag nemejemiguhmegoonahnin ahnooj doowah meejim: nemahnishtahnishemine-nahnig chehegeähwaud keche-nebewah duhebing metauswauk mahnishtahnishceusun mahyahwekuaah emuh nindoodanahnaung.

14 Chemushkahwezewaund nindahnooke-pezhke-minahnig, gagoo chebahnahdussenook gamuh che-wuhnahdussenook: chedulgoomahgussenook ketemahgetahgoozewin emuh kedoodanahwenaung.

15 Shahwandahgoozewug suh egewh ahnishenahbag oo-oo azheäyahjig: shahwandahgoozewug ahnishenahbag waKesha-Muhnedoomahjig Jehovahun.

PSALM cxlv. *Exaltabo te, Deus.*

KEGAHWAHWEZHANEMIN neKesha-Muhnedoom, O Keche-oogemah: kuhya ningahwahwezhandann kedezhenekahzoowin kahgenig kuhya kahgenig.

2 Andussoo-kezhig kegahwahwezhanemin: kuhya ningahwahwezhandann kedezhenekahzoowin kahgenig uhpna kahgenig.

3 Kechetwahwandahgooze Jehovah kuhya tahkeche-mahmooyahwahmah: kahween ahweyah oogah-tanesitfootunse ookechetwahwezewin.

4 Egewh ahyahneka bemahdez-jig tahwahweendahmahdewug kedahnookeewiun azhewahwezhandahgwuk: kuhya oogahdebalhdoodahnahwah keche-ahnookeewiun.

5 Neen ningahdebahdoodaunun ewh kachetwah-
wandahgwuk kedoogemahwandahgoozewin : kuhya
mamaundahwukkin kedahnookeewinun.

6 Enenewug oogahdebahdoodahnahwah azhe-
mushkahwezemahguk enewh quatahmegwukkin ke-
dahnookeewinun : neen dush ween ningahdebahdoo-
daun kekechetwahwezewin.

7 Chemequanjegahdag buhyahtcënuh kekesawahde-
zewin tahonjckekedoowug : kuhya tuhnuhguhmoowug
debahdooduhmoowaud kequhyukwahdezewin.

8 Shahwanjega kuhya ketemahganjega Jehovah :
zabiskahje-kedahzoo, kuhya keche-kesawahdeze.

9 Jehovah ooshahwanemaun kuhkenuh bamah-
dezenjin : kuhya ooshahwandaunun kuhkenuh ood-
ahnookeewinun.

10 O Jehovah kemahmooyahwuhmegoog kuhke-
nuh kahoozheüdjig : kuhya kewahwezhanemegoog
kuhkenuh egewh anuhmeätookig.

11 Oowahweendahnahwah azhepezhegandahgwuk
kedoogemahwewin : kuhya oodebahdoodahnahwah
kemushkahwezewin.

12 Enenewug chekekanduhmooïndwah azhemush-
kahwezemahgudenig oodezhechegawinun : kuhya
azhepeshegandahgwudenig ooloogemahwewin.

13 Kahgenig ahpena kahgenig tahduhgoomahgud
kedoogemahwewin : kuhya kekeche-oogemahwan-
dahgoozewin menik kaähneka-bemahdezing.

14 Jehovah oopemeähsoonaun kuhkenuh enewh
wahpungeshinenejin : oodoombenaun kuhkenuh en-
ewh nawatahnejin.

15 Kegubnuhwahbuhmegoog kuhkenuh : kuhya
kedahshummaug uhpe dabishkoosanig cheäbshum-
mindwah.

16 Kepahsahgineenjin : kuhya ketabesineäug kuh-
kenuh bamahdezejig.

17 Jehovah menou-ezhewabeze emuh kuhkenuh
oodezhechegawining : kuhya shahwanjega emuh
kuhkenuh oodahnookeewining.

18 Jehovah pashoo oopenaunzekahwaun kuhkenuh
enewh nanaundoomegoojin : kuhkenuh nanaundoo-
megoojin emuh dabwawining.

19 Oogahdoodahwaun enewh quasegoojin debishkoo nunduhwanduhnenid : kuhya oogalbeziindaun oodahyahshequawinewaun kuhya oogalbemahjeäun enewh.

20 Jehovah ooguhnuhwanemaun kuhkenuh enewh suhyahgeëgoojin : kuhya oogalbahnahjeäun kuhkenuh enewh maje-ezhewabezenejin.

21 Ningahdebahdoodaun oowahwezhanemegoo-win owh Jehovah niidoon kaähyooyaun : kuhya kuhkenuh wahyausewejig kahgenig kuhya kahgenig oogahwahwezhandahnawah kachetwahwandahgwudenig oodezhenekahzoowin.

PSALM cxlvi. *Laudu anima mea.*

HALLELUJAH : mahmooyahwahmow Jehovah, O ninjechaug.

2 Ningahnahmooyahwahmah Jehovah menik kabemahdezeyaun : ningahnubguhmootahwah neKesha-Muhnedoom, menik kabemahdezeyaun.

3 Kagoo ahpanemalikagoon oogemaug : gamuh enene oogwissun, oonje kushketoosig cheweedoohkagad.

4 Kalishquahnahmood ezhekewa emuh uhkeeng kahoonteaud : mesuh uhpe baahduk oodenanduhmoowinun.

5 Shahwandahgooze suh owh wahdookahgood enewh Jacob ooKesha-Muhnedoomun : owh apane-maud enewh Jehovahun ooKesha Muhnedoomun.

6 Mesuh owh kahoozhetood kezbig kuhya uhkee, kechegummee kuhya kuhkenuh atagin emuh : owh ganuhwandung ewh dabwawin kahgenig.

7 Owh quuhjuk tabahkoonaud enewh maje-doodahwindenejin. Owh ashummaud enewh pakud-danejin : Jehovah oopuggedenaun enewh kabahquah-egahzoonejin.

8 Jehovah wahyahbeäud enewh kakepeengwanejin wambenaud enewh nawatahnejin : Jehovah suhyahgeäud enewh manoo-ezhewabezenejin.

9 Mesuh Jehovah ganuhwanemaud enewh muhyahdahwezenejin : oqnenoo-doodahwaun enewh kahwezenejin kuhya shahgahwenejin : kuhya oo-

wahgenaun oomeekunahwaun egewh maje-ezhewa-bezejig.

10 Jehovah tahoogemahwe kahgenig: keKesha-Muhnedoom, O Zion, tahoogemahwe kahgenig ah-pena kahgenig. Hallelujah.

Onahyooshe ahnuhmeäwin.

PSALM cxlvii. *Laudate Dominum.*

MAHMOOYAHWAHMik Jehovah, oonesheshin mah chemahmooyahwahinung keKesha-Muhnedoomenaun: minwandahgwud mah kuhya min-wahbuhmenahgwud wahwezhanduhmoowin.

2 Jehovah oodoozhetoon Jerusalem: oomahwun-doonau enewh Israel oowabenegunun.

3 Oomenoodaääun enewh magooshkahjedaänejin: oosinsoopenaun enewh.

4 Ooduhgemaun ahnungoon: kuhya oomeenaun kuhkenuh oodezhenekahzoowinewann.

5 Keche-ahpeetandahgooze keKesha-Muhnedoomenaun: mahmahwe-nesittootahga.

6 Jehovah oodoombenaun enewh agahsanemoöne-jin: kuhya ooniswabenaun enewh maje-ezhewabeze-nejin emuh metushkuhkummig.

7 Nuhghinootahwik Jehovah: Mahmooyahwah-mik Kesha-Muhnedoo nuhtwawajegayag.

8 Mesuh owh agwahnahung kezbig enewh ahnuh-quudoon: owh wazhetood kernewunahboo chekemewung oomah uhkeeng, owli wanje-mezhushkookaug emuh wahjewing.

9 Owh ashummaud ahwahkaunun: kuhya enewh kahgahgeensun masittahgoozenejin.

10 Kahween oominwandubseen papazhegoogunzhe-oomushkahwezewin: kah kuhya oobahmanduhsenun enene ookaudun.

11 Jehovah oominwanemaun enewh quasegoojin: kuhya enewh apanemoonejin ooshahwanjegawin.

12 O Jerusalem, wahwezhanim Jehovah: wahwezhanim keKesha-Muhnedoom, O Zion.

13 Oogemushkahwesetoonun mah enewh kedah-pahkuhegunun emuh kekeche-ishquaundaming: oogeshahwanemaun kegwissun peendig oodanaung.

14 Oopezaunesetoon keduhkeem: kuhya kedahshiummik wanesheshid buhqazhegun.

15 Oopuggedenaun ookuhgequawin oomah uhkeeng: kechekezheekah-buhtoomahgudene oodekedoowin.

16 Oomeegewan koon debishkoo mahnishtahneshe-pewuying: kuhya uhpe wuhyahbekudingin tahnahsug subwawabenung peengween.

17 Oopuggedenaun oomeequumeensemun debishkoo pewunjugunun: ahwanan kanebahwid uhpe anahkoonegad chekeche-kissenaug.

18 Uhpe anahkoonegad cheuingezoong mesuh azhewabuk: ween oopuggedenaun chenooting mesuh wanje-shahgegumnewung.

19 Oowahbundahaun Jacobun oodekedoowin: kuhya Israelun ootabahkoonegawinun kuhya ookuhgequawinun.

20 Kahween wekah oo-oo oogedoodahwahseen pukkaun azheweenzoonejin ahnishenahban: kah kuhnuhga mayug-ahnishenahbag ookekanduhsenahwah ootabahkoonegawinun. Hallelujah.

PSALM cxlviii. *Laudate Dominum.*

HALLELUJAH. O mahmooyahwahmik Jehovah ishpeping oonje: ewede keche-ishpeping oonje mahmooyahwahmik.

2 Mahmooyahwahmik kuhkenuh kenuhwah oodangenemun ayahweyag: mahmooyahwahmik kuhkenuh keruhwah waqueenooyag.

3 Mahmooyahwahmik kezis kuhya tebike-kezis: mahmooyahwahmik kuhkenuh ahnungoodoog.

4 Oogahmahmooyahwuhmegoon kezbig: kuhya enewh neeben ewede kezhigoong ayaugin.

5 Mahnoo oogahmahmooyahwahgandahnahwah Jehovah oodezhenekahzoowin: keekedoo dush cheozhechegahdag, keöozhechegahdanooon dush.

6 Oogeühyeenjesitooonu kahgenig uhpna kahgenig cheduhgoomahguk: oogeähtoon tebahuhke-kekenoowahjechegun kakuhbekahjegahdasenook.

7 Mahmooyahwahmik Jehovah: uhkeeng duhzhe keche-kenabegoodoog kuhya keche-kechegummee-doog.

8 Oogahmahmooyahwubmegoonun ishkoontan kuhya sasagun: koon kuhya puhquanawin: kechenootin ewh azhechegamahguk ween anandung.

9 Wahjewuu kuhya kuhkenuh wahjewansun: mahnewenejin metigoon kuhya kuhkenuh kezhihun.

10 Pahgwuj ahwaseün kuhya kuhkenuh ahwahkaunun: pamoodanejin kuhya pabahmesanejin penasheün.

11 Uhkeeng duhzhe keche-oogemaug kuhya ahnooj-azheweenzoojig ahnishenabbag: oogemaug kuhya kuhya kuhkenuh tebahkoonega-wenenewug oomah uhkeeng.

12 Ooshkenuhwag kuhya ooshkenegequag: kewanzejug, kuhya ahbenoojeüg.

13 Kulkenuh oogahmahmooyahwahgandahnahwah Jehovah oodezhenekahzoowin: ween mah atuh oodezhenekahzoowin keche-ahpeetandaligwudene, kuhya nahwuj ishpandahgwudene oopezhegandahgoozewin dush ween kezhiig kuhya uhke.

14 Oogeöombenulmahwaun oodahnishenahbamun oodashikunene, ehewahwezhanememind kuhkenuh enewh anuhineätahgoojin: enewh oonejahnesun Israel ahnishenaliban nahwuj pashoo-wahjewegoojin. Hallelujah.

PSALM cxlix. *Cantate Domino.*

HALLELUJAH. Nuhguhmootahwik Jehovah ooshke-nuhguhmoowin: wahwezhanemik emuh anduhzhe mahoönjeëdewaüd anuhmeähjig.

2 Israel oogahmoojegezetahwaun enewh Wazheegoojin: Zion oonejahnesun tahoonahnegwandahmoon onje oocheche-oogeniahmewaun.

3 Mahnoo oogalwahwezhandahwahwah oodezhenekahzoowin emuh nemeëdewining: mahnoo oogahnuhguhmootahwahwaun enewh muhtwawajegunun ahyoowaüd.

4 Jehovah mah oominwanemann enewh oodahnishenahbamun: oopeshegandahgooän enewh agahsanemoonejin ewh bamahjeëwawin.

5 Mahnoo egewh anuhmeähjig tahwahwezhanduhmoog onje oochechetwahwezewinewaun: tahkeche-nuhguhmoowug magwah shingeshinoowaüd emuh oonebahgunewaung.

6, Oodoonewaung tahtonjeemahgudenewun Kesha-Muhnedoo ookeche-wahwezhanemegoowin: kuhyia oogahzuhkoonahnahwaun uhyeduhwuhyeëe-kahnaug ahzhahwashk.

7 Cheöonjeähzhittah-doodahwahwaud mayug-ahnishenahban: chepuhzhunzhawahwaud enewh ahnishenahban.

8 Chetuhkoobenahwaud enewh ookeche-oogemahmewaun pewahbikoo-tuhkoobejgunun: kuhyia enewh oodoogemahmewaun pewahbikoo-mahmaunjewahpechegunun.

9 Chedoodahwahwaud ewh azhebeëgahdanig oonahneboomegoowinewaun: mesuh apeetandahgoozenid kuhkenuh enewh anuhmeütahgoojin. Hallelujah.

PSALM cl. *Laudate Dominum.*

MAHMOOYAHWAHMİK Jehovah. Mahmooyahwahmik Kesha-Muhnedoo emuh ookeche-ahnuhmeä - weguhmigoong: mahmooyahwahmik awede kezhigoong anduhzhe-mushkahwezid.

2 Mahmooyahwahmik oonje ookeche-anookeewin: wahwezhanemik debishkoo anandahgwudenig ookechetwahwezewin.

3 Mahmooyahwahmik pootahduhmag pootahjegunun: mahmooyahwahmik muhtwawatooyook muhtwawajegunun.

4 Mahmooyahwahmik muhtwawatooyag muhtwawajegun kuhyia nemeëdeyag: mahmooyahwahmik ahyooyag naguhmoomahguk uhyeëe kuhyia muhtwawajegun.

5 Mahmooyahwahmik muhtwawatooyag kache-kezhewamahgukkin muhtwawajegunun: mahmooyahwahmik muhtwawatooyag mwahjegetahgwukkin muhtwawajegunun.

6 Mahnoo kuhkenuh nuhyasajig oogahmahmooyahwahmahwaun Jehovahun: mahmooyahwahmik Jehovah.

NUHGUHMOOWINUN.

NUHGUHMOOWIN I. S. M.

"Grace, 'tis a charming sound."

- 1 Ke che me noo tah gwud
Ewh shah wan je ga win
Tah puh swa wa shin ish pem ing
Kuh ya oo mah uh keeng.
- 2 Ewh shah wan je ga win
Wan je be mah j' ind wah
Ma je e zhe wa be ze jig
Man je nah wa ze jig.
- 3 Ke che shah wan je ga
Ke muh ne doo me naun
Ka gate quuh-yuk wan dah goo ze
Ke be mah je e nung.
- 4 Shah wan je ga win ing
Suh ke doon de nah naun
Mush kah wan duh moo win
Ewh wanje aun gwah me ze yung
- 5 Ewh shah wan je ga win
Uh puh na kah ge nig
Ke gah gee ga e goo naun suh
'Newh wa ne she shin gin.

NUHGUHMOOWIN II. C. M.

"All hail, the power of Jesus' name."

- 1 Ke dah ke che twah wan dah naun
Je sus oo doo nooz' win
Ke dah e nah je mah naun suh
Ke che oo ge mah wid.
- 2 Ish pe ming duh zhe an je nug
Nuh qua ah mah de wug
E muh e nah suh muh bid owh
Je sus Wa ge mah wid.
- 3 Keen' wah ba mah je e goo yaig
Sha wan dah goo ze yag
Ke be mah je e goo wah owh
Ka che oo ge mah wid.
- 4 Keen uh wah kah mee ne goo yag
Me noo duh nuh ke win
Shah gush kee tah wik suh, e muh
'Nduh zhe oo ge mah wid.
- 5 Keen uh wah bah yah tah ze yag
Sha wa ne me goo yag
Moon zhug me qua ne mik Je sus
Ka che oo ge mah wid.

NUHGUHMOOWIN III.

(PSALM I.)

- 1 Keche shah wan dah goo ze owh
Muj je kah gaun dwa win
We kah be zin duh sig kuh ya
We kah me kin duh sig.
- 2 Ke che shah wan dah goo ze owh
Kah noo nah sig e newh
Kuh nuh ga wah doo sa mah sig
Bah yah tah ze ne jin.

3 Ah pe che mah oo sah ge toon
 Me noo e ke doo win
 Ah yah pe dush oo dah gin daun
 Te bah koo ne ga win.

4 De bish koo ma noo mee ne wid
 Me tik a zhe ah yaud
 Che ge see been pa duk e zood
 Wa wa ne me koo ge.

5 Me suh a zhe wa be zid owh
 Ma noo ah nuh me aud
 Ah pe che wah ween ga ze suh
 Ga goo a noo kee jin.

NUHGUHMOOWIN IV. L. M.

"Another six days' work is done."

1 Me suh me nuh wah mah je sing
 Ewh uh nuh me a ke zhig;
 Uhn wa she moon keen nin je chaug,
 Wuh we zha nim ke Muh ne doom.

2 O ah pa gish suh ish pe ming
 Nah nah guh duh wand' mung oo bun,
 Mee ne goo yun go bun e dush
 Man wan dah gwuk uhn wa be win.

3 Wa wane guh nuh wan dun dah
 Oo oo ah nuh me a ke zhig:
 Bah mah ke guh wah bun dah min
 Ewh ka wuh yak wah sa se noog.

NUHGUHMOOWIN V. C. M.

(PSALM II. V. 7—11.)

1 Oh! nah nah gah dah wan duh mook
 Keen' wah a kee we yag
 Ma gwah wah ween dah moo nah goog
 Muh ne doo a ke dood

- 2 Oo oo e naud 'newh oo gwis sun
Keen sub nin gwis ke dow
Ah nooj ga goo da ban duh mun,
Noon goom ke dah noo nin.
- 3 Kish pin nun doo dah mah we yun
Ka gate ke gah mee nin
Che de ba ne mud wah
A be tun gig uh kee.
- 4 Ke koo tah me gwan dah gooz' win
Oo gah koo tah nah wah
Kuh ke nuh uh keeng a be jig
A nuh me ah sig oog.
- 5 Nun dah ke kan duh mook keen' wah
Ka che twah we ze yag
Muh ne noo oo de ke doo win
Kuhya be zin duh mook.

NUNGUHMOOWIN. VI. C. M.

- 1 Ka gate shah wan dah goo ze owh
Ma noo ah nuh me aud
'Newh mah oo bah tah ze win un
Ke ah bwa ya ne mah.
- 2 Oo me noo da ash kah goon suh
Ewh wah sa yah ze win
Ish pem ing suh oo doon de naun
Oo nah ne goo ze win.
- 3 Me suh wah ke te mah ge zid
Pooch oo nah ne goo ze
Oo pash wah bun daññ mah Je sus
Oo shah wan je ga win.
- 4 Kish pin dush koo dug de ze win
Goo muh pe moo zhe tood
Pa shoo suh oo wee doo sa maun
Je ho vah Je sus un.

- 5 Bah mah dush ke nun doo me good
 'Newh oo doo ge mah mun
 Ke che moo je ge ze win ing
 Ish p'ming tah e zhe sa.

NUHGUHMOOWIN VII. P. M.

"Oft in danger, oft in woe."

- 1 Na tah ah ne me ze yag
 Na tah ke te mah ge z'yag
 Keen' wah a nuh me ah yag
 Moon zhug kee duh gwen ze yook
- 2 Man je nah wa ze yag oon
 Keche moo je ge ze yook
 She mah gun e she we yook.
 Wa wa ne mah ke dush wim
- 3 Me gah zoo yook, ka goo dush
 Shah gwa ne moo she ka goon
 Ke gah mah mauzh e ah wah
 Owh ka che me gah ne nag.
- 4 Oh! ke che ah noo kee yook,
 Ke wee doo kah goo wah mah
 Wa ne she shid Muh ne doo
 Owh ma noo ah shum me nag.
- 5 Ka goo kush kan dun ka goon
 Kah ween tah muh we se wug
 'Gewh tuh ya bwa yan dun gig
 Ish pe ming ke e zhah waud.

NUHGUHMOOWIN VIII. C. M.

(PSALM V.)

- 1 Ne ne nah we tah goo ze win
 Be zin dun Je ho vah
 Keen a tuh nah yaun ze koo naun
 O! wee doo kah we shin.

- 2 Ka ke sha bah guk kin be goo
 Kuhya wah yah bung in
 Nin din wa win ke gah noon daun
 A nuh me ah yaun in.
- 3 Mah noo sah gah be ge ne shin
 Ne mah maun je kooz mah
 Ah pe che ah kah wah be wug
 'Gewh shaun ga ne me jig.
- 4 O! ke ke noo ah mah we shin
 Ka e ne e zhah yaun
 Keen kah oo zhe too yun me kauns
 Ish p'ming che e zhah yaun.
- 5 Kuh ke nuh a pa ne mik ig
 Tah moo je ge ze wug
 Kuh ke nuh ba mah je ud jig
 Ke dah sah ge e goog.

NUHGUHMOOWIN IX. P. M.

"Jesus, refuge of my soul."

- 1 Je sus en an e me shin
 Che uh we nah se koo naun,
 Ma gwah mah nuh maun gaush kah
 Kuh ya ke che nis kah dud ;
- 2 Uh gwuh nuh oo shin nuh nauzh
 'Go che ish quah nis kah duk
 Buh guh muh oo zhe shin dush
 E we de ka kuh bah yaun.
- 3 Keen a tuh ke nau ze koon,
 Ewh we be mah de ze yaun ;
 Ka goo nuh guh zhe she kan,
 Ka yah be ah soo ne shin :

- 4 Keen wan je mush kuh wand' maun
 Keen suh ke duh pa ne min ;
 Uh gwuh nuh oo shiu suh keen
 Ah naum ke nin gwe gun ing.

NUHGUHMOOWIN X. C. M.

(PSALM IX.)

- 1 Che ke che nuh guh moo too naun
 Keen Ta ba nin ga yun,
 Ka gate suh nin gah oo zhee tah
 Peen je nuh nin da ing
- 2 Nin gah de bah je moo tah waug
 E gewh ba zin dun gig
 'Zhe mah maun dah ah noo kee yun,
 Wah doo kah we yun in
- 3 Uh pe dush ma quan duh maun in
 Nin gah moo je gan dum ;
 Nin gah wah we zhan daun
 Kuh ya keen ke doo noo zoo win.
- 4 Ka gate ke che aun gwah me ze
 Ke muh ne doo me naun ;
 Ke be mah je e goo naun suh
 Sa nug ge ze yung oon.
- 5 Kuh ke nuh pa guk kan dun gig
 Oo shah wan je ga win
 Oo dah pa ne moo nah wah suh
 Oo ke che ta bwa win.
- 6 Kah we kah owh a pa ne mood
 Oo ke che da bwa win,
 Oo ge wah ya zhe me goo seen
 'Newh a pa ne mah jin.

NUHGUHMOOWIN XI. C. M.

ADVENT.

“Hark, the glad sound.”

- 1 Be zin dun dah! me noo tah gwud
Ewh min wah je moo win;
Ka guh pe tuh gwish in Je sus,
Ke ween dah mah goo naun.
- 2 Um ba moo je ge da a dah,
Be mah je e wa win
Ke we kush kit tah mah goo naun
Owh ish pe ming wan jeed.
- 3 Oo we ne sah koo nah moo waun
Muj je ish quaun da mun
Kuh ke nuh Muj je muh ne doo
Kah ke bah quah wah jin.
- 4 E gewh ka te mah ge ze jig
Che shah wa ne mind wah
E gewh dush bah yah tah ze jig
Che aunj ne ge ind wah.
- 5 E gewh a gah sa ne moo jig
Che ke che mee nind wah
Ke che shah wan dah goo ze win
Pe oon je tuh gwish in.
- 6 Um ba nuh guh moo tah wah dah
Pe zaun e z'win pah tood
Ka gate ke duh ne me kah goo
Keen Je ho vah Je sus.

NUHGUHMOOWIN XII. P. M.

ADVENT.

“Lo! He comes with clouds descending.”

- 1 Be nuh ke pe tuh gwish in owh
Kee nuh wind kah oon je nad
Ka gate suh oon zaum e noo wun
'Newh nwah pe nuh ne goo jin
Hal le lu jah
Oo ge mah pe tuh gwish in.
- 2 Oo gah wah bun dah nah wah suh
Kuh ke nuh ah nish'nah bag
Je sus oo koo tah me gooz'win
Pooch e gewh kah ne sah jig
Tah mah we wug
Uh pe wah yah buh mah waud.
- 3 'Gewh ka te mah ge ze pun eeg
Ma noo ah nuh me ah jig
Oo gah nah quash kah wah waun suh
'Newh ba mah je wa ne jin
Hal le lu jah
Be nuh Je sus tuh gwish in.
- 4 B'nah ke gah shuh gush kee tah goog
Na yob ba mah de ze jig
O! keen ba mah je e wa yun
Kah ge nig ash puh be yun
Oo dah pe nun
E newh oo ge mah win un.

NUHGUHMOOWIN XIII.

“Come, thou long expected Jesus.”

- 1 Pe, naun ze kah we she naum Christ
Noo je moo win pah too yun
Che oon je sa ge ze se waung
Ah bwa ya ne mee she naum.

- 2 Keen Je sus wah doo kah wud wah
 Ma noo ah nuh me ah jig,
 Ke me noo da ash kah waug dush
 E gewh a pa ne mik ig.
- 3 Che be mah je ind wah e gewh
 Tuh ya bwa yan e mik kig
 'Pe na che te ba ne me yaung
 Keen kah oon je nege yun.
- 4 Ke ah be noo je we yun keen
 Ke ge ke che oo ge mowh
 Peen je nah nin da enaung
 Kah ge nig oo ge mah win.
- 5 Ka gate suh ke ke che ta biz
 Ke quuh yuk wah de ze yun
 Oh! mah noo, ta be e she naum
 Ish pe ming che e zhah yaung.

NUHGUHMOOWIN XIV.

CHRISTMAS.

"Hark, the herald angels sing."

- 1 An ge nug nuh guh moo wug
 Oon je ke ne gid Je sus
 Pah tood poon an in de win
 Kuh ya pe zaun e ze win.
 Kuh ke nuh ah nish 'nah bag
 Oo gah wee doo kah wah waun
 Ish p'ming duh zhe an ge nun
 Ah zhe mah ke ne ge Christ.
 An ge nug nuh guh moo wug
 Oon je ke ne gid Je sus.
- 2 Christ owh ish pe ming wan jeed
 Christ owh kah ge nig a yaud
 We kah suh ke tuh gwish in
 Ke gaun goo quan wa gee jin

Ke ke sha-Muh ne doo we
 Kuhya ke e ne ne we
 Ke ge weej e we goo naun
 Christ ked' Im man uel 'ine naun
 An ge nug nuh guh moo wug
 Oon je ke ne gid Je sus.

3 Ke dah ne me kah goo keēn
 Ke zis wan je wah sa yang
 Pah too wud wah kuh ke nuh
 Quuh yuk be mah de ze win,
 Be nuh oo puh ge de naun
 Oo pe zhe gan dah gooz' win
 Che oon je be mah je aud
 'Newh ka aunj ne ge ah jin
 An ge nug nuh guh moo wug
 Oon je ke ne gid Je sus.

NUHGUHMOOWIN XV.

CHRISTMAS.

"An ge nug oo nuh guh moo win e waun."

- 1 Mag wah ne ba be tah moo waud
 Ga nuh wa ne mah jig
 Mah nish tah nish un, owh an gen
 Uh keeng ke tuh gwish in.
- 2 Oo oo dush ke e naud e newh
 Ka goo sag' ze ka goon
 Ke pe ween duh moo ne nim mah
 Ewh min wah je moo win.
- 3 Noon goom ke zhe guk ke ne ge
 Ke doo ge mah me wah
 Je ho vah ba mah je e wad
 Ke gah wah bnh mah wah.
- 4 Ke gah me kah wah wah suh goo
 Ow h ish pe ming wan jeed
 Ah be noo je ta koo be zood
 'Wah kaun e guh mig oong

- 5 Me suh kah e ke dood an gen,
Ke tuh gwish e noog dush
Ish p'ming wan jee jig an ge nug
Nuh qua ah mah de waud.
- 6 Mah noo tah wah we zha ne mah,
Owh Ke sha-Muh ne doo
Kuh ya tah min wa ne mah wug
E gewh e ne ne wug.

NUHGUHMOOWIN XVI. C. M.

(PSALM XI.)

- 1 Kah nin dah koo tah je se.
Pe na she koo tah jid.
Nin dah pa ne mah Muh ne doo
Owh pa shoo pah ah yaud.
- 2 We ge waum oo dah yaun oo mah
Ish pe ming dush ah yah
Ke ke sha-Muh ne doo me naun
Owh wuh yah be me nung.
- 3 Ke puh guk ka ne mee goo naun
A zhe wa be ze yung
Ish pe ming oo doon zah buh maun
Ba mah de ze ne jin.
- 4 Kish pin koo dug ge ze ind wah
Ah yaun gwah me ze jig
Nah wuj tah koo dug ge ze wug
'Gewh bah yah tah ze jig.
- 5 Ash kum che min wah de ze nid
Oo doon je-doo dah waun
Ma noo ah nuh me ah ne jin,
Oo shah wa ne maun mah.
- 6 'Gewh bah yah tah ze jig
Ka gate tah de nah ke zoo wug,
Ke ish quah be mah de ze waud,
E muh muj je 'shkoo tang.

NUHGUHMOOWIN XVII. C. M.

SCRIPTURES.

"The Spirit breathes upon the word."

- 1 Ke sha-Muh n'doo oo je chaug wun
Ke we doo kah goo naun
Che oon je-ne sit too tuh mung
Me noo-e ke doo win.
- 2 Kee zis oong ke doon de nah naun
Ewh wah sa yah ze win.
Me nah saub ewh e ke doo win
'Zhe-wah sash kah goo yung.
- 3 Me e muh wan de ne gah dag
Me noo-ne bwah kah win
Kah suh ween puh kaun nin goo che
Ke dah e zhah se min.
- 4 Owh mah ge wad e ke doo win
Oo gah ne bwah kah aun
Na tuh ah gin duh me ne jin
Ewh min wah je moo win.
- 5 Ke me gwach e wa ne me goo
Keen 'Ta ba nin ga yun
Ke ke che-wah sash kah wud wah
E gewh a kee we jig.
- 6 Me noo-wah ween dah mah ga win
Kuh ya kab gaun dwa win
E gewh a nuh me a took ig
Ka gate ke gah mee naug.
- 7 Ne ke che-moo je ge da a
Christ kah'zhe-tuh koo keed
Che e zhe tuh koo kee yaun neen
Ish pe ming e zhah yaun.

NUHGUHMOOWIN XVIII. C. M.

(PSALM XXIV.)

- 1 Tah oom be qua ne mah gud oon
Kah ge ga'shquaun dam un
Owh qua tah me gwan dah goo zid
Che oon je-peen de gad.
- 2 'Wa nan mah bah wah peen de gad?
Ke sha-Muh ne doo suh
Owh ka che-mah mauzh e e wad
Ka che 'nan dah goo zid.
- 3 Tah oom be qua ne mah gud oon
Kah ge ga 'shquaun dam un
Je ho vah mah oo dah yah waun
Ne be wah an je nun.
- 4 'Wa nan mah bah wah peen de gad!
Ta ba ne me nung suh:
Wa ge mah kun dung kuh ke nuh
Pe she gan dah gooz' win.

NUHGUHMOOWIN XIX. L. M.

(PSALM XXXII.)

- 1 Ka gate shah wan dah goo ze owh
Ah zhe kah wa be nuh moo wind
Kuh ke nuh oo bah tah z'win un
Man je nuh wa zid oo da ing.
- 2 Nin dah koo z'win kah kah doo yaun
Ka gate nin ge shah goo kun a
Moon zhug nin ge nuh nee nuh dam
Ash kum dush nin ge ah ne miz.
- 3 Kah wah ween dah mah ga yaun dush
Nin ke che-bah tah ze win un
Keen ke dah bwa ya nin ga win
Nin ge be mah je e goon suh.

- 4 Me suh dush ka doo dah wind wah
 Quuh yuk man je nah wa ze jig
 Bah mah ke ish quah-uh kee wung
 Ka gate tah be mah je ah wug.

NUHGUHMOOWIN XX. L. M.

EVENING.

"The night draws on, we must away."

- 1 Ah zhe suh ke pun ge she moo
 Wah yah sash koo ne nung kee zis
 Kah ween ke ke kan duh se min
 Me nuh wah che ta wah buh mung.
- 2 Ke da e naung nah mook e sa
 Owh, ke che chaug oo naung pah tood
 Ish pe ming wan ze kah mah guk
 Wa ne she shing wah sa yah z'win.
- 3 Na bwah kah jig ke gaung oo quag
 Kah e zhe-ta ke zhe tah waud
 Howh ke nuh wind ke zhe tah dah
 Je ho vah che nuh quash kah wung.
- 4 Je sus dush ke pe twa we tung
 Bah ne mah wah ne boo yung oon
 Che oon je-moo je ge ze yung
 Che sa ge ze se wung e dush.
- 5 Ah nuh ween wah bun de se wung
 Oõ mah uh keeng duh ne ze yung
 Ka gate ke gah wah bun de min
 E we de Christ an duh nuh keed.

NUHGUHMOOWIN XXI. C. M.

GOOD FRIDAY.

"Alas! and did my Saviour bleed."

- 1 Nin ge ne bo taug nuh ka gate
 Owh gah be mah je id?
 Nin ge buh ge de nuh maug nuh
 O be mah de ze win?

- 2 Ke on je muh mah pe na nuh
 'Newh nim bah tah z'win un?
 Ke che mah muh kah duh kum mig
 Ke be shah wa ne mid !
- 3 Quuh yuk suh kee zis ke kah zood
 Ke nah go se sig dush;
 Uh pe Je sus Christ kah ne bood
 E ne ne wun oon je.
- 4 Kuhya neen suh go nin dah kaus
 Ma qwa ne mug gin Christ,
 Nin dah mah moo yuh wuh gan dum,
 Kuh ya dush nin dah mowh.
- 5 Ke che ne be wah suh, Je sus
 Ke muh ze nuh uh moon:
 Be nuh nin duh wah go ne yowh
 Ke buh ge de nuh moon

NUHGUHMOOWIN. XXII. C. M.

(SCRIPTURES.)

“Father of mercies in thy word.”

- 1 Sha wan je ga yun Muh ne doo
 Me gwach kah meezh e yaung
 Maun dah ke min wah je moo win
 Che oon je-ne bwah kaung.
- 2 Me e muh pah twa wa tung owh
 Je sus ba mah je 'wad
 Me dush wan je-ke kan dah maung
 Me noo-e zhe twah win.
- 3 Me dush wan je-ke kan duh ming
 Moo je gan duh moo win
 Kuh ya an e nuh mook me kauns
 Ish pe ming che e zhaung.

4 Mah noo nin gah min wah bun daun
 Me noo-muz ze ne gun
 Ash kum nin gah wah sash kah goon
 Ewh min wah je moo win.

5 Oh! ka ke noo ah mah ga yun
 Ke we pash wah buh min
 Ke de ke doo win ing a tuh
 Ke nun dah wah buh min.

NUHGUHMOOWIN XXIII. C. M.

(PSALM XXXIV.)

- 1 Nuh munj a zhe ah yah waun an,
 Kwa dug ge ze waun an
 Ga muh mwah je ge ze waun an
 Moon zhug nin gah nuh goom.
- 2 Nin gah nuh guh moo tah wah owh
 Ka sha-Muh ne doo wid,
 Nin ge be mah je ik suh owh
 Nin gah e nah je mah.
- 3 Kish pin be zin dah we waud 'gewh
 Ka te mah ge ze jig,
 Oo gah be mah je e goo waun
 'Newh Ke sha muh ne doon.
- 4 Um ba nuh qua ah mah we shig
 We nuh guh moo tah wug,
 Ne ke te mah ge ze wiu ing
 Wan je e koo nuh zheed.
- 5 Kish pin a tuh taun gun duh mag
 Oo sah ge e wa win,
 Ke gah puh guk kan dah nah wah
 Wa ne she she ne nig.
- 6 Koo sik Muh ne doo keen uh wah
 Ah yaun gwah me ze yag,
 Kish pin mah koo sag, kah we kah
 Ke gah sa ge ze seem.

NUHGUHMOOWIN XXIV. L. M.

(PSALM XXXVII.)

- 1 Ow h wa wa ne a nuh me aud
 Moon zhug oo min wa ne me goon
 Ke ke sha-Muh ne doo me naun ;
 Ah nah ween goo koo dug gan dung
 Kah ween tah bah nah de ze se,
 Muh ne doon mah oo sah ge 'goon
- 2 Nah nah gah dah wah buh mik ow h
 Wa ween ga zid ah nish 'nah ba,
 Ka gate moon zhug pe zaun e ze,
 Oo gowh dush mah kin dun sig oog
 Muh ne doo oo de ke doo win
 Tah ke che bah nah de ze wug.

NUHGUHMOOWIN XXV. L. M.

(TRINITY SUNDAY.)

“Father of Heaven whose love profound.”

- 1 Ka che-oo yoo se me goo yun,
 Keen kah mee ge wa yun Ke gwis,
 Ke doo je cheen gwun e tah goo,
 Oh ! ah bwa ya ne mee she naum.
- 2 Oh ! keen wa gwis se me goo yun,
 Kah ke che-ke zhee kah ga yun,
 Ke doo je cheen gwuh ne tah goo,
 Mah noo be mah je e she naum.
- 3 Ka che oo je chaug oo we yun,
 Keen wan je-aunj be mah de'zing,
 Ke doo je cheen gwuh ne tah goo,
 Quuh yuk-wah de ze e she naum.
- 4 Je ho vah pah ya zhe goo yun,
 Kuh ya dush nas wah de ze yun,
 Ke doo je cheen gwuh ne tah goo,
 Mah noo suh ge ga e she naum.

NUHGUHMOOWIN XXVI. L. M.

SACRAMENTAL.

“ My God, and is thy table spread ? ”

- 1 Ne Ke sha-Muh n'doom ah ta nuh
Ke ke che twah-oo doo poo win,
Mah noo tah pe we se ne wug
Kuh ke nuh ke ne jah ne sug.
- 2 Ka gate e nuh pah zhe ta be
Maundah ke min e quah je gun
Mah noo tah pe me ne qua wug
Kuh ke nuh ke ne jah ne sug.
- 3 Ke dah ke che-twah wan dah min
Christ oo shuh kuh moo nin ga win,
Ka gate shah wan dah goo ze wug
E gewh suh wah doo pun ga jig.
- 4 Oh! mah noo tah moosh ke na wug
'Gewh ma noo we doo puh mik ig,
Ka gate be mah jewh kuh ke nuh
'Gewh noon goom sha kum moo nind jig.
- 5 Mah noo e nan e mee she naum
Wa wa ne che ke zhe tah yaung
Pooch e dush ke sah guh uh maung
Che ke che me noo-kah goo yaung.

NUHGUHMOOWIN XXVII. P. M.

(SACRAMENTAL.)

- 1 Christ ah bwa ya ne me she naum
Kuh yet kah wuh ne she noo yaung,
Ne we keej wa be nah nah nin
Ne bah tah ze win e nah nin
Nin gah nuh qua ah mah nah nig
Ish pe ming duh zhe an je nug.

- 2 Mah noo be zin dah we she naum
 Neen' wind ka te mah ge ze yaung
 Ne min je nuh wa ze min mah
 Bah tauz 'win kah me kin duh maung.
 Nin gah nuh qua ah mah nah nig
 Ish pe ming duh zhe an je nug.
- 3 Uh pee oo je cheen gwa sa yaung
 E muh ke doo doo poo win ing
 Min je moo se too we she naum
 Ke dah bwa ya nin ga win un.
 Nin gah nuh qua ah mah nah nig
 Ish pe ming duh zhe an je nug.

NUHGUHMOOWIN XXVIII. C. M.

(PSALM XLII.)

1. Owh kash ke bah gwad wah waush kash
 Ne bee we me ne quad,
 Me suh 'zhe-gwe nuh wan duh maun
 Shah wa ne me goo win.
- 2 Ka gate suh ke we wah buh min
 Ka sha-Muh n'doo we yun,
 Ah be tig ke we wah buh min
 Ka che-twah we ze yun.
- 3 Ah neesh win ah nah me ze yaun?
 Nin gah da bwa tah wah
 Owh ma noo wah ween dah mah gad
 Kuh ya ba mah je 'wad.
- 4 Wag' nash wan je-sa ge ze waud
 Ke je chaug oo nah nig,
 Howh ah pa ne mah dah mah bah
 Wan je-muh mah je yung.

NUHGUHMOOWIN XXIX. L. M.

(PSALM XLVII.)

ASCENSION DAY.

- 1 Pah puh suh neen je de zoo yook
Keen uh wah ah nish nah ba doog
Mah mah we mah mah mauzh e wa
Mah bah min zee-wa ge mah wid.
- 2 Ish pe ming e zhah Je ho vah,
Moo je ge sah sah qua wun mah
Ish pe ming oo dan je ne mun,
Keen 'wind nuh guh moo tah wah dah.
- 3 Wa wa ne nuh guh moo tah wik
Owh uh keeng n'duh zhe kah gaun dwad,
E muh an duh zhe ish puh bid
Wan je-te bah koon dung uh kee.
- 5 Um ba wah we zhan e mah dah
Wa yoo se mind, Wag wis se mind,
Kuh ya Pah nee zid oo je chaug,
Noon goom ah pe na kah ge nig.

NUHGUHMOOWIN XXX. C. M.

EASTER.

"Blest morning whose first dawning rays."

- 1 Wah we zhan dah gwud ke ke zhab
Christ ke ah be je baud,
Kah mah mauzh e tood ne boo win
Kuh ya che ba guh mig.
- 2 Uh keeng ke ke bah quah wah owh
Ka che-ke zhee kah gad,
Nah nauzh goo che te bish koo sag
Ewh ne soo ke zhe gud.
- 3 Ke ke che-ah noo ke mah gud
Mash kah waug ne boo win,
Che min je me nind Christ Je sus,
Pooch ke ah be je bah.

- 4 Ka gate ne wah we zhan dah min
 Je sus oo doo noo z'win
 Noon goom tah nuh guh moo tah wah
 Ka che-mah mauzh e 'wad.
- 5 Um ba wah we zha ne mah dah
 Ow h ka che-twah we zid,
 Tah nuh guh moo mah gud oon suh
 Uh kee kuh ya kee zbig.
- 6 Mah moo yah wah mah dah mah bah
 A nuh me a tuh wung,
 Wa yoo se mind, Wag wis e mind,
 Kuh ya ow h Oo je chaug.

NUHGUHMOOWIN XXXI. P. M.

EASTER.

"Jesus Christ is risen to-day."

- 1 Ke ah be je bah Je sus,
 Um ba wah we zhan dun dah,
 Ow h kah we sug ge ne bood
 Che oon je-kish pe ne nung.
 Hal le lu jah.
- 2 Nuh guh moo tah wah dah Christ
 Ish pe ming na muh duh bid
 Che ba g'mig oong kah ah sind
 Kee nuh wind kah oon je nad.
 Hal le lu jah.
- 3 Oo koo dug ge ze win un
 Ke be mah je 'goo nah nin
 E we de oo ge mah we
 'Nduh zhe nuh guh moo tuh wind.
 Hal le lu jah.

NUHGUHMOOWIN XXXII. C. M.

WHIT SUNDAY.

"Come, Holy Spirit, Heavenly Dove."

- 1 On dah shaun, Ke che Oo je chaug,
We doo kuh we she naum,
Uh toon ewh sah ge e wa win
E muh nin da e naung.
- 2 'Nuh a zhe ko duh ge ze yaung
Oo mah uh keeng uh yah yaung ;
Nin ke che ba je we miu
Ish pe ming we 'zhah yaung.
- 3 Ah nuh we nin de nan duh min
Nuh guh mo tah go yun ;
Nin duh nuh me ah win e naun
Noon da goo tuh ke sin.
- 4 Noo se naun, me nuh uh puh na
Ka'zhe pa je we yaung ?
Pun ge mah ke sah ge ë go
Ke che sah ge 'yaung keen.
- 5 On dah shaun, Ke che Oo je chaug
We doo kuh we she naum,
Moosh ke nuh toon nin da e naung
Ewh sah ge ë wa win.

NUHGUHMOOWIN XXXIII. C. M.

"O for a thousand tongues to sing."

- 1 Oh ah pa gish suh me dah swauk
'Gewh ba mah de se jig,
Che nuh nuh guh mo tuh wah waud
Nin Ke sha muh ne doom.
- 2 Nin doo ge maum, we je e shin
Che de bah doo duh maun
Ke ke che twah wan dah gooz' win
E maun ge zhe uh keeng.

- 3 Je sus wan je sa ge se sing
 Wan je kush kan dun sing,
 Ke che me no tah gwud de ne
 Ewh o de noo zo win.
- 4 Oo kush ke toon che wa be nung
 Bah tah ze win e shun,
 Pe ne e wa mah gud de ne
 Ewh Je sus o mis queem.
- 5 Guh nuh wah buh mik, ke nuh wah
 Uh ne she nah ba doog,
 Dab wa ya ne mik me dush nah
 Che be mah de ze yag.
- 6 Wah bun duh mook be moon dung Christ
 Ke bah tah z'win e waun :
 Me suh owh kah ne boo tuh waud
 Uh keeng a yah ne jin.

NUHGUHMOOWIN XXXIV. S. M.

BAPTISM.

- 1 Ke sha-wah de ze suh
 Ow h Ba mah je e nung,
 Pooch e newh ah be noo je yun
 Oo ke che-sah ge aun.
- 2 Oo peen doo moo ning mah
 Oo ge oo dah pe nauu,
 Ke ke che-shah wan dah goo zeem
 Oo de zhe-guh noo nauu.
- 3 Mah noo tah pee nah wug
 An duh zhe-ah yah yaun,
 Nin gah weej duh nuh kee me goog,
 Ne be mah je aug mah.
- 4 B'nah ne pee nah nah nig
 Mah mig ab'noo je yug,
 Oh! Mah noo Je sus shah wa nim,
 Ke te ba ne maug mah.

cccli

NUHGUHMOOWIN XXXV. C. M.

CONFIRMATION.

- 1 Noon duh we she naum keen uh wah
A kee we yag kuh ya
Ish pe ming 'n'duh zhe ah yah yag,
Wah ween dah mah ga yaung.
- 2 E muh e nah suh muh bid owh
Ke muh ne doo me naun
Ke che wah ween dah mah ga win
Ne we ke ke doo min.
- 3 Ka ah koo-be mah de ze yaung
Che aung wah me ze yaung,
Kuh ya che buh mee tah wun gid
Owh ba mah je e nung.
- 4 Ah pe na che me gah nun gid
Owh Muj je-Muh ne doo,
Moon zhug dush che sheen gan dah maung
Muj je 'nan duh moo win.
- 5 Kah nin dah pa ne moo se min
A zhe-ne bwah kah yaung,
Ke we doo kah ga win Je sus
Ke nun doo dah mah goo.
- 6 Mah noo wee doo kah we she naum,
Ke kuh ge qua win un
Che me noo-guh nuh wan dah maung
An duh soo-ke zhe guk.

NUHGUHMOOWIN XXXVI. S. M.

(PSALM LI.)

- 1 Oh shah wa ne me shin
Keen sha wa nin ga yun,
Mah noo ah bwa ya ne me shin
Neen bah yah tah ze yaun.

ccclii

2 Keen a tuh Je ho vah
Kah muj je-doo doo naun,
Ka gate ke quuh yuk koo je ga,
Te bah koo núh zhe yun.

3 Muj je-e zhe wa bud
A ne gook waug ne yow,
Ne bah tah-e zhe wa biz suh,
A koo-muh mah je yaun.

4 Wa be nuh moo we shin
Ne bah tah ze win un
Pee ne tah moo we shin nin da
Che bah tah ze se waun.

NUHGUHMOOWIN XXXVII. L. M.

(PSALM LVII.)

1 Mah noo guh nuh wa ne me shin
Keen ka che-ah pa ne me naun
Noon goom ke de zhe ne zhe min
Nah nauzh che ish quah-nish kab duk.

2 'Ndub zhe te bah koo ne ga yun
Nin gah ah pug gun je ne zhim
Keen ma maun dah-ah noo kee yun
Na tah-aun wan je ga se wun.

3 Ish pe ming na muh duh be yun,
Oh! she be ne ka tah we shin
Che oon je-mah mauzh e ind wah
Kuh ke nuh shaun ga ne me jig.

4 Oh! mah noo ish pan dah goo zin,
Keen Ka sha-Muh ne do we yun,
A nan dah goo ze yun ish p'ming
Ah pe tan dah goo zin uh keeng.

NUHGUHMOOWIN XXXVIII. C. M.

(PSALM LXVI. PART I.)

- 1 Tah moo je ge-sah sah qua wug
E gewh a kee we jig,
Oo dah nuh guh moo tah wah waun
Ke muh ne doo me naun.
- 2 Kuh ke nuh maun duh pe uh keeng
An duh zhe-ah yah jig,
Ke gah da bwa ya ne me goog
Keen Ma ne doo we yun.
- 3 Nah nah guh dah wah bun dah mook
Oo dah noo ke win un,
Ke gah quuh yuk-wa ne mah dush
A zhe-me noo che gad.
- 4 Oh! ah nooj a zhe ween zoo yag
Nuh guh moo tah wik owh,
Ke ke sha-Muh ne doo me naun,
Wan je be mah de zing.

NUHGUHMOOWIN XXXIX. C. M.

(PSALM LXVI. PART II.)

- 1 Pe be zin dah we shig keen'wah
Qua sag Ne muh ne doom,
Ne we wah ween dah mah ga mah
'Zhe me noo doo dah wid.
- 2 Nin ge nun doo dah mah wah suh
Ewh wee doo kah ga win,
Noon goom dush ne wah we zhan daun
Oo de zhe ne kah z'win.
- 3 Kah we kah Ke sha-Muh ne doo
Oo be zin dah wah seen
Muh je-e zhe wa be ze win
Suh yah ge too ne jin.

- 4 Neen suh dush nin ge be zin daug,
 Ke muh ne doo me naun,
 Nan doo duh mah ga yaun in dush
 Nin ge me noo-doo daug.
- 5 Ah pe na wah we zha ne mik
 Ne Ke sha-Muh ne doom,
 Moon zhug ba zin dah wid uh pe
 A nuh me ah yaun in.

NUHGUHMOOWIN XL. S. M.

(PSALM LXVII.)

- 1 Che shah wa ne mud wah
 'Gewh ka ge ge nud jig,
 Ka gate ke nun doo dah mah goo
 Keen Ta ba nin ga yun.
- 2 Mah noo wah sash kah mou
 E gewh pah ne ze jig,
 A nuh me a too kig e dush
 Ke gah shah wa ne maug.
- 3 A ne gook waug uh keeng
 A yah jig 'neesh 'uah bag,
 Che oon je-ke kan duh moo waud
 Ke be mah je 'wa win.
- 4 Wah sah wan je bah jig
 Buh gwuj ah neesh 'nah bag
 'Newh wah we zhan duh moo win un
 Oo gah pee too nah wah.
- 5 Ah nooj suh an wa jig
 Tah nuh qaa ah mah d'wug
 Ke gah pe naun ze kah goog mah
 A nuh me ah sig oog.
- 6 Oh a pee che we wand
 Tah nuh qua ah mah d'wug,
 Keen mah ke gah te bah koon aug
 E gewh a kee we jig.

NUNGUHMOOWIN. XLI. L. M.

(PSALM LXXXIII.)

- 1 Wa nan dush ish pe ming a yaud
 Ka ah pa ne mug keen a tuh
 Kah suh dush nh keeng ah yah se
 Ka nun dah wan e mug e bun.
- 2 Na nin gish kah mah guk nin da
 Kah ween ne wee doo kah goo seen,
 Peen je nah mush kah we ze win
 Nin gah mee nik ne muh ne doom.
- 3 Kuh ke nuh ka nuh guh ne kig
 Ka gate tah bah nah de ze wug,
 Ke gah ke te mah ge ze aug
 Kuh ke nuh ma ne doo ka jig.
- 4 Neen suh ke che-oo ne she shin
 Che naun ze kah wug Muh ne doo
 Moon zhug nin gah ah pa ne mah
 Mah bah ma maun dah-ah uoo keed.

NUHGUHMOOWIN XLII. L. M.

ASCENSION DAY.

- 1 Ta ba nin ga ke oo nish kah,
 Je sus ish pe ming ke e zhah,
 Muj je-Muh n'doo ke tuh koo nah
 Kuh ya ke min je mah pe nah.
- 2 Je sus oo nuh quash kah goon 'newh
 Ish pe ming duh zhe an je nun
 Oo ke che nuh guh moo tah goon
 Oo oo e dush e nuh uh moon.
- 3 Oom be qua ne yook kee nuh wah
 Ka che-ish quaun da me we yag,
 We peen de ga owh Ta ban dung
 Ewh pe zhe gan dah goo ze win.

- 4 Ah wa nan mah bah Ta ban dung
Ewh 'pe zhe gan dah goo ze win?
Je sus suh e zhe ne kah zoo
Ah pe che suh mah mauzh e wa.
- 5 Oom be qua ne yook keen uh wah
Ka che-ish quaun da me we yag,
We peen de ga owh Ta ban dung
Ewh pe zhe gan dah goo ze win.
- 6 Ah wa nan mah buh Ta ban dung
Ewh pe she gan dah goo ze win?
Owh suh Ta ba ne maud e newh
'Ne ne wun 'kuh ya an je nun.

NUHGUHMOOWIN XLIII. C. M.

FUNERAL.

- 1 B'nah che ba guh mig oong oon je
Nuh nee nuh we tah gwud,
Pe wah bun dah mook ewh nah guch
Ka 'zhe-shin ge shin ag.
- 2 Oo ge mah me doog! keen uh wah
Ka che-twah we ze yag,
Ah b'tig ke gah shin ge shin im
Neen 'wind ka 'zhe shin aung.
- 3 Oh! Ke sha-Muh n'doo ka gate nuh
Oo oo ka 'zhe-wa buk?
Kah dush ne ke zhee tah se min
Ish pe ming che 'zhah yaung.
- 4 Mah noo wec doo kah we she naum
Che ta ke zhee tah yaung
Bah 'mah ke ish quah na sa yaung
Ish pe ming che 'zhah yaung.

NUHGUHMOOWIN XLIV. C. M.

(PSALM LXXIX.)

- 1 Ta ba nin ga kah nuh we kah
Ke gah poo ne too seen
Ka che-bah nah je wa mah guk
Ke nish kah de ze win.
- 2 Ka goo me quan dun kan kuh yet
Kah bah tah ze yaun in
Wa weeb suh wee doo kou e gewh
A nuh me a too kig.
- 3 Keen na tuh wee doo kah ga yun
Wee doo kah we she naum,
Oh! ah bwa ya ne mee she naum
Kah bah tah ze yaung oon.
- 4 Ke gah min wah je me goo dush
'Zhe shah wan je ga yun,
Ke gah mah moo yah wuh meigoo
Nah nauzh che ne boo yaung.

NUHGUHMOOWIN XLV. C. M.

(PSALM LXXXVI.)

- 1 Ne nuh nec nuh we tah gooz' win
Be zin duh moo we shin,
Sha wa nin ga yun Muh ne doo
Ne ke te mah giz mah.
- 2 Kah-we yah wee doo kah ga se
Keen a tuh Je ho vah,
Ah pe che ne muh maun je kooz
Oh! wee doo kah we shin.
- 3 Mah noo be mah jewh nin je chaug
Ke dah pa ne min mah,
Guh puh wa pim owh ba mee took
A pa ne mik, e dush.

- 4 Mah noo be mah je e shin neen
 A nuh me a too naun,
 Je ho vah wee doo kah we shin
 Ne mah maun je kooz mah.
- 5 Ke shah wan je ga, kuh ya dush,
 Ke me noo doo dah ga,
 Ke shah wa ne maug mah e gewh
 A nuh me a too kig.

NUHGUHMOOWIN XLVI. C. M.

(PSALM XCH.)

- 1 Kagate ke che oo ne she shin
 Che wah we zha ne mind
 Ke ke sha-Muh ne doo me naun
 Kuh ya min wah je mind.
- 2 Wash ke-kuk 'zhab ah wah guk kin
 Kuh ya ta be kuk kin
 Wa wa ne te bah doo duh ming
 Oo doo ne she she win;
- 3 Ka gate ne moo je ge da a
 Wuh yah bun duh maun in
 Kuh ya dush ma quan duh maun in
 Ke duh noo kee win un.
- 4 Um ba wah we zha ne mah dah
 Ke muh ne doo mē naun
 Wa yoo se mind, Wa gwis se mind,
 Kuh ya owh Oo je chaug.

NUHGUHMOOWIN XLVII. L. M.

LAYING FOUNDATION OF A CHURCH.

- 1 Da bwa yan duh moo win ing suh
 Nin de zhe ah too min maun dah
 Ah sin che mah je-oo zhe toong
 Ke duh nuh me a-we guh mig.

- 2 Ka pe ah nuh me ah wah jin
 Oo mah 'gewh ke ne jah ne sug,
 Ish pe ming oon je be zin dun
 Kuh ya dush pe ah bwa ya nim.
- 3 Oo mah ka kuh ge qua wah jin,
 Ke che twah-min wah je moo win
 Oh! we doo kow ka ge qua jig
 Che aun gwah me-ke ke doo waud.
- 4 Kuh ya wee doo kow kuh ke nuh
 Nwaun dun gig ah nish e nah bag
 Che me noo-be zin duh moo waud
 Mash kah waug ke de ke doo win.
- 5 Uh pee ka nuh guh moo took wah
 Nin dah be noo je me nah nig
 Oo mah; Ish pe ming an je nun
 Oo dah nuh qua ah mah goo waun.
- 6 Ka gate nuh oo mah tah dah owh
 Ka che-twah we zid Je ho vah,
 Kuh ya owh ba mah je ewad
 Kuhya Pah ne zid Oo je chaug?

NUHGUHMOOWIN XLVIII. L. M.

MORNING.

"Awake, my soul, and with the sun."

- 1 Um ba koosh koo sin nin je chaug
 Kee zis a zhe min wa we zid
 Keen dush e zhe-min wa we zin
 Ke ke zhab dush ah nuh me aun.
- 2 De bish koo goo wah ne boon gin
 Noon goom ke zhe guk ah noo keen
 Muh n'doo mah ne kin gun wan dun
 Ke gah te bah koo ne goo mah
- 3 Ka goo muj je-ke ke doo kan,
 Ka goo muj je e nan dun kan,
 Ke wah buh mik mah Muh ne doo,
 Kee mooj a zhe wa be ze yun.

- 4 Koosh koo sin oo nish kaun nin da,
 Nah qua ah mou 'gewh an je nug
 Kuh pa de bik na guh moo jig,
 Wah we zha ne mah waud Muh n'doon
- 5 Mah moo yah wah mah dah mah bah
 Wan je-shah wan dah goo ze yung
 Wa yoo se mind Wag wis se mind
 Kuh ya Pah nee zid Oo je chaug.

NUHGUHMOOWIN XLIX. L. M.

EVENING.

"Glory to thee, my God, this night."

- 1 Me gwach ne Ke sha-Muh ne doom
 Mee ge wa yun che wah sa yang
 Te be kuk guh nuh wa ne me shin
 Keen ka che mush kah we ze yun.
- 2 Oon je sah yah ge ud ke gwis
 Wa be nuh mah we shin noon goom
 Kah muj je e zhe che ga yaun
 Che oon je pe zaun ne bah yaun.
- 3 Mah noo nin gah 'zhe be mah diz
 Che koo tun se waun ne boo win
 O mah noo ningah e zhe nib
 Che me noo ah be je bah yaun.
- 4 Mah noo ke gah ah pa ne min
 Che oon je pe zaun ne bah yaun
 Ka oon je mush kah we ze yaun
 Che bah mee too naun ke wah bung.
- 5 Ta be kuk na bah se waun an
 Mah noo ke gah me qua ne min
 Oh! me tah gwa ne moo we shin
 Mah nah zah bun duh moo win un.

cccli

NUHGUHMOOWIN L. P. M.

(PSALM CXXXVI.)

1 Wah we zha ne mik owh
Ka che-mush kah we zid ;
Ke che-min wah je mik
Owh Me noo Muh ne doo.

Ann gwah me ze
Wah doo kah gad,
Kah ge nig mah
Sah ge e wa.

2 Wah we zha ne mik owh
Ma muh kauj-ah noo keed,
Oo be zin dah goon mah
Kuh ke nuh oo ge maun.

Aun gwah me ze
Wah doo kah gad
Kah ge nig mah
Sah ge e wa.

3 Me suh owh a shum maud
Ba mah de ze ne jin,
Oh! nuh guh moo tah wik
Ish p'ming wa ge mah wid.

Aun gwah me ze
Wah doo kah gad,
Kah ge nig mah
Sah ge e wa.

NUHGUHMOOWIN LI. C. M.

(PSALM XCIV.)

1 Ke che shah wan dah goo ze owh
Ma noo-puh zhun zha ud,
Ke de nuh koo ne ga win ing
Che oon je-be moo sad.

ccclii

- 2 Be mah je'wa win oo me kauu
Ka te mah ge ze jin ;
Ah yaun wah je-bah tah ze jig
Tah bah nah de ze wug.
- 3 Kah suh we kah owh Muh ne doo
Oo gah poo ne ah seen
Tuh ya bwa yan duh me ne jin,
Kah shah wa ne mah jin.
- 4 Me wan je-ah pa ne moo yaun
Oo wee doo kah ga win
Tah nuh sah mah-ah zhe bik aung
Nin gah soon ge kah bow.

NUHGUHMOOWIN LII. L. M.

(PSALM C.)

- 1 Mah mah we tah nuh guh moo wug
Kuh ke nuh uh keeng an dah jig,
Che moo je ge ze tah wah waud
Oo Ke sha-Muh ne doo me waun.
- 2 Oo dah da bwa ya ne mah waun
Che Ke sha-Muhnedoo we nid,
Ween wan je be mah de ze yung
Ke nuh wind, kuh ya kuh ke nuh.
- 3 Ween oo mah nish tah nish e mun
Kee nuh wind suh ke dah we min,
Ka gate ke dah shum me goo naun
Mah bah ga nuh wa ne me nung.
- 4 Um ba peen de ga dah e muh
Ash quaun da me wung we ge waum,
Muh ne doo an duh zhe-ah yaud
Che ke che-nuh guh moo tah wung.
- 5 Ween mah ke che-te ba nin ga
Kuh ya ke che-shah wan je ga
Ween oo da bwa win kah ge nig
Tah ke che-min je moo sin ne.

NUHGUHMOOWIN LIII. C. M.

(PSALM CV.)

- 1 Mah moo yah wah mik Je ho vah
Ke che-twah wan duh mook
Ka che-twah wan dah gwud e nig
Ooo de zhe ne kah z'win.
- 2 Ween dah mah wik ah nish 'nah bag
Oo duh noo kee win un
Kah mah 'we yah ah noo kee se
Ween a zhe-ah noo keed.
- 3 Wah we zhan duh moo wik keen 'wah
Oo de zhe ne kah z'win,
Ween mah a tuh ka guh noo nag
A nuh me ah yag oon.
- 4 Ah pe che moo je ge ze yook
A gah sa ne moo yag,
Me noo da a yook kee nuh wah
Ah yah ne me ze yag.
- 5 Nun dah ke kan 'mik Je ho vah
Nwah je moo mah gud 'nig
Oo ke che-mush kah we ze win
Nun doo dah mah ga yook.

NUHGUHMOOWIN LIV. P. M.

(PSALM CXIII.)

- 1 Keen 'wah a nuh me a tuh wag,
Wa wa ne dush ba mee tuh wag,
Ta ba ne me nung Muh ne doo
A ne gook 'kuh me gaug uh kee,
Min wah je mik owh Je ho vah
Ka e zhe che ga yag oo bun.

2 Ween mah oo de ban daun uh kee,
 Kah ween e nan dah gus se noon
 Ewh ish pe ming duh nuh kee win
 Ween dush ween a nan dah goo zid,
 Ka gate suh ish pan dah goo ze
 Owh ish pe ming kah oo zhe tood.

3 Kah ween 'nan dah goo ze se wug
 Ish pe ming duh zhe an je nug
 Che gub nuh wah buh me goo waud
 Ke ke sha-Muhnedoo me naun
 Pooch' ka te mah ge ze ne jin
 Oo ke te mah gah buh maun suh.

NUHGUHMOOWIN LV. L. M.

"Hasten, sinner, to be wise."

- 1 Wa weeb ka ke bah de ze yun
 Che pe ne bwah kah e goo yun
 Ka goo wah bung e nau dnn kan
 Nah wuj mah tah ge suh nuh gud.
- 2 Wa weeb nun doo duh mow Muh n' doo
 Noon goom suh che shah wa ne mik
 Wan' bik mah ke gah be mah diz
 Wa weeb e dush ah nuh me aun.
- 3 O wa weeb buh yah tah ze yun
 Che naun ze kah wud Muh ne doo
 Koo ne mah ke dah noon da nib
 Che pwan shah wa ne me goo yun.
- 4 O wa weeb bah yah tah ze yun
 Che pe shah wan dah goo ze yun
 Koon e mah che pwah moo ke sad
 Ke dah noon da koo dug ge too.
- 5 Ta ba nin ga yun ke wa weezh
 Owh ma je e zhe wa be zid
 Noon goom ma gwah be mah de zid
 Wa wa ne che ah nuh me aud.

NUHGUHMOOWIN LVI. 8-7.

"Jesus is the Lord my Shepherd."

- 1 Je sus suh ne te ba ne mik
 Kah nin gah sa ge ze se
 Nin gah guh nuh wa ne mik mah
 Che bah nah de ze se waun
 Je sus oo gun wa ne maun
 Oo mah nish tah nish e mun
- 2 Nin ge nund wa ne mik Sa tan ;
 Je sus suh ke e ke doo
 Ne mah nish tah nish im mah buh
 Kuh ya neen ke oon je na
 Ka gate sah ge'wa Je sus
 Kuh ya mah mau zhe e wa
- 3 Quuh yuk ne suh gah be gin ik
 Ka e ne e zbah yaun baun
 Kuh ya nin dah shum mik e muh
 Me zhush koo ke te gaun ing
 Noon dah maun oo din wa win
 Nind oon je bah pe nan dum
- 4 Uh pe wah ish quah nuh moo yaun
 Kah nin gab sa ge ze se
 Nin gah 'wee je wik mah Je sus
 Kuh ya nin gah wee doo kaug
 Uh pe ke pash wah buh mug
 Me dush che min wan duh maun.

NUHGUHMOOWIN LVII. L. M.

"Sweet is the work, my God, my King."

- 1 Min wan dah gwud ne Muh ne doom
 Che ke che nuh guh moo too naun
 Ke ke zhab de bah doo dah maun
 Ke ke che sah ge e wa win.

- 2 Ka gate ke che min wan dah gwud
 Ewh ah nuh me a ke zhe gud
 Oh! nin gah moo je ge da a
 Kah'zhe moo je ge zid David.
- 3 Nin gah moo je ge ze tuh wah
 Owh Ta ba ne me nung Je sus
 Oon je mah maun dah wud e nig
 E newh oo dah noo kee win un.
- 4 Ka gate suh nin gah mee ne goo
 Kah ge ga shah wan dah gooz' win
 E we de ke tuh gwish e naun
 Je sus 'Nduh zhe oo ge mah wid.
- 5 Me dush che min wah bun duh maun
 Oo pe zhe gan dah goo ze win
 Kuh ya dush nin gah moo je giz
 Kah ge ga moo je giz e win.

NUHGUHMOOWIN LVIII. 7's.

"Jesus, we thy promise claim."

- 1 Je sus ne me qwan dah min
 Ke wah ween duh mah ga win,
 Oh be duh ne zin oo mah,
 Nah wuh ye ee uh yah yaung.
- 2 Shah wa ne me she naum suh,
 Pe zah ne'wa win be doon;
 On dah shaun be duh nuh keen
 Peen je nuh nin da e naung.
- 3 Oo zhe tah e she naum Je sus,
 Ish pe ming che e zhah yaung,
 Che we je wun gid wah dush
 Ke dah ne she nah ba mug.

